Phaidros

St. 227a

[Σωκράτης]: **ὦ**[ij] **φίλε**[AdjV] **Φαῖδρε,**[V] **ποῖ**[Adv] **δὴ**[Pt] **καὶ**[Kon] **πόθεν;**[Adv] **παρὰ**[Prp] **Λυσίου,**[G] **ὦ**[ij] **Σώκρατες,**[V] **τοῦ**[ArtG]

o	lieber	Phaidros,	wohin	denn	und	woher;	von	Lysias,	o	Sokrates,	des
O	dear	Phaedrus,	whither	indeed	and	whence;	from	Lysias,	O	Socrates,	of

Κεφάλου,[G] **πορεύομαι**[PräMed] **δὲ**[Pt] **πρὸς**[Prp] **περίπατον**[A] **ἔξω**[Adv] **τείχους·**[G] **συχνὸν**[AdjA] **γὰρ**[Pt] **ἐκεῖ**[Adv]

Kephalos,	ich|gehe	aber	zu	Spaziergang	außerhalb	der|Mauer·	häufig	denn	dort
the|Cephalus,	I|go	but	towards	a|walk	outside	of|wall·	much	for	there

διέτριψα[AorAkt] **χρόνον**[A] **καθήμενος**[N PräM/P] **ἐξ**[Prp] **ἑωθινοῦ.**[G] **τῷ**[ArtD] **δὲ**[Pt] **σῷ**[AdjD] **καὶ**[Kon] **ἐμῷ**[AdjD]

ich|verbrachte	Zeit	sitzend	von	des|frühen|Morgens.	dem	aber	deinem	und	meinem
I|spent	time	sitting	from	early|morning.	to|the	but	your	and	my

ἑταίρῳ[D] **πειθόμενος**[N PräM/P] **Ἀκουμενῷ**[D] **κατὰ**[Prp] **τὰς**[ArtA] **ὁδοὺς**[A] **ποιοῦμαι**[PräMed] **τοὺς**[ArtA] **περιπάτους·**[A]

Freund	gehorchend	Akumenos	entlang	die	Wege	mache|ich	die	Spaziergänge·
companion	obeying	Acumenus	along	the	roads	I|make	the	walks·

φησὶ[PräAkt] **γὰρ**[Pt] **ἀκοπωτέρους**[AdjKmpA] **εἶναι**[PräInfAkt] **τῶν**[ArtG] **ἐν**[Prp] **τοῖς**[ArtD] **δρόμοις.**[D] **[227b]**

er|sagt	denn	müheloser	zu|sein	der	in	den	Straßen.
he|says	for	less|toilsome	to|be	of|the	in	the	roads.

καλῶς[Adv] **γάρ,**[Pt] **ὦ**[ij] **ἑταῖρε,**[V] **λέγει.**[PräAkt] **ἀτὰρ**[Kon] **Λυσίας**[N] **ἦν,**[ImpAkt] **ὡς**[Kon] **ἔοικεν,**[PerAkt] **ἐν**[Prp]

gut	denn,	o	Freund,	spricht|er.	aber	Lysias	war,	wie	es|scheint,	in
well	for,	O	companion,	he|says.	but	Lysias	was,	as	it|seems,	in

ἄστει.[D] **ναί,**[ij] **παρ'**[Prp] **Ἐπικράτει,**[D] **ἐν**[Prp] **τῇδε**[D Pr] **τῇ**[ArtD] **πλησίον**[Adv] **τοῦ**[ArtG] **Ὀλυμπίου**[G] **οἰκίᾳ**[D]

der|Stadt.	ja,	bei	Epikrates,	in	dieser	der	nahe	des	Olympieion	Haus
the|city.	yes,	at|the|house|of	Epikrates,	in	this|here	the	near	of|the	Olympieion	house

τῇ[ArtD] **Μορυχίᾳ.**[D] **τίς**[N Pr] **οὖν**[Pt] **δὴ**[Pt] **ἦν**[ImpAkt] **ἡ**[ArtN] **διατριβή;**[N] **ἢ**[Kon] **δῆλον**[AdjN] **ὅτι**[Kon] **τῶν**[ArtG]

der	Morychia.	welche	nun	denn	war	die	Unterhaltung;	oder	klar	dass	der
the	Morychian.	what	then	indeed	was	the	pastime;	or	clear	that	of|the

λόγων[G] **ὑμᾶς**[A Pr] **Λυσίας**[N] **εἰστία;**[PräAkt] **πεύσῃ,**[FuMed] **εἴ**[Kon] **σοι**[D Pr] **σχολὴ**[N] **προϊόντι**[D PräAkt]

Reden	euch	Lysias	bewirtet;	du|wirst|erfahren,	wenn	dir	Muße	vorwärts|gehend
words	you	Lysias	feasts;	you|will|learn,	if	to|you	leisure	going|forward

ἀκούειν.[PräInfAkt] **τί**[A Pr] **δέ;**[Pt] **οὐκ**[Pt] **ἂν**[Pt] **οἴει**[PräAkt] **με**[A Pr] **κατὰ**[Prp] **Πίνδαρον**[A]

zu|hören.	was	aber;	nicht	wohl	meinst|du	mich	gemäß	Pindar
to|hear.	what	but;	not	would	do|you|think	me	according|to	Pindar

καὶ[Kon] **ἀσχολίας**[G] **ὑπέρτερον**[AdjA] **πρᾶγμα**[A]

und	der|Beschäftigung	überlegenes	Ding
and	of|occupation	superior	thing

[Σωκράτης]: **ποιήσασθαι**[AorMedInf] **τὸ**[ArtA] **τεήν**[AdjA] **τε**[Pt] **καὶ**[Kon] **Λυσίου**[G] **διατριβὴν**[A] **ἀκοῦσαι;**[AorAktInf]

zu|machen|für|sich	das	deine	auch	und	des|Lysias	Unterhaltung	zu|hören;
to|make|for|oneself	the	your	and	and	of|Lysias	pastime	to|hear;

πρόαγε[PräAktImv] **[227c]** **δή.**[Pt] **λέγοις**[PräAktOp] **ἄν.**[Pt] **καὶ**[Kon] **μήν,**[Pt] **ὦ**[ij] **Σώκρατες,**[V] **προσήκουσα**[N PräAkt]

geh|voran		doch.	würdest|sprechen	wohl.	und	in|der|Tat,	o	Sokrates,	passend|seiend
lead|on		indeed.	you|might|speak	would.	and	indeed,	O	Socrates,	fitting

γέ[Pt] **σοι**[D Pr] **ἡ**[ArtN] **ἀκοή·**[N] **ὁ**[ArtN] **γάρ**[Pt] **τοι**[Pt] **λόγος**[N] **ἦν,**[ImpAkt] **περὶ**[Prp] **ὃν**[A Pr] **διετρίβομεν,**[ImpAkt]

ja	dir	das	Hören·	die	denn	ja	Rede	war,	über	den|welchen	wir|verbrachten,
indeed	to|you	the	hearing·	the	for	indeed	speech	was,	about	which	we|spent|time,

οὐκ[Pt] **οἶδ'**[PerAkt] **ὅντινα**[A Pr] **τρόπον**[A] **ἐρωτικός.**[AdjN] **γέγραφε**[PlqAkt] **γὰρ**[Pt] **δὴ**[Pt] **ὁ**[ArtN] **Λυσίας**[N]

nicht	ich|weiß	welcher|Art	Weise	erotisch.	er|hatte|geschrieben	denn	ja	der	Lysias
not	I|know	what|kind|of	manner	erotic.	he|had|written	for	indeed	the	Lysias

πειρώμενόν^{A} $_{PräMed}$	**τινα**^{A} $_{Pr}$	**τῶν**^{ArtG}	**καλῶν,**^{AdjG}	**οὐχ**^{Pt}	**ὑπ’**^{Prp}	**ἐραστοῦ**^{G}	**δέ,**^{Pt}	**ἀλλ’**^{Kon}	**αὐτὸ**^{A} $_{Pr}$ **δὴ**^{Pt}
versuchend	jemanden	der	Schönen,	nicht	von	Liebhaber	aber,	sondern	selbst ja
attempting	someone	of|the	fair|ones,	not	by	of|lover	but,	but|rather	itself indeed

τοῦτο^{N} $_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**κεκόμψευται·**$_{PerM/P}$	**λέγει**$_{PräAkt}$	**γὰρ**^{Pt}	**ὡς**^{Kon}	**χαριστέον**^{AdjN}	**μὴ**^{Pt}	**ἐρῶντι**^{D} $_{PräAkt}$
dies	und	er|hat|verziert·	er|sagt	denn	dass	es|ist|zu|gewähren	nicht	dem|Liebenden
this	and	has|been|refined·	he|says	for	that	to|be|favored	not	to|the|loving|one

μᾶλλον^{Adv}	**ἢ**^{Kon}	**ἐρῶντι.**^{D} $_{PräAkt}$	**ὦ**^{ij}	**γενναῖος.**^{AdjN}	**εἴθε**^{Kon}	**γράψειεν**$_{AorAktOp}$	**ὡς**^{Kon}	**χρὴ**$_{PräAkt}$
mehr	als	dem|Liebenden.	oh	edel.	möchte|doch	würde|schreiben	wie	es|ist|nötig
rather	than	to|the|lover.	oh	noble.	would|that	he|would|write	that	it|is|necessary

πένητι^{D}	**μᾶλλον**^{Adv}	**ἢ**^{Kon}	**πλουσίῳ,**^{D}	**καὶ**^{Kon}	**πρεσβυτέρῳ**^{AdjDKmp}	**ἢ**^{Kon}	**νεωτέρῳ,**^{AdjDKmp}	**καὶ**^{Kon}
dem|Armen	mehr	als	dem|Reichen,	und	dem|Älteren	als	dem|Jüngeren,	und
to|a|poor|man	rather	than	to|a|rich|man,	and	to|an|older	than	to|a|younger,	and

ὅσα^{N} $_{Pr}$	**ἄλλα**^{AdjN}	**ἐμοί**^{D} $_{Pr}$	**[227d]**	**τε**^{Pt}	**πρόσεστι**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**τοῖς**^{ArtD}	**πολλοῖς**^{AdjD}	**ἡμῶν·**^{G} $_{Pr}$	**ἦ**^{Pt}
so|viel|wie	andere	mir		auch	zu|eigen|ist	und	den	vielen	unser·	in|der|Tat
as|many	other	to|me		and	is|present	and	to|the	many	of|us·	indeed

γὰρ^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**ἀστεῖοι**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**δημωφελεῖς**^{AdjN}	**εἶεν**$_{PräAktOp}$	**οἱ**^{ArtN}	**λόγοι.**^{N}	**ἔγωγ’**^{N} $_{Pr}$	**οὖν**^{Pt}	**οὕτως**^{Adv}
denn	wohl	geistreich	und	volksnützlich	wären	die	Reden.	ich|ja	nun	so
for	would	witty	and	people|beneficial	would|be	the	words.	I|at|least	then	thus

ἐπιτεθύμηκα$_{PerAkt}$	**ἀκοῦσαι,**$_{AorAktInf}$	**ὥστ’**^{Kon}	**ἐὰν**^{Kon}	**βαδίζων**^{N} $_{PräAkt}$	**ποιῇ**$_{PräAktKnj}$	**τὸν**^{ArtA}	**περίπατον**^{A}
habe|verlangt	zu|hören,	so|dass	wenn	gehend	machest	den	Spaziergang
I|have|desired	to|hear,	so|that	if	walking	you|may|make	the	walk

Μέγαράδε^{Adv}	**καὶ**^{Kon}	**κατὰ**^{Prp}	**Ἡρόδικον**^{A}	**προσβὰς**^{N} $_{AorSAkt}$	**τῷ**^{ArtD}	**τείχει**^{D}	**πάλιν**^{Adv}	**ἀπίῃς,**$_{PräAktKnj}$
nach|Megara	und	entlang	Herodikos	hinzu|getreten|seiend	dem	Mauer	wieder	weggehest,
to|Megara	and	along	Herodicus	having|approached	to|the	wall	again	you|may|go|away,

οὐ^{Pt}	**μή**^{Pt}	**σου**^{G} $_{Pr}$	**ἀπολειφθῶ.**$_{AorPasKnj}$
nicht	keineswegs	deiner	werde|ich|zurückgelassen|werden.
not	not	of|you	I|be|left|behind.

St. 228a

[Φαίδρος]: **πῶς**^{Adv}	**λέγεις,**$_{PräAkt}$	**ὦ**^{ij}	**βέλτιστε**^{AdjVSup}	**Σώκρατες;**^{V}	**οἴει**$_{PräAkt}$	**με,**^{A} $_{Pr}$	**ἃ**^{A} $_{Pr}$	**Λυσίας**^{N}	**ἐν**^{Prp}
wie	sagst|du,	o	bester	Sokrates;	meinst|du	mich,	was	Lysias	in
how	do|you|say,	O	best	Socrates;	do|you|think	me,	the|things	Lysias	in

πολλῷ^{AdjD}	**χρόνῳ**^{D}	**κατὰ**^{Prp}	**σχολὴν**^{A}	**συνέθηκε,**$_{AorSAkt}$	**δεινότατος**^{AdjNSup}	**ὢν**^{N} $_{PräAkt}$	**τῶν**^{ArtG}	**νῦν**^{Adv}
viel	Zeit	gemäß	Muße	zusammenstellte,	der|fähigste	seiend	der	jetzt
much	time	according|to	leisure	he|put|together,	most|skillful	being	of|the	now

γράφειν,$_{PräInfAkt}$	**ταῦτα**^{A} $_{Pr}$	**ἰδιώτην**^{A}	**ὄντα**^{A} $_{PräAkt}$	**ἀπομνημονεύσειν**$_{FuAktInf}$	**ἀξίως**^{Adv}	**ἐκείνου;**^{G} $_{Pr}$	
zu|schreiben,	dieses	Laien	seiend	auswendig|lernen|werden	würdig	jenes;	
to|write,	these	private|man	being	to|memorize	worthily	of|that|one;	

πολλοῦ^{AdjG}	**γε**^{Pt}	**δέω·**$_{PräAkt}$	**καίτοι**^{Kon}	**ἐβουλόμην**$_{ImpMed}$	**γ’**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**μᾶλλον**^{Adv}	**ἢ**^{Kon}	**μοι**^{D} $_{Pr}$	**πολὺ**^{AdjA}
viel	ja	fehle|ich·	und|doch	ich|wollte	ja	wohl	mehr	als	mir	viel
by|much	indeed	I|lack·	and|yet	I|was|wishing	indeed	would	rather	than	to|me	much

χρυσίον^{A}	**γενέσθαι.**$_{AorSMedInf}$	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}	**εἰ**^{Kon}	**ἐγὼ**^{N} $_{Pr}$	**Φαῖδρον**^{A}	**ἀγνοῶ,**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐμαυτοῦ**^{G} $_{Pr}$
Gold	zu|werden.	o	Phaidros,	wenn	ich	Phaidros	nicht|kenne,	und	meiner|selbst
gold	to|become.	O	Phaedrus,	if	I	Phaedrus	I|do|not|know,	and	of|myself

ἐπιλέλησμαι.$_{PerM/P}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**γὰρ**^{Pt}	**οὐδέτερά**^{N} $_{Pr}$	**ἐστι**$_{PräAkt}$	**τούτων·**^{G} $_{Pr}$	**εὖ**^{Adv}	**οἶδα**$_{PerAkt}$	**ὅτι**^{Kon}	
ich|habe|vergessen.	sondern	denn	keines|von|beiden	ist	dieser·	gut	ich|weiß	dass	
I|have|forgotten.	but	for	neither	is	of|these·	well	I|know	that	

Λυσίου^{G}	**λόγον**^{A}	**ἀκούων**^{N} $_{PräAkt}$	**ἐκεῖνος**^{N} $_{Pr}$	**οὐ**^{Pt}	**μόνον**^{Adv}	**ἅπαξ**^{Adv}	**ἤκουσεν,**$_{AorAkt}$	**ἀλλὰ**^{Kon}
des|Lysias	Rede	hörend	jener	nicht	nur	einmal	hörte,	sondern
of|Lysias	speech	listening	that|man	not	only	once	he|heard,	but

πολλάκις^{Adv}	**ἐπαναλαμβάνων**^{N} $_{PräAkt}$	**ἐκέλευέν**$_{ImpAkt}$	**οἱ**^{D} $_{Pr}$	**λέγειν,**$_{PräInfAkt}$	**ὁ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**ἐπείθετο**$_{ImpM/P}$	
oft	wieder|aufnehmend	befahl	ihm	zu|sprechen,	der	aber	ließ|sich|überreden	
many|times	repeating	he|was|ordering	to|him	to|speak,	the	but	he|was|complying	

προθύμως.^{Adv}	**[228b]**	**τῷ**^{ArtD}	**δὲ**^{Pt}	**οὐδὲ**^{Pt}	**ταῦτα**$^{N}_{Pr}$	**ἦν**$_{ImpAkt}$	**ἱκανά,**^{AdjN}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τελευτῶν**$^{N}_{PräAkt}$
bereitwillig.		dem	aber	auch|nicht	dieses	waren	hinreichend,	sondern	endend
eagerly.		to|the	but	not|even	these	were	enough,	but	ending

παραλαβὼν$^{N}_{AorSAkt}$	**τὸ**^{ArtA}	**βιβλίον**^{A}	**ἃ**$^{A}_{Pr}$	**μάλιστα**^{AdvSup}	**ἐπεθύμει**$_{ImpAkt}$	**ἐπεσκόπει,**$_{ImpAkt}$	**καὶ**^{Kon}
an|sich|nehmend	das	Buch	was	am|meisten	er|verlangte	prüfte|er,	und
having|taken	the	book	which	most	he|desired	he|was|examining,	and

τοῦτο$^{A}_{Pr}$	**δρῶν**$^{N}_{PräAkt}$	**ἐξ**^{Prp}	**ἐωθινοῦ**^{G}	**καθήμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**ἀπειπὼν**$^{N}_{AorSAkt}$	**εἰς**^{Prp}	**περίπατον**^{A}
dies	tuend	von	des|frühen|Morgens	sitzend	absagend	zu	Spaziergang
this	doing	from	early|morning	sitting	having|said|off	into	walk

ᾔει,$_{ImpAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**μὲν**^{Pt}	**ἐγὼ**$^{N}_{Pr}$	**οἶμαι,**$_{PräM/P}$	**νὴ**^{Prp}	**τὸν**^{ArtA}	**κύνα,**^{A}	**ἐξεπιστάμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**τὸν**^{ArtA}
ging,	wie	zwar	ich	meine,	bei	dem	Hund,	genau|wissend	den
he|was|going,	as	indeed	I	I|think,	by	the	dog,	knowing|thoroughly	the

λόγον,^{A}	**εἰ**^{Kon}	**μὴ**^{Pt}	**πάνυ**^{Adv}	**τι**$^{A}_{Pr}$	**ἦν**$_{ImpAkt}$	**μακρός.**^{AdjN}	**ἐπορεύετο**$_{ImpMed}$	**δ'**^{Pt}	**ἐκτὸς**^{Adv}	**τείχους**^{G}
Diskurs,	wenn	nicht	sehr	etwas	war	lang.	er|ging	aber	außerhalb	der|Mauer
speech,	if	not	very	something	it|was	long.	he|was|going	but	outside	of|wall

ἵνα^{Kon}	**μελετῷη.**$_{PräAktKnj}$	**ἀπαντήσας**$^{N}_{AorSAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**τῷ**^{ArtD}	**νοσοῦντι**$^{D}_{PräAkt}$	**περὶ**^{Prp}	**λόγων**^{G}	**ἀκοήν,**^{A}
damit	er|übe.	begegnet|seiend	aber	dem	krank|seienden	über	Reden	Anhörung,
in|order|that	he|might|practice.	having|met	but	to|the	being|sick	about	words	hearing,

ἰδὼν$^{N}_{AorSAkt}$	**μέν,**^{Pt}	**ἰδών,**$^{N}_{AorSAkt}$	**ἥσθη**$_{AorM/P}$	**ὅτι**^{Kon}	**ἕξοι**$_{FuAktOp}$	**τὸν**^{ArtA}
gesehen|habend	zwar,	gesehen|habend,	er|freute|sich	dass	er|würde|haben	den
having|seen	indeed,	having|seen,	he|was|delighted	that	he|would|have	the

συγκορυβαντιῶντα,$^{A}_{PräAkt}$	**[228c]**	**καὶ**^{Kon}	**προάγειν**$_{PräInfAkt}$	**ἐκέλευε.**$_{ImpAkt}$	**δεομένου**$^{G}_{PräM/P}$	**δὲ**^{Pt}
mit|korubantisch|tanzenden,		und	vor|zu|führen	befahl|er.	des|Bittenden	aber
fellow|reveller,		and	to|lead|forward	he|was|ordering.	of|one|needing	but

λέγειν$_{PräInfAkt}$	**τοῦ**^{ArtG}	**τῶν**^{ArtG}	**λόγων**^{G}	**ἐραστοῦ,**^{G}	**ἐθρύπτετο**$_{ImpM/P}$	**ὡς**^{Kon}	**δὴ**^{Pt}	**οὐκ**^{Pt}
zu|sprechen	des	der	Reden	Liebhabers,	er|stellte|sich|an|weich	als|ob	ja	nicht
to|speak	of|the	of|the	words	lover,	he|was|being|soft	as	indeed	not

ἐπιθυμῶν$^{N}_{PräAkt}$	**λέγειν·**$_{PräInfAkt}$	**τελευτῶν**$^{N}_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**ἔμελλε**$_{ImpAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**εἰ**^{Kon}	**μή**^{Pt}	**τις**$^{N}_{Pr}$
verlangend	zu|sprechen·	am|Ende	aber	beabsichtigte	und	wenn	nicht	jemand
desiring	to|speak·	finally	but	he|was|about	and	if	not	someone

ἑκὼν^{AdjN}	**ἀκούοι**$_{PräAktKnj}$	**βίᾳ**^{D}	**ἐρεῖν.**$_{FuAktInf}$	**σὺ**$^{N}_{Pr}$	**οὖν,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}	**αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$
freiwillig	hörte	mit|Gewalt	zu|sagen.	du	nun,	o	Phaidros,	seiner
willing	might|hear	by|force	to|speak.	you	then,	O	Phaedrus,	of|him

δεήθητι$_{AorMedImv}$	**ὅπερ**$^{A}_{Pr}$	**τάχα**^{Adv}	**πάντως**^{Adv}	**ποιήσει**$_{FuAkt}$	**νῦν**^{Adv}	**ἤδη**^{Adv}	**ποιεῖν.**$_{PräInfAkt}$	**ἐμοὶ**$^{D}_{Pr}$
bitte	dass|welches	bald	ganz|sicher	er|wird|machen	jetzt	schon	zu|machen.	mir
beg	the|very|which	soon	altogether	he|will|do	now	already	to|do.	to|me

ὡς^{Kon}	**ἀληθῶς**^{Adv}	**πολὺ**^{AdjN}	**κράτιστόν**^{AdjNSup}	**ἐστιν**$_{PräAkt}$	**οὕτως**^{Adv}	**ὅπως**^{Kon}	**δύναμαι**$_{PräM/P}$
wie	wirklich	sehr	das|Beste	ist	so	wie	ich|kann
as	truly	much	best	it|is	thus	how	I|am|able

λέγειν,$_{PräInfAkt}$	**ὥς**^{Kon}	**μοι**$^{D}_{Pr}$	**δοκεῖς**$_{PräAkt}$	**σὺ**$^{N}_{Pr}$	**οὐδαμῶς**^{Adv}	**με**$^{A}_{Pr}$	**ἀφήσειν**$_{FuAktInf}$	**πρὶν**^{Prp}	**ἂν**^{Pt}
zu|sprechen,	wie	mir	du|scheinst	du	keineswegs	mich	frei|lassen|werden	ehe	wohl
to|speak,	as	to|me	you|seem	you	in|no|way	me	to|leave	before	would

εἴπω$_{AorAktKnj}$	**ἀμῶς**^{Adv}	**γέ**^{Pt}	**πως.**^{Adv}	**πάνυ**^{Adv}	**γάρ**^{Pt}	**σοι**$^{D}_{Pr}$	**ἀληθῆ**^{AdjA}	**δοκῶ.**$_{PräAkt}$	**οὐτωσὶ**^{Adv}	**[228d]**
ich|spreche	irgendwie	ja	irgendwie.	sehr	denn	dir	wahre	scheine|ich.	so|eben	
I|may|say	anyhow	indeed	somehow.	very	for	to|you	true|things	I|seem.	thus	

τοίνυν^{Pt}	**ποιήσω.**$_{FuAkt}$	**τῷ**^{ArtD}	**ὄντι**$^{D}_{PräAkt}$	**γάρ,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**παντὸς**$^{G}_{Pr}$	**μᾶλλον**^{Adv}	**τά**^{ArtA}	**γε**^{Pt}
also	ich|werde|machen.	dem	Seienden	denn,	o	Sokrates,	von|allem	mehr	die	ja
then	I|will|do.	in	truth	for,	O	Socrates,	of|all	rather	the	indeed

ῥήματα^{A}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐξέμαθον·**$_{AorAkt}$	**τὴν**^{ArtA}	**μέντοι**^{Pt}	**διάνοιαν**^{A}	**σχεδὸν**^{Adv}	**ἁπάντων,**^{AdjG}	**οἷς**$^{D}_{Pr}$
Worte	nicht	ich|lernte|vollständig·	den	jedoch	Gedanken	fast	aller,	durch|welche
sayings	not	I|learned·	the	however	thought	almost	of|all,	in|which

ἔφη$_{ImpAkt}$	**διαφέρειν**$_{PräInfAkt}$	**τὰ**^{ArtN}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἐρῶντος**$^{G}_{PräAkt}$	**ἢ**^{Kon}	**τὰ**^{ArtN}	**τοῦ**^{ArtG}	**μή,**^{Pt}	**ἐν**^{Prp}
er|sagte	sich|unterscheiden	die	des	Liebenden	als	die	des	Nicht,	in
he|was|saying	to|differ	the	of|the	loving|one	or	the	of|the	not,	in

κεφαλαίοις^{D}	**ἕκαστον**^{A} $_{Pr}$	**ἐφεξῆς**^{Adv}	**δίειμι,** $_{PräAkt}$	**ἀρξάμενος**^{N} $_{AorMed}$	**ἀπὸ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**πρώτου.**^{AdjG}	
Hauptpunkten	jedes	nacheinander	ich|gehe|durch,	angefangen|habend	von	dem	Ersten.	
sections	each	in|order	I|go|through,	having|begun	from	the	first.	

δείξας^{N} $_{AorSAkt}$	**γε**^{Pt}	**πρῶτον,**^{Adv}	**ὦ**^{ij}	**φιλότης,**^{V}	**τί**^{A} $_{Pr}$	**ἄρα**^{Pt}	**ἐν**^{Prp}	**τῇ**^{ArtD}	**ἀριστερᾷ**^{AdjD}	**ἔχεις** $_{PräAkt}$
gezeigt|habend	ja	zuerst,	o	Freund,	was	also	in	der	linken	du|hast
having|shown	indeed	first,	O	friend,	what	then	in	the	left	you|have

ὑπὸ^{Prp}	**τῷ**^{ArtD}	**ἱματίῳ·**^{D}	**τοπάζω** $_{PräAkt}$	**γάρ**^{Pt}	**σε**^{A} $_{Pr}$	**ἔχειν** $_{PräInfAkt}$	**τὸν**^{ArtA}	**λόγον**^{A}	**αὐτόν.**^{A} $_{Pr}$	**εἰ**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}
unter	dem	Mantel·	ich|vermute	denn	dich	zu|haben	den	Diskurs	selben.	wenn	aber
under	the	cloak·	I|conjecture	for	you	to|have	the	speech	itself.	if	but

τοῦτό^{N} $_{Pr}$	**ἐστιν,** $_{PräAkt}$	**οὐτωσὶ**^{Adv}	**διανοοῦ** $_{PräM/PImv}$	**περὶ**^{Prp}	**ἐμοῦ,**^{G} $_{Pr}$	**ὡς**^{Kon}	**ἐγώ**^{N} $_{Pr}$	**[228e]**	**σε**^{A} $_{Pr}$
dies	ist,	soeben	denke	über	meiner,	dass	ich		dich
this	is,	just|so	think	about	of|me,	that	I		you

πάνυ^{Adv}	**μὲν**^{Pt}	**φιλῶ,** $_{PräAkt}$	**παρόντος**^{G} $_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**Λυσίου,**^{G}	**ἐμαυτόν**^{A} $_{Pr}$	**σοι**^{D} $_{Pr}$
sehr	zwar	liebe,	anwesend|seienden	aber	auch	des|Lysias,	mich|selbst	dir
very	indeed	I|love,	of|being|present	but	also	of|Lysias,	myself	to|you

ἐμμελετᾶν $_{PräInfAkt}$	**παρέχειν** $_{PräInfAkt}$	**οὐ**^{Pt}	**πάνυ**^{Adv}	**δέδοκται.** $_{PerM/P}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**ἴθι,** $_{PräAktImv}$
einzuüben	zu|darreichen	nicht	sehr	es|ist|beschlossen.	sondern	geh,
to|practice	to|provide	not	very	it|has|seemed.	but	go,

δείκνυε. $_{PräAktImv}$	**παῦε.** $_{PräAktImv}$	**ἐκκέκρουκάς** $_{PerAkt}$	**με**^{A} $_{Pr}$	**ἐλπίδος,**^{G}	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**ἣν**^{A} $_{Pr}$
zeige.	höre|auf.	du|hast|ausgeklopft	mich	der|Hoffnung,	o	Sokrates,	die
show.	stop.	you|have|knocked|out	me	of|hope,	O	Socrates,	which

εἶχον $_{ImpAkt}$	**ἐν**^{Prp}	**σοὶ**^{D} $_{Pr}$	**ὡς**^{Kon}	**ἐγγυμνασόμενος.**^{N} $_{FuMed}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**ποῦ**^{Adv}	**δὴ**^{Pt}	**βούλει** $_{PräMed}$
ich|hatte	in	dir	als	mit|dir|übend|werden.	sondern	wo	denn	du|willst
I|was|having	in	you	as	going|to|exercise.	but	where	indeed	do|you|wish

καθιζόμενοι^{N} $_{PräM/P}$	**ἀναγνῶμεν;** $_{AorSAktKnj}$
sich|setzend	wir|lesen;
sitting|down	we|may|read;

St. 229a

[Σωκράτης]:

δεῦρ’^{ij}	**ἐκτραπόμενοι**^{N} $_{AorMed}$	**κατὰ**^{Prp}	**τὸν**^{ArtA}	**Ἰλισὸν**^{A}	**ἴωμεν,** $_{PräAktKnj}$	**εἶτα**^{Adv}	**ὅπου**^{Adv} **ἂν**^{Pt}
hierher	ab|gewendet|werdend	entlang	den	Ilissos	lasst|uns|gehen,	dann	wo wohl
hither	having|turned|aside	along	the	Ilissus	let|us|go,	then	where would

δόξῃ $_{AorAktKnj}$	**ἐν**^{Prp}	**ἡσυχίᾳ**^{D}	**καθιζησόμεθα.** $_{FuM/P}$	**εἰς**^{Prp}	**καιρόν,**^{A}	**ὡς**^{Kon}	**ἔοικεν,** $_{PerAkt}$	**ἀνυπόδητος**^{AdjN}	
es|scheine	in	Stille	wir|werden|sitzen.	zur	rechten|Zeit,	wie	es|scheint,	barfüßig	
it|may|seem	in	quiet	we|shall|sit.	into	time,	as	it|seems,	un|shod	

ὢν^{N} $_{PräAkt}$	**ἔτυχον·** $_{AorAkt}$	**σὺ**^{N} $_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**γὰρ**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**ἀεί.**^{Adv}	**ῥᾷστον**^{AdjASup}	**οὖν**^{Pt}	**ἡμῖν**^{D} $_{Pr}$	**κατὰ**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}
seiend	ich|traf|ein·	du	zwar	denn	ja	immer.	leichtest	also	uns	entlang	das
being	I|happened·	you	indeed	for	indeed	always.	easiest	then	to|us	along	the

ὑδάτιον^{A}	**βρέχουσι**^{D} $_{PräAkt}$	**τοὺς**^{ArtA}	**πόδας**^{A}	**ἰέναι,** $_{PräInfAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**οὐκ**^{Pt}	**ἀηδές,**^{AdjN}	**ἄλλως**^{Adv}	**τε**^{Pt}
Wässerchen	nässend	die	Füße	gehen,	und	nicht	unangenehm,	sonst	und
little|water	wetting	the	feet	to|go,	and	not	unpleasant,	otherwise	and

καὶ^{Kon}	**τήνδε**^{A} $_{Pr}$	**τὴν**^{ArtA}	**ὥραν**^{A}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἔτους**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**τῆς**^{ArtG}	**ἡμέρας.**^{G}	**πρόαγε** $_{PräAktImv}$	**δή,**^{Pt}
auch	diese	die	Stunde	des	Jahres	und	auch	der	Tages.	geh|voran	doch,
also	this|here	the	season	of	the|year	and	also	of	the|day.	lead|on	indeed,

καὶ^{Kon}	**σκόπει** $_{PräAktImv}$	**ἅμα**^{Adv}	**ὅπου**^{Adv}	**καθιζησόμεθα.** $_{FuM/P}$	**ὁρᾷς** $_{PräAkt}$	**οὖν**^{Pt}	**ἐκείνην**^{A} $_{Pr}$	**τὴν**^{ArtA}
und	betrachte	zugleich	wo	wir|werden|uns|setzen.	siehst	also	jene	die
and	consider	at|once	where	we|shall|sit.	do|you|see	then	that	the

ὑψηλοτάτην^{AdjASup}	**πλάτανον;**^{A}	**τί**^{A} $_{Pr}$	**μήν;**^{Pt}	**ἐκεῖ**^{Adv}	**[229b]**	**σκιά**^{N}	**τ’**^{Pt}	**ἐστὶν** $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**πνεῦμα**^{N}
höchste	Platane;	was	denn;	dort		Schatten	und	ist	und	Lufthauch
highest	plane|tree;	what	indeed;	there		shade	and	is	also	breeze

μέτριον,^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**πόα**^{N}	**καθίζεσθαι** $_{PräM/PInf}$	**ἢ**^{Kon}	**ἂν**^{Pt}	**βουλώμεθα** $_{PräM/PKnj}$	**κατακλινῆναι.** $_{AorPasInf}$	
mäßig,	und	Gras	sich|setzen	oder	wohl	wir|mögen|wollen	sich|niederlegen.	
moderate,	and	grass	to|sit	or	would	we|may|wish	to|recline.	

προάγοις$_{\text{PräAktOp}}$	ἄν.^{Pt}	εἰπέ$_{\text{AorAktImv}}$	μοι,$^{\text{D}}{}_{\text{Pr}}$	ὦ^{ij}	Σώκρατες,^{V}	οὐκ^{Pt}	ἐνθένδε^{Adv}	μέντοι^{Pt}	ποθὲν^{Adv}
du|würdest|vorangehen	wohl.	sage	mir,	o	Sokrates,	nicht	von|hier	doch	irgendwoher
you|might|lead	on.	say	to|me,	O	Socrates,	not	from|here	however	from|somewhere

ἀπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	Ἰλισοῦ^{G}	λέγεται$_{\text{PräM/P}}$	ὁ^{ArtN}	Βορέας^{N}	τὴν^{ArtA}	Ὠρείθυιαν^{A}	ἁρπάσαι;$_{\text{AorAktInf}}$
von	des	Ilissos	wird|gesagt	der	Boreas	die	Oreithyia	geraubt|haben;
from	of	the|Ilissus	is|said	the	Boreas	the	Oreithyia	to|snatch;

λέγεται$_{\text{PräM/P}}$	γάρ.^{Pt}	ἄρ’^{Pt}	οὖν^{Pt}	ἐνθένδε;^{Adv}	χαρίεντα^{AdjA}	γοῦν^{Pt}	καὶ^{Kon}	καθαρὰ^{AdjA}	καὶ^{Kon}
wird|gesagt	denn.	etwa	also	von|hier;	anmutige	wenigstens	und	reine	und
is|said	for.	then	now	from|here;	graceful	at|least	and	clean	and

διαφανῆ^{AdjA}	τὰ^{ArtN}	ὑδάτια^{N}	φαίνεται,$_{\text{PräM/P}}$	καὶ^{Kon}	ἐπιτήδεια^{AdjN}	κόραις^{D}	παίζειν$_{\text{PräInfAkt}}$	παρ’^{Prp}
durchscheinende	die	Wasser	scheinen,	und	geeignet	für|Mädchen	zu|spielen	bei
transparent	the	waters	appears,	and	suitable	for|girls	to|play	beside

αὐτά.$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	οὔκ,^{Pt}	[229c]	ἀλλὰ^{Kon}	κάτωθεν^{Adv}	ὅσον$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	δύ’^{AdjA}	ἢ^{Kon}	τρία^{AdjA}	στάδια,^{A}	ᾗ^{Adv}	πρὸς^{Prp}
ihnen.	nicht,		sondern	von|unten|her	ungefähr	zwei	oder	drei	Stadien,	wo	zu
them.	not,		but	from|below	as|much|as	two	or	three	stades,	where	towards

τὸ^{ArtA}	ἐν^{Prp}	Ἄγρας^{D}	διαβαίνομεν·$_{\text{PräAkt}}$	καὶ^{Kon}	πού^{Adv}	τίς$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	ἐστι$_{\text{PräAkt}}$	βωμὸς^{N}	αὐτόθι^{Adv}
das	in	Agrai	wir|überqueren·	und	irgendwo	einer	ist	Altar	dort|selbst
the	in	Agrai	we|cross·	and	somewhere	someone	is	altar	there

Βορέου.^{G}	οὐ^{Pt}	πάνυ^{Adv}	νενόηκα·$_{\text{PerAkt}}$	ἀλλ’^{Kon}	εἰπὲ$_{\text{AorAktImv}}$	πρὸς^{Prp}	Διός,^{G}	ὦ^{ij}	Σώκρατες,^{V}	σὺ$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$
des|Boreas.	nicht	sehr	ich|habe|bemerkt·	aber	sage	bei	Zeus,	o	Sokrates,	du
of|Boreas.	not	very	I|have|noticed·	but	tell	by	of|Zeus,	O	Socrates,	you

τοῦτο$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	τὸ^{ArtA}	μυθολόγημα^{A}	πείθῃ$_{\text{PräM/P}}$	ἀληθὲς^{AdjA}	εἶναι;$_{\text{PräInfAkt}}$	ἀλλ’^{Kon}	εἰ^{Kon}
dies	die	Mythen|Erzählung	glaubst	wahr	zu|sein;	aber	wenn
this	the	myth|telling	are|convinced	true	to|be;	but	if

ἀπιστοίην,$_{\text{PräAktOp}}$	ὥσπερ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	σοφοί,^{AdjN}	οὐκ^{Pt}	ἂν^{Pt}	ἄτοπος^{AdjN}	εἴην,$_{\text{PräAktOp}}$	εἶτα^{Adv}
ich|würde|ungläubig|sein,	wie	die	Weisen,	nicht	wohl	unpassend	wäre,	dann
I|should|disbelieve,	just|as	the	wise,	not	would	strange	I|might|be,	then

σοφιζόμενος$^{\text{N}}{}_{\text{PräM/P}}$	φαίην$_{\text{PräAktOp}}$	αὐτὴν$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	πνεῦμα^{A}	Βορέου^{G}	κατὰ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	πλησίον^{AdjG}	πετρῶν^{G}
sofistisch|tuend	ich|würde|sagen	sie	Hauch	des|Boreas	nach	der	Nahen	Felsen
contriving	I|might|say	her	breath	of|Boreas	against	the	near	rocks

σὺν^{Prp}	Φαρμακείᾳ^{D}	παίζουσαν$^{\text{A}}{}_{\text{PräAkt}}$	ὦσαι,$_{\text{AorSAktInf}}$	καὶ^{Kon}	οὕτω^{Adv}	δὴ^{Pt}	τελευτήσασαν$^{\text{A}}{}_{\text{AorAkt}}$
mit	Pharmakeia	spielend	stoßen,	und	so	ja	verstorben|seiend
with	Pharmakeia	playing	to|push,	and	thus	indeed	having|ended

λεχθῆναι$_{\text{AorPasInf}}$	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	Βορέου^{G}	ἀνάρπαστον^{AdjA}	γεγονέναι—$_{\text{PerAktInf}}$	[229d]	ἢ^{Kon}	ἐξ^{Prp}
gesagt|zu|werden	von	des	Boreas	geraubt	geworden|sein—		oder	aus
to|be|said	by	of|the	Boreas	snatched|up	to|have|become—		or	from

Ἀρείου^{G}	πάγου·^{G}	λέγεται$_{\text{PräM/P}}$	γὰρ^{Pt}	αὖ^{Pt}	καὶ^{Kon}	οὗτος$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	ὁ^{ArtN}	λόγος,^{N}	ὡς^{Kon}	ἐκεῖθεν^{Adv}	ἀλλ’^{Kon}
des|Ares	Hügels·	wird|gesagt	denn	wieder	auch	dieser	die	Rede,	dass	von|dort	sondern
of|Ares	hill·	is|said	for	again	also	this	the	speech,	that	from|there	but

οὐκ^{Pt}	ἐνθένδε^{Adv}	ἡρπάσθη.$_{\text{AorPas}}$	ἐγὼ$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	δέ,^{Pt}	ὦ^{ij}	Φαῖδρε,^{V}	ἄλλως^{Adv}	μὲν^{Pt}	τὰ^{ArtA}	τοιαῦτα^{AdjA}
nicht	von|hier	wurde|geraubt.	ich	aber,	o	Phaidros,	sonst	zwar	die	derartigen
not	from|here	she|was|snatched.	I	but,	O	Phaedrus,	otherwise	indeed	the	such|things

χαρίεντα^{AdjA}	ἡγοῦμαι,$_{\text{PräM/P}}$	λίαν^{Adv}	δὲ^{Pt}	δεινοῦ^{AdjG}	καὶ^{Kon}	ἐπιπόνου^{AdjG}	καὶ^{Kon}	οὐ^{Pt}	πάνυ^{Adv}
lieblich	ich|halte,	sehr	aber	eines|schweren	und	mühevollen	und	nicht	sehr
charming	I|deem,	very	but	of|difficult	and	of|toilsome	and	not	very

εὐτυχοῦς^{AdjG}	ἀνδρός,^{G}	κατ’^{Prp}	ἄλλο^{AdjA}	μὲν^{Pt}	οὐδέν,$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	ὅτι^{Kon}	δ’^{Pt}	αὐτῷ$^{\text{D}}{}_{\text{Pr}}$	ἀνάγκη^{N}	μετὰ^{Prp}
glücklichen	Mannes,	gemäß	anderes	zwar	nichts,	weil	aber	ihm	Notwendigkeit	nach
fortunate	of|man,	according|to	other	indeed	nothing,	that	but	to|him	necessity	after

τοῦτο$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	τὸ^{ArtA}	τῶν^{ArtG}	Ἱπποκενταύρων^{G}	εἶδος^{A}	ἐπανορθοῦσθαι,$_{\text{PräM/PInf}}$	καὶ^{Kon}	αὖθις^{Adv}	τὸ^{ArtA}
diesem	das	der	Hippokentauren	Gestalt	zu|berichtigen,	und	wiederum	das
this	the	of	the|horse|centaurs	form	to|set|right|again,	and	again	the

τῆς^{ArtG}	Χιμαίρας,^{G}	καὶ^{Kon}	ἐπιρρεῖ$_{\text{PräAkt}}$	δὲ^{Pt}	ὄχλος^{N}	τοιούτων^{AdjG}	Γοργόνων^{G}	καὶ^{Kon}	Πηγάσων^{G}
der	Chimära,	und	strömt|zu	aber	Menge	solcher	Gorgonen	und	Pegasi
of|the	Chimera,	and	flows|upon	but	crowd	of|such	of|Gorgons	and	of|Pegasi

καὶ[Kon] **ἄλλων**[AdjG] **[229e] ἀμηχάνων**[AdjG] **πλήθη**[N] **τε**[Pt] **καὶ**[Kon] **ἀτοπίαι**[N] **τερατολόγων**[G] **τινῶν**[G Pr]
und anderer unerklärlicher Mengen und|auch und Seltsamkeiten der|Wundererzähler einiger
and of|other impossible multitudes and also strangenesses of|monster|tellers some

φύσεων·[G] **αἷς**[D Pr] **εἴ**[Kon] **τις**[N Pr] **ἀπιστῶν**[N PräAkt] **προσβιβᾷ**[PräAkt] **κατὰ**[Prp] **τὸ**[ArtA] **εἰκὸς**[A PerAkt]
Naturen· denen wenn jemand ungläubig|seiend herbei|bringt gemäß das Wahrscheinliche
of|natures· to|which if someone disbelieving brings|to according|to the likely

ἕκαστον,[A Pr] **ἅτε**[Kon] **ἀγροίκῳ**[AdjD] **τινὶ**[D Pr] **σοφίᾳ**[D] **χρώμενος,**[N PräM/P] **πολλῆς**[AdjG] **αὐτῷ**[D Pr] **σχολῆς**[G]
jedes, weil bäurischer irgendeiner Weisheit sich|bedienend, vieler ihm Muße
each, since rustic to|some wisdom using, of|much to|him leisure

δεήσει.[FuAkt]
wird|Bedarf|geben.
there|will|be|need.

St. 230a

[Σωκράτης]: **ἐμοὶ**[D Pr] **δὲ**[Pt] **πρὸς**[Prp] **αὐτὰ**[A Pr] **οὐδαμῶς**[Adv] **ἐστι**[PräAkt] **σχολή·**[N] **τὸ**[ArtN] **δὲ**[Pt] **αἴτιον,**[AdjN] **ὦ**[ij] **φίλε,**[V]
mir aber zu diesen keineswegs ist Muße· das aber Grund, o Freund,
to|me but towards them in|no|way is leisure· the but cause, O friend,

τούτου[G Pr] **τόδε.**[N Pr] **οὐ**[Pt] **δύναμαί**[PräM/P] **πω**[Adv] **κατὰ**[Prp] **τὸ**[ArtA] **Δελφικὸν**[AdjA] **γράμμα**[A]
dieses dieses|hier. nicht ich|kann noch gemäß dem delphische Inschrift
of|this this|here. not I|am|able yet according|to the Delphic inscription

γνῶναι[AorSAktInf] **ἐμαυτόν·**[A Pr] **γελοῖον**[AdjN] **δή**[Pt] **μοι**[D Pr] **φαίνεται**[PräM/P] **τοῦτο**[N Pr] **ἔτι**[Adv]
zu|erkennen mich|selbst· lächerlich ja mir scheint dies noch
to|know myself· ridiculous indeed to|me appears this still

ἀγνοοῦντα[A PräAkt] **τὰ**[ArtA] **ἀλλότρια**[AdjA] **σκοπεῖν.**[PräInfAkt] **ὅθεν**[Kon] **δὴ**[Pt] **χαίρειν**[PräInfAkt] **ἐάσας**[N AorAkt]
nicht|wissend die fremden|Dinge zu|betrachten. daher ja Lebewohl|sagen gelassen|habend
not|knowing the others to|examine. whence indeed to|farewell having|let|be

ταῦτα,[A Pr] **πειθόμενος**[N PräM/P] **δὲ**[Pt] **τῷ**[ArtD] **νομιζομένῳ**[D PräM/P] **περὶ**[Prp] **αὐτῶν,**[G Pr] **ὃ**[A Pr] **νυνδὴ**[Adv]
dieses, folgend aber dem Gewöhnlichen über ihrer, was soeben
these, obeying but to|the customary about them, which just|now

ἔλεγον,[ImpAkt] **σκοπῶ**[PräAkt] **οὐ**[Pt] **ταῦτα**[A Pr] **ἀλλ’**[Kon] **ἐμαυτόν,**[A Pr] **εἴτε**[Kon] **τι**[N Pr] **θηρίον**[N] **ὂν**[N PräAkt]
ich|sagte, ich|betrachte nicht dieses sondern mich|selbst, sei|es|dass etwas Tier seiend
I|was|saying, I|examine not these but myself, whether some beast being

τυγχάνω[PräAkt] **Τυφῶνος**[G] **πολυπλοκώτερον**[AdjAKmp] **καὶ**[Kon] **μᾶλλον**[AdvKmp] **ἐπιτεθυμμένον,**[N PerM/P]
ich|treffe|zu des|Typhons verschlungener und mehr begehrend|seiend,
I|happen of|Typhon more|complex and rather having|desired,

εἴτε[Kon] **ἡμερώτερόν**[AdjAKmp] **τε**[Pt] **καὶ**[Kon] **ἁπλούστερον**[AdjAKmp] **ζῷον,**[N] **θείας**[AdjG] **τινὸς**[G Pr] **καὶ**[Kon]
sei|es|dass zahmer und auch einfacher Lebewesen, göttlicher irgendeines und
or more|tame and also more|simple animal, of|divine of|some and

ἀτύφου[AdjG] **μοίρας**[G] **φύσει**[D] **μετέχον.**[N PräAkt] **ἀτάρ,**[Kon] **ὦ**[ij] **ἑταῖρε,**[V] **μεταξὺ**[Adv] **τῶν**[ArtG] **λόγων,**[G]
unhochmütigen Anteil|Schicksal von|Natur teilnehmend. aber, o Gefährte, zwischen der Reden,
un|proud share by|nature participating. but, O companion, in|between of the|words,

ἆρ’[Pt] **οὐ**[Pt] **τόδε**[N Pr] **ἦν**[ImpAkt] **τὸ**[ArtN] **δένδρον**[N] **ἐφ’**[Prp] **ὅπερ**[A Pr] **ἦγες**[ImpAkt] **ἡμᾶς;**[A Pr] **τοῦτο**[N Pr] **[230b]**
etwa nicht dies|hier war der Baum auf welches du|führtest uns; dies
then not this|here was the tree upon which you|were|leading us; this

μὲν[Pt] **οὖν**[Pt] **αὐτό.**[N Pr] **νὴ**[Prp] **τὴν**[ArtA] **Ἥραν,**[A] **καλή**[AdjN] **γε**[Pt] **ἡ**[ArtN] **καταγωγή.**[N] **ἥ**[N Pr] **τε**[Pt] **γὰρ**[Pt]
zwar also selbst. bei die Hera, schön ja die Herabkunft. die und denn
indeed then itself. by the Hera, fair indeed the going|down. which and for

πλάτανος[N] **αὕτη**[N Pr] **μάλ’**[Adv] **ἀμφιλαφής**[AdjN] **τε**[Pt] **καὶ**[Kon] **ὑψηλή,**[AdjN] **τοῦ**[ArtG] **τε**[Pt] **ἄγνου**[G] **τὸ**[ArtN]
Platane diese sehr ausladend und auch hoch, des und Mönchspfeffers das
plane|tree this very spreading and also high, of and of|the|chaste|tree the

ὕψος[N] **καὶ**[Kon] **τὸ**[ArtN] **σύσκιον**[AdjN] **πάγκαλον,**[AdjN] **καὶ**[Kon] **ὡς**[Kon] **ἀκμὴν**[A] **ἔχει**[PräAkt] **τῆς**[ArtG] **ἄνθης,**[G]
Höhe und das Schattige überausschön, und wie Blüte hat der Blüte,
height and the shady very|beautiful, and as at|prime it|has of the|blossom,

ὡς^{Kon}	ἂν^{Pt}	εὐωδέστατον^{AdjASup}	παρέχοι$_{PräAktKnj}$	τὸν^{ArtA}	τόπον·^{A}	ἥ$^{N}_{Pr}$	τε^{Pt}	αὖ^{Pt}	πηγὴ^{N}
so|dass	wohl	wohlriechendst	es|darreiche	den	Ort·	die	und	wieder	Quelle
so|that	it|would	most|fragrant	provide	the	place·	which	and	again	spring

χαριεστάτη^{AdjNSup}	ὑπὸ^{Prp}	τῆς^{ArtG}	πλατάνου^{G}	ῥεῖ$_{PräAkt}$	μάλα^{Adv}	ψυχροῦ^{AdjG}	ὕδατος,^{G}	ὥστε^{Kon}	γε^{Pt}
lieblichste	unter	der	Platane	fließt	sehr	kalten	Wassers,	so|dass	ja
most|charming	under	the	plane|tree	flows	very	of|cold	water,	so|that	indeed

τῷ^{ArtD}	ποδὶ^{D}	τεκμήρασθαι.$_{AorM/PInf}$	Νυμφῶν^{G}	τέ^{Pt}	τινων$^{G}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	Ἀχελῴου^{G}	ἱερὸν^{AdjN}	ἀπὸ^{Prp}
dem	Fuß	zu|erkennen.	der|Nymphen	und|auch	einiger	und	des|Acheloos	Heiligtum	von
by|the	foot	to|ascertain.	of|Nymphs	and	of|some	and	of|Achelous	shrine	from

τῶν^{ArtG}	κορῶν^{G}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀγαλμάτων^{G}	ἔοικεν$_{PerAkt}$	εἶναι.$_{PräInfAkt}$	εἰ^{Kon}	[230c]	δ’^{Pt}	αὖ^{Pt}
den	Mädchen	und|auch	und	Statuen	scheint	zu|sein.	wenn		aber	wieder
the	maidens	and	also	of|statues	it|seems	to|be.	if		but	again

βούλει,$_{PräM/P}$	τὸ^{ArtN}	εὔπνουν^{AdjN}	τοῦ^{ArtG}	τόπου^{G}	ὡς^{Kon}	ἀγαπητὸν^{AdjN}	καὶ^{Kon}	σφόδρα^{Adv}	ἡδύ·^{AdjN}
du|willst,	das	gutwehend	des	Ortes	wie	lieb	und	sehr	angenehm·
you|wish,	the	balminess	of	the|place	how	beloved	and	very	sweet·

θερινόν^{AdjN}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	λιγυρὸν^{AdjN}	ὑπηχεῖ$_{PräAkt}$	τῷ^{ArtD}	τῶν^{ArtG}	τεττίγων^{G}	χορῷ.^{D}	πάντων$^{G}_{Pr}$	δὲ^{Pt}
sommerlich	und	auch	hellklingend	klingt|wider	dem	der	Zikaden	Chor.	von|allen	aber
summer|like	and	also	clear|sounding	it|echoes	to|the	of	the|cicadas	chorus.	of|all	but

κομψότατον^{AdjNSup}	τὸ^{ArtN}	τῆς^{ArtG}	πόας,^{G}	ὅτι^{Kon}	ἐν^{Prp}	ἠρέμα^{Adv}	προσάντει^{AdjD}	ἱκανὴ^{AdjN}
feinste	das	des	Grases,	dass	in	sanft	geneigtem	ausreichend
most|elegant	the	of	the|grass,	that	in	gently	sloping	sufficient

πέφυκε$_{PerAkt}$	κατακλινέντι$^{D}_{AorAkt}$	τὴν^{ArtA}	κεφαλὴν^{A}	παγκάλως^{Adv}	ἔχειν.$_{PräInfAkt}$	ὥστε^{Kon}
ist|gewachsen	sich|niederlegendem	den	Kopf	sehrschön	zu|haben.	sodass
has|grown	to|one|reclining	the	head	excellently	to|hold.	so|that

ἄριστά^{AdvSup}	σοι$^{D}_{Pr}$	ἐξενάγηται,$_{PerM/P}$	ὦ^{ij}	φίλε^{V}	Φαῖδρε.^{V}	σὺ$^{N}_{Pr}$	δέ^{Pt}	γε,^{Pt}	ὦ^{ij}	θαυμάσιε,^{AdjV}
am|besten	dir	vorgeführt|ist,	o	Freund	Phaidros.	du	aber	ja,	o	Wunderbarer,
best	to|you	it|has|been|guided,	O	friend	Phaedrus.	you	but	indeed,	O	marvellous|one,

ἀτοπώτατός^{AdjNSup}	τις$^{N}_{Pr}$	φαίνῃ.$_{PräM/P}$	ἀτεχνῶς^{Adv}	γάρ,^{Pt}	ὃ$^{N}_{Pr}$	λέγεις,$_{PräAkt}$	ξεναγουμένῳ$^{D}_{PräM/P}$	
sonderbarster	einer	du|scheinst.	einfach	denn,	was	du|sagst,	fremd|geführt|werdenden	
most|strange	someone	you|appear.	simply	for,	what	you|say,	to|a|stranger|being|led	

τινὶ$^{D}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἐπιχωρίῳ^{AdjD}	ἔοικας·$_{PerAkt}$	[230d]	οὕτως^{Adv}	ἐκ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	ἄστεος^{G}	οὔτ’^{Kon}
einem	und	nicht	einheimischen	du|gleichst·		so	aus	der	Stadt	weder
to|someone	and	not	native	you|seem·		thus	out|of	the	city	neither

εἰς^{Prp}	τὴν^{ArtA}	ὑπερορίαν^{A}	ἀποδημεῖς,$_{PräAkt}$	οὔτ’^{Kon}	ἔξω^{Adv}	τείχους^{G}	ἔμοιγε$^{D}_{Pr}$	δοκεῖς$_{PräAkt}$	τὸ^{ArtA}
in	das	Ausland	du|reist,	noch	außerhalb	der|Mauer	mir|zumindest	du|scheinst	das
into	the	abroad	you|go|abroad,	nor	outside	of|wall	to|me|indeed	you|seem	the

παράπαν^{Adv}	ἐξιέναι.$_{PräInfAkt}$	συγγίγνωσκέ$_{PräAktImv}$	μοι,$^{D}_{Pr}$	ὦ^{ij}	ἄριστε.^{AdjV}	φιλομαθὴς^{AdjN}	γάρ^{Pt}
ganzundgar	hinaus|zugehen.	verzeih	mir,	o	Bester.	lernbegierig	denn
at|all	to|go|out.	forgive	to|me,	O	best.	fond|of|learning	for

εἰμι·$_{PräAkt}$	τὰ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	χωρία^{N}	καὶ^{Kon}	τὰ^{ArtN}	δένδρα^{N}	οὐδέν$^{N}_{Pr}$	μ’$^{A}_{Pr}$	ἐθέλει$_{PräAkt}$
ich|bin·	die	zwar	nun	Orte	und	die	Bäume	nichts	mich	will
I|am·	the	indeed	therefore	places	and	the	trees	nothing	me	is|willing

διδάσκειν,$_{PräInfAkt}$	οἱ^{ArtN}	δ’^{Pt}	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	ἄστει^{D}	ἄνθρωποι.^{N}	σὺ$^{N}_{Pr}$	μέντοι^{Pt}	δοκεῖς$_{PräAkt}$	μοι$^{D}_{Pr}$
lehren,	die	aber	in	der	Stadt	Menschen.	du	jedoch	du|scheinst	mir
to|teach,	the	but	in	the	city	men.	you	however	you|seem	to|me

τῆς^{ArtG}	ἐμῆς^{AdjG}	ἐξόδου^{G}	τὸ^{ArtA}	φάρμακον^{A}	ηὑρηκέναι.$_{PerAktInf}$	ὥσπερ^{Kon}	γὰρ^{Pt}	οἱ^{ArtN}	τὰ^{ArtA}
der	meines	Ausgangs	das	Heilmittel	gefunden|zu|haben.	so|wie	denn	die	die
of	my	going|out	the	remedy	to|have|found.	just|as	for	the	the

πεινῶντα$^{A}_{PräAkt}$	θρέμματα^{A}	θαλλὸν^{A}	ἢ^{Kon}	τινα$^{A}_{Pr}$	καρπὸν^{A}	προσείοντες$^{N}_{PräAkt}$	ἄγουσιν,$_{PräAkt}$	σὺ$^{N}_{Pr}$
Hungrigen	Geschöpfe	Zweig	oder	irgendeine	Frucht	dar|bietend	führen,	du
hungry|beings	creatures	twig	or	some	fruit	holding|out	they|lead,	you

ἐμοὶ$^{D}_{Pr}$	λόγους^{A}	οὕτω^{Adv}	προτείνων$^{N}_{PräAkt}$	ἐν^{Prp}	βιβλίοις^{D}	τὴν^{ArtA}	τε^{Pt}	Ἀττικὴν^{AdjA}	[230e]
mir	Reden	so	vor|streckend	in	Büchern	die	und	attische	
to|me	speeches	thus	presenting	in	books	the	and	Attic	

φαίνῃ$_{\text{PräM/P}}$	περιάξειν$_{\text{FuAktInf}}$	ἅπασαν^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ὅποι^{Adv}	ἂν^{Pt}	ἄλλοσε^{Adv}	βούλῃ.$_{\text{PräM/P}}$	νῦν^{Adv}	δ’^{Pt}
du|scheinst	herum|führen|werden	ganz	und	wohin	auch	andershin	du|willst.	nun	aber
you|appear	to|lead|around	whole	and	wherever	would	elsewhere	you|wish.	now	but

οὖν^{Pt}	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	παρόντι^{D} $_{\text{PräAkt}}$	δεῦρ’^{Adv}	ἀφικόμενος^{N} $_{\text{AorSMed}}$	ἐγὼ^{N} $_{\text{Pr}}$	μέν^{Pt}	μοι^{D} $_{\text{Pr}}$	δοκῶ$_{\text{PräAkt}}$
also	in	bei|dem	Gegenwärtigen	hierher	hinzu|gekommen|seiend	ich	zwar	mir	scheine|ich
then	in	for|the	present	hither	having|arrived	I	indeed	to|me	I|seem

κατακείσεσθαι,$_{\text{FuM/PInf}}$	σὺ^{N} $_{\text{Pr}}$	δ’^{Pt}	ἐν^{Prp}	ὁποίῳ^{D} $_{\text{Pr}}$	σχήματι^{D}	οἴει$_{\text{PräM/P}}$	ῥᾷστα^{AdvSup}
mich|nieder|legen|werden,	du	aber	in	in|welcher|Art	Gestalt	meinst|du	am|leichtesten
to|lie|down,	you	but	in	what|sort	form	do|you|think	most|easily

ἀναγνώσεσθαι,$_{\text{FuM/PInf}}$	τοῦθ’^{A} $_{\text{Pr}}$	ἑλόμενος^{N} $_{\text{AorSMed}}$	ἀναγίγνωσκε.$_{\text{PräAktImv}}$	ἄκουε$_{\text{PräAktImv}}$	δή.^{Pt}
lesen|werden,	dieses	aus|gewählt|habend	lies.	höre	doch.
to|read,	this	having|chosen	read.	listen	indeed.

St. 231a

[Φαῖδρος]: περὶ^{Prp}	μὲν^{Pt}	τῶν^{ArtG}	ἐμῶν^{AdjG}	πραγμάτων^{G}	ἐπίστασαι,$_{\text{PräM/P}}$	καὶ^{Kon}	ὡς^{Kon}	νομίζω$_{\text{PräAkt}}$	
über	zwar	der	meiner	Angelegenheiten	weißt|du,	und	wie	ich|meine	
about	indeed	of	my	affairs	you|know,	and	as	I|think	

συμφέρειν$_{\text{PräAktInf}}$	ἡμῖν^{D} $_{\text{Pr}}$	γενομένων^{G} $_{\text{AorSMed}}$	τούτων^{G} $_{\text{Pr}}$	ἀκήκοας.$_{\text{PerAkt}}$	ἀξιῶ$_{\text{PräAkt}}$	δὲ^{Pt}	μὴ^{Pt}
zu|nützen	uns	geworden|seiender	dieser	du|hast|gehört·	ich|fordere	aber	nicht
to|be|advantageous	to|us	having|become	of|these	you|have|heard·	I|demand	but	not

διὰ^{Prp}	τοῦτο^{A} $_{\text{Pr}}$	ἀτυχῆσαι$_{\text{AorAktInf}}$	ὧν^{G} $_{\text{Pr}}$	δέομαι,$_{\text{PräM/P}}$	ὅτι^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἐραστὴς^{N}	ὤν^{N} $_{\text{PräAkt}}$	σου^{G} $_{\text{Pr}}$
wegen	dieses	zu|verfehlen	dessen	ich|bedarf,	dass	nicht	Liebhaber	seiend	deiner
because|of	this	to|fail	of|which	I|need,	that	not	lover	being	of|you

τυγχάνω.$_{\text{PräAkt}}$	ὡς^{Kon}	ἐκείνοις^{D} $_{\text{Pr}}$	μὲν^{Pt}	τότε^{Adv}	μεταμέλει$_{\text{PräAkt}}$	ὧν^{G} $_{\text{Pr}}$	ἂν^{Pt}	εὖ^{Adv}
ich|treffe|zu.	da	jenen	zwar	dann	reut	derer	wohl	gut
I|happen.	as	to|those	indeed	then	it|repents	of|what	ever	well

ποιήσωσιν,$_{\text{AorAktKnj}}$	ἐπειδὰν^{Kon}	τῆς^{ArtG}	ἐπιθυμίας^{G}	παύσωνται·$_{\text{AorMedKnj}}$	τοῖς^{ArtD}	δὲ^{Pt}	οὐκ^{Pt}
sie|tun,	sobald	der	Begierde	sie|aufhören·	den	aber	nicht
they|may|do,	whenever	of	desire	they|may|cease·	to|the	but	not

ἔστι$_{\text{PräAkt}}$	χρόνος^{N}	ἐν^{Prp}	ᾧ^{D} $_{\text{Pr}}$	μεταγνῶναι$_{\text{AorAktInf}}$	προσήκει.$_{\text{PräAkt}}$	οὐ^{Pt}	γὰρ^{Pt}	ὑπ’^{Prp}	ἀνάγκης^{G}
ist	Zeit	in	welcher	um|umzudenken	sich|schickt.	nicht	denn	unter	Zwang
there|is	time	in	which	to|reconsider	it|is|fitting.	not	for	by	necessity

ἀλλ’^{Kon}	ἑκόντες,^{N} $_{\text{PräAkt}}$	ὡς^{Kon}	ἂν^{Pt}	ἄριστα^{AdvSup}	περὶ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	οἰκείων^{AdjG}
sondern	freiwillig,	wie	wohl	am|besten	über	die	eigenen
but	willing,	as	ever	best	about	of	own

βουλεύσαιντο,$_{\text{AorMedOp}}$	πρὸς^{Prp}	τὴν^{ArtA}	δύναμιν^{A}	τὴν^{ArtA}	αὐτῶν^{G} $_{\text{Pr}}$	εὖ^{Adv}	ποιοῦσιν.$_{\text{PräAkt}}$	ἔτι^{Adv}
sie|berieten,	gemäß	der	Kraft	der	ihrer|selbst	gut	tun.	noch
they|would|deliberate,	according|to	the	power	the	of|themselves	well	they|do.	still

δὲ^{Pt}	οἱ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	ἐρῶντες^{N} $_{\text{PräAkt}}$	σκοποῦσιν$_{\text{PräAkt}}$	ἅ^{A} $_{\text{Pr}}$	τε^{Pt}	κακῶς^{Adv}	διέθεντο$_{\text{AorSMed}}$	τῶν^{ArtG}
aber	die	zwar	Liebende|seiend	betrachten	was	und	schlecht	sie|richteten|für|sich	der
but	the	indeed	loving	they|consider	what|things	and	badly	they|set	of

αὐτῶν^{G} $_{\text{Pr}}$	διὰ^{Prp}	τὸν^{ArtA}	ἔρωτα^{A}	καὶ^{Kon}	ἃ^{A} $_{\text{Pr}}$	πεποιήκασιν$_{\text{PerAkt}}$	εὖ,^{Adv}	καὶ^{Kon}	ὃν^{A} $_{\text{Pr}}$	εἶχον$_{\text{ImpAkt}}$	
eigenen	wegen	den	Liebe	und	was	sie|haben|getan	gut,	und	welchen	sie|hatten	
themselves	because|of	the	love	and	the|things	they|have|done	well,	and	which	they|had	

πόνον^{A}	προστιθέντες^{N} $_{\text{PräAkt}}$	ἡγοῦνται$_{\text{PräM/P}}$	[231b]	πάλαι^{Adv}	τὴν^{ArtA}	ἀξίαν^{A}	ἀποδεδωκέναι$_{\text{PerAktInf}}$
Mühe	hinzu|fügend	halten|sie		längst	den	Wert	zurück|gegeben|zu|haben
toil	adding	they|think		long|ago	the	worth	to|have|repaid

χάριν^{A}	τοῖς^{ArtD}	ἐρωμένοις.^{D} $_{\text{PerM/P}}$	τοῖς^{ArtD}	δὲ^{Pt}	μὴ^{Pt}	ἐρῶσιν^{D} $_{\text{PräAkt}}$	οὔτε^{Kon}	τὴν^{ArtA}	τῶν^{ArtG}
Dank	den	Geliebten·	den	aber	nicht	Liebenden	weder	die	der
thanks	to|the	beloved·	to|the	but	not	loving	neither	the	of

οἰκείων^{AdjG}	ἀμέλειαν^{A}	διὰ^{Prp}	τοῦτο^{A} $_{\text{Pr}}$	ἔστιν$_{\text{PräAkt}}$	προφασίζεσθαι,$_{\text{PräM/PInf}}$	οὔτε^{Kon}	τοὺς^{ArtA}
eigenen	Nachlässigkeit	wegen	dieses	ist	vor|zu|geben,	noch	die
own	neglect	because|of	this	it|is	to|find|pretext,	nor	the

παρεληλυθότας^{A} $_{PerAkt}$	πόνους^{A}	ὑπολογίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	οὔτε^{Kon}	τὰς^{ArtA}	πρὸς^{Prp}	τοὺς^{ArtA}
vergangen|seienden	Mühen	mit|zu|berechnen,	noch	die	gegenüber	den
having|passed	labors	to|reckon,	nor	the	towards	the

προσήκοντας^{A} $_{PräAkt}$	διαφορὰς^{A}	αἰτιάσασθαι·$_{AorMedInf}$	ὥστε^{Kon}	περιῃρημένων^{G} $_{PerM/P}$	τοσούτων^{AdjG}
Zugehörigen|seienden	Differenzen	zu|beschuldigen·	sodass	ab|genommen|seiend	so|vieler
related	disputes	to|blame·	so|that	having|been|removed	so|many

κακῶν^{G}	οὐδὲν^{A} $_{Pr}$	ὑπολείπεται$_{PräM/P}$	ἀλλ’^{Kon}	ἢ^{Kon}	ποιεῖν$_{PräAktInf}$	προθύμως^{Adv}	ὅτι^{Kon}	ἂν^{Pt}	αὐτοῖς^{D} $_{Pr}$
Übel	nichts	bleibt|übrig	außer	als	zu|tun	bereitwillig	was	wohl	ihnen
evils	nothing	is|left	but	or	to|do	eagerly	whatever	ever	to|them

οἴωνται$_{PräM/P}$	πράξαντες^{N} $_{AorAkt}$	χαριεῖσθαι.$_{FuM/PInf}$	ἔτι^{Adv}	δὲ^{Pt}	εἰ^{Kon}	διὰ^{Prp}	τοῦτο^{A} $_{Pr}$	ἄξιον^{AdjN}
meinen|sie	getan|habend	Gefallen|erweisen|werden.	noch	aber	wenn	wegen	dieses	würdig
they|suppose	having|done	to|show|favor.	still	but	if	because|of	this	worthy

τοὺς^{ArtA}	[231c]	ἐρῶντας^{A} $_{PräAkt}$	περὶ^{Prp}	πολλοῦ^{AdjG}	ποιεῖσθαι,$_{PräM/PInf}$	ὅτι^{Kon}	τούτους^{A} $_{Pr}$
die		Liebenden	um	vieles	zu|halten,	weil	diese
the		lovers	about	much	to|value,	because	these

μάλιστά^{AdvSup}	φασιν$_{PräAkt}$	φιλεῖν$_{PräAktInf}$	ὧν^{G} $_{Pr}$	ἂν^{Pt}	ἐρῶσιν,$_{PräAktKnj}$	καὶ^{Kon}	ἕτοιμοί^{AdjN}	εἰσι$_{PräAkt}$
am|meisten	sie|sagen	zu|lieben	derer	wohl	sie|lieben,	und	bereit	sind
most	they|say	to|love	of|whom	ever	they|may|love,	and	ready	are

καὶ^{Kon}	ἐκ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	λόγων^{G}	καὶ^{Kon}	ἐκ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	ἔργων^{G}	τοῖς^{ArtD}	ἄλλοις^{AdjD}	ἀπεχθανόμενοι^{N} $_{PräM/P}$
sowohl	aus	der	Worte	und	aus	den	Taten	den	anderen	verhasst|werdend
and	from	of	words	and	from	the	works	to|the	others	making|themselves|hated

τοῖς^{ArtD}	ἐρωμένοις^{D} $_{PerM/P}$	χαρίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	ῥᾴδιον^{AdjN}	γνῶναι,$_{AorAktInf}$	εἰ^{Kon}	ἀληθῆ^{AdjA}
den	Geliebten	zu|gefallen,	leicht	zu|erkennen,	ob	Wahres
to|the	beloved	to|favor,	easy	to|know,	if	true|things

λέγουσιν,$_{PräAkt}$	ὅτι^{Kon}	ὅσων^{G} $_{Pr}$	ἂν^{Pt}	ὕστερον^{Adv}	ἐρασθῶσιν,$_{AorMedKnj}$	ἐκείνους^{A} $_{Pr}$	αὐτῶν^{G} $_{Pr}$
sie|sagen,	dass	derer|wie|viel	auch	später	sie|sich|verlieben,	jene	von|ihnen
they|say,	that	of|as|many|as	ever	later	they|may|love,	those	of|them

περὶ^{Prp}	πλείονος^{AdjGKmp}	ποιήσονται,$_{FuMed}$	καὶ^{Kon}	δῆλον^{AdjN}	ὅτι,^{Kon}	ἐὰν^{Kon}	ἐκείνοις^{D} $_{Pr}$
um	mehr	werden|sie|halten,	und	klar	dass,	wenn	jenen
about	more	they|will|value,	and	clear	that,	if	to|those

δοκῇ,$_{PräAktKnj}$	καὶ^{Kon}	τούτους^{A} $_{Pr}$	κακῶς^{Adv}	ποιήσουσιν.$_{FuAkt}$	καίτοι^{Kon}	πῶς^{Adv}	εἰκός^{N} $_{PerAkt}$
es|scheine,	auch	diese	schlecht	werden|sie|behandeln.	und|doch	wie	wahrscheinlich
it|may|seem,	and	these	badly	they|will|treat.	and|yet	how	likely

ἐστι$_{PräAkt}$	τοιοῦτον^{AdjA}	πρᾶγμα^{A}	προέσθαι$_{AorMedInf}$	τοιαύτην^{AdjA}	[231d]	ἔχοντι^{D} $_{PräAkt}$	συμφοράν,^{A}
ist	eine|solche	Sache	preiszugeben	solche		habend	Unglück,
it|is	such	thing	to|undertake	such		to|one|having	misfortune,

ἣν^{A} $_{Pr}$	οὐδ’^{Pt}	ἂν^{Pt}	ἐπιχειρήσειεν$_{AorAktOp}$	οὐδεὶς^{N} $_{Pr}$	ἔμπειρος^{AdjN}	ὢν^{N} $_{PräAkt}$	ἀποτρέπειν;$_{PräAktInf}$
welches	auch|nicht	wohl	würde|versuchen	niemand	erfahren	seiend	ab|zu|wenden;
which	nor|even	ever	would|attempt	no|one	experienced	being	to|turn|away;

καὶ^{Kon}	γὰρ^{Pt}	αὐτοὶ^{N} $_{Pr}$	ὁμολογοῦσι$_{PräAkt}$	νοσεῖν$_{PräAktInf}$	μᾶλλον^{AdvKmp}	ἢ^{Kon}	σωφρονεῖν,$_{PräAktInf}$
und	denn	sie|selbst	geben|zu	krank|zu|sein	mehr	als	besonnen|zu|sein,
and	for	themselves	they|agree	to|be|sick	rather	than	to|be|sensible,

καὶ^{Kon}	εἰδέναι$_{PerAktInf}$	ὅτι^{Kon}	κακῶς^{Adv}	φρονοῦσιν,$_{PräAkt}$	ἀλλ’^{Kon}	οὐ^{Pt}	δύνασθαι$_{PräM/PInf}$	αὐτῶν^{G} $_{Pr}$
und	zu|wissen	dass	schlecht	sie|denken,	aber	nicht	zu|können	sich|selbst
and	to|know	that	badly	they|think,	but	not	to|be|able	of|themselves

κρατεῖν·$_{PräAktInf}$	ὥστε^{Kon}	πῶς^{Adv}	ἂν^{Pt}	εὖ^{Adv}	φρονήσαντες^{N} $_{AorAkt}$	ταῦτα^{A} $_{Pr}$	καλῶς^{Adv}	ἔχειν$_{PräAktInf}$
zu|beherrschen·	sodass	wie	wohl	gut	überlegt|habend	dieses	gut	zu|stehen
to|control·	so|that	how	ever	well	having|judged	these	well	to|be

ἡγήσαιντο$_{AorMedOp}$	περὶ^{Prp}	ὧν^{G} $_{Pr}$	οὕτω^{Adv}	διακείμενοι^{N} $_{PräM/P}$	βουλεύονται;$_{PräM/P}$	καὶ^{Kon}	μὲν^{Pt}
würden|halten	über	welches	so	so|gestimmt|seiend	beraten;	und	zwar
they|would|deem	about	the|things	thus	being|disposed	they|deliberate;	and	indeed

δὴ^{Pt}	εἰ^{Kon}	μὲν^{Pt}	ἐκ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	ἐρώντων^{G} $_{PräAkt}$	τὸν^{ArtA}	βέλτιστον^{AdjASup}	αἱροῖο,$_{PräMedOp}$	ἐξ^{Prp}
ja	wenn	zwar	aus	der	Liebenden	den	besten	würdest|wählen,	aus
indeed	if	indeed	out|of	the	lovers	the	best	you|might|choose,	out|of

ὀλίγων^{AdjG}	**ἄν**^{Pt}	**σοι**^{D} $_{Pr}$	**ἡ**^{ArtN}	**ἔκλεξις**^{N}	**εἴη·**$_{PräAktOp}$	**εἰ**^{Kon}	**δ’**^{Kon}	**ἐκ**^{Prp}	**τῶν**^{ArtG}	**ἄλλων**^{AdjG}	**τὸν**^{ArtA}
wenigen	wohl	dir	die	Auswahl	wäre·	wenn	aber	aus	der	anderen	den
of|few	would	to|you	the	choice	might|be·	if	but	out|of	the	others	the

σαυτῷ^{D} $_{Pr}$	**ἐπιτηδειότατον,**^{AdjASup}	**ἐκ**^{Prp}	**πολλῶν·**^{AdjG}	**ὥστε**^{Kon}	**πολὺ**^{Adv}	**πλείων**^{AdjNKmp}	**[231e]** **ἐλπὶς**^{N}
dir|selbst	geeignetsten,	aus	vielen·	sodass	viel	größer	Hoffnung
for|yourself	most|fitting,	out|of	many·	so|that	much	more	hope

ἐν^{Prp}	**τοῖς**^{ArtD}	**πολλοῖς**^{AdjD}	**ὄντα**^{A} $_{PräAkt}$	**τυχεῖν**$_{AorAktInf}$	**τὸν**^{ArtA}	**ἄξιον**^{AdjA}	**τῆς**^{ArtG}	**σῆς**^{AdjG}	**φιλίας.**^{G}
in	den	vielen	seiend	zu|erlangen	den	Würdigen	der	deiner	Freundschaft.
among	the	many	being	to|obtain	the	worthy	of	your	friendship.

St. 232a

[Φαῖδρος]: **εἰ**^{Kon} **τοίνυν**^{Pt} **τὸν**^{ArtA} **νόμον**^{A} **τὸν**^{ArtA} **καθεστηκότα**^{A} $_{PerAkt}$ **δέδοικας,**$_{PerAkt}$ **μὴ**^{Pt}

wenn	also	das	Gesetz	das	festgesetzt|seiend	du|fürchtest,	dass|nicht
if	then	the	law	the	established	you|fear,	lest

πυθομένων^{G} $_{AorMed}$	**τῶν**^{ArtG}	**ἀνθρώπων**^{G}	**ὄνειδός**^{N}	**σοι**^{D} $_{Pr}$	**γένηται,**$_{AorMedKnj}$	**εἰκός**^{N} $_{PerAkt}$	**ἐστι**$_{PräAkt}$
Erkundigenden|seiender	der	Menschen	Vorwurf	dir	werde,	wahrscheinlich	ist
of|learning	of|the	men	reproach	to|you	it|may|become,	likely	it|is

τοὺς^{ArtA}	**μὲν**^{Pt}	**ἐρῶντας,**^{A} $_{PräAkt}$	**οὕτως**^{Adv}	**ἂν**^{Pt}	**οἰομένους**^{A} $_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ὑπὸ**^{Prp}	**τῶν**^{ArtG}	**ἄλλων**^{AdjG}
die	zwar	Liebenden,	so	wohl	meinend|seiend	auch	von	den	anderen
the	indeed	lovers,	thus	ever	thinking	and	by	the	others

ζηλοῦσθαι$_{PräM/PInf}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**αὐτοὺς**^{A} $_{Pr}$	**ὑφ’**^{Prp}	**αὐτῶν,**^{G} $_{Pr}$	**ἐπαρθῆναι**$_{AorPasInf}$	**τῷ**^{ArtD}	**λέγειν**$_{PräAktInf}$
beneidet|zu|werden	gleichwie	sie	von	sich|selbst,	sich|aufblähen|zu|lassen	beim	Reden
to|be|envied	just|as	themselves	by	themselves,	to|be|puffed|up	in|the	speaking

καὶ^{Kon}	**φιλοτιμουμένους**^{A} $_{PräM/P}$	**ἐπιδείκνυσθαι**$_{PräM/PInf}$	**πρὸς**^{Prp}	**ἅπαντας**^{AdjA}	**ὅτι**^{Kon}	**οὐκ**^{Pt}	**ἄλλως**^{Adv}
und	um|Ehre|wetteifernd|seiend	sich|zu|zeigen	vor	allen	dass	nicht	anders
and	seeking|honor	to|show	towards	everyone	that	not	otherwise

αὐτοῖς^{D} $_{Pr}$	**πεπόνηται·**$_{PerM/P}$	**τοὺς**^{ArtA}	**δὲ**^{Pt}	**μὴ**^{Pt}	**ἐρῶντας,**^{A} $_{PräAkt}$	**κρείττους**^{AdjN}	**αὐτῶν**^{G} $_{Pr}$
ihnen	ist|erarbeitet·	die	aber	nicht	Liebenden,	besser	ihrer|selbst
for|them	it|has|been|toiled·	the	but	not	lovers,	better	of|themselves

ὄντας,^{A} $_{PräAkt}$	**τὸ**^{ArtA}	**βέλτιστον**^{AdjASup}	**ἀντὶ**^{Prp}	**τῆς**^{ArtG}	**δόξης**^{G}	**τῆς**^{ArtG}	**παρὰ**^{Prp}	**τῶν**^{ArtG}	**ἀνθρώπων**^{G}
seiend,	das	Beste	statt	des	Ruhmes	der	bei	den	Menschen
being,	the	best	instead|of	the	reputation	the	from	the	men

αἱρεῖσθαι.$_{PräM/PInf}$	**ἔτι**^{Adv}	**δὲ**^{Pt}	**τοὺς**^{ArtA}	**μὲν**^{Pt}	**ἐρῶντας**^{A} $_{PräAkt}$	**πολλοὺς**^{AdjA}	**ἀνάγκη**^{N}	**πυθέσθαι**$_{AorMedInf}$
zu|wählen.	noch	aber	die	zwar	Liebenden	viele	ist|nötig	zu|erkunden
to|choose.	still	but	the	indeed	lovers	many	necessity	to|learn

καὶ^{Kon}	**ἰδεῖν**$_{AorSAktInf}$	**ἀκολουθοῦντας**^{A} $_{PräAkt}$	**τοῖς**^{ArtD}	**ἐρωμένοις**^{D} $_{PerM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ἔργον**^{A}	**τοῦτο**^{A} $_{Pr}$
und	zu|sehen	nach|folgend|seiend	den	Geliebten	und	Werk	dies
and	to|see	following	the	beloved	and	task	this

ποιουμένους,^{A} $_{PräM/P}$	**ὥστε**^{Kon}	**ὅταν**^{Kon}	**ὀφθῶσι**$_{AorPasKnj}$	**διαλεγόμενοι**^{N} $_{PräM/P}$	**ἀλλήλοις,**^{D} $_{Pr}$	**[232b]**
machend,	sodass	wenn	sie|gesehen|werden	sich|unterredend	einander,	
doing,	so|that	whenever	they|be|seen	conversing	with|one|another,	

τότε^{Adv}	**αὐτοὺς**^{A} $_{Pr}$	**οἴονται**$_{PräM/P}$	**ἢ**^{Kon}	**γεγενημένης**^{G} $_{PerM/P}$	**ἢ**^{Kon}	**μελλούσης**^{G} $_{PräAkt}$	**ἔσεσθαι**$_{FuM/PInf}$
dann	sie	meinen|sie	oder	geschehen|seiender	oder	bevor|stehend|seiender	zu|sein|werden
then	them	they|think	or	being|already	or	being|about|to	to|be

τῆς^{ArtG}	**ἐπιθυμίας**^{G}	**συνεῖναι·**$_{PräAktInf}$	**τοὺς**^{ArtA}	**δὲ**^{Pt}	**μὴ**^{Pt}	**ἐρῶντας**^{A} $_{PräAkt}$	**οὐδ’**^{Pt}	**αἰτιᾶσθαι**$_{PräM/PInf}$
der	Begierde	bei|zu|sein·	die	aber	nicht	Liebenden	auch|nicht	zu|beschuldigen
of|the	desire	to|be|together·	the	but	not	lovers	nor|even	to|accuse

διὰ^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**συνουσίαν**^{A}	**ἐπιχειροῦσιν,**$_{PräAkt}$	**εἰδότες**^{N} $_{PerAkt}$	**ὅτι**^{Kon}	**ἀναγκαῖόν**^{AdjN}	**ἐστιν**$_{PräAkt}$
wegen	des	Beisammen|Seins	unternehmen|sie,	wissend|seiend	dass	notwendig	ist
because|of	the	company	they|attempt,	knowing	that	necessary	it|is

ἢ^{Kon}	**διὰ**^{Prp}	**φιλίαν**^{A}	**τῷ**^{D} $_{Pr}$	**διαλέγεσθαι**$_{PräM/PInf}$	**ἢ**^{Kon}	**δι’**^{Prp}	**ἄλλην**^{AdjA}	**τινὰ**^{A} $_{Pr}$
entweder	durch	Freundschaftmit|jemandem		sich|zu|unterreden	oder	durch	andere	irgendeine
either	for|the|sake|of	friendship	with|someone	to|converse	or	for|the|sake|of	other	some

ἡδονήν.[A]	καὶ[Kon]	μὲν[Pt]	δὴ[Pt]	εἴ[Kon]	σοι[D Pr]	δέος[N]	παρέστηκεν[PerAkt]	ἡγουμένῳ[D PräM/P]	χαλεπὸν[AdjA]
Freude.	und	zwar	ja	wenn	dir	Furcht	ist|eingetreten	meinend|seiend	schwierig
pleasure.	and	indeed	indeed	if	to|you	fear	has|arisen	to|one|thinking	hard

εἶναι[PräInfAkt]	φιλίαν[A]	συμμένειν,[PräAktInf]	καὶ[Kon]	ἄλλῳ[AdjD]	μὲν[Pt]	τρόπῳ[D]	διαφορᾶς[G]
zu|sein	Freundschaft	fort|zu|bestehen,	und	anderem	zwar	Weise	Streitigkeit
to|be	friendship	to|endure,	and	in|another	indeed	way	of|difference

γενομένης[G AorSMed]	κοινὴν[AdjA]	ἂν[Pt]	ἀμφοτέροις[AdjD]	καταστῆναι[AorAktInf]	τὴν[ArtA]	συμφοράν,[A]	[232c]	
entstanden|seiender	gemeinsame	wohl	beiden	zu|werden	das	Unglück,		
having|arisen	common	would	for|both	to|come|to|be	the	misfortune,		

προεμένου[G PräM/P]	δέ[Pt]	σου[G Pr]	ἃ[A Pr]	περὶ[Prp]	πλείστου[AdjGSup]	ποιῇ[PräAktKnj]	μεγάλην[AdjA]	ἄν[Pt]
preisgebend|seienden	aber	deiner	was	um	am|meisten	du|schätzest	großen	wohl
with|you|giving|up	but	of|you	the|things	about	of|greatest	you|may|value	great	would

σοι[D Pr]	βλάβην[A]	ἂν[Pt]	γενέσθαι,[AorSMedInf]	εἰκότως[Adv]	ἂν[Pt]	τοὺς[ArtA]	ἐρῶντας[A PräAkt]	μᾶλλον[AdvKmp]	
dir	Schaden	wohl	werden,	mit|Grund	wohl	die	Liebenden	mehr	
to|you	harm	would	come|to|be,	reasonably	would	the	lovers	rather	

ἂν[Pt]	φοβοῖο·[PräMedOp]	πολλὰ[AdjN]	γὰρ[Pt]	αὐτούς[A Pr]	ἐστι[PräAkt]	τὰ[ArtN]	λυποῦντα,[A PräAkt]	καὶ[Kon]
wohl	würdest|fürchten·	vieles	denn	sie	sind	die	Schmerzliches,	und
would	you|might|fear·	many	for	them	there|are	the	pains|causing,	and

πάντ’[AdjN]	ἐπὶ[Prp]	τῇ[ArtD]	αὐτῶν[G Pr]	βλάβῃ[D]	νομίζουσι[PräAkt]	γίγνεσθαι.[PräM/PInf]	διόπερ[Kon]	καὶ[Kon]
alles	auf	der	eigenen	Schädigung	halten|sie	zu|geschehen.	deshalb	auch
all	upon	the	of|themselves	hurt	they|think	to|happen.	therefore	and

τὰς[ArtA]	πρὸς[Prp]	τοὺς[ArtA]	ἄλλους[AdjA]	τῶν[ArtG]	ἐρωμένων[G PerM/P]	συνουσίας[A]	ἀποτρέπουσιν,[PräAkt]
die	mit	den	anderen	der	Geliebten	Zusammenkünfte	verhindern,
the	with	the	others	of|the	beloved	meetings	they|deter,

φοβούμενοι[N PräM/P]	τοὺς[ArtA]	μὲν[Pt]	οὐσίαν[A]	κεκτημένους[A PerM/P]	μὴ[Pt]	χρήμασιν[D]	αὐτοὺς[A Pr]
fürchtend|seiend	die	zwar	Besitz	erworben|habend	nicht	mit|Gütern	sie
fearing	those	indeed	wealth	having|acquired	not	by|money	them

ὑπερβάλωνται,[AorSMedKnj]	τοὺς[ArtA]	δὲ[Pt]	πεπαιδευμένους[A PerM/P]	μὴ[Pt]	συνέσει[D]	κρείττους[AdjN]	
übertreffen,	die	aber	Gebildete	nicht	an|Einsicht	besser	
they|may|surpass,	those	but	educated	not	in|intellect	superior	

γένωνται·[AorSMedKnj]	τῶν[ArtG]	δὲ[Pt]	ἄλλο[AdjA]	τι[A Pr]	κεκτημένων[G PerM/P]	ἀγαθὸν[AdjA]	[232d]	τὴν[ArtA]
werden·	der	aber	anderes	etwas	Erworben|habender	Gutes		die
they|may|become·	of	but	other	something	having|gotten	good		the

δύναμιν[A]	ἑκάστου[G Pr]	φυλάττονται.[PräM/P]	πείσαντες[N AorAkt]	μὲν[Pt]	οὖν[Pt]	ἀπεχθέσθαι[AorM/PInf]	σε[A Pr]	
Kraft	jedes|Einzelnen	bewahren|sie.	überredet|habend	zwar	nun	verhasst|zu|sein	dich	
power	of|each	they|guard.	having|persuaded	indeed	then	to|become|hated	you	

τούτοις[D Pr]	εἰς[Prp]	ἐρημίαν[A]	φίλων[G]	καθιστᾶσιν,[PräAkt]	ἐὰν[Kon]	δὲ[Pt]	τὸ[ArtA]	σεαυτοῦ[G Pr]
durch|diese	in	Verlassenheit	von|Freunden	setzen|sie,	wenn	aber	das	das|Deine
by|these	into	solitude	of|friends	they|place,	if	but	the	of|yourself

σκοπῶν[N PräAkt]	ἄμεινον[AdjAKmp]	ἐκείνων[G Pr]	φρονῇς,[PräAktKnj]	ἥξεις[FuAkt]	αὐτοῖς[D Pr]	εἰς[Prp]
betrachtend	besser	als|jene	du|denkst,	wirst|du|kommen	mit|ihnen	in
considering	better	than|those	you|may|think,	you|will|come	with|them	into

διαφοράν·[A]	ὅσοι[N Pr]	δὲ[Pt]	μὴ[Pt]	ἐρῶντες[N PräAkt]	ἔτυχον,[AorAkt]	ἀλλὰ[Kon]	δι’[Prp]	ἀρετὴν[A]
Streit·	so|viele	aber	nicht	Liebende|seiend	trafen|zu,	sondern	durch	Tugend
quarrel·	whoever	but	not	lovers	they|happened,	but	for|the|sake|of	virtue

ἔπραξαν[AorAkt]	ὧν[G Pr]	ἐδέοντο,[ImpM/P]	οὐκ[Pt]	ἂν[Pt]	τοῖς[ArtD]	συνοῦσι[D PräAkt]	φθονοῖεν,[PräAktOp]	
sie|taten	was	sie|bedurften,	nicht	wohl	den	Zusammen|seienden	würden|neiden,	
they|did	what|things	they|needed,	not	would	those	being|with	they|might|envy,	

ἀλλὰ[Kon]	τοὺς[ArtA]	μὴ[Pt]	ἐθέλοντας[A PräAkt]	μισοῖεν,[PräAktOp]	ἡγούμενοι[N PräM/P]	ὑπ’[Prp]	ἐκείνων[G Pr]	μὲν[Pt]
sondern	die	nicht	Wollenden	würden|hassen,	haltend|seiend	von	jenen	zwar
but	those	not	willing	they|might|hate,	thinking	by	those	indeed

ὑπεροράσθαι,[PräM/PInf]	ὑπὸ[Prp]	τῶν[ArtG]	συνόντων[G PräAkt]	δὲ[Pt]	ὠφελεῖσθαι,[PräM/PInf]	ὥστε[Kon]	πολὺ[Adv]	
übersehen|zu|werden,	von	den	Zusammen|seienden	aber	genützt|zu|werden,	sodass	viel	
to|be|despised,	by	the	associates	but	to|be|helped,	so|that	much	

πλείων^{AdjNKmp}	**[232e]**	**ἐλπὶς**^{N}	**φιλίαν**^{A}	**αὐτοῖς**$^{D}_{Pr}$	**ἐκ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**πράγματος**^{G}	**ἢ**^{Kon}	**ἔχθραν**^{A}
größer		Hoffnung	Freundschaft	ihnen	aus	des	Sachverhalts	als	Feindschaft
more		hope	friendship	to|them	from	of|the	affair	than	enmity

γενέσθαι.$_{AorSMedInf}$
zu|werden.
to|become.

St. 233a

[Φαῖδρος]: **καὶ**^{Kon} **μὲν**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **τῶν**^{ArtG} **μὲν**^{Pt} **ἐρώντων**$^{G}_{PräAkt}$ **πολλοὶ**^{AdjN} **πρότερον**^{Adv} **τοῦ**^{ArtG} **σώματος**^{G}

und	zwar	ja	der	zwar	Liebenden	viele	früher	des	Körpers
and	indeed	in|fact	of|the	indeed	loving|ones	many	earlier	of|the	of|the|body

ἐπεθύμησαν$_{AorAkt}$ **ἢ**^{Kon} **τὸν**^{ArtA} **τρόπον**^{A} **ἔγνωσαν**$_{AorSAkt}$ **καὶ**^{Kon} **τῶν**^{ArtG} **ἄλλων**^{AdjG} **οἰκείων**^{AdjG}

begehrten	als	den	Charakter	erkannten	und	der	anderen	Eigenen|Dinge
they|desired	rather|than	the	character	they|knew	and	of|the	other	their|own

ἔμπειροι^{AdjN} **ἐγένοντο,**$_{AorSMed}$ **ὥστε**^{Kon} **ἄδηλον**^{AdjN} **αὐτοῖς**$^{D}_{Pr}$ **εἰ**^{Kon} **ἔτι**^{Adv} **τότε**^{Adv} **βουλήσονται**$_{FuM/P}$

erfahrene	wurden,	sodass	unklar	ihnen	ob	noch	damals	wollen|werden
experienced	they|became,	so|that	unclear	to|them	whether	still	then	they|will|wish

φίλοι^{N} **εἶναι,**$_{PräInfAkt}$ **ἐπειδὰν**^{Kon} **τῆς**^{ArtG} **ἐπιθυμίας**^{G} **παύσωνται·**$_{AorMedKnj}$ **τοῖς**^{ArtD} **δὲ**^{Pt} **μὴ**^{Pt}

Freunde	zu|sein,	sobald	der	Begierde	aufhören·	den	aber	nicht
friends	to|be,	whenever	of|the	desire	they|may|cease·	to|the	but	not

ἐρῶσιν,$^{D}_{PräAkt}$ **οἳ**$^{N}_{Pr}$ **καὶ**^{Kon} **πρότερον**^{Adv} **ἀλλήλοις**$^{D}_{Pr}$ **φίλοι**^{N} **ὄντες**$^{N}_{PräAkt}$ **ταῦτα**$^{A}_{Pr}$ **ἔπραξαν,**$_{AorAkt}$

Liebenden,	die	und	früher	einander	Freunde	seiend	dieses	taten,
loving|ones,	who	and	earlier	to|each|other	friends	being	these|things	they|did,

οὐκ^{Pt} **ἐξ**^{Prp} **ὧν**$^{G}_{Pr}$ **ἂν**^{Pt} **εὖ**^{Adv} **πάθωσι**$_{AorSAktKnj}$ **ταῦτα**$^{A}_{Pr}$ **εἰκὸς**$^{N}_{PerAkt}$ **ἐλάττω**^{AdjAKmp} **τὴν**^{ArtA}

nicht	aus	derer	wohl	gut	erleiden	dieses	wahrscheinlich	geringer	die
not	out|of	of|which	would	well	they|may|experience	these|things	likely	less	the

φιλίαν^{A} **αὐτοῖς**$^{D}_{Pr}$ **ποιῆσαι,**$_{AorAktInf}$ **ἀλλὰ**^{Kon} **ταῦτα**$^{A}_{Pr}$ **μνημεῖα**^{A} **καταλειφθῆναι**$_{AorPasInf}$ **τῶν**^{ArtG}

Freundschaft	ihnen	zu|machen,	sondern	dieses	Denkmäler	zurückgelassen|zu|werden	der
friendship	for|them	to|make,	but	these|things	memorials	to|be|left|behind	of|the

μελλόντων$^{G}_{PräAkt}$ **ἔσεσθαι.**$_{FuM/PInf}$ **καὶ**^{Kon} **μὲν**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **βελτίονί**^{AdjDKmp} **σοι**$^{D}_{Pr}$ **προσήκει**$_{PräAkt}$

bevorstehenden	werden|sein.	und	zwar	ja	besserem	dir	ziemt|sich
future|things	to|be.	and	indeed	in|fact	better	for|you	it|is|fitting

γενέσθαι$_{AorSMedInf}$ **ἐμοὶ**$^{D}_{Pr}$ **πειθομένῳ**$^{D}_{PräM/P}$ **ἢ**^{Kon} **ἐραστῇ.**^{D} **ἐκεῖνοι**$^{N}_{Pr}$ **μὲν**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **παρὰ**^{Prp}

zu|werden	mir	gehorchend|seiend	als	Liebhaber.	jene	zwar	denn	auch	entgegen
to|become	to|me	obeying	than	to|a|lover.	those	indeed	for	even	contrary|to

τὸ^{ArtA} **βέλτιστον**^{AdjASup} **τά**^{ArtA} **τε**^{Pt} **λεγόμενα**$^{A}_{PräM/P}$ **καὶ**^{Kon} **τὰ**^{ArtA} **πραττόμενα**$^{A}_{PräM/P}$

dem	Besten	die	und	Gesagten	und	die	Getanen
the	best	the	and	being|said	and	the	being|done

ἐπαινοῦσιν,$_{PräAkt}$ **τὰ**^{ArtA} **μὲν**^{Pt} **δεδιότες**$^{N}_{PerAkt}$ **μὴ**^{Pt} **ἀπέχθωνται,**$_{PräM/PKnj}$ **τὰ**^{ArtA} **δὲ**^{Pt} **[233b]** **καὶ**^{Kon}

loben,	die	zwar	fürchtend|seiend	nicht	verhasst|seien,	die	aber	auch
they|praise,	the	indeed	fearing	lest	they|become|hated,	the	but	and

αὐτοὶ$^{N}_{Pr}$ **χεῖρον**^{AdjAKmp} **διὰ**^{Prp} **τὴν**^{ArtA} **ἐπιθυμίαν**^{A} **γιγνώσκοντες.**$^{N}_{PräAkt}$ **τοιαῦτα**^{AdjA} **γὰρ**^{Pt} **ὁ**^{ArtN}

selbst	schlechter	wegen	der	Begierde	erkennend.	solche	denn	der
themselves	worse	because|of	the	desire	knowing.	such|things	for	the

ἔρως^{N} **ἐπιδείκνυται·**$_{PräM/P}$ **δυστυχοῦντας**$^{A}_{PräAkt}$ **μέν,**^{Pt} **ἃ**$^{A}_{Pr}$ **μὴ**^{Pt} **λύπην**^{A} **τοῖς**^{ArtD} **ἄλλοις**^{AdjD}

Eros	zeigt|sich·	unglücklich|seiende	zwar,	welche	nicht	Kummer	den	anderen
love	upon|shows|itself·	being|unfortunate	indeed,	the|things|which	not	grief	to|the	others

παρέχει,$_{PräAkt}$ **ἀνιαρὰ**^{AdjA} **ποιεῖ**$_{PräAkt}$ **νομίζειν·**$_{PräInfAkt}$ **εὐτυχοῦντας**$^{A}_{PräAkt}$ **δὲ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τὰ**^{ArtA} **μὴ**^{Pt}

verschafft,	lästige	macht	zu|meinen·	glücklich|seiende	aber	auch	die	nicht
it|provides,	troublesome	it|makes	to|think·	being|fortunate	but	also	the	not

ἡδονῆς^{G} **ἄξια**^{AdjA} **παρ'**^{Prp} **ἐκείνων**$^{G}_{Pr}$ **ἐπαίνου**^{G} **ἀναγκάζει**$_{PräAkt}$ **τυγχάνειν·**$_{PräInfAkt}$ **ὥστε**^{Kon} **πολὺ**^{Adv}

Freude	würdig	bei	jenen	Lobes	zwingt	zu|erhalten·	sodass	viel
of|pleasure	worthy	from|beside	them	of|praise	it|compels	to|obtain·	so|that	much

μᾶλλον^{AdvKmp}	ἐλεεῖν$_{PräInfAkt}$	τοῖς^{ArtD}	ἐρωμένοις$^{D}_{PräM/P}$	ἢ^{Kon}	ζηλοῦν$_{PräInfAkt}$	αὐτοὺς$^{A}_{Pr}$		
mehr	zu|bemitleiden	den	Geliebten	als	zu|beneiden	sie		
rather	to|pity	for|the	beloved|ones	than	to|envy	them		
προσήκει.$_{PräAkt}$	ἐὰν^{Kon}	δέ^{Pt}	μοι$^{D}_{Pr}$	πείθῃ,$_{PräM/PKnj}$	πρῶτον^{Adv}	μὲν^{Pt}	οὐ^{Pt}	τὴν^{ArtA}
ziemt|sich.	wenn	aber	mir	gehorchst,	erstens	zwar	nicht	die
it|is|fitting.	if|ever	but|now	to|me	you|obey,	first	indeed	not	the
παροῦσαν$^{A}_{PräAkt}$								
gegenwärtige								
present								
ἡδονὴν^{A}	θεραπεύων$^{N}_{PräAkt}$	συνέσομαί$_{FuM/P}$	σοι,$^{D}_{Pr}$	ἀλλὰ^{Kon}	καὶ^{Kon}	τὴν^{ArtA}	[233c]	μέλλουσαν$^{A}_{PräAkt}$
Freude	pflegend	mit|sein|werden	dir,	sondern	auch	den		bevorstehende
pleasure	serving	I|shall|be|with	you,	but	also	the		future
ὠφελίαν^{A}	ἔσεσθαι,$_{FuM/PInf}$	οὐχ^{Pt}	ὑπ’^{Prp}	ἔρωτος^{G}	ἡττώμενος$^{N}_{PräM/P}$	ἀλλ’^{Kon}	ἐμαυτοῦ$^{G}_{Pr}$	
Nutzen	werden|sein,	nicht	unter	Liebe	unterlegen|seiend	sondern	meiner|selbst	
benefit	to|be,	not	under|by	love	being|overcome	but	of|my|self	
κρατῶν,$^{N}_{PräAkt}$	οὐδὲ^{Kon}	διὰ^{Prp}	σμικρὰ^{AdjA}	ἰσχυρὰν^{AdjA}	ἔχθραν^{A}	ἀναιρούμενος$^{N}_{PräM/P}$	ἀλλὰ^{Kon}	
beherrschend,	auch|nicht	wegen	kleiner|Dinge	starke	Feindschaft	aufhebend	sondern	
mastering,	and|not	because|of	small|things	strong	enmity	taking|away	but	
διὰ^{Prp}	μεγάλα^{AdjA}	βραδέως^{Adv}	ὀλίγην^{AdjA}	ὀργὴν^{A}	ποιούμενος,$^{N}_{PräM/P}$	τῶν^{ArtG}	μὲν^{Pt}	ἀκουσίων^{AdjG}
wegen	großer|Dinge	langsam	wenige	Zorn	machend,	der	zwar	unfreiwilligen
because|of	great|things	slowly	little	anger	making,	of|the	indeedinvoluntary|things	
συγγνώμην^{A}	ἔχων,$^{N}_{PräAkt}$	τὰ^{ArtA}	δὲ^{Pt}	ἑκούσια^{AdjA}	πειρώμενος$^{N}_{PräMed}$	ἀποτρέπειν·$_{PräInfAkt}$	ταῦτα$^{N}_{Pr}$	
Nachsicht	habend,	die	aber	freiwilligen	versuchend	abzuwenden·	dieses	
pardon	having,	the	but	voluntary|things	trying	to|turn|away·	these|things	
γάρ^{Pt}	ἐστι$_{PräAkt}$	φιλίας^{G}	πολὺν^{AdjA}	χρόνον^{A}	ἐσομένης$^{G}_{FuM/P}$	τεκμήρια.^{N}	εἰ^{Kon}	δ’^{Pt}	ἄρα^{Pt}
denn	ist	der|Freundschaft	viel	Zeit	werden|seiender	Beweise.	wenn	aber	also
for	is	of|friendship	much	time	being|going|to|be	signs.	if	but|now	then
σοι$^{D}_{Pr}$	τοῦτο$^{N}_{Pr}$	παρέστηκεν,$_{PerAkt}$	ὡς^{Kon}	οὐχ^{Pt}	οἷόν^{AdjN}	τε^{Pt}	ἰσχυρὰν^{AdjA}	φιλίαν^{A}
dir	dies	eingetreten|ist,	dass	nicht	möglich	ja	starke	Freundschaft
to|you	this	has|stood|by,	that	not	possible	indeed	strong	friendship
γενέσθαι$_{AorSMedInf}$	ἐὰν^{Kon}	μή^{Pt}	τις$^{N}_{Pr}$	ἐρῶν$^{N}_{PräAkt}$	τυγχάνῃ,$_{PräAktKnj}$	ἐνθυμεῖσθαι$_{PräM/PInf}$	[233d]	
zu|werden	wenn	nicht	jemand	liebend	sich|füge,	bedenken		
to|come|to|be	if|ever	not	someone	loving	may|happen,	to|take|to|heart		
χρὴ$_{PräAkt}$	ὅτι^{Kon}	οὔτ’^{Kon}	ἂν^{Pt}	τοὺς^{ArtA}	υἱεῖς^{A}	περὶ^{Prp}	πολλοῦ^{AdjG}	ἐποιούμεθα$_{ImpM/P}$
es|ist|nötig	dass	weder	wohl	die	Söhne	um	vieles|Wertes	wir|würden|machen
it|is|necessary	that	neither	would	the	sons	about	much	we|made
οὔτ’^{Kon}	ἂν^{Pt}							
noch	wohl							
nor	would							
τοὺς^{ArtA}	πατέρας^{A}	καὶ^{Kon}	τὰς^{ArtA}	μητέρας,^{A}	οὔτ’^{Kon}	ἂν^{Pt}	πιστοὺς^{AdjA}	φίλους^{A}
die	Väter	und	die	Mütter,	noch	wohl	treuen	Freunde
the	fathers	and	the	mothers,	nor	would	faithful	friends
ἐκεκτήμεθα,$_{PlqM/P}$	οἳ$^{N}_{Pr}$	οὐκ^{Pt}	ἐξ^{Prp}	ἐπιθυμίας^{G}	τοιαύτης^{AdjG}	γεγόνασιν$_{PerAkt}$	ἀλλ’^{Kon}	ἐξ^{Prp}
wir|hatten|erworben,	die	nicht	aus	Begierde	solcher	geworden|sind	sondern	aus
we|have|acquired,	who	not	out|of	desire	of|such	have|become	but	out|of
ἑτέρων^{AdjG}	ἐπιτηδευμάτων.^{G}							
anderen	Betätigungen.							
other	pursuits.							
ἔτι^{Adv}	δὲ^{Pt}	εἰ^{Kon}	χρὴ$_{PräAkt}$	τοῖς^{ArtD}	δεομένοις$^{D}_{PräM/P}$	μάλιστα^{AdvSup}	χαρίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	
noch	aber	wenn	es|ist|nötig	den	Bedürftigen	am|meisten	Gefallen|zu|erweisen,	
still	but	if	it|is|necessary	to|the	needing|ones	most	to|show|favor,	
προσήκει$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	τοῖς^{ArtD}	ἄλλοις^{AdjD}	μὴ^{Pt}	τοὺς^{ArtA}	βελτίστους^{AdjASup}	ἀλλὰ^{Kon}	τοὺς^{ArtA}
ziemt|sich	auch	den	anderen	nicht	die	Besten	sondern	die
it|is|fitting	also	to|the	others	not	the	best	but	the
ἀπορωτάτους^{AdjASup}	εὖ^{Adv}	ποιεῖν·$_{PräInfAkt}$	μεγίστων^{AdjGSup}	γὰρ^{Pt}	ἀπαλλαγέντες$^{N}_{AorPas}$	κακῶν^{G}		
Bedürftigsten	gut	zu|tun·	größter	denn	befreit|worden|seiend	Übel		
most|in|need	well	to|do·	of|very|great	for	having|been|relieved	of|evils		
πλείστην^{AdjASup}	χάριν^{A}	αὐτοῖς$^{D}_{Pr}$	εἴσονται.$_{FuM/P}$	καὶ^{Kon}	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐν^{Prp}	ταῖς^{ArtD}	ἰδίαις^{AdjD}
größte	Dank	ihnen	werden|wissen.	und	zwar	ja	auch	in	den	eigenen
most	thanks	to|them	they|will|know.	and	indeed	in|fact	also	in	the	private
[233e]	δαπάναις^{D}	οὐ^{Pt}	τοὺς^{ArtA}	φίλους^{A}	ἄξιον^{AdjN}	παρακαλεῖν,$_{PräInfAkt}$	ἀλλὰ^{Kon}	τοὺς^{ArtA}
	Ausgaben	nicht	die	Freunde	würdig	herbei|zu|bitten,	sondern	die
	expenses	not	the	friends	worthy	beside|call,	but	the

προσαιτοῦντας^{A} $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**τοὺς**^{ArtA}	**δεομένους**^{A} $_{PräM/P}$	**πλησμονῆς·**^{G}	**ἐκεῖνοι**^{N} $_{Pr}$	**γὰρ**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}
Bettelnden	und	die	Bedürftigen	Sättigung·	jene	denn	auch
begging	and	the	needing	of|fullness·	those	for	also

ἀγαπήσουσιν$_{FuAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἀκολουθήσουσιν**$_{FuAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐπὶ**^{Prp}	**τὰς**^{ArtA}	**θύρας**^{A}	**ἥξουσι**$_{FuAkt}$	**καὶ**^{Kon}
werden|lieben	und	werden|folgen	und	zu	den	Türen	werden|kommen	und
they|will|admire	and	they|will|follow	and	to|upon	the	doors	they|will|come	and

μάλιστα^{AdvSup}	**ἡσθήσονται**$_{FuM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐλαχίστην**^{AdjASup}	**χάριν**^{A}	**εἴσονται**$_{FuM/P}$	**καὶ**^{Kon}
am|meisten	werden|sich|freuen	und	nicht	geringste	Dank	werden|wissen	und
most	they|will|rejoice	and	not	least	thanks	they|will|know	and

πολλὰ^{AdjA}	**ἀγαθὰ**^{AdjA}	**αὐτοῖς**^{D} $_{Pr}$	**εὔξονται.**$_{FuMed}$
viele	Güter	ihnen	werden|wünschen.
many	good|things	for|them	they|will|pray.

St. 234a

[Φαῖδρος]: **ἀλλ’**^{Kon}	**ἴσως**^{Adv}	**προσήκει**$_{PräAkt}$	**οὐ**^{Pt}	**τοῖς**^{ArtD}	**σφόδρα**^{Adv}	**δεομένοις**^{D} $_{PräM/P}$	**χαρίζεσθαι,**$_{PräM/PInf}$
aber	vielleicht	ziemt|sich	nicht	den	sehr	Bedürftigen	Gefallen|zu|erweisen,
but	perhaps	it|is|fitting	not	for|the	very	needing|ones	to|show|favor,

ἀλλὰ^{Kon}	**τοῖς**^{ArtD}	**μάλιστα**^{AdvSup}	**ἀποδοῦναι**$_{AorSAktInf}$	**χάριν**^{A}	**δυναμένοις·**^{D} $_{PräM/P}$	**οὐδὲ**^{Kon}	**τοῖς**^{ArtD}
sondern	den	am|meisten	zurück|zu|geben	Dank	könnenden·	auch|nicht	den
but	for|the	most	to|give|back	thanks	being|able·	nor	for|the

προσαιτοῦσι^{D} $_{PräAkt}$	**μόνον,**^{Adv}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τοῖς**^{ArtD}	**τοῦ**^{ArtG}	**πράγματος**^{G}	**ἀξίοις·**^{AdjD}	**οὐδὲ**^{Kon}	**ὅσοι**^{N} $_{Pr}$
Bettelnden	allein,	sondern	den	des	Sachverhalts	Würdigen·	auch|nicht	so|viele|wie
begging	only,	but	for|the	of|the	matter	worthy·	nor	however|many

τῆς^{ArtG}	**σῆς**^{AdjG}	**ὥρας**^{G}	**ἀπολαύσονται,**$_{FuM/P}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**οἵτινες**^{N} $_{Pr}$	**πρεσβυτέρῳ**^{AdjDKmp}	**γενομένῳ**^{D} $_{AorSMed}$
der	deiner	Blüte	genießen|werden,	sondern	welche	Älteren	geworden|seiend
of|the	your	prime	they|will|enjoy,	but	whoever	older	having|become

τῶν^{ArtG}	**σφετέρων**^{AdjG}	**ἀγαθῶν**^{AdjG}	**μεταδώσουσιν·**$_{FuAkt}$	**οὐδὲ**^{Kon}	**οἳ**^{N} $_{Pr}$	**διαπραξάμενοι**^{N} $_{AorMed}$	**πρὸς**^{Prp}
der	ihrer	Güter	mitteilen|werden·	auch|nicht	die	vollbracht|habend	gegenüber
of|the	their|own	good|things	they|will|share·	nor	who	having|accomplished	towards

τοὺς^{ArtA}	**ἄλλους**^{AdjA}	**φιλοτιμήσονται,**$_{FuM/P}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**οἵτινες**^{N} $_{Pr}$	**αἰσχυνόμενοι**^{N} $_{PräM/P}$	**πρὸς**^{Prp}	
den	anderen	ehrgeizig|sein|werden,	sondern	welche	sich|schämend	vor	
the	others	they|will|seek|honor,	but	whoever	being|ashamed	before	

ἅπαντας^{AdjA}	**σιωπήσονται·**$_{FuM/P}$	**οὐδὲ**^{Kon}	**τοῖς**^{ArtD}	**ὀλίγον**^{AdjA}	**χρόνον**^{A}	**σπουδάζουσιν,**^{D} $_{PräAkt}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	
allen	schweigen|werden·	auch|nicht	den	kurze	Zeit	eifrig|seienden,	sondern	
all	they|will|be|silent·	nor	for|the	little	time	being|zealous,	but	

τοῖς^{ArtD}	**ὁμοίως**^{Adv}	**διὰ**^{Prp}	**παντὸς**^{AdjG}	**τοῦ**^{ArtG}	**βίου**^{G}	**φίλοις**^{D}	**ἐσομένοις·**^{D} $_{FuM/P}$	**οὐδὲ**^{Kon}	**οἵτινες**^{N} $_{Pr}$
den	gleichermaßen	durch	des|ganzen	des	Lebens	Freunden	werden|seienden·	auch|nicht	welche
for|the	alike	through	all	of|the	life	as|friends	being|going|to|be·	nor	whoever

παυόμενοι^{N} $_{PräM/P}$	**τῆς**^{ArtG}	**ἐπιθυμίας**^{G}	**ἔχθρας**^{G}	**πρόφασιν**^{A}	**ζητήσουσιν,**$_{FuAkt}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**οἳ**^{N} $_{Pr}$
aufhörend	der	Begierde	Feindschaft	Vorwand	suchen|werden,	sondern	die
ceasing	of|the	desire	of|enmity	pretext	they|will|seek,	but	who

παυσαμένου^{G} $_{AorMed}$	**τῆς**^{ArtG}	**ὥρας**^{G}	**τότε**^{Adv}	**[234b]**	**τὴν**^{ArtA}	**αὐτῶν**^{G} $_{Pr}$	**ἀρετὴν**^{A}	**ἐπιδείξονται.**$_{FuM/P}$	
aufgehört|seienden	der	Zeit	dann		die	ihre|eigene	Tugend	zeigen|werden.	
of|having|ceased	of|the	season	then		the	their|own	virtue	upon|will|show|themselves.	

σὺ^{N} $_{Pr}$	**οὖν**^{Pt}	**τῶν**^{ArtG}	**τε**^{Pt}	**εἰρημένων**^{G} $_{PerM/P}$	**μέμνησο**$_{PerM/PImv}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐκεῖνο**^{A} $_{Pr}$	**ἐνθυμοῦ,**$_{PräM/PImv}$	
du	nun	der	und	gesagt|seienden	erinnere|dich	und	jenes	bedenken,	
you	then	of|the	and	having|been|said	remember	and	that	take|to|heart,	

ὅτι^{Kon}	**τοὺς**^{ArtA}	**μὲν**^{Pt}	**ἐρῶντας**^{A} $_{PräAkt}$	**οἱ**^{ArtN}	**φίλοι**^{N}	**νουθετοῦσιν**$_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**ὄντος**^{G} $_{PräAkt}$
dass	die	zwar	Liebenden	die	Freunde	ermahnen	als|seiend	seienden
that	the	indeed	loving|ones	the	friends	admonish	as	being

κακοῦ^{AdjG}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἐπιτηδεύματος,**^{G}	**τοῖς**^{ArtD}	**δὲ**^{Pt}	**μὴ**^{Pt}	**ἐρῶσιν**^{D} $_{PräAkt}$	**οὐδεὶς**^{N} $_{Pr}$	**πώποτε**^{Adv}	**τῶν**^{ArtG}
schlechten	des	Praxis,	den	aber	nicht	Liebenden	niemand	jemals	der
of|bad	of|the	pursuit,	for|the	but	not	loving|ones	no|one	ever	of|the

οἰκείων^{AdjG}	**ἐμέμψατο**$_{AorMed}$	**ὡς**^{Kon}	**διὰ**^{Prp}	**τοῦτο**$^{A}_{Pr}$	**κακῶς**^{Adv}	**βουλευομένοις**$^{D}_{PräM/P}$	**περὶ**^{Prp}	
Angehörigen	tadelte	weil	wegen	dieses	schlecht	beratenden	über	
relatives	blamed	as	because|of	this	badly	deliberating	about	
ἑαυτῶν.$^{G}_{Pr}$	**ἴσως**^{Adv}	**ἂν**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**ἔροιό**$_{AorMedOp}$	**με**$^{A}_{Pr}$	**εἰ**^{Kon}	**ἅπασίν**^{AdjD}	**σοι**$^{D}_{Pr}$
sich|selbst.	vielleicht	wohl	also	würdest|fragen	mich	ob	allen	dir
themselves.	perhaps	would	then	you|might|ask	me	if	to|all	for|you
παραινῶ$_{PräAkt}$	**τοῖς**^{ArtD}	**μὴ**^{Pt}	**ἐρῶσι**$^{D}_{PräAkt}$	**χαρίζεσθαι.**$_{PräM/PInf}$	**ἐγὼ**$^{N}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**οἶμαι**$_{PräM/P}$	**οὐδ’**^{Kon}
rate	den	nicht	Liebenden	Gefallen|zu|erweisen.	ich	zwar	meine	nicht|einmal
I|advise	to|the	not	loving|ones	to|show|favor.	I	indeed	I|think	not|even
ἂν^{Pt}	**τὸν**^{ArtA}	**ἐρῶντα**$^{A}_{PräAkt}$	**πρὸς**^{Prp}	**ἅπαντάς**^{AdjA}	**σε**$^{A}_{Pr}$	**κελεύειν**$_{PräAktInf}$	**τοὺς**^{ArtA}	**ἐρῶντας**$^{A}_{PräAkt}$
wohl	den	Liebenden	gegenüber	allen	dich	zu|befehlen	die	Liebenden
would	the	loving|one	towards	all	you	to|urge	the	loving|ones
ταύτην$^{A}_{Pr}$	**ἔχειν**$_{PräAktInf}$	**τὴν**^{ArtA}	**διάνοιαν.**^{A}	**[234c]**	**οὔτε**^{Kon}	**γὰρ**^{Pt}	**τῷ**^{ArtD}	**λαμβάνοντι**$^{D}_{PräAkt}$
diese	zu|haben	die	Gesinnung.		weder	denn	dem	Nehmenden
this	to|have	the	intent.		neither	for	for|the	receiving
χάριτος^{G}	**ἴσης**^{AdjG}	**ἄξιον,**^{AdjN}	**οὔτε**^{Kon}	**σοὶ**$^{D}_{Pr}$	**βουλομένῳ**$^{D}_{PräM/P}$	**τοὺς**^{ArtA}	**ἄλλους**^{AdjA}	**λανθάνειν**$_{PräInfAkt}$
Dankes	gleichen	würdig,	noch	dir	wollenden	die	anderen	zu|verbergen
of|thanks	equal	worthy,	nor	for|you	wishing	the	others	to|escape|notice
ὁμοίως^{Adv}	**δυνατόν·**^{AdjN}	**δεῖ**$_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**βλάβην**^{A}	**μὲν**^{Pt}	**ἀπ’**^{Prp}	**αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$	**μηδεμίαν,**^{AdjA}
gleichermaßen	möglich·	es|ist|nötig	aber	Schaden	zwar	von	ihm	keinen,
alike	possible·	it|is|necessary	but	harm	indeed	from	him	none,
ὠφελίαν^{A}	**δὲ**^{Pt}	**ἀμφοῖν**$^{DuD}_{Pr}$	**γίγνεσθαι.**$_{PräM/PInf}$	**ἐγὼ**$^{N}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**ἱκανά**^{AdjN}	**μοι**$^{D}_{Pr}$
Nutzen	aber	beiden	zu|werden.	ich	zwar	also	hinreichend	mir
benefit	but	of|both	to|become.	I	indeed	then	sufficient|things	to|me
νομίζω$_{PräAkt}$	**τὰ**^{ArtA}	**εἰρημένα·**$^{A}_{PerM/P}$	**εἰ**^{Kon}	**δ’**^{Pt}	**ἔτι**^{Adv}	**τι**$^{N}_{Pr}$	**σὺ**$^{N}_{Pr}$	**ποθεῖς,**$_{PräAkt}$
halte	die	gesagt|seienden·	wenn	aber	noch	etwas	du	wünschst,
I|think	the	having|been|said·	if	but|now	still	anything	you	you|desire,
ἡγούμενος$^{N}_{PräM/P}$								
meinend								
thinking								
παραλελεῖφθαι,$_{PerM/PInf}$	**ἐρώτα.**$_{PräAktImv}$	**τί**$^{A}_{Pr}$	**σοι**$^{D}_{Pr}$	**φαίνεται,**$_{PräM/P}$	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**ὁ**^{ArtN}	**λόγος;**^{N}
ausgelassen|worden|zu|sein,	frage.	was	dir	scheint,	o	Sokrates,	der	Diskurs;
to|have|been|omitted,	ask.	what	to|you	seems,	O	Socrates,	the	speech;
οὐχ^{Pt}	**ὑπερφυῶς**^{Adv}	**τά**^{ArtN}	**τε**^{Pt}	**ἄλλα**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**τοῖς**^{ArtD}	**ὀνόμασιν**^{D}	**εἰρῆσθαι;**$_{PerM/PInf}$
nicht	außerordentlich	die	und	anderen	und	den	Namen	gesagt|worden|zu|sein;
not	extraordinarily	the	and	other|things	and	to|the	names	to|have|been|said;
δαιμονίως^{Adv}	**[234d]**	**μὲν**^{Pt}	**οὖν,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**ἑταῖρε,**^{V}	**ὥστε**^{Kon}	**με**$^{A}_{Pr}$	**ἐκπλαγῆναι.**$_{AorPasInf}$
göttlich		zwar	also,	o	Gefährte,	sodass	mich	erstaunt|zu|werden.
wondrously		indeed	then,	O	companion,	so|that	me	to|be|astounded.
καὶ^{Kon}	**τοῦτο**$^{A}_{Pr}$	**ἐγὼ**$^{N}_{Pr}$	**ἔπαθον**$_{AorSAkt}$	**διὰ**^{Prp}	**σέ,**$^{A}_{Pr}$	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}	**πρὸς**^{Prp}
auch	dies	ich	erlitt	wegen	dich,	o	Phaidros,	auf
and	this	I	I|experienced	because|of	you,	O	Phaedrus,	towards
σὲ$^{A}_{Pr}$	**ἀποβλέπων,**$^{N}_{PräAkt}$	**ὅτι**^{Kon}	**ἐμοὶ**$^{D}_{Pr}$	**ἐδόκεις**$_{ImpAkt}$	**γάνυσθαι**$_{AorMedInf}$	**ὑπὸ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**λόγου**^{G}
dich	hinblickend,	weil	mir	schienst	sich|freuen|zu|haben	unter	des	Diskurses
you	away|looking,	because	to|me	you|seemed	to|rejoice	under|by	of|the	speech
μεταξὺ^{Adv}	**ἀναγιγνώσκων·**$^{N}_{PräAkt}$	**ἡγούμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**γὰρ**^{Pt}	**σὲ**$^{A}_{Pr}$	**μᾶλλον**^{AdvKmp}	**ἢ**^{Kon}	**ἐμὲ**$^{A}_{Pr}$	**ἐπαΐειν**$_{PräAktInf}$
zwischendurch	vor|lesend·	meinend	denn	dich	mehr	als	mich	kundig|zu|sein
in|between	reading|aloud·	thinking	for	you	rather	than	me	to|understand
περὶ^{Prp}	**τῶν**^{ArtG}	**τοιούτων**^{AdjG}	**σοὶ**$^{D}_{Pr}$	**εἰπόμην,**$_{ImpM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ἑπόμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**συνεβάκχευσα**$_{AorAkt}$	**μετὰ**^{Prp}
über	der	derartigen	dir	folgte|ich,	und	folgend	zusammen|bacchizierte	bei
concerning	of|the	such|things	to|you	I|was|following,	and	following	together|bacchic|revelled	with
σοῦ$^{G}_{Pr}$	**τῆς**^{ArtG}	**θείας**^{AdjG}	**κεφαλῆς.**^{G}	**εἶεν·**$_{PräAktOp}$	**οὕτω**^{Adv}	**δὴ**^{Pt}	**δοκεῖ**$_{PräAkt}$	**παίζειν;**$_{PräInfAkt}$
you	der	göttlichen	Kopfes.	sei|es|so·	so	ja	scheint	zu|scherzen;
with	of	the|divine	head.	so|be|it·	thus	indeed	it|seems	to|play;
δοκῶ$_{PräAkt}$	**γάρ**^{Pt}	**σοι**$^{D}_{Pr}$	**παίζειν**$_{PräInfAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**οὐχὶ**^{Pt}	**ἐσπουδακέναι;**$_{PerInfAkt}$	**μηδαμῶς,**^{Adv}	**[234e]**
scheine|ich	denn	dir	zu|scherzen	und	keineswegs	ernst|gewesen|zu|sein;	keineswegs,	
I|seem	for	to|you	to|play	and	not	to|have|been|serious;	in|no|way,	
ὦ^{ij}								
o								
O								

Σώκρατες,[V]	**ἀλλ’**[Kon]	**ὡς**[Kon]	**ἀληθῶς**[Adv]	**εἰπὲ**[AorSAktImv]	**πρὸς**[Prp]	**Διὸς**[G]	**φιλίου,**[AdjG]	**οἴει**[PräAkt]	**ἄν**[Pt]
Sokrates,	sondern	wie	wahrhaft	sage	bei	des|Zeus	freundlichen,	meinst|du	wohl
Socrates,	but	as	truly	say	by	of|Zeus	friendly,	do|you|think	ever

τινα[A Pr]	**ἔχειν**[PräInfAkt]	**εἰπεῖν**[AorSAktInf]	**ἄλλον**[AdjA]	**τῶν**[ArtG]	**Ἑλλήνων**[G]	**ἕτερα**[AdjA]	**τούτων**[G Pr]
jemanden	zu|haben	zu|sagen	anderen	der	Griechen	andere|Dinge	dieser
someone	to|have	to|say	another	of	the|Greeks	other|things	of|these

μείζω[AdjAKmp]	**καὶ**[Kon]	**πλείω**[AdjAKmp]	**περὶ**[Prp]	**τοῦ**[ArtG]	**αὐτοῦ**[G Pr]	**πράγματος;**[G]
größeren	und	mehr	über	des	selben	Sachverhalts;
greater	and	more	about	the	same	matter;

St. 235a

[Σωκράτης]: **τί**[A Pr] **δέ;**[Pt] **καὶ**[Kon] **ταύτῃ**[D Pr] **δεῖ**[PräAkt] **ὑπ’**[Prp] **ἐμοῦ**[G Pr] **τε**[Pt] **καὶ**[Kon] **σοῦ**[G Pr] **τὸν**[ArtA] **λόγον**[A]

was	denn;	auch	so	nötig|ist	von	mir	und|auch	und	von|dir	die	Rede
what	but;	and	in|this|way	it|is|necessary	by	me	and	also	you	the	speech

ἐπαινεθῆναι,[AorPasInf] **ὡς**[Kon] **τὰ**[ArtA] **δέοντα**[A PräAkt] **εἰρηκότος**[G PerAkt] **τοῦ**[ArtG] **ποιητοῦ,**[G] **ἀλλ’**[Kon] **οὐκ**[Pt]

gelobt|zu|werden,	dass	die	Nötigen	gesagt|habend	des	Dichters,	sondern	nicht
to|be|praised,	as	the	things|necessary	having|said	of	the|poet,	but	not

ἐκείνῃ[D Pr] **μόνον,**[Adv] **ὅτι**[Kon] **σαφῆ**[AdjA] **καὶ**[Kon] **στρογγύλα,**[AdjA] **καὶ**[Kon] **ἀκριβῶς**[Adv] **ἕκαστα**[A Pr] **τῶν**[ArtG]

auf|jener	nur,	weil	klare	und	runde,	und	genau	je|einzelnes	der
in|that|way	only,	that	clear	and	rounded,	and	exactly	each	of

ὀνομάτων[G] **ἀποτετόρνευται;**[PerM/P] **εἰ**[Kon] **γὰρ**[Pt] **δεῖ,**[PräAkt] **συγχωρητέον**[AdjN] **χάριν**[A] **σήν,**[AdjA] **ἐπεὶ**[Kon]

Namen	abgedrechselt|ist;	wenn	denn	nötig|ist,	zuzugestehen|ist	Dank	deinen,	weil
the|names	has|been|turned|out;	if	for	it|is|necessary,	to|be|conceded	favor	your,	since

ἐμέ[A Pr] **γε**[Pt] **ἔλαθεν**[AorSAkt] **ὑπὸ**[Prp] **τῆς**[ArtG] **ἐμῆς**[AdjG] **οὐδενίας·**[G] **τῷ**[ArtD] **γὰρ**[Pt] **ῥητορικῷ**[AdjD]

mich	ja	es|entging	unter	der	meiner	Geringwertigkeit·	dem	denn	rhetorischen
me	indeed	escaped|notice	by	the	my	worthlessness·	to|the	for	rhetorical|art

αὐτοῦ[G Pr] **μόνῳ**[AdjD] **τὸν**[ArtA] **νοῦν**[A] **προσεῖχον,**[ImpAkt] **τοῦτο**[A Pr] **δὲ**[Pt] **οὐδ’**[Pt] **ἂν**[Pt] **αὐτὸν**[A Pr] **ᾤμην**[ImpM/P]

seinem	allein	den	Sinn	hielt|ich|hin,	dies	aber	auch|nicht	wohl	ihn	meinte|ich
his	alone	the	mind	I|was|giving|heed,	this	but	not|even	ever	him	I|was|thinking

Λυσίαν[A] **οἴεσθαι**[PräM/PInf] **ἱκανὸν**[AdjA] **εἶναι.**[PräInfAkt] **καὶ**[Kon] **οὖν**[Pt] **μοι**[D Pr] **ἔδοξεν,**[AorAkt] **ὦ**[ij] **Φαῖδρε,**[V]

Lysias	meinen	genügend	zu|sein.	und	nun	mir	schien,	o	Phaidros,
Lysias	to|suppose	sufficient	to|be.	and	now	to|me	it|seemed,	O	Phaedrus,

εἰ[Kon] **μή**[Pt] **τι**[A Pr] **σὺ**[N Pr] **ἄλλο**[AdjA] **λέγεις,**[PräAkt] **δὶς**[Adv] **καὶ**[Kon] **τρὶς**[Adv] **τὰ**[ArtA] **αὐτὰ**[A Pr]

wenn	nicht	etwas	du	anderes	sagst,	zweimal	und	dreimal	die	gleichen
if	not	something	you	other	you|say,	twice	and	thrice	the	same|things

εἰρηκέναι,[PerInfAkt] **ὡς**[Kon] **οὐ**[Pt] **πάνυ**[Adv] **εὐπορῶν**[N PräAkt] **τοῦ**[ArtG] **πολλὰ**[AdjA] **λέγειν**[PräInfAkt] **περὶ**[Prp]

gesagt|zu|haben,	da	nicht	sehr	wohl|auskommend	des	viele	zu|sagen	über
to|have|said,	as	not	very	being|resourceful	of	much	to|speak	about

τοῦ[ArtG] **αὐτοῦ,**[G Pr] **ἢ**[Kon] **ἴσως**[Adv] **οὐδὲν**[A Pr] **αὐτῷ**[D Pr] **μέλον**[N PräAkt] **τοῦ**[ArtG] **τοιούτου·**[AdjG] **καὶ**[Kon]

des	selben,	oder	vielleicht	nichts	ihm	sei|eine|Sorge	des	solchen·	und
the	same,	or	perhaps	nothing	to|him	care	of|the	such·	and

ἐφαίνετο[ImpM/P] **δή**[Pt] **μοι**[D Pr] **νεανιεύεσθαι**[PräM/PInf] **ἐπιδεικνύμενος**[N PräM/P] **ὡς**[Kon] **οἷός**[AdjN] **τε**[Pt]

es|erschien	ja	mir	jugendlich|zu|tun	sich|zeigend	wie	fähig	und|auch
was|appearing	indeed	to|me	to|play|the|youth	showing|himself	as	such|as	and

ὢν[N PräAkt] **ταὐτὰ**[A Pr] **ἑτέρως**[Adv] **τε**[Pt] **καὶ**[Kon] **ἑτέρως**[Adv] **λέγων**[N PräAkt] **ἀμφοτέρως**[Adv]

seiend	die|selben	anders	sowohl	und	anders	sprechend	beiderseits
being	the|same|things	differently	and	also	differently	saying	both|ways

εἰπεῖν[AorSAktInf] **ἄριστα.**[AdvSup] **οὐδὲν**[A Pr] **[235b] λέγεις,**[PräAkt] **ὦ**[ij] **Σώκρατες·**[V] **αὐτὸ**[A Pr] **γὰρ**[Pt] **τοῦτο**[A Pr]

zu|sagen	am|besten.	nichts		sagst|du,	o	Sokrates·	eben	ja	dies
to|say	best.	nothing		you|say,	O	Socrates·	itself	for	this

καὶ[Kon] **μάλιστα**[AdvSup] **ὁ**[ArtN] **λόγος**[N] **ἔχει.**[PräAkt] **τῶν**[ArtG] **γὰρ**[Pt] **ἐνόντων**[G PräAkt] **ἀξίως**[Adv]

und	am|meisten	die	Rede	hat.	der	ja	vorhandenen	würdig
and	most	the	speech	has.	of	the|things|present	for	worthily

ῥηθῆναι$_{AorPasInf}$	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	πράγματι^{D}	οὐδὲν$^{A}_{Pr}$	παραλέλοιπεν,$_{PerAkt}$	ὥστε^{Kon}	παρὰ^{Prp}	τὰ^{ArtA}
gesagt|zu|werden	in	der	Sache	nichts	hat|übriggelassen,	so|dass	neben	die
to|be|said	in	the	matter	nothing	has|left|aside,	so|that	beside	the

ἐκείνῳ$^{D}_{Pr}$	εἰρημένα$^{A}_{PerM/P}$	μηδέν’$^{A}_{Pr}$	ἄν^{Pt}	ποτε^{Adv}	δύνασθαι$_{PräM/PInf}$	εἰπεῖν$_{AorSAktInf}$	ἄλλα^{AdjA}
bei|jenem	Gesagten	nichts	wohl	jemals	zu|können	zu|sagen	andere
by|that|one	said	not|one	ever	at|any|time	to|be|able	to|say	other

πλείω^{AdjAKmp}	καὶ^{Kon}	πλείονος^{AdjGKmp}	ἄξια.^{AdjA}	τοῦτο$^{A}_{Pr}$	ἐγώ$^{N}_{Pr}$	σοι$^{D}_{Pr}$	οὐκέτι^{Adv}	οἷός^{AdjN}	τ’^{Pt}
mehr	und	von|mehr	würdige.	dies	ich	dir	nicht|mehr	fähig	auch
more	and	of|more	worthy.	this	I	to|you	no|longer	able	indeed

ἔσομαι$_{FuM/P}$	πιθέσθαι·$_{AorSMedInf}$	παλαιοὶ^{AdjN}	γὰρ^{Pt}	καὶ^{Kon}	σοφοὶ^{AdjN}	ἄνδρες^{N}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon} γυναῖκες^{N}
werde	überzeugt|zu|werden·	Alte	denn	auch	weise	Männer	und	auch Frauen
I|shall|be	to|be|persuaded·	ancient	for	and	wise	men	and	also women

περὶ^{Prp}	αὐτῶν$^{G}_{Pr}$	εἰρηκότες$^{N}_{PerAkt}$	καὶ^{Kon}	γεγραφότες$^{N}_{PerAkt}$	ἐξελέγξουσί$_{FuAkt}$	με,$^{A}_{Pr}$	ἐάν^{Kon}	σοι$^{D}_{Pr}$
über	ihrer	gesagt|habende	und	geschrieben|habende	werden|widerlegen	mich,	wenn	dir
about	them	having|said	and	having|written	they|will|refute	me,	if	to|you

χαριζόμενος$^{N}_{PräM/P}$	συγχωρῶ.$_{PräAkt}$	τίνες$^{N}_{Pr}$	[235c]	οὗτοι;$^{N}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ποῦ^{Adv}	σὺ$^{N}_{Pr}$	βελτίω^{AdjAKmp}
gefällig|seiend	ich|einräume.	welche		diese;	und	wo	du	bessere
showing|favor	I|concede.	who		these;	and	where	you	better

τούτων$^{G}_{Pr}$	ἀκήκοας;$_{PerAkt}$	νῦν^{Adv}	μὲν^{Pt}	οὕτως^{Adv}	οὐκ^{Pt}	ἔχω$_{PräAkt}$	εἰπεῖν·$_{AorSAktInf}$	δῆλον^{AdjN}	δὲ^{Pt}
als|diese	hast|gehört;	jetzt	zwar	so	nicht	habe	zu|sagen·	klar	aber
of|these	you|have|heard;	now	indeed	thus	not	I|have	to|say·	clear	but

ὅτι^{Kon}	τινῶν$^{G}_{Pr}$	ἀκήκοα,$_{PerAkt}$	ἢ^{Kon}	που^{Adv}	Σαπφοῦς^{G}	τῆς^{ArtG}	καλῆς^{AdjG}	ἢ^{Kon}	Ἀνακρέοντος^{G}
dass	einiger	ich|habe|gehört,	oder	wohl	Sapphos	der	schönen	oder	Anakreons
that	of|some	I|have|heard,	or	somewhere	of|Sappho	the	fair	or	of|Anacreon

τοῦ^{ArtG}	σοφοῦ^{AdjG}	ἢ^{Kon}	καὶ^{Kon}	συγγραφέων^{G}	τινῶν.$^{G}_{Pr}$	πόθεν^{Adv}	δὴ^{Pt}	τεκμαιρόμενος$^{N}_{PräM/P}$
des	weisen	oder	auch	Zusammen|Schreiber	einiger.	woher	denn	vermutend
the	wise	or	and	of|authors	some.	whence	indeed	inferring

λέγω;$_{PräAkt}$	πλῆρές^{AdjN}	πως,^{Adv}	ὦ^{ij}	δαιμόνιε,^{AdjV}	τὸ^{ArtA}	στῆθος^{A}	ἔχων$^{N}_{PräAkt}$	αἰσθάνομαι$_{PräM/P}$
sage|ich;	voll	irgendwie,	o	Wunderbarer,	die	Brust	habend	nehme|ich|wahr
I|say;	full	somehow,	O	sir,	the	chest	having	I|perceive

παρὰ^{Prp}	ταῦτα$^{A}_{Pr}$	ἂν^{Pt}	ἔχειν$_{PräInfAkt}$	εἰπεῖν$_{AorSAktInf}$	ἕτερα^{AdjA}	μὴ^{Pt}	χείρω.^{AdjAKmp}	ὅτι^{Kon}	μὲν^{Pt}
neben	diesen	wohl	zu|haben	zu|sagen	anderes	nicht	schlechtere.	dass	zwar
beside	these	ever	to|have	to|say	other	not	worse.	that	indeed

οὖν^{Pt}	παρά^{Prp}	γε^{Pt}	ἐμαυτοῦ$^{G}_{Pr}$	οὐδὲν$^{A}_{Pr}$	αὐτῶν$^{G}_{Pr}$	ἐννενόηκα,$_{PerAkt}$	εὖ^{Adv}	οἶδα,$_{PerAkt}$
nun	neben	ja	meiner|selbst	nichts	ihrer	ich|habe|erdacht,	gut	weiß|ich,
then	beside	indeed	of|myself	nothing	of|them	I|have|devised,	well	I|know,

συνειδὼς$^{N}_{PerAkt}$	ἐμαυτῷ$^{D}_{Pr}$	ἀμαθίαν·^{A}	λείπεται$_{PräM/P}$	δὴ^{Pt}	οἶμαι$_{PräM/P}$	ἐξ^{Prp}	ἀλλοτρίων^{AdjG}
bewusst|seiend	mir	Unwissenheit·	bleibt	ja	meine|ich	aus	fremden
being|conscious	to|myself	ignorance·	it|remains	indeed	I|think	out|of	of|others

ποθὲν^{Adv}	ναμάτων^{G}	[235d]	διὰ^{Prp}	τῆς^{ArtG}	ἀκοῆς^{G}	πεπληρῶσθαί$_{PerM/PInf}$	με$^{A}_{Pr}$	δίκην^{A}
irgendwoher	Quellen		durch	des	Gehörs	erfüllt|worden|zu|sein	mich	gleich
from|somewhere	of|streams		through	the	hearing	to|have|been|filled	me	in|the|manner|of

ἀγγείου.^{G}	ὑπὸ^{Prp}	δὲ^{Pt}	νωθείας^{G}	αὖ^{Pt}	καὶ^{Kon}	αὐτὸ$^{A}_{Pr}$	τοῦτο$^{A}_{Pr}$	ἐπιλέλησμαι,$_{PerM/P}$	ὅπως^{Kon}	τε^{Pt}
eines|Gefäßes.	unter	aber	Trägheit	wiederum	auch	dies	dieses	habe|ich|vergessen,	wie	sowohl
of|a|vessel.	by	but	slowness	again	and	itself	this	I|have|forgotten,	how	and

καὶ^{Kon}	ὧντινων$^{G}_{Pr}$	ἤκουσα.$_{AorAkt}$	ἀλλ’,^{Kon}	ὦ^{ij}	γενναιότατε,^{AdjVSup}	κάλλιστα^{AdvSup}	εἴρηκας.$_{PerAkt}$
und	wessen	ich|hörte.	sondern,	o	Edelster,	sehr|schön	hast|du|gesagt.
also	of|which	I|heard.	but,	O	most|noble,	most|finely	you|have|said.

σὺ$^{N}_{Pr}$	γὰρ^{Pt}	ἐμοὶ$^{D}_{Pr}$	ὧντινων$^{G}_{Pr}$	μὲν^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὅπως^{Kon}	ἤκουσας$_{AorAkt}$	μηδ’^{Pt}	ἂν^{Pt}	κελεύω$_{PräAkt}$
du	denn	mir	wessen	zwar	und	wie	du|hörtest	auch|nicht	wohl	befehle|ich
you	for	to|me	of|which	indeed	and	how	you|heard	not|and	ever	I|order

εἴπῃς,$_{AorAktKnj}$	τοῦτο$^{A}_{Pr}$	δὲ^{Pt}	αὐτὸ$^{A}_{Pr}$	ὃ$^{A}_{Pr}$	λέγεις$_{PräAkt}$	ποίησον·$_{AorAktImv}$	τῶν^{ArtG}	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}
du|sagest,	dies	aber	eben|dies	was	du|sagst	tue·	der	in	dem
you|may|say,	this	but	itself	which	you|say	do·	of	in	the

βιβλίῳ^{D}	βελτίω^{AdjAKmp}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	μὴ^{Pt}	ἐλάττω^{AdjAKmp}	ἕτερα^{AdjA}	ὑπέσχησαι$_{PerM/P}$
Buch	Besseres	und|auch	und	nicht	geringere	andere	du|hast|zugesagt
book	better	and	also	not	lesser	other	you|have|promised

εἰπεῖν$_{AorSAktInf}$	τούτων$^{G}{}_{Pr}$	ἀπεχόμενος,$^{N}{}_{PräM/P}$	καί^{Kon}	σοι$^{D}{}_{Pr}$	ἐγώ,$^{N}{}_{Pr}$	ὥσπερ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	ἐννέα^{AdjN}
zu|sagen	dieser	dich|enthaltend,	und	dir	ich,	wie	die	neun
to|say	of|these	keeping|away,	and	to|you	I,	just|as	the	nine

ἄρχοντες,^{N}	ὑπισχνοῦμαι$_{PräM/P}$	χρυσῆν^{AdjA}	εἰκόνα^{A}	ἰσομέτρητον^{AdjA}	εἰς^{Prp}	Δελφοὺς^{A}	ἀναθήσειν,$_{FuAktInf}$
Beamten,	verspreche	goldene	Statue	gleich|gemessene	nach	Delphi	zu|weihen,
rulers,	I|promise	golden	statue	equal|measured	into	Delphi	to|dedicate,

οὐ^{Pt}	μόνον^{Adv}	[235e]	ἐμαυτοῦ$^{G}{}_{Pr}$	ἀλλὰ^{Kon}	καὶ^{Kon}	σήν.^{AdjA}
nicht	nur		meiner|selbst	sondern	auch	deine.
not	only		of|myself	but	also	your.

St. 236a

[Σωκράτης]: φίλτατος^{AdjNSup}	εἶ$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ὡς^{Kon}	ἀληθῶς^{Adv}	χρυσοῦς,^{AdjN}	ὦ^{ij}	Φαῖδρε,^{V}	εἴ^{Kon}	με$^{A}{}_{Pr}$	οἴει$_{PräAkt}$
liebster	bist	und	wie	wahrhaft	golden,	o	Phaidros,	wenn	mich	meinst|du
dearest	you|are	and	as	truly	golden,	O	Phaedrus,	if	me	you|think

λέγειν$_{PräInfAkt}$	ὡς^{Kon}	Λυσίας^{N}	τοῦ^{ArtG}	παντὸς^{AdjG}	ἡμάρτηκεν,$_{PerAkt}$	καὶ^{Kon}	οἷόν^{AdjN}	τε^{Pt}	δὴ^{Pt}
zu|sagen	dass	Lysias	des	Ganzen	hat|gefehlt,	und	möglich	und	ja
to|say	that	Lysias	of	the|whole	he|has|erred,	and	possible	and	indeed

παρὰ^{Prp}	πάντα^{AdjA}	ταῦτα$^{A}{}_{Pr}$	ἄλλα^{AdjA}	εἰπεῖν·$_{AorSAktInf}$	τοῦτο$^{N}{}_{Pr}$	δὲ^{Pt}	οἶμαι$_{PräM/P}$	οὐδ’^{Pt}	ἂν^{Pt}
neben	alle	diese	anderes	zu|sagen·	dies	aber	meine|ich	auch|nicht	wohl
beside	all	these	other	to|say·	this	but	I|think	not|even	ever

τὸν^{ArtA}	φαυλότατον^{AdjASup}	παθεῖν$_{AorSAktInf}$	συγγραφέα.^{A}	αὐτίκα^{Adv}	περὶ^{Prp}	οὗ$^{G}{}_{Pr}$	ὁ^{ArtN}	λόγος,^{N}
den	schlechtesten	zu|erleiden	Schriftsteller.	sofort	über	dessen	der	Rede,
the	most|paltry	to|suffer	writer.	straightway	about	of|which	the	speech,

τίνα$^{A}{}_{Pr}$	οἴει$_{PräAkt}$	λέγοντα$^{A}{}_{PräAkt}$	ὡς^{Kon}	χρὴ$_{PräAkt}$	μὴ^{Pt}	ἐρῶντι$^{D}{}_{PräAkt}$	μᾶλλον^{AdvKmp}	ἢ^{Kon}
wen	meinst|du	sagend	dass	nötig	nicht	dem|Liebenden	eher	als
whom	do|you|think	saying	that	it|is|necessary	not	to|the|lover	rather	than

ἐρῶντι$^{D}{}_{PräAkt}$	χαρίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	παρέντα$^{A}{}_{AorSAkt}$	τοῦ^{ArtG}	μὲν^{Pt}	τὸ^{ArtA}	φρόνιμον^{AdjA}
dem|Liebenden	zu|gefallen,	übergangen|habend	des	zwar	das	Besonnene
to|the|lover	to|show|favor,	omitting	of	the|one	the	sensible

ἐγκωμιάζειν,$_{PräInfAkt}$	τοῦ^{ArtG}	δὲ^{Pt}	τὸ^{ArtA}	ἄφρον^{AdjA}	ψέγειν,$_{PräInfAkt}$	ἀναγκαῖα^{AdjA}	γοῦν^{Pt}
zu|preisen,	des	aber	das	Törichte	zu|tadeln,	Notwendiges	immerhin
to|praise,	of|the	but	the	foolish	to|blame,	necessary	at|least

ὄντα,$^{A}{}_{PräAkt}$	εἶτ’^{Kon}	ἄλλ’^{AdjA}	ἄττα$^{A}{}_{Pr}$	ἕξειν$_{FuAktInf}$	λέγειν;$_{PräInfAkt}$	ἀλλ’^{Kon}	οἶμαι$_{PräM/P}$	τὰ^{ArtA}	μὲν^{Pt}
seiend,	dann	andere	einige	zu|haben	zu|sagen;	sondern	meine|ich	die	zwar
being,	then	other	some	to|have	to|say;	but	I|think	the	indeed

τοιαῦτα^{AdjA}	ἐατέα^{AdjA}	καὶ^{Kon}	συγγνωστέα^{AdjA}	λέγοντι·$^{D}{}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	τῶν^{ArtG}	μὲν^{Pt}	τοιούτων^{AdjG}
solchen	zu|belassen	und	verzeihlich	dem|Sprechenden·	und	der	zwar	solcher
such|things	to|be|let|go	and	pardonable	to|one|speaking·	and	of|the	indeed	such

οὐ^{Pt}	τὴν^{ArtA}	εὕρεσιν^{A}	ἀλλὰ^{Kon}	τὴν^{ArtA}	διάθεσιν^{A}	ἐπαινετέον,^{AdjN}	τῶν^{ArtG}	δὲ^{Pt}	μὴ^{Pt}	ἀναγκαίων^{AdjG}
nicht	die	Erfindung	sondern	die	Anordnung	ist|zu|loben,	der	aber	nicht	notwendigen
not	the	invention	but	the	arrangement	to|be|praised,	of|the	but	not	necessary

τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	χαλεπῶν^{AdjG}	εὑρεῖν$_{AorSAktInf}$	πρὸς^{Prp}	τῇ^{ArtD}	διαθέσει^{D}	καὶ^{Kon}	τὴν^{ArtA}	εὕρεσιν.^{A}
und	auch	schwierigen	zu|finden	neben	der	Anordnung	auch	die	Erfindung.
and	also	difficult	to|find	in|addition|to	the	arrangement	and	the	invention.

συγχωρῶ$_{PräAkt}$	ὃ$^{A}{}_{Pr}$	λέγεις·$_{PräAkt}$	μετρίως^{Adv}	γάρ^{Pt}	μοι$^{D}{}_{Pr}$	δοκεῖς$_{PräAkt}$	εἰρηκέναι.$_{PerAktInf}$
ich|gebe|zu	was	du|sagst·	maßvoll	denn	mir	du|scheinst	gesagt|zu|haben.
I|agree	what	you|say·	moderately	for	to|me	you|seem	to|have|said.

ποιήσω$_{FuAkt}$	οὖν^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐγὼ$^{N}{}_{Pr}$	οὕτως·^{Adv}	τὸ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	τὸν^{ArtA}	ἐρῶντα$^{A}{}_{PräAkt}$	τοῦ^{ArtG}	[236b]	μὴ^{Pt}
ich|werde|tun	also	auch	ich	so·	das	zwar	den	Liebenden	des		nicht
I|will|do	then	and	I	thus·	the	indeed	the	lover	of		not

ἐρῶντος^{G} $_{PräAkt}$	μᾶλλον^{AdvKmp}	νοσεῖν$_{PräInfAkt}$	δώσω$_{FuAkt}$	σοι^{D} $_{Pr}$	ὑποτίθεσθαι,$_{PräM/PInf}$	τῶν^{ArtG}	δὲ^{Pt}
des|Liebenden	eher	krank|zu|sein	werde|ich|geben	dir	zu|unterstellen,	der	aber
loving	rather	to|be|sick	I|will|allow	to|you	to|suppose,	of|the	but

λοιπῶν^{AdjG}	ἕτερα^{AdjA}	πλείω^{AdjAKmp}	καὶ^{Kon}	πλείονος^{AdjGKmp}	ἄξια^{AdjA}	εἰπὼν^{N} $_{AorSAkt}$	τῶνδε^{G} $_{Pr}$
übrigen	andere	mehr	und	von|mehr	würdige	gesagt|habend	dieser
remaining	other	more	and	of|more	worthy	having|said	of|these

Λυσίου^{G}	παρὰ^{Prp}	τὸ^{ArtA}	Κυψελιδῶν^{G}	ἀνάθημα^{A}	σφυρήλατος^{AdjN}	ἐν^{Prp}	Ὀλυμπίᾳ^{D}	στάθητι.$_{AorPasImv}$
des|Lysias	neben	das	der|Kypseliden	Weihgeschenk	hammergeschlagen	in	Olympia	stehe.
of|Lysias	beside	the	of|the|Cypselids	dedication	hammer|wrought	in	Olympia	be|set|up.

ἐσπούδακας,$_{PerAkt}$	ὦ^{ij}	Φαῖδρε,^{V}	ὅτι^{Kon}	σου^{G} $_{Pr}$	τῶν^{ArtG}	παιδικῶν^{AdjG}	ἐπελαβόμην$_{AorMed}$
du|bist|ernst|geworden,	o	Phaidros,	weil	deiner	der	Knaben|Liebe	ich|mich|bemächtigte
you|have|been|serious,	O	Phaedrus,	because	of|your	of	the|beloveds	I|took|hold

ἐρεσχηλῶν^{N} $_{PräAkt}$	σε,^{A} $_{Pr}$	καὶ^{Kon}	οἴει$_{PräAkt}$	δή^{Pt}	με^{A} $_{Pr}$	ὡς^{Kon}	ἀληθῶς^{Adv}	ἐπιχειρήσειν$_{FuAktInf}$
scherzend	dich,	und	meinst|du	nun	mich	wie	wahrhaft	versuchen|werden
teasing	you,	and	you|suppose	indeed	me	as	truly	to|attempt

εἰπεῖν$_{AorSAktInf}$	παρὰ^{Prp}	τὴν^{ArtA}	ἐκείνου^{G} $_{Pr}$	σοφίαν^{A}	ἕτερόν^{AdjA}	τι^{A} $_{Pr}$	ποικιλώτερον;^{AdjAKmp}
zu|sagen	gegen	die	jenes	Weisheit	anderes	etwas	bunteres;
to|say	contrary|to	the	of|that|man	wisdom	different	something	more|variegated;

περὶ^{Prp}	μὲν^{Pt}	τούτου,^{G} $_{Pr}$	ὦ^{ij}	φίλε,^{AdjV}	εἰς^{Prp}	τὰς^{ArtA}	ὁμοίας^{AdjA}	λαβὰς^{A}	ἐλήλυθας.$_{PerAkt}$	[236c]
über	zwar	dieses,	o	Freund,	in	die	ähnlichen	Griffe	bist|gekommen.	
about	indeed	this,	O	friend,	into	the	similar	grips	you|have|come.	

ῥητέον^{AdjN}	μὲν^{Pt}	γάρ^{Pt}	σοι^{D} $_{Pr}$	παντὸς^{AdjG}	μᾶλλον^{AdvKmp}	οὕτως^{Adv}	ὅπως^{Kon}	οἷός^{AdjN}	τε^{Pt}	εἶ,$_{PräAkt}$
zu|sagen|ist	zwar	denn	dir	von|allem	mehr	so	wie	fähig	und	bist,
to|be|said	indeed	for	to|you	of|all	rather	thus	how	able	and	you|are,

ἵνα^{Kon}	μὴ^{Pt}	τὸ^{ArtA}	τῶν^{ArtG}	κωμῳδῶν^{G}	φορτικὸν^{AdjA}	πρᾶγμα^{A}	ἀναγκαζώμεθα$_{PräM/PKnj}$
damit	nicht	das	der	Komödiendichter	lästige	Sache	wir|gezwungen|werden
in|order|that	not	the	of|the	comic|poets	annoying	affair	we|are|forced

ποιεῖν$_{PräInfAkt}$	ἀνταποδιδόντες^{N} $_{PräAkt}$	ἀλλήλοις^{D} $_{Pr}$	εὐλαβήθητι,$_{AorPasImv}$	καὶ^{Kon}	μὴ^{Pt}	βούλου$_{PräM/PImv}$	
zu|tun	zurück|gebend	einander	hüte|dich,	und	nicht	wolle	
to|do	giving|back	to|each|other	beware,	and	not	be|willing	

με^{A} $_{Pr}$	ἀναγκάσαι$_{AorAktInf}$	λέγειν$_{PräInfAkt}$	ἐκεῖνο^{A} $_{Pr}$	τὸ^{ArtA}	εἰ^{Kon}	ἐγώ,^{N} $_{Pr}$	ὦ^{ij}	Σώκρατες,^{V}	Σωκράτην^{A}
mich	zu|zwingen	zu|sagen	jenes	das	wenn	ich,	o	Sokrates,	Sokrates
me	to|compel	to|say	that|thing	the	if	I,	O	Socrates,	Socrates

ἀγνοῶ,$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ἐμαυτοῦ^{G} $_{Pr}$	ἐπιλέλησμαι,$_{PerM/P}$	καὶ^{Kon}	ὅτι^{Kon}	ἐπεθύμει$_{ImpAkt}$	μὲν^{Pt}
verkenne,	und	meiner|selbst	ich|habe|vergessen,	und	dass	er|verlangte	ja
do|not|know,	and	of|myself	I|have|forgotten,	and	that	he|desired	indeed

λέγειν,$_{PräInfAkt}$	ἐθρύπτετο$_{ImpM/P}$	δέ·^{Pt}	ἀλλὰ^{Kon}	διανοήθητι$_{AorM/PImv}$	ὅτι^{Kon}	ἐντεῦθεν^{Adv}	οὐκ^{Pt}	
zu|sprechen,	er|stellte|sich|an|weich	aber·	sondern	denke|darüber	dass	von|hier	nicht	
to|speak,	he|was|being|soft	but·	but	consider	that	from|here	not	

ἄπιμεν$_{PräAkt}$	πρὶν^{Prp}	ἂν^{Pt}	σὺ^{N} $_{Pr}$	εἴπῃς$_{AorAktKnj}$	ἃ^{A} $_{Pr}$	ἔφησθα$_{ImpAkt}$	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	στήθει^{D}	
wir|weggehen	ehe	wohl	du	sagest	was	du|sagtest	in	dem	Busen	
we|go|away	before	ever	you	you|may|say	what	you|were|saying	in	the	chest	

ἔχειν.$_{PräInfAkt}$	ἐσμὲν$_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	μόνω^{AdjDuN}	ἐν^{Prp}	ἐρημίᾳ,^{D}	ἰσχυρότερος^{AdjNKmp}	[236d]	δ’^{Pt}	ἐγὼ^{N} $_{Pr}$	
zu|haben.	wir|sind	aber	zu|zweit	in	Einöde,	stärker		aber	ich	
to|have.	we|are	but	alone|two	in	solitude,	stronger		but	I	

καὶ^{Kon}	νεώτερος,^{AdjNKmp}	ἐκ^{Prp}	δὲ^{Pt}	ἁπάντων^{AdjG}	τούτων^{G} $_{Pr}$	σύνες$_{AorSAktImv}$	ὅ^{A} $_{Pr}$	τοι^{Pt}	λέγω,$_{PräAkt}$
und	jünger,	aus	aber	aller	dieser	verstehe	was	ja	ich|sage,
and	younger,	out|of	but	of|all	these	understand	what	to|you	I|say,

καὶ^{Kon}	μηδαμῶς^{Adv}	πρὸς^{Prp}	βίαν^{A}	βουληθῇς$_{AorPasKnj}$	μᾶλλον^{Adv}	ἢ^{Kon}	ἑκὼν^{AdjN}	λέγειν.$_{PräInfAkt}$
und	keineswegs	zu	Gewalt	du|wollest	eher	als	freiwillig	zu|sprechen.
and	in|no|way	towards	force	you|may|be|willing	rather	than	willing	to|speak.

ἀλλ’,^{Kon}	ὦ^{ij}	μακάριε^{AdjV}	Φαῖδρε,^{V}	γελοῖος^{AdjN}	ἔσομαι$_{FuM/P}$	παρ’^{Prp}	ἀγαθὸν^{AdjA}	ποιητὴν^{A}	ἰδιώτης^{N}
sondern,	o	seliger	Phaidros,	lächerlich	werde|ich|sein	bei	gutem	Dichter	Laie
but,	O	blessed	Phaedrus,	ridiculous	I|shall|be	beside	good	poet	private|man

αὐτοσχεδιάζων^{N} PräAkt	περὶ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	αὐτῶν.^{G} Pr	οἶσθ’ PräAkt	ὡς^{Kon}	ἔχει; PräAkt	παῦσαι AorAktImv	
improvisierend	über	der	selben.	du|weißt	wie	es|steht;	hör|auf	
improvising	about	the	same.	you|know	how	it|is;	cease	

πρός^{Prp}	με^{A} Pr	καλλωπιζόμενος·^{N} PräM/P	σχεδὸν^{Adv}	γὰρ^{Pt}	ἔχω PräAkt	ὃ^{A} Pr	εἰπὼν^{N} AorSAkt	ἀναγκάσω FuAkt
zu	mir	sich|heraus|putzend·	beinahe	denn	ich|habe	was	gesagt|habend	ich|werde|zwingen
towards	me	preening·	nearly	for	I|have	what	having|said	I|will|compel

σε^{A} Pr	λέγειν. PräInfAkt	μηδαμῶς^{Adv}	τοίνυν^{Pt}	εἴπῃς. AorAktKnj	οὔκ,^{Pt}	ἀλλὰ^{Kon}	καὶ^{Kon}	δὴ^{Pt}	λέγω· PräAkt
dich	zu|sprechen.	keineswegs	also	du|sagest.	nicht,	sondern	und	ja	ich|sage·
you	to|speak.	in|no|way	then	say.	no,	but	and	indeed	I|say·

ὁ^{ArtN}	δέ^{Pt}	μοι^{D} Pr	λόγος^{N}	ὅρκος^{N}	ἔσται. FuM/P	ὄμνυμι PräAkt	γάρ^{Pt}	σοι—^{D} Pr	τίνα^{A} Pr	μέντοι,^{Pt}	τίνα^{A} Pr
die	aber	mir	Rede	Eid	wird|sein.	ich|schwöre	denn	dir—	welchen	doch,	welchen
the	but	to|me	speech	oath	it|will|be.	I|swear	for	to|you—	which	however,	which

θεῶν;^{G}	ἢ^{Kon}	βούλει PräM/P	τὴν^{ArtA}	[236e] πλάτανον^{A}	ταυτηνί;^{A} Pr	—ἦ^{Pt}	μήν,^{Pt}	ἐάν^{Kon}	μοι^{D} Pr	μὴ^{Pt}	
der|Götter;	oder	du|willst	die	Platane	diese|hier;	—ja	wahrlich,	wenn	mir	nicht	
of|gods;	or	you|wish	the	plane|tree	this|here;	—indeed	truly,	if|ever	to|me	not	

εἴπῃς AorAktKnj	τὸν^{ArtA}	λόγον^{A}	ἐναντίον^{Prp}	αὐτῆς^{G} Pr	ταύτης,^{G} Pr	μηδέποτέ^{Adv}	σοι^{D} Pr	ἕτερον^{AdjA}
du|sagest	die	Rede	gegenüber	ihrer	dieser,	niemals	dir	anderen
you|may|say	the	speech	opposite	of|her	of|this,	never	to|you	another

λόγον^{A}	μηδένα^{A} Pr	μηδενὸς^{G} Pr	μήτε^{Kon}	ἐπιδείξειν AorAktInf	μήτε^{Kon}	ἐξαγγελεῖν. AorAktInf	βαβαῖ,^{ij}	ὦ^{ij}
Rede	keinen	keines	weder	zu|vorzeigen	noch	zu|verkünden.	ach,	o
speech	none	of|no|one	neither	to|exhibit	nor	to|announce.	bravo,	O

μιαρέ,^{AdjV}	ὡς^{Kon}	εὖ^{Adv}	ἀνηῦρες AorSAkt	τὴν^{ArtA}	ἀνάγκην^{A}	ἀνδρὶ^{D}	φιλολόγῳ^{AdjD}	ποιεῖν PräInfAkt	
Scheusal,	wie	gut	du|hast|aufgefunden	die	Notwendigkeit|einem|Mann		wortliebenden	zu|tun	
foul|one,	how	well	you|found	the	necessity	to|a|man	fond|of|words	to|do	

ὃ^{A} Pr	ἂν^{Pt}	κελεύῃς. PräAktKnj	τί^{A} Pr	δῆτα^{Pt}	ἔχων^{N} PräAkt	στρέφῃ; PräM/P	οὐδὲν^{A} Pr	ἔτι,^{Adv}	ἐπειδὴ^{Kon}	σύ^{N} Pr
was	wohl	du|befiehlst.	was	denn	habend	wendest|du|dich;	nichts	mehr,	nachdem	du
what	ever	you|may|order.	what	then	having	you|turn|yourself;	nothing	yet,	since	you

γε^{Pt}	ταῦτα^{A} Pr	ὀμώμοκας. PerAkt	πῶς^{Adv}	γὰρ^{Pt}	ἂν^{Pt}	οἷός^{AdjN}	τ’^{Pt}	εἴην PräAktOp	τοιαύτης^{AdjG}	θοίνης^{G}
ja	dies	du|hast|geschworen.	wie	denn	wohl	fähig	ja	ich|wäre	eines|solchen	Gelages
indeed	these|things	you|have|sworn.	how	for	ever	such	and	I|might|be	of|such	banquet

ἀπέχεσθαι; PräM/PInf
sich|zu|enthalten;
to|abstain;

St. 237a

[Φαῖδρος]:

λέγε PräAktImv	δή.^{Pt}	οἶσθ’ PräAkt	οὖν^{Pt}	ὡς^{Kon}	ποιήσω; FuAkt	τοῦ^{ArtG}	πέρι;^{Prp}	ἐγκαλυψάμενος^{N} AorMed	
sprich	ja.	du|weißt	also	wie	ich|machen|werde;	dessen	über;	eingehüllt|habend|mich	
speak	indeed.	you|know	then	how	I|will|do;	of|what	about;	having|veiled|myself	

ἐρῶ, FuAkt	ἵν’^{Kon}	ὅτι^{Kon}	τάχιστα^{AdvSup}	διαδράμω AorSAktKnj	τὸν^{ArtA}	λόγον^{A}	καὶ^{Kon}	μὴ^{Pt}	
ich|werde|sagen,	damit	dass	möglichst|schnell	ich|durchlaufe	die	Rede	und	nicht	
I|will|say,	in|order|that	that	most|swiftly	I|may|run|through	the	speech	and	not

βλέπων^{N} PräAkt	πρὸς^{Prp}	σὲ^{A} Pr	ὑπ’^{Prp}	αἰσχύνης^{G}	διαπορῶμαι. PräM/P	λέγε PräAktImv	μόνον,^{Adv}	τὰ^{ArtN}
sehend	zu	dich	unter	Scham	verlegen|bin.	sprich	nur,	die
looking	towards	you	under	of|shame	I|am|at|a|loss.	speak	only,	the

δ’^{Pt}	ἄλλα^{AdjN}	ὅπως^{Kon}	βούλει PräM/P	ποίει. PräAktImv	ἄγετε PräAktImv	δή,^{Pt}	ὦ^{ij}	Μοῦσαι,^{V}	εἴτε^{Kon}	δι’^{Prp}
aber	anderen	wie	du|willst	tue.	auf|denn	ja,	o	Musen,	entweder	durch
but	other	how	you|wish	do.	lead	indeed,	O	Muses,	whether	through

ᾠδῆς^{G}	εἶδος^{N}	λίγειαι,^{AdjN}	εἴτε^{Kon}	διὰ^{Prp}	γένος^{A}	μουσικὸν^{AdjA}	τὸ^{ArtN}	Λιγύων^{G}	ταύτην^{A} Pr	ἔσχετ’ AorSAkt
Gesangs	Art	hellklingend,	oder	durch	Art	musikalische	das	der|Ligyer	diese	bekam
of|song	form	clear|voiced,	whether	through	kind	musical	the	of|Ligyans	this	you|had

ἐπωνυμίαν,^{A}	ξύμ^{Prp}	μοι^{D} Pr	λάβεσθε AorM/PImv	τοῦ^{ArtG}	μύθου,^{G}	ὅν^{A} Pr	με^{A} Pr	ἀναγκάζει PräAkt	ὁ^{ArtN}
Benennung,	zusammen|mit	mir	nehmt|auf	der	Erzählung,	welchen	mich	zwingt	der
surname,	with	me	take|yourselves	of|the	myth,	which	me	forces	the

βέλτιστος^{AdjNSup}	οὐτοσὶ$^{N}_{Pr}$	λέγειν,$_{PräInfAkt}$	ἵν’^{Kon}	ὁ^{ArtN}	ἑταῖρος^{N}	αὐτοῦ,$^{G}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	πρότερον^{Adv}
beste	dieser|hier	zu|sagen,	damit	der	Gefährte	dessen,	und	früher
best	this|here	to|speak,	in|order|that	the	companion	of|him,	and	formerly

δοκῶν$^{N}_{PräAkt}$	[237b]	τούτῳ$^{D}_{Pr}$	σοφὸς^{AdjN}	εἶναι,$_{PräInfAkt}$	νῦν^{Adv}	ἔτι^{Adv}	μᾶλλον^{Adv}	δόξῃ.$_{AorAktKnj}$
scheinend		diesem	weise	zu|sein,	jetzt	noch	mehr	er|scheine.
seeming		to|this|man	wise	to|be,	now	still	more	he|may|seem.

ἦν$_{ImpAkt}$	οὕτω^{Adv}	δὴ^{Pt}	παῖς,^{N}	μᾶλλον^{Adv}	δὲ^{Pt}	μειρακίσκος,^{N}	μάλα^{Adv}	καλός·^{AdjN}	τούτῳ$^{D}_{Pr}$	δὲ^{Pt}
er|war	so	ja	Knabe,	mehr	aber	Jüngelchen,	sehr	schön·	diesem	aber
he|was	thus	indeed	boy,	rather	but	stripling,	very	beautiful·	to|this|one	but

ἦσαν$_{ImpAkt}$	ἐρασταὶ^{N}	πάνυ^{Adv}	πολλοί.^{AdjN}	εἷς^{AdjN}	δέ^{Pt}	τις$^{N}_{Pr}$	αὐτῶν$^{G}_{Pr}$	αἰμύλος^{AdjN}	ἦν,$_{ImpAkt}$	ὃς$^{N}_{Pr}$
waren	Liebhaber	sehr	viele.	einer	aber	einer	von|ihnen	schmeichelnd	war,	welcher
there|were	lovers	very	many.	one	but	someone	of|them	wheedling	was,	who

οὐδενὸς$^{G}_{Pr}$	ἧττον^{AdvKmp}	ἐρῶν$^{N}_{PräAkt}$	ἐπεπείκει$_{PlqAkt}$	τὸν^{ArtA}	παῖδα^{A}	ὡς^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἐρῴη.$_{PräAktOp}$
von|niemandem	weniger	liebend	hatte|überredet	den	Knaben	dass	nicht	er|lieben|würde.
of|no|one	less	loving	he|had|persuaded	the	boy	that	not	he|would|love.

καί^{Kon}	ποτε^{Pt}	αὐτὸν$^{A}_{Pr}$	αἰτῶν$^{N}_{PräAkt}$	ἔπειθεν$_{ImpAkt}$	τοῦτ’$^{A}_{Pr}$	αὐτό,$^{A}_{Pr}$	ὡς^{Kon}	μὴ^{Pt}	ἐρῶντι$^{D}_{PräAkt}$
und	einst	ihn	bittend	er|überredete	dies	selbst,	dass	nicht	dem|Liebenden
and	once	him	asking	he|was|persuading	this	itself,	that	not	to|the|lover

πρὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	ἐρῶντος$^{G}_{PräAkt}$	δέοι$_{PräAktOp}$	χαρίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	ἔλεγέν$_{ImpAkt}$	τε^{Pt}	ὧδε—^{Adv}
vor	des	Liebenden	nötig|wäre	Gefallen|zu|erweisen,	er|sagte	ja	so—
before	the	of|the|lover	it|might|be|needful	to|show|favor,	he|was|saying	and	thus—

περὶ^{Prp}	παντός,^{AdjG}	ὦ^{ij}	παῖ,^{V}	μία^{AdjN}	ἀρχὴ^{N}	τοῖς^{ArtD}	μέλλουσι$^{D}_{PräAkt}$	καλῶς^{Adv}
über	allem,	o	Knabe,	ein	Anfang	den	im|Begriff|Seienden	gut
about	of|everything,	O	boy,	one	beginning	to|those	being|about|to	well

βουλεύσεσθαι·$_{FuM/PInf}$	[237c]	εἰδέναι$_{PerAktInf}$	δεῖ$_{PräAkt}$	περὶ^{Prp}	οὗ$^{G}_{Pr}$	ἂν^{Pt}	ᾖ$_{PräAktKnj}$	ἡ^{ArtN}	βουλή,^{N}
sich|beraten|werden·		zu|wissen	ist|nötig	über	wessen	wohl	sei	der	Plan,
to|deliberate·		to|know	it|is|necessary	about	of|what	ever	it|may|be	the	counsel,

ἢ^{Kon}	παντὸς^{AdjG}	ἁμαρτάνειν$_{PräAktInf}$	ἀνάγκη.^{N}	τοὺς^{ArtA}	δὲ^{Pt}	πολλοὺς^{AdjA}	λέληθεν$_{PerAkt}$	ὅτι^{Kon}
oder	in|allem	zu|verfehlen	Notwendigkeit.	die	aber	viele	ist|verborgen	dass
or	of|everything	to|miss|the|mark	necessity.	the	but	many	it|has|escaped|notice	that

οὐκ^{Pt}	ἴσασι$_{PerAkt}$	τὴν^{ArtA}	οὐσίαν^{A}	ἑκάστου.$^{G}_{Pr}$	ὡς^{Kon}	οὖν^{Pt}	εἰδότες$^{N}_{PerAkt}$	οὐ^{Pt}	διομολογοῦνται$_{PräM/P}$
nicht	sie|wissen	das	Wesen	jedes.	wie	nun	wissend	nicht	sie|vereinbaren
not	they|know	the	essence	of|each.	as	then	knowing	not	they|agree|together

ἐν^{Prp}	ἀρχῇ^{D}	τῆς^{ArtG}	σκέψεως,^{G}	προελθόντες$^{N}_{AorSAkt}$	δὲ^{Pt}	τὸ^{ArtA}	εἰκὸς$^{A}_{PerAkt}$	ἀποδιδόασιν·$_{PräAkt}$
am	Anfang	der	Untersuchung,	vorangekommen|seiend	aber	das	Wahrscheinliche	sie|geben·
in	beginning	of|the	inquiry,	having|advanced	but	the	likely	they|render·

οὔτε^{Kon}	γὰρ^{Pt}	ἑαυτοῖς$^{D}_{Pr}$	οὔτε^{Kon}	ἀλλήλοις$^{D}_{Pr}$	ὁμολογοῦσιν.$_{PräAkt}$	ἐγὼ$^{N}_{Pr}$	οὖν^{Pt}	καὶ^{Kon}	σὺ$^{N}_{Pr}$	μὴ^{Pt}
weder	denn	sich|selbst	noch	einander	sie|stimmen|zu.	ich	also	und	du	nicht
neither	for	to|themselves	nor	to|one|another	they|agree.	I	then	and	you	not

πάθωμεν$_{AorSAktKnj}$	ὃ$^{A}_{Pr}$	ἄλλοις^{AdjD}	ἐπιτιμῶμεν,$_{PräAktKnj}$	ἀλλ’^{Kon}	ἐπειδὴ^{Kon}	σοὶ$^{D}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ἐμοὶ$^{D}_{Pr}$
wir|erleiden	was	den|anderen	wir|vorwerfen,	sondern	da	dir	und	mir
let|us|suffer	what	to|others	we|reproach,	but	since	to|you	and	to|me

ὁ^{ArtN}	λόγος^{N}	πρόκειται$_{PräM/P}$	πότερα^{Kon}	ἐρῶντι$^{D}_{PräAkt}$	ἢ^{Kon}	μὴ^{Pt}	μᾶλλον^{Adv}	εἰς^{Prp}	φιλίαν^{A}
die	Rede	vorliegt	ob	dem|Liebenden	oder	nicht	eher	in	Freundschaft
the	speech	is|set	whether	to|the|lover	or	not	rather	into	friendship

ἰτέον,^{AdjN}	περὶ^{Prp}	ἔρωτος^{G}	οἷόν^{AdjN}	τ’^{Pt}	ἔστι$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ἣν$^{A}_{Pr}$	ἔχει$_{PräAkt}$	δύναμιν,^{A}
man|soll|gehen,	über	Liebe	wie|geartet	ja	es|ist	und	welche	hat	Kraft,
to|be|gone,	about	of|love	such|as	and	it|is	and	which	has	power,

ὁμολογίᾳ^{D}	[237d]	θέμενοι$^{N}_{AorSMed}$	ὅρον,^{A}	εἰς^{Prp}	τοῦτο$^{A}_{Pr}$	ἀποβλέποντες$^{N}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}
durch|Übereinstimmung		gesetzt|habend	Grenze,	in	dieses	blickend	und
by|agreement		having|set	boundary,	into	this	looking|toward	and

ἀναφέροντες$^{N}_{PräAkt}$	τὴν^{ArtA}	σκέψιν^{A}	ποιώμεθα$_{PräM/P}$	εἴτε^{Kon}	ὠφελίαν^{A}	εἴτε^{Kon}	βλάβην^{A}
zurückführend	die	Untersuchung	machen|wir	ob	Nutzen	oder	Schaden
referring	the	inquiry	let|us|make	whether	benefit	or	harm

παρέχει.PräAkt	ὅτιKon	μὲνPt	οὖνPt	δὴPt	ἐπιθυμίαN	τιςN Pr	ὁArtN	ἔρως,N	ἅπαντιAdjD	δῆλον·AdjN	ὅτιKon
es|gewährt.	dass	ja	nun	gewiss	Begierde	irgendeine	die	Liebe,	jedem	klar·	dass
it|provides.	that	indeed	then	indeed	desire	some	the	love,	to|every|one	clear·	that

δ’Pt	αὖPt	καὶKon	μὴPt	ἐρῶντεςN PräAkt	ἐπιθυμοῦσιPräAkt	τῶνArtG	καλῶν,AdjG	ἴσμεν.PerAkt	τῷArtD
aber	wiederum	auch	nicht	Liebende	begehren	der	Schönen,	wir|wissen.	dem
but	again	also	not	loving	they|desire	of|the	beautiful,	we|know.	to|the

δὴPt	τὸνArtA	ἐρῶντάA PräAkt	τεPt	καὶKon	μὴPt	κρινοῦμεν;FuAkt	δεῖPräAkt	αὖPt	νοῆσαιAorSAktInf
also	den	Liebenden	und	auch	nicht	wir|werden|beurteilen;	es|ist|nötig	wiederum	zu|erfassen
then	the	loving|one	and	also	not	we|judge;	it|is|necessary	again	to|understand

ὅτιKon	ἡμῶνG Pr	ἐνPrp	ἑκάστῳAdjD	δύοAdjN	τινέN Pr	ἐστονDu PräAkt	ἰδέαN	ἄρχοντεDuN PräAkt	καὶKon
dass	unserer	in	jedem	zwei	irgendwelche	sind	Gestalten	leitende	und
that	of|us	in	each	two	certain	are	forms	ruling	and

ἄγοντε,DuN PräAkt	οἷνDuD Pr	ἑπόμεθαPräM/P	ᾗAdv	ἂνPt	ἄγητον,AdjA	ἡArtN	μὲνPt	ἔμφυτοςAdjN
führende,	denen	wir|folgen	wohin	wohl	geführt|werde,	die	ja	angeboren
leading,	of|which|two	we|follow	to|which	ever	leading,	the	indeed	inborn

οὖσαN PräAkt	ἐπιθυμίαN	ἡδονῶν,G	ἄλληAdjN	δὲPt	ἐπίκτητοςAdjN	δόξα,N	ἐφιεμένηN PräM/P	τοῦArtG
seiend	Begierde	der|Freuden,	eine|andere	aber	erworbene	Meinung,	strebend	des
being	desire	of|pleasures,	another	but	acquired	opinion,	aiming	at|the

ἀρίστου.AdjGSup	τούτωDuD Pr	δὲPt	ἐνPrp	ἡμῖνD Pr	τοτὲAdv	μὲνPt	ὁμονοεῖτον,Du PräAkt	ἔστιPräAkt	[237e]
Besten.	diesen	aber	in	uns	bisweilen	ja	sie|stimmen|überein,	es|ist	
best.	to|these|two	but	in	us	at|one|time	indeed	they|are|of|one|mind,	there|is	

δὲPt	ὅτεAdv	στασιάζετον·Du PräAkt	καὶKon	τοτὲAdv	μὲνPt	ἡArtN	ἑτέρα,AdjN	ἄλλοτεAdv	δὲPt	ἡArtN
aber	wann	sie|streiten·	und	bisweilen	ja	die	eine,	ein|andermal	aber	die
but	when	they|are|at|variance·	and	at|one|time	indeed	the	other,	at|another|time	but	the

ἑτέραAdjN	κρατεῖ.PräAkt
andere	herrscht.
other	prevails.

St. 238a

[Σωκράτης]:

δόξηςG	μὲνPt	οὖνPt	ἐπὶPrp	τὸArtA	ἄριστονAdjASup	λόγῳD	ἀγούσηςG PräAkt	καὶKon
der|Meinung	ja	nun	auf	das	Beste	durch|Vernunft	führend	und
of|opinion	indeed	then	towards	the	best	by|reason	leading	and

κρατούσηςG PräAkt	τῷArtD	κράτειD	σωφροσύνηN	ὄνομα·N	ἐπιθυμίαςG	δὲPt	ἀλόγωςAdv	ἑλκούσηςG PräAkt
herrschend	durch|die	Herrschaft	Besonnenheit	Name·	der|Begierde	aber	unvernünftig	ziehend
prevailing	by|the	power	moderation	name·	of|desire	but	without|reason	drawing

ἐπὶPrp	ἡδονὰςA	καὶKon	ἀρξάσηςG AorAkt	ἐνPrp	ἡμῖνD Pr	τῇArtD	ἀρχῇD	ὕβριςN	ἐπωνομάσθη.AorPas
zu	Freuden	und	angefangen|habend	in	uns	die	Herrschaft	Übermut	wurde|benannt.
to	pleasures	and	having|begun	in	us	at|the	beginning	outrage	was|named.

ὕβριςN	δὲPt	δὴPt	πολυώνυμονAdjN	—πολυμελὲςAdjN	γὰρPt	καὶKon	πολυμερές—AdjN	καὶKon	τούτωνG Pr
Übermut	aber	ja	vielnamig	—vielgliedrig	denn	und	vielfältig—	und	dieser
outrage	but	indeed	many|named	—many|limbed	for	and	many|parted—	and	of|these

τῶνArtG	ἰδεῶνG	ἐκπρεπὴςAdjN	ἣN Pr	ἂνPt	τύχῃAorSAktKnj	γενομένη,N AorMed	τὴνArtA	αὐτῆςG Pr
der	Gestalten	herausragend	welche	wohl	treffe	geworden|seiend,	die	ihre
of|the	forms	conspicuous	whichever	ever	may|happen	having|become,	the	of|her|own

ἐπωνυμίανAὀνομαζόμενονA PräM/P	τὸνArtA	ἔχοντάA PräAkt	παρέχεται,PräM/P	οὔτεKon	τινὰA Pr	καλὴνAdjA
Benennung	benannt|werdend	den	Habenden	gewährt,	weder	irgendeinen	schönen
title	being|named	the	having	it|provides,	neither	any	fine

οὔτ’Kon	ἐπαξίανAdjA	κεκτῆσθαι.PerM/PInf	περὶPrp	μὲνPt	γὰρPt	ἐδωδὴνA	κρατοῦσαN PräAkt	τοῦArtG
noch	angemessenen	erworben|zu|haben.	über	ja	denn	Speise	herrschend	der
nor	worthy	to|have|acquired.	about	indeed	for	food	being|master	of|the

λόγουG	τεPt	τοῦArtG	ἀρίστουAdjGSup	καὶKon	τῶνArtG	ἄλλωνAdjG	ἐπιθυμιῶνG	ἐπιθυμίαN	γαστριμαργίαN
Rede	und	des	Besten	und	der	anderen	Begierden	Begierde	Völlerei
speech	and	of|the	best	and	of|the	other	desires	desire	gluttony

[238b]	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**τὸν**^{ArtA}	**ἔχοντα**^{A} $_{PräAkt}$	**ταὐτὸν**^{A} $_{Pr}$	**τοῦτο**^{N} $_{Pr}$	**κεκλημένον**^{N} $_{PerM/P}$	**παρέξεται·** $_{FuM/P}$
	und	auch	den	Habenden	dasselbe	dieses	genannt|seiend	wird|darreichen·
	and	also	the	having	the|same	this	having|been|called	will|provide·

περὶ^{Prp}	**δ’**^{Pt}	**αὖ**^{Pt}	**μέθας**^{G}	**τυραννεύσασα,**^{N} $_{AorAkt}$	**τὸν**^{ArtA}	**κεκτημένον**^{A} $_{PerM/P}$	**ταύτῃ**^{D} $_{Pr}$	
über	aber	wieder	Trunkenheit	tyrannisiert|habend,	den	besitz|habenden	hierdurch	
about	but	again	of|drunkenness	having|tyrannized,	the	having|acquired	in|this	

ἄγουσα,^{N} $_{PräAkt}$	**δῆλον**^{AdjN}	**οὗ**^{G} $_{Pr}$	**τεύξεται** $_{FuM/P}$	**προσρήματος·**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**τἆλλα**^{AdjA}	**δὴ**^{Pt}	**τὰ**^{ArtN}
führend,	klar	wessen	wird|erlangen	Anrede·	und	andere	ja	die
leading,	clear	of|which	will|obtain	of|address·	and	the|others	indeed	the

τούτων^{G} $_{Pr}$	**ἀδελφὰ**^{AdjA}	**καὶ**^{Kon}	**ἀδελφῶν**^{G}	**ἐπιθυμιῶν**^{G}	**ὀνόματα**^{N}	**τῆς**^{ArtG}	**ἀεὶ**^{Adv}	**δυναστευούσης**^{G} $_{PräAkt}$
dieser	verwandte	und	Geschwister	Begierden	Namen	der	immer	herrschend|seienden
of|these	akin	and	of|siblings	of|desires	names	of|the	always	ruling

ᾗ^{Adv}	**προσήκει** $_{PräAkt}$	**καλεῖσθαι** $_{PräM/PInf}$	**πρόδηλον.**^{AdjN}	**ἧς**^{G} $_{Pr}$	**δ’**^{Pt}	**ἕνεκα**^{Prp}	**πάντα**^{AdjN}	**τὰ**^{ArtN}
wie	ziemt	genannt|zu|werden	offenkundig.	deren	aber	wegen	alles	die
in|which	it|is|fitting	to|be|called	evident.	of|which	but	for|the|sake	all	the

πρόσθεν^{Adv}	**εἴρηται,** $_{PerM/P}$	**σχεδὸν**^{Adv}	**μὲν**^{Pt}	**ἤδη**^{Adv}	**φανερόν,**^{AdjN}	**λεχθὲν**^{N} $_{AorPas}$	**δὲ**^{Pt}	**ἢ**^{Kon}	**μὴ**^{Pt}	
früher	ist|gesagt|worden,	fast	zwar	schon	offenbar,	gesagt|worden	aber	oder	nicht	
formerly	it|has|been|said,	almost	indeed	already	evident,	having|been|said	but	or	not	

λεχθὲν^{N} $_{AorPas}$	**πάντως**^{Adv}	**σαφέστερον·**^{AdjNKmp}	**ἡ**^{ArtN}	**γὰρ**^{Pt}	**ἄνευ**^{Prp}	**λόγου**^{G}	**δόξης**^{G}	**ἐπὶ**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}
gesagt|worden	ganz	klarer·	die	denn	ohne	Vernunft	Meinung	auf	das
having|been|said	altogether	clearer·	the	for	without	of|reason	of|opinion	towards	the

ὀρθὸν^{AdjA}	**ὁρμώσης**^{G} $_{PräAkt}$	**κρατήσασα**^{N} $_{AorAkt}$	**ἐπιθυμία**^{N}	**πρὸς**^{Prp}	**[238c]**	**ἡδονὴν**^{A}	**ἀχθεῖσα**^{N} $_{AorPas}$			
Richtige	drängend|seiender	Herr|geworden|seiend	Begierde	zu		Lust	getragen|worden|seiend			
right	rushing	having|prevailed	desire	towards		pleasure	having|been|borne			

κάλλους,^{G}	**καὶ**^{Kon}	**ὑπὸ**^{Prp}	**αὖ**^{Pt}	**τῶν**^{ArtG}	**ἑαυτῆς**^{G} $_{Pr}$	**συγγενῶν**^{AdjG}	**ἐπιθυμιῶν**^{G}	**ἐπὶ**^{Prp}	**σωμάτων**^{G}	**κάλλος**^{A}
Schönheit,	und	von	wieder	der	eigenen	verwandten	Begierden	auf	Körpern	Schönheit
of|beauty,	and	by	again	of|the	her|own	kindred	desires	upon	bodies	beauty

ἐρρωμένως^{Adv}	**ῥωσθεῖσα**^{N} $_{AorPas}$	**νικήσασα**^{N} $_{AorAkt}$	**ἀγωγῇ,**^{D}	**ἀπ’**^{Prp}	**αὐτῆς**^{G} $_{Pr}$	**τῆς**^{ArtG}	**ῥώμης**^{G}	
kräftig	gestärkt|worden|seiend	gesiegt|habend	Führung,	von	ihrer	der	Kraft	
vigorously	having|been|strengthened	having|won	by|influence,	from	her	the	strength	

ἐπωνυμίαν^{A}	**λαβοῦσα,**^{N} $_{AorAkt}$	**ἔρως**^{N}	**ἐκλήθη.** $_{AorPas}$	**ἀτάρ,**^{Kon}	**ὦ**^{ij}	**φίλε**^{AdjV}	**Φαῖδρε,**^{V}	**δοκῶ** $_{PräAkt}$	**τι**^{A} $_{Pr}$	
Beinamen	genommen|habend,	Eros	wurde|genannt.	aber,	o	Freund	Phaidros,	scheine|ich	etwas	
appellation	having|taken,	love	was|called.	but,	O	dear	Phaedrus,	I|seem	something	

σοί,^{D} $_{Pr}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**ἐμαυτῷ,**^{D} $_{Pr}$	**θεῖον**^{AdjA}	**πάθος**^{A}	**πεπονθέναι;** $_{PerAktInf}$	**πάνυ**^{Adv}	**μὲν**^{Pt}	**οὖν,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}
dir,	gleichwie	mir|selbst,	göttliches	Erlebnis	erlitten|zu|haben;	sehr	zwar	nun,	o
to|you,	just|as	to|myself,	divine	experience	to|have|experienced;	very	indeed	then,	O

Σώκρατες,^{V}	**παρὰ**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}	**εἰωθὸς**^{A} $_{PerAkt}$	**εὔροιά**^{N}	**τίς**^{N} $_{Pr}$	**σε**^{A} $_{Pr}$	**εἴληφεν.** $_{PerAkt}$	**σιγῇ**^{D}	
Sokrates,	wider	das	das|Gewohnte	Gunst|strömung	welche	dich	hat|ergriffen.	mit|Schweigen	
Socrates,	contrary|to	the	customary	smooth|flow	some	one|you	has|seized.	in|silence	

τοίνυν^{Pt}	**μου**^{G} $_{Pr}$	**ἄκουε.** $_{PräAktImv}$	**τῷ**^{ArtD}	**ὄντι**^{D} $_{PräAkt}$	**γὰρ**^{Pt}	**θεῖος**^{AdjN}	**ἔοικεν** $_{PerAkt}$	**ὁ**^{ArtN}	**[238d]**
nun|denn	meiner	höre.	dem	Seienden	denn	göttlich	scheint	der	
then|indeed	of|me	listen.	in	reality	for	divine	it|seems	the	

τόπος^{N}	**εἶναι,** $_{PräInfAkt}$	**ὥστε**^{Kon}	**ἐὰν**^{Kon}	**ἄρα**^{Pt}	**πολλάκις**^{Adv}	**νυμφόληπτος**^{AdjN}	**προϊόντος**^{G} $_{PräAkt}$	**τοῦ**^{ArtG}	
Ort	zu|sein,	sodass	wenn	also	oft	nymphen|ergriffen	fort|gehend|seienden	der	
place	to|be,	so|that	if	then	often	nymph|seized	of|advancing	of|the	

λόγου^{G}	**γένωμαι,** $_{AorMedKnj}$	**μὴ**^{Pt}	**θαυμάσῃς·** $_{AorAktKnj}$	**τὰ**^{ArtN}	**νῦν**^{Adv}	**γὰρ**^{Pt}	**οὐκέτι**^{Adv}	**πόρρω**^{Adv}
Rede	werde,	nicht	staune·	die	jetzt	denn	nicht|mehr	fern
speech	I|may|become,	not	you|may|marvel·	the	now	for	no|longer	far

διθυράμβων^{G}	**φθέγγομαι.** $_{PräM/P}$	**ἀληθέστατα**^{AdvSup}	**λέγεις.** $_{PräAkt}$	**τούτων**^{G} $_{Pr}$	**μέντοι**^{Pt}	**σὺ**^{N} $_{Pr}$	**αἴτιος.**^{AdjN}
der|Dithyramben	töne|ich.	wahrhaftigst	sagst|du.	dieser	jedoch	du	schuld.
of|dithyrambs	I|utter.	most|truly	you|say.	of|these	however	you	are|responsible.

ἀλλὰ^{Kon}	**τὰ**^{ArtN}	**λοιπὰ**^{AdjN}	**ἄκουε·** $_{PräAktImv}$	**ἴσως**^{Adv}	**γὰρ**^{Pt}	**κἂν**^{KonPt}	**ἀποτράποιτο** $_{AorMedOp}$	**τὸ**^{ArtN}	
aber	die	Übrigen	höre·	vielleicht	denn	und|wohl	würde|abwenden	das	
but	the	remaining	listen·	perhaps	for	and|if	might|turn|aside	the	

ἐπιόν.^{N} PräAkt	ταῦτα^{N} Pr	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	θεῷ^{D}	μελήσει,FuAkt	ἡμῖν^{D} Pr	δὲ^{Pt}	πρὸς^{Prp}	τὸν^{ArtA}	παῖδα^{A}
Heran|kommende.	dieses	zwar	nun	dem|Gott	wird|kümmern,	uns	aber	zu	dem	Knaben
coming|thing.	these	indeed	then	to|the|god	it|will|be|a|care,	to|us	but	towards	the	boy

πάλιν^{Adv}	τῷ^{ArtD}	λόγῳ^{D}	ἰτέον.^{AdjN}	εἶεν,PräAktOp	ὦ^{ij}	φέριστε·^{AdjVSup}	ὃ^{N} Pr	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	τυγχάνει PräAkt
wieder	mit|der	Rede	zu|gehen|seiend.	es|sei,	o	Bester·	was	zwar	ja	trifft|sich
again	with|the	speech	to|be|gone.	be|it|so,	O	best|one·	which	indeed	then	happens

ὂν^{N} PräAkt	περὶ^{Prp}	οὗ^{G} Pr	βουλευτέον,^{AdjN}	εἴρηταί PerM/P	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὥρισται, PerM/P	βλέποντες^{N} PräAkt	
seiend	über	welches	zu|beraten|seiend,	ist|gesagt|worden	und	auch	ist|bestimmt|worden,	blickend|seiend	
being	about	of|which	must|be|considered,	it|has|been|said	and	also	it|has|been|defined,	looking	

δὲ^{Pt}	δὴ^{Pt}	πρὸς^{Prp}	αὐτὸ^{A} Pr	τὰ^{ArtN}	[238e]	λοιπὰ^{AdjN}	λέγωμεν PräAktKnj	τίς^{N} Pr	ὠφελία^{N}	ἢ^{Kon}	βλάβη^{N}
aber	ja	auf	dieses	die		Übrigen	lasst|uns|sagen	welche	Nutzen	oder	Schaden
but	indeed	towards	it	the		remaining	let|us|say	what	benefit	or	harm

ἀπό^{Prp}	τε^{Pt}	ἐρῶντος^{G} PräAkt	καὶ^{Kon}	μὴ^{Pt}	τῷ^{ArtD}	χαριζομένῳ^{D} PräM/P	ἐξ^{Prp}	εἰκότος^{G} PerAkt	
von	und	des|Liebenden	und	nicht	dem	Gefallen|erweisenden	aus	Wahrscheinlichen	
from	and	of|a|lover	and	not	to|the	one|showing|favor	from	likelihood	

συμβήσεται.FuM/P	τῷ^{ArtD}	δὴ^{Pt}	ὑπὸ^{Prp}	ἐπιθυμίας^{G}	ἀρχομένῳ^{D} PräM/P	δουλεύοντί^{D} PräAkt	τε^{Pt}	ἡδονῇ^{D}	
wird|sich|ereignen.	dem	ja	unter	Begierde	beherrscht|werdenden	dienenden	und	Lust	
it|will|happen.	to|the	indeed	under	by|desire	being|ruled	serving	and	to|pleasure	

ἀνάγκη^{N}	που^{Pt}	τὸν^{ArtA}	ἐρώμενον^{A} PräM/P	ὡς^{Kon}	ἥδιστον^{AdjASup}	ἑαυτῷ^{D} Pr	παρασκευάζειν· PräInfAkt	
Notwendigkeit	wohl	den	Geliebten	als	angenehmsten	sich|selbst	bereit|zu|machen·	
necessity	indeed	the	beloved	as	most|pleasant	for|himself	to|prepare·	

νοσοῦντι^{D} PräAkt	δὲ^{Pt}	πᾶν^{AdjA}	ἡδὺ^{AdjA}	τὸ^{ArtN}	μὴ^{Pt}	ἀντιτεῖνον,^{A} PräAkt	κρεῖττον^{AdjAKmp}	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	
krank|seienden	aber	alles	angenehm	das	nicht	wider|strebende,	besser	aber	und	
to|the|sick	but	everything	sweet	the	not	resisting,	better	but	also	

ἴσον^{AdjA}	ἐχθρόν.^{AdjA}
Gleiches	feindlich.
equal	hostile.

St. 239a

[Σωκράτης]:	οὔτε^{Kon}	δὴ^{Pt}	κρείττω^{AdjAKmp}	οὔτε^{Kon}	ἰσούμενον^{A} PräM/P	ἑκὼν^{AdjN}	ἐραστὴς^{N}	παιδικὰ^{A}	ἀνέξεται, FuM/P	
	weder	ja	besseren	noch	gleich|stellenden	freiwillig	Liebhaber	Knaben	wird|ertragen,	
	neither	indeed	better	nor	equal	willing	lover	boys	will|endure,	

ἥττω^{AdjAKmp}	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὑποδεέστερον^{AdjAKmp}	ἀεὶ^{Adv}	ἀπεργάζεται· PräM/P	ἥττων^{AdjNKmp}	δὲ^{Pt}	
schwächeren	aber	auch	geringer|wertigen	stets	macht|er·	unterlegener	aber	
worse	but	also	more|inferior	always	he|makes·	inferior	but	

ἀμαθὴς^{AdjN}	σοφοῦ,^{AdjG}	δειλὸς^{AdjN}	ἀνδρείου,^{AdjG}	ἀδύνατος^{AdjN}	εἰπεῖν AorAktInf	ῥητορικοῦ,^{AdjG}	
unwissender	des|Weisen,	feiger	des|Tapferen,	unfähiger	zu|sagen	rednerischen,	
ignorant	of|wise,	cowardly	of|brave,	unable	to|speak	of|rhetorical,	

βραδὺς^{AdjN}	ἀγχίνου.^{AdjG}	τοσούτων^{AdjG}	κακῶν^{G}	καὶ^{Kon}	ἔτι^{Adv}	πλειόνων^{AdjGKmp}	κατὰ^{Prp}	τὴν^{ArtA}
langsamer	Scharf|sinnigen.	so|vieler	Übel	und	noch	mehrerer	gemäß	der
slow	of|wit.	of|so|many	evils	and	yet	of|more	according|to	the

διάνοιαν^{A}	ἐραστὴν^{A}	ἐρωμένῳ^{D} PräM/P	ἀνάγκη^{N}	γιγνομένων^{G} PräM/P	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	φύσει^{D}	
Gesinnung	Liebhaber	dem|Geliebten	Notwendigkeit	werdender	und	auch	von|Natur	
thought	lover	to|beloved	necessity	of|things|coming|to|be	and	and	by|nature	

ἐνόντων^{G} PräAkt	τῶν^{ArtG}	μὲν^{Pt}	ἥδεσθαι, PräM/PInf	τὰ^{ArtA}	δὲ^{Pt}	παρασκευάζειν, PräInfAkt	ἢ^{Kon}	
seiender	der	zwar	sich|freuen,	die	aber	vorzubereiten,	oder	
being|present	of|the	indeed	to|enjoy,	the	but	to|prepare,	or	

στέρεσθαι PräM/PInf	τοῦ^{ArtG}	παραυτίκα^{Adv}	ἡδέος.^{AdjG}	εἶναι, PräInfAkt	[239b]	καὶ^{Kon}	πολλῶν^{AdjG}	μὲν^{Pt}	
zu|entbehren	des	Sogleich	Angenehmen.	zu|sein,		und	vieler	zwar	
to|be|deprived	of|the	immediately	of|pleasant.	to|be,		and	of|many	indeed	

ἄλλων^{AdjG}	συνουσιῶν^{G}	ἀπείργοντα^{A} PräAkt	καὶ^{Kon}	ὠφελίμων^{AdjG}	ὅθεν^{Adv}	ἂν^{Pt}	μάλιστ'^{AdvSup}	ἀνὴρ^{N}	
anderer	Zusammenkünfte	ab|haltenden	und	nützlicher	wovon	wohl	am|meisten	Mann	
other	associations	preventing	and	of|beneficial	whence	ever	most	a|man	

γίγνοιτο,PräM/POp	μεγάλης^AdjG	αἴτιον^AdjA	εἶναιPräInfAkt	βλάβης,^G	μεγίστης^AdjGSup	δὲ^Pt	τῆς^ArtG
würde|werden,	großen	Ursache	zu|sein	des|Schadens,	größten	aber	der
might|become,	of|great	cause	to|be	of|harm,	of|greatest	but	of|that

ὅθεν^Adv	ἂν^Pt	φρονιμώτατος^AdjNSup	εἴη.PräAktOp	τοῦτο^N Pr	δὲ^Pt	ἡ^ArtN	θεία^AdjN	φιλοσοφία^N
wovon	wohl	klügster	wäre.	dies	aber	die	göttliche	Philosophie
whence	ever	most|sensible	he|might|be.	this	but	the	divine	philosophy

τυγχάνει PräAkt	ὄν,^N PräAkt	ἧς^G Pr	ἐραστὴν^A	παιδικὰ^A	ἀνάγκη^N	πόρρωθεν^Adv	εἴργειν,PräInfAkt
trifft	seiend,	deren	Liebhaber	Knaben	Notwendigkeit	von|fern	ab|zu|halten,
happens	being,	of|which	lover	boys	necessity	from|afar	to|exclude,

περίφοβον^AdjA	ὄντα^A PräAkt	τοῦ^ArtG	καταφρονηθῆναι·AorPasInf	τά^ArtN	τε^Pt	ἄλλα^AdjN
sehr|furchtsamen	seienden	des	verachtet|zu|werden·	die	und	anderen
very|fearful	being	of	the|being|despised·	the	and	other

μηχανᾶσθαιPräM/PInf	ὅπως^Kon	ἂν^Pt	ᾖPräAktKnj	πάντα^AdjA	ἀγνοῶν^N PräAkt	καὶ^Kon	πάντα^AdjA
ersinnen	wie	wohl	sei	alles	nicht|wissend	und	alles
to|contrive	how	ever	he|may|be	all	ignorant	and	all

ἀποβλέπων^N PräAkt	εἰς^Prp	τὸν^ArtA	ἐραστήν,^A	οἷος^AdjN	ὢν^N PräAkt	τῷ^ArtD	μὲν^Pt	ἥδιστος,^AdjNSup
hin|blickend	auf	den	Liebhaber,	wie|beschaffen	seiend	dem	zwar	angenehmste,
looking|toward	into	the	lover,	such|as	being	to|the	indeed	most|pleasant,

ἑαυτῷ^D Pr	δὲ^Pt	βλαβερώτατος^AdjNSup	ἂν^Pt	εἴη.PräAktOp	τὰ^ArtN	μὲν^Pt	οὖν^Pt	κατὰ^Prp	διάνοιαν^A	[239c]
sich|selbst	aber	schädlichste	wohl	wäre.	die	zwar	nun	nach	Gesinnung	
to|him|self	but	most|harmful	ever	he|might|be.	the	indeed	then	according|to	thought

ἐπίτροπός^N	τε^Pt	καὶ^Kon	κοινωνὸς^N	οὐδαμῇ^Adv	λυσιτελὴς^AdjN	ἀνὴρ^N	ἔχων^N PräAkt	ἔρωτα.^A	τὴν^ArtA	δὲ^Pt
Vormund	und	auch	Teilhaber	nirgends	vorteilhaft	Mann	habend	Liebe.	die	aber
overseer	and	also	partner	in|no|way	profitable	man	having	love.	the	but

τοῦ^ArtG	σώματος^G	ἕξιν^A	τε^Pt	καὶ^Kon	θεραπείαν^A	οἵαν^AdjA	τε^Pt	καὶ^Kon	ὡς^Kon	θεραπεύσειFuAkt	οὗ^G Pr
des	Körpers	Haltung	und	auch	Pflege	welche	und	auch	wie	wird|pflegen	dessen
of|the	body	condition	and	also	care	what|sort	also	and	how	he|will|treat	of|which

ἂν^Pt	γένηταιAorMedKnj	κύριος,^AdjN	ὃς^N Pr	ἡδὺ^AdjA	πρὸ^Prp	ἀγαθοῦ^AdjG	ἠνάγκασταιPerM/P
wohl	werde	Herr,	der	Angenehme	vor	dem|Guten	ist|gezwungen
ever	he|may|become	master,	who	the|pleasant	before	of|good	has|been|compelled

διώκειν,PräInfAkt	δεῖPräAkt	μετὰ^Prp	ταῦτα^A Pr	ἰδεῖν.AorAktInf	ὀφθήσεταιFuPas	δὴ^Pt	μαλθακόν^AdjA
zu|verfolgen,	es|ist|nötig	nach	diesem	zu|sehen.	wird|erscheinen	ja	weich
to|pursue,	it|is|necessary	after	these	to|see.	he|will|be|seen	indeed	soft

τινα^A Pr	καὶ^Kon	οὐ^Pt	στερεὸν^AdjA	διώκων,^N PräAkt	οὐδ’^Kon	ἐν^Prp	ἡλίῳ^D	καθαρῷ^AdjD
einen	und	nicht	festen	nach|strebend,	noch	in	Sonne	reiner
some	and	not	firm	pursuing,	and|not	in	sun	pure

τεθραμμένον^A PerM/P	ἀλλὰ^Kon	ὑπὸ^Prp	συμμιγεῖ^AdjD	σκιᾷ,^D	πόνων^G	μὲν^Pt	ἀνδρείων^AdjG	καὶ^Kon
aufgezogen|worden|seienden	sondern	unter	gemischtem	Schatten,	Mühen	zwar	männlicher	und
having|been|reared	but	under	mixed	shade,	of|toils	indeed	manly	and

ἱδρώτων^G	ξηρῶν^AdjG	ἄπειρον,^AdjA	ἔμπειρον^AdjA	δὲ^Pt	ἁπαλῆς^AdjG	καὶ^Kon	ἀνάνδρου^AdjG	διαίτης,^G
Schweiße	trockener	unerfahren,	erfahren	aber	zarter	und	unmännlicher	Lebensweise,
of|sweats	dry	inexperienced,	experienced	but	of|soft	and	unmanly	way|of|life,

[239d]	ἀλλοτρίοις^AdjD	χρώμασι^D	καὶ^Kon	κόσμοις^D	χήτει^D	οἰκείων^AdjG	κοσμούμενον,^A PräM/P	ὅσα^N Pr
	fremden	Farben	und	Schmücken	Mangel	Eigenen	geschmückt|werdenden,	wieviele
	with|others	colors	and	ornaments	in|want	of|ones|own	being|adorned,	as|many|as

τε^Pt	ἄλλα^AdjN	τούτοις^D Pr	ἕπεταιPräM/P	πάντα^AdjA	ἐπιτηδεύοντα,^A PräAkt	ἃ^A Pr	δῆλα^AdjN	καὶ^Kon	οὐκ^Pt
und	andere	diesen	folgt	alles	betreibenden,	welcheoffenkundig		und	nicht
and	other	to|these	follows	all	practicing,	which	clear	and	not

ἄξιον^AdjA	περαιτέρω^Adv	προβαίνειν,PräInfAkt	ἀλλὰ^Kon	ἓν^AdjA	κεφάλαιον^A	ὁρισαμένους^A AorMed	ἐπ’^Prp
würdig	weiter	fort|zu|gehen,	sondern	einen	Hauptpunkt	fest|gelegt|habende	zu
worthy	further	to|go|on,	but	one	heading	having|defined	to

ἄλλο^AdjA	ἰέναι·PräInfAkt	τὸ^ArtN	γὰρ^Pt	τοιοῦτον^AdjN	σῶμα^N	ἐν^Prp	πολέμῳ^D	τε^Pt	καὶ^Kon	ἄλλαις^AdjD
einem|anderen	zu|gehen·	der	denn	solche	Körper	in	Krieg	und	auch	anderen
another	to|go·	the	for	such	body	in	war	and	and	other

χρείαις^{D}	ὅσαι^{AdjN}	μεγάλαι^{AdjN}	οἱ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	ἐχθροὶ^{N}	θαρροῦσιν,$_{PräAkt}$	οἱ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	φίλοι^{N}	καὶ^{Kon}
Bedürfnissen	so|viele|wie	große	die	zwar	Feinde	wagen,	die	aber	Freunde	und
needs	as|many|as	great	the	indeed	enemies	are|confident,	the	but	friends	and

αὐτοὶ$^{N}_{Pr}$	οἱ^{ArtN}	ἐρασταὶ^{N}	φοβοῦνται.$_{PräM/P}$	τοῦτο$^{N}_{Pr}$	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}	ὡς^{Kon}	δῆλον^{AdjN}	ἐατέον,^{AdjN}	τὸ^{ArtN}
selbst	die	Liebhaber	fürchten|sich.	dies	zwar	nun	als	klar	zu|lassen,	das
themselves	the	lovers	fear.	this	indeed	then	as	clear	to|be|left|alone,	the

δ’^{Pt}	ἐφεξῆς^{Adv}	ῥητέον,^{AdjN}	τίνα^{AdjA}	[239e]	ἡμῖν$^{D}_{Pr}$	ὠφελίαν^{A}	ἢ^{Kon}	τίνα^{AdjA}	βλάβην^{A}	περὶ^{Prp}
aber	der|Reihe|nach	zu|sagen,	welchen		uns	Nutzen	oder	welchen	Schaden	um
but	next	to|be|said,	what		for|us	benefit	or	what	harm	concerning

τὴν^{ArtA}	κτῆσιν^{A}	ἡ^{ArtN}	τοῦ^{ArtG}	ἐρῶντος$^{G}_{PräAkt}$	ὁμιλίαν^{N}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐπιτροπείαν^{N}	παρέξεται.$_{FuM/P}$
den	Besitz	die	des	Liebenden	Umgang	und	auch	Bevormundung	wird|gewähren.
the	possession	the	of|the	loving|one	company	and	also	guardianship	will|provide.

St. 240a

[Σωκράτης]:	σαφὲς^{AdjN}	δὴ^{Pt}	τοῦτό$^{N}_{Pr}$	γε^{Pt}	παντὶ^{AdjD}	μέν,^{Pt}	μάλιστα^{AdvSup}	δὲ^{Pt}	τῷ^{ArtD}	ἐραστῇ,^{D}	ὅτι^{Kon}	τῶν^{ArtG}
	klar	ja	dies	zumal	jedem	zwar,	am|meisten	aber	dem	Liebhaber,	dass	der
	clear	indeed	this	at|least	to|every	indeed,	most|of|all	but	to|the	lover,	that	of|the

φιλτάτων^{AdjGSup}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	εὐνουστάτων^{AdjGSup}	καὶ^{Kon}	θειοτάτων^{AdjGSup}	κτημάτων^{G}	ὀρφανὸν^{AdjA}
liebsten	und	auch	wohlgesinntesten	und	göttlichsten	Besitztümer	verwaisten
dearest	and	also	most|well|disposed	and	most|divine	possessions	orphaned

πρὸ^{Prp}	παντὸς^{AdjG}	εὔξαιτ’$_{AorMedOp}$	ἂν^{Pt}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	τὸν^{ArtA}	ἐρώμενον·^{A}	πατρὸς^{G}	γὰρ^{Pt}	καὶ^{Kon}
vor	allem	würde|wünschen	wohl	zu|sein	den	Geliebten·	des|Vaters	denn	und
before	all	pray	would	to|be	the	beloved·	of|father	for	and

μητρὸς^{G}	καὶ^{Kon}	συγγενῶν^{G}	καὶ^{Kon}	φίλων^{G}	στέρεσθαι$_{PräM/PInf}$	ἂν^{Pt}	αὐτὸν$^{A}_{Pr}$	δέξαιτο,$_{AorMedOp}$	
der|Mutter	und	der|Verwandten	und	der|Freunde	zu|entbehren	wohl	ihn	würde|hinnehmen,	
of|mother	and	of|kinsmen	and	of|friends	to|be|deprived	would	him	he|would|accept,	

διακωλυτὰς^{A}	καὶ^{Kon}	ἐπιτιμητὰς^{A}	ἡγούμενος$^{N}_{PräM/P}$	τῆς^{ArtG}	ἡδίστης^{AdjGSup}	πρὸς^{Prp}	αὐτὸν$^{A}_{Pr}$	ὁμιλίας.^{G}	
Verhinderer	und	Tadelnde	haltend	der	angenehmsten	zu	ihm	Umgangs.	
preventers	and	reprovers	considering	of|the	most|pleasant	towards	him	intercourse.	

ἀλλὰ^{Kon}	μὴν^{Pt}	οὐσίαν^{A}	γ’^{Pt}	ἔχοντα$^{A}_{PräAkt}$	χρυσοῦ^{G}	ἢ^{Kon}	τινος$^{G}_{Pr}$	ἄλλης^{AdjG}	κτήσεως^{G}	οὔτε^{Kon}
aber	jedoch	Vermögen	ja	habenden	des|Goldes	oder	irgendeiner	anderen	Besitzes	weder
but	indeed	property	at|least	having	of|gold	or	of|some	other	possession	neither

εὐάλωτον^{AdjA}	ὁμοίως^{Adv}	οὔτε^{Kon}	ἁλόντα$^{A}_{AorSAkt}$	εὐμεταχείριστον^{AdjA}	ἡγήσεται.$_{FuMed}$	ἐξ^{Prp}	ὧν$^{G}_{Pr}$		
leicht|angreifbaren	gleich	noch	gefangen|Genommenen	leicht|handhabbaren	wird|halten·	aus	denen		
easy|to|capture	likewise	nor	having|been|captured	easy|to|handle	he|will|think·	from	which		

πᾶσα^{AdjN}	ἀνάγκη^{N}	ἐραστὴν^{A}	παιδικοῖς^{AdjD}	φθονεῖν$_{PräInfAkt}$	μὲν^{Pt}	οὐσίαν^{A}	κεκτημένοις,$^{D}_{PerM/P}$	
jede	Notwendigkeit	den|Liebhaber	den|Knaben	zu|beneiden	zwar	Vermögen	besitz|habenden,	
every	necessity	lover	to|boys	to|envy	indeed	property	having|acquired,	

ἀπολλυμένης$^{G}_{PräM/P}$	δὲ^{Pt}	χαίρειν.$_{PräInfAkt}$	ἔτι^{Adv}	τοίνυν^{Pt}	ἄγαμον,^{AdjA}	ἄπαιδα,^{AdjA}	ἄοικον^{AdjA}	ὅτι^{Kon}	
zugrunde|gehenden	aber	sich|zu|freuen.	noch	also|nun	unverheiratet,	kinderlos,	hauslos	so|sehr	
of|perishing	but	to|rejoice.	yet	then	unmarried,	childless,	houseless	that	

πλεῖστον^{AdjASup}	χρόνον^{A}	παιδικὰ^{AdjA}	ἐραστὴς^{N}	εὔξαιτ’$_{AorMedOp}$	ἂν^{Pt}	γενέσθαι,$_{AorSMedInf}$	τὸ^{ArtA}	
längste	Zeit	Knaben	Liebhaber	würde|wünschen	wohl	zu|werden,	das	
most	time	boy|beloveds	lover	would|pray	would	to|be,	the	

αὐτοῦ$^{G}_{Pr}$	γλυκὺ^{AdjA}	ὡς^{Kon}	πλεῖστον^{AdjASup}	χρόνον^{A}	καρποῦσθαι$_{PräM/PInf}$	ἐπιθυμῶν.$^{N}_{PräAkt}$
seines|eigenen	Süße	möglichst	längste	Zeit	zu|genießen	begehrend.
his|own	sweet	as	most	time	to|enjoy	desiring.

ἔστι$_{PräAkt}$	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἄλλα^{AdjA}	κακά,^{AdjA}	ἀλλά^{Kon}	τις$^{N}_{Pr}$	δαίμων^{N}	ἔμειξε$_{AorAkt}$	τοῖς^{ArtD}
ist	zwar	ja	und	andere	Übel,	aber	irgendein	Daimon	mischte	den
there|is	indeed	indeed	also	other	bad,	but	someone	daimōn	mixed	to|the

πλείστοις^{AdjDSup}	[240b]	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	παραυτίκα^{Adv}	ἡδονήν,^{A}	οἷον^{Kon}	κόλακι,^{D}	δεινῷ^{AdjD}	θηρίῳ^{D}
meisten		in	dem	sogleich	Freude,	wie	Schmeichler,	furchtbarem	Tier
most		in	the	immediately	pleasure,	for|example	to|a|flatterer,	to|a|terrible	beast

καὶ[Kon]	βλάβῃ[D]	μεγάλῃ,[AdjD]	ὅμως[Adv]	ἐπέμειξεν[AorAkt]	ἡ[ArtN]	φύσις[N]	ἡδονήν[A]	τινα[A] [Pr]	οὐκ[Pt]
und	Schaden	großem,	dennoch	mischte	die	Natur	Freude	irgendeine	nicht
and	to|harm	great,	nevertheless	mixed|in	the	nature	pleasure	some	not

ἄμουσον,[AdjA]	καί[Kon]	τις[N] [Pr]	ἑταίραν[A]	ὡς[Kon]	βλαβερὸν[AdjA]	ψέξειεν[AorAktOp]	ἄν,[Pt]	καὶ[Kon]	ἄλλα[AdjA]
unmusisch,	und	irgendeiner	Freundin	als	schädlich	tadeln|würde	wohl,	und	andere
un|musical,	and	someone	courtesan	as	harmful	might|blame	would,	and	other

πολλὰ[AdjA]	τῶν[ArtG]	τοιουτοτρόπων[AdjG]	θρεμμάτων[G]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἐπιτηδευμάτων,[G]	οἷς[D] [Pr]	τό[ArtN]	γε[Pt]
viele	der	derartiger	Zöglinge	und	auch	Betätigungen,	denen	das	ja
many	of|the	such|mannered	creatures	and	also	pursuits,	to|which	the	at|least

καθ’[Prp]	ἡμέραν[A]	ἡδίστοισιν[AdjDSup]	εἶναι[PräInfAkt]	ὑπάρχει·[PräAkt]	παιδικοῖς[AdjD]	δὲ[Pt]	ἐραστὴς[N]
gemäß	dem|Tag	angenehmsten	zu|sein	besteht·	den|Knaben	aber	Liebhaber
according|to	day	to|the|sweetest	to|be	it|is|the|case·	to|boys	but	lover

πρὸς[Prp]	τῷ[ArtD]	βλαβερῷ[AdjD]	καὶ[Kon]	εἰς[Prp]	τὸ[ArtA]	συνημερεύειν[PräInfAkt]	πάντων[AdjG]
gegenüber	dem	Schädlichen	und	zu	dem	zusammen|Tag|verweilen	aller
towards	the	harmful	and	into	the	together|day|to|spend	of|all

ἀηδέστατον.[AdjNSup]	[240c]	ἥλικα[A]	γὰρ[Pt]	δὴ[Pt]	καὶ[Kon]	ὁ[ArtN]	παλαιὸς[AdjN]	λόγος[N]	τέρπειν[PräInfAkt]
unangenehmst.		Altersgenossen	denn	ja	auch	der	alte	Spruch	zu|erfreuen
most|unpleasant.		a|peer	for	indeed	also	the	ancient	word	to|delight

τὸν[ArtA]	ἥλικα—[A]	ἡ[ArtN]	γὰρ[Pt]	οἶμαι[PräM/P]	χρόνου[G]	ἰσότης[N]	ἐπ’[Prp]	ἴσας[AdjA]	ἡδονὰς[A]
den	Altersgenossen—	die	denn	ich|meine	der|Zeit	Gleichheit	zu	gleiche	Freuden
the	peer—	the	for	I|suppose	of|time	equality	upon	equal	pleasures

ἄγουσα[N] [PräAkt]	δι’[Prp]	ὁμοιότητα[A]	φιλίαν[A]	παρέχεται—[PräM/P]	ἀλλ’[Kon]	ὅμως[Adv]	κόρον[A]	γε[Pt]	καὶ[Kon]
führend	durch	Ähnlichkeit	Freundschaft	gewährt—	aber	dennoch	Überdruss	ja	und
leading	through	likeness	friendship	provides—	but	nevertheless	satiety	at|least	and

ἡ[ArtN]	τούτων[G] [Pr]	συνουσία[N]	ἔχει.[PräAkt]	καὶ[Kon]	μὴν[Pt]	τό[ArtN]	γε[Pt]	ἀναγκαῖον[AdjN]	αὖ[Pt]	βαρὺ[AdjN]
die	dieser	Zusammen|sein	hat.	und	freilich	das	ja	Notwendige	wieder	schwer
the	of|these	companionship	has.	and	indeed	the	at|least	necessary	again	heavy

παντὶ[AdjD]	περὶ[Prp]	πᾶν[AdjA]	λέγεται·[PräM/P]	ὃ[N] [Pr]	δὴ[Pt]	πρὸς[Prp]	τῇ[ArtD]	ἀνομοιότητι[D]	μάλιστα[AdvSup]
jedem	über	alles	wird|gesagt·	was	ja	zu	der	Unähnlichkeit	am|meisten
to|every	about	everything	is|said·	which	indeed	towards	the	dissimilarity	most

ἐραστὴς[N]	πρὸς[Prp]	παιδικὰ[AdjA]	ἔχει.[PräAkt]	νεωτέρῳ[AdjDKmp]	γὰρ[Pt]	πρεσβύτερος[AdjNKmp]	συνὼν[N] [PräAkt]
Liebhaber	gegenüber	Knaben	hat.	einem|jüngeren	denn	älterer	zusammen|seiend
lover	towards	boys	has.	to|a|younger	for	older	being|with

οὔθ’[Kon]	ἡμέρας[G]	οὔτε[Kon]	νυκτὸς[G]	ἑκὼν[AdjN]	ἀπολείπεται,[PräM/P]	ἀλλ’[Kon]	ὑπ’[Prp]	ἀνάγκης[G]	[240d]	τε[Pt]
weder	des|Tages	noch	der|Nacht	freiwillig	weicht,	sondern	von	Not		und
neither	of|day	nor	of|night	willing	leaves,	but	under	of|necessity		and

καὶ[Kon]	οἴστρου[G]	ἐλαύνεται,[PräM/P]	ὃς[N] [Pr]	ἐκείνῳ[D] [Pr]	μὲν[Pt]	ἡδονὰς[A]	ἀεὶ[Adv]	διδοὺς[N] [PräAkt]	ἄγει,[PräAkt]
auch	Raserei	wird|getrieben,	welcher	jenem	zwar	Freuden	immer	gebend	führt,
also	of|goad	is|driven,	who	to|that|one	indeed	pleasures	always	giving	leads,

ὁρῶντι,[D] [PräAkt]	ἀκούοντι,[D] [PräAkt]	ἁπτομένῳ,[D] [PräM/P]	καὶ[Kon]	πᾶσαν[AdjA]	αἴσθησιν[A]	αἰσθανομένῳ[D] [PräM/P]
sehend,	hörend,	berührend,	und	jede	Wahrnehmung	wahrnehmend
to|seeing,	to|hearing,	to|touching,	and	every	perception	to|perceiving

τοῦ[ArtG]	ἐρωμένου,[G] [PräM/P]	ὥστε[Kon]	μεθ’[Prp]	ἡδονῆς[G]	ἀραρότως[Adv]	αὐτῷ[D] [Pr]	ὑπηρετεῖν·[PräInfAkt]	τῷ[ArtD]
des	Geliebten,	sodass	mit	Freude	fest	ihm	zu|dienen·	dem
of	the|beloved,	so|that	with	pleasure	firmly	to|him	to|serve·	to|the

δὲ[Pt]	δὴ[Pt]	ἐρωμένῳ[D] [PräM/P]	ποῖον[AdjA]	παραμύθιον[A]	ἢ[Kon]	τίνας[A] [Pr]	ἡδονὰς[A]	διδοὺς[N] [PräAkt]	ποιήσει[FuAkt]
aber	ja	Geliebten	welche|Art	Zuspruch	oder	welche	Freuden	gebend	wird|machen
but	indeed	beloved	what|kind	consolation	or	which	pleasures	giving	will|make

τὸν[ArtA]	ἴσον[AdjA]	χρόνον[A]	συνόντα[A] [PräAkt]	μὴ[Pt]	οὐχὶ[Pt]	ἐπ’[Prp]	ἔσχατον[AdjA]	ἐλθεῖν[AorSAktInf]
den	gleichen	Zeit	zusammen|seienden	nicht	keineswegs	bis|zu	Äußerstes	zu|kommen
the	equal	time	being|with	not	not	towards	extreme	to|come

ἀηδίας—[G]	ὁρῶντι[D] [PräAkt]	μὲν[Pt]	ὄψιν[A]	πρεσβυτέραν[AdjAKmp]	καὶ[Kon]	οὐκ[Pt]	ἐν[Prp]	ὥρᾳ,[D]
der|Unlust—	sehend	zwar	Anblick	älteren	und	nicht	in	Blüte|Zeit,
of|disgust—	to|seeing	indeed	sight	older	and	not	in	prime,

ἑπομένων^{G} $_{PräM/P}$	**δὲ**^{Pt}	**τῶν**^{ArtG}	**ἄλλων**^{AdjG}	**ταύτῃ,**^{D} $_{Pr}$	**ἃ**^{A} $_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**λόγῳ**^{D}	**ἐστὶν**$_{PräAkt}$	**[240e]**
der|Folgenden	aber	der	anderen	hierin,	welche	auch	Rede	ist	
of|following	but	of|the	others	thus,	which	even	in|word	it|is	

ἀκούειν$_{PräInfAkt}$	**οὐκ**^{Pt}	**ἐπιτερπές,**^{AdjN}	**μὴ**^{Pt}	**ὅτι**^{Kon}	**δὴ**^{Pt}	**ἔργῳ**^{D}	**ἀνάγκης**^{G}	**ἀεὶ**^{Adv}	**προσκειμένης**^{G} $_{PerM/P}$
zu|hören	nicht	angenehm,	nicht	dass	ja	Tat	der|Not	immer	angelegt|seienden
to|hear	not	pleasant,	not	that	indeed	in|deed	of|necessity	always	being|attached

μεταχειρίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	**φυλακάς**^{A}	**τε**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**καχυποτόπους**^{AdjA}	**φυλαττομένῳ**^{D} $_{PräM/P}$	**διὰ**^{Prp}
zu|behandeln,	Wachen	und	ja	argwöhnische	bewacht|werdendem	durch
to|deal|with,	guards	and	indeed	mistrustful|of|drink	being|watched	through

παντὸς^{AdjG}	**καὶ**^{Kon}	**πρὸς**^{Prp}	**ἅπαντας,**^{AdjA}	**ἀκαίρους**^{AdjA}	**τε**^{Pt}	**ἐπαίνους**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**ὑπερβάλλοντας**^{A} $_{PräAkt}$
des|Ganzen	und	gegen	alle,	unzeitige	und	Lobreden	und	übertreibende
all	and	towards	all,	untimely	and	praises	and	exceeding

ἀκούοντι,^{D} $_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**δ'**^{Kon}	**αὕτως**^{Adv}	**ψόγους**^{A}	**νήφοντος**^{G} $_{PräAkt}$	**μὲν**^{Pt}	**οὐκ**^{Pt}	**ἀνεκτούς,**^{AdjA}	**εἰς**^{Prp}
hörend,	so	aber	ebenso	Tadel	des|Nüchternen	zwar	nicht	erträglich,	in
to|one|hearing,	as	and	likewise	reproaches	of|one|sober	indeed	not	tolerable,	into

δὲ^{Pt}	**μέθην**^{A}	**ἰόντος**^{G} $_{PräAkt}$	**πρὸς**^{Prp}	**τῷ**^{ArtD}	**μὴ**^{Pt}	**ἀνεκτῷ**^{AdjD}	**ἐπαισχεῖς,**$_{PräM/P}$	**παρρησίᾳ**^{D}
aber	Trunkenheit	gehenden	zusätzlich	dem	nicht	Erträglichen	schämst|dich,	Freimütigkeit
but	drunkenness	of|one|going	in|addition	to|the	not	tolerable	you|are|ashamed,	with|frankness

κατακορεῖ$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἀναπεπταμένῃ**^{D} $_{PerM/P}$	**χρωμένου;**^{G} $_{PräM/P}$
übersättigt	und	offen	sich|bedienenden;
he|gluts	and	with|spread|open	using;

St. 241a

[Σωκράτης]: **καὶ**^{Kon} **ἐρῶν**^{N} $_{PräAkt}$ **μὲν**^{Pt} **βλαβερός**^{AdjN} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἀηδής,**^{AdjN} **λήξας**^{N} $_{AorSAkt}$ **δὲ**^{Pt} **τοῦ**^{ArtG} **ἔρωτος**^{G}

und	liebend	zwar	schädlich	und	auch	unangenehm,	aufgehört|habend	aber	der	Liebe
and	loving	indeed	harmful	and	also	unpleasant,	having|ceased	but	of	the|love

εἰς^{Prp}	**τὸν**^{ArtA}	**ἔπειτα**^{Adv}	**χρόνον**^{A}	**ἄπιστος,**^{AdjN}	**εἰς**^{Prp}	**ὃν**^{A} $_{Pr}$	**πολλὰ**^{AdjA}	**καὶ**^{Kon}	**μετὰ**^{Prp}	**πολλῶν**^{AdjG}
in	den	späteren	Zeit	unzuverlässig,	in	welchen	viele	und	mit	vieler
into	the	thereafter	time	untrustworthy,	into	which	many	and	with	many

ὅρκων^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**δεήσεων**^{G}	**ὑπισχνούμενος**^{N} $_{PräM/P}$	**μόγις**^{Adv}	**κατεῖχε**$_{ImpAkt}$	**τήν**^{ArtA}	**γ'**^{Pt}	**ἐν**^{Prp}
Eide	und	auch	Bitten	versprechend	kaum	hielt|zurück	die	ja	in
oaths	and	also	entreaties	promising	scarcely	was|holding|back	the	at|least	in

τῷ^{ArtD}	**τότε**^{Adv}	**συνουσίαν**^{A}	**ἐπίπονον**^{AdjA}	**οὖσαν**^{A} $_{PräAkt}$	**φέρειν**$_{PräInfAkt}$	**δι'**^{Prp}	**ἐλπίδα**^{A}	**ἀγαθῶν.**^{AdjG}
der	damaligen	Zusammen|sein	mühevoll	seiende	zu|ertragen	durch	Hoffnung	der|Güter.
the	then	companionship	painful	being	to|bear	through	hope	of|good|things.

τότε^{Adv}	**δὴ**^{Pt}	**δέον**^{N} $_{PräM/P}$	**ἐκτίνειν,**$_{PräInfAkt}$	**μεταβαλὼν**^{N} $_{AorSAkt}$	**ἄλλον**^{AdjA}	**ἄρχοντα**^{A}	**ἐν**^{Prp}	**αὐτῷ**^{D} $_{Pr}$
dann	ja	Nötiges	zu|bezahlen,	gewechselt|habend	anderen	Herrscher	in	sich|selbst
then	indeed	necessary	to|pay,	having|changed	another	ruler	in	him|self

καὶ^{Kon}	**προστάτην,**^{A}	**νοῦν**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**σωφροσύνην**^{A}	**ἀντ'**^{Prp}	**ἔρωτος**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**μανίας,**^{G}	**ἄλλος**^{AdjN}
und	Beschützer,	Verstand	und	Besonnenheit	statt	der|Liebe	und	Raserei,	ein|anderer
and	protector,	mind	and	moderation	instead|of	love	and	madness,	another

γεγονὼς^{N} $_{PerAkt}$	**λέληθεν**$_{PerAkt}$	**τὰ**^{ArtN}	**παιδικά.**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**ὁ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**αὐτὸν**^{A} $_{Pr}$	**χάριν**^{A}	**ἀπαιτεῖ**$_{PräAkt}$
geworden|seiend	ist|verborgen	die	Knaben.	und	der	zwar	ihn	Dank	fordert|zurück
having|become	has|escaped|notice	the	boyish|things.	and	the	indeed	him	favor	demands|back

τῶν^{ArtG}	**τότε,**^{Adv}	**ὑπομιμνήσκων**^{N} $_{PräAkt}$	**τὰ**^{ArtA}	**πραχθέντα**^{A} $_{AorPas}$	**καὶ**^{Kon}	**λεχθέντα,**^{A} $_{AorPas}$	**ὡς**^{Kon}
der	damaligen,	erinnernd	die	getan|wordenen	und	gesagt|wordenen,	wie
of|the	then,	reminding	the	things|done	and	things|said,	as

τῷ^{ArtD}	**αὐτῷ**^{D} $_{Pr}$	**διαλεγόμενος·**^{N} $_{PräM/P}$	**ὁ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**ὑπ'**^{Prp}	**αἰσχύνης**^{G}	**οὔτε**^{Kon}	**εἰπεῖν**$_{AorSAktInf}$
dem	ihm	sich|unterredend·	der	aber	von	Scham	weder	zu|sagen
to|the	himself	conversing·	the	but	under	shame	neither	to|say

τολμᾷ$_{PräAkt}$	**ὅτι**^{Kon}	**ἄλλος**^{AdjN}	**γέγονεν,**$_{PerAkt}$	**οὔθ'**^{Kon}	**ὅπως**^{Kon}	**τὰ**^{ArtA}	**τῆς**^{ArtG}	**προτέρας**^{AdjG}
wagt	dass	ein|anderer	geworden|ist,	noch	wie	die	der	früheren
dares	that	another	has|become,	nor	how	the	of|the	former

ἀνοήτου^{AdjG}	ἀρχῆς^{G}	ὁρκωμόσιά^{A}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὑποσχέσεις^{A}	ἐμπεδώσῃ$_{AorAktKnj}$	[241b]	ἔχει,$_{PräAkt}$	
unvernünftigen	Herrschaft	Eid|Gelöbnisse	und	auch	Versprechen	erfüllen|möge		hat,	
foolish	rule	oath|contracts	and	also	promises	he|may|make|good		he|has,	

νοῦν^{A}	ἤδη^{Adv}	ἐσχηκὼς$^{N}_{PerAkt}$	καὶ^{Kon}	σεσωφρονηκώς,$^{N}_{PerAkt}$	ἵνα^{Kon}	μὴ^{Pt}	πράττων$^{N}_{PräAkt}$		
Verstand	schon	gehabt|habend	und	besonnen|geworden,	damit	nicht	handelnd		
mind	already	having|had	and	having|been|sensible,	in|order|that	not	doing		

ταὐτὰ$^{A}_{Pr}$	τῷ^{ArtD}	πρόσθεν^{Adv}	ὅμοιός^{AdjN}	τε^{Pt}	ἐκείνῳ$^{D}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ὁ^{ArtN}	αὐτὸς$^{N}_{Pr}$	πάλιν^{Adv}
dieselben	dem	früheren	ähnlich	und	jenem	auch	der	selbe	wieder
the|same	to|the	before	like	and	to|that|man	and	the	same	again

γένηται.$_{AorSMedKnj}$	φυγὰς^{N}	δὴ^{Pt}	γίγνεται$_{PräM/P}$	ἐκ^{Prp}	τούτων,$^{G}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ἀπεστερηκὼς$^{N}_{PerAkt}$	ὑπ’^{Prp}	
werde.	Flüchtling	ja	wird	aus	diesen,	und	beraubt|seiend	von	
he|may|become.	fugitive	indeed	he|becomes	out|of	these,	and	having|been|deprived	by	

ἀνάγκης^{G}	ὁ^{ArtN}	πρὶν^{Adv}	ἐραστής,^{N}	ὀστράκου^{G}	μεταπεσόντος,$^{G}_{AorSAkt}$	ἵεται$_{PräM/P}$	φυγῇ^{D}	
Not	der	frühere	Liebhaber,	der|Scherbe	umgefallen|seienden,	eilt	zur|Flucht	
necessity	the	formerly	lover,	of|shell	having|fallen|aside,	hastens	to|flight	

μεταβαλών·$^{N}_{AorSAkt}$	ὁ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	ἀναγκάζεται$_{PräM/P}$	διώκειν$_{PräInfAkt}$	ἀγανακτῶν$^{N}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	
über|gewechselt|habend·	der	aber	wird|gezwungen	zu|verfolgen	entrüstet|seiend	und	
having|changed·	the	but	is|compelled	to|pursue	being|indignant	and	

ἐπιθεάζων,$^{N}_{PräAkt}$	ἠγνοηκὼς$^{N}_{PerAkt}$	τὸ^{ArtN}	ἅπαν^{AdjN}	ἐξ^{Prp}	ἀρχῆς,^{G}	ὅτι^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἄρα^{Pt}	ἔδει$_{ImpAkt}$	
Götter|beschwörend,	nicht|erkannt|habend	das	Ganze	aus|dem	Anfang,	dass	nicht	also	war|nötig	
invoking|the|gods,	having|not|understood	the	whole	from	beginning,	that	not	then	it|was|necessary	

ποτὲ^{Pt}	ἐρῶντι$^{D}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ὑπ’^{Prp}	ἀνάγκης^{G}	ἀνοήτῳ^{AdjD}	χαρίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	ἀλλὰ^{Kon}	[241c]		
je	dem|Liebenden	und	von	Zwang	dem|Unvernünftigen	Gefallen|zu|erweisen,	sondern			
ever	to|the|lover	and	under	of|necessity	to|a|fool	to|show|favor,	but			

πολὺ^{Adv}	μᾶλλον^{AdvKmp}	μὴ^{Pt}	ἐρῶντι$^{D}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	νοῦν^{A}	ἔχοντι·$^{D}_{PräAkt}$	εἰ^{Kon}	δὲ^{Pt}	μή,^{Pt}
viel	mehr	nicht	dem|Liebenden	und	Verstand	habenden·	wenn	aber	nicht,
much	rather	not	to|a|lover	and	mind	to|one|having·	if	but	not,

ἀναγκαῖον^{AdjN}	εἴη$_{PräAktOp}$	ἐνδοῦναι$_{AorSAktInf}$	αὐτὸν$^{A}_{Pr}$	ἀπίστῳ,^{AdjD}	δυσκόλῳ,^{AdjD}	φθονερῷ,^{AdjD}		
notwendig	wäre	ein|räumen	sich|selbst	unzuverlässigen,	mürrischen,	neidischen,		
necessary	might|be	to|yield	him|self	to|an|untrustworthy,	to|a|hard,	to|an|envious,		

ἀηδεῖ,^{AdjD}	βλαβερῷ^{AdjD}	μὲν^{Pt}	πρὸς^{Prp}	οὐσίαν,^{A}	βλαβερῷ^{AdjD}	δὲ^{Pt}	πρὸς^{Prp}	τὴν^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}
unangenehmen,	schädlichen	zwar	hinsichtlich	Vermögen,	schädlichen	aber	hinsichtlich	der	des
to|an|unpleasant,	to|a|harmful	indeed	towards	property,	to|a|harmful	but	towards	the	of

σώματος^{G}	ἕξιν,^{A}	πολὺ^{Adv}	δὲ^{Pt}	βλαβερωτάτῳ^{AdjDSup}	πρὸς^{Prp}	τὴν^{ArtA}	τῆς^{ArtG}	ψυχῆς^{G}	
Körpers	Beschaffenheit,	viel	aber	schädlichsten	hinsichtlich	der	der	Seele	
the|body	condition,	much	but	to|the|most|harmful	towards	the	of	the|soul	

παίδευσιν,^{A}	ἧς$^{G}_{Pr}$	οὔτε^{Kon}	ἀνθρώποις^{D}	οὔτε^{Kon}	θεοῖς^{D}	τῇ^{ArtD}	ἀληθείᾳ^{D}	τιμιώτερον^{AdjNKmp}	οὔτε^{Kon}	
Erziehung,	deren	weder	Menschen	noch	Göttern	der	Wahrheit	Wertvolleres	weder	
education,	of|which	neither	to|men	nor	to|gods	to|the	truth	more|precious	neither	

ἔστιν$_{PräAkt}$	οὔτε^{Kon}	ποτὲ^{Pt}	ἔσται.$_{FuM/P}$	ταῦτά$^{N}_{Pr}$	τε^{Pt}	οὖν^{Pt}	χρή,$_{PräAkt}$	ὦ^{ij}	παῖ,^{V}	συννοεῖν,$_{PräInfAkt}$
ist	noch	jemals	sein|wird.	dieses	und	nun	es|ist|nötig,	o	Knabe,	mit|zu|denken,
is	nor	ever	will|be.	these|things	and	then	it|is|needful,	O	boy,	to|consider,

καὶ^{Kon}	εἰδέναι$_{PerAktInf}$	τὴν^{ArtA}	ἐραστοῦ^{G}	φιλίαν^{A}	ὅτι^{Kon}	οὐ^{Pt}	μετ’^{Prp}	εὐνοίας^{G}	γίγνεται,$_{PräM/P}$	
und	zu|wissen	die	des|Liebhabers	Freundschaft	dass	nicht	mit	Wohlwollen	geschieht,	
and	to|know	the	of|a|lover	friendship	that	not	with	goodwill	it|comes|to|be,	

ἀλλὰ^{Kon}	σιτίου^{G}	τρόπον,^{A}	χάριν^{A}	πλησμονῆς,^{G}	[241d]	ὡς^{Kon}	λύκοι^{N}	ἄρνας^{A}	ἀγαπῶσιν,$_{PräAkt}$	ὡς^{Adv}
sondern	von|Speise	Art,	um|willen	Sättigung,		wie	Wölfe	Lämmer	lieben,	so
but	of|food	manner,	for|the|sake	of|fullness,		as	wolves	lambs	love,	thus

παῖδα^{A}	φιλοῦσιν$_{PräAkt}$	ἐρασταί.^{N}	τοῦτ’$^{N}_{Pr}$	ἐκεῖνο,$^{N}_{Pr}$	ὦ^{ij}	Φαῖδρε.^{V}	οὐκέτ’^{Adv}	ἂν^{Pt}	τὸ^{ArtA}	πέρα^{A}
Knaben	lieben	Liebhaber.	dies	jenes,	o	Phaidros.	nicht|mehr	wohl	das	Ende
boy	they|love	lovers.	this	that,	O	Phaedrus.	no|longer	would	the	limit

ἀκούσαις$_{AorSAktOp}$	ἐμοῦ$^{G}_{Pr}$	λέγοντος,$^{G}_{PräAkt}$	ἀλλ’^{Kon}	ἤδη^{Adv}	σοι$^{D}_{Pr}$	τέλος^{N}	ἐχέτω$_{PräAktImv}$	ὁ^{ArtN}
würdest|hören	meiner	sprechenden,	sondern	schon	dir	Ende	habe	die
you|might|hear	of|me	speaking,	but	already	to|you	an|end	let|have	the

λόγος.[N]	καίτοι[Kon]	ᾤμην[ImpM/P]	γε[Pt]	μεσοῦν[A]	αὐτόν,[A]	καὶ[Kon]	ἐρεῖν[FuAktInf]	τὰ[ArtA]	ἴσα[AdjA]
Rede.	und|doch	ich|meinte	ja	mittig|seiend	ihn,	und	zu|sagen	die	gleichen
speech.	and|yet	I|thought	indeed	being|midway	it,	and	to|say	the	equal

περὶ[Prp]	τοῦ[ArtG]	μὴ[Pt]	ἐρῶντος,[G]	ὡς[Kon]	δεῖ[PräAkt]	ἐκείνῳ[D]	χαρίζεσθαι[PräM/PInf]	μᾶλλον,[AdvKmp]	
über	den	nicht	Liebenden,	dass	es|ist|nötig	jenem	Gefallen|zu|erweisen	mehr,	
about	the	not	loving|one,	that	it|is|necessary	to|that|one	to|show|favor	rather,	

λέγων[N]	ὅσα[N]	αὖ[Pt]	ἔχει[PräAkt]	ἀγαθά·[AdjN]	νῦν[Adv]	δὲ[Pt]	δή,[Pt]	ὦ[ij]	Σώκρατες,[V]	τί[N]
sprechend	so|viel|wie	wieder	hat	Güter·	nun	aber	ja,	o	Sokrates,	was
saying	as|many|as	again	he|has	good|things·	now	but	indeed,	O	Socrates,	what

ἀποπαύῃ;[PräM/P]	οὐκ[Pt]	[241e]	ᾔσθου,[PerM/P]	ὦ[ij]	μακάριε,[AdjV]	ὅτι[Kon]	ἤδη[Adv]	ἔπη[A]	φθέγγομαι[PräM/P]
hörst|auf;	nicht		hast|bemerkt,	o	Seliger,	dass	schon	Verse	töne|ich
do|you|cease;	not		did|you|perceive,	O	blessed,	that	already	verses	I|utter

ἀλλ’[Kon]	οὐκέτι[Adv]	διθυράμβους,[A]	καὶ[Kon]	ταῦτα[A]	ψέγων;[N]	ἐὰν[Kon]	δ’[Kon]	ἐπαινεῖν[PräInfAkt]
sondern	nicht|mehr	Dithyramben,	und	dieses	tadelnd;	wenn	aber	zu|loben
but	no|longer	dithyrambs,	and	these|things	blaming;	if	then	to|praise

τὸν[ArtA]	ἕτερον[AdjA]	ἄρξωμαι,[AorSMedKnj]	τί[A]	με[A]	οἴει[PräM/P]	ποιήσειν;[FuAktInf]	ἄρ’[Pt]	οἶσθ’[PerAkt]	
den	anderen	anfinge,	was	mich	meinst|du	machen|werden;	etwa	weißt|du	
the	other	I|should|begin,	what	me	do|you|think	to|do;	then	do|you|know	

ὅτι[Kon]	ὑπὸ[Prp]	τῶν[ArtG]	Νυμφῶν,[G]	αἷς[D]	με[A]	σὺ[N]	προύβαλες[AorSAkt]	ἐκ[Prp]	προνοίας,[G]	σαφῶς[Adv]
dass	von	den	Nymphen,	denen	mich	du	vor|geworfen|hast	aus	Vor|Sorge,	klar
that	under	the	Nymphs,	to|whom	me	you	you|put|forward	out|of	forethought,	clearly

ἐνθουσιάσω;[FuAkt]	λέγω[PräAkt]	οὖν[Pt]	ἐνὶ[AdjD]	λόγῳ[D]	ὅτι[Kon]	ὅσα[A]	τὸν[ArtA]	ἕτερον[AdjA]
schwärmen|werden;	ich|sage	also	in|einem	Wort	dass	so|viel|wie	den	anderen
I|shall|be|inspired;	I|say	then	in|one	word	that	as|many|things	the	other

λελοιδορήκαμεν,[PerAkt]	τῷ[ArtD]	ἑτέρῳ[AdjD]	τἀναντία[AdjN]	τούτων[G]	ἀγαθὰ[AdjN]	πρόσεστιν.[PräAkt]	
wir|haben|geschmäht,	dem	dem|anderen	die|Entgegengesetzten	dieser	gute|Dinge	sind|vorhanden.	
we|have|reviled,	to|the	to|the|other	the|opposite|things	of|these	good|things	are|present.

καὶ[Kon]	τί[A]	δεῖ[PräAkt]	μακροῦ[AdjG]	λόγου;[G]	περὶ[Prp]	γὰρ[Pt]	ἀμφοῖν[AdjDuG]	ἱκανῶς[Adv]	εἴρηται.[PerM/P]	
und	was	es|bedarf	eines|langen	Diskurses;	über	denn	beide	hinreichend	ist|gesagt|worden.	
and	what	there|is|need	of|long	of|speech;	about	for	of|both	sufficiently	it|has|been|said.

St. 242a

[Σωκράτης]:

καὶ[Kon]	οὕτω[Adv]	δὴ[Pt]	ὁ[ArtN]	μῦθος[N]	ὅτι[Kon]	πάσχειν[PräInfAkt]	προσήκει[PräAkt]	αὐτῷ,[D]	τοῦτο[A]	
und	so	ja	der	Mythos	dass	zu|erleiden	es|zukommt	ihm,	dies	
and	thus	indeed	the	myth	that	to|suffer	is|fitting	to|him,	this	

πείσεται·[FuMed]	κἀγὼ[KonN]	τὸν[ArtA]	ποταμὸν[A]	τοῦτον[A]	διαβὰς[N]	ἀπέρχομαι[PräM/P]	πρὶν[Prp]		
wird|erleiden·	und|ich	den	Fluss	diesen	über|getreten|seiend	ich|gehe|weg	bevor		
he|will|suffer·	and|I	the	river	this	having|crossed	I|go|away	before		

ὑπὸ[Prp]	σοῦ[G]	τι[A]	μεῖζον[AdjAKmp]	ἀναγκασθῆναι.[AorPasInf]	μήπω[Pt]	γε,[Pt]	ὦ[ij]	Σώκρατες,[V]	πρὶν[Prp]
unter	von|dir	etwas	Größeres	gezwungen|zu|werden.	noch|nicht	ja,	o	Sokrates,	bevor
by	you	something	greater	to|be|compelled.	not|yet	indeed,	O	Socrates,	before

ἂν[Pt]	τὸ[ArtA]	καῦμα[A]	παρέλθῃ.[AorAktKnj]	ἢ[Kon]	οὐχ[Pt]	ὁρᾷς[PräAkt]	ὡς[Kon]	σχεδὸν[Adv]	ἤδη[Adv]	μεσημβρία[N]
wohl	die	Hitze	vorüber|gehe.	oder	nicht	siehst	wie	beinahe	schon	Mittag
ever	the	heat	may|pass.	or	not	do|you|see	that	almost	already	midday

ἵσταται[PräM/P]	ἡ[ArtN]	δὴ[Pt]	καλουμένη[N]	σταθερά;[AdjN]	ἀλλὰ[Kon]	περιμείναντες[N]	καὶ[Kon]	
steht	die	ja	so|genannt|seiend	Stillstand;	sondern	ab|gewartet|habend	und	
is|set	the	indeed	being|called	fixed;	but	having|waited|around	and	

ἅμα[Adv]	περὶ[Prp]	τῶν[ArtG]	εἰρημένων[G]	διαλεχθέντες,[N]	τάχα[Adv]	ἐπειδὰν[Kon]	ἀποψυχῇ[AorAktKnj]		
zugleich	über	der	gesagt|seienden	sich|unterredet|habend,	bald	sobald	ab|kühle		
at|once	about	the	having|been|said	having|conversed,	perhaps	whenever	it|may|cool		

ἴμεν.[PräInfAkt]	θεῖός[AdjN]	γ’[Pt]	εἶ[PräAkt]	περὶ[Prp]	τοὺς[ArtA]	λόγους,[A]	ὦ[ij]	Φαῖδρε,[V]	καὶ[Kon]	ἀτεχνῶς[Adv]
zu|gehen.	göttlich	ja	bist	in|Bezug|auf	die	Reden,	o	Phaidros,	und	einfach
to|go.	divine	indeed	you|are	about	the	speeches,	O	Phaedrus,	and	simply

θαυμάσιος.^{AdjN}	οἶμαι$_{PräM/P}$	γὰρ^{Pt}	ἐγὼ$^{N}_{Pr}$	τῶν^{ArtG}	ἐπὶ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	σοῦ$^{G}_{Pr}$	βίου^{G}	γεγονότων$^{G}_{PerAkt}$
bewunderungswürdig.	ich|meine	denn	ich	der	auf	des	deines	Lebens	geschehen|seiender
marvellous.	I|think	for	I	of|the	upon	the	your	life	having|happened

λόγων^{G}	[242b]	μηδένα$^{A}_{Pr}$	πλείους^{AdjAKmp}	ἢ^{Kon}	σὲ$^{A}_{Pr}$	πεποιηκέναι$_{PerAktInf}$	γεγενῆσθαι$_{PerMedInf}$
Reden		keinen	mehr	als	dich	gemacht|zu|haben	geworden|zu|sein
of|speeches		no|one	more	than	you	to|have|made	to|have|become

ἤτοι^{Pt}	αὐτὸν$^{A}_{Pr}$	λέγοντα$^{A}_{PräAkt}$	ἢ^{Kon}	ἄλλους$^{A}_{Pr}$	ἑνί^{AdjD}	γέ^{Pt}	τῳ$^{D}_{Pr}$	τρόπῳ^{D}
vielmehr	ihn	sprechend	oder	andere	in|einem	ja	irgendeinem	Weise
or|indeed	him|self	speaking	or	others	in|one	indeed	some	manner

προσαναγκάζοντα$^{A}_{PräAkt}$	—Σιμμίαν^{A}	Θηβαῖον^{AdjA}	ἐξαιρῶ$_{PräAkt}$	λόγου·^{G}	τῶν^{ArtG}	δὲ^{Pt}	ἄλλων^{AdjG}
hinzu|an|nötigend	—Simmias	thebanisch	ich|nehme|aus	des|Berichts·	der	aber	anderen
compelling	—Simmias	Theban	I|except	from|account·	of|the	but	others

πάμπολυ^{Adv}	κρατεῖς—$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	νῦν^{Adv}	αὖ^{Pt}	δοκεῖς$_{PräAkt}$	αἴτιός^{AdjN}	μοι$^{D}_{Pr}$	γεγενῆσθαι$_{PerMedInf}$
sehr|viel	du|übertriffst—	und	jetzt	wiederum	du|scheinst	schuld	mir	geworden|zu|sein
by|far	you|prevail—	and	now	again	you|seem	responsible	to|me	to|have|become

λόγῳ^{D}	τινὶ$^{D}_{Pr}$	ῥηθῆναι.$_{AorPasInf}$	οὐ^{Pt}	πόλεμόν^{A}	γε^{Pt}	ἀγγέλλεις.$_{PräAkt}$	ἀλλὰ^{Kon}	πῶς^{Adv}
durch|einen|Diskursirgendeinen		gesagt|zu|werden.	nicht	Krieg	ja	meldest.	sondern	wie
for|a|speech	some	to|be|spoken.	not	war	indeed	you|announce.	but	how

δὴ^{Pt}	καὶ^{Kon}	τίνι$^{D}_{Pr}$	τούτῳ;$^{D}_{Pr}$	ἡνίκ᾽^{Kon}	ἔμελλον,$_{ImpAkt}$	ὠγαθέ,^{ijAdjV}	τὸν^{ArtA}	ποταμὸν^{A}
ja	und	wem	diesem;	als	ich|war|im|Begriff,	o|Bester,	den	Fluss
indeed	and	to|which	to|this;	when	I|was|about,	O|good|man,	the	river

διαβαίνειν,$_{PräInfAkt}$	τὸ^{ArtN}	δαιμόνιόν^{N}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	τὸ^{ArtN}	εἰωθὸς$^{N}_{PerAkt}$	σημεῖόν^{N}	μοι$^{D}_{Pr}$
zu|über|schreiten,	das	göttliche|Zeichen	und	und	das	gewohnt|seiend	Zeichen	mir
to|cross,	the	divine|sign	and	and	the	customary	sign	to|me

γίγνεσθαι$_{PräM/PInf}$	ἐγένετο$_{AorMed}$	—ἀεὶ^{Adv}	[242c]	δέ^{Pt}	με$^{A}_{Pr}$	ἐπίσχει$_{PräAkt}$	ὃ$^{A}_{Pr}$	ἂν^{Pt}
zu|geschehen	geschah	—immer		aber	mich	hält|zurück	was	wohl
to|come|to|be	it|happened	—always		but	me	it|restrains	whatever|thing	ever

μέλλω$_{PräAkt}$	πράττειν—$_{PräInfAkt}$	καί^{Kon}	τινα$^{A}_{Pr}$	φωνὴν^{A}	ἔδοξα$_{AorAkt}$	αὐτόθεν^{Adv}	ἀκοῦσαι,$_{AorAktInf}$	
ich|im|Begriff|bin	zu|tun—	und	eine|gewisse	Stimme	ich|schien	von|dort|selbst	zu|hören,	
I|am|about	to|do—	and	some	voice	I|seemed	from|right|there	to|hear,	

ἥ$^{N}_{Pr}$	με$^{A}_{Pr}$	οὐκ^{Pt}	ἐᾷ$_{PräAkt}$	ἀπιέναι$_{PräInfAkt}$	πρὶν^{Prp}	ἂν^{Pt}	ἀφοσιώσωμαι,$_{AorMedKnj}$	ὡς^{Kon}	δή^{Pt}	τι$^{A}_{Pr}$	
die	mich	nicht	lässt	weg|zugehen	bevor	wohl	ich|mich|entsühne,	dass	ja	etwas	
which	me	not	allows	to|go|away	before	ever	I|may|consecrate|myself,	as	indeed	something	

ἡμαρτηκότα$^{A}_{PerAkt}$	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	θεῖον.^{AdjA}	εἰμὶ$_{PräAkt}$	δὴ^{Pt}	οὖν^{Pt}	μάντις^{N}	μέν,^{Pt}	οὐ^{Pt}	πάνυ^{Adv}
fehlgetan|habenden	gegen	das	Göttliche.	ich|bin	ja	nun	Seher	zwar,	nicht	sehr
having|erred	into	the	divine.	I|am	indeed	then	seer	on|the|one|hand,	not	very

δὲ^{Pt}	σπουδαῖος,^{AdjN}	ἀλλ᾽^{Kon}	ὥσπερ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	τὰ^{ArtA}	γράμματα^{A}	φαῦλοι,^{AdjN}	ὅσον$^{N}_{Pr}$	μὲν^{Pt}	ἐμαυτῷ$^{D}_{Pr}$
aber	tüchtig,	sondern	wie	die	die	Buchstaben	armselig,	insofern	zwar	mir|selbst
but	serious,	but	just|as	the	the	letters	petty,	as|much	indeed	to|my|self

μόνον^{Adv}	ἱκανός·^{AdjN}	σαφῶς^{Adv}	οὖν^{Pt}	ἤδη^{Adv}	μανθάνω$_{PräAkt}$	τὸ^{ArtA}	ἁμάρτημα.^{A}	ὡς^{Kon}	δή^{Pt}	τοι,^{Pt}	ὦ^{ij}
allein	hinreichend·	klar	also	schon	verstehe	das	Vergehen.	wie	ja	doch,	o
only	sufficient·	clearly	then	already	I|learn	the	error.	that	indeed	to|you,	O

ἑταῖρε,^{V}	μαντικόν^{AdjN}	γέ^{Pt}	τι$^{N}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ἡ^{ArtN}	ψυχή·^{N}	ἐμὲ$^{A}_{Pr}$	γὰρ^{Pt}	ἔθραξε$_{AorAkt}$	μέν^{Pt}	τι$^{A}_{Pr}$
Gefährte,	mantisch	ja	etwas	auch	die	Seele·	mich	denn	erschütterte	zwar	etwas
companion,	prophetic	indeed	somewhat	and	the	soul·	me	for	it|shook	indeed	something

καὶ^{Kon}	πάλαι^{Adv}	λέγοντα$^{A}_{PräAkt}$	τὸν^{ArtA}	λόγον,^{A}	καί^{Kon}	πως^{Adv}	ἐδυσωπούμην$_{ImpM/P}$	κατ᾽^{Prp}
und	längst	sprechend	den	Diskurs,	und	irgendwie	ich|scheute|mich	nach
and	long|ago	speaking	the	speech,	and	somehow	I|was|awed	according|to

Ἴβυκον,^{A}	μή^{Pt}	τι$^{A}_{Pr}$	παρὰ^{Prp}	θεοῖς^{D} [242d]
Ibykos,	nicht|etwa	etwas	bei	den|Göttern
Ibycus,	lest	something	beside	the|gods

ἀμβλακὼν^{N} $_{AorAkt}$	**τιμὰν**^{A}	**πρὸς**^{Prp}	**ἀνθρώπων**^{G}	**ἀμείψω·**$_{AorAkt}$
fehlgegangen|seiend	Ehre	gegen	der|Menschen	ich|vergelte·
having|erred	honor	at|the|hands|of	men	I|shall|receive|in|return·

Ibycus Frag. 24, Bergk.

[Σωκράτης]: **νῦν**^{Adv} **δ’**^{Pt} **ᾔσθημαι**$_{PerMed}$ **τὸ**^{ArtA} **ἁμάρτημα.**^{A} **λέγεις**$_{PräAkt}$ **δὲ**^{Pt} **δὴ**^{Pt} **τί;**^{A} $_{Pr}$ **δεινόν,**^{AdjA} **ὦ**^{ij}

jetzt	aber	ich|habe|wahrgenommen	das	Vergehen.	sagst	denn	ja	was;	schrecklich,	o
now	but	I|have|perceived	the	error.	do|you|say	but	indeed	what;	terrible,	O

Φαῖδρε,^{V} **δεινὸν**^{AdjA} **λόγον**^{A} **αὐτός**^{N} $_{Pr}$ **τε**^{Pt} **ἐκόμισας**$_{AorAkt}$ **ἐμέ**^{A} $_{Pr}$ **τε**^{Pt} **ἠνάγκασας**$_{AorAkt}$ **εἰπεῖν.**$_{AorAktInf}$

Phaidros,	schrecklich	Rede	du|selbst	und	brachtest	mich	und	du|zwangst	zu|sagen.
Phaedrus,	terrible	speech	yourself	and	you|brought	me	and	you|compelled	to|say.

πῶς^{Adv} **δή;**^{Pt} **εὐήθη**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **ὑπό**^{Prp} **τι**^{A} $_{Pr}$ **ἀσεβῆ·**^{AdjA} **οὗ**^{G} $_{Pr}$ **τίς**^{N} $_{Pr}$ **ἂν**^{Pt} **εἴη**$_{PräAktOp}$

wie	denn;	einfältig	und	unter	etwas	frevliges·	wovon	wer	wohl	wäre
how	indeed;	simple	and	under	somewhat	impious·	than|which	who	ever	might|be

δεινότερος;^{AdjNKmp} **οὐδείς,**^{N} $_{Pr}$ **εἴ**^{Kon} **γε**^{Pt} **σὺ**^{N} $_{Pr}$ **ἀληθῆ**^{AdjA} **λέγεις.**$_{PräAkt}$ **τί**^{N} $_{Pr}$ **οὖν;**^{Pt} **τὸν**^{ArtA} **ἔρωτα**^{A}

schrecklicher;	niemand,	wenn	ja	du	Wahres	sagst.	was	denn;	die	Liebe
more|terrible;	no|one,	if	indeed	you	true|things	say.	what	then;	the	love

οὐκ^{Pt} **Ἀφροδίτης**^{G} **καὶ**^{Kon} **θεόν**^{A} **τινα**^{A} $_{Pr}$ **ἡγῇ;**$_{PräM/P}$ **λέγεταί**$_{PräM/P}$ **γε**^{Pt} **δή.**^{Pt} **οὔ**^{Pt} **τι**^{N} $_{Pr}$ **ὑπό**^{Prp}

nicht	der|Aphrodite	und	einen|Gott	irgendeinen	hältst|du;	wird|gesagt	ja	ja.	nicht	etwas	von
not	of|Aphrodite	and	god	some	do|you|hold;	it|is|said	indeed	indeed.	not	at|all	by

γε^{Pt} **Λυσίου,**^{G} **οὐδὲ**^{Kon} **ὑπὸ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **σοῦ**^{G} $_{Pr}$ **λόγου,**^{G} **ὃς**^{N} $_{Pr}$ **διὰ**^{Prp} **[242e]** **τοῦ**^{ArtG} **ἐμοῦ**^{G} $_{Pr}$

ja	Lysias,	noch	von	des	Deinen	Diskurses,	der	durch	den	meinen
indeed	Lysias,	nor	by	the	your	of|speech,	which	through	the	my

στόματος^{G} **καταφαρμακευθέντος**^{G} $_{AorPas}$ **ὑπὸ**^{Prp} **σοῦ**^{G} $_{Pr}$ **ἐλέχθη.**$_{AorPas}$

Mund	verzaubert|worden|seienden	von	dir	wurde|gesagt.
mouth	having|been|enchanted	by	you	was|said.

St. 243a

[Σωκράτης]: **εἰ**^{Kon} **δ’**^{Pt} **ἔστιν,**$_{PräAkt}$ **ὥσπερ**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **ἔστι,**$_{PräAkt}$ **θεὸς**^{N} **ἢ**^{Kon} **τι**^{N} $_{Pr}$ **θεῖον**^{AdjN} **ὁ**^{ArtN} **Ἔρως,**^{N}

wenn	aber	es|ist,	wie	ja	es|ist,	ein|Gott	oder	etwas	göttlich	der	Eros,
if	but	there|is,	just|as	then	there|is,	god	or	some	divine	the	Eros,

οὐδὲν^{N} $_{Pr}$ **ἂν**^{Pt} **κακὸν**^{AdjN} **εἴη,**$_{PräAktOp}$ **τὼ**^{ArtDuN} **δὲ**^{Pt} **λόγω**^{DuN} **τὼ**^{ArtDuN} **νυνδὴ**^{Adv} **περὶ**^{Prp} **αὐτοῦ**^{G} $_{Pr}$

nichts	wohl	schlecht	wäre,	die	aber	Reden	die	soeben	über	ihn
nothing	ever	evil	might|be,	the|two	but	speeches	the|two	just|now	about	him

εἰπέτην^{Du} $_{AorAkt}$ **ὡς**^{Kon} **τοιούτου**^{AdjG} **ὄντος·**^{G} $_{PräAkt}$ **ταύτῃ**^{Adv} **τε**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **ἡμαρτανέτην**^{Du} $_{AorAkt}$

sagtet	als	eines|solchen	seienden·	so	und	also	ihr|beide|habt|gefehlt
you|two|said	that	of|such|a|kind	being·	in|this|way	and	then	you|two|erred

περὶ^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **ἔρωτα,**^{A} **ἔτι**^{Adv} **τε**^{Pt} **ἡ**^{ArtN} **εὐήθεια**^{N} **αὐτοῖν**^{DuG} $_{Pr}$ **πάνυ**^{Adv} **ἀστεία,**^{AdjN} **τὸ**^{ArtN}

in|Bezug|auf	die	Liebe,	noch	und	die	Einfalt	der|beiden	sehr	possierlich,	das
about	the	love,	yet	and	the	simplicity	of|you|two	very	witty,	the

μηδὲν^{A} $_{Pr}$ **ὑγιὲς**^{AdjA} **λέγοντε**^{DuN} $_{PräAkt}$ **μηδὲ**^{Kon} **ἀληθὲς**^{AdjA} **σεμνύνεσθαι**$_{PräM/PInf}$ **ὡς**^{Kon} **τὶ**^{N} $_{Pr}$

nichts	Gesundes	sagend	noch	Wahres	sich|brüsten	dass	etwas
nothing	sound	saying|two	nor	true	to|be|puffed|up	as	something

ὄντε,^{DuN} $_{PräAkt}$ **εἰ**^{Kon} **ἄρα**^{Pt} **ἀνθρωπίσκους**^{A} **τινὰς**^{A} $_{Pr}$ **ἐξαπατήσαντε**^{DuN} $_{AorAkt}$ **εὐδοκιμήσετον**^{Du} $_{FuAkt}$

seiend,	wenn	etwa	Menschlein	einige	hintergangen|habend	ihr|beide|werdet|Ansehen|haben
being|two,	if	then	little|men	some	having|deceived|two	you|two|will|be|in|repute

ἐν^{Prp} **αὐτοῖς.**^{D} $_{Pr}$ **ἐμοὶ**^{D} $_{Pr}$ **μὲν**^{Pt} **οὖν,**^{Pt} **ὦ**^{ij} **φίλε,**^{AdjV} **καθήρασθαι**$_{AorMedInf}$ **ἀνάγκη·**^{N} **ἔστιν**$_{PräAkt}$ **δὲ**^{Pt}

bei	ihnen.	mir	zwar	nun,	o	Freund,	sich|reinigen	Notwendigkeit·	es|ist	aber
among	them.	to|me	indeed	then,	O	friend,	to|purify|myself	necessity·	there|is	but

τοῖς^{ArtD} **ἁμαρτάνουσι**^{D} $_{PräAkt}$ **περὶ**^{Prp} **μυθολογίαν**^{A} **καθαρμὸς**^{N} **ἀρχαῖος,**^{AdjN} **ὃν**^{A} $_{Pr}$ **Ὅμηρος**^{N} **μὲν**^{Pt}

den	Fehlenden	in|Bezug|auf	Mythologie	Reinigungs|Ritus	alt,	den	Homer	zwar
to|the	erring	about	myth|telling	purification	ancient,	which	Homer	indeed

οὐκ^{Pt}	**ᾔσθετο,**$_{AorMed}$	**Στησίχορος**^{N}	**δέ.**^{Pt}	**τῶν**^{ArtG}	**γὰρ**^{Pt}	**ὀμμάτων**^{G}	**στερηθεὶς**^{N}$_{AorPas}$	**διὰ**^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}
nicht	bemerkte,	Stesichoros	aber.	der	nämlich	Augen	beraubt|worden|seiend	wegen	der
not	had|perceived,	Stesichorus	but.	of|the	for	eyes	having|been|deprived	because|of	the

Ἑλένης^{G}	**κακηγορίαν**^{A}	**οὐκ**^{Pt}	**ἠγνόησεν**$_{AorAkt}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**Ὅμηρος,**^{N}	**ἀλλ'**^{Kon}	**ἅτε**^{Kon}	**μουσικὸς**^{AdjN}
Helena	Schmähung	nicht	verfehlte	wie	Homer,	sondern	da	musisch
Helens	slander	not	failed|to|recognize	just|as	Homer,	but	inasmuch|as	musical

ὢν^{N}$_{PräAkt}$	**ἔγνω**$_{AorAkt}$	**τὴν**^{ArtA}	**αἰτίαν,**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**ποιεῖ**$_{PräAkt}$	**εὐθὺς—**^{Adv}
seiend	erkannte	die	Ursache,	und	macht	sogleich—
being	he|knew	the	cause,	and	he|makes	straightway—

οὐκ^{Pt}	**ἔστ'**$_{PräAkt}$	**ἔτυμος**^{AdjN}	**λόγος**^{N}	**οὗτος,**^{N}$_{Pr}$
nicht	ist	wahr	Rede	diese,
not	is	true	speech	this,

οὐδ'^{Kon}	**ἔβας**$_{AorSAkt}$	**ἐν**^{Prp}	**νηυσὶν**^{D}	**εὐσέλμοις,**^{AdjD}
noch	du|gingst	in	Schiffen	gut|geruderten,
nor	you|went	in	ships	well|benched,

οὐδ'^{Kon}	**ἵκεο**$_{AorMed}$	**Πέργαμα**^{A}	**Τροίας·**^{G}
noch	du|kamst|an	Pergama	Trojas·
nor	you|came	Pergamum	of|Troy·

Stesichorus Frag. 32 Bergk

[Σωκράτης]:

καὶ^{Kon}	**ποιήσας**^{N}$_{AorAkt}$	**δὴ**^{Pt}	**πᾶσαν**^{AdjA}	**τὴν**^{ArtA}	**καλουμένην**^{A}$_{PräM/P}$	**Παλινῳδίαν**^{A}	**παραχρῆμα**^{Adv}	
und	gemacht|habend	ja	die|ganze	die	so|genannt|werdende	Palinode	augenblicklich	
and	having|made	indeed	whole	the	being|called	Palinode	immediately	

ἀνέβλεψεν.$_{AorAkt}$	**ἐγὼ**^{N}$_{Pr}$	**οὖν**^{Pt}	**σοφώτερος**^{AdjNKmp}	**ἐκείνων**^{G}$_{Pr}$	**γενήσομαι**$_{FuMed}$	**κατ'**^{Prp}	**αὐτό**^{A}$_{Pr}$	
blickte|wieder.	ich	also	weiser	jener	werde|werden	hinsichtlich	dessen	
looked|up|again.	I	then	wiser	than|those	I|shall|become	according|to	this	

γε^{Pt}	**τοῦτο·**^{A}$_{Pr}$	**πρὶν**^{Prp}	**γάρ**^{Pt}	**τι**^{A}$_{Pr}$	**παθεῖν**$_{AorAktInf}$	**διὰ**^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**τοῦ**^{ArtG}	**Ἔρωτος**^{G}	**κακηγορίαν**^{A}
ja	dieses·	ehe	denn	etwas	zu|erleiden	wegen	der	des	Eros	Schmähung
indeed	this·	before	for	something	to|suffer	because|of	the	of|the	Love	slander

πειράσομαι$_{FuMed}$	**αὐτῷ**^{D}$_{Pr}$	**ἀποδοῦναι**$_{AorSAktInf}$	**τὴν**^{ArtA}	**παλινῳδίαν,**^{A}	**γυμνῇ**^{AdjD}	**τῇ**^{ArtD}	**κεφαλῇ**^{D}	**καὶ**^{Kon}		
ich|werde|versuchen	ihm	zurück|zu|geben	die	Palinode,	entblößten	dem	Kopf	und		
I|shall|attempt	to|him	to|give|back	the	palinode,	with|bare	the	head	and		

οὐχ^{Pt}	**ὥσπερ**^{Kon}	**τότε**^{Adv}	**ὑπ'**^{Prp}	**αἰσχύνης**^{G}	**ἐγκεκαλυμμένος.**^{N}$_{PerM/P}$	**τουτωνί,**^{G}$_{Pr}$	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**οὐκ**^{Pt}	
nicht	wie	damals	unter	Scham	verhüllt|gewesen|seiend.	dieser|da,	o	Sokrates,	nicht	
not	just|as	then	under	of|shame	having|been|veiled.	of|these|here,	O	Socrates,	not	

ἔστιν$_{PräAkt}$	**ἅττ'**^{A}$_{Pr}$	**ἂν**^{Pt}	**ἐμοὶ**^{D}$_{Pr}$	**εἶπες**$_{AorAkt}$	**ἡδίω.**^{AdjAKmp}	**καὶ**^{Kon}	**[243c]**	**γάρ,**^{Pt}	**ὠγαθὲ**^{ijAdjV}	
gibt|es	was|immer	wohl	mir	du|sagtest	Angenehmeres.	und		denn,	o|Bester	
there|is	whatever|things	ever	to|me	you|said	more|pleasant.	and		for,	O|good|man	

Φαῖδρε,^{V}	**ἐννοεῖς**$_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**ἀναιδῶς**^{Adv}	**εἴρησθον**^{Du}$_{PerM/P}$	**τὼ**^{ArtDuN}	**λόγω,**^{DuN}	**οὗτός**^{N}$_{Pr}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	
Phaidros,	du|bedenkst	wie	frech	sind|gesagt|worden	die	Reden,	dieser	und	auch	
Phaedrus,	you|consider	how	shamelessly	have|been|said|two	the|two	speeches,	this	and	also	

ὁ^{ArtN}	**ἐκ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**βιβλίου**^{G}	**ῥηθείς.**^{N}$_{AorPas}$	**εἰ**^{Kon}	**γὰρ**^{Pt}	**ἀκούων**^{N}$_{PräAkt}$	**τις**^{N}$_{Pr}$	**τύχοι**$_{AorAktOp}$
der	aus	dem	Buch	gesagt|worden|seiende.	wenn	denn	hörend	jemand	zufällig|wäre
the	from	the	book	spoken.	if	for	hearing	someone	might|happen

ἡμῶν^{G}$_{Pr}$	**γεννάδας**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**πρᾷος**^{AdjN}	**τὸ**^{ArtA}	**ἦθος,**^{A}	**ἑτέρου**^{AdjG}	**δὲ**^{Pt}	**τοιούτου**^{AdjG}	**ἐρῶν**^{N}$_{PräAkt}$
unser	edel	und	mild	das	Wesen,	eines|anderen	aber	solchen	liebend
of|us	noble	and	gentle	the	character,	of|another	but	such	loving

ἢ^{Kon}	**καὶ**^{Kon}	**πρότερόν**^{Adv}	**ποτε**^{Pt}	**ἐρασθείς,**^{N}$_{AorPas}$	**λεγόντων**^{G}$_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**διὰ**^{Prp}	**σμικρὰ**^{AdjA}	
oder	auch	früher	einst	verliebt|gewesen|seiend,	sagenden	dass	wegen	kleiner|Dinge	
or	and	earlier	once	having|been|in|love,	of|those|saying	that	because|of	small|things

μεγάλας^{AdjA}	**ἔχθρας**^{A}	**οἱ**^{ArtN}	**ἐρασταὶ**^{N}	**ἀναιροῦνται**$_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ἔχουσι**$_{PräAkt}$	**πρὸς**^{Prp}	**τὰ**^{ArtA}	
große	Feindschaften	die	Liebhaber	heben|auf|sich	und	verhalten|sich	gegenüber	den	
great	enmities	the	lovers	are|destroyed	and	have	towards	the	

παιδικὰ^{AdjA}	φθονερῶς^{Adv}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	βλαβερῶς,^{Adv}	πῶς^{Adv}	οὐκ^{Pt}	ἂν^{Pt}	οἴει$_{PräM/P}$	αὐτὸν$^{A}_{Pr}$
Knaben|Geliebten	neidisch	und	auch	schädlich,	wie	nicht	wohl	meinst|du	ihn
boy|beloveds	jealously	and	also	harmfully,	how	not	ever	do|you|think	him

ἡγεῖσθαι$_{PräMedInf}$	ἀκούειν$_{PräInfAkt}$	ἐν^{Prp}	ναύταις^{D}	που^{Adv}	τεθραμμένων$^{G}_{PerM/P}$	καὶ^{Kon}	οὐδένα$^{A}_{Pr}$
für|halten	zu|hören	in	Seeleuten	irgendwo	aufgezogen|seienden	und	keinen
to|consider	to|hear	among	sailors	somewhere	having|been|reared	and	no|one

ἐλεύθερον^{AdjA}	ἔρωτα^{A}	ἐωρακότων,$^{G}_{PerAkt}$	πολλοῦ^{AdjG}	δ’^{Pt}	ἂν^{Pt}	δεῖν$_{PräInfAkt}$	ἡμῖν$^{D}_{Pr}$	[243d]
freien	Eros	gesehen|habenden,	von|vielem	ja	wohl	nötig	uns	
free	love	having|seen,	by|much	but	ever	to|be|necessary	to|us	

ὁμολογεῖν$_{PräInfAkt}$	ἃ$^{A}_{Pr}$	ψέγομεν$_{PräAkt}$	τὸν^{ArtA}	ἔρωτα;^{A}	ἴσως^{Adv}	νὴ^{Prp}	Δί’,^{A}	ὦ^{ij}	Σώκρατες.^{V}
einzugestehen	was	wir|tadeln	den	Eros;	vielleicht	bei	Zeus,	o	Sokrates.
to|agree	what|things	we|blame	the	love;	perhaps	by	Zeus,	O	Socrates.

τοῦτόν$^{A}_{Pr}$	γε^{Pt}	τοίνυν^{Pt}	ἔγωγε$^{N}_{Pr}$	αἰσχυνόμενος,$^{N}_{PräM/P}$	καὶ^{Kon}	αὐτὸν$^{A}_{Pr}$	τὸν^{ArtA}	ἔρωτα^{A}
diesen	ja	also	ich|ja	mich|schämend,	und	ihn	den	Eros
this|one	indeed	then	I|at|least	being|ashamed,	and	him	the	love

δεδιώς,$^{N}_{PerAkt}$	ἐπιθυμῶ$_{PräAkt}$	ποτίμῳ^{AdjD}	λόγῳ^{D}	οἷον^{Kon}	ἁλμυρὰν^{AdjA}	ἀκοὴν^{A}
fürchtend,	begehre|ich	mit|ehrbarer	Rede	gleichsam	salzige	Anhörung
having|feared,	I|desire	with|a|propitiatory	speech	as|if	salty	hearing

ἀποκλύσασθαι·$_{AorMedInf}$	συμβουλεύω$_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	Λυσίᾳ^{D}	ὅτι^{Kon}	τάχιστα^{AdvSup}	γράψαι$_{AorAktInf}$
ab|zu|spülen·	rate	aber	auch	Lysias	dass	möglichst|schnell	schreiben
to|wash|off·	I|advise	but	and	to|Lysias	that	fastest	to|write

ὡς^{Kon}	χρὴ$_{PräAkt}$	ἐραστῇ^{D}	μᾶλλον^{AdvKmp}	ἢ^{Kon}	μὴ^{Pt}	ἐρῶντι$^{D}_{PräAkt}$	ἐκ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	ὁμοίων^{AdjG}
wie	es|nötig	dem|Liebhaber	eher	als	nicht	dem|Liebenden	aus	den	Gleichen
how	it|is|needful	to|a|lover	rather	than	not	to|one|loving	from	the	similar

χαρίζεσθαι.$_{PräM/PInf}$	ἀλλ’^{Kon}	εὖ^{Adv}	ἴσθι$_{PräAktImv}$	ὅτι^{Kon}	ἕξει$_{FuAkt}$	τοῦθ’$^{A}_{Pr}$	οὕτω·^{Adv}	σοῦ$^{G}_{Pr}$	γὰρ^{Pt}
Gefallen|zu|erweisen.	sondern	gut	wisse	dass	es|haben|wird	dies	so·	deiner	ja
to|show|favor.	but	well	know	that	it|will|be	this	thus·	of|you	for

εἰπόντος$^{G}_{AorAkt}$	τὸν^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}	ἐραστοῦ^{G}	ἔπαινον,^{A}	πᾶσα^{AdjN}	ἀνάγκη^{N}	Λυσίαν^{A}	ὑπ’^{Prp}	ἐμοῦ$^{G}_{Pr}$
gesagt|habenden	den	des	Liebhabers	Lob,	jede	Notwendigkeit	Lysias	von	mir
having|said	the	of|the	lover	praise,	every	necessity	Lysias	by	me

ἀναγκασθῆναι$_{AorPasInf}$	[243e]	γράψαι$_{AorAktInf}$	αὖ^{Pt}	περὶ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	αὐτοῦ$^{G}_{Pr}$	λόγον.^{A}	τοῦτο$^{A}_{Pr}$
gezwungen|zu|werden		zu|schreiben	wiederum	über	des	selben	Rede.	dies
to|be|compelled		to|write	again	about	the	same	speech.	this

μὲν^{Pt}	πιστεύω,$_{PräAkt}$	ἕως περ^{Adv}	ἂν^{Pt}	ᾖς$_{PräAktKnj}$	ὃς$^{N}_{Pr}$	εἶ.$_{PräAkt}$	λέγε$_{PräAktImv}$	τοίνυν^{Pt}
zwar	ich|glaube,	solange	wohl	du|seiest	der	du|bist.	sprich	also
indeed	I|believe,	so|long|as	ever	you|may|be	who	you|are.	speak	then

θαρρῶν.$^{N}_{PräAkt}$	ποῦ^{Adv}	δή^{Pt}	μοι$^{D}_{Pr}$	ὁ^{ArtN}	παῖς^{N}	πρὸς^{Prp}	ὃν$^{A}_{Pr}$	ἔλεγον;$_{ImpAkt}$	ἵνα^{Kon}	καὶ^{Kon}
zuversichtlich.	wo	denn	mir	der	Knabe	zu	welchen	ich|sprach;	damit	auch
being|bold.	where	indeed	to|me	the	boy	toward	whom	I|was|speaking;	in|order|that	and

τοῦτο$^{A}_{Pr}$	ἀκούσῃ,$_{PräAktKnj}$	καὶ^{Kon}	μὴ^{Pt}	ἀνήκοος^{AdjN}	ὢν$^{N}_{PräAkt}$	φθάσῃ$_{AorAktKnj}$	χαρισάμενος$^{N}_{AorMed}$
dies	er|höre,	und	nicht	unhörig	seiend	er|zuvorkomme	Gefallen|getan|habend
this	he|may|hear,	and	not	unhearing	being	he|may|anticipate	having|shown|favor

τῷ^{ArtD}	μὴ^{Pt}	ἐρῶντι.$^{D}_{PräAkt}$	οὗτος$^{N}_{Pr}$	παρά^{Prp}	σοι$^{D}_{Pr}$	μάλα^{Adv}	πλησίον^{Adv}	ἀεὶ^{Adv}	πάρεστιν,$_{PräAkt}$
dem	nicht	Liebenden.	dieser	bei	dir	sehr	nahe	immer	ist|anwesend,
to|the	not	loving|one.	this|one	beside	you	very	near	always	is|present,

ὅταν^{Kon}	σὺ$^{N}_{Pr}$	βούλῃ.$_{PräM/P}$
sobald	du	willst.
whenever	you	may|wish.

St. 244a

[Σωκράτης]: **οὐτωσὶ**^{Adv} **τοίνυν,**^{Pt} **ὦ**^{ij} **παῖ**^{V} **καλέ,**^{AdjV} **ἐννόησον,**$_{AorAktImv}$ **ὡς**^{Kon} **ὁ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **πρότερος**^{AdjNKmp}

so|eben	also,	o	Knabe	edler,	bedenke,	dass	der	zwar	frühere
thus	then,	O	boy	dear,	understand,	that	the	indeed	former

ἦν$_{ImpAkt}$	λόγος^{N}	Φαίδρου^{G}	τοῦ^{ArtG}	Πυθοκλέους,^{G}	Μυρρινουσίου^{AdjG}	ἀνδρός·^{G}	ὃν$^{A}_{Pr}$	δὲ^{Pt}	μέλλω$_{PräM/P}$	
Rede	war	des|Phaidros	des	Pythokles,	ein|Myrrinusier	Mann·	welchen	aberich|im|Begriff|bin		
was	speech	of|Phaedrus	of|the	Pythocles,	of|Myrrhinous	of|a|man·	which	but	I|am|about	

λέγειν,$_{PräInfAkt}$	Στησιχόρου^{G}	τοῦ^{ArtG}	Εὐφήμου,^{G}	Ἱμεραίου.^{AdjG}	λεκτέος^{AdjN}	δὲ^{Pt}	ὧδε,^{Adv}	ὅτι^{Kon}	οὐκ^{Pt}	
zu|sagen,	des|Stesichoros	des	Euphemos,	Himeräer.	zu|sagen	aber	so,	dass	nicht	
to|speak,	of|Stesichorus	of|the	Euphemus,	of|Himera.	to|be|said	but	thus,	that	not	

ἔστ’$_{PräAkt}$	ἔτυμος^{AdjN}	λόγος^{N}	ὃς$^{N}_{Pr}$	ἂν^{Pt}	παρόντος$^{G}_{PräAkt}$	ἐραστοῦ^{G}	τῷ^{ArtD}	μὴ^{Pt}	ἐρῶντι$^{D}_{PräAkt}$	
ist	wahr	Rede	der|welche	wohl	anwesend|seienden	Liebhabers	dem	nicht	Liebenden	
is	true	speech	who	ever	of|being|present	of|a|lover	to|the	not	loving|one	

μᾶλλον^{AdvKmp}	φῇ$_{PräAktKnj}$	δεῖν$_{PräInfAkt}$	χαρίζεσθαι,$_{PräM/PInf}$	διότι^{Kon}	δὴ^{Pt}	ὁ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	
eher	sagen|möge	nötig|zu|sein	Gefallen|zu|erweisen,	weil	ja	der	zwar	
rather	he|may|say	it|to|be|necessary	to|show|favor,	because	indeed	the	on|the|one|hand	

μαίνεται,$_{PräM/P}$	ὁ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	σωφρονεῖ.$_{PräAkt}$	εἰ^{Kon}	μὲν^{Pt}	γὰρ^{Pt}	ἦν$_{ImpAkt}$	ἁπλοῦν^{AdjN}	τὸ^{ArtN}	
raset,	der	aber	ist|besonnen.	wenn	zwar	denn	war	einfach	das	
is|mad,	the	but	is|sensible.	if	on|the|one|hand	for	it|was	simple	the	

μανίαν^{A}	κακὸν^{AdjN}	εἶναι,$_{PräInfAkt}$	καλῶς^{Adv}	ἂν^{Pt}	ἐλέγετο·$_{ImpM/P}$	νῦν^{Adv}	δὲ^{Pt}	τὰ^{ArtN}	μέγιστα^{AdjNSup}	
Wahnsinn	Übel	zu|sein,	gut	wohl	würde|es|gesagt·	jetzt	aber	die	größten	
madness	bad	to|be,	well	would	be|said·	now	but	the	greatest	

τῶν^{ArtG}	ἀγαθῶν^{AdjG}	ἡμῖν$^{D}_{Pr}$	γίγνεται$_{PräM/P}$	διὰ^{Prp}	μανίας,^{G}	θείᾳ^{AdjD}	μέντοι^{Pt}	δόσει^{D}	
der	Güter	uns	geschieht	durch	Wahnsinn,	göttlicher	Gabe	jedoch	
of|the	good|things	for|us	come|to|be	through	madness,	divine	however	gift	

διδομένης.$^{G}_{PräM/P}$	ἥ$^{N}_{Pr}$	τε^{Pt}	γὰρ^{Pt}	δὴ^{Pt}	ἐν^{Prp}	Δελφοῖς^{D}	προφῆτις^{N}	αἵ$^{N}_{Pr}$	τ’^{Pt}	ἐν^{Prp}	[244b] Δωδώνῃ^{D}
gegeben|werdender.	die	ja	und	nämlich	in	Delphi	Seherin	die	und	in	in|Dodona
being|given.	which	and	for	indeed	in	Delphi	prophetess	who	and	in	Dodona

ἱέρειαι^{N}	μανεῖσαι$^{N}_{AorPas}$	μὲν^{Pt}	πολλὰ^{AdjA}	δὴ^{Pt}	καὶ^{Kon}	καλὰ^{AdjA}	ἰδίᾳ^{Adv}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	δημοσίᾳ^{Adv}
Priesterinnen	rasend|geworden	zwar	vieles	ja	und	Schönes	privat	und	auch	öffentlich
priestesses	having|raved	indeed	many	indeed	and	beautiful|things	privately	and	also	publicly

τὴν^{ArtA}	Ἑλλάδα^{A}	ἠργάσαντο,$_{AorM/P}$	σωφρονοῦσαι$^{N}_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	βραχέα^{AdjA}	ἢ^{Kon}	οὐδέν·$^{A}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	
Griechenland	bewirkten	besonnen,	seiend	aber	wenig	oder	nichts·	und	
the	Greece	worked,	being|sensible	but	little|things	or	nothing·	and	

ἐὰν^{Kon}	δὴ^{Pt}	λέγωμεν$_{PräAktKnj}$	Σίβυλλάν^{A}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἄλλους,^{AdjA}	ὅσοι$^{N}_{Pr}$	μαντικῇ^{D}	
wenn	ja	wir|sagen	Sibylle	und	auch	andere,	welche	mit|Weissagung	
if|ever	indeed	we|may|say	Sibyl	and	also	others,	whoever	prophetic|art	

χρώμενοι$^{N}_{PräM/P}$	ἐνθέῳ^{AdjD}	πολλὰ^{AdjA}	δὴ^{Pt}	πολλοῖς^{AdjD}	προλέγοντες$^{N}_{PräAkt}$	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	μέλλον^{A}	
sich|bedienend	göttlicher	vieles	ja	vielen	voraus|sagend	in	die	Zukunft	
using	inspired	many|things	indeed	for|many	foretelling	into	the	future	

ὤρθωσαν,$_{AorAkt}$	μηκύνοιμεν$_{AorAktOp}$	ἂν^{Pt}	δῆλα^{AdjA}	παντὶ^{AdjD}	λέγοντες.$^{N}_{PräAkt}$	τόδε$^{N}_{Pr}$	μὴν^{Pt}	
richteten,	wir|könnten|verlängern	wohl	Offenkundiges	jedem	sagend.	dies	jedoch	
set|right,	we|might|lengthen	ever	clear|things	to|everyone	saying.	this	indeed	

ἄξιον^{AdjN}	ἐπιμαρτύρασθαι,$_{AorM/PInf}$	ὅτι^{Kon}	καὶ^{Kon}	τῶν^{ArtG}	παλαιῶν^{AdjG}	οἱ^{ArtN}	τὰ^{ArtA}	ὀνόματα^{A}
würdig	zu|bezeugen,	dass	auch	der	Alten	die	die	Namen
worthy	to|bear|witness,	that	even	of|the	ancients	those	the	names

τιθέμενοι$^{N}_{PräM/P}$	οὐκ^{Pt}	αἰσχρὸν^{AdjA}	ἡγοῦντο$_{ImpM/P}$	οὐδὲ^{Kon}	ὄνειδος^{A}	μανίαν·^{A}	οὐ^{Pt}	[244c]	γὰρ^{Pt}	ἂν^{Pt}
setzten	nicht	schändlich	hielten	noch	Vorwurf	Wahnsinn·	nicht		ja	wohl
setting	not	shameful	they|thought	nor	reproach	madness·	not		for	ever

τῇ^{ArtD}	καλλίστῃ^{AdjDSup}	τέχνῃ,^{D}	ᾗ$^{D}_{Pr}$	τὸ^{ArtN}	μέλλον$^{N}_{PräAkt}$	κρίνεται,$_{PräM/P}$	αὐτὸ$^{A}_{Pr}$	τοῦτο$^{A}_{Pr}$	
der	schönsten	Kunst,	durch|welche	das	Zukünftige	entschieden|wird,	eben	dies	
to|the	most|beautiful	art,	by|which	the	future	is|judged,	the|very	this	

τοὔνομα^{ArtAN}	ἐμπλέκοντες$^{N}_{PräAkt}$	μανικὴν^{AdjA}	ἐκάλεσαν.$_{AorAkt}$	ἀλλ’^{Kon}	ὡς^{Kon}	καλοῦ^{AdjG}
der|Name	ein|flechtend	manisch	nannten|sie.	sondern	als	eines|Guten
the|name	interweaving	manic	they|called.	but	as	of|good

ὄντος,$^{G}_{PräAkt}$	ὅταν^{Kon}	θείᾳ^{AdjD}	μοίρᾳ^{D}	γίγνηται,$_{PräM/P}$	οὕτω^{Adv}	νομίσαντες$^{N}_{AorAkt}$
seiend,	sobald	göttlichem	Anteil|Schicksal	es|geschieht,	so	meinend
being,	whenever	by|divine	share|fate	it|may|come|to|be,	thus	having|thought

ἔθεντο,$_{AorMed}$	οἱ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	νῦν^{Adv}	ἀπειροκάλως^{Adv}	τὸ^{ArtA}	ταῦ^{A}	ἐπεμβάλλοντες^{N} $_{PräAkt}$	μαντικὴν^{AdjA}	
setzten|sie,	die	aber	jetzt	unkundig|schön	das	Tau	ein|schiebend	mantisch	
they|set,	those	but	now	un|skillfully	the	tau	inserting	divinatory	

ἐκάλεσαν.$_{AorAkt}$	ἐπεὶ^{Kon}	καὶ^{Kon}	τήν^{ArtA}	γε^{Pt}	τῶν^{ArtG}	ἐμφρόνων,^{AdjG}	ζήτησιν^{A}	τοῦ^{ArtG}	μέλλοντος^{G}
nannten|sie.	da	auch	die	ja	der	Verständigen,	Suche	der	Zukunft
they|called.	since	also	the	at|least	of|the	sensible,	inquiry	of|the	future

διά^{Prp}	τε^{Pt}	ὀρνίθων^{G}	ποιουμένων^{G} $_{PräM/P}$	καὶ^{Kon}	τῶν^{ArtG}	ἄλλων^{AdjG}	σημείων,^{G}	ἄτ’^{Kon}	ἐκ^{Prp}	διανοίας^{G}	
durch	sowohl	der|Vögel	machenden	als|auch	der	anderen	Zeichen,	insofern	aus	Überlegung	
through	and	birds	making	and	of|the	other	signs,	since	from	thought	

ποριζομένων^{G} $_{PräM/P}$	ἀνθρωπίνῃ^{AdjD}	οἰήσει^{D}	νοῦν^{A}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἱστορίαν,^{A}	οἰονοϊστικὴν^{AdjA}
beschafft|werdender	menschlicher	Meinung	Verstand	und	auch	Forschung,	vogelschauerisch
being|procured	human	opinion	mind	and	also	inquiry,	bird|sign|art

ἐπωνόμασαν,$_{AorAkt}$	[244d]	ἣν^{A} $_{Pr}$	νῦν^{Adv}	οἰωνιστικὴν^{AdjA}	τῷ^{ArtD}	ω^{D}	σεμνύνοντες^{N} $_{PräAkt}$	οἱ^{ArtN}		
benannten|sie,		welche	jetzt	oionistikē	mit|dem	Omega	ehrend	die		
they|named,		which	now	omen|art	with|the	omega	dignifying	the		

νέοι^{AdjN}	καλοῦσιν·$_{PräAkt}$	ὅσῳ^{D} $_{Pr}$	δὴ^{Pt}	οὖν^{Pt}	τελεώτερον^{AdjNKmp}	καὶ^{Kon}	ἐντιμότερον^{AdjNKmp}	
Jungen	nennen·	um|wie|viel	ja	also	vollkommener	und	ehrenvoller	
young|men	call·	by|how|much	indeed	then	more|perfect	and	more|honored	

μαντικὴ^{N}	οἰωνιστικῆς,^{G}	τό^{ArtN}	τε^{Pt}	ὄνομα^{N}	τοῦ^{ArtG}	ὀνόματος^{G}	ἔργον^{N}	τ’^{Pt}	ἔργου,^{G}	τόσῳ^{D} $_{Pr}$
die|Weissagung	als|Vogelschau,	das	auch	Name	des	Namens	Werk	und|auch	des|Werkes,	um|so
divination	of|augury,	the	and	name	of|the	name	work	and	of|work,	by|so|much

κάλλιον^{AdjNKmp}	μαρτυροῦσιν$_{PräAkt}$	οἱ^{ArtN}	παλαιοὶ^{AdjN}	μανίαν^{A}	σωφροσύνης^{G}	τὴν^{ArtA}	ἐκ^{Prp}	θεοῦ^{G}	
schöner	bezeugen	die	Alten	den|Wahnsinn	der|Besonnenheit	die	aus	Gott	
fairer	they|testify	the	ancients	madness	of|temperance	the	from	god	

τῆς^{ArtG}	παρ’^{Prp}	ἀνθρώπων^{G}	γιγνομένης.^{G} $_{PräM/P}$	ἀλλὰ^{Kon}	μὴν^{Pt}	νόσων^{G}	γε^{Pt}	καὶ^{Kon}	πόνων^{G}	
der	bei	Menschen	entstehenden.	sondern	freilich	Leiden	ja	und	Mühen	
of|the	from|beside	men	coming|to|be.	but	indeed	of|diseases	at|least	and	of|toils	

τῶν^{ArtG}	μεγίστων,^{AdjGSup}	ἃ^{A} $_{Pr}$	δὴ^{Pt}	παλαιῶν^{AdjG}	ἐκ^{Prp}	μηνιμάτων^{G}	ποθὲν^{Adv}	ἔν^{Prp}	τισι^{D} $_{Pr}$	
der	größten,	welche	ja	alter	aus	Flüchen	irgendwo	in	einigen	
of|the	greatest,	which	indeed	of|old	from	wrath|curses	from|somewhere	in	some	

τῶν^{ArtG}	γενῶν^{G}	ἡ^{ArtN}	μανία^{N}	ἐγγενομένη^{N} $_{PerM/P}$	καὶ^{Kon}	προφητεύσασα,^{N} $_{AorAkt}$	οἷς^{D} $_{Pr}$	
der	Geschlechter	der	Wahnsinn	entstanden|seiend	und	geweissagt|habend,	denen	
of|the	races	the	madness	having|arisen|in	and	having|prophesied,	for|whom	

ἔδει$_{ImpAkt}$	ἀπαλλαγὴν^{A}	[244e]	ηὕρετο,$_{AorM/P}$	καταφυγοῦσα^{N} $_{AorSAkt}$	πρὸς^{Prp}	θεῶν^{G}	εὐχάς^{A}	τε^{Pt}	
war|nötig	Befreiung		fand|sich,	geflohen|seiend	zu	Göttern	Gebete	und	
it|was|necessary	release		was|found,	having|fled|for|refuge	to	the|gods	prayers	and	

καὶ^{Kon}	λατρείας,^{A}	ὅθεν^{Adv}	δὴ^{Pt}	καθαρμῶν^{G}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	τελετῶν^{G}	τυχοῦσα^{N} $_{AorAkt}$	ἐξάντη$_{ImpAkt}$	
auch	Dienste,	woher	ja	der|Reinigungen	und	auch	Riten	erlangt|habend	entgegen|trat	
also	services,	whence	indeed	of|purifications	and	also	of|rites	having|obtained	outright	

ἐποίησε$_{AorAkt}$	τὸν^{ArtA}	ἑαυτῆς^{G} $_{Pr}$	ἔχοντα^{A} $_{PräAkt}$	πρός^{Prp}	τε^{Pt}	τὸν^{ArtA}	παρόντα^{A} $_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	τὸν^{ArtA}
machte	den	der|ihr	Habenden	sowohl	gegen	den	gegenwärtigen	und	den
made	the	of|herself	possessor	toward	and	the	present	and	the

ἔπειτα^{Adv}	χρόνον,^{A}	λύσιν^{A}	τῷ^{ArtD}	ὀρθῶς^{Adv}	μανέντι^{D} $_{AorAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	κατασχομένῳ^{D} $_{AorM/P}$	
späteren	Zeitpunkt,	Lösung	dem	recht	schwärmend|Seienden	und	auch	Besessenen	
later	time,	release	to|the	rightly	having|raved	and	also	having|been|held	

St. 245a

[Σωκράτης]:	τῶν^{ArtG}	παρόντων^{G} $_{PräAkt}$	κακῶν^{G}	εὑρομένη.^{N} $_{PräM/P}$	τρίτῃ^{AdjN}	δὲ^{Pt}	ἀπὸ^{Prp}	Μουσῶν^{G}	κατοκωχή^{N}	τε^{Pt}
	der	gegenwärtigen	Übel	findend.	drittens	aber	von	Musen	Festhaltung	und
	of|the	present	evils	having|found.	third	but	from	the|Muses	possession	and

καὶ^{Kon}	μανία,^{N}	λαβοῦσα^{N} $_{AorAkt}$	ἁπαλὴν^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ἄβατον^{AdjA}	ψυχήν,^{A}	ἐγείρουσα^{N} $_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	
auch	Raserei,	ergriffen|habend	sanfte	und	unbetretene	Seele,	aufweckend	und	
also	madness,	having|taken	soft	and	pathless	soul,	awakening	and	

ἐκβακχεύουσα^{N} $_{PräAkt}$	κατά^{Prp}	τε^{Pt}	ᾠδὰς^{A}	καὶ^{Kon}	κατὰ^{Prp}	τὴν^{ArtA}	ἄλλην^{AdjA}	ποίησιν,^{A}
in|Bacchus|Taumel|versetzend making|bacchic	nach according|to	sowohl and	Gesängen songs	und and	nach according|to	die the	andere other	Dichtung, poetry,

μυρίᾳ^{AdjA}	τῶν^{ArtG}	παλαιῶν^{AdjG}	ἔργα^{A}	κοσμοῦσα^{N} $_{PräAkt}$	τοὺς^{ArtA}	ἐπιγιγνομένους^{A} $_{PräM/P}$
unzählige countless	der of|the	alten of|old	Werke works	schmückend adorning	die the	Nachkommenden coming|after

παιδεύει·$_{PräAkt}$	ὃς^{N} $_{Pr}$	δ'^{Pt}	ἂν^{Pt}	ἄνευ^{Prp}	μανίας^{G}	Μουσῶν^{G}	ἐπὶ^{Prp}	ποιητικὰς^{AdjA}	θύρας^{A}
bildet|er· educates·	wer whoever	aber and	wohl ever	ohne without	Raserei madness	der|Musen of|the|Muses	zu to	dichterische poetic	Türen doors

ἀφίκηται,$_{AorSMed}$	πεισθεὶς^{N} $_{AorPas}$	ὡς^{Kon}	ἄρα^{Pt}	ἐκ^{Prp}	τέχνης^{G}	ἱκανὸς^{AdjN}	ποιητὴς^{N}	ἐσόμενος,^{N} $_{FuM/P}$
gelangt|sei, he|may|arrive,	überzeugt|worden having|been|persuaded	wie that	ja then	aus from	Kunst art	genügend sufficient	Dichter poet	werdend, going|to|be,

ἀτελὴς^{AdjN}	αὐτός^{N} $_{Pr}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἡ^{ArtN}	ποίησις^{N}	ὑπὸ^{Prp}	τῆς^{ArtG}	τῶν^{ArtG}	μαινομένων^{G} $_{PräM/P}$	ἡ^{ArtN}
unvollendet incomplete	er|selbst himself	und and	auch also	die the	Dichtung poetry	von by	der the	der of|the	Rasenden raving	die the

τοῦ^{ArtG}	σωφρονοῦντος^{G} $_{PräAkt}$	ἠφανίσθη.$_{AorPas}$	τοσαῦτα^{AdjN}	[245b]	μέν^{Pt}	σοι^{D} $_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ἔτι^{Adv}
des of|the	Besonnenen sober	verschwand. was|made|invisible.	so|vieles so|many|things		zwar indeed	dir to|you	und and	noch yet

πλείω^{AdjNKmp}	ἔχω$_{PräAkt}$	μανίας^{G}	γιγνομένης^{G} $_{PräM/P}$	ἀπὸ^{Prp}	θεῶν^{G}	λέγειν$_{PräInfAkt}$	καλὰ^{AdjA}	ἔργα.^{A}
mehr more	habe|ich I|have	des|Wahnsinns of|madness	entstehend coming|to|be	von from	Göttern gods	zu|sagen to|tell	schöne fine	Werke. deeds.

ὥστε^{Kon}	τοῦτό^{A} $_{Pr}$	γε^{Pt}	αὐτὸ^{A} $_{Pr}$	μὴ^{Pt}	φοβώμεθα,$_{PräM/P}$	μηδέ^{Pt}	τις^{N} $_{Pr}$	ἡμᾶς^{A} $_{Pr}$	λόγος^{N}
so|dass so|that	dies this	ja at|least	selbst itself	nicht not	lasst|uns|fürchten, let|us|fear,	noch nor	irgend|jemand anyone	uns us	Rede speech

θορυβείτω$_{PräAktImv}$	δεδιττόμενος^{N} $_{PerM/P}$	ὡς^{Kon}	πρὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	κεκινημένου^{G} $_{PerM/P}$	τὸν^{ArtA}
lärme|er let|disturb	doppelt|fürchtend being|afraid	dass that	vor before	dem the	Bewegten having|been|stirred	den the

σώφρονα^{AdjA}	δεῖ$_{PräAkt}$	προαιρεῖσθαι$_{PräM/PInf}$	φίλον·^{A}	ἀλλὰ^{Kon}	τόδε^{A} $_{Pr}$	πρὸς^{Prp}	ἐκείνῳ^{D} $_{Pr}$
Besonnenen temperate	es|nötig|ist it|is|necessary	zu|bevorzugen to|choose	Freund· friend·	sondern but	dies this	zu in|addition|to	jenem that|one

δείξας^{N} $_{AorSAkt}$	φερέσθω$_{PräM/PKnj}$	τὰ^{ArtN}	νικητήρια,^{N}	ὡς^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἐπ'^{Prp}	ὠφελίᾳ^{D}	ὁ^{ArtN}	ἔρως^{N}	τῷ^{ArtD}
gezeigt|habend having|shown	werde|getragen let|be|borne	die the	Siegeszeichen, victories,	dass that	nicht not	zu upon	Nutzen benefit	der the	Liebe love	dem to|the

ἐρῶντι^{D} $_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	τῷ^{ArtD}	ἐρωμένῳ^{D} $_{PräM/P}$	ἐκ^{Prp}	θεῶν^{G}	ἐπιπέμπεται.$_{PräM/P}$	ἡμῖν^{D} $_{Pr}$	δὲ^{Pt}
Liebenden loving|one	und and	dem to|the	Geliebten beloved	von from	Göttern gods	gesandt|wird. is|sent.	uns to|us	aber but

ἀποδεικτέον^{AdjN}	αὖ^{Pt}	τοὐναντίον,^{Adv}	ὡς^{Kon}	ἐπ'^{Prp}	εὐτυχίᾳ^{D}	τῇ^{ArtD}	μεγίστῃ^{AdjDSup}	παρὰ^{Prp}
ist|zu|beweisen must|be|shown	wiederum again	das|Gegenteil, the|opposite,	dass that	zu| for	durch|Glück with|good|fortune	dem the	größten greatest	von|Seiten from|beside

[245c]	θεῶν^{G}	ἡ^{ArtN}	τοιαύτη^{AdjN}	μανία^{N}	δίδοται·$_{PräM/P}$	ἡ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	δὴ^{Pt}	ἀπόδειξις^{N}	ἔσται$_{FuM/P}$
	Göttern of|gods	die the	solche such	Raserei madness	wird|gegeben· is|given·	die the	aber but	ja indeed	Darlegung proof	wird|sein will|be

δεινοῖς^{AdjD}	μὲν^{Pt}	ἄπιστος,^{AdjN}	σοφοῖς^{AdjD}	δὲ^{Pt}	πιστή.^{AdjN}	δεῖ$_{PräAkt}$	οὖν^{Pt}	πρῶτον^{Adv}	ψυχῆς^{G}
den|Gewandten to|clever	zwar indeed	unglaubhaft, unbelievable,	den|Weisen to|wise	aber but	glaubwürdig. trustworthy.	es|ist|nötig it|is|necessary	also then	zuerst first	der|Seele of|soul

φύσεως^{G}	πέρι^{Prp}	θείας^{AdjG}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀνθρωπίνης^{AdjG}	ἰδόντα^{A} $_{AorSAkt}$	πάθη^{A}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἔργα^{A}
der|Natur of|nature	über about	göttlicher divine	und and	auch also	menschlicher human	gesehen|habend having|seen	Leidenschaften experiences	und and	auch also	Werke works

τἀληθὲς^{AdjA}	νοῆσαι·$_{AorAktInf}$	ἀρχὴ^{N}	δὲ^{Pt}	ἀποδείξεως^{G}	ἥδε.^{N} $_{Pr}$	ψυχὴ^{N}	πᾶσα^{AdjN}	ἀθάνατος.^{AdjN}	τὸ^{ArtN}
das|Wahre the|true	zu|erkennen· to|perceive·	Anfang beginning	aber but	der|Darlegung of|demonstration	diese. this.	Seele soul	jede every	unsterblich. immortal.	das the

γὰρ^{Pt}	ἀεικίνητον^{AdjN}	ἀθάνατον·^{AdjN}	τὸ^{ArtN}	δ'^{Pt}	ἄλλο^{AdjN}	κινοῦν^{N} $_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ὑπ'^{Prp}	ἄλλου^{AdjG}
denn for	immer|bewegte ever|moving	unsterblich· immortal·	das the	aber but	anderes other	bewegend moving	und and	unter by	anderem another

κινούμενον,^{N} PräM/P	παῦλαν^{A}	ἔχον^{N} PräAkt	κινήσεως,^{G}	παῦλαν^{A}	ἔχει PräAkt	ζωῆς.^{G}	μόνον^{AdjN}	δὴ^{Pt}
bewegt|werdend,	Aufhören	habend	der|Bewegung,	Ruhe	hat	des|Lebens.	allein	ja
being|moved,	cessation	having	of|motion,	a|cessation	has	of|life.	only	indeed

τὸ^{ArtN}	αὐτὸ^{N} Pr	κινοῦν,^{N} PräAkt	ἅτε^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἀπολεῖπον^{N} PräAkt	ἑαυτό,^{A} Pr	οὔποτε^{Adv}	λήγει PräAkt
das	sich|selbst	bewegend,	weil|ja	nicht	verlassend	sich|selbst,	niemals	hört|auf
the	itself	moving,	inasmuch|as	not	leaving|off	itself,	never	ceases

κινούμενον,^{N} PräM/P	ἀλλὰ^{Kon}	καὶ^{Kon}	τοῖς^{ArtD}	ἄλλοις^{AdjD}	ὅσα^{N} Pr	κινεῖται PräM/P	τοῦτο^{N} Pr	πηγὴ^{N}
bewegt|werdend,	sondern	auch	den	anderen	so|viel|wie	bewegt|sich	dieses	Quelle
being|moved,	but	also	to|the	others	as|many|as	is|moved	this	source

καὶ^{Kon}	ἀρχὴ^{N}	κινήσεως.^{G}	ἀρχὴ^{N}	[245d]	δὲ^{Pt}	ἀγένητον.^{AdjN}	ἐξ^{Prp}	ἀρχῆς^{G}	γὰρ^{Pt}	ἀνάγκη^{N}
und	Ursprung	der|Bewegung.	Ursprung		aber	ungeworden.	aus	Ursprung	denn	Notwendigkeit
and	beginning	of|motion.	beginning		but	unbegotten.	from|out|of	a|beginning	for	necessity

πᾶν^{AdjA}	τὸ^{ArtA}	γιγνόμενον^{A} PräM/P	γίγνεσθαι, PräM/PInf	αὐτὴν^{A} Pr	δὲ^{Pt}	μηδ'^{Kon}	ἐξ^{Prp}	ἑνός.^{AdjG}	εἰ^{Kon}
jedes	das	entstehende	zu|entstehen,	sie|selbst	aber	noch|aus	aus	einem·	wenn
every	the	coming|to|be	to|come|to|be,	it|self	but	nor	from	of|one·	if

γὰρ^{Pt}	ἔκ^{Prp}	του^{G} Pr	ἀρχὴ^{N}	γίγνοιτο, PräM/POp	οὐκ^{Pt}	ἂν^{Pt}	ἔτι^{Adv}	ἀρχὴ^{N}	γίγνοιτο. PräM/POp
denn	aus	etwas	Ursprung	entstünde,	nicht	wohl	noch	Ursprung	entstünde.
for	out|of	something	a|beginning	might|come|to|be,	not	ever	still	a|beginning	might|come|to|be.

ἐπειδὴ^{Kon}	δὲ^{Pt}	ἀγένητόν^{AdjN}	ἐστιν, PräAkt	καὶ^{Kon}	ἀδιάφθορον^{AdjN}	αὐτὸ^{N} Pr	ἀνάγκη^{N}	εἶναι. PräInfAkt
da	aber	ungeworden	ist,	und	unverderblich	es|selbst	notwendig	zu|sein.
since	but	unbegotten	it|is,	and	incorruptible	it	necessity	to|be.

ἀρχῆς^{G}	γὰρ^{Pt}	δὴ^{Pt}	ἀπολομένης^{G} AorM/P	οὔτε^{Kon}	αὐτή^{N} Pr	ποτε^{Adv}	ἔκ^{Prp}	του^{G} Pr	οὔτε^{Kon}
des|Ursprungs	denn	ja	zugrunde|gegangen|seienden	weder	sie|selbst	jemals	aus	etwas	noch
of|a|beginning	for	indeed	having|perished	neither	it|itself	ever	out|of	anything	nor

ἄλλο^{AdjN}	ἐξ^{Prp}	ἐκείνης^{G} Pr	γενήσεται, FuM/P	εἴπερ^{Kon}	ἐξ^{Prp}	ἀρχῆς^{G}	δεῖ PräAkt	τὰ^{ArtA}	πάντα^{AdjA}
anderes	aus	jener	wird|werden,	wenn|wirklich	aus	Ursprung	es|ist|nötig	die	ganzen
other	out|of	that|one	will|come|to|be,	if|indeed	out|of	a|beginning	it|is|necessary	the	all

γίγνεσθαι. PräM/PInf	οὕτω^{Adv}	δὴ^{Pt}	κινήσεως^{G}	μὲν^{Pt}	ἀρχὴ^{N}	τὸ^{ArtN}	αὐτὸ^{N} Pr	αὐτὸ^{N} Pr
zu|entstehen.	so	ja	der|Bewegung	zwar	Ursprung	das	selbst	sich|selbst
to|come|to|be.	thus	indeed	of|motion	on|the|one|hand	beginning	the	itself	itself

κινοῦν.^{N} PräAkt	τοῦτο^{N} Pr	δὲ^{Pt}	οὔτ'^{Kon}	ἀπόλλυσθαι PräM/PInf	οὔτε^{Kon}	γίγνεσθαι PräM/PInf	δυνατόν,^{AdjN}
bewegend.	dieses	aber	weder	zugrunde|zu|gehen	noch	zu|entstehen	möglich,
moving.	this	but	neither	to|perish	nor	to|come|to|be	possible,

ἢ^{Kon}	πάντα^{AdjA}	τε^{Pt}	οὐρανὸν^{A}	πᾶσάν^{AdjA}	[245e]	τε^{Pt}	γῆν^{A}	εἰς^{Prp}	ἓν^{AdjA}	συμπεσοῦσαν^{A} AorSAkt
oder	ganzen	und	Himmel	ganze		und	Erde	zu	eins	zusammen|gestürzt|seiend
or	all	and	heaven	all		and	earth	into	one	having|fallen|together

στῆναι AorSAktInf	καὶ^{Kon}	μήποτε^{Adv}	αὖθις^{Adv}	ἔχειν PräInfAkt	ὅθεν^{Adv}	κινηθέντα^{A} AorPas
zu|stehen	und	niemals	wieder	zu|haben	woher	bewegt|worden|seiendes
to|stand	and	never	again	to|have	whence	having|been|moved

γενήσεται. FuM/P	ἀθανάτου^{AdjG}	δὲ^{Pt}	πεφασμένου^{G} PerM/P	τοῦ^{ArtG}	ὑφ'^{Prp}	ἑαυτοῦ^{G} Pr	κινουμένου,^{G} PräM/P
wird|werden.	des|Unsterblichen	aber	offenbar|gewordenen	des	von	sich|selbst	bewegt|werdenden,
it|will|become.	of|immortal	but	having|been|declared	the	by	itself	moving,

ψυχῆς^{G}	οὐσίαν^{A}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	λόγον^{A}	τοῦτον^{A} Pr	αὐτόν^{A} Pr	τις^{N} Pr	λέγων^{N} PräAkt	οὐκ^{Pt}	αἰσχυνεῖται. PräM/P
der|Seele	Wesen	und	auch	Begriff	diesen	selbst	jemand	sagend	nicht	schämt|sich.
of|soul	essence	and	also	account	this	same	someone	saying	not	is|ashamed.

St. 246a

[Σωκράτης]:	πᾶν^{AdjN}	γὰρ^{Pt}	σῶμα,^{N}	ᾧ^{D} Pr	μὲν^{Pt}	ἔξωθεν^{Adv}	τὸ^{ArtN}	κινεῖσθαι, PräM/PInf	ἄψυχον,^{AdjN}	ᾧ^{D} Pr	δὲ^{Pt}
	jeder	denn	Körper,	dem	zwar	von|außen	das	sich|bewegen,	seelenlos,	dem	aber
	every	for	body,	to|which	indeed	from|outside	the	to|be|moved,	without|soul,	to|which	but

ἔνδοθεν^{Adv}	αὐτῷ^{D} Pr	ἐξ^{Prp}	αὐτοῦ,^{G} Pr	ἔμψυχον,^{AdjN}	ὡς^{Kon}	ταύτης^{G} Pr	οὔσης^{G} PräM/P	φύσεως^{G}	ψυχῆς.^{G}
von|innen	ihm	aus	sich|selbst,	beseelt,	da	dieser	seienden	der|Natur	der|Seele·
from|within	to|it	from	of|it|self,	ensouled,	as	of|this	being	of|nature	of|soul·

εἰ[Kon]	δ’[Pt]	ἔστιν[PräAkt]	τοῦτο[N Pr]	οὕτως[Adv]	ἔχον,[N PräAkt]	μὴ[Pt]	ἄλλο[AdjN]	τι[N Pr]	εἶναι[PräInfAkt]	τὸ[ArtN]
wenn	aber	ist	dies	so	beschaffen,	nicht	anderes	etwas	zu|sein	das
if	but	it|is	this	thus	being,	not	other	anything	to|be	the

αὐτὸ[N Pr]	ἑαυτὸ[N Pr]	κινοῦν[N PräAkt]	ἢ[Kon]	ψυχήν,[A]	ἐξ[Prp]	ἀνάγκης[G]	ἀγένητόν[AdjA]	τε[Pt]	καὶ[Kon]
selbe	sich|selbst	bewegend	als	Seele,	aus	Notwendigkeit	ungewordene	und	auch
same	itself	moving	than	soul,	from	necessity	unbegotten	and	also

ἀθάνατον[AdjA]	ψυχὴ[N]	ἂν[Pt]	εἴη.[PräAktOp]	περὶ[Prp]	μὲν[Pt]	οὖν[Pt]	ἀθανασίας[G]	αὐτῆς[G Pr]	ἱκανῶς·[Adv]	περὶ[Prp]
unsterbliche	Seele	wohl	wäre.	über	zwar	nun	der|Unsterblichkeit	ihrer	hinreichend·	über
immortal	soul	might	be.	about	indeed	then	of|immortality	of|it|self	sufficiently·	about

δὲ[Pt]	τῆς[ArtG]	ἰδέας[G]	αὐτῆς[G Pr]	ὧδε[Adv]	λεκτέον.[AdjN]	οἷον[N Pr]	μέν[Pt]	ἐστι,[PräAkt]	πάντῃ[Adv]	πάντως[Adv]
aber	der	Gestalt	ihrer	so	ist|zu|sagen.	wie|beschaffen	zwar	ist,	in|allem	durchaus
but	of|the	form	of|it|self	thus	to|be|said.	such|as	indeed	it|is,	in|every|way	altogether

θείας[AdjG]	εἶναι[PräInfAkt]	καὶ[Kon]	μακρᾶς[AdjG]	διηγήσεως,[G]	ᾧ[D Pr]	δὲ[Pt]	ἔοικεν,[PerAkt]	ἀνθρωπίνης[AdjG]
göttlicher	zu|sein	und	langer	Darstellung,	woran	aber	es|gleicht,	menschlichen
of|divine	to|be	and	of|long	exposition,	to|which	but	it|seems,	of|human

τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἐλάττονος·[AdjG]	ταύτῃ[D Pr]	οὖν[Pt]	λέγωμεν.[PräAktKnj]	ἐοικέτω[PräAktImv]	δὴ[Pt]	συμφύτῳ[AdjD]
sowohl	als|auch	geringeren·	hiermit	also	lasst|uns|sagen.	es|möge|gleichen	ja	eingeborenen
and	also	of|lesser·	in|this|way	then	let|us|speak.	let|it|be|like	indeed	to|inborn

δυνάμει[D]	ὑποπτέρου[AdjG]	ζεύγους[G]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἡνιόχου.[G]	θεῶν[G]	μὲν[Pt]	οὖν[Pt]	ἵπποι[N]	τε[Pt]	καὶ[Kon]
Kraft	beflügelten	Gespanns	und	auch	Lenkers.	der|Götter	zwar	nun	Pferde	und	auch
power	of|winged	yoke	and	also	of|charioteer.	of|gods	indeed	then	horses	and	also

ἡνίοχοι[N]	πάντες[AdjN]	αὐτοί[N Pr]	τε[Pt]	ἀγαθοὶ[AdjN]	καὶ[Kon]	ἐξ[Prp]	ἀγαθῶν,[AdjG]	τὸ[ArtN]	[246b]	δὲ[Pt]	τῶν[ArtG]
Lenker	alle	selbst	und	gut	und	aus	Guten,	das		aber	der
charioteers	all	themselves	and	good	and	from	of|good,	the		but	of|the

ἄλλων[AdjG]	μέμεικται.[PerM/P]	καὶ[Kon]	πρῶτον[Adv]	μὲν[Pt]	ἡμῶν[G Pr]	ὁ[ArtN]	ἄρχων[N]	συνωρίδος[G]
anderen	ist|gemischt.	und	zuerst	zwar	unser	der	Führer	des|Zweigespanns
others	has|been|mixed.	and	first	indeed	of|us	the	ruler	of|two|horse|chariot

ἡνιοχεῖ,[PräAkt]	εἶτα[Adv]	τῶν[ArtG]	ἵππων[G]	ὁ[ArtN]	μὲν[Pt]	αὐτῷ[D Pr]	καλός[AdjN]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἀγαθὸς[AdjN]
lenkt,	dann	der	Pferde	der	zwar	ihm	schön	und	auch	gut
drives,	then	of|the	horses	the	on|the|one|hand	for|him	noble	and	also	good

καὶ[Kon]	ἐκ[Prp]	τοιούτων,[AdjG]	ὁ[ArtN]	δ’[Pt]	ἐξ[Prp]	ἐναντίων[AdjG]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἐναντίος·[AdjN]	χαλεπὴ[AdjN]	δὴ[Pt]
und	aus	solchen,	der	aber	aus	Gegenteilen	und	auch	gegensätzlich·	schwierig	ja
and	from	of|such,	the	but	from	of|opposite	and	also	opposed·	difficult	indeed

καὶ[Kon]	δύσκολος[AdjN]	ἐξ[Prp]	ἀνάγκης[G]	ἡ[ArtN]	περὶ[Prp]	ἡμᾶς[A Pr]	ἡνιόχησις.[N]	πῇ[Adv]	δὴ[Pt]	οὖν[Pt]
und	mühevoll	aus	Notwendigkeit	die	um	uns	Lenkung.	wie	ja	nun
and	hard	from	necessity	the	concerning	us	charioteering.	how	indeed	then

θνητόν[AdjN]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἀθάνατον[AdjN]	ζῷον[N]	ἐκλήθη[AorPas]	πειρατέον[AdjN]	εἰπεῖν.[AorSAktInf]	ψυχὴ[N]
sterblich	und	auch	unsterbliches	Lebewesen	wurde|genannt	ist|zu|versuchen	zu|sagen.	Seele
mortal	and	also	immortal	living|being	was|called	to|be|attempted	to|say.	soul

πᾶσα[AdjN]	παντὸς[AdjG]	ἐπιμελεῖται[PräM/P]	τοῦ[ArtG]	ἀψύχου,[AdjG]	πάντα[AdjA]	δὲ[Pt]	οὐρανὸν[A]	περιπολεῖ,[PräAkt]
jede	jedes	sorgt|sich	um|das	Leblose,	ganzen	aber	Himmel	um|schweift,
every	of|every	takes|care	of|the	of|lifeless,	all	but	heaven	wanders|around,

ἄλλοτ’[Adv]	ἐν[Prp]	ἄλλοις[AdjD]	εἴδεσι[D]	γιγνομένη.[N PräM/P]	τελέα[AdjN]	μὲν[Pt]	[246c]	οὖν[Pt]	οὖσα[N PräAkt]
ein|andermal	in	anderen	Gestalten	werdend.	vollendet	zwar		nun	seiend
at|another|time	in	other	forms	becoming.	complete	indeed		then	being

καὶ[Kon]	ἐπτερωμένη[N PerM/P]	μετεωροπορεῖ[PräAkt]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	πάντα[AdjA]	τὸν[ArtA]	κόσμον[A]	διοικεῖ,[PräAkt]
und	beflügelt|seiend	hoch|wandelt	und	auch	ganzen	den	Kosmos	verwaltet,
and	having|become|winged	travels|aloft	and	also	all	the	world	manages,

ἡ[ArtN]	δὲ[Pt]	πτερορρυήσασα[N AorAkt]	φέρεται[PräM/P]	ἕως[Kon]	ἂν[Pt]	στερεοῦ[AdjG]	τινος[G Pr]
die	aber	entflügelt|geworden|seiend	wird|getragen	bis	wohl	Festen	irgendeines
the	but	having|shed|wings	is|borne	until	ever	of|solid	of|something

ἀντιλάβηται,[AorM/PKnj]	οὗ[G Pr]	κατοικισθεῖσα,[N AorPas]	σῶμα[A]	γήϊνον[AdjA]	λαβοῦσα,[N AorSAkt]	αὐτὸ[N Pr]
sich|angesetzt|habe,	wo	angesiedelt|worden|seiend,	Körper	irdischen	genommen|habend,	selbst
it|may|get|hold,	of|which	having|been|settled,	body	earthly	having|taken,	itself

αὐτὸ$^{N}_{Pr}$	δοκοῦν$^{N}_{PräAkt}$	κινεῖν$_{PräInfAkt}$	διὰ^{Prp}	τὴν^{ArtA}	ἐκείνης$^{G}_{Pr}$	δύναμιν,^{A}	ζῷον^{N}	τὸ^{ArtN}
sich|selbst	scheinend	zu|bewegen	durch	die	jener	Kraft,	Lebewesen	das
itself	seeming	to|move	through	the	of|that	power,	living|being	the

σύμπαν^{AdjN}	ἐκλήθη,$_{AorPas}$	ψυχὴ^{N}	καὶ^{Kon}	σῶμα^{N}	παγέν,$^{N}_{AorPas}$	θνητόν^{AdjN}	τ'^{Pt}
Gesamt	wurde|genannt,	Seele	und	Körper	zusammen|gefügt|worden|seiend,	sterblich	ja
whole	was|called,	soul	and	body	having|been|fixed,	mortal	and

ἔσχεν$_{AorAkt}$	ἐπωνυμίαν·^{A}	ἀθάνατον^{AdjN}	δὲ^{Pt}	οὐδ'^{Kon}	ἐξ^{Prp}	ἑνὸς^{AdjG}	λόγου^{G}	λελογισμένου,$^{G}_{PerM/P}$
erhielt	Benennung·	unsterblich	aber	nicht|einmal	aus	einem	Argument	berechneten,
it|had	appellation·	immortal	but	nor	from	of|one	account	having|been|reasoned,

ἀλλὰ^{Kon}	πλάττομεν$_{PräAkt}$	οὔτε^{Kon}	ἰδόντες$^{N}_{AorSAkt}$	οὔτε^{Kon}	ἱκανῶς^{Adv}	νοήσαντες$^{N}_{AorSAkt}$	θεόν,^{A}
sondern	wir|bilden	weder	gesehen|habend	noch	hinreichend	verstanden|habend	Gott,
but	we|fashion	neither	having|seen	nor	sufficiently	having|understood	god,

[246d]	ἀθάνατόν^{AdjA}	τι$^{A}_{Pr}$	ζῷον,^{A}	ἔχον$^{N}_{PräAkt}$	μὲν^{Pt}	ψυχήν,^{A}	ἔχον$^{N}_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	σῶμα,^{A}	τὸν^{ArtA}
	unsterbliches	irgendein	Lebewesen,	habend	zwar	Seele,	habend	aber	Körper,	die
	immortal	some	living|being,	having	indeed	soul,	having	but	body,	the

ἀεὶ^{Adv}	δὲ^{Pt}	χρόνον^{A}	ταῦτα$^{A}_{Pr}$	συμπεφυκότα.$^{A}_{PerAkt}$	ἀλλὰ^{Kon}	ταῦτα$^{N}_{Pr}$	μὲν^{Pt}	δή,^{Pt}	ὅπῃ^{Adv}	
immer	aber	Zeit	diese	zusammen|gewachsen|seiende.	aber	dieses	zwar	ja,	wie	
always	but	time	these	having|grown|together.	but	these	indeed	then,	in|whatever|way	

τῷ^{ArtD}	θεῷ^{D}	φίλον,^{AdjN}	ταύτῃ$^{D}_{Pr}$	ἐχέτω$_{PräAktImv}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	λεγέσθω·$_{PräM/PImv}$	τὴν^{ArtA}	δὲ^{Pt}	αἰτίαν^{A}
dem	Gott	lieb,	so	es|habe	und	auch	es|werde|gesagt·	die	aber	Ursache
to|the	god	dear,	in|this|way	let|it|have	and	also	let|it|be|said·	the	but	cause

τῆς^{ArtG}	τῶν^{ArtG}	πτερῶν^{G}	ἀποβολῆς,^{G}	δι'^{Prp}	ἣν$^{A}_{Pr}$	ψυχῆς^{G}	ἀπορρεῖ,$_{PräAkt}$	λάβωμεν.$_{AorSAktKnj}$	
der	der	Flügel	des|Verlustes,	durch	welche	der|Seele	ab|fließt,	lasst|uns|nehmen.	
of|the	of|the	wings	loss,	through	which	of|soul	flows|away,	let|us|take.	

ἔστι$_{PräAkt}$	δέ^{Pt}	τις$^{N}_{Pr}$	τοιάδε.^{AdjN}	πέφυκεν$_{PerAkt}$	ἡ^{ArtN}	πτεροῦ^{G}	δύναμις^{N}	τὸ^{ArtA}	ἐμβριθὲς^{AdjA}
es|ist	aber	etwas	derartiges.	ist|von|Natur	die	des|Flügels	Kraft	das	Schwere
there|is	but	some	such|as|this.	has|a|nature	the	of|feather	power	the	weighty

ἄγειν$_{PräInfAkt}$	ἄνω^{Adv}	μετεωρίζουσα$^{N}_{PräAkt}$	ᾗ^{Adv}	τὸ^{ArtN}	τῶν^{ArtG}	θεῶν^{G}	γένος^{N}	οἰκεῖ,$_{PräAkt}$	
zu|führen	hinauf	emporschwebend|hebend	wohin	das	der	Götter	Geschlecht	wohnt,	
to|lead	upward	raising|aloft	where|to	the	of|the	gods	kind	dwells,	

κεκοινώνηκε$_{PerAkt}$	δέ^{Pt}	πῃ^{Adv}	μάλιστα^{AdvSup}	τῶν^{ArtG}	περὶ^{Prp}	τὸ^{ArtA}	σῶμα^{A}	τοῦ^{ArtG}	θείου^{AdjG}
hat|teilgenommen	aber	irgendwie	am|meisten	der	um	den	Körper	des	Göttlichen
has|shared	but	in|some|way	most	of|the	around	the	body	of|the	divine

ψυχή,^{N}	τὸ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	θεῖον^{AdjN}	[246e]	καλόν,^{AdjN}	σοφόν,^{AdjN}	ἀγαθόν,^{AdjN}	καὶ^{Kon}	πᾶν^{AdjN}	ὅτι^{Kon}
Seele,	das	aber	Göttliche		schön,	weise,	gut,	und	alles	was
soul,	the	but	divine		beautiful,	wise,	good,	and	every	whatever

τοιοῦτον·^{AdjN}	τούτοις$^{D}_{Pr}$	δὴ^{Pt}	τρέφεταί$_{PräM/P}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	αὔξεται$_{PräM/P}$	μάλιστά^{AdvSup}	γε^{Pt}	
derartig·	von|diesen	ja	ernährt|sich	und|auch	und	wächst	am|meisten	ja	
such·	with|these	indeed	is|nourished	and	also	will|increase	most	indeed	

τὸ^{ArtN}	τῆς^{ArtG}	ψυχῆς^{G}	πτέρωμα,^{N}	αἰσχρῷ^{AdjD}	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	κακῷ^{AdjD}	καὶ^{Kon}	τοῖς^{ArtD}	ἐναντίοις^{AdjD}
das	der	Seele	Befiederung,	durch|das|Hässliche	aber	auch	Schlechten	und	den	Gegenteiligen
the	of|the	soul	wing|growth,	with|shameful	but	also	with|bad	and	with|the	opposites

φθίνει$_{PräAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	διόλλυται.$_{PräM/P}$
schwindet	und	auch	geht|zugrunde.
it|wastes|away	and	also	is|destroyed.

St. 247a

[Σωκράτης]:	ὁ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	μέγας^{AdjN}	ἡγεμὼν^{N}	ἐν^{Prp}	οὐρανῷ^{D}	Ζεύς,^{N}	ἐλαύνων$^{N}_{PräAkt}$	πτηνὸν^{AdjA}	ἅρμα,^{A}
	der	zwar	ja	große	Führer	im	Himmel	Zeus,	lenkend	geflügelten	Wagen,
	the	indeed	then	great	leader	in	heaven	Zeus,	driving	winged	chariot,

πρῶτος^{AdjN}	πορεύεται,$_{PräM/P}$	διακοσμῶν$^{N}_{PräAkt}$	πάντα^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ἐπιμελούμενος·$^{N}_{PräM/P}$	τῷ^{ArtD}	δ'^{Pt}
zuerst	zieht,	ordnend	alles	und	sich|kümmernd·	dem	aber
first	goes,	arranging	all	and	taking|care·	to|him	but

ἕπεται$_{PräM/P}$	στρατιὰ^{N}	θεῶν^{G}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	δαιμόνων,^{G}	κατὰ^{Prp}	ἕνδεκα^{AdjA}	μέρη^{A}		
folgt	Heereszug	der|Götter	und	auch	der|Daimonen,	nach	elf	Teile		
follows	host	of|gods	and	also	of|daimons,	according|to	eleven	parts		
κεκοσμημένη.^{N} $_{PerM/P}$	μένει$_{PräAkt}$	γὰρ^{Pt}	Ἑστίᾳ^{N}	ἐν^{Prp}	θεῶν^{G}	οἴκῳ^{D}	μόνη·^{AdjN}	τῶν^{ArtG}	δὲ^{Pt}	
geordnet|seiend.	bleibt	denn	Hestia	im	der|Götter	Haus	allein·	der	aber	
having|been|arrayed.	remains	for	Hestia	in	of|gods	house	alone·	of|the	but	
ἄλλων^{AdjG}	ὅσοι^{N} $_{Pr}$	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	τῶν^{ArtG}	δώδεκα^{AdjG}	ἀριθμῷ^{D}	τεταγμένοι^{N} $_{PerM/P}$	θεοὶ^{N}		
anderen	welche	in	der	der	zwölf	Zahl	geordnet|seiend	Götter		
others	as|many|as	in	the	of|the	twelve	number	having|been|appointed	gods		
ἄρχοντες^{N} $_{PräAkt}$	ἡγοῦνται$_{PräM/P}$	κατὰ^{Prp}	τάξιν^{A}	ἣν^{A} $_{Pr}$	ἕκαστος^{N} $_{Pr}$	ἐτάχθη.$_{AorPas}$	πολλαὶ^{AdjN}	μὲν^{Pt}		
Herrscher	führen|an	nach	Ordnung	welche	jeder	eingesetzt|wurde.	viele	zwar		
ruling	lead	according|to	order	which	each	was|assigned.	many	indeed		
οὖν^{Pt}	καὶ^{Kon}	μακάριαι^{AdjN}	θέαι^{N}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	διέξοδοι^{N}	ἐντὸς^{Prp}	οὐρανοῦ,^{G}	ἃς^{A} $_{Pr}$	θεῶν^{G}	γένος^{N}
nun	auch	selige	Schauen	und	und	Durch|Gänge	innerhalb	des|Himmels,	welche	der|Götter	Geschlecht
then	and	blessed	sights	and	and	passages	inside	of|heaven,	which	of|gods	race
εὐδαιμόνων^{AdjG}	ἐπιστρέφεται$_{PräM/P}$	πράττων^{N} $_{PräAkt}$	ἕκαστος^{N} $_{Pr}$	αὐτῶν^{G} $_{Pr}$	τὸ^{ArtA}	αὐτοῦ,^{G} $_{Pr}$				
glückseligen	wendet|sich	handelnd	jeder	von|ihnen	das	Seine,				
of|blessed	turns|about	doing	each	of|them	the	of|him|self,				
ἕπεται$_{PräM/P}$	δὲ^{Pt}	ὁ^{ArtN}	ἀεὶ^{Adv}	ἐθέλων^{N} $_{PräAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	δυνάμενος·^{N} $_{PräM/P}$	φθόνος^{N}	γὰρ^{Pt}	ἔξω^{Adv}
folgt	aber	der	immer	willend	und	und	vermögend·	Neid	denn	außerhalb
follows	but	the	always	willing	and	and	being|able·	envy	for	outside
θείου^{AdjG}	χοροῦ^{G}	ἵσταται.$_{PräM/P}$	ὅταν^{Kon}	δὲ^{Pt}	δὴ^{Pt}	πρὸς^{Prp}	δαῖτα^{A}	καὶ^{Kon}	ἐπὶ^{Prp}	θοίνην^{A}
des|göttlichen	Chores	steht.	wenn	aber	ja	zu	Mahl	und	zu	Gastmahl
of|divine	of|chorus	stands.	whenever	but	indeed	toward	banquet	and	upon	feast
ἴωσιν,$_{PräAktKnj}$	ἄκραν^{AdjA}	ἐπὶ^{Prp}	τὴν^{ArtA}	ὑπουράνιον^{AdjA}	[247b]	ἀψῖδα^{A}	πορεύονται$_{PräM/P}$	πρὸς^{Prp}		
gehen,	höchste	auf	die	unter|himmlische		Wölbung	ziehen	nach		
they|may|go,	topmost	to	the	under|heavenly		vault	they|travel	towards		
ἄναντες,^{Adv}	ᾗ^{Adv}	δὴ^{Pt}	τὰ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	θεῶν^{G}	ὀχήματα^{N}	ἰσορρόπως^{Adv}	εὐήνια^{AdjN}	ὄντα^{N} $_{PräAkt}$	
aufwärts,	wo	ja	die	zwar	der|Götter	Wagen	gleich|gewichtig	gut|gezäumt	seiend	
going|up,	where	indeed	the	indeed	of|gods	vehicles	evenly	well|reined	being	
ῥᾳδίως^{Adv}	πορεύεται,$_{PräM/P}$	τὰ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	ἄλλα^{AdjN}	μόγις·^{Adv}	βρίθει$_{PräAkt}$	γὰρ^{Pt}	ὁ^{ArtN}	τῆς^{ArtG}	
leicht	ziehen,	die	aber	anderen	mühsam·	lastet	denn	der	der	
easily	goes,	the	but	others	with|difficulty·	is|heavy	for	the	of|the	
κάκης^{AdjG}	ἵππος^{N}	μετέχων,^{N} $_{PräAkt}$	ἐπὶ^{Prp}	τὴν^{ArtA}	γῆν^{A}	ῥέπων^{N} $_{PräAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	βαρύνων^{N} $_{PräAkt}$	
Schlechtigkeit	Pferd	teilnehmend,	gegen	die	Erde	sich|neigend	und	auch	beschwerend	
bad|ness	horse	sharing,	toward	the	earth	inclining	and	also	weighting|down	
ᾧ^{D} $_{Pr}$	μὴ^{Pt}	καλῶς^{Adv}	ἦν$_{ImpAkt}$	τεθραμμένος^{N} $_{PerPas}$	τῶν^{ArtG}	ἡνιόχων.^{G}	ἔνθα^{Adv}	δὴ^{Pt}	πόνος^{N}	τε^{Pt}
wem	nicht	gut	war	aufgezogen	der	Lenker.	dort	ja	Mühe	und
to|whom	not	well	was	having|been|reared	of|the	charioteers.	there	indeed	toil	and
καὶ^{Kon}	ἀγὼν^{N}	ἔσχατος^{AdjN}	ψυχῇ^{D}	πρόκειται.$_{PräM/P}$	αἱ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	γὰρ^{Pt}	ἀθάνατοι^{AdjN}		
auch	Wettkampf	letzter	der|Seele	liegt|vor.	die	zwar	denn	unsterblichen		
also	struggle	last	to|soul	is|set|before.	the	indeed	for	immortal		
καλούμεναι,^{N} $_{PräM/P}$	ἡνίκ’^{Kon}	ἂν^{Pt}	πρὸς^{Prp}	ἄκρῳ^{AdjD}	γένωνται,$_{AorSMedKnj}$	ἔξω^{Adv}	πορευθεῖσαι^{N} $_{AorPas}$			
genannt|werdenden,	wenn	wohl	bis|zur	Spitze	geworden|sind,	nach|außen	hinausgegangen|seiend			
being|called,	when	ever	up|to	at|the|top	they|may|come|to|be,	outside	having|gone			
ἔστησαν$_{AorAkt}$	ἐπὶ^{Prp}	τῷ^{ArtD}	τοῦ^{ArtG}	οὐρανοῦ^{G}	νώτῳ,^{D}	[247c]	στάσας^{N} $_{AorAkt}$	δὲ^{Pt}	αὐτὰς^{A} $_{Pr}$	
stellten|sich	auf	dem	des	Himmels	Rücken,		gestellt|habend	aber	sie	
they|stood	upon	the	of|the	heaven	back,		having|set	but	them	
περιάγει$_{PräAkt}$	ἡ^{ArtN}	περιφορά,^{N}	αἱ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	θεωροῦσι$_{PräAkt}$	τὰ^{ArtA}	ἔξω^{Adv}	τοῦ^{ArtG}	οὐρανοῦ.^{G}	τὸν^{ArtA}
führt|herum	die	Umlauf,	die	aber	schauen	die	außerhalb	des	Himmels.	den
carries|around	the	revolution,	the	but	behold	the	outside	of|the	heaven.	the
δὲ^{Pt}	ὑπερουράνιον^{AdjA}	τόπον^{A}	οὔτε^{Kon}	τις^{N} $_{Pr}$	ὕμνησέ$_{AorAkt}$	πω^{Adv}	τῶν^{ArtG}	τῇδε^{D} $_{Pr}$	ποιητὴς^{N}	
aber	über|himmlischen	Ort	weder	irgendein	besang	jemals	der	hier	Dichter	
but	beyond|heavenly	place	neither	anyone	has|hymned	ever|yet	of|the	here	poet	

οὔτε^{Kon}	**ποτὲ**^{Adv}	**ὑμνήσει**$_{FuAkt}$	**κατ’**^{Prp}	**ἀξίαν.**^{A}	**ἔχει**$_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**ὧδε—**^{Adv}	**τολμητέον**^{AdjN}	**γὰρ**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}
noch	einstmals	wird|besingen	nach	Würde.	hat	aber	so—	wagbar	denn	nun
nor	ever	will|hymn	according|to	worth.	it|has	but	thus—	must|dare	for	then

τό^{ArtN}	**γε**^{Pt}	**ἀληθὲς**^{AdjN}	**εἰπεῖν,**$_{AorAktInf}$	**ἄλλως**^{Adv}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**περὶ**^{Prp}	**ἀληθείας**^{G}	**λέγοντα—**^{A} $_{PräAkt}$
das	ja	Wahre	zu|sagen,	zumal	und	auch	über	Wahrheit	sprechend—
the	indeed	true	to|say,	otherwise	and	also	about	truth	speaking—

ἡ^{ArtN}	**γὰρ**^{Pt}	**ἀχρώματός**^{AdjN}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἀσχημάτιστος**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**ἀναφὴς**^{AdjN}	**οὐσία**^{N}	**ὄντως**^{Adv}
die	denn	farb|los	und	auch	gestalt|los	und	un|berührbar	Wesen	wahrhaft
the	for	colorless	and	and	shapeless	and	untouchable	essence	really

οὖσα,^{N} $_{PräAkt}$	**ψυχῆς**^{G}	**κυβερνήτῃ**^{D}	**μόνῳ**^{AdjD}	**θεατὴ**^{AdjN}	**νῷ,**^{D}	**περὶ**^{Prp}	**ἣν**^{A} $_{Pr}$	**τὸ**^{ArtN}	**τῆς**^{ArtG}
seiend,	der|Seele	Lenker	allein	sichtbar	dem|Geist,	um	welche	das	der
being,	of|soul	to|helmsman	alone	visible	to|mind,	about	which	the	of|the

ἀληθοῦς^{AdjG}	**ἐπιστήμης**^{G}	**γένος,**^{N}	**τοῦτον**^{A} $_{Pr}$	**ἔχει**$_{PräAkt}$	**τὸν**^{ArtA}	**[247d] τόπον.**^{A}	**ἅτ’**^{Kon}	**οὖν**^{Pt}	**θεοῦ**^{G}
wahren	Erkenntnis	Geschlecht,	diesen	hat	den	Ort.	da|ja	nun	Gottes
true	knowledge	kind,	this	it|has	the	place.	since	then	of|god

διάνοιαν^{N}	**νῷ**^{D}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐπιστήμῃ**^{D}	**ἀκηράτῳ**^{AdjD}	**τρεφομένη,**^{N} $_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ἁπάσης**^{AdjG}	**ψυχῆς**^{G}
Denken	mit|Geist	und	auch	Erkenntnis	un|vermischt	genährt|werdend,	und	jeder	Seele
thought	by|mind	and	also	by|knowledge	pure	being|nourished,	and	of|all	of|soul

ὅσῃ^{D} $_{Pr}$	**ἂν**^{Pt}	**μέλῃ**$_{PräAktKnj}$	**τὸ**^{ArtA}	**προσῆκον**^{AdjA}	**δέξασθαι,**$_{AorMedInf}$	**ἰδοῦσα**^{N} $_{AorSAkt}$	**διὰ**^{Prp}
welcher	wohl	angeht	das	Zugehörige	aufzunehmen,	gesehen|habend	durch
to|as|much	ever	it|may|be|of|concern	the	fitting	to|receive,	having|seen	through

χρόνου^{G}	**τὸ**^{ArtA}	**ὂν**^{A} $_{PräAkt}$	**ἀγαπᾷ**$_{PräAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**θεωροῦσα**^{N} $_{PräAkt}$	**τἀληθῆ**^{AdjA}	**τρέφεται**$_{PräM/P}$
Zeit	das	Seiende	liebt	und	auch	schauend	die|Wahren	nährt|sich
time	the	being	loves	and	also	seeing	the|true	is|nourished

καὶ^{Kon}	**εὐπαθεῖ,**$_{PräAkt}$	**ἕως**^{Kon}	**ἂν**^{Pt}	**κύκλῳ**^{D}	**ἡ**^{ArtN}	**περιφορὰ**^{N}	**εἰς**^{Prp}	**ταὐτὸν**^{AdjA}	**περιενέγκῃ.**$_{AorSAktKnj}$
und	gedeiht,	bis	wohl	im|Kreis	die	Umlauf	in	das|Selbe	hingetragen|habe.
and	thrives,	until	ever	by|circle	the	revolution	into	the|same	may|carry|around.

ἐν^{Prp}	**δὲ**^{Pt}	**τῇ**^{ArtD}	**περιόδῳ**^{D}	**καθορᾷ**$_{PräAkt}$	**μὲν**^{Pt}	**αὐτὴν**^{A} $_{Pr}$	**δικαιοσύνην,**^{A}	**καθορᾷ**$_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}
in	aber	dem	Umlauf	sieht|klar	zwar	sie	Gerechtigkeit,	sieht|klar	aber
in	but	the	circuit	beholds	indeed	it	justice,	beholds	but

σωφροσύνην,^{A}	**καθορᾷ**$_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**ἐπιστήμην,**^{A}	**οὐχ**^{Pt}	**ᾗ**^{Kon}	**γένεσις**^{N}	**πρόσεστιν,**$_{PräAkt}$	**οὐδ’**^{Kon}	**ἥ**^{N} $_{Pr}$
Besonnenheit,	sieht|klar	aber	Erkenntnis,	nicht	insofern	Entstehung	hinzu|ist,	noch	die
moderation,	beholds	but	knowledge,	not	by|which	coming|to|be	is|attached|to,	nor	which

ἐστίν$_{PräAkt}$	**που**^{Adv}	**ἑτέρα**^{AdjN}	**ἐν**^{Prp}	**[247e]**	**ἑτέρῳ**^{AdjD}	**οὖσα**^{N} $_{PräAkt}$	**ὧν**^{G} $_{Pr}$	**ἡμεῖς**^{N} $_{Pr}$	**νῦν**^{Adv}
ist	irgendwo	andere	in		einem|Anderen	seiend	deren	wir	jetzt
is	somewhere	other	in		another	being	of|which	we	now

ὄντων^{G} $_{PräAkt}$	**καλοῦμεν,**$_{PräAkt}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τὴν**^{ArtA}	**ἐν**^{Prp}	**τῷ**^{ArtD}	**ὅ**^{A} $_{Pr}$	**ἐστιν**$_{PräAkt}$	**ὂν**^{A} $_{PräAkt}$	**ὄντως**^{Adv}
seienden	nennen,	sondern	die	in	dem	was	ist	seiend	wirklich
of|being	we|call,	but	the	in	the	that|which	is	being	really

ἐπιστήμην^{A}	**οὖσαν·**^{A} $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**τἄλλα**^{AdjA}	**ὡσαύτως**^{Adv}	**τὰ**^{ArtA}	**ὄντα**^{A} $_{PräAkt}$	**ὄντως**^{Adv}
Erkenntnis	seiend·	und	die|anderen	ebenso	die	Seienden	wirklich
knowledge	being·	and	the|other	likewise	the	beings	really

θεασαμένη^{N} $_{AorMed}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐστιαθεῖσα,**^{N} $_{AorPas}$	**δῦσα**^{N} $_{AorSAkt}$	**πάλιν**^{Adv}	**εἰς**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}	**εἴσω**^{Adv}	**τοῦ**^{ArtG}
angeschaut|habend	und	bewirtet|worden|seiend,	hinabgetaucht	wieder	in	das	Innere	des
having|gazed	and	having|feasted,	having|gone|down	again	into	the	inside	of|the

οὐρανοῦ,^{G}	**οἴκαδε**^{Adv}	**ἦλθεν.**$_{AorSAkt}$	**ἐλθούσης**^{G} $_{AorSAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**αὐτῆς**^{G} $_{Pr}$	**ὁ**^{ArtN}	**ἡνίοχος**^{N}	**πρὸς**^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}
Himmels,	heim	kam.	gekommen|seienden	aber	ihrer	der	Lenker	zu	der
heaven,	homeward	came.	of|having|come	but	of|her	the	charioteer	towards	the

φάτνην^{A}	**τοὺς**^{ArtA}	**ἵππους**^{A}	**στήσας**^{N} $_{AorAkt}$	**παρέβαλεν**$_{AorAkt}$	**ἀμβροσίαν**^{A}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐπ’**^{Prp}	**αὐτῇ**^{D} $_{Pr}$
Krippe	die	Pferde	hingestellt|habend	reichte|dar	Ambrosia	und	auch	auf	ihr
manger	the	horses	having|set	served|beside	ambrosia	and	also	upon	it

νέκταρ^{A}	**ἐπότισεν.**$_{AorAkt}$
Nektar	gab|zu|trinken.
nectar	he|gave|to|drink.

St. 248a

[Σωκράτης]:**καὶ**[Kon] **οὗτος**[N Pr] **μὲν**[Pt] **θεῶν**[G] **βίος·**[N] **αἱ**[ArtN] **δὲ**[Pt] **ἄλλαι**[AdjN] **ψυχαί,**[N] **ἡ**[ArtN] **μὲν**[Pt] **ἄριστα**[AdvSup] **θεῷ**[D]

und dieser zwar der|Götter Leben· die aber anderen Seelen, die zwar am|besten dem|Gott
and this indeed of|gods life· the but other souls, the indeed best to|god

ἑπομένη[N PräM/P] **καὶ**[Kon] **εἰκασμένη**[N AorPas] **ὑπερῆρεν**[AorAkt] **εἰς**[Prp] **τὸν**[ArtA] **ἔξω**[Adv] **τόπον**[A] **τὴν**[ArtA]

folgend und gleich|gemacht hob|über in den äußeren Ort den
following and having|been|made|like has|lifted|above into the outside place the

τοῦ[ArtG] **ἡνιόχου**[G] **κεφαλήν,**[A] **καὶ**[Kon] **συμπεριηνέχθη**[AorPas] **τὴν**[ArtA] **περιφοράν,**[A] **θορυβουμένη**[N PräM/P]

des Lenkers Kopf, und wurde|mit|herumgetragen den Umlauf, aufgewühlt|werdend
of|the charioteer head, and was|borne|along|together the revolution, being|disturbed

ὑπὸ[Prp] **τῶν**[ArtG] **ἵππων**[G] **καὶ**[Kon] **μόγις**[Adv] **καθορῶσα**[N PräAkt] **τὰ**[ArtA] **ὄντα·**[A PräAkt] **ἡ**[ArtN] **δὲ**[Pt] **τοτὲ**[Adv]

unter den Pferden und mühsam klar|sehend die Seienden· die aber einmal
by the horses and with|difficulty beholding the beings· the but at|times

μὲν[Pt] **ἦρεν,**[AorAkt] **τοτὲ**[Adv] **δ'**[Kon] **ἔδυ,**[AorSAkt] **βιαζομένων**[G PräM/P] **δὲ**[Pt] **τῶν**[ArtG] **ἵππων**[G] **τὰ**[ArtA]

zwar hob, einmal aber tauchte, gewaltsam|ange|trieben|werdende aber der Pferde die
indeed raised, at|times but sank, of|being|forced but of|the horses the

μὲν[Pt] **εἶδεν,**[AorSAkt] **τὰ**[ArtA] **δ'**[Kon] **οὔ.**[Pt] **αἱ**[ArtN] **δὲ**[Pt] **δὴ**[Pt] **ἄλλαι**[AdjN] **γλιχόμεναι**[N PräM/P] **μὲν**[Pt] **ἅπασαι**[AdjN]

zwar sah, die aber nicht. die aber ja andern begehrend zwar alle
indeed saw, the but not. the but indeed others yearning indeed all

τοῦ[ArtG] **ἄνω**[Adv] **ἕπονται,**[PräM/P] **ἀδυνατοῦσαι**[N PräAkt] **δέ,**[Pt] **ὑποβρύχιαι**[AdjN] **συμπεριφέρονται,**[PräM/P]

des Oben folgen, unfähig aber, unter|getauchte werden|mit|umgetrieben,
of|the upwards follow, being|unable but, submerged are|carried|around|together,

πατοῦσαι[N PräAkt] **ἀλλήλας**[A Pr] **καὶ**[Kon] **ἐπιβάλλουσαι,**[N PräAkt] **ἑτέρα**[AdjN] **πρὸ**[Prp] **[248b]** **τῆς**[ArtG] **ἑτέρας**[AdjG]

tretend einander und sich|aufwerfend, eine vor der anderen
treading one|another and throwing|upon, one before the others

πειρωμένη[N PräM/P] **γενέσθαι.**[AorSMedInf] **θόρυβος**[N] **οὖν**[Pt] **καὶ**[Kon] **ἅμιλλα**[N] **καὶ**[Kon] **ἱδρὼς**[N] **ἔσχατος**[AdjN]

versuchend zu|werden. Lärm also und Wettstreit und Schweiß letzter
attempting to|become. uproar then and contest and sweat extreme

γίγνεται,[PräM/P] **οὗ**[G Pr] **δὴ**[Pt] **κακίᾳ**[D] **ἡνιόχων**[G] **πολλαὶ**[AdjN] **μὲν**[Pt] **χωλεύονται,**[PräM/P]

wird, wodurch ja durch|Schlechtigkeit der|Lenker viele zwar lahmen,
comes|to|be, of|which indeed by|badness of|charioteers many indeed are|lamed,

πολλαὶ[AdjN] **δὲ**[Pt] **πολλὰ**[AdjA] **πτερὰ**[A] **θραύονται·**[PräM/P] **πᾶσαι**[AdjN] **δὲ**[Pt] **πολὺν**[AdjA] **ἔχουσαι**[N PräAkt] **πόνον**[A]

viele aber viele Flügel werden|gebrochen· alle aber viel habend Mühe
many but many wings are|broken· all but much having toil

ἀτελεῖς[AdjN] **τῆς**[ArtG] **τοῦ**[ArtG] **ὄντος**[G PräAkt] **θέας**[G] **ἀπέρχονται,**[PräM/P] **καὶ**[Kon] **ἀπελθοῦσαι**[N AorSAkt]

unvollendet der des Seienden Schau gehen|weg, und weggegangen|seiend
incomplete of|the of|the of|being of|sight depart, and having|departed

τροφῇ[D] **δοξαστῇ**[AdjD] **χρῶνται.**[PräM/P] **οὗ**[G Pr] **δ'**[Kon] **ἕνεχ'**[Prp] **ἡ**[ArtN] **πολλὴ**[AdjN] **σπουδὴ**[N] **τὸ**[ArtA]

mit|Nahrung meinungs|mäßig bedienen|sich. wofür aber um|willen die große Eifer das
with|nourishment opinion|based use. of|which but on|account|of the much zeal the

ἀληθείας[G] **ἰδεῖν**[AorSAktInf] **πεδίον**[A] **οὗ**[G Pr] **ἐστιν,**[PräAkt] **ἥ**[N Pr] **τε**[Pt] **δὴ**[Pt] **προσήκουσα**[N PräAkt] **ψυχῆς**[G]

der|Wahrheit zu|sehen Feld wo ist, welche und ja zugehörige der|Seele
of|truth to|see plain of|which is, which and indeed fitting of|soul

τῷ[ArtD] **ἀρίστῳ**[AdjDSup] **νομὴ**[N] **ἐκ**[Prp] **τοῦ**[ArtG] **ἐκεῖ**[Adv] **λειμῶνος**[G] **[248c]** **τυγχάνει**[PräAkt] **οὖσα,**[N PräAkt]

dem Besten Weide aus dem dort Wiese trifft|zu seiend,
to|the best pasture out|of the there of|meadow happens being,

ἥ[N Pr] **τε**[Pt] **τοῦ**[ArtG] **πτεροῦ**[G] **φύσις,**[N] **ᾧ**[D Pr] **ψυχὴ**[N] **κουφίζεται,**[PräM/P] **τούτῳ**[D Pr] **τρέφεται.**[PräM/P]

welche und des Flügels Natur, wodurch Seele gehoben|wird, durch|dieses nährt|sich.
and the of|the wing nature, by|which soul is|lightened, by|this is|nourished.

θεσμός[N] **τε**[Pt] **Ἀδραστείας**[G] **ὅδε.**[N Pr] **ἥτις**[N Pr] **ἂν**[Pt] **ψυχὴ**[N] **θεῷ**[D] **συνοπαδὸς**[AdjN] **γενομένη**[N AorSMed]

Satzung und der|Adrasteia diese. welche|immer wohl Seele dem|Gott mit|begleitend geworden
law and of|Adrasteia this. whichever ever soul to|god fellow|follower having|become

κατίδῃ$_{AorSAktKnj}$	**τι**$^{A}_{Pr}$	**τῶν**^{ArtG}	**ἀληθῶν,**^{AdjG}	**μέχρι**^{Prp}	**τε**^{Pt}	**τῆς**^{ArtG}	**ἑτέρας**^{AdjG}	**περιόδου**^{G}
erblicke	etwas	der	Wahren,	bis	auch	der	anderen	Umlaufs
may|see	something	of|the	true|things,	until	and	of|the	other	circuit

εἶναι$_{PräAktInf}$	**ἀπήμονα,**^{AdjA}	**κἂν**^{KonPt}	**ἀεὶ**^{Adv}	**τοῦτο**$^{A}_{Pr}$	**δύνηται**$_{PräM/PKnj}$	**ποιεῖν,**$_{PräAktInf}$	**ἀεὶ**^{Adv}
zu|sein	unversehrt,	und|wohl	immer	dies	vermöge	zu|tun,	immer
to|be	unharmed,	and|if	always	this	may|be|able	to|do,	always

ἀβλαβῆ^{AdjA}	**εἶναι·**$_{PräAktInf}$	**ὅταν**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**ἀδυνατήσασα**$^{N}_{AorAkt}$	**ἐπισπέσθαι**$_{AorMedInf}$	**μὴ**^{Pt}	**ἴδῃ,**$_{AorSAktKnj}$
unbeschädigt	zu|sein·	wenn	aber	unfähig|geworden	nach|zu|folgen	nicht	sehe,
unharmed	to|be·	whenever	but	having|been|unable	to|follow|after	not	she|may|see,

καί^{Kon}	**τινι**$^{D}_{Pr}$	**συντυχίᾳ**^{D}	**χρησαμένη**$^{N}_{AorMed}$	**λήθης**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**κακίας**^{G}
und	einem	Zufall	gebraucht|habend	des|Vergessens	und	auch	der|Schlechtigkeit
and	with|some	chance|meeting	having|used	of|forgetfulness	and	also	of|badness

πλησθεῖσα$^{N}_{AorPas}$	**βαρυνθῇ,**$_{AorPasKnj}$	**βαρυνθεῖσα**$^{N}_{AorPas}$	**δὲ**^{Pt}	**πτερορρυήσῃ**$_{AorAktKnj}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	
gefüllt|worden|seiend	beschwert|werde,	beschwert|worden|seiend	aber	die|Flügel|verliere	und	auch	
having|been|filled	may|be|weighed|down,	having|been|weighed|down	but	may|shed|wings	and	also	

ἐπὶ^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**γῆν**^{A}	**πέσῃ,**$_{AorSAktKnj}$	**τότε**^{Adv}	**νόμος**^{N}	**ταύτην**$^{A}_{Pr}$	**μὴ**^{Pt}	**[248d]**	**φυτεῦσαι**$_{AorAktInf}$	**εἰς**^{Prp}	
auf	die	Erde	falle,	dann	Gesetz	diese	nicht		zu|pflanzen	in	
upon	the	earth	may|fall,	then	law	this	not		to|plant	into	

μηδεμίαν^{AdjA}	**θήρειον**^{AdjA}	**φύσιν**^{A}	**ἐν**^{Prp}	**τῇ**^{ArtD}	**πρώτῃ**^{AdjD}	**γενέσει,**^{D}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τὴν**^{ArtA}	**μὲν**^{Pt}	
keine	tierische	Natur	in	der	ersten	Geburt,	sondern	die	zwar	
no|kind	beast|like	nature	in	the	first	birth,	but	the	indeed	

πλεῖστα^{AdjASup}	**ἰδοῦσαν**$^{A}_{AorSAkt}$	**εἰς**^{Prp}	**γονὴν**^{A}	**ἀνδρὸς**^{G}	**γενησομένου**$^{G}_{FuMed}$	**φιλοσόφου**^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}
meistens	gesehen|habende	in	Zeugung	eines|Mannes	werden|werdenden	Philosophen	oder
most	having|seen	into	seed	of|man	being|going|to|become	philosopher	or

φιλοκάλου^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}	**μουσικοῦ**^{AdjG}	**τινος**$^{G}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐρωτικοῦ,**^{AdjG}	**τὴν**^{ArtA}	**δὲ**^{Pt}	**δευτέραν**^{AdjA}	**εἰς**^{Prp}	
Schönheits|liebenden	oder	Musischen	irgendeines	und	Liebes|kundigen,	die	aber	zweite	in	
lover|of|beauty	or	musical	of|some	and	erotic,	the	but	second	into	

βασιλέως^{G}	**ἐννόμου**^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}	**πολεμικοῦ**^{AdjG}	**καὶ**^{Kon}	**ἀρχικοῦ,**^{AdjG}	**τρίτην**^{AdjA}	**εἰς**^{Prp}	**πολιτικοῦ**^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}	
eines|Königs	gesetzes|treuen	oder	kriegerischen	und	herrschenden,	dritte	in	politischen	oder	
of|king	law|abiding	or	warlike	and	ruling,	third	into	political	or	

τινος$^{G}_{Pr}$	**οἰκονομικοῦ**^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}	**χρηματιστικοῦ,**^{AdjG}	**τετάρτην**^{AdjA}	**εἰς**^{Prp}	**φιλοπόνου**^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}
irgendeines	haus|wirtschaftlichen	oder	geschäftlichen,	vierte	in	arbeitsamen	oder
of|some	household|managerial	or	money|making,	fourth	into	loving|work	or

γυμναστικοῦ^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}	**περὶ**^{Prp}	**σώματος**^{G}	**ἴασίν**^{A}	**τινος**$^{G}_{Pr}$	**ἐσομένου,**$^{G}_{FuMed}$	**πέμπτην**^{AdjA}	**μαντικὸν**^{AdjA}	
gymnastischen	oder	um	des|Körpers	Heilung	irgendeines	sein|werdenden,	fünfte	weissagendes	
gymnastic	or	about	of|body	healing	of|some	being|going|to|be,	fifth	prophetic	

βίον^{A}	**ἢ**^{Kon}	**[248e]**	**τινα**$^{A}_{Pr}$	**τελεστικὸν**^{AdjA}	**ἕξουσαν·**$^{A}_{FuAkt}$	**ἕκτῃ**^{AdjD}	**ποιητικὸς**^{AdjN}	**ἢ**^{Kon}	**τῶν**^{ArtG}	
Leben	oder		irgendeinen	ritual|kundigen	haben|werdende·	sechsten	dichterisch	oder	der	
life	or		some	mystery|rite|performing	going|to|have·	to|sixth	poetic	or	of|the	

περὶ^{Prp}	**μίμησίν**^{A}	**τις**$^{N}_{Pr}$	**ἄλλος**^{AdjN}	**ἁρμόσει,**$_{FuAkt}$	**ἑβδόμῃ**^{AdjD}	**δημιουργικὸς**^{AdjN}	**ἢ**^{Kon}	
über	Nachahmung	irgendeiner	anderer	wird|passen,	siebten	handwerklich	oder	
about	imitation	someone	other	will|fit,	to|seventh	craftsman|like	or	

γεωργικός,^{AdjN}	**ὀγδόῃ**^{AdjD}	**σοφιστικὸς**^{AdjN}	**ἢ**^{Kon}	**δημοκοπικός,**^{AdjN}	**ἐνάτῃ**^{AdjD}	**τυραννικός.**^{AdjN}
landwirtschaftlich,	achten	sofistisch	oder	demagogisch,	neunten	tyrannisch.
farming,	to|eighth	sophistic	or	demagogue|like,	to|ninth	tyrannical.

St. 249a

[Σωκράτης]: **ἐν**^{Prp} **δὴ**^{Pt} **τούτοις**$^{D}_{Pr}$ **ἅπασιν**^{AdjD} **ὃς**$^{N}_{Pr}$ **μὲν**^{Pt} **ἂν**^{Pt} **δικαίως**^{Adv} **διαγάγῃ**$_{AorSAktKnj}$ **ἀμείνονος**^{AdjG}

in	ja	diesen	allen	wer	zwar	wohl	gerecht	durch|bringe|möge	eines|besseren	
in	indeed	these	all	whoever	indeed	ever	justly	may|lead|through	of|better	

μοίρας^{G}	**μεταλαμβάνει,**$_{PräAkt}$	**ὃς**$^{N}_{Pr}$	**δ'**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**ἀδίκως,**^{Adv}	**χείρονος·**^{AdjG}	**εἰς**^{Prp}	**μὲν**^{Pt}	**γὰρ**^{Pt}	**τὸ**^{ArtA}	
Anteil|Schicksals	erlangt,	wer	aber	wohl	ungerecht,	eines|schlechteren·	in	zwar	denn	das	
of|share|fate	partakes,	whoever	but	ever	unjustly,	of|worse·	into	indeed	for	the	

αὐτὸ^{A} Pr	**ὅθεν^{Adv}**	**ἥκει PräAkt**	**ἡ^{ArtN}**	**ψυχὴ^{N}**	**ἑκάστη^{AdjN}**	**οὐκ^{Pt}**	**ἀφικνεῖται PräM/P**	**ἐτῶν^{G}**	**μυρίων—^{AdjG}**
selbe	woher	kommt	die	Seele	jede	nicht	gelangt	von|Jahren	zehntausend—
same	whence	comes	the	soul	each	not	arrives	of|years	ten|thousand—

οὐ^{Pt}	**γὰρ^{Pt}**	**πτεροῦται PräM/P**	**πρὸ^{Prp}**	**τοσούτου^{AdjG}**	**χρόνου—^{G}**	**πλὴν^{Kon}**	**ἡ^{ArtN}**	**τοῦ^{ArtG}**
nicht	denn	beflügelt|wird	vor	so|vieler	Zeit—	außer	die	des
not	indeed	grows|winged	before	of|so|much	of|time—	except	the	of|the

φιλοσοφήσαντος^{G} AorAkt	**ἀδόλως^{Adv}**	**ἢ^{Kon}**	**παιδεραστήσαντος^{G} AorAkt**	**μετὰ^{Prp}**	**φιλοσοφίας,^{G}**	**αὗται^{N} Pr**	**δὲ^{Pt}**
philosophiert|habenden	unverfälscht	oder	Knaben|liebgehabt|habenden	mit	Philosophie,	diese	aber
having|philosophized	guilelessly	or	having|loved|boys	with	of|philosophy,	these	but

τρίτῃ^{AdjD}	**περιόδῳ^{D}**	**τῇ^{ArtD}**	**χιλιετεῖ,^{AdjD}**	**ἐὰν^{Kon}**	**ἕλωνται AorSMedKnj**	**τρὶς^{Adv}**	**ἐφεξῆς^{Adv}**	**τὸν^{ArtA}**
in|der|dritten	Periode	in|der	tausendjährigen,	wenn	wählen|mögen	dreimal	nacheinander	den
third	in|cycle	the	millennial,	if|ever	they|may|choose	thrice	in|succession	the

βίον^{A}	**τοῦτον,^{A} Pr**	**οὕτω^{Adv}**	**πτερωθεῖσαι^{N} AorPas**	**τρισχιλιοστῷ^{AdjD}**	**ἔτει^{D}**	**ἀπέρχονται. PräM/P**	**αἱ^{ArtN}**	
Lebensweg	diesen,	so	beflügelt|worden|seiend	im|dreitausendsten	Jahr	gehen|fort.	die	
life	this,	thus	having|been|winged	three|thousandth	in|year	depart.	the	

δὲ^{Pt}	**ἄλλαι,^{AdjN}**	**ὅταν^{Kon}**	**τὸν^{ArtA}**	**πρῶτον^{AdjA}**	**βίον^{A}**	**τελευτήσωσιν, AorAktKnj**	**κρίσεως^{G}**	**ἔτυχον, AorAkt**
aber	anderen,	sobald	den	ersten	Lebenslauf	beenden|mögen,	des|Gerichts	erhielten,
but	others,	whenever	the	first	life	they|may|finish,	of|judgment	they|obtained,

κριθεῖσαι^{N} AorPas	**δὲ^{Pt}**	**αἱ^{ArtN}**	**μὲν^{Pt}**	**εἰς^{Prp}**	**τὰ^{ArtA}**	**ὑπὸ^{Prp}**	**γῆς^{G}**	**δικαιωτήρια^{A}**	**ἐλθοῦσαι^{N} AorSAkt**
gerichtet|worden|seiend	aber	die	zwar	in	die	unter	der|Erde	Rechtsprechungs|Stätten	gekommen|seiend
having|been|judged	but	the	indeed	into	the	under	of|earth	justice|courts	having|come

δίκην^{A}	**ἐκτίνουσιν, PräAkt**	**αἱ^{ArtN}**	**δ’^{Pt}**	**εἰς^{Prp}**	**τοὐρανοῦ^{G}**	**τινα^{A} Pr**	**τόπον^{A}**	**ὑπὸ^{Prp}**	**τῆς^{ArtG}**	**Δίκης^{G}**
Strafe	bezahlen,	die	aber	in	des|Himmels	irgendeinen	Ort	unter	der	Gerechtigkeit
penalty	pay|out,	the	but	into	of|the|heaven	some	place	by	the	of|Justice

κουφισθεῖσαι^{N} AorPas	**διάγουσιν PräAkt**	**ἀξίως^{Adv}**	**οὗ^{G} Pr**	**ἐν^{Prp}**	**ἀνθρώπου^{G}**	**[249b]**	**εἴδει^{D}**	**ἐβίωσαν AorAkt**	
erleichtert|worden|seiend	verbringen	würdig	dessen	in	des|Menschen		Gestalt	lebten	
having|been|lightened	pass|time	worthily	of|which	in	of|human		form	they|lived	

βίου.^{G}	**τῷ^{ArtD}**	**δὲ^{Pt}**	**χιλιοστῷ^{AdjD}**	**ἀμφότεραι^{AdjN}**	**ἀφικνούμεναι^{N} PräM/P**	**ἐπὶ^{Prp}**	**κλήρωσίν^{A}**	**τε^{Pt}**	**καὶ^{Kon}**
des|Lebens.	im|dem	aber	tausendsten	beide	ankommend|seiend	zur	Auslosung	und	auch
of|life.	to|the	but	thousandth	both	arriving	upon	allotment	and	also

αἵρεσιν^{A}	**τοῦ^{ArtG}**	**δευτέρου^{AdjG}**	**βίου^{G}**	**αἱροῦνται PräM/P**	**ὃν^{A} Pr**	**ἂν^{Pt}**	**θέλῃ PräAktKnj**	**ἑκάστη·^{AdjN}**	**ἔνθα^{Adv}**	
Wahl	des	zweiten	Lebens	wählen|sich	welchen	wohl	wolle|möge	jede·	dort	
choice	of|the	second	of|life	they|choose	which	ever	may|wish	each·	there	

καὶ^{Kon}	**εἰς^{Prp}**	**θηρίου^{G}**	**βίον^{A}**	**ἀνθρωπίνη^{AdjN}**	**ψυχὴ^{N}**	**ἀφικνεῖται, PräM/P**	**καὶ^{Kon}**	**ἐκ^{Prp}**	**θηρίου^{G}**	**ὅς^{N} Pr**
auch	in	eines|Tieres	Leben	menschliche	Seele	gelangt,	und	aus	dem|Tier	welcher
also	into	of|beast	life	human	soul	arrives,	and	from	of|beast	who

ποτε^{Pt}	**ἄνθρωπος^{N}**	**ἦν ImpAkt**	**πάλιν^{Adv}**	**εἰς^{Prp}**	**ἄνθρωπον.^{A}**	**οὐ^{Pt}**	**γὰρ^{Pt}**	**ἥ^{N} Pr**	**γε^{Pt}**	**μήποτε^{Pt}**
einst	Mensch	war	wieder	in	Menschen.	nicht	denn	die	ja	niemals
once	a|man	was	again	into	human.	not	for	she|who	indeed	never

ἰδοῦσα^{N} AorSAkt	**τὴν^{ArtA}**	**ἀλήθειαν^{A}**	**εἰς^{Prp}**	**τόδε^{A} Pr**	**ἥξει FuAkt**	**τὸ^{ArtN}**	**σχῆμα.^{N}**	**δεῖ PräAkt**	**γὰρ^{Pt}**
gesehen|habend	die	Wahrheit	in	dieses	wird|kommen	die	Gestalt.	es|ist|nötig	denn
having|seen	the	truth	into	this	will|come	the	form.	it|is|necessary	for

ἄνθρωπον^{A}	**συνιέναι PräAktInf**	**κατ’^{Prp}**	**εἶδος^{A}**	**λεγόμενον,^{A} PräM/P**	**ἐκ^{Prp}**	**πολλῶν^{AdjG}**	**ἰὸν^{A} PräAkt**	
den|Menschen	zu|verstehen	gemäß	der|Form|Art	genannt|werdendes,	aus	vieler	gehend	
a|man	to|understand	according|to	form	being|said,	from	many	going	

αἰσθήσεων^{G}	**εἰς^{Prp}**	**[249c]**	**ἓν^{AdjA}**	**λογισμῷ^{D}**	**συναιρούμενον.^{A} PräM/P**	**τοῦτο^{N} Pr**	**δ’^{Pt}**	**ἐστὶν PräAkt**	
Wahrnehmungen	in		eins	mit|Berechnung	zusammen|geführt|werdend·	dies	aber	ist	
of|perceptions	into		one	by|reasoning	together|joining·	this	but	is	

ἀνάμνησις^{N}	**ἐκείνων^{G} Pr**	**ἅ^{A} Pr**	**ποτ’^{Pt}**	**εἶδεν AorSAkt**	**ἡμῶν^{G} Pr**	**ἡ^{ArtN}**	**ψυχὴ^{N}**	**συμπορευθεῖσα^{N} AorAkt**	**θεῷ^{D}**
Erinnerung	jener	welche	einst	sah	unserer	die	Seele	mit|gegangen|seiend	dem|Gott
recollection	of|those	which	once	saw	of|us	the	soul	having|journeyed|with	with|a|god

καὶ^{Kon}	**ὑπεριδοῦσα^{N} AorSAkt**	**ἃ^{A} Pr**	**νῦν^{Adv}**	**εἶναί PräAktInf**	**φαμεν, PräAkt**	**καὶ^{Kon}**	**ἀνακύψασα^{N} AorSAkt**	
und	über|geschaut|habend	was	jetzt	zu|sein	wir|sagen,	und	empor|getaucht|seiend	
and	having|looked|beyond	what|things	now	to|be	we|say,	and	having|raised|up	

εἰς[Prp] **τὸ**[ArtA] **ὂν**[A] [PräAkt] **ὄντως.**[Adv] **διὸ**[Kon] **δὴ**[Pt] **δικαίως**[Adv] **μόνη**[AdjN] **πτεροῦται**[PräM/P] **ἡ**[ArtN] **τοῦ**[ArtG]
in das Seiende wirklich. darum ja gerecht allein beflügelt|wird die des
into the being really. thereforeindeed justly alone is|winged the of|the

φιλοσόφου[G] **διάνοια·**[N] **πρὸς**[Prp] **γὰρ**[Pt] **ἐκείνοις**[D] [Pr] **ἀεί**[Adv] **ἐστιν**[PräAkt] **μνήμῃ**[D] **κατὰ**[Prp] **δύναμιν,**[A]
Philosophen Denk|kraft· bei denn jenen immer ist mit|Erinnerung gemäß dem|Vermögen,
philosopher mind· toward for those always is in|memory according|to power,

πρὸς[Prp] **οἷσπερ**[D] [Pr] **θεὸς**[N] **ὢν**[N] [PräAkt] **θεῖός**[AdjN] **ἐστιν.**[PräAkt] **τοῖς**[ArtD] **δὲ**[Pt] **δὴ**[Pt] **τοιούτοις**[AdjD] **ἀνὴρ**[N]
bei welchen|gerade Gott seiend göttlich ist. den aber ja solchen Mann
toward which||indeedto god being divine is. to|the but indeed such man

ὑπομνήμασιν[D] **ὀρθῶς**[Adv] **χρώμενος,**[N] [PräM/P] **τελέους**[AdjA] **ἀεὶ**[Adv] **τελετὰς**[A] **τελούμενος,**[N] [PräM/P]
Erinnerungs|zeichen richtig sich|bedienend, vollendete immer Weihen|Riten vollziehend,
reminders rightly using, perfect always rites performing,

τέλεος[AdjN] **ὄντως**[Adv] **μόνος**[AdjN] **γίγνεται·**[PräM/P] **ἐξιστάμενος**[N] [PräM/P] **δὲ**[Pt] **τῶν**[ArtG] **ἀνθρωπίνων**[AdjG]
vollendet wirklich allein wird· heraustretend|seiend aber der menschlichen
complete truly alone becomes· standing|apart but of|the human

[249d] σπουδασμάτων[G] **καὶ**[Kon] **πρὸς**[Prp] **τῷ**[ArtD] **θείῳ**[AdjD] **γιγνόμενος,**[N] [PräM/P] **νουθετεῖται**[PräM/P] **μὲν**[Pt]
Bemühungen und bei dem Göttlichen werdend, wird|ermahnt zwar
pursuits and toward the divine becoming, is|admonished indeed

ὑπὸ[Prp] **τῶν**[ArtG] **πολλῶν**[AdjG] **ὡς**[Kon] **παρακινῶν,**[N] [PräAkt] **ἐνθουσιάζων**[N] [PräAkt] **δὲ**[Pt] **λέληθεν**[PerAkt]
von den vielen als|ob antreibend, schwärmend aber ist|verborgen
by the many as|if stirring|up, being|inspired but has|escaped|notice

τοὺς[ArtA] **πολλούς.**[AdjA] **ἔστι**[PräAkt] **δὴ**[Pt] **οὖν**[Pt] **δεῦρο**[Adv] **ὁ**[ArtN] **πᾶς**[AdjN] **ἥκων**[N] [PräAkt] **λόγος**[N] **περὶ**[Prp]
den Vielen. ist ja nun hierher der ganze gekommen|seiend Diskurs über
the many. there|is indeed then hither the whole coming speech about

τῆς[ArtG] **τετάρτης**[AdjG] **μανίας—**[G] **ἣν**[A] [Pr] **ὅταν**[Kon] **τὸ**[ArtN] **τῇδέ**[D] [Pr] **τις**[N] [Pr] **ὁρῶν**[N] [PräAkt] **κάλλος,**[N]
der vierten Raserei— welche sobald das hier|an|diesem einer sehend Schönheit,
the fourth of|madness— which whenever the here someone seeing beauty,

τοῦ[ArtG] **ἀληθοῦς**[AdjG] **ἀναμιμνησκόμενος,**[N] [PräM/P] **πτερῶταί**[PräM/P] **τε**[Pt] **καὶ**[Kon] **ἀναπτερούμενος**[N] [PräM/P]
des Wahren sich|erinnernd, beflügelt|wird und und wieder|beflügelt|werdend
of|the true remembering, grows|winged and and re|winging

προθυμούμενος[N] [PräM/P] **ἀναπτέσθαι,**[AorM/PInf] **ἀδυνατῶν**[N] [PräAkt] **δέ,**[Pt] **ὄρνιθος**[G] **δίκην**[A] **βλέπων**[N] [PräAkt]
eifrig|seiend auf|zu|fliegen, unfähig|seiend aber, eines|Vogels gleich blickend
being|eager to|fly|up, being|unable but, of|bird like|manner looking

ἄνω,[Adv] **τῶν**[ArtG] **κάτω**[Adv] **δὲ**[Pt] **ἀμελῶν,**[N] [PräAkt] **αἰτίαν**[A] **ἔχει**[PräAkt] **ὡς**[Kon] **μανικῶς**[Adv]
nach|oben, der unteren aber vernachlässigend, Grund hat als|ob wahnsinnig
upward, of|the below but neglecting, cause he|has as|if madly

διακείμενος—[N] [PräM/P] **ὡς**[Kon] **[249e] ἄρα**[Pt] **αὕτη**[N] [Pr] **πασῶν**[AdjG] **τῶν**[ArtG] **ἐνθουσιάσεων**[G] **ἀρίστη**[AdjNSup]
gestimmt|seiend— so also diese aller der Enthusiasmen beste
being|disposed— as then this of|all the enthusiasms best

τε[Pt] **καὶ**[Kon] **ἐξ**[Prp] **ἀρίστων**[AdjGSup] **τῷ**[ArtD] **τε**[Pt] **ἔχοντι**[D] [PräAkt] **καὶ**[Kon] **τῷ**[ArtD] **κοινωνοῦντι**[D] [PräAkt]
und auch aus den|Besten dem und Habenden und dem Teil|habenden
and also from the|best to|the and having and to|the sharing

αὐτῆς[G] [Pr] **γίγνεται,**[PräM/P] **καὶ**[Kon] **ὅτι**[Kon] **ταύτης**[G] [Pr] **μετέχων**[N] [PräAkt] **τῆς**[ArtG] **μανίας**[G] **ὁ**[ArtN] **ἐρῶν**[N] [PräAkt]
ihrer wird, und dass dieser teilnehmend der Raserei der Liebende
of|her happens, and that of|this partaking of|the madness the loving

τῶν[ArtG] **καλῶν**[AdjG] **ἐραστὴς**[N] **καλεῖται.**[PräM/P]
der Schönen Liebhaber wird|genannt.
of|the beautiful|things lover is|called.

St. 250a

[Σωκράτης]: **καθάπερ**[Kon] **γὰρ**[Pt] **εἴρηται,**[PerM/P] **πᾶσα**[AdjN] **μὲν**[Pt] **ἀνθρώπου**[G] **ψυχὴ**[N] **φύσει**[D] **τεθέαται**[PerM/P] **τὰ**[ArtA]
wie|gerade denn ist|gesagt, jede zwar des|Menschen Seele von|Natur hat|geschaut die
just|as for has|been|said, every indeed of|a|human soul by|nature has|beheld the

ὄντα,[A] PräAkt	ἢ[Kon]	οὐκ[Pt]	ἂν[Pt]	ἦλθεν AorSAkt	εἰς[Prp]	τόδε[A] Pr	τὸ[ArtA]	ζῷον·[A]	ἀναμιμνήσκεσθαι PräM/PInf
Seienden,	oder	nicht	wohl	wäre|gekommen	in	dieses	das	Lebewesen·	sich|zu|erinnern
being|things,	or	not	ever	came	into	this	the	living|being·	to|remember

δὲ[Pt]	ἐκ[Prp]	τῶνδε[G] Pr	ἐκεῖνα[A] Pr	οὐ[Pt]	ῥᾴδιον[AdjN]	ἀπάσῃ,[AdjD]	οὔτε[Kon]	ὅσαι[N] Pr	βραχέως[Adv]
aber	aus	diesen	jene	nicht	leicht	jeder,	weder	welche	kurz
but	from	of|these|here	those|there	not	easy	to|every,	neither	as|many|as	briefly

εἶδον AorSAkt	τότε[Adv]	τἀκεῖ,[A] Pr	οὔθ'[Kon]	αἳ[N] Pr	δεῦρο[Adv]	πεσοῦσαι[N] AorSAkt	ἐδυστύχησαν, AorAkt	ὥστε[Kon]	
sahen	damals	die|dort,	noch	welche	hierher	gefallen|seiend	unglücklich|wurden,	sodass	
I|saw	then	the|there,	nor	who	hither	having|fallen	were|unlucky,	so|that	

ὑπό[Prp]	τινων[G] Pr	ὁμιλιῶν[G]	ἐπὶ[Prp]	τὸ[ArtA]	ἄδικον[AdjA]	τραπόμεναι[N] AorMed	λήθην[A]	ὧν[G] Pr	τότε[Adv]
durch	einiger	Umgänge	zu	dem	Unrecht	sich|wendend	Vergessen	deren	damals
under	of|some	associations	toward	the	unjust	having|turned	forgetfulness	of|which	then

εἶδον AorSAkt	ἱερῶν[AdjG]	ἔχειν. PräAktInf	ὀλίγαι[AdjN]	δὴ[Pt]	λείπονται PräM/P	αἷς[D] Pr	τὸ[ArtN]	τῆς[ArtG]	
sahen	heiligen|Dinge	zu|haben.	wenige	ja	bleiben|übrig	denen	das	der	
they|saw	sacred	to|have.	few	indeed	are|left	to|whom	the	of|the	

μνήμης[G]	ἱκανῶς[Adv]	πάρεστιν· PräAkt	αὗται[N] Pr	δέ,[Pt]	ὅταν[Kon]	τι[N] Pr	τῶν[ArtG]	ἐκεῖ[Adv]	ὁμοίωμα[A]
Erinnerung	hinreichend	vorhanden|ist·	diese	aber,	sobald	etwas	der	dortigen	Abbild
memory	sufficiently	is|present·	these	however,	whenever	something	of|the	there	likeness

ἴδωσιν, AorSAktKnj	ἐκπλήττονται PräM/P	καὶ[Kon]	οὐκέτ'[Adv]	ἐν[Prp]	αὐτῶν[G] Pr	γίγνονται, PräM/P	ὃ[N] Pr	δ'[Pt]	
sehen|mögen,	geraten|in|Staunen	und	nicht|mehr	in	ihrer|selbst	werden,	was	aber	
they|may|see,	are|astonished	and	no|longer	in	of|themselves	become,	which	but	

ἔστι PräAkt	τὸ[ArtN]	πάθος[N]	ἀγνοοῦσι PräAkt	διὰ[Prp]	[250b]	τὸ[ArtA]	μὴ[Pt]	ἱκανῶς[Adv]
ist	das	Zustand	verkennen	wegen		des	nicht	hinreichend
is	the	experience	they|do|not|know	through		the	not	sufficiently

διαισθάνεσθαι. PräM/PInf	δικαιοσύνης[G]	μὲν[Pt]	οὖν[Pt]	καὶ[Kon]	σωφροσύνης[G]	καὶ[Kon]	ὅσα[N] Pr	ἄλλα[AdjN]	
wahrzunehmens.	der|Gerechtigkeit	zwar	nun	und	der|Besonnenheit	und	so|viel|wie	andere	
to|perceive|distinctly.	of|justice	indeed	then	and	of|moderation	and	as|many|as	other	

τίμια[AdjN]	ψυχαῖς[D]	οὐκ[Pt]	ἔνεστι PräAkt	φέγγος[N]	οὐδὲν[A] Pr	ἐν[Prp]	τοῖς[ArtD]	τῇδε[D] Pr	ὁμοιώμασιν,[D]	ἀλλὰ[Kon]
Ehren|werte	Seelen	nicht	ist|in	Licht|glanz	nichts	in	den	hiesigen	Abbildern,	sondern
honorable	to|souls	not	is|in	light	nothing	in	the	here	likenesses,	but

δι'[Prp]	ἀμυδρῶν[AdjG]	ὀργάνων[G]	μόγις[Adv]	αὐτῶν[G] Pr	καὶ[Kon]	ὀλίγοι[AdjN]	ἐπὶ[Prp]	τὰς[ArtA]	εἰκόνας[A]
durch	schwacher	Organe	mühsam	ihrer	und	wenige	zu	den	Bildern
through	of|dim	instruments	with|difficulty	of|them	and	few	upon	the	images

ἰόντες[N] PräAkt	θεῶνται PräM/P	τὸ[ArtA]	τοῦ[ArtG]	εἰκασθέντος[G] AorPas	γένος·[N]	κάλλος[N]	δὲ[Pt]	τότ'[Adv]	
gehend	betrachten	das	des	abgebildet|wordenen	Art|Gattung·	Schönheit	aber	damals	
going	behold	the	of|the	having|been|likened	kind·	beauty	but	then	

ἦν ImpAkt	ἰδεῖν AorSAktInf	λαμπρόν,[AdjA]	ὅτε[Kon]	σὺν[Prp]	εὐδαίμονι[AdjD]	χορῷ[D]	μακαρίαν[AdjA]	ὄψιν[A]	τε[Pt]
war	zu|sehen	glänzend,	als	mit	glücklichen	Chor	seligen	Anblick	und
was	to|see	bright,	when	with	blessed	chorus	blessed	sight	and

καὶ[Kon]	θέαν,[A]	ἑπόμενοι[N] PräM/P	μετὰ[Prp]	μὲν[Pt]	Διὸς[G]	ἡμεῖς,[N] Pr	ἄλλοι[AdjN]	δὲ[Pt]	μετ'[Prp]	ἄλλου[AdjG]
auch	Schau,	folgend	mit	zwar	des|Zeus	wir,	andere	aber	mit	eines|anderen
also	viewing,	following	with	indeed	of|Zeus	we,	others	but	with	of|another

θεῶν,[G]	εἶδόν AorSAkt	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἐτελοῦντο ImpM/P	τῶν[ArtG]	τελετῶν[G]	ἣν[A] Pr	θέμις[N]	
der|Götter,	wir|sahen	und	auch	wurden|vollzogen	der	Weihen|Riten	welche	göttliches|Recht	
of|gods,	saw	and	also	they|were|being|initiated	of|the	rites	which	it|is|right	

λέγειν PräAktInf	μακαριωτάτην,[AdjASup]	[250c]	ἣν[A] Pr	ὠργιάζομεν ImpAkt	ὁλόκληροι[AdjN]	μὲν[Pt]	αὐτοὶ[N] Pr		
zu|nennen	seligste,		welche	weihten|uns	ganz	zwar	selbst		
to|say	most|blessed,		which	we|were|celebrating|rites	whole	indeed	ourselves		

ὄντες[N] PräAkt	καὶ[Kon]	ἀπαθεῖς[AdjN]	κακῶν[G]	ὅσα[N] Pr	ἡμᾶς[A] Pr	ἐν[Prp]	ὑστέρῳ[AdjD]	χρόνῳ[D]	ὑπέμενεν, ImpAkt
seiend	und	frei|von|Leiden	der|Übel	so|viel|wie	uns	in	späteren	Zeit	erwartete,
being	and	unaffected	of|evils	as|many|as	us	in	later	time	was|awaiting,

ὁλόκληρα[AdjA]	δὲ[Pt]	καὶ[Kon]	ἁπλᾶ[AdjA]	καὶ[Kon]	ἀτρεμῆ[AdjA]	καὶ[Kon]	εὐδαίμονα[AdjA]	φάσματα[A]
Vollkommene	aber	und	Einfache	und	Unbewegte|Ruhige	und	glückselige	Erscheinungen
whole	but	and	simple	and	unshaken	and	blessed	apparitions

μυούμενοί^{N} $_{PräM/P}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐποπτεύοντες**^{N} $_{PräAkt}$	**ἐν**^{Prp}	**αὐγῇ**^{D}	**καθαρᾷ,**^{AdjD}	**καθαροὶ**^{AdjN}
eingeweiht|werdend	und	auch	betrachtend	in	Licht|glanz	reinem,	rein
being|initiated	and	also	beholding	in	radiance	pure,	pure

ὄντες^{N} $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἀσήμαντοι**^{AdjN}	**τούτου**^{G} $_{Pr}$	**ὃ**^{A} $_{Pr}$	**νῦν**^{Adv}	**δὴ**^{Pt}	**σῶμα**^{A}	**περιφέροντες**^{N} $_{PräAkt}$
seiend	und	ohne|Zeichen	dieses	was	jetzt	ja	Leib|Körper	herum|tragend
being	and	unmarked	of|this	which	now	indeed	body	carrying|around

ὀνομάζομεν, $_{PräAkt}$	**ὀστρέου**^{G}	**τρόπον**^{A}	**δεδεσμευμένοι.**^{N} $_{PerM/P}$	**ταῦτα**^{N} $_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**μνήμῃ**^{D}
nennen,	der|Muschel	Art|Weise	gefesselt|seiend.	dieses	zwar	nun	zur|Erinnerung
we|name,	of|shell	manner	having|been|bound.	these|things	indeed	then	to|memory

κεχαρίσθω, $_{PerM/PKnj}$	**δι’**^{Prp}	**ἣν**^{A} $_{Pr}$	**πόθῳ**^{D}	**τῶν**^{ArtG}	**τότε**^{Adv}	**νῦν**^{Adv}	**μακρότερα**^{AdjNKmp}
sei|gewährt|möge,	durch	welches	aus|Sehnsucht	der	damaligen	jetzt	Längeres
let|it|be|granted,	through	which	with|longing	of|the	then	now	longer

εἴρηται· $_{PerM/P}$	**περὶ**^{Prp}	**δὲ**^{Pt}	**κάλλους,**^{G}	**ὥσπερ**^{Kon}	**εἴπομεν,** $_{AorSAkt}$	**μετ’**^{Prp}	**[250d]**	**ἐκείνων**^{G} $_{Pr}$	**τε**^{Pt}
ist|gesagt|worden·	über	aber	die|Schönheit,	so|wie	wir|sagten,	mit		jenen	und
has|been|said·	about	but	of|beauty,	just|as	we|said,	with		those	and

ἔλαμπεν $_{ImpAkt}$	**ὄν,**^{A} $_{PräAkt}$	**δεῦρό**^{Adv}	**τ’**^{Pt}	**ἐλθόντες**^{N} $_{AorSAkt}$	**κατειλήφαμεν** $_{PerAkt}$	**αὐτὸ**^{A} $_{Pr}$	**διὰ**^{Prp}	**τῆς**^{ArtG}
leuchtete	seiend,	hierher	und	gekommen|seiend	wir|haben|ergriffen	es	durch	die
was|shining	being,	hither	and	having|come	we|have|seized	it	through	the

ἐναργεστάτης^{AdjGSup}	**αἰσθήσεως**^{G}	**τῶν**^{ArtG}	**ἡμετέρων**^{AdjG}	**στίλβον**^{A} $_{PräAkt}$	**ἐναργέστατα.**^{AdvSup}	**ὄψις**^{N}
klarsten	Wahrnehmung	der	unseren	glänzend	am|klarsten.	Sehen
most|clear	perception	of|the	ours	shining	most|clearly.	sight

γὰρ^{Pt}	**ἡμῖν**^{D} $_{Pr}$	**ὀξυτάτη**^{AdjNSup}	**τῶν**^{ArtG}	**διὰ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**σώματος**^{G}	**ἔρχεται** $_{PräM/P}$	**αἰσθήσεων,**^{G}	**ᾗ**^{D} $_{Pr}$
denn	uns	schärfste	der	durch	den	Körper	kommt	der|Sinne,	wodurch
for	to|us	sharpest	of|the	through	the	of|body	comes	of|perceptions,	by|which

φρόνησις^{N}	**οὐχ**^{Pt}	**ὁρᾶται—** $_{PräM/P}$	**δεινοὺς**^{AdjA}	**γὰρ**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**παρεῖχεν** $_{ImpAkt}$	**ἔρωτας,**^{A}	**εἴ**^{Kon}	**τι**^{A} $_{Pr}$
Einsicht	nicht	gesehen|wird—	gewaltige	denn	wohl	würde|gewähren	Lieben,	wenn	etwas
prudence	not	is|seen—	terrible	for	ever	was|providing	loves,	if	something

τοιοῦτον^{AdjA}	**ἑαυτῆς**^{G} $_{Pr}$	**ἐναργὲς**^{AdjA}	**εἴδωλον**^{A}	**παρείχετο** $_{ImpM/P}$	**εἰς**^{Prp}	**ὄψιν**^{A}	**ἰόν—**^{A} $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}
derartiges	ihrer|selbst	deutliches	Bild	dar|bot|sich	in	Anblick	kommend—	und
such	of|her|self	evident	image	it|was|providing	into	sight	going—	and

τἄλλα^{AdjA}	**ὅσα**^{N} $_{Pr}$	**ἐραστά·**^{AdjN}	**νῦν**^{Adv}	**δὲ**^{Pt}	**κάλλος**^{N}	**μόνον**^{AdjA}	**ταύτην**^{A} $_{Pr}$	**ἔσχε** $_{AorAkt}$
die|anderen	alles|was	liebenswürdig·	jetzt	aber	Schönheit	nur	diesen	bekam
the|other|things	as|many|things|as	lovely·	now	but	beauty	only	this	had

μοῖραν,^{A}	**ὥστ’**^{Kon}	**ἐκφανέστατον**^{AdjASup}	**εἶναι** $_{PräInfAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**[250e]**	**ἐρασμιώτατον.**^{AdjASup}
Anteil|Schicksal,	so|dass	offenbarst	zu|sein	und		begehrenswertest.
share|fate,	so|that	most|manifest	to|be	and		most|desirable.

St. 251a

[Σωκράτης]: **ὁ**^{ArtN} **μὲν**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **μὴ**^{Pt} **νεοτελὴς**^{AdjN} **ἢ**^{Kon} **διεφθαρμένος**^{N} $_{PerM/P}$ **οὐκ**^{Pt} **ὀξέως**^{Adv} **ἐνθένδε**^{Adv} **ἐκεῖσε**^{Adv}

der	zwar	nun	nicht	neu|vollendet	oder	verdorben|seiend	nicht	schnell	von|hier	dorthin
the	indeed	then	not	newly|complete	or	having|been|corrupted	not	quickly	from|here	to|there

φέρεται $_{PräM/P}$	**πρὸς**^{Prp}	**αὐτὸ**^{A} $_{Pr}$	**τὸ**^{ArtA}	**κάλλος,**^{A}	**θεώμενος**^{N} $_{PräM/P}$	**αὐτοῦ**^{G} $_{Pr}$	**τὴν**^{ArtA}	**τῇδε**^{D} $_{Pr}$
wird|getragen	zu	selbst	das	Schönheit,	schauend	seiner	die	dieser|hier
is|borne	towards	itself	the	beauty,	beholding	of|it	the	this|here

ἐπωνυμίαν,^{A}	**ὥστ’**^{Kon}	**οὐ**^{Pt}	**σέβεται** $_{PräM/P}$	**προσορῶν,**^{N} $_{PräAkt}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**ἡδονῇ**^{D}	**παραδοὺς**^{N} $_{AorSAkt}$
Benennung,	so|dass	nicht	verehrt	ansehend,	sondern	mit|Lust	übergeben|habend
appellation,	so|that	not	he|reveres	looking|toward,	but	with|pleasure	having|handed|over

τετράποδος^{AdjG}	**νόμον**^{A}	**βαίνειν** $_{PräInfAkt}$	**ἐπιχειρεῖ** $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**παιδοσπορεῖν,** $_{PräInfAkt}$	**καὶ**^{Kon}
vierfüßigen	Gesetz	zu|gehen	versucht	und	Kinder|säen,	und
of|four|footed	custom|law	to|go	he|attempts	and	to|beget|children,	and

ὕβρει^{D}	**προσομιλῶν**^{N} $_{PräAkt}$	**οὐ**^{Pt}	**δέδοικεν** $_{PerAkt}$	**οὐδ’**^{Kon}	**αἰσχύνεται** $_{PräM/P}$	**παρὰ**^{Prp}	**φύσιν**^{A}	**ἡδονὴν**^{A}
mit|Hybris	um|gehend	nicht	fürchtet	auch|nicht	schämt|sich	gegen	Natur	Lust
with|outrage	associating	not	he|fears	nor	is|ashamed	against	nature	pleasure

διώκων·N PräAkt	ὁArtN	δὲPt	ἀρτιτελής,AdjN	ὁArtN	τῶνArtG	τότεAdv	πολυθεάμων,AdjG	ὅταν Kon
nach|jagend·	der	aber	eben|vollendet,	der	der	damals	viel|schauenden,	sobald
pursuing·	the	but	newly|complete,	the	of|the	then	much|seeing,	whenever

θεοειδὲς AdjA	πρόσωπον A	ἴδῃ AorAktKnj	κάλλος A	εὖ Adv	μεμιμημένον A PerM/P	ἢ Kon	τινα A Pr	σώματος G
gottähnliches	Gesicht|Antlitz	sehe	Schönheit	gut	nach|geahmt|seiend	oder	irgendeine	des|Körpers
god|like	face	he|may|see	beauty	well	having|been|imitated	or	some	of|body

ἰδέαν,A	πρῶτον AdvSup	μὲνPt	ἔφριξε AorAkt	καί Kon	τι A Pr	τῶνArtG	τότεAdv	ὑπῆλθεν AorSAkt
Gestalt|Form,	zuerst	zwar	erschauerte	und	etwas	der	damals	überkam
form,	first	indeed	he|shuddered	and	something	of|the	then	came|upon

αὐτὸν A Pr	δειμάτων,G	εἶταAdv	προσορῶν N PräAkt	ὡς Kon	θεὸν A	σέβεται, PräM/P	καὶ Kon	εἰ Kon	μὴPt
ihn	der|Ängste,	dann	anschauend	wie	Gott	verehrt,	und	wenn	nicht
him	of|fears,	then	looking|toward	as	a|god	he|reveres,	and	if	not

ἐδεδίει PlqAkt	τὴνArtA	τῆς ArtG	σφόδρα Adv	μανίας G	δόξαν,A	θύοι PräAktOp	ἂν Pt	ὡς Kon	ἀγάλματι D
gefürchtet|hatte	die	der	sehr	Raserei	Meinung|Ruf,	würde|opfern	wohl	als|ob	als|Bild
he|used|to|fear	the	of|the	very	madness	opinion,	he|might|sacrificeindeed		as	to|a|image

καὶ Kon	θεῷD	τοῖς ArtD	παιδικοῖς.AdjD	ἰδόντα A AorSAkt	δ’Pt	αὐτὸν A Pr	οἷον Adv	ἐκ Prp	τῆς ArtG
und	dem|Gott	den	Knaben|Geliebten.	gesehen|habend	aber	ihn	gleichsam	aus	der
and	to|a|god	to|the	boyish|beloveds.	having|seen	but	him	such|as	from	the

φρίκης G	μεταβολή N	τεPt	καὶ Kon	[251b]	ἱδρὼς N	καὶ Kon	θερμότης N	ἀήθης AdjN	λαμβάνει· PräAkt
Schauder|Schauer	Wechsel	und	und		Schweiß	und	Wärme	ungewohnte	empfängt·
of|shuddering	change	and	and		sweat	and	warmth	unfamiliar	he|takes·

δεξάμενος N AorMed	γὰρPt	τοῦArtG	κάλλους G	τὴνArtA	ἀπορροὴν A	διὰPrp	τῶνArtG	ὀμμάτων G
aufgenommen|habend	denn	des	Schönheit	den	Ausfluss	durch	der	Augen
having|received	for	of|the	beauty	the	effluence	through	the	eyes

ἐθερμάνθη AorPas	ᾗ Adv	ἡArtN	τοῦArtG	πτεροῦ G	φύσις N	ἄρδεται, PräM/P	θερμανθέντος G AorPas	δὲPt
wurde|erwärmt	wo	die	des	Flügels	Natur	bewässert|wird,	erwärmt|worden	aber
was|warmed	where	the	of|the	wing	nature	is|watered,	of|having|been|warmed	but

ἐτάκη AorPas	τὰArtA	περὶPrp	τὴνArtA	ἔκφυσιν,A	ἃ A Pr	πάλαι Adv	ὑπὸPrp	σκληρότητος G
schmolz	die	um	die	Hervor|Wachsen,	welche	einst	unter	Härte
was|melted	the	around	the	sprouting,	which	long|ago	under	of|hardness

συμμεμυκότα A PerAkt	εἶργε ImpAkt	μὴPt	βλαστάνειν, PräInfAkt	ἐπιρρυείσης G AorSAkt	δὲPt	τῆς ArtG
zusammen|geschlossen|habend	hinderte	nicht	zu|sprießen,	hinzu|geflossen|seiend	aber	der
having|closed|up	was|keeping|back	not	to|sprout,	of|having|flowed|in	but	of|the

τροφῆς G	ᾤδησέ AorAkt	τεPt	καὶ Kon	ὥρμησε AorAkt	φύεσθαι PräM/PInf	ἀπὸPrp	τῆς ArtG	ῥίζης G	ὁArtN
Nahrung	schwoll	und	und	drängte|an	zu|wachsen	von	der	Wurzel	der
nourishment	swelled	and	also	set|in|motion	to|grow	from	the	of|root	the

τοῦArtG	πτεροῦ G	καυλὸς N	ὑπὸPrp	πᾶνAdjA	τὸArtA	τῆς ArtG	ψυχῆς G	εἶδος·A	πᾶσαAdjN	γὰρPt
des	Flügels	Stängel|Stiel	unter	ganzes	das	der	Seele	Gestalt|Form·	ganz	denn
of|the	wing	stalk	under	all	the	of|the	soul	form·	whole	for

ἦν ImpAkt	τὸArtN	πάλαι Adv	πτερωτή.AdjN	ζεῖ PräAkt	[251c]	οὖνPt	ἐνPrp	τούτῳD Pr	ὅλη AdjN	καὶ Kon
war	das	einst	beflügelt.	lebt		nun	in	diesem	ganz	und
was	the	formerly	winged.	boils		then	in	this	whole	and

ἀνακηκίει, PräAkt	καὶ Kon	ὅπερ N Pr	τὸArtN	τῶνArtG	ὀδοντοφυούντων G PräAkt	πάθος N	περὶPrp	τοὺς ArtA
quillt|auf,	und	welches	das	der	Zahn|wachsenden	Leiden|Zustand	um	die
gushes|up,	and	which|very	the	of|the	tooth|growing	experience	around	the

ὀδόντας A	γίγνεται PräM/P	ὅταν Kon	ἄρτι Adv	φύωσιν, PräAktKnj	κνῆσίς N	τεPt	καὶ Kon	ἀγανάκτησις N	περὶPrp
Zähne	geschieht	wenn	soeben	sprossen,	Jucken	und	und	Verdruss	um
teeth	comes|to|be	whenever	just|now	they|may|grow,	itching	and	also	irritation	around

τὰArtA	οὖλα,A	ταὐτὸνAdjA	δὴPt	πέπονθεν PerAkt	ἡArtN	τοῦArtG	πτεροφυεῖν PräAktInf
die	Zahnfleisch|Gummis,	dasselbe	ja	hat|erfahren	die	des	Flügel|Wachsens
the	gums,	the|same	indeed	has|suffered	the	of|the	to|grow|wings

ἀρχομένου G PräM/P	ψυχή·N	ζεῖ PräAkt	τεPt	καὶ Kon	ἀγανακτεῖ PräAkt	καὶ Kon	γαργαλίζεται PräM/P
beginnenden	Seele·	lebt	und	und	ärgert|sich	und	kitzelt|sich
of|beginning	soul·	boils	and	also	is|irritated	and	is|tickled

φύουσα^{N} $_{PräAkt}$	**τὰ**^{ArtA}	**πτερά.**^{A}	**ὅταν**^{Kon}	**μὲν**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**βλέπουσα**^{N} $_{PräAkt}$	**πρὸς**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}	**τοῦ**^{ArtG}	**παιδὸς**^{G}
wachsend	die	Federn.	wenn	zwar	nun	sehend	zu	das	des	Knaben
producing	the	wings.	whenever	indeed	then	looking	towards	the	of|the	boy

κάλλος,^{A}	**ἐκεῖθεν**^{Adv}	**μέρη**^{A}	**ἐπιόντα**^{A} $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ῥέοντ'—**^{A} $_{PräAkt}$	**ἃ**^{A} $_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**διὰ**^{Prp}	**ταῦτα**^{A} $_{Pr}$	**ἵμερος**^{N}
Schönheit,	von|dort	Teile	heran|kommend	und	fließend—	welche	ja	durch	dieses	Sehnsucht
beauty,	from|there	parts	coming|upon	and	flowing—	which	indeed	through	these	desire

καλεῖται— $_{PräM/P}$	**δεχομένη**^{N} $_{PräM/P}$	**τὸν**^{ArtA}	**ἵμερον**^{A}	**ἄρδηταί** $_{PräM/PKnj}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**θερμαίνηται,** $_{PräM/PKnj}$
wird|genannt—	aufnehmend	den	Sehnsucht	bewässert|werde	und	und	erwärmt|werde,
is|called—	receiving	the	desire	is|watered	and	also	is|warmed,

λωφᾷ $_{PräAktKnj}$	**τε**^{Pt}	**τῆς**^{ArtG}	**ὀδύνης**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**[251d]**	**γέγηθεν·** $_{PerAkt}$	**ὅταν**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**χωρὶς**^{Adv}
lasse|nach	und	der	Schmerzes	und		hat|sich|gefreut·	wenn	aber	getrennt
abates	and	of|the	pain	and		has|rejoiced·	whenever	but	apart

γένηται $_{AorMedKnj}$	**καὶ**^{Kon}	**αὐχμήσῃ,** $_{AorAktKnj}$	**τὰ**^{ArtN}	**τῶν**^{ArtG}	**διεξόδων**^{G}	**στόματα**^{A}	**ᾗ**^{Adv}	**τὸ**^{ArtN}
werde	und	vertrockne,	die	der	Ausgänge|Kanäle	Mündungen	wo	das
she|may|become	and	may|be|parched,	the	of|the	passages	mouths	where	the

πτερὸν^{N}	**ὁρμᾷ,** $_{PräAkt}$	**συναυαινόμενα**^{A} $_{PräM/P}$	**μύσαντα**^{A} $_{AorAkt}$	**ἀποκλῄει** $_{PräAkt}$	**τὴν**^{ArtA}	**βλάστην**^{A}
Flügel	drängt,	mit|austrocknend|werdend	sich|geschlossen|habend	verschließt	die	Spross|Trieb
wing	urges,	drying|up|together	having|closed	shuts|off	the	growth

τοῦ^{ArtG}	**πτεροῦ,**^{G}	**ἡ**^{ArtN}	**δ'**^{Pt}	**ἐντὸς**^{Adv}	**μετὰ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἱμέρου**^{G}	**ἀποκεκλῃμένη,**^{N} $_{PerM/P}$	**πηδῶσα**^{N} $_{PräAkt}$
des	Flügels,	die	aber	innen	mit	des	Sehnsucht	abgeschlossen|seiend,	springend
of|the	wing,	the	but	within	with	the	of|desire	having|been|shut|away,	leaping

οἷον^{Adv}	**τὰ**^{ArtA}	**σφύζοντα,**^{A} $_{PräAkt}$	**τῇ**^{ArtD}	**διεξόδῳ**^{D}	**ἐγχρίει** $_{PräAkt}$	**ἑκάστη**^{N} $_{Pr}$	**τῇ**^{ArtD}	**καθ'**^{Prp}
gleichsam	die	pochenden,	der	Röhre|Ausgang	bestreicht	jede	der	nach
such|as	the	throbbing,	to|the	outlet	smears|on	each	to|the	according|to

αὐτήν,^{A} $_{Pr}$	**ὥστε**^{Kon}	**πᾶσα**^{AdjN}	**κεντουμένη**^{N} $_{PräM/P}$	**κύκλῳ**^{Adv}	**ἡ**^{ArtN}	**ψυχὴ**^{N}	**οἰστρᾷ** $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}
sich|selbst,	so|dass	jede	gestochen|werdend	im|Kreis	die	Seele	tobt	und
her|self,	so|that	whole	being|pricked	in|a|circle	the	soul	is|goaded	and

ὀδυνᾶται, $_{PräM/P}$	**μνήμην**^{A}	**δ'**^{Pt}	**αὖ**^{Pt}	**ἔχουσα**^{N} $_{PräAkt}$	**τοῦ**^{ArtG}	**καλοῦ**^{AdjG}	**γέγηθεν.** $_{PerAkt}$	**ἐκ**^{Prp}	**δὲ**^{Pt}
leidet|Schmerz,	Erinnerung	aber	wieder	habend	des	Schönen	hat|sich|gefreut.	aus	aber
is|pained,	memory	but	again	having	of|the	beautiful	has|rejoiced.	from	but

ἀμφοτέρων^{AdjG}	**μεμειγμένων**^{G} $_{PerM/P}$	**ἀδημονεῖ** $_{PräAkt}$	**τε**^{Pt}	**τῇ**^{ArtD}	**ἀτοπίᾳ**^{D}	**τοῦ**^{ArtG}	**πάθους**^{G}	**καὶ**^{Kon}
beider	gemischt|worden|seiend	ist|bekümmert	und	der	Seltsamkeit	des	Zustands|Leidens	und
of|both	having|been|mixed	is|distressed	and	to|the	strangeness	of|the	experience	and

ἀποροῦσα^{N} $_{PräAkt}$	**λυττᾷ,** $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐμμανὴς**^{AdjN}	**οὖσα**^{N} $_{PräAkt}$	**[251e]**	**οὔτε**^{Kon}	**νυκτὸς**^{G}
ratlos|seiend	tobt,	und	besessen	seiend		weder	der|Nacht
being|at|a|loss	rages,	and	mad	being		neither	of|night

δύναται $_{PräM/P}$	**καθεύδειν** $_{PräInfAkt}$	**οὔτε**^{Kon}	**μεθ'**^{Prp}	**ἡμέραν**^{A}	**οὖ**^{Adv}	**ἂν**^{Pt}	**ᾖ** $_{PräAktKnj}$	**μένειν,** $_{PräInfAkt}$
vermag	zu|schlafen	noch	bei	Tag	wo	wohl	sei	zu|bleiben,
is|able	to|sleep	nor	after	day	where	ever	she|may|be	to|remain,

θεῖ $_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**ποθοῦσα**^{N} $_{PräAkt}$	**ὅπου**^{Adv}	**ἂν**^{Pt}	**οἴηται** $_{PräM/PKnj}$	**ὄψεσθαι** $_{FuM/PInf}$	**τὸν**^{ArtA}	**ἔχοντα**^{A} $_{PräAkt}$
läuft	aber	sehnend	wo	wohl	meine	sehen|werden	den	habend
runs	but	longing	where	ever	she|may|think	to|see	the	having

τὸ^{ArtA}	**κάλλος·**^{A}	**ἰδοῦσα**^{N} $_{AorSAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐποχετευσαμένη**^{N} $_{AorMed}$	**ἵμερον**^{A}	**ἔλυσε** $_{AorAkt}$	**μὲν**^{Pt}	**τὰ**^{ArtA}
die	Schönheit·	gesehen|habend	aber	und	ein|gegossen|habend	Sehnsucht	löste	zwar	die
the	beauty·	having|seen	but	and	having|poured|in	desire	loosed	indeed	the

τότε^{Adv}	**συμπεφραγμένα,**^{A} $_{PerM/P}$	**ἀναπνοὴν**^{A}	**δὲ**^{Pt}	**λαβοῦσα**^{N} $_{AorSAkt}$	**κέντρων**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ὠδίνων**^{G}
damals	zusammen|verschlossen|seiend,	Erholung|Atem	aber	genommen|habend	Stacheln	und	und	Wehen
then	having|been|closed|up,	breath	but	having|taken	of|stings	and	also	of|pangs

ἔληξεν, $_{AorAkt}$	**ἡδονὴν**^{A}	**δ'**^{Pt}	**αὖ**^{Pt}	**ταύτην**^{A} $_{Pr}$	**γλυκυτάτην**^{AdjASup}	**ἐν**^{Prp}	**τῷ**^{ArtD}
endete,	Lust	aber	wieder	diese	süßeste	in	dem
ceased,	pleasure	but	again	this	sweetest	in	the

St. 252a

[Σωκράτης]: **παρόντι**^{D} $_{PräAkt}$ **καρποῦται.**$_{PräM/P}$ **ὅθεν**^{Adv} **δὴ**^{Pt} **ἑκοῦσα**^{AdjN} **εἶναι**$_{PräInfAkt}$ **οὐκ**^{Pt} **ἀπολείπεται,**$_{PräM/P}$

gegenwärtigen genießt. weshalb ja freiwillig zu|sein nicht weicht|nicht,
being|present reaps. whence indeed willing to|be not leaves,

οὐδέ^{Kon} **τινα**^{A} $_{Pr}$ **τοῦ**^{ArtG} **καλοῦ**^{AdjG} **περὶ**^{Prp} **πλείονος**^{AdjGKmp} **ποιεῖται,**$_{PräM/P}$ **ἀλλὰ**^{Kon} **μητέρων**^{G}

auch|nichtirgendeinen des Schönen um mehr hält|für, sondern Mütter
nor anyone of|the of|the|beautiful about more he|considers, but of|mothers

τε^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἀδελφῶν**^{G} **καὶ**^{Kon} **ἑταίρων**^{G} **πάντων**^{AdjG} **λέλησται,**$_{PerM/P}$ **καὶ**^{Kon} **οὐσίας**^{G} **δι᾽**^{Prp}

und Geschwister und Freunde aller ist|verborgen, und Vermögens durch
and also of|brothers and of|companions all has|forgotten, and of|property through

ἀμέλειαν^{A} **ἀπολλυμένης**^{G} $_{PräM/P}$ **παρ᾽**^{Prp} **οὐδὲν**^{A} $_{Pr}$ **τίθεται,**$_{PräM/P}$ **νομίμων**^{AdjG} **δὲ**^{Pt} **καὶ**^{Kon}

Nachlässigkeit zugrunde|gehend zu nichts setzt|an, gesetzlichen aber und
neglect being|lost at nothing she|sets, of|lawful but and

εὐσχημόνων,^{AdjG} **οἷς**^{D} $_{Pr}$ **πρὸ**^{Prp} **τοῦ**^{ArtG} **ἐκαλλωπίζετο,**$_{ImpM/P}$ **πάντων**^{AdjG} **καταφρονήσασα**^{N} $_{AorAkt}$

anständigen, welchen vor dem schmückte|sich, aller verachtet|habend
of|decent, with|which before the she|was|adorned, of|all having|despised

δουλεύειν$_{PräInfAkt}$ **ἑτοίμη**^{AdjN} **καὶ**^{Kon} **κοιμᾶσθαι**$_{PräM/PInf}$ **ὅπου**^{Adv} **ἂν**^{Pt} **ἐᾷ**$_{PräAktKnj}$ **τις**^{N} $_{Pr}$

zu|dienen bereit und zu|schlafen wo wohl zulasse jemand
to|serve ready and to|sleep where ever may|allow someone

ἐγγυτάτω^{AdvSup} **τοῦ**^{ArtG} **πόθου·**^{G} **πρὸς**^{Prp} **γὰρ**^{Pt} **τῷ**^{ArtD} **σέβεσθαι**$_{PräM/PInf}$ **τὸν**^{ArtA} **τὸ**^{ArtA} **κάλλος**^{A}

nächst|möglichst der Sehnsucht· zu denn dem zu|verehren den das Schönheit
nearest of|the desire· in|addition|to for the to|revere the the beauty

[252b] **ἔχοντα**^{A} $_{PräAkt}$ **ἰατρὸν**^{A} **ηὕρηκε**$_{PerAkt}$ **μόνον**^{AdjA} **τῶν**^{ArtG} **μεγίστων**^{AdjGSup} **πόνων.**^{G}

habend Arzt hat|gefunden allein der größten Mühen|Schmerzen.
having physician has|found only of|the greatest pains.

τοῦτο^{N} $_{Pr}$ **δὲ**^{Pt} **τὸ**^{ArtN} **πάθος,**^{N} **ὦ**^{ij} **παῖ**^{V} **καλέ,**^{AdjV} **πρὸς**^{Prp} **ὃν**^{A} $_{Pr}$ **δή**^{Pt} **μοι**^{D} $_{Pr}$ **ὁ**^{ArtN} **λόγος,**^{N}

dieses aber das Leiden|Zustand, o Knabe edler, zu welchen ja mir die Rede,
this but the experience, O boy dear, toward which indeed to|me the speech,

ἄνθρωποι^{N} **μὲν**^{Pt} **ἔρωτα**^{A} **ὀνομάζουσιν,**$_{PräAkt}$ **θεοὶ**^{N} **δὲ**^{Pt} **ὃ**^{A} $_{Pr}$ **καλοῦσιν**$_{PräAkt}$ **ἀκούσας**^{N} $_{AorSAkt}$

Menschen zwar Eros nennen, Götter aber was nennen gehört|habend
men indeed love name, gods but which call having|heard

εἰκότως^{Adv} **διὰ**^{Prp} **νεότητα**^{A} **γελάσῃ.**$_{AorAktKnj}$ **λέγουσι**$_{PräAkt}$ **δὲ**^{Pt} **οἶμαί**$_{PräM/P}$ **τινες**^{N} $_{Pr}$ **Ὁμηριδῶν**^{G}

mit|Grund wegen Jugend mögest|lachen. sagen aber ich|meine einige Homeriden
reasonably because|of youth you|may|laugh. they|say but I|suppose some of|Homerids

ἐκ^{Prp} **τῶν**^{ArtG} **ἀποθέτων**^{AdjG} **ἐπῶν**^{G} **δύο**^{AdjA} **ἔπη**^{A} **εἰς**^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **ἔρωτα,**^{A} **ὧν**^{G} $_{Pr}$ **τὸ**^{ArtN} **ἕτερον**^{AdjN}

aus den aufbewahrten Gedichten zwei Verse auf den Eros, deren das eine
from the stored|away of|verses two verses into the love, of|which the other

ὑβριστικὸν^{AdjN} **πάνυ**^{Adv} **καὶ**^{Kon} **οὐ**^{Pt} **σφόδρα**^{Adv} **τι**^{A} $_{Pr}$ **ἔμμετρον·**^{AdjN} **ὑμνοῦσι**$_{PräAkt}$ **δὲ**^{Pt} **ὧδε—**^{Adv}

frevlerisch sehr und nicht sehr etwas maß|gerecht· preisen aber so—
insolent very and not much somewhat metrical· they|sing but thus—

[252c]

τὸν^{ArtA} **δ᾽**^{Pt} **ἤτοι**^{Pt} **θνητοὶ**^{AdjN} **μὲν**^{Pt} **ἔρωτα**^{A} **καλοῦσι**$_{PräAkt}$ **ποτηνόν,**^{AdjA}

den aber entweder Sterbliche zwar Eros nennen fliegend,
the but indeed mortals indeed love call winged|flying,

ἀθάνατοι^{AdjN} **δὲ**^{Pt} **Πτέρωτα,**^{A} **διὰ**^{Prp} **πτεροφύτορ᾽**^{AdjA} **ἀνάγκην.**^{A}

Unsterbliche aber Geflügelten, wegen Flügel|wachsenden Notwendigkeit.
immortals but Winged|One, through wing|growing necessity.

[Σωκράτης]:**τούτοις**^{D} $_{Pr}$ **δὴ**^{Pt} **ἔξεστι**$_{PräAkt}$ **μὲν**^{Pt} **πείθεσθαι,**$_{PräM/PInf}$ **ἔξεστιν**$_{PräAkt}$ **δὲ**^{Pt} **μή·**^{Pt} **ὅμως**^{Adv} **δὲ**^{Pt} **ἥ**^{N} $_{Pr}$

diesen ja ist|erlaubt zwar zu|gehorchen, ist|erlaubt aber nicht· dennoch aber die
to|these indeed it|is|possible indeed to|be|persuaded, it|is|possible but not· nevertheless but this

γε[Pt]	αἰτία[N]	καὶ[Kon]	τὸ[ArtN]	πάθος[N]	τῶν[ArtG]	ἐρώντων[G]$_{PräAkt}$	τοῦτο[N]$_{Pr}$	ἐκεῖνο[N]$_{Pr}$	τυγχάνει$_{PräAkt}$
ja	Ursache	und	das	Leiden	der	Liebenden	dieses	jenes	trifft|zu
indeed	cause	and	the	experience	of|the	loving|ones	this	that	happens

ὄν.[A]$_{PräAkt}$	τῶν[ArtG]	μὲν[Pt]	οὖν[Pt]	Διὸς[G]	ὀπαδῶν[G]	ὁ[ArtN]	ληφθεὶς[N]$_{AorSPas}$	ἐμβριθέστερον[AdjAKmp]
seiend.	der	zwar	nun	des|Zeus	Gefolgsleute	der	ergriffen|worden	standhafter
being.	of|the	indeed	then	of|Zeus	followers	the	having|been|seized	more|weightily

δύναται$_{PräM/P}$	φέρειν$_{PräInfAkt}$	τὸ[ArtA]	τοῦ[ArtG]	πτερωνύμου[AdjG]	ἄχθος·[A]	ὅσοι[N]$_{Pr}$	δὲ[Pt]	Ἄρεώς[G]	τε[Pt]
vermag	zu|tragen	die	des	flügel|namigen	Last·	so|viele|wie	aber	des|Ares	und
is|able	to|bear	the	of|the	wing|named	burden·	as|many|as	but	of|Ares	and

θεραπευταὶ[N]	καὶ[Kon]	μετ'[Prp]	ἐκείνου[G]$_{Pr}$	περιεπόλουν,$_{ImpAkt}$	ὅταν[Kon]	ὑπ'[Prp]	Ἔρωτος[G]	ἁλῶσι$_{AorSPasKnj}$
Diener	und	mit	jenem	umher|zogen,	wenn	von	Eros	gefangen|werden
attendants	and	with	of|that|one	were|marching|around,	whenever	by	of|Love	they|may|be|captured

καί[Kon]	τι[A]$_{Pr}$	οἰηθῶσιν$_{AorM/PKnj}$	ἀδικεῖσθαι$_{PräM/PInf}$	ὑπὸ[Prp]	τοῦ[ArtG]	ἐρωμένου,[G]$_{PräM/P}$	φονικοὶ[AdjN]
und	etwas	meinen|mögen	Unrecht|erleiden	von	des	Geliebten,	mörderisch
and	something	they|may|think	to|be|wronged	by	the	beloved,	murderous

καὶ[Kon]	ἕτοιμοι[AdjN]	καθιερεύειν$_{PräInfAkt}$	αὐτούς[A]$_{Pr}$	τε[Pt]	καὶ[Kon]	τὰ[ArtA]	παιδικά.[AdjA]	καὶ[Kon]	[252d]
und	bereit	heiligen|opfern	sich|selbst	und	auch	die	Knaben|Geliebten.	und	
and	ready	to|sacrifice|as|holy	themselves	and	also	the	beloveds.	and	

οὕτω[Adv]	καθ'[Prp]	ἕκαστον[AdjA]	θεόν,[A]	οὗ[G]$_{Pr}$	ἕκαστος[N]$_{Pr}$	ἦν$_{ImpAkt}$	χορευτής,[N]	ἐκεῖνον[A]$_{Pr}$
so	nach	jeden|Einzelnen	den|Gott,	dessen	jeder	war	Chor|Tänzer,	jenen
thus	according|to	each	god,	of|whom	each	was	dancer,	that|one

τιμῶν[N]$_{PräAkt}$	τε[Pt]	καὶ[Kon]	μιμούμενος[N]$_{PräM/P}$	εἰς[Prp]	τὸ[ArtA]	δυνατὸν[AdjA]	ζῇ,$_{PräAktKnj}$	ἕως[Kon]	ἂν[Pt]
ehrend	und	auch	nach|ahmend	in	das	Mögliche	lebe,	solange	wohl
honoring	and	also	imitating	into	the	possible	he|may|live,	as|long|as	ever

ᾖ$_{PräAktKnj}$	ἀδιάφθορος[AdjN]	καὶ[Kon]	τὴν[ArtA]	τῇδε[D]$_{Pr}$	πρώτην[AdjA]	γένεσιν[A]	βιοτεύῃ,$_{PräAktKnj}$	καὶ[Kon]
sei	unverdorben	und	die	dieser|hier	erste	Geburt	lebe,	und
he|may|be	uncorrupted	and	the	this|here	first	birth	he|may|live,	and

τούτῳ[D]$_{Pr}$	τῷ[ArtD]	τρόπῳ[D]	πρός[Prp]	τε[Pt]	τοὺς[ArtA]	ἐρωμένους[A]$_{PerM/P}$	καὶ[Kon]	τοὺς[ArtA]	ἄλλους[AdjA]
diesem	dem	Weise	zu	und	die	Geliebten	und	die	anderen
to|this	the	manner	towards	and	the	beloveds	and	the	others

ὁμιλεῖ$_{PräAkt}$	τε[Pt]	καὶ[Kon]	προσφέρεται.$_{PräM/P}$	τόν[ArtA]	τε[Pt]	οὖν[Pt]	ἔρωτα[A]	τῶν[ArtG]	καλῶν[AdjG]	πρὸς[Prp]
umgeht	und	auch	naht|sich.	den	und	nun	Liebe	der	Schönen	gemäß
keeps|company	and	also	he|conducts|himself.	the	and	now	love	of|the	beautiful|things	according|to

τρόπου[G]	ἐκλέγεται$_{PräM/P}$	ἕκαστος,[N]$_{Pr}$	καὶ[Kon]	ὡς[Kon]	θεὸν[A]	αὐτὸν[A]$_{Pr}$	ἐκεῖνον[A]$_{Pr}$	ὄντα[A]$_{PräAkt}$	ἑαυτῷ[D]$_{Pr}$
der|Art	wählt|aus	jeder,	und	als	Gott	ihn|selbst	jenen	seiend	sich|selbst
manner	he|chooses	each,	and	as	a|god	him	that|one	being	to|him|self

οἷον[Adv]	ἄγαλμα[A]	τεκταίνεταί$_{PräM/P}$	τε[Pt]	καὶ[Kon]	κατακοσμεῖ,$_{PräAkt}$	ὡς[Kon]	τιμήσων[N]$_{FuAkt}$	[252e]	τε[Pt]
gleichsam	Bild	fertigt|sich	auch	auch	schmückt|aus,	als	ehren|werdend		und
as|if	image	he|constructs	and	and	he|adorns,	as	going|to|honor		and

καὶ[Kon]	ὀργιάσων.[N]$_{FuAkt}$	οἱ[ArtN]	μὲν[Pt]	δὴ[Pt]	οὖν[Pt]	Διὸς[G]	δῖόν[AdjA]	τινα[A]$_{Pr}$	εἶναι$_{PräInfAkt}$
auch	weihen|werdend.	die	zwar	ja	nun	des|Zeus	göttlich	irgendeinen	zu|sein
also	going|to|celebrate|rites.	the	indeed	indeed	then	of|Zeus	divine	some|one	to|be

ζητοῦσι$_{PräAkt}$	τὴν[ArtA]	ψυχὴν[A]	τὸν[ArtA]	ὑφ'[Prp]	αὐτῶν[G]$_{Pr}$	ἐρώμενον·[A]$_{PräM/P}$	σκοποῦσιν$_{PräAkt}$	οὖν[Pt]
suchen	die	Seele	den	von	sich|selbst	Geliebten·	betrachten	nun
they|seek	the	soul	the	by	of|themselves	beloved·	they|consider	then

εἰ[Kon]	φιλόσοφός[AdjN]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἡγεμονικὸς[AdjN]	τὴν[ArtA]	φύσιν,[A]	καὶ[Kon]	ὅταν[Kon]	αὐτὸν[A]$_{Pr}$
ob	Philosoph	und	auch	führend	die	Natur,	und	wenn	ihn|selbst
if	a|philosopher	and	also	leader|like	the	nature,	and	whenever	him

εὑρόντες[N]$_{AorSAkt}$	ἐρασθῶσι,$_{AorMedKnj}$	πᾶν[AdjA]	ποιοῦσιν$_{PräAkt}$	ὅπως[Kon]	τοιοῦτος[AdjN]	ἔσται.$_{FuM/P}$
gefunden|habend	verlieben,	alles	machen	damit	solcher|Art	wird|sein.
having|found	they|may|fall|in|love,	every|thing	they|do	so|that	such	he|will|be.

St. 253a

[Σωκράτης]: **ἐὰν**^{Kon} **οὖν**^{Pt} **μὴ**^{Pt} **πρότερον**^{Adv} **ἐμβεβῶσι**$_{PerAktKnj}$ **τῷ**^{ArtD} **ἐπιτηδεύματι,**^{D} **τότε**^{Adv}

wenn	nun	nicht	früher	eingetreten|seien	dem	Betätigung,	dann
if|ever	then	not	earlier	they|may|have|entered	into|the	pursuit,	then

ἐπιχειρήσαντες$^{N}_{AorAkt}$ **μανθάνουσί**$_{PräAkt}$ **τε**^{Pt} **ὅθεν**^{Adv} **ἄν**^{Pt} **τι**$^{A}_{Pr}$ **δύνωνται**$_{PräM/PKnj}$ **καὶ**^{Kon}

versucht|habend	lernen	und	woher	wohl	irgendetwas	können	und
having|attempted	they|learn	and	whence	ever	something	they|may|be|able	and

αὐτοὶ$^{N}_{Pr}$ **μετέρχονται,**$_{PräM/P}$ **ἰχνεύοντες**$^{N}_{PräAkt}$ **δὲ**^{Kon} **παρ'**^{Prp} **ἑαυτῶν**$^{G}_{Pr}$ **ἀνευρίσκειν**$_{PräAktInf}$ **τὴν**^{ArtA}

sie|selbst	befassen|sich,	spürend|nach	aber	bei	sich|selbst	auf|finden	die
themselves	they|pursue,	tracking	but	from|beside	themselves	to|discover	the

τοῦ^{ArtG} **σφετέρου**^{AdjG} **θεοῦ**^{G} **φύσιν**^{A} **εὐποροῦσι**$_{PräAkt}$ **διὰ**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **συντόνως**^{Adv}

des	ihres|eigenen	Gottes	Natur	gelingt|ihnen	wegen	das	angespannt
of|the	their|own	god	nature	they|are|resourceful	because|of	the	intensely

ἠναγκάσθαι$_{PerM/PInf}$ **πρὸς**^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **θεὸν**^{A} **βλέπειν,**$_{PräAktInf}$ **καὶ**^{Kon} **ἐφαπτόμενοι**$^{N}_{PräM/P}$ **αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$

gezwungen|zu|sein	zu	den	Gott	zu|blicken,	und	sich|anschließend	seiner
to|be|compelled	towards	the	god	to|look,	and	touching|upon	of|him

τῇ^{ArtD} **μνήμῃ**^{D} **ἐνθουσιῶντες**$^{N}_{PräAkt}$ **ἐξ**^{Prp} **ἐκείνου**$^{G}_{Pr}$ **λαμβάνουσι**$_{PräAkt}$ **τὰ**^{ArtA} **ἔθη**^{A} **καὶ**^{Kon}

der	Erinnerung	schwärmend	aus	jenem	nehmen	die	Sitten|Bräuche	und
in|the	memory	being|inspired	out|of	that|one	they|take	the	customs	and

τὰ^{ArtA} **ἐπιτηδεύματα,**^{A} **καθ'**^{Prp} **ὅσον**$^{A}_{Pr}$ **δυνατὸν**^{AdjN} **θεοῦ**^{G} **ἀνθρώπῳ**^{D} **μετασχεῖν·**$_{AorSAktInf}$

die	Betätigungen,	nach	so|weit	möglich	eines|Gottes	einem|Menschen	teil|haben·
the	pursuits,	according|to	as|much|as	possible	of|god	to|a|man	to|have|a|share·

καὶ^{Kon} **τούτων**$^{G}_{Pr}$ **δὴ**^{Pt} **τὸν**^{ArtA} **ἐρώμενον**$^{A}_{PräM/P}$ **αἰτιώμενοι**$^{N}_{PräM/P}$ **ἔτι**^{Adv} **τε**^{Pt} **μᾶλλον**^{AdvKmp}

und	dieser	ja	den	Geliebten	zurechnend	noch	und	mehr
and	of|these	indeed	the	beloved	assigning|as|cause	still	and	more

ἀγαπῶσι,$_{PräAkt}$ **κἂν**^{KonPt} **ἐκ**^{Prp} **Διὸς**^{G} **ἀρύτωσιν**$_{AorAktKnj}$ **ὥσπερ**^{Kon} **αἱ**^{ArtN} **βάκχαι,**^{N} **ἐπὶ**^{Prp} **τὴν**^{ArtA}

lieben,	und|wohl	aus	des|Zeus	schöpfen	gleichwie	die	Bakchen,	auf	die
they|love,	and|if|ever	out|of	of|Zeus	they|may|draw	just|as	the	Bacchae,	upon	the

τοῦ^{ArtG} **ἐρωμένου**$^{G}_{PräM/P}$ **ψυχὴν**^{A} **ἐπαντλοῦντες**$^{N}_{PräAkt}$ **ποιοῦσιν**$_{PräAkt}$ **ὡς**^{Kon} **δυνατὸν**^{AdjN}

des	Geliebten	Seele	auf|schöpfend	machen	so|sehr	möglich
of|the	beloved	soul	drawing|up	they|make	as	possible

ὁμοιότατον^{AdjASup} **[253b]** **τῷ**^{ArtD} **σφετέρῳ**^{AdjD} **θεῷ.**^{D} **ὅσοι**$^{N}_{Pr}$ **δ'**^{Kon} **αὖ**^{Pt} **μεθ'**^{Prp} **Ἥρας**^{G}

ähnlichst	dem	ihren|eigenen	Gott.	so|viele	aber	wieder	mit	der|Hera
most|similar	to|the	their|own	god.	whoever	but	again	with	Hera

εἵποντο,$_{ImpM/P}$ **βασιλικὸν**^{AdjA} **ζητοῦσι,**$_{PräAkt}$ **καὶ**^{Kon} **εὑρόντες**$^{N}_{AorSAkt}$ **περὶ**^{Prp} **τοῦτον**$^{A}_{Pr}$ **πάντα**^{AdjA}

folgten,	königlich	suchen,	und	gefunden|habend	um	diesen	alles
they|were|following,	kingly|one	they|seek,	and	having|found	around	this|one	all|things

δρῶσιν$_{PräAkt}$ **τὰ**^{ArtA} **αὐτά.**^{AdjA} **οἱ**^{ArtN} **δὲ**^{Kon} **Ἀπόλλωνός**^{G} **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **ἑκάστου**$^{G}_{Pr}$ **τῶν**^{ArtG} **θεῶν**^{G}

tun	die	gleichen.	die	aber	Apollons	und	auch	je|eines	der	Götter
they|do	the	same.	the	but	of|Apollo	and	also	of|each	of|the	gods

οὕτω^{Adv} **κατὰ**^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **θεὸν**^{A} **ἰόντες**$^{N}_{PräAkt}$ **ζητοῦσι**$_{PräAkt}$ **τὸν**^{ArtA} **σφέτερον**^{AdjA} **παῖδα**^{A}

so	gemäß	den	Gott	gehend	suchen	den	ihren|eigenen	Knaben
thus	according|to	the	god	going	they|seek	the	their|own	child

πεφυκέναι,$_{PerAktInf}$ **καὶ**^{Kon} **ὅταν**^{Kon} **κτήσωνται,**$_{AorM/PKnj}$ **μιμούμενοι**$^{N}_{PräM/P}$ **αὐτοί**$^{N}_{Pr}$ **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon}

geartet|zu|sein,	und	wenn	erwerben,	nach|ahmend	sie|selbst	und	auch
to|be|by|nature,	and	whenever	they|may|acquire,	imitating	themselves	and	also

τὰ^{ArtA} **παιδικὰ**^{AdjA} **πείθοντες**$^{N}_{PräAkt}$ **καὶ**^{Kon} **ῥυθμίζοντες**$^{N}_{PräAkt}$ **εἰς**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **ἐκείνου**$^{G}_{Pr}$

die	Knaben|Geliebten	überredend	und	ordnend	in	das	jenes
the	beloveds	persuading	and	arranging	into	the	of|that|one

ἐπιτήδευμα^{A} **καὶ**^{Kon} **ἰδέαν**^{A} **ἄγουσιν,**$_{PräAkt}$ **ὅση**$^{N}_{Pr}$ **ἑκάστῳ**$^{D}_{Pr}$ **δύναμις,**^{N} **οὐ**^{Pt} **φθόνῳ**^{D} **οὐδ'**^{KonPt}

Betätigung	und	Gestalt|Form	führen,	so|viel|wiejedem|Einzelnen	Vermögen,	nicht	Neid	noch|nicht
pursuit	and	form	they|lead,	as|much|as	to|each	power,	not	with|envy	nor

ἀνελευθέρῳ^{AdjD}	δυσμενείᾳ^{D}	χρώμενοι$^{N}_{PräM/P}$	πρὸς^{Prp}	τὰ^{ArtA}	παιδικά,^{AdjA}	ἀλλ’^{Kon}	εἰς^{Prp}	ὁμοιότητα^{A}	
ungroßzügigen	Feindseligkeit	sich|bedienend	gegenüber	den	Knaben|Geliebten,	sondern	zu	Ähnlichkeit	
ungenerous	ill|will	using	towards	the	beloveds,	but	into	likeness	

αὐτοῖς$^{D}_{Pr}$	[253c]	καὶ^{Kon}	τῷ^{ArtD}	θεῷ^{D}	ὃν$^{A}_{Pr}$	ἂν^{Pt}	τιμῶσι$_{PräAkt}$	πᾶσαν^{AdjA}	πάντως^{Adv}	ὅτι^{Kon}
sich|selbst		und	dem	Gott	den|welchen	wohl	ehren	jede	durchaus	so|dass
to|themselves		and	to|the	god	whom	ever	they|may|honor	every	entirely	as

μάλιστα^{AdvSup}	πειρώμενοι$^{N}_{PräM/P}$	ἄγειν$_{PräAktInf}$	οὕτω^{Adv}	ποιοῦσι.$_{PräAkt}$	προθυμία^{N}	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}
am|meisten	sich|bemühend	zu|führen	so	machen.	Eifer	zwar	nun
most	trying	to|lead	thus	they|do.	zeal	indeed	then

τῶν^{ArtG}	ὡς^{Kon}	ἀληθῶς^{Adv}	ἐρώντων$^{G}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	τελετή,^{N}	ἐάν^{Kon}	γε^{Pt}	διαπράξωνται$_{AorM/PKnj}$	ὃ$^{A}_{Pr}$	
der	wie	wahrhaft	Liebenden	und	Weihe|Ritus,	wenn	ja	vollbringen	was	
of|the	as	truly	loving|ones	and	rite,	if|ever	indeed	they|may|accomplish	what	

προθυμοῦνται$_{PräM/P}$	ᾗ^{Adv}	λέγω,$_{PräAkt}$	οὕτω^{Adv}	καλῇ^{AdjN}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	εὐδαιμονικὴ^{AdjN}	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}
sich|befleißigen	wie	ich|sage,	so	schön	und	auch	glückbringend	unter	dem
they|are|eager	as	I|say,	thus	beautiful	and	also	blessed	by	the

δι’^{Prp}	ἔρωτα^{A}	μανέντος$^{G}_{AorAkt}$	φίλου^{G}	τῷ^{ArtD}	φιληθέντι$^{D}_{AorPas}$	γίγνεται,$_{PräM/P}$	ἐὰν^{Kon}
durch	Liebe	rasend|gewordenen	Freundes	dem	geliebt|wordenen	wird,	wenn
through	love	having|gone|mad	friend	to|the	having|been|loved	becomes,	if|ever

αἱρεθῇ·$_{AorPasKnj}$	ἁλίσκεται$_{PräM/P}$	δὲ^{Kon}	δὴ^{Pt}	ὁ^{ArtN}	αἱρεθεὶς$^{N}_{AorPas}$	τοιῷδε^{AdjD}	τρόπῳ.^{D}	καθάπερ^{Kon}
gewählt|werde·	wird|gefangen	aber	ja	der	Gewählte	in|solcher|Weise	Weise.	gleichwie
he|may|be|chosen·	he|is|caught	but	indeed	the	having|been|chosen	of|such|a|kind	manner.	just|as

ἐν^{Prp}	ἀρχῇ^{D}	τοῦδε$^{G}_{Pr}$	τοῦ^{ArtG}	μύθου^{G}	τριχῇ^{Adv}	διείλομεν$_{AorAkt}$	ψυχὴν^{A}	ἑκάστην,$^{A}_{Pr}$	ἱππομόρφῳ^{AdjD}
in	Anfang	dieses	des	Mythos	dreifach	wir|teilten	Seele	jede|einzelne,	pferde|gestaltigen
in	beginning	of|this	of|the	myth	in|three|ways	we|divided	soul	each,	horse|formed

μὲν^{Pt}	δύο^{AdjA}	τινὲ$^{A}_{Pr}$	εἴδη,^{A}	ἡνιοχικὸν^{AdjA}	δὲ^{Kon}	εἶδος^{A}	τρίτον,^{AdjA}	[253d]	καὶ^{Kon}	νῦν^{Adv}	ἔτι^{Adv}
zwar	zwei	einige	Arten,	lenker|artige	aber	Art	das|Dritte,		und	jetzt	noch
indeed	two	certain	kinds,	charioteer|like	but	form	a|third,		and	now	still

ἡμῖν$^{D}_{Pr}$	ταῦτα$^{N}_{Pr}$	μενέτω.$_{PräAktImv}$	τῶν^{ArtG}	δὲ^{Kon}	δὴ^{Pt}	ἵππων^{G}	ὁ^{ArtN}	μέν,^{Pt}	φαμέν,$_{PräAkt}$	
uns	dieses	bleibe.	der	aber	ja	Pferde	der	zwar,	wir|sagen,	
for|us	these	let|it|remain.	of|the	but	indeed	of|horses	the	on|the|one|hand,	we|say,	

ἀγαθός,^{AdjN}	ὁ^{ArtN}	δ’^{Kon}	οὔ·^{Pt}	ἀρετὴ^{N}	δὲ^{Kon}	τίς$^{N}_{Pr}$	τοῦ^{ArtG}	ἀγαθοῦ^{AdjG}	ἢ^{Kon}	κακοῦ^{AdjG}	κακία,^{N}
gut,	der	aber	nicht·	Tugend	aber	welche	des	Guten	oder	des|Schlechten	Schlechtigkeit,	
good,	the	but	not·	virtue	but	what	of|the	good	or	bad	vice,	

οὐ^{Pt}	διείπομεν,$_{AorAkt}$	νῦν^{Adv}	δὲ^{Kon}	λεκτέον.^{AdjN}	ὁ^{ArtN}	μὲν^{Pt}	τοίνυν^{Pt}	αὐτοῖν$^{DuG}_{Pr}$	ἐν^{Prp}	
nicht	legten|dar,	jetzt	aber	ist|zu|sagen.	der	zwar	also	der|beiden	in	
not	we|set|forth,	now	but	it|must|be|said.	the	on|the|one|hand	then|indeed	of|the|two	in	

τῇ^{ArtD}	καλλίονι^{AdjDKmp}	στάσει^{D}	ὢν$^{N}_{PräAkt}$	τό^{ArtN}	τε^{Pt}	εἶδος^{N}	ὀρθὸς^{AdjN}	καὶ^{Kon}
der	schöneren	Haltung	seiend	das	und	Aussehen	gerade	und
the	better	stance	being	the	and	form	straight	and

διηρθρωμένος,$^{N}_{PerM/P}$	ὑψαύχην,^{AdjA}	ἐπίγρυπος,^{AdjN}	λευκὸς^{AdjN}	ἰδεῖν,$_{AorSAktInf}$	μελανόμματος,^{AdjG}
wohl|gegliedert,	hoch|halsig,	adler|nasig,	weiß	anzusehen,	schwarz|äugig,
well|jointed,	high|necked,	hooked|nosed,	white	to|see,	black|eyed,

τιμῆς^{G}	ἐραστὴς^{N}	μετὰ^{Prp}	σωφροσύνης^{G}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	αἰδοῦς,^{G}	καὶ^{Kon}	ἀληθινῆς^{AdjG}	δόξης^{G}	ἑταῖρος,^{N}
der|Ehre	Liebhaber	mit	Besonnenheit	und	auch	Scham|Scheu,	und	wahrer	Ansehens	Gefährte,
of|honor	lover	with	moderation	and	also	reverence,	and	of|true	repute	companion,

ἄπληκτος,^{AdjN}	κελεύσματι^{D}	μόνον^{AdjA}	καὶ^{Kon}	λόγῳ^{D}	[253e]	ἡνιοχεῖται·$_{PräM/P}$	ὁ^{ArtN}	δ’^{Kon}	αὖ^{Pt}
un|geprügelt,	Befehl|Ruf	nur	und	Wort		wird|gelenkt·	der	aber	wieder
unbeaten,	by|command	only	and	by|word		he|is|driven·	the	but	again

σκολιός,^{AdjN}	πολύς,^{AdjN}	εἰκῇ^{Adv}	συμπεφορημένος,$^{N}_{PerM/P}$	κρατεραύχην,^{AdjA}	βραχυτράχηλος,^{AdjN}
krumm,	massig,	ziellos	wirr|getragen,	stark|halsig,	kurz|halsig,
crooked,	bulky,	at|random	thrown|together,	strong|necked,	short|necked,

σιμοπρόσωπος,^{AdjN}	μελάγχρως,^{AdjN}	γλαυκόμματος,^{AdjN}	ὕφαιμος,^{AdjN}	ὕβρεως^{G}	καὶ^{Kon}	ἀλαζονείας^{G}
stumpf|nasig,	dunkel|häutig,	blau|äugig,	blut|unterlaufen,	der|Frevel	und	Prahlerei
snub|faced,	dark|skinned,	gray|eyed,	blood|shot,	of|insolence	and	of|boastfulness

ἑταῖρος,[N]	περὶ[Prp]	ὦτα[A]	λάσιος,[AdjN]	κωφός,[AdjN]	μάστιγι[D]	μετὰ[Prp]	κέντρων[G]	μόγις[Adv]	ὑπείκων.[N PräAkt]
Gefährte,	um	Ohren	haarig,	taub,	Peitsche	mit	Stacheln	kaum	weichend.
companion,	about	ears	shaggy,	deaf,	to|the|whip	with	goads	hardly	yielding.

St. 254a

[Σωκράτης]:

ὅταν[Kon]	δ’[Kon]	οὖν[Pt]	ὁ[ArtN]	ἡνίοχος[N]	ἰδὼν[N AorSAkt]	τὸ[ArtA]	ἐρωτικὸν[AdjA]	ὄμμα,[A]	πᾶσαν[AdjA]	αἰσθήσει[D]
wenn|wann	aber	nun	der	Lenker	gesehen|habend	das	liebend	Auge,	ganze	Wahrnehmung
whenever	but	now	the	charioteer	having|seen	the	erotic	eye,	all	with|perception

διαθερμήνας[N AorAkt]	τὴν[ArtA]	ψυχήν,[A]	γαργαλισμοῦ[G]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	πόθου[G]	κέντρων[G]	
durchwärmt|habend	die	Seele,	Kitzels	und	auch	Sehnsucht	Stacheln	
having|heated|through	the	soul,	of|tickling	and	also	of|desire	of|stings	

ὑποπλησθῇ,[AorPasKnj]	ὁ[ArtN]	μὲν[Pt]	εὐπειθὴς[AdjN]	τῷ[ArtD]	ἡνιόχῳ[D]	τῶν[ArtG]	ἵππων,[G]	ἀεί[Adv]	τε[Pt]
erfüllt|werde,	der	zwar	folgsam	dem	Lenker	der	Pferde,	immer	und
he|may|be|filled,	the	on|the|one|hand	obedient	to|the	charioteer	of|the	horses,	always	and

καὶ[Kon]	τότε[Adv]	αἰδοῖ[D]	βιαζόμενος,[N PräM/P]	ἑαυτὸν[A Pr]	κατέχει[PräAkt]	μὴ[Pt]	ἐπιπηδᾶν[PräAktInf]	τῷ[ArtD]		
auch	dann	Scheu	sich|beherrschend,	sich|selbst	hält|zurück	nicht	auf|zuspringen	dem		
and	then	with|modesty	compelling|himself,	him|self	he|holds|back	not	to|leap|upon	the		

ἐρωμένῳ·[D PräM/P]	ὁ[ArtN]	δὲ[Kon]	οὔτε[Kon]	κέντρων[G]	ἡνιοχικῶν[AdjG]	οὔτε[Kon]	μάστιγος[G]	ἔτι[Adv]
Geliebten·	der	aber	weder	Stacheln	lenkerischen	noch	Peitsche	mehr
beloved·	the	but	neither	of|goads	of|the|charioteer	nor	of|a|whip	still

ἐντρέπεται,[PräM/P]	σκιρτῶν[N PräAkt]	δὲ[Kon]	βίᾳ[D]	φέρεται,[PräM/P]	καὶ[Kon]	πάντα[AdjA]	πράγματα[A]
nimmt|Rücksicht,	aufspringend	aber	mit|Gewalt	wird|getrieben,	und	alle	Mühen
he|pays|heed,	springing	but	by|force	he|is|borne,	and	all	troubles

παρέχων[N PräAkt]	τῷ[ArtD]	σύζυγί[D]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἡνιόχῳ[D]	ἀναγκάζει[PräAkt]	ἰέναι[PräAktInf]	τε[Pt]	πρὸς[Prp]	
bereitend	dem	Mit|Gespan	und	auch	Lenker	nötigt	zu|gehen	und	zu	
causing	to|the	yoke|mate	and	and	to|the|charioteer	he|compels	to|go	and	towards	

τὰ[ArtA]	παιδικὰ[AdjA]	καὶ[Kon]	μνείαν[A]	ποιεῖσθαι[PräM/PInf]	τῆς[ArtG]	τῶν[ArtG]	ἀφροδισίων[AdjG]	χάριτος.[G]	
den	Knaben|Geliebten	und	Erinnerung	sich|zu|machen	der	der	Liebes|Freuden	Gunst.	
the	beloveds	and	remembrance	to|make	of|the	of|the	love|matters	favor.	

τὼ[ArtDuN]	δὲ[Kon]	κατ’[Prp]	ἀρχὰς[A]	μὲν[Pt]	ἀντιτείνετον[Du ImpAkt]	ἀγανακτοῦντε,[DuN PräAkt]	[254b]	ὡς[Kon]		
die|beiden	aber	nach	Anfänge	zwar	widersetzten|sich	sich|entrüstend,		als		
the	but	at|the	beginnings	indeed	they|two|resist	being|indignant,		as|if		

δεινὰ[AdjA]	καὶ[Kon]	παράνομα[AdjA]	ἀναγκαζομένω·[DuD PräM/P]	τελευτῶντε[DuN PräAkt]	δέ,[Kon]	ὅταν[Kon]		
schreckliche	und	gesetz|widrige	gezwungen|werdenden·	endend	aber,	wenn|wann		
terrible|things	and	unlawful	for|the|two|being|compelled·	ending|up	but,	whenever		

μηδὲν[A Pr]	ᾖ[PräAktKnj]	πέρας[N]	κακοῦ,[AdjG]	πορεύεσθον[Du PräM/P]	ἀγομένω,[DuD PräM/P]	εἴξαντε[DuN AorAkt]	
nichts	sei	Ende	des|Übels,	gehen	geführt|werden,	nachgegeben|habend	
nothing	there|may|be	end	of|evil,	they|two|go	being|led,	having|yielded	

καὶ[Kon]	ὁμολογήσαντε[DuN AorAkt]	ποιήσειν[FuAktInf]	τὸ[ArtA]	κελευόμενον.[A PräM/P]	καὶ[Kon]	πρὸς[Prp]	αὐτῷ[D Pr]	
und	zugestimmt|habend	machen|werden	das	Befohlene.	und	zu	ihm|selbst	
and	having|agreed	to|do	the	commanded.	and	near	him	

τ’[Pt]	ἐγένοντο[AorM/P]	καὶ[Kon]	εἶδον[AorSAkt]	τὴν[ArtA]	ὄψιν[A]	τὴν[ArtA]	τῶν[ArtG]	παιδικῶν[AdjG]
auch	wurden	und	sahen	den	Anblick	den	der	Knaben|Geliebten
and	they|came|to|be	and	they|saw	the	sight	the	of|the	beloveds

ἀστράπτουσαν.[A PräAkt]	ἰδόντος[G AorSAkt]	δὲ[Kon]	τοῦ[ArtG]	ἡνιόχου[G]	ἡ[ArtN]	μνήμη[N]	πρὸς[Prp]	τὴν[ArtA]
strahlend.	gesehen|habenden	aber	des	Lenkers	die	Erinnerung	zu	der
flashing.	of|having|seen	but	of|the	charioteer	the	memory	towards	the

τοῦ[ArtG]	κάλλους[G]	φύσιν[A]	ἠνέχθη,[AorPas]	καὶ[Kon]	πάλιν[Adv]	εἶδεν[AorSAkt]	αὐτὴν[A Pr]	μετὰ[Prp]	σωφροσύνης[G]
des	Schönen	Natur	wurde|getragen,	und	wieder	sah	sie|selbst	mit	Besonnenheit
of|the	beauty	nature	was|borne,	and	again	he|saw	her	with	moderation

ἐν[Prp]	ἁγνῷ[AdjD]	βάθρῳ[D]	βεβῶσαν·[A PerAkt]	ἰδοῦσα[N AorSAkt]	δὲ[Kon]	ἔδεισέ[AorSAkt]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	
in	heiligem	Sockel	stehend|gewesen·	gesehen|habend	aber	fürchtete	und	auch	
in	pure	base	having|stood·	having|seen	but	she|feared	and	also	

σεφθεῖσα^{N} $_{AorPas}$	**ἀνέπεσεν**$_{AorAkt}$	**ὑπτία,**^{AdjA}	**καὶ**^{Kon}	**ἅμα**^{Adv}	**ἠναγκάσθη**$_{AorPas}$	**εἰς**^{Prp}	**τοὐπίσω**^{Adv}	
ehrfurchtsvoll|geworden	fiel|zurück	rücklings,	und	zugleich	wurde|gezwungen	in	nach|hinten	
having|been|awed	fell|back	supine,	and	at|once	she|was|compelled	into	backwards	

[254c]	**ἑλκύσαι**$_{AorSAktInf}$	**τὰς**^{ArtA}	**ἡνίας**^{A}	**οὕτω**^{Adv}	**σφόδρα,**^{Adv}	**ὥστ'**^{Kon}	**ἐπὶ**^{Prp}	**τὰ**^{ArtA}	**ἰσχία**^{A}
	zu|ziehen	die	Zügel	so	heftig,	so|dass	auf	die	Hüften
	to|pull	the	reins	so	very,	so|that	upon	the	haunches

ἄμφω^{AdjDuA}	**καθίσαι**$_{AorAktInf}$	**τὼ**^{ArtDuA}	**ἵππω,**^{DuA}	**τὸν**^{ArtA}	**μὲν**^{Pt}	**ἑκόντα**^{AdjA}	**διὰ**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}
beide	nieder|setzen	die|beiden	Pferde,	den	zwar	freiwillig	wegen	das
both	to|set|down	the|two	horses,	the	on|the|one|hand	willing	because|of	the

μὴ^{Pt}	**ἀντιτείνειν,**$_{PräAktInf}$	**τὸν**^{ArtA}	**δὲ**^{Pt}	**ὑβριστὴν**^{A}	**μάλ'**^{Adv}	**ἄκοντα.**^{AdjA}	**ἀπελθόντε**^{DuN} $_{AorSAkt}$	**δὲ**^{Pt}
nicht	widerstehen,	den	aber	Übermütigen	sehr	unwillig.	weg|gegangen|seiend	aber
not	to|resist,	the	but	insolent|one	very	unwilling.	having|gone|away	but

ἀπωτέρω,^{Adv}	**ὁ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**ὑπ'**^{Prp}	**αἰσχύνης**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**θάμβους**^{G}	**ἱδρῶτι**^{D}	**πᾶσαν**^{AdjA}
weiter|fort,	der	zwar	von	Scham	und	auch	Staunen	Schweiß	die|ganze
farther|away,	the	on|the|one|hand	under	of|shame	and	also	of|amazement	with|sweat	whole

ἔβρεξε$_{AorAkt}$	**τὴν**^{ArtA}	**ψυχήν,**^{A}	**ὁ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**λήξας**^{N} $_{AorAkt}$	**τῆς**^{ArtG}	**ὀδύνης,**^{G}	**ἣν**^{A} $_{Pr}$	**ὑπὸ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}
benetzte	die	Seele,	der	aber	aufgehört|habend	der	Schmerz,	welche	durch	des
he|drenched	the	soul,	the	but|now	having|ceased	of|the	pain,	which	under	the

χαλινοῦ^{G}	**τε**^{Pt}	**ἔσχεν**$_{AorAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**τοῦ**^{ArtG}	**πτώματος,**^{G}	**μόγις**^{Adv}	**ἐξαναπνεύσας**^{N} $_{AorAkt}$
Zaumes	und	hatte	und	des	Sturzes,	kaum	aus|geatmet|habend
of|bit	and	he|had	and	of|the	fall,	hardly	having|breathed|out

ἐλοιδόρησεν$_{AorAkt}$	**ὀργῇ,**^{D}	**πολλὰ**^{AdjA}	**κακίζων**^{N} $_{PräAkt}$	**τόν**^{ArtA}	**τε**^{Pt}	**ἡνίοχον**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**τὸν**^{ArtA}	**ὁμόζυγα**^{A}
schmähte	im|Zorn,	vieles	schlecht|redend	den	und	Lenker	und	den	Mit|Gespan
he|reviled	with|anger,	many	abusing	the	and	charioteer	and	the	yoke|mate

ὡς^{Kon}	**δειλίᾳ**^{D}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἀνανδρίᾳ**^{D}	**λιπόντε**^{DuN} $_{AorSAkt}$	**τὴν**^{ArtA}	**τάξιν**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**ὁμολογίαν·**^{A}
dass	Feigheit	und	auch	Unmännlichkeit	verlassen|habend	die	Ordnung	und	Abmachung·
as	by|cowardice	and	also	by|unmanliness	having|left	the	order	and	agreement·

[254d]	**καὶ**^{Kon}	**πάλιν**^{Adv}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐθέλοντας**^{A} $_{PräAkt}$	**προσιέναι**$_{PräM/PInf}$	**ἀναγκάζων**^{N} $_{PräAkt}$	**μόγις**^{Adv}	
	und	wieder	nicht	wollend	heran|gehen	zwingend	kaum	
	and	again	not	willing	to|approach	forcing	hardly	

συνεχώρησεν$_{AorAkt}$	**δεομένων**^{G} $_{PräM/P}$	**εἰς**^{Prp}	**αὖθις**^{Adv}	**ὑπερβαλέσθαι.**$_{AorMedInf}$	**ἐλθόντος**^{G} $_{AorSAkt}$	**δὲ**^{Pt}	
gab|nach	bittend|seiender	zu	erneut	hinaus|setzen.	gekommen|seienden	aber	
he|yielded	of|the|begging	into	again	to|postpone.	of|having|come	but	

τοῦ^{ArtG}	**συντεθέντος**^{G} $_{PerM/P}$	**χρόνου**^{G}	**οὗ**^{G} $_{Pr}$	**ἀμνημονεῖν**$_{PräAktInf}$	**προσποιουμένω**^{D} $_{PräM/P}$
des	fest|gesetzt|seienden	Zeit	deren	vergessen	sich|stellend
of|the	having|been|agreed	of|time	of|which	to|forget	to|one|pretending

ἀναμιμνήσκων,^{N} $_{PräAkt}$	**βιαζόμενος,**^{N} $_{PräM/P}$	**χρεμετίζων,**^{N} $_{PräAkt}$	**ἕλκων**^{N} $_{PräAkt}$	**ἠνάγκασεν**$_{AorAkt}$	**αὖ**^{Adv}
wieder|erinnernd,	gewalt|anwendend,	wiehernd,	ziehend	zwang	wiederum
reminding,	using|force,	neighing,	dragging	he|compelled	again

προσελθεῖν$_{AorSAktInf}$	**τοῖς**^{ArtD}	**παιδικοῖς**^{AdjD}	**ἐπὶ**^{Prp}	**τοὺς**^{ArtA}	**αὐτοὺς**^{A} $_{Pr}$	**λόγους,**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**ἐπειδὴ**^{Kon}
heran|zu|gehen	den	Knaben|Geliebten	zu	die	selben	Reden,	und	sobald
to|approach	to|the	beloveds	toward	the	the|same	speeches,	and	since

ἐγγὺς^{Adv}	**ἦσαν,**$_{ImpAkt}$	**ἐγκύψας**^{N} $_{AorSAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐκτείνας**^{N} $_{AorSAkt}$	**τὴν**^{ArtA}	**κέρκον,**^{A}	
nahe	waren,	sich|hinüber|gebeugt|habend	und	aus|gestreckt|habend	den	Schweif,	
near	they|were,	having|bent|down	and	having|stretched	the	tail,	

ἐνδακὼν^{N} $_{AorSAkt}$	**τὸν**^{ArtA}	**χαλινόν,**^{A}	**μετ'**^{Prp}	**ἀναιδείας**^{G}	**ἕλκει·**$_{PräAkt}$	**ὁ**^{ArtN}	**δ'**^{Pt}	**[254e]**	**ἡνίοχος**^{N}
hinein|gebissen|habend	den	Zaum,	mit	Unverschämtheit	zieht·	der	aber		Lenker
having|bitten	the	bit,	with	shamelessness	he|drags·	he	but		charioteer

ἔτι^{Adv}	**μᾶλλον**^{AdvKmp}	**ταὐτὸν**^{AdjA}	**πάθος**^{A}	**παθών,**^{N} $_{AorAkt}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**ἀπὸ**^{Prp}	**ὕσπληγος**^{G}	
noch	mehr	das|gleiche	Leiden|Zustand	erlitten|habend,	gleichwie	von	Peitschen|hieb	
still	more	the|same	suffering	having|suffered,	just|as	from	of|a|backblow	

ἀναπεσών,^{N} $_{AorSAkt}$	**ἔτι**^{Adv}	**μᾶλλον**^{AdvKmp}	**τοῦ**^{ArtG}	**ὑβριστοῦ**^{AdjG}	**ἵππου**^{G}	**ἐκ**^{Prp}	**τῶν**^{ArtG}	**ὀδόντων**^{G}
rücklings|hingestürzt|seiend,	noch	mehr	des	übermütigen	Pferdes	aus	der	Zähne
having|fallen|back,	still	more	of|the	insolent	horse	from	the	teeth

βίᾳ^{D}	ὀπίσω^{Adv}	σπάσας^{N} $_{AorSAkt}$	τὸν^{ArtA}	χαλινόν,^{A}	τήν^{ArtA}	τε^{Pt}	κακηγόρον^{AdjA}	γλῶτταν^{A}	καὶ^{Kon}
mit|Gewalt	nach|hinten	gerissen|habend	den	Zaum,	die	und	schmähende	Zunge	und
by|force	backward	having|dragged	the	bit,	the	and	evilspeaking	tongue	and

τὰς^{ArtA}	γνάθους^{A}	καθῄμαξεν$_{AorAkt}$	καὶ^{Kon}	τὰ^{ArtA}	σκέλη^{A}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	τὰ^{ArtA}	ἰσχία^{A}	πρὸς^{Prp}	τὴν^{ArtA}
die	Kiefer	blutig|schlug	und	die	Beine	und	und	die	Hüften	gegen	die
the	jaws	he|bloodied	and	the	limbs	and	also	the	haunches	toward	the

γῆν^{A}	ἐρείσας^{N} $_{AorSAkt}$	ὀδύναις^{D}	ἔδωκεν.$_{AorSAkt}$
Erde	angestemmt|habend	Schmerzen	gab.
ground	having|pressed	with|pains	he|gave.

St. 255a

[Σωκράτης]:

ὅταν^{Kon}	δὲ^{Pt}	ταὐτὸν^{AdjA}	πολλάκις^{Adv}	πάσχων^{N} $_{PräAkt}$	ὁ^{ArtN}	πονηρὸς^{AdjN}	τῆς^{ArtG}	ὕβρεως^{G}
wenn	aber	das|gleiche	oft	leidend	der	schlechte	der	Hybris
when	but	the|same	many|times	suffering	the	bad	of|the	insolence

λήξῃ,$_{AorAktKnj}$	ταπεινωθεὶς^{N} $_{AorPas}$	ἕπεται$_{PräM/P}$	ἤδη^{Adv}	τῇ^{ArtD}	τοῦ^{ArtG}	ἡνιόχου^{G}	προνοίᾳ,^{D}	καὶ^{Kon}
aufhört,	erniedrigt|worden|seiend	folgt	schon	der	des	Lenkers	Fürsorge,	und
may|cease,	having|been|humbled	follows	already	the	of|the	charioteer	forethought,	and

ὅταν^{Kon}	ἴδῃ$_{AorAktKnj}$	τὸν^{ArtA}	καλόν,^{AdjA}	φόβῳ^{D}	διόλλυται·$_{PräM/P}$	ὥστε^{Kon}	συμβαίνει$_{PräAkt}$	τότ’^{Adv}
wenn	sieht	den	Schönen,	vor|Furcht	geht|zugrunde·	so|dass	es|kommt|vor	dann
whenever	he|may|see	the	beautiful|one,	by|fear	he|is|destroyed·	so|that	it|happens	then

ἤδη^{Adv}	τὴν^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}	ἐραστοῦ^{G}	ψυχὴν^{A}	τοῖς^{ArtD}	παιδικοῖς^{AdjD}	αἰδουμένην^{A} $_{PräM/P}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}
schon	die	des	Liebhabers	Seele	den	Knaben|Geliebten	sich|schämend	und	auch
already	the	of|the	lover	soul	to|the	beloveds	feeling|reverence	and	also

δεδιυῖαν^{A} $_{PerAkt}$	ἕπεσθαι.$_{PräM/PInf}$	ἅτε^{Kon}	οὖν^{Pt}	πᾶσαν^{AdjA}	θεραπείαν^{A}	ὡς^{Kon}	ἰσόθεος^{AdjN}
Furcht|habend	zu|folgen.	da|ja	nun	jede	Pflege	wie	gleichgöttlich
having|feared	to|follow.	inasmuch|as	then	every	care	as	equal|to|a|god

θεραπευόμενος^{N} $_{PräM/P}$	οὐχ^{Pt}	ὑπὸ^{Prp}	σχηματιζομένου^{G} $_{PräM/P}$	τοῦ^{ArtG}	ἐρῶντος^{G} $_{PräAkt}$	ἀλλ’^{Kon}
gepflegt|werdend	nicht	von	sich|verstellenden	des	Liebenden	sondern
being|served	not	under	of|one|affecting|a|pose	of|the	loving|one	but

ἀληθῶς^{Adv}	τοῦτο^{A} $_{Pr}$	πεπονθότος,^{G} $_{PerAkt}$	καὶ^{Kon}	αὐτὸς^{N} $_{Pr}$	ὢν^{N} $_{PräAkt}$	φύσει^{D}	φίλος^{AdjN}	τῷ^{ArtD}
wahrhaft	dies	erlitten|habend,	und	selbst	seiend	von|Naturfreundlich|gesinnt		dem
truly	this	having|suffered,	and	himself	being	by|nature	friendly	to|the

θεραπεύοντι,^{D} $_{PräAkt}$	ἐὰν^{Kon}	ἄρα^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	πρόσθεν^{Adv}	ὑπὸ^{Prp}	συμφοιτητῶν^{G}	ἢ^{Kon}
pflegend|seienden,	wenn	also	auch	in	dem	vorher	von	Mit|Schülern	oder
serving,	if	then	and	in	the	before	under	of|school|fellows	or

τινων^{G} $_{Pr}$	ἄλλων^{AdjG}	διαβεβλημένος^{N} $_{PerM/P}$	ᾖ,$_{PräAktKnj}$	λεγόντων^{G} $_{PräAkt}$	ὡς^{Kon}	αἰσχρὸν^{AdjN}
einiger	anderer	verleumdet|worden|seiend	sei,	sagend|seiender	dass	schändlich
of|some	others	having|been|slandered	he|may|be,	of|saying	that	shameful

ἐρῶντι^{D} $_{PräAkt}$	πλησιάζειν,$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}	διὰ^{Prp}	τοῦτο^{A} $_{Pr}$	ἀπωθῇ$_{PräM/PKnj}$	τὸν^{ArtA}	ἐρῶντα,^{A} $_{PräAkt}$
dem|Liebenden	sich|nähern,	und	wegen	dessen	zurück|stoße	den	Liebenden,
to|the|loving|one	to|approach,	and	because|of	this	he|may|push|away	the	loving|one,

προϊόντος^{G} $_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	ἤδη^{Adv}	τοῦ^{ArtG}	χρόνου^{G}	ἥ^{N} $_{Pr}$	τε^{Pt}	ἡλικία^{N}	καὶ^{Kon}	τὸ^{ArtN}	χρεὼν^{N}
fort|gehenden	aber	schon	der	Zeit	welche	und	Alter	und	das	Notwendige
of|going|forward	but	already	of|the	time	which	and	age	and	the	necessity

ἤγαγεν$_{AorAkt}$	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	[255b]	προσέσθαι$_{AorSM/PInf}$	αὐτὸν^{A} $_{Pr}$	εἰς^{Prp}	ὁμιλίαν·^{A}	οὐ^{Pt}	γὰρ^{Pt}
führte	zu	das		sich|anschließen	ihn|selbst	zu	Umgang·	nicht	denn
led	into	the		to|go|to	him	into	conversation·	not	for

δήποτε^{Pt}	εἵμαρται$_{PerM/P}$	κακὸν^{AdjN}	κακῷ^{AdjD}	φίλον^{AdjN}	οὐδ’^{KonPt}	ἀγαθὸν^{AdjN}	μὴ^{Pt}	φίλον^{AdjN}
jemals	es|ist|beschieden	Schlechtes	einem|Schlechten	Freund	auch|nicht	Gutes	nicht	Freund
ever	it|is|allotted	bad	to|a|bad	friend	nor	good	not	friend

ἀγαθῷ^{AdjD}	εἶναι.$_{PräInfAkt}$	προσεμένου^{G} $_{PräM/P}$	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	λόγον^{A}	καὶ^{Kon}	ὁμιλίαν^{A}
einem|Guten	zu|sein.	des|verweilenden	aber	und	Rede	und	Umgang
to|a|good	to|be.	of|remaining|near	but|now	and	a|word	and	conversation

δεξαμένου,^{G} $_{AorMed}$	**ἐγγύθεν**^{Adv}	**ἡ**^{ArtN}	**εὔνοια**^{N}	**γιγνομένη**^{N} $_{PräM/P}$	**τοῦ**^{ArtG}	**ἐρῶντος**^{G} $_{PräAkt}$	
angenommen|habenden,	aus|der|Nähe	die	Wohlwollen	entstehend	des	Liebenden	
having|accepted,	from|near	the	goodwill	becoming	of|the	loving|one	

ἐκπλήττει$_{PräAkt}$	**τὸν**^{ArtA}	**ἐρώμενον**^{A} $_{PräM/P}$	**διαισθανόμενον**^{A} $_{PräM/P}$	**ὅτι**^{Kon}	**οὐδ’**^{KonPt}	**οἱ**^{ArtN}
versetzt|in|Staunen	den	Geliebten	wahrnehmend	dass	auch|nicht	die
astonishes	the	beloved	perceiving|distinctly	that	not|even	the

σύμπαντες^{AdjN}	**ἄλλοι**^{AdjN}	**φίλοι**^{N}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**οἰκεῖοι**^{AdjN}	**μοῖραν**^{A}	**φιλίας**^{G}	**οὐδεμίαν**^{AdjA}
sämtlichen	anderen	Freunde	und	auch	Vertraute	Anteil|Schicksal	der|Freundschaft	keinerlei
all|together	other	friends	and	also	relatives	share|fate	of|friendship	none

παρέχονται$_{PräM/P}$	**πρὸς**^{Prp}	**τὸν**^{ArtA}	**ἔνθεον**^{AdjA}	**φίλον.**^{A}	**ὅταν**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**χρονίζῃ**$_{PräAktKnj}$	**τοῦτο**^{A} $_{Pr}$
gewähren|sich	gegenüber	den	gottbegeisterten	Freund.	wenn	aber	Zeit|hin|gehen|lasse	dies
they|provide	toward	the	inspired	friend.	whenever	but|now	he|spend|time|at	this

δρῶν^{N} $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**πλησιάζῃ**$_{PräAktKnj}$	**μετὰ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἅπτεσθαι**$_{PräM/PInf}$	**ἔν**^{Prp}	**τε**^{Pt}	**γυμνασίοις**^{D}
tuend	und	sich|nähern|möge	mit	des	berühren	in	und	Gymnasien
doing	and	he|approach	with	the	to|touch	in	and	gymnasia

καὶ^{Kon}	**ἐν**^{Prp}	**ταῖς**^{ArtD}	**ἄλλαις**^{AdjD}	**ὁμιλίαις,**^{D}	**τότ’**^{Adv}	**[255c]**	**ἤδη**^{Adv}	**ἡ**^{ArtN}	**τοῦ**^{ArtG}	**ῥεύματος**^{G}
und	in	den	anderen	Unterhaltungen,	dann		schon	die	des	Stromes
and	in	the	other	associations,	then		already	the	of|the	stream

ἐκείνου^{G} $_{Pr}$	**πηγή,**^{N}	**ὃν**^{A} $_{Pr}$	**ἵμερον**^{A}	**Ζεὺς**^{N}	**Γανυμήδους**^{G}	**ἐρῶν**^{N} $_{PräAkt}$	**ὠνόμασε,**$_{AorAkt}$	**πολλὴ**^{AdjN}
jenes	Quelle,	welchen	Sehnsucht	Zeus	des|Ganymed	liebend	benannte,	viel
of|that	spring,	which	desire	Zeus	of|Ganymede	loving	named,	much

φερομένη^{N} $_{PräM/P}$	**πρὸς**^{Prp}	**τὸν**^{ArtA}	**ἐραστήν,**^{A}	**ἡ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**εἰς**^{Prp}	**αὐτὸν**^{A} $_{Pr}$	**ἔδυ,**$_{AorSAkt}$	**ἡ**^{ArtN}
getragen|werdend	zu	den	Liebhaber,	die	zwar	in	ihn	drang|ein,	die
being|borne	toward	the	lover,	the	on|the|one|hand	into	him	went|down,	the

δ’^{Pt}	**ἀπομεστουμένου**^{G} $_{PräM/P}$	**ἔξω**^{Adv}	**ἀπορρεῖ·**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**οἷον**^{Adv}	**πνεῦμα**^{A}	**ἤ**^{Kon}	**τις**^{N} $_{Pr}$	**ἠχὼ**^{A}
aber	des|sich|sättigenden	hinaus	fließt|ab·	und	gleichsam	Hauch	oder	irgendeine	Echo
but	of|being|filled|up	outside	flows|off·	and	like	breath	or	some	echo

ἀπὸ^{Prp}	**λείων**^{AdjG}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**στερεῶν**^{AdjG}	**ἁλλομένη**^{N} $_{PräM/P}$	**πάλιν**^{Adv}	**ὅθεν**^{Adv}	**ὡρμήθη**$_{AorPas}$
von	glatten	und	und	festen	springend	wieder	woher	an|setzte
from	smooth	and	also	hard	things	leaping	again	whence

φέρεται,$_{PräM/P}$	**οὕτω**^{Adv}	**τὸ**^{ArtN}	**τοῦ**^{ArtG}	**κάλλους**^{G}	**ῥεῦμα**^{N}	**πάλιν**^{Adv}	**εἰς**^{Prp}	**τὸν**^{ArtA}	**καλὸν**^{AdjA}	**διὰ**^{Prp}
wird|getragen,	so	der	des	Schönen	Strom	wieder	in	den	Schönen	durch
it|was|set|in|motion,	is|borne	thus	the	of|beauty	flow	again	into	the	beautiful|one	through

τῶν^{ArtG}	**ὀμμάτων**^{G}	**ἰόν,**^{N} $_{PräAkt}$	**ᾗ**^{Adv}	**πέφυκεν**$_{PerAkt}$	**ἐπὶ**^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**ψυχὴν**^{A}	**ἰέναι**$_{PräInfAkt}$
der	Augen	gehend,	wohin	es|ist|von|Natur	zu	die	Seele	zu|gehen
the	eyes	going,	where	it|is|by|nature	toward	the	soul	to|go

ἀφικόμενον^{N} $_{AorSMed}$	**καὶ**^{Kon}	**ἀναπτερῶσαν,**^{A} $_{PräAkt}$	**τὰς**^{ArtA}	**[255d]**	**διόδους**^{A}	**τῶν**^{ArtG}	**πτερῶν**^{G}	
angekommen|seiend	und	beflügelnd,	die		Durchgänge	der	Flügel	
having|arrived	and	making|winged,	the		passages	of|the	wings	

ἄρδει$_{PräAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ὥρμησε**$_{AorAkt}$	**πτεροφυεῖν**$_{PräInfAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**τὴν**^{ArtA}	**τοῦ**^{ArtG}
bewässert	und	und	trieb|an	Flügel|wachsen	und	und	die	des
waters	and	also	set|in|motion	to|sprout|wings	and	also	the	of|the

ἐρωμένου^{G} $_{PräM/P}$	**αὖ**^{Adv}	**ψυχὴν**^{A}	**ἔρωτος**^{G}	**ἐνέπλησεν.**$_{AorAkt}$	**ἐρᾷ**$_{PräAkt}$	**μὲν**^{Pt}	**οὖν,**^{Pt}	**ὅτου**^{G} $_{Pr}$
Geliebten	wiederum	Seele	der|Liebe	füllte.	er|liebt	zwar	nun,	wessen
beloved	again	soul	of|love	he|filled.	he|loves	on|the|one|hand	then,	of|what

δὲ^{Pt}	**ἀπορεῖ·**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**οὔθ’**^{KonPt}	**ὅτι**^{Kon}	**πέπονθεν**$_{PerAkt}$	**οἶδεν**$_{PerAkt}$	**οὐδ’**^{KonPt}	**ἔχει**$_{PräAkt}$
aber	er|ist|ratlos·	und	weder	was	er|erlitten|hat	er|weiß	noch	er|hat
but	he|is|at|a|loss·	and	neither	that	he|has|suffered	he|knows	nor	he|has

φράσαι,$_{AorAktInf}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**οἷον**^{AdjA}	**ἀπ’**^{Prp}	**ἄλλου**^{AdjG}	**ὀφθαλμίας**^{G}	**ἀπολελαυκὼς**^{N} $_{PerAkt}$	**πρόφασιν**^{A}	
zu|sagen,	sondern	gleichsam|eine	von	anderem	Augen|krankheit	erhalten|habend	Vorwand	
to|tell,	but	as|if	from	another	of|ophthalmia	having|got	pretext	

εἰπεῖν$_{AorSAktInf}$	**οὐκ**^{Pt}	**ἔχει,**$_{PräAkt}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**ἐν**^{Prp}	**κατόπτρῳ**^{D}	**ἐν**^{Prp}	**τῷ**^{ArtD}	**ἐρῶντι**^{D} $_{PräAkt}$
zu|sagen	nicht	hat,	gleichwie	aber	in	Spiegel	in	dem	Liebenden
to|say	not	he|has,	just|as	but	in	mirror	in	the	loving|one

ἑαυτὸν^{A} $_{Pr}$	ὁρῶν^{N} $_{PräAkt}$	λέληθεν.$_{PerAkt}$	καὶ^{Kon}	ὅταν^{Kon}	μὲν^{Pt}	ἐκεῖνος^{N} $_{Pr}$	παρῇ,$_{PräAktKnj}$	
sich|selbst	schauend	ist|verborgen.	und	wenn	zwar	jener	anwesend|sei,
himself	seeing	he|has|escaped|notice.	and	whenever	on|the|one|hand	that|man	be|present,

λήγει$_{PräAkt}$	κατὰ^{Prp}	ταὐτὰ^{AdjA}	ἐκείνῳ^{D} $_{Pr}$	τῆς^{ArtG}	ὀδύνης,^{G}	ὅταν^{Kon}	δὲ^{Pt}	ἀπῇ,$_{PräAktKnj}$	κατὰ^{Prp}
endet	gemäß	dem|Gleichen	jenem	des	Schmerzes,	wenn	aber	abwesend|sei,	gemäß
he|ceases	according|to	the|same	to|that|man	of|the	pain,	whenever	but	he|be|away,	according|to

ταὐτὰ^{AdjA}	αὖ^{Adv}	ποθεῖ$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ποθεῖται,$_{PräM/P}$	εἴδωλον^{A}	ἔρωτος^{G}	[255e]	ἀντέρωτα^{A}	
dem|Gleichen	wiederum	sehnt|sich	und	wird|ersehnt,	Abbild	der|Liebe	Gegen|Liebe	
the|same	again	he|yearns	and	is|yearned|for,	image	of|love	counter|love	

ἔχων·^{N} $_{PräAkt}$	καλεῖ$_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	αὐτὸν^{A} $_{Pr}$	καὶ^{Kon}	οἴεται$_{PräM/P}$	οὐκ^{Pt}	ἔρωτα^{A}	ἀλλὰ^{Kon}	φιλίαν^{A}
habend·	nennt	aber	ihn	auch	meint	nicht	Liebe	sondern	Freundschaft
having·	he|calls	but	him	and	thinks	not	love	but	friendship

εἶναι.$_{PräInfAkt}$	ἐπιθυμεῖ$_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	ἐκείνῳ^{D} $_{Pr}$	παραπλησίως^{Adv}	μέν,^{Pt}	ἀσθενεστέρως^{AdvKmp}	δέ,^{Pt}	
zu|sein.	begehrt	aber	jenem	ähnlich	zwar,	schwächer	aber,	
to|be.	desires	but	for|that|man	similarly	on|the|one|hand,	more|weakly	but,

ὁρᾶν,$_{PräInfAkt}$	ἅπτεσθαι,$_{PräM/PInf}$	φιλεῖν,$_{PräInfAkt}$	συγκατακεῖσθαι·$_{PräM/PInf}$	καὶ^{Kon}	δή,^{Pt}	οἷον^{Adv}	
sehen,	berühren,	küssen|lieben,	zusammen|liegen·	und	in|der|Tat,	gleichsam
to|see,	to|touch,	to|kiss,	to|lie|together·	and	indeed,	as|is|likely

εἰκός,^{N} $_{PerAkt}$	ποιεῖ$_{PräAkt}$	τὸ^{ArtA}	μετὰ^{Prp}	τοῦτο^{A} $_{Pr}$	ταχὺ^{Adv}	ταῦτα.^{A} $_{Pr}$
wahrscheinlich,	macht	das	nach	diesem	schnell	dieses.
likely,	he|does	the	after	this	quickly	these|things.

St. 256a

[Σωκράτης]:

ἐν^{Prp}	οὖν^{Pt}	τῇ^{ArtD}	συγκοιμήσει^{D}	τοῦ^{ArtG}	μὲν^{Pt}	ἐραστοῦ^{G}	ὁ^{ArtN}	ἀκόλαστος^{AdjN}	ἵππος^{N}
in	nun	der	Zusammen|Schlaf	des	zwar	Liebhabers	der	zügellose	Pferd
in	then	the	sleeping|together	of|the	on|the|one|hand	lover	the	unrestrained	horse

ἔχει$_{PräAkt}$	ὅτι^{Kon}	λέγῃ$_{PräAktKnj}$	πρὸς^{Prp}	τὸν^{ArtA}	ἡνίοχον,^{A}	καὶ^{Kon}	ἀξιοῖ$_{PräAkt}$	ἀντὶ^{Prp}	πολλῶν^{AdjG}
hat	was	er|sage	zu	den	Lenker,	und	fordert	anstatt	vieler
has	that	he|may|say	toward	the	charioteer,	and	demands	instead|of	of|many

πόνων^{G}	σμικρὰ^{AdjA}	ἀπολαῦσαι·$_{AorAktInf}$	ὁ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	τῶν^{ArtG}	παιδικῶν^{AdjG}	ἔχει$_{PräAkt}$	μὲν^{Pt}	
Mühen	kleine	zu|genießen·	der	aber	der	Knaben|Geliebten	hat	zwar	
toils	small	to|enjoy·	the	but	of|the	beloveds	has	on|the|one|hand	

οὐδὲν^{A} $_{Pr}$	εἰπεῖν,$_{AorSAktInf}$	σπαργῶν^{N} $_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἀπορῶν^{N} $_{PräAkt}$	περιβάλλει$_{PräAkt}$	τὸν^{ArtA}	
nichts	zu|sagen,	sich|straffend	aber	und	ratlos|seiend	um|fasst	den
nothing	to|say,	swelling	but	and	at|a|loss	he|embraces	the

ἐραστὴν^{A}	καὶ^{Kon}	φιλεῖ,$_{PräAkt}$	ὡς^{Kon}	σφόδρ’^{Adv}	εὔνουν^{AdjA}	ἀσπαζόμενος,^{N} $_{PräM/P}$	ὅταν^{Kon}	τε^{Pt}	
Liebhaber	und	küsst|liebt,	wie	sehr	wohlwollenden	begrüßend|seiend,	wenn	und	
lover	and	kisses,	as	very	kindly	greeting,	whenever	and	

συγκατακέωνται,$_{PräM/PKnj}$	οἷός^{AdjN}	ἐστι$_{PräAkt}$	μὴ^{Pt}	ἂν^{Pt}	ἀπαρνηθῆναι$_{AorPasInf}$	τὸ^{ArtA}	αὐτοῦ^{G} $_{Pr}$	
sie|zusammen|liegen,	im|Stande	ist	nicht	wohl	ab|zu|leugnen	den	sein|eigenen	
they|lie|together,	of|such|a|kind	he|is	not	ever	to|deny	the	his|own	

μέρος^{A}	χαρίσασθαι$_{AorMedInf}$	τῷ^{ArtD}	ἐρῶντι,^{D} $_{PräAkt}$	εἰ^{Kon}	δεηθείη$_{AorM/PKnj}$	τυχεῖν·$_{AorSAktInf}$	ὁ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	
Anteil	Gefallen|zu|erweisen	dem	Liebenden,	wenn	er|gebeten|würde	zu|erlangen·	der	aber	
share	to|show|favor	to|the	loving|one,	if	he|may|be|in|need	to|obtain·	the	but	

ὁμόζυξ^{N}	αὖ^{Adv}	μετὰ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	ἡνιόχου^{G}	πρὸς^{Prp}	ταῦτα^{A} $_{Pr}$	μετ’^{Prp}	αἰδοῦς^{G}	καὶ^{Kon}	λόγου^{G}
Mit|Gespan	wiederum	mit	dem	Lenker	gegen	dieses	mit	Scheu	und	Vernunft|Rede
yoke|fellow	again	with	the	charioteer	toward	these|things	with	reverence	and	reason

ἀντιτείνει.$_{PräAkt}$	ἐὰν^{Kon}	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	οὖν^{Pt}	εἰς^{Prp}	τεταγμένην^{A} $_{PerM/P}$	τε^{Pt}	δίαιταν^{A}	καὶ^{Kon}	
widersteht.	wenn	zwar	nun	also	in	geordnet|seiend	und	Lebensweise	auch	
resists.	if	on|the|one|hand	indeed	then	into	ordered	and	regimen	and	

φιλοσοφίαν^{A}	νικήσῃ$_{AorAktKnj}$	τὰ^{ArtA}	βελτίω^{AdjAKmp}	τῆς^{ArtG}	διανοίας^{G}	ἀγαγόντα,^{A} $_{AorSAkt}$	μακάριον^{AdjA}	
Philosophie	überwinde	die	besseren	der	Gesinnung	geführt|habend,	selig	
philosophy	may|prevail	the	better|things	of	the|mind	having|led,	blessed	

μὲν[Pt]	καὶ[Kon]	[256b]	ὁμονοητικὸν[AdjA]	τὸν[ArtA]	ἐνθάδε[Adv]	βίον[A]	διάγουσιν,[PräAkt]	ἐγκρατεῖς[AdjN]
ja	und		einträchtig	den	hier	Leben	verbringen,	selbstbeherrscht
at|least	and		harmonious	the	here	life	they|pass|time,	self|controlled

αὐτῶν[G Pr]	καὶ[Kon]	κόσμιοι[AdjN]	ὄντες,[N PräAkt]	δουλωσάμενοι[N AorMed]	μὲν[Pt]	ᾧ[D Pr]	κακίᾳ[N]	ψυχῆς[G]
ihrer|selbst	und	gesittet	seiend,	versklavt|habend	ja	dem	Schlechtigkeit	der|Seele
of|themselves	and	orderly	being,	having|enslaved	indeed	in|which	badness	of|soul

ἐνεγίγνετο,[ImpM/P]	ἐλευθερώσαντες[N AorAkt]	δὲ[Pt]	ᾧ[D Pr]	ἀρετή·[N]	τελευτήσαντες[N AorAkt]	δὲ[Pt]	δὴ[Pt]	
war|entstanden,	befreit|habend	aber	dem	Tugend·	gestorben|habend	aber	ja	
was|arising,	having|freed	but	in|which	virtue·	having|ended	but	indeed	

ὑπόπτεροι[AdjN]	καὶ[Kon]	ἐλαφροὶ[AdjN]	γεγονότες[N PerAkt]	τῶν[ArtG]	τριῶν[AdjG]	παλαισμάτων[G]	τῶν[ArtG]	ὡς[Kon]
beflügelt	und	leicht	geworden|seiend	der	drei	Ringkämpfe	der	wie
winged	and	light	having|become	of|the	three	wrestlings	of|the	as

ἀληθῶς[Adv]	Ὀλυμπιακῶν[AdjG]	ἓν[AdjA]	νενικήκασιν,[PerAkt]	οὗ[G Pr]	μεῖζον[AdjNKmp]	ἀγαθὸν[AdjN]	οὔτε[Kon]
wahrhaft	olympischen	eins	haben|gesiegt,	dessen	größeres	Gut	weder
truly	Olympic	one	they|have|won,	of|which	greater	good	neither

σωφροσύνη[N]	ἀνθρωπίνη[AdjN]	οὔτε[Kon]	θεία[AdjN]	μανία[N]	δυνατὴ[AdjN]	πορίσαι[AorAktInf]	ἀνθρώπῳ.[D]	ἐὰν[Kon]
Besonnenheit	menschliche	noch	göttliche	Raserei	fähig	zu|verschaffen	dem|Menschen.	wenn
temperance	human	nor	divine	madness	able	to|provide	to|a|man.	if|ever

δὲ[Pt]	δὴ[Pt]	διαίτῃ[D]	φορτικωτέρᾳ[AdjDKmp]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	ἀφιλοσόφῳ,[AdjD]	[256c]	φιλοτίμῳ[AdjD]	δὲ[Pt]
aber	ja	Lebensweise	lästigeren	und	und	unphilosophischen,		ehrgeizigen	aber
but	indeed	with|a|regimen	more|burdensome	and	and	unphilosophical,		ambitious	but

χρήσωνται,[AorM/PKnj]	τάχ'[Adv]	ἄν[Pt]	που[Adv]	ἐν[Prp]	μέθαις[D]	ἢ[Kon]	τινι[D Pr]	ἄλλῃ[AdjD]	ἀμελείᾳ[D]
gebrauchen|mögen,	vielleicht	wohl	irgendwo	in	Trunkenheiten	oder	irgendeiner	anderen	Nachlässigkeit
they|may|use,	perhaps	ever	perhaps	in	in|drunkennesses	or	some	other	neglect

τὼ[ArtDuA]	ἀκολάστω[AdjDuD]	αὐτοῖν[DuD Pr]	ὑποζυγίω[DuD]	λαβόντε[DuN AorSAkt]	τὰς[ArtA]	ψυχὰς[A]	
die|beiden	unmäßigen|beiden	der|beiden|selbst	Zug|Gespann	genommen|habend	die	Seelen	
the|two	unrestrained	to|both	to|a|yoke	having|taken	the	souls	

ἀφρούρους,[AdjA]	συναγαγόντε[DuN AorSAkt]	εἰς[Prp]	ταὐτόν,[AdjA]	τὴν[ArtA]	ὑπὸ[Prp]	τῶν[ArtG]	πολλῶν[AdjG]
unbewacht,	zusammengeführt|habend	in	das|Selbe,	die	unter	den	vielen
unguarded,	having|brought|together	into	the|same,	the	by	the	many

μακαριστὴν[AdjA]	αἵρεσιν[A]	εἱλέσθην[Du AorPas]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	διεπραξάσθην·[Du AorPas]	καὶ[Kon]		
glückpreisenswerte	Wahl	wurden|gewählt	und	auch	wurden|vollzogen·	und		
enviable	choice	they|chose	and	also	they|brought|to|completion·	and		

διαπραξαμένω[DuD AorMed]	τὸ[ArtA]	λοιπὸν[AdjA]	ἤδη[Adv]	χρῶνται[PräM/P]	μὲν[Pt]	αὐτῇ,[D Pr]	σπανίᾳ[Adv]	δέ,[Pt]	
vollzogen|habend	das	Übrige	schon	gebrauchen	zwar	sie,	selten	aber,	
to|the|two|having|accomplished	the	remaining	already	they|use	indeed	it,	rarely	but,	

ἅτε[Kon]	οὐ[Pt]	πάσῃ[AdjD]	δεδογμένα[N PerM/P]	τῇ[ArtD]	διανοίᾳ[D]	πράττοντες.[N PräAkt]	φίλῳ[AdjD]	μὲν[Pt]	οὖν[Pt]
da|ja	nicht	von|jedem	für|richtig|Gehaltenes	der	Gesinnung	handelnd.	dem|Freund	zwar	nun
inasmuch|as	not	to|every	approved|things	to|the	mind	doing.	friendly	indeed	then

καὶ[Kon]	τούτω,[D Pr]	ἧττον[AdvKmp]	δὲ[Pt]	ἐκείνων,[G Pr]	ἀλλήλοιν[DuG Pr]	διά[Prp]	[256d]	τε[Pt]	τοῦ[ArtG]	ἔρωτος[G]
auch	diesem,	weniger	aber	jener,	einander|beider	durch		und	des	Eros
also	to|this,	less	but	of|those,	of|each|other	through		and	of|the	love

καὶ[Kon]	ἔξω[Adv]	γενομένω[DuG AorMed]	διάγουσι,[PräAkt]	πίστεις[A]	τὰς[ArtA]	μεγίστας[AdjASup]
und	draußen	geworden|seiend	verbringen,	Zusicherungen	die	größten
and	outside	having|become	they|live,	pledges	the	greatest

ἡγουμένω[DuD PräM/P]	ἀλλήλοιν[DuG Pr]	δεδωκέναι[PerAktInf]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	δεδέχθαι,[PerM/PInf]	ἃς[A Pr]	οὐ[Pt]	
meinend	einander|beider	gegeben|zu|haben	und	auch	angenommen|zu|haben,	welche	nicht	
considering	to|each|other	to|have|given	and	also	to|have|received,	which	not	

θεμιτὸν[AdjN]	εἶναι[PräAktInf]	λύσαντας[A AorAkt]	εἰς[Prp]	ἔχθραν[A]	ποτὲ[Adv]	ἐλθεῖν.[AorSAktInf]	ἐν[Prp]	δὲ[Pt]	
statthaft	zu|sein	gelöst|habend	in	Feindschaft	je	zu|kommen.	in	aber	
lawful	to|be	having|loosed	into	enmity	ever	to|come.	in	but	

τῇ[ArtD]	τελευτῇ[D]	ἄπτεροι[AdjN]	μέν,[Pt]	ὡρμηκότες[N PerAkt]	δὲ[Pt]	πτεροῦσθαι[PräM/PInf]	ἐκβαίνουσι[PräAkt]	
dem	Ende	unbeflügelt	zwar,	gestrebt|habend	aber	beflügelt|zu|werden	treten|hinaus	
at|the	end	wingless	indeed,	having|set|in|motion	but	to|be|winged	they|step|out	

τοῦ^{ArtG}	**σώματος,**^{G}	**ὥστε**^{Kon}	**οὐ**^{Pt}	**σμικρὸν**^{AdjA}	**ἆθλον**^{A}	**τῆς**^{ArtG}	**ἐρωτικῆς**^{AdjG}	**μανίας**^{G}	**φέρονται·**$_{PräM/P}$	
des	Körpers,	so|dass	nicht	kleinen	Preis	der	erotischen	Raserei	tragen|für|sich·	
of|the	of|the|body,	so|that	not	small	prize	of|the	erotic	madness	they|bear·	

εἰς^{Prp}	**γὰρ**^{Pt}	**σκότον**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**τὴν**^{ArtA}	**ὑπὸ**^{Prp}	**γῆς**^{G}	**πορείαν**^{A}	**οὐ**^{Pt}	**νόμος**^{N}	**ἐστὶν**$_{PräAkt}$	**ἔτι**^{Adv}
in	denn	Dunkel	und	die	unter	Erde	Weg	nicht	Gesetz	ist	mehr
into	for	darkness	and	the	under	earth	journey	not	law	is	still

ἐλθεῖν$_{AorSAktInf}$	**τοῖς**^{ArtD}	**κατηργμένοις**^{D} $_{PerM/P}$	**ἤδη**^{Adv}	**τῆς**^{ArtG}	**ὑπουρανίου**^{AdjG}	**πορείας,**^{G}	**ἀλλὰ**^{Kon}
zu|kommen	den	beendet|habenden	schon	der	unter|himmlischen	Wanderung,	sondern
to|come	for|the	having|been|stopped	already	of|the	under|heavenly	journey,	but

φανὸν^{AdjA}	**βίον**^{A}	**διάγοντας**^{A} $_{PräAkt}$	**εὐδαιμονεῖν**$_{PräAktInf}$	**μετ’**^{Prp}	**[256e]**	**ἀλλήλων**^{G} $_{Pr}$
hellen	Leben	verbringend	glücklich|sein	mit		einander
bright	life	passing	to|prosper	with		one|another

πορευομένους,^{A} $_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ὁμοπτέρους**^{AdjA}	**ἔρωτος**^{G}	**χάριν,**^{A}	**ὅταν**^{Kon}	**γένωνται,**$_{AorMedKnj}$
schreitend,	und	gleich|beflügelt	des|Eros	um|willen,	sobald	werden|mögen,
journeying,	and	same|winged	of|love	for|the|sake,	whenever	they|may|become,

γενέσθαι.$_{AorMedInf}$	**ταῦτα**^{A} $_{Pr}$	**τοσαῦτα,**^{AdjA}	**ὦ**^{ij}	**παῖ,**^{V}	**καὶ**^{Kon}	**θεῖα**^{AdjA}	**οὕτω**^{Adv}	**σοι**^{D} $_{Pr}$	**δωρήσεται**$_{FuMed}$
zu|werden.	dieses	so|viele,	o	Knabe,	und	göttliche	so	dir	wird|schenken
to|become.	these	so|many,	O	boy,	and	divine	thus	to|you	will|bestow

ἡ^{ArtN}	**παρ’**^{Prp}	**ἐραστοῦ**^{G}	**φιλία·**^{N}	**ἡ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**ἀπὸ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**μὴ**^{Pt}	**ἐρῶντος**^{G} $_{PräAkt}$	**οἰκειότης,**^{N}
die	von|Seiten	des|Liebhabers	Freundschaft·	die	aber	von	des	nicht	Liebenden	Vertrautheit,
the	from|beside	of|lover	friendship·	the	but	from	of|the	not	loving	intimacy,

σωφροσύνῃ^{D}	**θνητῇ**^{AdjD}	**κεκραμένη,**^{N} $_{PerM/P}$	**θνητά**^{AdjA}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**φειδωλὰ**^{AdjA}	**οἰκονομοῦσα,**^{N} $_{PräAkt}$	
mit|Besonnenheit	sterblicher	gemischt|seiend,	sterbliche	und	auch	sparsame	haushaltend,	
with|temperance	mortal	having|been|mixed,	mortal|things	and	also	sparing|things	managing,

ἀνελευθερίαν^{A}	**ὑπὸ**^{Prp}	**πλήθους**^{G}	**ἐπαινουμένην**^{A} $_{PräM/P}$	**ὡς**^{Kon}	**ἀρετὴν**^{A}
Unfreigebigkeit	von	Menge	gepriesen|werdend	als	Tugend
illiberality	by	multitude	being|praised	as	virtue

St. 257a

[Σωκράτης]:

τῇ^{ArtD}	**φίλῃ**^{AdjD}	**ψυχῇ**^{D}	**ἐντεκοῦσα,**^{N} $_{AorAkt}$	**ἐννέα**^{AdjA}	**χιλιάδας**^{A}	**ἐτῶν**^{G}	**περὶ**^{Prp}	**γῆν**^{A}	
der	geliebten	Seele	eingepflanzt|habend,	neun	Tausende	Jahre	um	Erde	
in|the	dear	soul	having|implanted,	nine	thousands	of|years	around	earth

κυλινδουμένην^{A} $_{PräM/P}$	**αὐτὴν**^{A} $_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**ὑπὸ**^{Prp}	**γῆς**^{G}	**ἄνουν**^{AdjA}	**παρέξει.**$_{FuAkt}$	**αὕτη**^{N} $_{Pr}$	**σοι,**^{D} $_{Pr}$	**ὦ**^{ij}	
sich|wälzend	sie|selbst	und	unter	Erde	unvernünftig	wird|gewähren.	diese	dir,	o	
rolling	her	and	under	earth	mindless	will|provide.	this	to|you,	O	

φίλε^{AdjV}	**Ἔρως,**^{V}	**εἰς**^{Prp}	**ἡμετέραν**^{AdjA}	**δύναμιν**^{A}	**ὅτι**^{Kon}	**καλλίστη**^{AdjNSup}	**καὶ**^{Kon}	**ἀρίστη**^{AdjNSup}
Freund	Eros,	in	unsere	Kraft	dass	schönste	und	beste
dear	Eros,	into	our	power	that	most|beautiful	and	best

δέδοταί$_{PerM/P}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐκτέτεισται**$_{PerM/P}$	**παλινῳδία,**^{N}	**τά**^{ArtA}	**τε**^{Pt}	**ἄλλα**^{AdjA}	**καὶ**^{Kon}	**τοῖς**^{ArtD}
ist|gegeben	und	auch	ist|ausgebreitet	Palinode,	die	und	andere	und	den
has|been|given	and	also	has|been|paid	palinode,	the	and	other|things	and	with|the

ὀνόμασιν^{D}	**ἠναγκασμένη**^{N} $_{PerM/P}$	**ποιητικοῖς**^{AdjD}	**τισιν**^{D} $_{Pr}$	**διὰ**^{Prp}	**Φαῖδρον**^{A}	**εἰρῆσθαι.**$_{PerM/PInf}$	**ἀλλὰ**^{Kon}
Namen	gezwungen|seiend	dichterischen	einigen	durch	Phaidros	gesagt|zu|sein.	sondern
names	having|been|compelled	poetic	by|some	through	Phaedrus	to|have|been|said.	but

τῶν^{ArtG}	**προτέρων**^{AdjG}	**τε**^{Pt}	**συγγνώμην**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**τῶνδε**^{G} $_{Pr}$	**χάριν**^{A}	**ἔχων,**^{N} $_{PräAkt}$	**εὐμενὴς**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}
der	früheren	und	Nachsicht	und	dieser	Dank	habend,	wohlgesinnt	und
of|the	former	and	pardon	and	of|these	thanks	having,	gracious	and

ἵλεως^{AdjN}	**τὴν**^{ArtA}	**ἐρωτικήν**^{AdjA}	**μοι**^{D} $_{Pr}$	**τέχνην**^{A}	**ἣν**^{A} $_{Pr}$	**ἔδωκας**$_{AorAkt}$	**μήτε**^{Kon}	**ἀφέλῃ**$_{AorAktKnj}$	**μήτε**^{Kon}	
gnädig	die	erotische	mir	Kunst	welche	du|gabst	weder	weg|nimmst	noch	
propitious	the	erotic	to|me	art	which	you|gave	neither	you|may|remove	nor	

πηρώσῃς$_{AorAktKnj}$	**δι’**^{Prp}	**ὀργήν,**^{A}	**δίδου**$_{PräAktImv}$	**τ’**^{Pt}	**ἔτι**^{Adv}	**μᾶλλον**^{AdvKmp}	**ἢ**^{Kon}	**νῦν**^{Adv}	**παρὰ**^{Prp}
beschädigst	durch	Zorn,	gib	und	noch	mehr	als	jetzt	bei
you|may|cripple	because|of	anger,	give	and	still	more	than	now	among

τοῖς^{ArtD}	**καλοῖς**^{AdjD}	**τίμιον**^{AdjA}	**εἶναι.**$_{PräAktInf}$	**ἐν**^{Prp}	**[257b]**	**τῷ**^{ArtD}	**πρόσθεν**^{Adv}	**δ’**^{Pt}	**εἴ**^{Kon}	**τι**$^{A}_{Pr}$
den	Schönen	ehrbar	zu|sein.	in		dem	Früheren	aber	wenn	irgendetwas
the	beautiful	honorable	to|be.	in		the	before	but	if	anything

λόγῳ^{D}	**σοι**$^{D}_{Pr}$	**ἀπηχὲς**^{AdjN}	**εἴπομεν**$_{AorAkt}$	**Φαῖδρός**^{N}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐγώ,**$^{N}_{Pr}$	**Λυσίαν**^{A}	**τὸν**^{ArtA}	**τοῦ**^{ArtG}
an|Rede	dir	miss|klingend	wir|sagten	Phaidros	und	auch	ich,	Lysias	den	des
in|speech	to|you	harsh	we|said	Phaedrus	and	also	I,	Lysias	the	of|the

λόγου^{G}	**πατέρα**^{A}	**αἰτιώμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**παῦε**$_{PräAktImv}$	**τῶν**^{ArtG}	**τοιούτων**^{AdjG}	**λόγων,**^{G}	**ἐπὶ**^{Prp}	**φιλοσοφίαν**^{A}
Diskurses	Vater	beschuldigend	höre|auf	der	solcher	Reden,	zur	Philosophie
speech	father	accusing	cease	of|the	such	speeches,	toward	philosophy

δέ,^{Pt}	**ὥσπερ**^{Kon}	**ἀδελφὸς**^{N}	**αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$	**Πολέμαρχος**^{N}	**τέτραπται,**$_{PerM/P}$	**τρέψον,**$_{AorAktImv}$	**ἵνα**^{Kon}	**καὶ**^{Kon}
aber,	so|wie	Bruder	seiner	Polemarchos	ist|gewendet,	wende,	damit	auch
but,	just|as	brother	of|him	Polemarchus	has|turned,	turn,	in|order|that	and

ὁ^{ArtN}	**ἐραστὴς**^{N}	**ὅδε**$^{N}_{Pr}$	**αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$	**μηκέτι**^{Adv}	**ἐπαμφοτερίζῃ**$_{PräAktKnj}$	**καθάπερ**^{Kon}	**νῦν,**^{Adv}	**ἀλλ’**^{Kon}
der	Liebhaber	dieser	selbst	nicht|mehr	schwanke|zwischen|beiden|möge	so|wie	jetzt,	sondern
the	lover	this	of|him	no|longer	may|waver	just|as	now,	but

ἁπλῶς^{Adv}	**πρὸς**^{Prp}	**ἔρωτα**^{A}	**μετὰ**^{Prp}	**φιλοσόφων**^{AdjG}	**λόγων**^{G}	**τὸν**^{ArtA}	**βίον**^{A}	**ποιῆται.**$_{PräM/PKnj}$
schlicht	zu	Liebe	mit	philosophischer	Reden	den	Lebenslauf	gestalte.
simply	toward	love	with	philosophic	speeches	the	life	he|may|make.

συνεύχομαί$_{PräM/P}$	**σοι,**$^{D}_{Pr}$	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**εἴπερ**^{Kon}	**ἄμεινον**^{AdjNKmp}	**ταῦθ’**$^{A}_{Pr}$	**ἡμῖν**$^{D}_{Pr}$	**[257c]**
ich|bete|mit	dir,	o	Sokrates,	wenn|wirklich	besser	dieses	uns	
I|pray|with	to|you,	O	Socrates,	if|indeed	better	these	to|us	

εἶναι,$_{PräAktInf}$	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**γίγνεσθαι.**$_{PräM/PInf}$	**τὸν**^{ArtA}	**λόγον**^{A}	**δέ**^{Pt}	**σου**$^{G}_{Pr}$	**πάλαι**^{Adv}	**θαυμάσας**$^{N}_{AorAkt}$
zu|sein,	dieses	zu|werden.	den	Diskurs	aber	deiner	längst	bewundert|habend
to|be,	these	to|become.	the	speech	but	of|you	long|since	having|admired

ἔχω,$_{PräAkt}$	**ὅσῳ**^{Adv}	**καλλίῳ**^{AdjNKmp}	**τοῦ**^{ArtG}	**προτέρου**^{AdjG}	**ἀπηργάσω·**$_{AorMed}$	**ὥστε**^{Kon}	**ὀκνῶ**$_{PräAkt}$		
habe,	um|wie|viel	schöner	des	früheren	ausgearbeitet|hast·	so|dass	ich|fürchte		
I|hold,	by|how|much	fairer	than|the	former	you|wrought·	so|that	I|fear		

μή^{Pt}	**μοι**$^{D}_{Pr}$	**ὁ**^{ArtN}	**Λυσίας**^{N}	**ταπεινὸς**^{AdjN}	**φανῇ,**$_{AorPasKnj}$	**ἐὰν**^{Kon}	**ἄρα**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐθελήσῃ**$_{AorAktKnj}$
dass|nicht	mir	der	Lysias	gering	erscheine,	wenn	doch	auch	will
lest	to|me	the	Lysias	low	may|appear,	if|ever	indeed	even	he|may|wish

πρὸς^{Prp}	**αὐτὸν**$^{A}_{Pr}$	**ἄλλον**^{AdjA}	**ἀντιπαρατεῖναι.**$_{AorAktInf}$	**καὶ**^{Kon}	**γάρ**^{Pt}	**τις**$^{N}_{Pr}$	**αὐτόν,**$^{A}_{Pr}$	**ὦ**^{ij}	**θαυμάσιε,**^{AdjV}
gegen	ihn	anderen	entgegen|zustellen.	und	denn	einer	ihn,	o	Wunderbarer,
against	him	another	to|set|against.	and	for	someone	him,	O	marvellous|one,

ἔναγχος^{Adv}	**τῶν**^{ArtG}	**πολιτικῶν**^{AdjG}	**τοῦτ’**$^{A}_{Pr}$	**αὐτὸ**$^{A}_{Pr}$	**λοιδορῶν**$^{N}_{PräAkt}$	**ὠνείδιζε,**$_{ImpAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**διὰ**^{Prp}	
kürzlich	der	Politiker	dieses	selbst	schmähend	warf|vor,	und	durch	
just|now	of|the	politicians	this	self|same	reviling	was|taunting,	and	through	

πάσης^{AdjG}	**τῆς**^{ArtG}	**λοιδορίας**^{G}	**ἐκάλει**$_{ImpAkt}$	**λογογράφον·**^{A}	**τάχ’**^{Adv}	**οὖν**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**ὑπὸ**^{Prp}	**φιλοτιμίας**^{G}
ganze	der	Schmähung	nannte	Reden|schreiber·	vielleicht	nun	wohl	von	Ehrgeiz
all	the	reviling	was|calling	speech|writer·	perhaps	then	ever	by	ambition

ἐπίσχοι$_{AorAktOp}$	**ἡμῖν**$^{D}_{Pr}$	**ἂν**^{Pt}	**τοῦ**^{ArtG}	**γράφειν.**$_{PräAktInf}$	**γελοῖόν**^{AdjN}	**γ’,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**νεανία,**^{V}	**τὸ**^{ArtA}	**δόγμα**^{A}
könnte|anhalten	uns	wohl	des	zu|schreiben.	lächerlich	ja,	o	Jüngling,	den	Lehrsatz
might|restrain	for|us	ever	of|the	to|write.	ridiculous	indeed,	O	young|man,	the	opinion

λέγεις,$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἑταίρου**^{G}	**[257d]**	**συχνὸν**^{AdjA}	**διαμαρτάνεις,**$_{PräAkt}$	**εἰ**^{Kon}	**αὐτὸν**$^{A}_{Pr}$
sagst,	und	des	Gefährten		oft	verfehlst,	wenn	ihn
you|say,	and	of|the	of|the|companion		often	you|err,	if	him

οὕτως^{Adv}	**ἡγῇ**$_{PräM/P}$	**τινα**$^{A}_{Pr}$	**ψοφοδεᾶ.**^{AdjA}	**ἴσως**^{Adv}	**δὲ**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**τὸν**^{ArtA}	**λοιδορούμενον**$^{A}_{PräM/P}$	**αὐτῷ**$^{D}_{Pr}$
so	hältst	jemanden	furchtsam.	vielleicht	aber	auch	den	geschmäht|werdenden	ihm
thus	you|suppose	someone	faint|hearted.	perhaps	but	also	the	being|reviled	by|him

οἴει$_{PräM/P}$	**ὀνειδίζοντα**$^{A}_{PräAkt}$	**λέγειν**$_{PräAktInf}$	**ἃ**$^{A}_{Pr}$	**ἔλεγεν.**$_{ImpAkt}$	**ἐφαίνετο**$_{ImpM/P}$	**γάρ,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες.**^{V}	
meinst	vorwerfend	zu|sagen	was	er|sagte.	erschien	denn,	o	Sokrates·	
you|think	reproaching	to|speak	which	he|was|saying.	he|was|appearing	for,	O	Socrates·	

καὶ^{Kon}	**σύνοισθά**$_{PräM/P}$	**που**^{Adv}	**καὶ**^{Kon}	**αὐτὸς**$^{N}_{Pr}$	**ὅτι**^{Kon}	**οἱ**^{ArtN}	**μέγιστον**^{AdjNSup}	**δυνάμενοί**$^{N}_{PräM/P}$	
und	du|weißt|mit	wohl	auch	selbst	dass	die	am|meisten	vermögend|seiend	
and	you|are|aware	perhaps	also	yourself	that	the	most	being|powerful	

τε^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**σεμνότατοι**^{AdjNSup}	**ἐν**^{Prp}	**ταῖς**^{ArtD}	**πόλεσιν**^{D}	**αἰσχύνονται**$_{PräM/P}$	**λόγους**^{A}	**τε**^{Pt}
sowohl	als|auch	ehrwürdigste	in	den	Städten	schämen|sich	Reden	und
and	also	most|revered	in	the	cities	are|ashamed	speeches	and

γράφειν$_{PräAktInf}$	**καὶ**^{Kon}	**καταλείπειν**$_{PräAktInf}$	**συγγράμματα**^{A}	**ἑαυτῶν,**$^{G}_{Pr}$	**δόξαν**^{A}	**φοβούμενοι**$^{N}_{PräM/P}$		
zu|schreiben	und	zu|hinterlassen	Zusammen|Schriften	ihrer|selbst,	Ansehen	fürchtend		
to|write	and	to|leave|behind	writings	of|themselves,	reputation	fearing		

τοῦ^{ArtG}	**ἔπειτα**^{Adv}	**χρόνου,**^{G}	**μὴ**^{Pt}	**σοφισταὶ**^{N}	**καλῶνται.**$_{PräM/PKnj}$	**γλυκὺς**^{AdjN}	**ἀγκών,**^{N}	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}
der	späteren	Zeit,	nicht	Sophisten	genannt|werden.	süßer	Ellbogen,	o	Phaidros,
of|the	later	time,	lest	sophists	they|be|called.	sweet	elbow,	O	Phaedrus,

λέληθέν$_{PerAkt}$	**σε**$^{A}_{Pr}$	**ὅτι**^{Kon}	**ἀπὸ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**μακροῦ**^{AdjG}	**[257e] ἀγκῶνος**^{G}	**τοῦ**^{ArtG}	**κατὰ**^{Prp}	**Νεῖλον**^{A}
ist|verborgen	dir	dass	von	dem	langen	Ellbogens	der	entlang	Nil
has|escaped	you	that	from	the	long	elbow	of|the	by	Nile

ἐκλήθη·$_{AorPas}$	**καὶ**^{Kon}	**πρὸς**^{Prp}	**τῷ**^{ArtD}	**ἀγκῶνι**^{D}	**λανθάνει**$_{PräAkt}$	**σε**$^{A}_{Pr}$	**ὅτι**^{Kon}	**οἱ**^{ArtN}	**μέγιστον**^{AdjNSup}
wurde|genannt·	und	zu	dem	Ellbogen	entgeht	dir	dass	die	am|meisten
was|called·	and	in|addition|to	the	elbow	escapes	you	that	those	greatest

φρονοῦντες$^{N}_{PräAkt}$	**τῶν**^{ArtG}	**πολιτικῶν**^{AdjG}	**μάλιστα**^{Adv}	**ἐρῶσι**$_{PräAkt}$	**λογογραφίας**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	
hoch|denkenden	der	Politiker	zumeist	lieben	Reden|Schreibens	und	auch	
high|minded	of|the	politicians	most	they|love	of|speech|writing	and	and

καταλείψεως^{G}	**συγγραμμάτων,**^{G}	**οἵ**$^{N}_{Pr}$	**γε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐπειδάν**^{Kon}	**τινα**$^{A}_{Pr}$	**γράφωσι**$_{PräAktKnj}$	**λόγον,**^{A}	
Hinterlassung	Zusammen|Schriften,	welche	ja	auch	sobald	irgendeinen	schreiben	Diskurs,	
of|leaving|behind	of|writings,	who	indeed	also	whenever	some	they|may|write	speech,

οὕτως^{Adv}	**ἀγαπῶσι**$_{PräAkt}$	**τοὺς**^{ArtA}	**ἐπαινέτας,**^{A}	**ὥστε**^{Kon}	**προσπαραγράφουσι**$_{PräAkt}$	**πρώτους**^{AdjA}	**οἵ**$^{N}_{Pr}$	
so	lieben	die	Lobenden,	so|dass	hinzu|daneben|schreiben	zuerst	die	
thus	they|love	the	praisers,	so|that	they|add|in|writing	first	who	

ἂν^{Pt}	**ἑκασταχοῦ**^{Adv}	**ἐπαινῶσιν**$_{PräAktKnj}$	**αὐτούς.**$^{A}_{Pr}$	**πῶς**^{Adv}	**λέγεις**$_{PräAkt}$	**τοῦτο;**$^{A}_{Pr}$	**οὐ**^{Pt}	**γὰρ**^{Pt}
wohl	allenthalben	loben	sie.	wie	sagst	dieses;	nicht	denn
ever	everywhere	they|may|praise	them.	how	do|you|say	this;	not	for

μανθάνω.$_{PräAkt}$
verstehe.
I|understand.

St. 258a

[Σωκράτης]: **οὐ**^{Pt} **μανθάνεις**$_{PräAkt}$ **ὅτι**^{Kon} **ἐν**^{Prp} **ἀρχῇ**^{D} **ἀνδρὸς**^{G} **πολιτικοῦ**^{AdjG} **συγγράμματι**^{D} **πρῶτος**^{AdjN} **ὁ**^{ArtN}

nicht	verstehst	dass	am	Anfang	Mannes	politischen	Zusammen|Schrift	zuerst	der
not	you|understand	that	in	beginning	of|a|man	political	writing	first	the

ἐπαινέτης^{N}	**γέγραπται.**$_{PerM/P}$	**πῶς;**^{Adv}	**ἔδοξέ**$_{AorAkt}$	**πού**^{Adv}	**φησιν**$_{PräAkt}$	**τῇ**^{ArtD}	**βουλῇ**^{D}	**ἢ**^{Kon}	**τῷ**^{ArtD}
Lobredner	ist|geschrieben.	wie;	es|beschloss	irgendwo	er|sagt	dem	Rat	oder	dem
praiser	has|been|written.	how;	it|seemed	somewhere	he|says	to|the	council	or	to|the

δήμῳ^{D}	**ἢ**^{Kon}	**ἀμφοτέροις,**^{AdjD}	**καὶ**^{Pt}	**ὃς**$^{N}_{Pr}$	⟦**καὶ**^{Pt}	**ὃς**⟧$^{N}_{Pr}$	**εἶπεν**$_{AorAkt}$	**—τὸν**^{ArtA}	**αὐτὸν**$^{A}_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}
Volk	oder	den|beiden,	und	der	⟦und	der⟧	sagte	—den	selben	ja
people	or	to|both,	and	who	⟦and	who⟧	said	—the	him|self	indeed

λέγων$^{N}_{PräAkt}$	**μάλα**^{Adv}	**σεμνῶς**^{Adv}	**καὶ**^{Kon}	**ἐγκωμιάζων**$^{N}_{PräAkt}$	**ὁ**^{ArtN}	**συγγραφεύς—**^{N}	**ἔπειτα**^{Adv}	
sagend	sehr	feierlich	und	preisend	der	zusammen|Schreiber—	danach	
saying	very	solemnly	and	praising	the	together|writer—	then	

λέγει$_{PräAkt}$	**δὴ**^{Pt}	**μετὰ**^{Prp}	**τοῦτο,**$^{A}_{Pr}$	**ἐπιδεικνύμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**τοῖς**^{ArtD}	**ἐπαινέταις**^{D}	**τὴν**^{ArtA}	**ἑαυτοῦ**$^{G}_{Pr}$	
sagt	ja	nach	dies,	sich|vorzeigend	den	Lobrednern	die	seiner|selbst	
he|says	indeed	after	this,	showing|off	to|the	praisers	the	of|him|self	

σοφίαν,^{A}	**ἐνίοτε**^{Adv}	**πάνυ**^{Adv}	**μακρὸν**^{AdjA}	**ποιησάμενος**$^{N}_{AorMed}$	**σύγγραμμα·**^{A}	**ἢ**^{Kon}	**σοι**$^{D}_{Pr}$	**ἄλλο**^{AdjN}	
Weisheit,	zuweilen	sehr	lang	gemacht|habend	zusammen|Schrift·	oder	dir	anderes	
wisdom,	sometimes	very	long	having|made	together|writing·	or	to|you	other	

τι$^{N}_{Pr}$	**φαίνεται**$_{PräM/P}$	**τὸ**^{ArtN}	**τοιοῦτον**^{AdjN}	**ἢ**^{Kon}	**λόγος**^{N}	**συγγεγραμμένος;**$^{N}_{PerM/P}$	**οὐκ**^{Pt}	**[258b]**	
etwas	scheint	das	derartig	oder	Rede	zusammen|geschrieben;	nicht		
thing	appears	the	such	or	speech	having|been|written|together;	not		

ἔμοιγε.^{D} $_{Pr}$	οὐκοῦν^{Kon}	ἐὰν^{Kon}	μὲν^{Pt}	οὗτος^{N} $_{Pr}$	ἐμμένῃ,$_{PräAktKnj}$	γεγηθὼς^{N} $_{PerAkt}$	ἀπέρχεται$_{PräM/P}$	ἐκ^{Prp}
mir|zumindest.	demnach	wenn	zwar	dieser	verharre,	gefreut|habend	weg|geht	aus
to|me|indeed.	then|surely	if|ever	indeed	this|man	may|abide|by,	having|rejoiced	goes|away	out|of

τοῦ^{ArtG}	θεάτρου^{G}	ὁ^{ArtN}	ποιητής·^{N}	ἐὰν^{Kon}	δὲ^{Pt}	ἐξαλειφθῇ$_{AorPasKnj}$	καὶ^{Kon}	ἄμοιρος^{AdjN}
des	des|Theaters	der	Dichter·	wenn	aber	ausgelöscht|werde	und	ohne|Anteil
the	theatre	the	poet·	if|ever	but	may|be|wiped|out	and	without|share

γένηται$_{AorMedKnj}$	λογογραφίας^{G}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	τοῦ^{ArtG}	ἄξιος^{AdjN}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	συγγράφειν,$_{PräInfAkt}$
werde	des|Rede|Schreibens	und	auch	des	würdig	zu|sein	zusammen|zu|schreiben,
may|become	of|speech|writing	and	also	of|the	worthy	to|be	to|write|together,

πενθεῖ$_{PräAkt}$	αὐτός^{N} $_{Pr}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	ἑταῖροι.^{N}	καὶ^{Pt}	μάλα.^{Adv}	δῆλόν^{AdjN}	γε^{Pt}	ὅτι^{Kon}	οὐχ^{Pt}
trauert	er|selbst	und	auch	die	Gefährten.	und	sehr.	klar	ja	dass	nicht
mourns	him|self	and	also	the	companions.	and	very.	clear	indeed	that	not

ὡς^{Kon}	ὑπερφρονοῦντες^{N} $_{PräAkt}$	τοῦ^{ArtG}	ἐπιτηδεύματος,^{G}	ἀλλ’^{Kon}	ὡς^{Kon}	τεθαυμακότες.^{N} $_{PerAkt}$	πάνυ^{Adv}
als	überheblich|seiend	der	Praxis,	sondern	als	gestaunt|habend.	sehr
as	looking|down	of|the	pursuit,	but	as	having|marvelled.	very

μὲν^{Pt}	οὖν.^{Pt}	τί^{N} $_{Pr}$	δέ;^{Pt}	ὅταν^{Kon}	ἱκανὸς^{AdjN}	γένηται$_{AorMedKnj}$	ῥήτωρ^{N}	ἢ^{Kon}	βασιλεύς,^{N}	ὥστε^{Kon}
zwar	nun.	was	aber;	wenn	hinreichend	werde	Redner	oder	König,	sodass
indeed	then.	what	but;	whenever	sufficient	may|become	orator	or	king,	so|as|to

λαβὼν^{N} $_{AorSAkt}$	[258c]	τὴν^{ArtA}	Λυκούργου^{G}	ἢ^{Kon}	Σόλωνος^{G}	ἢ^{Kon}	Δαρείου^{G}	δύναμιν^{A}	ἀθάνατος^{AdjN}
genommen|habend		die	Lycurgs	oder	Solons	oder	Dareios	Macht	unsterblich
having|taken		the	of|Lycurgus	or	of|Solon	or	of|Darius	power	immortal

γενέσθαι$_{AorMedInf}$	λογογράφος^{N}	ἐν^{Prp}	πόλει,^{D}	ἄρ’^{Pt}	οὐκ^{Pt}	ἰσόθεον^{AdjA}	ἡγεῖται$_{PräM/P}$	αὐτός^{N} $_{Pr}$	τε^{Pt}
zu|werden	Rede|Schreiber	in	Stadt,	etwa	nicht	götter|gleich	hält	er|selbst	und
to|become	speech|writer	in	city,	then	not	equal|to|a|god	he|considers	him|self	and

αὐτὸν^{A} $_{Pr}$	ἔτι^{Adv}	ζῶν,^{N} $_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	ἔπειτα^{Adv}	γιγνόμενοι^{N} $_{PräM/P}$	ταὐτὰ^{A} $_{Pr}$	ταῦτα^{A} $_{Pr}$	περὶ^{Prp}
sich|selbst	noch	lebend,	und	die	später	werdend	die|selben	diese	über
him|self	still	living,	and	the	afterwards	becoming	the|same|things	these	about

αὐτοῦ^{G} $_{Pr}$	νομίζουσι,$_{PräAkt}$	θεώμενοι^{N} $_{PräM/P}$	αὐτοῦ^{G} $_{Pr}$	τὰ^{ArtA}	συγγράμματα;^{A}	καὶ^{Pt}	μάλα.^{Adv}	οἴει$_{PräM/P}$	
ihn	meinen,	betrachtend	seiner	die	zusammen|Schriften;	und	sehr.	meinst|du	
of|him	they|deem,	beholding	of|him	the	together|writings;	and	very.	do|you|think	

τινὰ^{A} $_{Pr}$	οὖν^{Pt}	τῶν^{ArtG}	τοιούτων,^{AdjG}	ὅστις^{N} $_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ὁπωστιοῦν^{Adv}	δύσνους^{AdjN}	Λυσίᾳ,^{D}	
irgendeinen	nun	der	der|artigen,	welcher	auch	wie|auch|immer	schwer|gesinnt	Lysias,	
someone	then	of|the	such,	who|ever	and	in|any|way	ill|disposed	to|Lysias,	

ὀνειδίζειν$_{PräInfAkt}$	αὐτὸ^{A} $_{Pr}$	τοῦτο^{A} $_{Pr}$	ὅτι^{Kon}	συγγράφει;$_{PräAkt}$	οὔκουν^{Pt}	εἰκός^{N} $_{PerAkt}$	γε^{Pt}	ἐξ^{Prp}	
vorwerfen	dies	dies	dass	zusammen|schreibt;	nicht|also	wahrscheinlich	ja	aus	
to|reproach	this	very	that	he|writes|together;	not|then	likely	indeed	out|of	

ὧν^{G} $_{Pr}$	σὺ^{N} $_{Pr}$	λέγεις·$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	γὰρ^{Pt}	ἂν^{Pt}	τῇ^{ArtD}	ἑαυτοῦ^{G} $_{Pr}$	ἐπιθυμίᾳ,^{D}	ὡς^{Kon}	ἔοικεν,$_{PerAkt}$
derer	du	sagst·	denn	auch	wohl	der	seiner|selbst	Begierde,	wie	es|scheint,
the|things	you	say·	and	for	ever	to|the	of|him|self	desire,	as	it|seems,

ὀνειδίζοι.$_{PräAktOp}$	τοῦτο^{N} $_{Pr}$	[258d]	μὲν^{Pt}	ἄρα^{Pt}	παντὶ^{AdjD}	δῆλον,^{AdjN}	ὅτι^{Kon}	οὐκ^{Pt}	αἰσχρὸν^{AdjN}
würde|vorwerfen.	dies		zwar	also	jedem	klar,	dass	nicht	schändlich
he|might|reproach.	this		indeed	then	to|every	clear,	that	not	shameful

αὐτό^{N} $_{Pr}$	γε^{Pt}	τὸ^{ArtN}	γράφειν$_{PräInfAkt}$	λόγους.^{A}	τί^{N} $_{Pr}$	γάρ;^{Pt}	ἀλλ’^{Kon}	ἐκεῖνο^{N} $_{Pr}$	οἶμαι$_{PräM/P}$
selbst	ja	das	schreiben	Reden.	was	denn;	sondern	jenes	meine|ich
it|self	indeed	the	to|write	speeches.	what	for;	but	that	I|think

αἰσχρὸν^{AdjN}	ἤδη,^{Adv}	τὸ^{ArtN}	μὴ^{Pt}	καλῶς^{Adv}	λέγειν$_{PräInfAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	γράφειν$_{PräInfAkt}$	ἀλλ’^{Kon}
schändlich	schon,	das	nicht	gut	sprechen	und	auch	schreiben	sondern
shameful	already,	the	not	well	to|speak	and	also	to|write	but

αἰσχρῶς^{Adv}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	κακῶς.^{Adv}	δῆλον^{AdjN}	δή.^{Pt}	τίς^{N} $_{Pr}$	οὖν^{Pt}	ὁ^{ArtN}	τρόπος^{N}	τοῦ^{ArtG}	καλῶς^{Adv}
schändlich	und	auch	schlecht.	klar	ja.	welcher	nun	die	Art|Weise	des	gut
shamefully	and	also	badly.	clear	indeed.	what	then	the	way	of|the	well

τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	μὴ^{Pt}	γράφειν;$_{PräInfAkt}$	δεόμεθά$_{PräM/P}$	τι,^{N} $_{Pr}$	ὦ^{ij}	Φαῖδρε,^{V}	Λυσίαν^{A}	τε^{Pt}	περὶ^{Prp}	
sowohl	als|auch	nicht	schreiben;	wir|bedürfen	etwas,	o	Phaidros,	Lysias	und	über	
and	also	not	to|write;	we|need	something,	O	Phaedrus,	Lysias	and	about	

τούτων[G Pr]	ἐξετάσαι[AorAktInf]	καὶ[Kon]	ἄλλον[AdjA]	ὅστις[N Pr]	πώποτέ[Adv]	τι[N Pr]	γέγραφεν[PerAkt]	ἢ[Kon]
diesen	zu|prüfen	und	anderen	welcher	jemals	etwas	hat|geschrieben	oder
these	to|examine	and	another	who|ever	ever|yet	something	has|written	or

γράψει,[FuAkt]	εἴτε[Kon]	πολιτικὸν[AdjA]	σύγγραμμα[A]	εἴτε[Kon]	ἰδιωτικόν,[AdjA]	ἐν[Prp]	μέτρῳ[D]	ὡς[Kon]	ποιητὴς[N]
wird|schreiben,	sei|es	politisch	zusammen|Schrift	sei|es	privat,	in	Maß|Vers	als	Dichter
will|write,	whether	political	together|writing	or	private,	in	meter	as	poet

ἢ[Kon]	ἄνευ[Prp]	μέτρου[G]	ὡς[Kon]	ἰδιώτης;[N]	ἐρωτᾷς[PräAkt]	[258e]	εἰ[Kon]	δεόμεθα;[PräM/P]	τίνος[G Pr]	μὲν[Pt]
oder	ohne	Maß|Vers	als	Laie;	du|fragst		ob	wir|bedürfen;	wessen	zwar
or	without	meter	as	private|man;	you|ask		if	we|need;	for|what	indeed

οὖν[Pt]	ἕνεκα[Prp]	κἂν[KonPt]	τις[N Pr]	ὡς[Kon]	εἰπεῖν[AorAktInf]	ζῴη,[PräAktOp]	ἀλλ’[Kon]	ἢ[Kon]	τῶν[ArtG]
nun	um|willen	auch|wohl	einer	so	zu|sagen	würde|leben,	sondern	oder	der
then	on|account|of	and|ever	someone	as	to|say	might|live,	but	or	of|the

τοιούτων[AdjG]	ἡδονῶν[G]	ἕνεκα;[Prp]	οὐ[Pt]	γάρ[Pt]	που[Adv]	ἐκείνων[G Pr]	γε[Pt]	ὧν[G Pr]	προλυπηθῆναι[AorPasInf]
der|artigen	Freuden	um|willen;	nicht	denn	wohl	jener	ja	derer	vorher|betrübt|werden
such	pleasures	on|account|of;	not	for	I|suppose	of|those	indeed	which	to|be|grieved|beforehand

δεῖ[PräAkt]	ἢ[Kon]	μηδὲ[KonPt]	ἡσθῆναι,[AorPasInf]	ὃ[N Pr]	δὴ[Pt]	ὀλίγου[AdjG]	πᾶσαι[AdjN]	αἱ[ArtN]	περὶ[Prp]	τὸ[ArtA]
es|ist|nötig	oder	auch|nicht	sich|freuen,	was	ja	fast	alle	die	um	den
it|is|necessary	or	not|even	to|enjoy,	which	indeed	of|little	all	the	about	the

σῶμα[A]	ἡδοναὶ[N]	ἔχουσι·[PräAkt]	διὸ[Adv]	καὶ[Kon]	δικαίως[Adv]	ἀνδραποδώδεις[AdjN]	κέκληνται.[PerM/P]
Körper	Freuden	haben·	deshalb	auch	zu|Recht	sklavenartig	sind|genannt|worden.
body	pleasures	have·	therefore	and	justly	slavish	have|been|called.

St. 259a

[Σωκράτης]:

σχολὴ[N]	μὲν[Pt]	δή,[Pt]	ὡς[Kon]	ἔοικε·[PerAkt]	καὶ[Kon]	ἅμα[Adv]	μοι[D Pr]	δοκοῦσιν[PräAkt]	ὡς[Kon]	ἐν[Prp]	τῷ[ArtD]
Muße	zwar	ja,	wie	es|scheint·	und	zugleich	mir	scheinen	wie	in	der
leisure	indeed	indeed,	as	it|seems·	and	at|once	to|me	they|seem	as	in	the

πνίγει[D]	ὑπὲρ[Prp]	κεφαλῆς[G]	ἡμῶν[G Pr]	οἱ[ArtN]	τέττιγες[N]	ᾄδοντες[N PräAkt]	καὶ[Kon]	ἀλλήλοις[D Pr]
drückenden|Hitze	über	Kopf	unser	die	Zikaden	singend	und	einander
heat	over	head	of|us	the	cicadas	singing	and	to|each|other

διαλεγόμενοι[N PräM/P]	καθορᾶν[PräInfAkt]	καὶ[Kon]	ἡμᾶς.[A Pr]	εἰ[Kon]	οὖν[Pt]	ἴδοιεν[AorAktOp]	καὶ[Kon]	νὼ[DuN Pr]
sich|unterredend	klar|sehen	auch	uns.	wenn	nun	würden|sehen	auch	wir|beide
conversing	to|observe|clearly	and	us.	if	then	they|might|see	and	we|two

καθάπερ[Kon]	τοὺς[ArtA]	πολλοὺς[AdjA]	ἐν[Prp]	μεσημβρίᾳ[D]	μὴ[Pt]	διαλεγομένους[A PräM/P]	ἀλλὰ[Kon]
gleichwie	die	vielen	in	Mittag	nicht	sich|unterredend	sondern
just|as	the	many	at|in	midday	not	conversing	but

νυστάζοντας[A PräAkt]	καὶ[Kon]	κηλουμένους[A PräM/P]	ὑφ’[Prp]	αὐτῶν[G Pr]	δι’[Prp]	ἀργίαν[A]	τῆς[ArtG]
schläfrig|seiend	und	bezaubert|werdend	von	ihnen|selbst	durch	Muße|Trägheit	der
nodding|off	and	charmed	under|by	of|themselves	through	idleness	of|the

διανοίας,[G]	δικαίως[Adv]	ἂν[Pt]	καταγελῷεν,[AorAktOp]	ἡγούμενοι[N PräM/P]	ἀνδράποδ’[A]	ἄττα[A Pr]	σφίσιν[D Pr]
Gesinnung,	zu|Recht	wohl	würden|auslachen,	meinend	Sklaven	irgendwelche	ihnen
mind,	justly	ever	they|might|laugh|at,	considering	slaves	some|things	to|them

ἐλθόντα[A AorSAkt]	εἰς[Prp]	τὸ[ArtA]	καταγώγιον[A]	ὥσπερ[Kon]	προβάτια[A]	μεσημβριάζοντα[A PräAkt]	περὶ[Prp]
gekommen	in	das	Herberge	gleichwie	Schafe	mittäglich|rastend	bei
having|come	into	the	resting|place	just|like	sheep	taking|midday|rest	around

τὴν[ArtA]	κρήνην[A]	εὕδειν·[PräInfAkt]	ἐὰν[Kon]	δὲ[Pt]	ὁρῶσι[PräAktKnj]	διαλεγομένους[A PräM/P]	καὶ[Kon]
die	Quelle	schlafen·	wenn	aber	sehen	sich|unterredend	und
the	spring	to|sleep·	if|ever	but	they|see	conversing	and

παραπλέοντάς[A PräAkt]	σφας[A Pr]	ὥσπερ[Kon]	Σειρῆνας[A]	ἀκηλήτους,[AdjA]	[259b]	ὃ[N Pr]	γέρας[N]	παρὰ[Prp]
vorbei|segelnd	sie	gleichwie	Sirenen	unverzaubert,		welches	Ehrengeschenk	von
sailing|beside	them	just|like	Sirens	un|charmed,		which	privilege	from|beside

θεῶν[G]	ἔχουσιν[PräAkt]	ἀνθρώποις[D]	διδόναι,[PräInfAkt]	τάχ’[Adv]	ἂν[Pt]	δοῖεν[AorAktOp]	ἀγασθέντες.[N AorPas]
Göttern	haben	Menschen	zu|geben,	vielleicht	wohl	würden|geben	verwundert|seiend.
gods	they|have	men	to|give,	perhaps	ever	they|might|give	having|admired.

ἔχουσι$_{\text{PräAkt}}$	**δὲ**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**τί**$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	**τοῦτο;**$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	**ἀνήκοος**^{AdjN}	**γάρ,**^{Pt}	**ὡς**^{Kon}	**ἔοικε,**$_{\text{PerAkt}}$	**τυγχάνω**$_{\text{PräAkt}}$
sie|haben	aber	ja	was	dies;	unhörig|seiend	denn,	wie	es|scheint,	treffe|zu
they|have	but	indeed	what	this;	un|hearing	for,	as	it|seems,	I|happen

ὤν.$^{\text{N}}{}_{\text{PräAkt}}$	**οὐ**^{Pt}	**μὲν**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**πρέπει**$_{\text{PräAkt}}$	**γε**^{Pt}	**φιλόμουσον**^{AdjA}	**ἄνδρα**^{A}	**τῶν**^{ArtG}	**τοιούτων**^{AdjG}
seiend.	nicht	zwar	ja	ziemt	ja	musik|liebend	Mann	der	derartigen
being.	not	indeed	indeed	it|befits	indeed	music|loving	man	of|the	such

ἀνήκοον^{AdjA}	**εἶναι.**$_{\text{PräInfAkt}}$	**λέγεται**$_{\text{PräM/P}}$	**δ'**^{Kon}	**ὥς**^{Kon}	**ποτ'**^{Pt}	**ἦσαν**$_{\text{ImpAkt}}$	**οὗτοι**$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	**ἄνθρωποι**^{N}	**τῶν**^{ArtG}
unhörig	zu|sein.	wird|gesagt	aber	dass	einst	waren	diese	Menschen	der
un|hearing	to|be.	is|said	but	that	once	were	these	men	of|the

πρὶν^{Prp}	**μούσας**^{A}	**γεγονέναι,**$_{\text{PerAktInf}}$	**γενομένων**$^{\text{G}}{}_{\text{PerM/P}}$	**δὲ**^{Pt}	**Μουσῶν**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**φανείσης**$^{\text{G}}{}_{\text{AorPas}}$	**ᾠδῆς**^{G}	
ehe	Musen	geworden|sein,	geworden|seiender	aber	Musen	und	erschienen|seiender	Gesang	
before	Muses	to|have|become,	of|having|become	but	of|Muses	and	of|having|appeared	song	

οὕτως^{Adv}	**ἄρα**^{Pt}	**τινὲς**$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	**τῶν**^{ArtG}	**τότε**^{Adv}	**ἐξεπλάγησαν**$_{\text{AorPas}}$	**ὑφ'**^{Prp}	**ἡδονῆς,**^{G}	**ὥστε**^{Kon}	**[259c]**
so	also	einige	der	damaligen	wurden|entzückt	von	Freude,	sodass	
thus	then	some	of|the	then	were|astonished	under|by	pleasure,	so|as|to	

ᾄδοντες$^{\text{N}}{}_{\text{PräAkt}}$	**ἠμέλησαν**$_{\text{AorAkt}}$	**σίτων**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ποτῶν,**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**ἔλαθον**$_{\text{AorAkt}}$
singend	vernachlässigten	Speisen	und	auch	Tränken,	und	blieben|verborgen
singing	neglected	of|foods	and	also	of|drinks,	and	escaped|notice

τελευτήσαντες$^{\text{N}}{}_{\text{AorAkt}}$	**αὐτούς·**$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	**ἐξ**^{Prp}	**ὧν**$^{\text{G}}{}_{\text{Pr}}$	**τὸ**^{ArtN}	**τεττίγων**^{G}	**γένος**^{N}	**μετ'**^{Prp}	**ἐκεῖνο**$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	
gestorben|seiend	sich|selbst·	aus	deren	das	der|Zikaden	Geschlecht	nach	jenem	
having|died	themselves·	out|of	which	the	of|cicadas	race	after	that	

φύεται,$_{\text{PräM/P}}$	**γέρας**^{N}	**τοῦτο**$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	**παρὰ**^{Prp}	**Μουσῶν**^{G}	**λαβόν,**$^{\text{N}}{}_{\text{AorSAkt}}$	**μηδὲν**$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	**τροφῆς**^{G}	
wächst,	Ehrengeschenk	dies	von	Musen	genommen|habend,	nichts	Nahrung	
is|produced,	privilege	this	from|beside	of|Muses	having|taken,	nothing	of|nourishment	

δεῖσθαι$_{\text{PräM/PInf}}$	**γενόμενον,**$^{\text{N}}{}_{\text{AorSMed}}$	**ἀλλ'**^{Kon}	**ἄσιτόν**^{AdjN}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἄποτον**^{AdjN}	**εὐθὺς**^{Adv}	
zu|bedürfen	geworden|seiend,	sondern	ohne|Speise	und	auch	ohne|Trank	sofort	
to|need	having|become,	but	foodless	and	also	drinkless	immediately	

ᾄδειν,$_{\text{PräInfAkt}}$	**ἕως**^{Kon}	**ἂν**^{Pt}	**τελευτήσῃ,**$_{\text{AorAktKnj}}$	**καὶ**^{Kon}	**μετὰ**^{Prp}	**ταῦτα**$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	**ἐλθὸν**$^{\text{N}}{}_{\text{AorSAkt}}$	**παρὰ**^{Prp}	
zu|singen,	bis	wohl	zu|enden,	und	nach	dieses	gekommen|seiend	bei	
to|sing,	until	ever	it|may|end,	and	after	these	having|come	to|beside	

μούσας^{A}	**ἀπαγγέλλειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**τίς**$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	**τίνα**$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	**αὐτῶν**$^{\text{G}}{}_{\text{Pr}}$	**τιμᾷ**$_{\text{PräAkt}}$	**τῶν**^{ArtG}	**ἐνθάδε.**^{Adv}	**Τερψιχόρᾳ**^{D}	
Musen	zu|berichten	wer	wen	von|ihnen	ehrt	der	hier.	Terpsichore	
Muses	to|report	who	whom	of|them	honors	of|the	here.	to|Terpsichore	

μὲν^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**τοὺς**^{ArtA}	**ἐν**^{Prp}	**τοῖς**^{ArtD}	**χοροῖς**^{D}	**τετιμηκότας**$^{\text{A}}{}_{\text{PerAkt}}$	**αὐτὴν**$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	**ἀπαγγέλλοντες**$^{\text{N}}{}_{\text{PräAkt}}$	
zwar	nun	die	in	den	Chören	geehrt|habend	sie	berichtend	
indeed	then	those	in	the	choruses	having|honored	her	reporting	

[259d]	**ποιοῦσι**$_{\text{PräAkt}}$	**προσφιλεστέρους,**^{AdjAKmp}	**τῇ**^{ArtD}	**δὲ**^{Pt}	**Ἐρατοῖ**^{D}	**τοὺς**^{ArtA}	**ἐν**^{Prp}	**τοῖς**^{ArtD}	
	machen	lieber,	der	aber	Erato	die	in	den	
	they|make	more|beloved,	to|the	but	to|Erato	those	in	the	

ἐρωτικοῖς,^{AdjD}	**καὶ**^{Kon}	**ταῖς**^{ArtD}	**ἄλλαις**^{AdjD}	**οὕτως,**^{Adv}	**κατὰ**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}	**εἶδος**^{A}	**ἑκάστης**^{AdjG}	**τιμῆς·**^{G}
erotischen|Dingen,	und	den	anderen	so,	gemäß	die	Art	jeder	Ehre·
love|matters,	and	to|the	other	thus,	according|to	the	kind	of|each	honor·

τῇ^{ArtD}	**δὲ**^{Pt}	**πρεσβυτάτῃ**^{AdjDSup}	**Καλλιόπῃ**^{D}	**καὶ**^{Kon}	**τῇ**^{ArtD}	**μετ'**^{Prp}	**αὐτὴν**$^{\text{A}}{}_{\text{Pr}}$	**Οὐρανίᾳ**^{D}	**τοὺς**^{ArtA}	**ἐν**^{Prp}
der	aber	ältesten	Kalliope	und	der	nach	ihr	Urania	die	in
to|the	but	most|ancient	Calliope	and	to|the	after	her	Urania	those	in

φιλοσοφίᾳ^{D}	**διάγοντάς**$^{\text{A}}{}_{\text{PräAkt}}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**τιμῶντας**$^{\text{A}}{}_{\text{PräAkt}}$	**τὴν**^{ArtA}	**ἐκείνων**$^{\text{G}}{}_{\text{Pr}}$	**μουσικὴν**^{A}	
Philosophie	verbringend	und	auch	ehrend	die	deren	Musik	
philosophy	spending|time	and	also	honoring	the	of|those	music|art	

ἀγγέλλουσιν,$_{\text{PräAkt}}$	**αἳ**$^{\text{N}}{}_{\text{Pr}}$	**δὴ**^{Pt}	**μάλιστα**^{AdvSup}	**τῶν**^{ArtG}	**Μουσῶν**^{G}	**περί**^{Prp}	**τε**^{Pt}	**οὐρανὸν**^{A}	**καὶ**^{Kon}	
berichten,	welche	ja	am|meisten	der	Musen	um	und	Himmel	und	
they|report,	who	indeed	most	of|the	Muses	around	and	heaven	and	

λόγους^{A}	**οὖσαι**$^{\text{N}}{}_{\text{PräAkt}}$	**θείους**^{AdjA}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἀνθρωπίνους**^{AdjA}	**ἱᾶσιν**$_{\text{PräAkt}}$	**καλλίστην**^{AdjASup}	**φωνήν.**^{A}	
Reden	seiend	göttliche	und	auch	menschliche	lassen|gehen	schönste	Stimme.	
speeches	being	divine	and	also	human	send	most|beautiful	voice.	

πολλῶν[AdjG]	δὴ[Pt]	οὖν[Pt]	ἕνεκα[Prp]	λεκτέον[AdjN]	τι[N Pr]	καὶ[Kon]	οὐ[Pt]	καθευδητέον[AdjN]	ἐν[Prp]	τῇ[ArtD]
vieler	ja	nun	um|willen	zu|sagen	etwas	und	nicht	zu|schlafen	in	der
of|many	indeed	then	on|account|of	one|must|speak	something	and	not	to|be|slept	in	the

μεσημβρίᾳ.[D]	λεκτέον[AdjN]	γὰρ[Pt]	οὖν.[Pt]	οὐκοῦν,[Kon]	[259e]	ὅπερ[N Pr]	νῦν[Adv]
Mittag.	zu|sagen	denn	nun.	demnach,		welches|gerade	jetzt
midday.	one|must|speak	for	then.	then|surely,		the|very|thing|which	now

προυθέμεθα[AorMed]	σκέψασθαι,[AorMedInf]	τὸν[ArtA]	λόγον[A]	ὅπῃ[Adv]	καλῶς[Adv]	ἔχει[PräAkt]
wir|uns|vorgenommen|haben	zu|untersuchen,	den	Diskurs	auf|welche|Weise	gut	es|verhält|sich
we|set|before	to|examine,	the	speech	in|what|way	well	it|is|fitting

λέγειν[PräInfAkt]	τε[Pt]	καὶ[Kon]	γράφειν[PräInfAkt]	καὶ[Kon]	ὅπῃ[Adv]	μή,[Pt]	σκεπτέον.[AdjN]	δῆλον.[AdjN]	ἄρ'[Pt]
zu|sprechen	und	auch	zu|schreiben	und	auf|welche|Weise	nicht,	zu|prüfen|ist.	klar.	etwa
to|speak	and	and	to|write	and	in|whatever|way	not,	to|be|considered.	clear.	then

οὖν[Pt]	οὐχ[Pt]	ὑπάρχειν[PräInfAkt]	δεῖ[PräAkt]	τοῖς[ArtD]	εὖ[Adv]	γε[Pt]	καὶ[Kon]	καλῶς[Adv]	ῥηθησομένοις[D FuPas]
nun	nicht	vorhanden|zu|sein	es|ist|nötig	denen	gut	ja	auch	gut	zukünftig|gesagt|werden
now	not	to|exist	it|is|necessary	to|the	well	indeed	and	well	to|the|things|that|will|be|said

τὴν[ArtA]	τοῦ[ArtG]	λέγοντος[G PräAkt]	διάνοιαν[A]	εἰδυῖαν[A PerAkt]	τὸ[ArtA]	ἀληθὲς[AdjA]	ὧν[G Pr]	ἂν[Pt]	ἐρεῖν[FuInfAkt]
die	des	Sprechenden	Gesinnung	wissend	das	Wahre	deren	wohl	sagen|werden
the	of|the	speaking|one	mind	knowing	the	truth	of|which	ever	to|say

πέρι[Prp]	μέλλῃ;[PräAktKnj]
über	im|Begriff|sei;
about	he|may|be|about;

St. 260a

[Φαίδρος]:

οὐτωσὶ[Adv]	περὶ[Prp]	τούτου[G Pr]	ἀκήκοα,[PerAkt]	ὦ[ij]	φίλε[AdjV]	Σώκρατες,[V]	οὐκ[Pt]	εἶναι[PräInfAkt]	ἀνάγκην[A]
so|eben	über	dieses	ich|habe|gehört,	o	Freund	Sokrates,	nicht	zu|sein	Notwendigkeit
thus	about	of|this	I|have|heard,	O	dear	Socrates,	not	to|be	necessity

τῷ[ArtD]	μέλλοντι[D PräAkt]	ῥήτορι[D]	ἔσεσθαι[FuM/PInf]	τὰ[ArtA]	τῷ[ArtD]	ὄντι[D PräAkt]	δίκαια[AdjA]
dem	zukünftigen	Redner	werden|zu|sein	die	dem	seienden	Gerechten|Dinge
to|the	about|to|be	orator	to|be|going|to|be	the	to|the	being	just|things

μανθάνειν[PräInfAkt]	ἀλλὰ[Kon]	τὰ[ArtA]	δόξαντ'[A AorAkt]	ἂν[Pt]	πλήθει[D]	οἵπερ[N Pr]	δικάσουσιν,[FuAkt]	οὐδὲ[Kon]
zu|lernen	sondern	die	gegolten|habenden	wohl	der|Menge	die|gerade	richten|werden,	auch|nicht
to|learn	but	the	having|seemed	ever	to|crowd	who|indeed	will|judge,	nor

τὰ[ArtA]	ὄντως[Adv]	ἀγαθὰ[AdjA]	ἢ[Kon]	καλὰ[AdjA]	ἀλλ'[Kon]	ὅσα[N Pr]	δόξει·[FuAkt]	ἐκ[Prp]	γὰρ[Pt]	τούτων[G Pr]
die	wirklich	guten|Dinge	oder	schönen|Dinge	sondern	so|viel|wie	es|wird|scheinen·	aus	denn	dieser
the	really	good|things	or	beautiful|things	but	whatever	it|will|seem·	out|of	for	of|these

εἶναι[PräInfAkt]	τὸ[ArtN]	πείθειν[PräInfAkt]	ἀλλ'[Kon]	οὐκ[Pt]	ἐκ[Prp]	τῆς[ArtG]	ἀληθείας.[G]	οὔτοι[Pt]	ἀπόβλητον[AdjA]
zu|sein	das	das|Überzeugen	sondern	nicht	aus	der	Wahrheit.	keineswegs	verwerflich
to|be	the	to|persuade	but	not	from	of|the	truth.	not|indeed	rejectable

ἔπος[A]	εἶναι[PräInfAkt]	δεῖ,[PräAkt]	ὦ[ij]	Φαῖδρε,[V]	ὃ[N Pr]	ἂν[Pt]	εἴπωσι[AorAktKnj]	σοφοί,[AdjN]	ἀλλὰ[Kon]
Wort	zu|sein	ist|nötig,	o	Phaidros,	was	wohl	sie|sagen|mögen	Weise,	sondern
utterance	to|be	it|is|necessary,	O	Phaedrus,	which	ever	they|may|say	wise|men,	but

σκοπεῖν[PräInfAkt]	μή[Pt]	τι[A Pr]	λέγωσι·[PräAktKnj]	καὶ[Kon]	δὴ[Pt]	καὶ[Kon]	τὸ[ArtN]	νῦν[Adv]	λεχθὲν[N AorPas]	οὐκ[Pt]
zu|prüfen	nicht	etwas	sie|sagen·	und	ja	auch	das	jetzt	Gesagte	nicht
to|examine	not	anything	they|may|say·	and	indeed	and	the	now	having|been|said	not

ἀφετέον.[AdjN]	ὀρθῶς[Adv]	λέγεις·[PräAkt]	ὧδε[Adv]	δὴ[Pt]	σκοπῶμεν[PräAktKnj]	αὐτό.[A Pr]	πῶς;[Adv]	εἴ[Kon]	[260b]
los|zu|lassen|ist.	richtig	du|sagst.	so	ja	wir|betrachten	es.	wie;	wenn	
to|be|let|go.	rightly	you|say.	thus	indeed	let|us|examine	it.	how;	if	

σε[A Pr]	πείθοιμι[PräAktOp]	ἐγὼ[N Pr]	πολεμίους[AdjA]	ἀμύνειν[PräInfAkt]	κτησάμενον[A AorSMed]	ἵππον,[A]
dich	ich|würde|überzeugen	ich	Feinde	abzuwehren	angeschafft|habend	Pferd,
you	I|might|persuade	I	enemies	to|defend|against	having|acquired	horse,

ἄμφω[AdjDuN]	δὲ[Pt]	ἵππον[A]	ἀγνοοῖμεν,[PräAktKnj]	τοσόνδε[AdjA]	μέντοι[Pt]	τυγχάνοιμι[PräAktOp]	εἰδὼς[N PerAkt]
beide	aber	Pferd	wir|würden|nicht|kennen,	so|viel	jedoch	ich|würde|zutreffen	wissend
both	but	horse	we|might|not|know,	so|much	however	I|might|happen	knowing

περὶ^Prp	σοῦ,^G Pr	ὅτι^Kon	Φαῖδρος^N	ἵππον^A	ἡγεῖται_PräM/P	τὸ^ArtA	τῶν^ArtG	ἡμέρων^AdjG	ζῴων^G
über	deiner,	dass	Phaidros	Pferd	hält|für	das	der	zahmen	Tiere
about	you,	that	Phaedrus	horse	considers	the	of|the	tame	animals

μέγιστα^AdjASup	ἔχον^A PräAkt	ὦτα—^A	γελοῖόν^AdjN	γ’,^Pt	ἄν,^Pt	ὦ^ij	Σώκρατες,^V	εἴη._PräAktOp	οὔπω^Adv	γε·^Pt
größten	habend	Ohren—	lächerlich	ja	wohl,	o	Sokrates,	wäre.	noch|nicht	ja·
greatest	having	ears—	ridiculous	indeed	would,	O	Socrates,	might|be.	not|yet	indeed·

ἀλλ’,^Kon	ὅτε^Kon	δὴ^Pt	σπουδῇ^D	σε^A Pr	πείθοιμι,_PräAktOp	συντιθεὶς^N PräM/P	λόγον^A	ἔπαινον^A	κατὰ^Prp
sondern	als	ja	mit|Eifer	dich	ich|würde|überzeugen,	zusammen|setzend	Rede	Lob	gegen
but	when	indeed	with|zeal	you	I|might|persuade,	putting|together	speech	praise	against

τοῦ^ArtG	ὄνου,^G	ἵππον^A	ἐπονομάζων^N PräAkt	καὶ^Kon	λέγων^N PräAkt	ὡς^Kon	παντὸς^AdjG	ἄξιον^AdjA	τὸ^ArtN
des	Esels,	Pferd	bei|nennend	und	sagend	dass	jedes|Wertes	würdig	das
of|the	donkey,	horse	calling|by|name	and	saying	that	of|every	worthy	the

θρέμμα^N	οἴκοι^Adv	τε^Pt	κεκτῆσθαι_PerM/PInf	καὶ^Kon	ἐπὶ^Prp	στρατιᾶς,^G	ἀποπολεμεῖν_PräInfAkt		τε^Pt
Zögling	zu|Hause	und	erworben|zu|haben	und	bei	dem|Heer,	abzu|kämpfen		und
creature	at|home	and	to|have|acquired	and	on|upon	of|campaign,	to|fight|off		and

χρήσιμον^AdjA	καὶ^Kon	πρός^Prp	γ’,^Pt	ἐνεγκεῖν_AorSAktInf	δυνατὸν^AdjA	σκεύη^A	[260c]	καὶ^Kon	ἄλλα^AdjA
nützlich	und	zu	ja	zu|tragen	fähig	Geräte		und	andere
useful	and	to|toward	at|least	to|carry	possible	gear		and	other

πολλὰ^AdjA	ὠφέλιμον.^AdjA	παγγέλοιόν^AdjN	γ’,^Pt	ἂν^Pt	ἤδη^Adv	εἴη._PräAktOp	ἄρ’,^Pt	οὖν^Pt	οὐ^Pt
viele	nützlich.	ganz|lächerlich	ja	wohl	schon	wäre.	etwa	nun	nicht
many	beneficial.	altogether|ridiculous	indeed	would	already	might|be.	then	now	not

κρεῖττον^AdjNKmp	γελοῖον^AdjN	καὶ^Kon	φίλον^AdjN	ἢ^Kon	δεινόν^AdjN	τε^Pt	καὶ^Kon	ἐχθρὸν^AdjN	εἶναι_PräInfAkt	
besser	lächerlich	und	freundlich	als	furchtbar	und	auch	feindlich	zu|sein	
better	ridiculous	and	friendly	than	terrible	and	also	hostile	to|be	

ἢ^Kon	φίλον;^AdjN	φαίνεται._PräM/P	ὅταν^Kon	οὖν^Pt	ὁ^ArtN	ῥητορικὸς^AdjN	ἀγνοῶν^N PräAkt	ἀγαθὸν^AdjA	καὶ^Kon	
als	freundlich;	es|scheint.	wenn	nun	der	rhetorische	nicht|wissend	Gutes	und	
than	friendly;	it|appears.	whenever	now	the	orator	not|knowing	good	and	

κακόν,^AdjA	λαβὼν^N AorSAkt	πόλιν^A	ὡσαύτως^Adv	ἔχουσαν^A PräAkt	πείθῃ,_PräAktKnj	μὴ^Pt	περὶ^Prp	ὄνου^G	
Schlechtes,	genommen|habend	Stadt	in|gleicher|Weise	beschaffen|seiend	er|überrede,	nicht	über	Esels	
bad,	having|taken	city	likewise	having	he|may|persuade,	not	about	of|donkey	

σκιᾶς^G	ὡς^Kon	ἵππου^G	τὸν^ArtA	ἔπαινον^A	ποιούμενος,^N PräM/P	ἀλλὰ^Kon	περὶ^Prp	κακοῦ^AdjG	ὡς^Kon
Schatten	als	Pferdes	den	Lob	machend,	sondern	über	des|Schlechten	als
of|shadow	as	of|horse	the	praise	making,	but	about	of|bad	as

ἀγαθοῦ,^AdjG	δόξας^A	δὲ^Pt	πλήθους^G	μεμελετηκὼς^N PerAkt	πείσῃ_AorAktKnj	κακὰ^AdjA	πράττειν_PräInfAkt	
des|Guten,	Meinungen	aber	der|Menge	ein|studiert|habend	er|überzeuge	schlechte|Dinge	zu|tun	
of|good,	opinions	but	of|crowd	having|practised	he|may|persuade	bad|things	to|do	

ἀντ’,^Prp	ἀγαθῶν,^AdjG	ποῖόν^AdjA	τιν’^A Pr	ἂν^Pt	οἴει_PräM/P	μετὰ^Prp	ταῦτα^A Pr	τὴν^ArtA	ῥητορικὴν^AdjA
statt	guter|Dinge,	welchen|Art	irgendeinen	wohl	meinst|du	nach	diesem	die	rhetorische
instead|of	good|things,	what|sort	some	ever	do|you|think	after	these	the	rhetoric

καρπὸν^A	[260d]	ὧν^G Pr	ἔσπειρε_AorAkt	θερίζειν;_PräInfAkt	οὐ^Pt	πάνυ^Adv	γε^Pt	ἐπιεικῆ.^AdjA	ἄρ’,^Pt	οὖν,^Pt
Frucht		derer	er|säte	zu|ernten;	nicht	sehr	ja	angemessen.	etwa	nun,
fruit		of|which	he|sowed	to|reap;	not	very	indeed	fair.	then	now,

ὦ^ij	ἀγαθέ,^AdjV	ἀγροικότερον^AdjAKmp	τοῦ^ArtG	δέοντος^G PräAkt	λελοιδορήκαμεν_PerAkt	τὴν^ArtA	τῶν^ArtG	
o	Bester,	grober|als|gehörig	des	Erforderlichen	wir|haben|geschmäht	die	der	
O	good|sir,	more|rustic|ly	than|the	what|is|fitting	we|have|reviled	the	of|the	

λόγων^G	τέχνην;^A	ἡ^ArtN	δ’,^Kon	ἴσως^Adv	ἂν^Pt	εἴποι·_AorAktKnj	τί^N Pr	ποτ’,^Pt	ὦ^ij	θαυμάσιοι,^AdjV
Reden	Kunst;	sie	aber	vielleicht	wohl	würde|sagen·	was	denn,	o	Wunderbaren,
speeches	art;	she	but	perhaps	would	might|say·	what	ever,	O	marvellous,

ληρεῖτε;_PräAkt	ἐγὼ^N Pr	γὰρ^Pt	οὐδέν’^A Pr	ἀγνοοῦντα^A PräAkt	τἀληθὲς^AdjA	ἀναγκάζω_PräAkt
ihr|faselt;	ich	denn	niemanden	nicht|wissend	das|Wahre	ich|zwinge
you|babble;	I	for	no|one	not|knowing	the|true	I|compel

μανθάνειν_PräInfAkt	λέγειν,_PräInfAkt	ἀλλ’,^Kon	εἴ^Kon	τι^N Pr	ἐμὴ^AdjN	συμβουλή,^N	κτησάμενον^A AorSMed
zu|lernen	zu|sagen,	sondern,	wenn	irgend|etwas	mein	Rat,	angeschafft|habend
to|learn	to|speak,	but,	if	anything	my	advice,	having|acquired

ἐκεῖνο$^{A}_{Pr}$	**οὕτως**^{Adv}	**ἐμὲ**$^{A}_{Pr}$	**λαμβάνειν·**$_{PräInfAkt}$	**τόδε**$^{A}_{Pr}$	**δ’**^{Kon}	**οὖν**^{Pt}	**μέγα**^{AdjA}	**λέγω,**$_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}
jenes	so	mich	zu|nehmen·	dieses	aber	nun	großes	sage|ich,	dass
that	thus	me	to|take·	this	but	then	great	I|say,	that

ἄνευ^{Prp}	**ἐμοῦ**$^{G}_{Pr}$	**τῷ**^{ArtD}	**τὰ**^{ArtA}	**ὄντα**$^{A}_{PräAkt}$	**εἰδότι**$^{D}_{PerAkt}$	**οὐδέν**$^{N}_{Pr}$	**τι**$^{N}_{Pr}$	**μᾶλλον**^{AdvKmp}	**ἔσται**$_{FuM/P}$
ohne	mich	dem	die	Seienden	dem|Wissenden	nichts	irgend	mehr	wird|sein
without	me	to|the	the	being|things	to|one|knowing	nothing	at|all	more	it|will|be

πείθειν$_{PräInfAkt}$	**τέχνῃ.**^{D}	**οὐκοῦν**^{Pt}	**[260e]**	**δίκαια**^{AdjN}	**ἐρεῖ,**$_{FuAkt}$	**λέγουσα**$^{N}_{PräAkt}$	**ταῦτα;**$^{A}_{Pr}$	**φημί,**$_{PräAkt}$
zu|überzeugen	mit|Kunst.	demnach		Gerechtes	wird|sagen,	sagend	dieses;	ich|sage,
to|persuade	by|art.	then|surely		just	will|say,	saying	these;	I|say,

ἐὰν^{Kon}	**οἵ**$^{N}_{Pr}$	**γ’**^{Pt}	**ἐπιόντες**$^{N}_{PräAkt}$	**αὐτῇ**$^{D}_{Pr}$	**λόγοι**^{N}	**μαρτυρῶσιν**$_{PräAktKnj}$	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$	**τέχνῃ.**^{D}
wenn	die	ja	heran|kommenden	ihr	Reden	bezeugen	zu|sein	mit|Kunst.
if|ever	the	indeed	coming|upon	to|her	speeches	they|may|bear|witness	to|be	by|art.

ὥσπερ^{Kon}	**γὰρ**^{Pt}	**ἀκούειν**$_{PräInfAkt}$	**δοκῶ**$_{PräM/P}$	**τινων**$^{G}_{Pr}$	**προσιόντων**$^{G}_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	
gleichwie	denn	zu|hören	ich|scheine	einiger	heran|kommender	und	
just|as	for	to|hear	I|seem	of|some	coming|near	and	

διαμαρτυρομένων$^{G}_{PräM/P}$	**λόγων,**^{G}	**ὅτι**^{Kon}	**ψεύδεται**$_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**οὐκ**^{Pt}	**ἔστι**$_{PräAkt}$	**τέχνη**^{N}	**ἀλλ’**^{Kon}
mit|bezeugender	Reden,	dass	sie|lügt	und	nicht	ist	Kunst	sondern
bearing|witness|against	of|speeches,	that	she|lies	and	not	it|is	art	but

ἄτεχνος^{AdjN}	**τριβή·**^{N}	**τοῦ**^{ArtG}	**δὲ**^{Pt}	**λέγειν,**$_{PräInfAkt}$	**φησὶν**$_{PräAkt}$	**ὁ**^{ArtN}	**Λάκων,**^{N}	**ἔτυμος**^{AdjN}	**τέχνη**^{N}
kunstlos	Übung·	des	aber	zu|sprechen,	sagt	der	Lakon,	wahrhaft	Kunst
unartful	routine·	of|the	but	to|speak,	he|says	the	Laconian,	true	art

ἄνευ^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἀληθείας**^{G}	**ἥφθαι**$_{PerM/PInf}$	**οὔτ’**^{Kon}	**ἔστιν**$_{PräAkt}$	**οὔτε**^{Kon}	**μή**^{Pt}	**ποτε**^{Pt}	**ὕστερον**^{Adv}
ohne	des	Wahrheit	berührt|zu|haben	weder	ist	noch	nicht	je	später
without	of|the	truth	to|have|touched	neither	is	nor	not	ever	later

γένηται.$_{AorMedKnj}$
werde|werden.
may|become.

St. 261a

[Φαίδρος]: **τούτων**$^{G}_{Pr}$	**δεῖ**$_{PräAkt}$	**τῶν**^{ArtG}	**λόγων,**^{G}	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες·**^{V}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**δεῦρο**^{Adv}	**αὐτοὺς**$^{A}_{Pr}$	**παράγων**$^{N}_{PräAkt}$	
dieser	es|bedarf	der	Reden,	o	Sokrates·	aber	hierher	sie	herbei|führend	
of|these	it|is|necessary	of|the	speeches,	O	Socrates·	but	hither	them	bringing|forward	

ἐξέταζε$_{PräAktImv}$	**τί**$^{A}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**πῶς**^{Adv}	**λέγουσιν.**$_{PräAkt}$	**πάριτε**$_{AorAktImv}$	**δή,**^{Pt}	**θρέμματα**^{N}	**γενναῖα,**^{AdjN}	
prüfe	was	und	wie	sie|sagen.	kommt|herbei	ja,	Zöglinge	edle,	
examine	what	and	how	they|say.	come|forward	indeed,	creatures	noble,	

καλλίπαιδά^{AdjA}	**τε**^{Pt}	**Φαῖδρον**^{A}	**πείθετε**$_{PräAktImv}$	**ὡς**^{Kon}	**ἐὰν**^{Kon}	**μὴ**^{Pt}	**ἱκανῶς**^{Adv}	**φιλοσοφήσῃ,**$_{AorAktKnj}$
schön|Knaben	und	Phaidros	überredet	dass	wenn	nicht	hinreichend	philosophiere,
fair|boy	and	Phaedrus	persuade	that	if|ever	not	sufficiently	he|may|philosophize,

οὐδὲ^{Kon}	**ἱκανός**^{AdjN}	**ποτε**^{Pt}	**λέγειν**$_{PräInfAkt}$	**ἔσται**$_{FuM/P}$	**περὶ**^{Prp}	**οὐδενός.**$^{G}_{Pr}$	**ἀποκρινέσθω**$_{PräM/PImv}$	**δὴ**^{Pt}
auch|nicht	fähig	je	zu|sprechen	wird|sein	über	von|nichts.	antworte	ja
not|even	sufficient	ever	to|speak	he|will|be	about	of|nothing.	let|answer	indeed

ὁ^{ArtN}	**Φαῖδρος.**^{N}	**ἐρωτᾶτε.**$_{PräAktImv}$	**ἆρ’**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**οὐ**^{Pt}	**τὸ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**ὅλον**^{AdjN}	**ἡ**^{ArtN}	**ῥητορικὴ**^{AdjN}	**ἂν**^{Pt}
der	Phaidros.	fragt.	etwa	nun	nicht	das	ja	Ganze	die	Rhetorik	wohl
the	Phaedrus.	ask.	then	now	not	the	indeed	whole	the	rhetoric	would

εἴη$_{PräAktOp}$	**τέχνη**^{N}	**ψυχαγωγία**^{N}	**τις**$^{N}_{Pr}$	**διὰ**^{Prp}	**λόγων,**^{G}	**οὐ**^{Pt}	**μόνον**^{Adv}	**ἐν**^{Prp}	**δικαστηρίοις**^{D}	**καὶ**^{Kon}
wäre	Kunst	Seelen|Führung	irgendeine	durch	Reden,	nicht	nur	in	Gerichts|höfen	und
might|be	art	soul|leading	some	through	words,	not	only	in	law|courts	and

ὅσοι$^{N}_{Pr}$	**ἄλλοι**^{AdjN}	**δημόσιοι**^{AdjN}	**σύλλογοι,**^{N}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**καὶ**^{Kon}	**ἐν**^{Prp}	**ἰδίοις,**^{AdjD}	**ἡ**^{ArtN}	**αὐτὴ**$^{N}_{Pr}$	
so|viele|wie	andere	öffentliche	Versammlungen,	sondern	auch	in	privaten,	die	selbst	
as|many|as	other	public	gatherings,	but	also	in	private,	the	itself	

σμικρῶν^{AdjG}	**τε**^{Pt}	**[261b]**	**καὶ**^{Kon}	**μεγάλων**^{AdjG}	**πέρι,**^{Prp}	**καὶ**^{Kon}	**οὐδὲν**$^{N}_{Pr}$	**ἐντιμότερον**^{AdjNKmp}	**τό**^{ArtN}
kleiner	und		auch	großer	über,	und	nichts	angesehener	das
of|small	and		also	of|great	about,	and	nothing	more|honored	the

γε[Pt]	**ὀρθὸν**[AdjN]	**περὶ**[Prp]	**σπουδαῖα**[AdjA]	**ἢ**[Kon]	**περὶ**[Prp]	**φαῦλα**[AdjA]	**γιγνόμενον;**[N PräM/P]	**ἢ**[Kon]	**πῶς**[Adv]	**σὺ**[N Pr]
ja	Richtige	über	Ernstes	oder	über	Geringes	werdend;	oder	wie	du
indeed	correct	about	serious|things	or	about	trivial|things	occurring;	or	how	you

ταῦτ’[A Pr]	**ἀκήκοας;**[PerAkt]	**οὐ**[Pt]	**μὰ**[Prp]	**τὸν**[ArtA]	**Δί’**[A]	**οὐ**[Pt]	**παντάπασιν**[Adv]	**οὕτως,**[Adv]	**ἀλλὰ**[Kon]
dieses	du|hast|gehört;	nicht	bei	den	Zeus	nicht	ganz	so,	sondern
these	you|have|heard;	not	by	the	Zeus	not	entirely	thus,	but

μάλιστα[AdvSup]	**μέν**[Pt]	**πως**[Adv]	**περὶ**[Prp]	**τὰς**[ArtA]	**δίκας**[A]	**λέγεταί**[PräM/P]	**τε**[Pt]	**καὶ**[Kon]	**γράφεται**[PräM/P]
am|meisten	zwar	irgendwie	über	die	Rechts|Fälle	wird|gesagt	und	auch	wird|geschrieben
most	indeed	somehow	about	the	lawsuits	it|is|spoken	and	also	it|is|written

τέχνῃ,[D]	**λέγεται**[PräM/P]	**δὲ**[Pt]	**καὶ**[Kon]	**περὶ**[Prp]	**δημηγορίας·**[G]	**ἐπὶ**[Prp]	**πλέον**[AdvKmp]	**δὲ**[Pt]	**οὐκ**[Pt]
mit|Kunst,	wird|gesagt	aber	auch	über	Volks|reden·	auf	weiter	aber	nicht
by|art,	it|is|said	but	also	about	of|public|speaking·	to|the|extent|of	more	but	not

ἀκήκοα.[PerAkt]	**ἀλλ’**[Kon]	**ἢ**[Pt]	**τὰς**[ArtA]	**Νέστορος**[G]	**καὶ**[Kon]	**Ὀδυσσέως**[G]	**τέχνας**[A]	**μόνον**[Adv]	**περὶ**[Prp]	**λόγων**[G]
ich|habe|gehört.	sondern	wohl	die	Nestors	und	Odysseus	Künste	nur	über	Reden
I|have|heard.	but	truly	the	of|Nestor	and	of|Odysseus	arts	only	about	of|words

ἀκήκοας,[PerAkt]	**ἃς**[A Pr]	**ἐν**[Prp]	**Ἰλίῳ**[D]	**σχολάζοντες**[N PräAkt]	**συνεγραψάτην,**[Du AorAkt]	**τῶν**[ArtG]	**δὲ**[Pt]
du|hast|gehört,	welche	in	Ilion	Muße|habend	zusammen|schrieben,	der	aber
you|have|heard,	which	in	Ilium	being|at|leisure	they|two|wrote|together,	of|the	but

Παλαμήδους[G]	**ἀνήκοος**[AdjN]	**γέγονας;**[PerAkt]	**καὶ**[Kon]	**[261c]**	**ναὶ**[ij]	**μὰ**[Prp]	**Δί’**[A]	**ἔγωγε**[N Pr]	**τῶν**[ArtG]
Palamedes	unkundig	bist|geworden;	und		ja	bei	Zeus	ich|zumindest	der
of|Palamedes	unacquainted	have|you|become;	and		yes	by	Zeus	I|indeed	of|the

Νέστορος,[G]	**εἰ**[Kon]	**μὴ**[Pt]	**Γοργίαν**[A]	**Νέστορά**[A]	**τινα**[A Pr]	**κατασκευάζεις,**[PräAkt]	**ἢ**[Kon]	**τινα**[A Pr]	**Θρασύμαχόν**[A]
Nestors,	wenn	nicht	Gorgias	Nestor	irgendeinen	du|konstruierst,	oder	irgendeinen	Thrasymachos
Nestor,	if	not	Gorgias	Nestor	some	you|construct,	or	some	Thrasymachus

τε[Pt]	**καὶ**[Kon]	**Θεόδωρον**[A]	**Ὀδυσσέα.**[A]	**ἴσως.**[Adv]	**ἀλλὰ**[Kon]	**γὰρ**[Pt]	**τούτους**[A Pr]	**ἐῶμεν·**[PräAkt]	**σὺ**[N Pr]	**δ’**[Kon]
und	auch	Theodoros	Odysseus.	vielleicht.	aber	denn	diese	wir|lassen·	du	aber
and	also	Theodorus	Odysseus.	perhaps.	but	for	these	let|us|allow·	you	but

εἰπέ,[AorAktImv]	**ἐν**[Prp]	**δικαστηρίοις**[D]	**οἱ**[ArtN]	**ἀντίδικοι**[N]	**τί**[N Pr]	**δρῶσιν;**[PräAkt]	**οὐκ**[Pt]	**ἀντιλέγουσιν**[PräAkt]	
sage,	in	Gerichts|höfen	die	Gegen|Parteien	was	tun;	nicht	widersprechen	
say,	in	law|courts	the	opponents	what	do|they|do;	not	they|speak|against	

μέντοι;[Pt]	**ἢ**[Kon]	**τί**[N Pr]	**φήσομεν;**[FuAkt]	**τοῦτ’**[N Pr]	**αὐτό.**[N Pr]	**περὶ**[Prp]	**τοῦ**[ArtG]	**δικαίου**[AdjG]	**τε**[Pt]	**καὶ**[Kon]
jedoch;	oder	was	werden|wir|sagen;	dies	selbe.	über	des	Gerechten	und	auch
however;	or	what	shall|we|say;	this	it|self.	about	of|the	just	and	also

ἀδίκου;[AdjG]	**ναί.**[ij]	**οὐκοῦν**[Pt]	**ὁ**[ArtN]	**τέχνῃ**[D]	**τοῦτο**[A Pr]	**δρῶν**[N PräAkt]	**ποιήσει**[FuAkt]	**φανῆναι**[AorPasInf]	
Ungerechten;	ja.	demnach	der	durch|Kunst	dieses	tuend	wird|machen	zu|erscheinen	
unjust;	yes.	therefore|then	the	by|art	this	doing	he|will|make	to|appear	

τὸ[ArtA]	**[261d]**	**αὐτὸ**[A Pr]	**τοῖς**[ArtD]	**αὐτοῖς**[AdjD]	**τοτὲ**[Adv]	**μὲν**[Pt]	**δίκαιον,**[AdjA]	**ὅταν**[Kon]	**δὲ**[Pt]
das		dasselbe	den|mit|den	selben	einmal	zwar	gerecht,	wenn|immer	aber
the		it|self	to|the	same	at|one|time	at|least	just,	whenever	but

βούληται,[PräM/PKnj]	**ἄδικον;**[AdjA]	**τί**[N Pr]	**μήν;**[Pt]	**καὶ**[Kon]	**ἐν**[Prp]	**δημηγορίᾳ**[D]	**δὴ**[Pt]	**τῇ**[ArtD]	**πόλει**[D]
er|will,	ungerecht;	was	denn;	und	in	Volksrede	ja	der	Stadt
he|may|wish,	unjust;	what	indeed;	and	in	public|speaking	indeed	to|the	city

δοκεῖν[PräInfAkt]	**τὰ**[ArtA]	**αὐτὰ**[AdjA]	**τοτὲ**[Adv]	**μὲν**[Pt]	**ἀγαθά,**[AdjA]	**τοτὲ**[Adv]	**δ’**[Pt]	**αὖ**[Pt]	**τἀναντία;**[A]
zu|scheinen	die	selben	einmal	zwar	gute,	einmal	aber	wiederum	Gegenteile;
to|seem	the	same	at|one|time	at|least	good|things,	at|one|time	but	again	the|opposite|things;

οὕτως.[Adv]	**τὸν**[ArtA]	**οὖν**[Pt]	**Ἐλεατικὸν**[AdjA]	**Παλαμήδην**[A]	**λέγοντα**[A PräAkt]	**οὐκ**[Pt]	**ἴσμεν**[PräAkt]	**τέχνῃ,**[D]	
so.	den	nun	eleatischen	Palamedes	sprechend	nicht	wissen|wir	durch|Kunst,	
thus.	the	then	Eleatic	Palamedes	speaking	not	we|know	by|art,	

ὥστε[Kon]	**φαίνεσθαι**[PräM/PInf]	**τοῖς**[ArtD]	**ἀκούουσι**[D PräAkt]	**τὰ**[ArtA]	**αὐτὰ**[AdjA]	**ὅμοια**[AdjA]	**καὶ**[Kon]	**ἀνόμοια,**[AdjA]	
so|dass	zu|erscheinen	den	Hörenden	die	gleichen	ähnliche	und	unähnliche,	
so|that	to|appear	to|the	listening	the	same	similar	and	dissimilar,	

καὶ[Kon]	**ἓν**[AdjA]	**καὶ**[Kon]	**πολλά,**[AdjA]	**μένοντά**[A PräAkt]	**τε**[Pt]	**αὖ**[Pt]	**καὶ**[Kon]	**φερόμενα;**[A PräM/P]	**μάλα**[Adv]	
und	eins	und	vieles,	bleibende	und	wiederum	auch	bewegte;	sehr	
and	one	and	many,	remaining	and	again	and	being|borne;	very	

γε.[Pt]	οὐκ[Pt]	ἄρα[Pt]	μόνον[Adv]	περὶ[Prp]	δικαστήριά[A]	τέ[Pt]	ἐστιν[PräAkt]	ἡ[ArtN]	ἀντιλογικὴ[AdjN]	καὶ[Kon]
ja.	nicht	also	nur	über	Gerichtshöfe	und	ist	die	Gegen|Rede|Kunst	und
at|least.	not	then	only	about	law|courts	and	is	the	counter|speaking	and

[261e]	περὶ[Prp]	δημηγορίαν,[A]	ἀλλ',[Kon]	ὡς[Kon]	ἔοικε,[PerAkt]	περὶ[Prp]	πάντα[AdjA]	τὰ[ArtA]	λεγόμενα[A]	[PräM/P]
	über	Volksrede,	sondern,	wie	es|scheint,	über	alle	die	gesagt|werdenden	
	about	public|speaking,	but,	as	it|seems,	about	all	the	being|said	

μία[AdjN]	τις[N]	τέχνη,[N]	εἴπερ[Kon]	ἔστιν,[PräAkt]	αὕτη[N]	ἂν[Pt]	εἴη,[PräAktOp]	ᾗ[D]	τις[N]	οἷός[AdjN]
eine	irgendeine	Kunst,	wenn|wirklich	ist,	diese	wohl	wäre,	wodurch	irgendeiner	fähig
one	some	art,	if|indeed	is,	this	ever	might|be,	by|which	someone	able
	[Pr]				[Pr]			[Pr]	[Pr]	

τ'[Pt]	ἔσται[FuM/P]	πᾶν[AdjA]	παντὶ[AdjD]	ὁμοιοῦν[PräAktInf]	τῶν[ArtG]	δυνατῶν[AdjG]	καὶ[Kon]	οἷς[D]	
zu	wird|sein	alles	jedem	gleich|zu|machen	der	möglichen	und	denen	
indeed	he|will|be	every|thing	to|every	to|make|similar	of|the	possible	and	to|which	
								[Pr]	

δυνατόν,[AdjN]	καὶ[Kon]	ἄλλου[G]	ὁμοιοῦντος[G]	καὶ[Kon]	ἀποκρυπτομένου[G]	εἰς[Prp]	φῶς[A]	
möglich,	und	eines|anderen	gleich|machenden	und	sich|verbergenden	in	Licht	
possible,	and	of|another	making|similar	and	being|hidden	into	light	
		[Pr]	[PräAkt]		[PräM/P]			

ἄγειν.[PräInfAkt]	πῶς[Adv]	δὴ[Pt]	τὸ[ArtA]	τοιοῦτον[AdjA]	λέγεις;[PräAkt]	τῇδε[Adv]	δοκῶ[PräM/P]	ζητοῦσιν[D]
zu|führen.	wie	denn	das	derartige	sagst|du;	so	ich|scheine	den|Suchenden
to|lead.	how	indeed	the	such	do|you|say;	in|this|way	I|seem	to|those|seeking
								[PräAkt]

φανεῖσθαι.[AorPasInf]	ἀπάτη[N]	πότερον[A]	ἐν[Prp]	πολὺ[AdjA]	διαφέρουσι[D]	γίγνεται[PräM/P]	μᾶλλον[Adv]	
zu|erscheinen.	Täuschung	ob	in	sehr	sich|Unterscheidenden	entsteht	mehr	
to|appear.	deception	whether	in	much	differing	does|it|happen	rather	
		[Pr]			[PräAkt]			

ἢ[Kon]	ὀλίγον;[AdjA]
als	wenig;
than	little;

St. 262a

[Φαῖδρος]:	ἐν[Prp]	τοῖς[ArtD]	ὀλίγον.[AdjA]	ἀλλά[Kon]	γε[Pt]	δὴ[Pt]	κατὰ[Prp]	σμικρὸν[AdjA]	μεταβαίνων[N]	
	in	den	weniges.	aber	ja	nun	nach	kleinem	übergehend	
	in	the	few.	but	at|least	indeed	by	small|degree	going|across	
									[PräAkt]	

μᾶλλον[AdvKmp]	λήσεις[FuAkt]	ἐλθὼν[N]	ἐπὶ[Prp]	τὸ[ArtA]	ἐναντίον[AdjA]	ἢ[Kon]	κατὰ[Prp]	μέγα.[AdjA]	πῶς[Adv]	
mehr	wirst|entgehen	gekommen|seiend	zu	das	Entgegengesetzte	oder	nach	großem.	wie	
rather	you|will|slip	having|gone	to	the	opposite	than	by	great.	how	
		[AorSAkt]								

δ'[Pt]	οὔ;[Pt]	δεῖ[PräAkt]	ἄρα[Pt]	τὸν[ArtA]	μέλλοντα[A]	ἀπατήσειν[AorAktInf]	μὲν[Pt]	ἄλλον,[AdjA]	αὐτὸν[A]	
aber	nicht;	es|ist|nötig	also	den	beabsichtigenden	zu|täuschen	zwar	einen|anderen,	sich|selbst	
but	not;	it|is|necessary	then	the	being|about	to|deceive	at|least	another,	him|self	
									[Pr]	

δὲ[Pt]	μὴ[Pt]	ἀπατήσεσθαι,[FuM/PInf]	τὴν[ArtA]	ὁμοιότητα[A]	τῶν[ArtG]	ὄντων[G]	καὶ[Kon]	ἀνομοιότητα[A]	
aber	nicht	getäuscht|zu|werden,	die	Ähnlichkeit	der	Seienden	und	Unähnlichkeit	
but	not	to|be|deceived,	the	likeness	of|the	being|things	and	unlikeness	
						[PräAkt]			

ἀκριβῶς[Adv]	διειδέναι.[PerAktInf]	ἀνάγκη[N]	μὲν[Pt]	οὖν.[Pt]	ᾗ[Pt]	οὖν[Pt]	οἷός[AdjN]	τε[Pt]	ἔσται,[FuM/P]	
genau	durch|erkannt|zu|haben.	Notwendigkeit	zwar	nun.	wahrlich	nun	fähig	und	wird|sein,	
exactly	to|have|discerned.	necessity	at|least	then.	indeed	then	able	indeed	he|will|be,	

ἀλήθειαν[A]	ἀγνοῶν[N]	ἑκάστου,[G]	τὴν[ArtA]	τοῦ[ArtG]	ἀγνοουμένου[G]	ὁμοιότητα[A]	σμικράν[AdjA]	
Wahrheit	nicht|kennend	eines|jeden,	die	des	nicht|gekannten	Ähnlichkeit	kleine	
truth	not|knowing	of|each,	the	of|the	being|unknown	likeness	small	
	[PräAkt]	[Pr]			[PräM/P]			

τε[Pt]	καὶ[Kon]	μεγάλην[AdjA]	ἐν[Prp]	τοῖς[ArtD]	ἄλλοις[AdjD]	διαγιγνώσκειν;[PräInfAkt]	ἀδύνατον.[AdjN]	[262b]
und	auch	große	in	den	anderen	zu|unterscheiden;	unmöglich.	
and	also	great	in	the	others	to|discern;	impossible.	

οὐκοῦν[Kon]	τοῖς[ArtD]	παρὰ[Prp]	τὰ[ArtA]	ὄντα[A]	δοξάζουσι[D]	καὶ[Kon]	ἀπατωμένοις[D]	
folglich	den	gegen	die	Seienden	meinenden	und	getäuschten	
therefore|then	to|the	beside	the	being|things	opining	and	being|deceived	
				[PräAkt]	[PräAkt]		[PräM/P]	

δῆλον[AdjN]	ὡς[Kon]	τὸ[ArtN]	πάθος[N]	τοῦτο[N]	δι'[Prp]	ὁμοιοτήτων[G]	τινῶν[G]	εἰσερρύη.[AorAkt]
offenkundig	dass	das	Leiden|Zustand	dies	durch	Ähnlichkeiten	einiger	hinein|geflossen|ist.
clear	that	the	experience	this	through	likenesses	of|some	it|flowed|in.
				[Pr]			[Pr]	

γίγνεται$_{PräM/P}$	γοῦν^{Pt}	οὕτως.^{Adv}	ἔστιν$_{PräAkt}$	οὖν^{Pt}	ὅπως^{Kon}	τεχνικὸς^{AdjN}	ἔσται$_{FuM/P}$
geschieht	zumindest	so.	ist	nun	irgendwie	kunstgerecht	wird|sein
it|happens	at|least	thus.	is	then	how	skillful	he|will|be

μεταβιβάζειν$_{PräInfAkt}$	κατὰ^{Prp}	σμικρὸν^{AdjA}	διὰ^{Prp}	τῶν^{ArtG}	ὁμοιοτήτων^{G}	ἀπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}	ὄντος^{G} $_{PräAkt}$
hinüber|zu|führen	nach	kleinem	durch	der	Ähnlichkeiten	von	des	Seienden
to|transfer	by	small|degree	through	of|the	likenesses	from	the	being

ἑκάστοτε^{Adv}	ἐπὶ^{Prp}	τοὐναντίον^{AdjA}	ἀπάγων,^{N} $_{PräAkt}$	ἢ^{Kon}	αὐτὸς^{N} $_{Pr}$	τοῦτο^{A} $_{Pr}$	διαφεύγειν,$_{PräInfAkt}$	ὁ^{ArtN}
jeweils	zu	dem|Gegenteil	weg|führend,	oder	selbst	dies	zu|entgehen,	der
each|time	to	the|opposite	leading|away,	or	him|self	this	to|escape,	the

μὴ^{Pt}	ἐγνωρικὼς^{N} $_{PerAkt}$	ὃ^{A} $_{Pr}$	ἔστιν$_{PräAkt}$	ἕκαστον^{AdjN}	τῶν^{ArtG}	ὄντων;^{G} $_{PräAkt}$	οὐ^{Pt}	μή^{Pt}	ποτε.^{Adv}
nicht	erkannt|habend	was	ist	jeweils|einzelne	der	Seienden;	nicht	ja|nicht	jemals.
not	having|recognized	what	is	each	of|the	being|things;	not	by|no|means	ever.

λόγων^{G}	[262c]	ἄρα^{Pt}	τέχνην,^{A}	ὦ^{ij}	ἑταῖρε,^{V}	ὁ^{ArtN}	τὴν^{ArtA}	ἀλήθειαν^{A}	μὴ^{Pt}	εἰδώς,^{N} $_{PerAkt}$	δόξας^{A}	δὲ^{Pt}
der|Reden		also	Kunst,	o	Gefährte,	der	die	Wahrheit	nicht	gewusst|habend,	Meinungen	aber
of|words		then	art,	O	companion,	the	the	truth	not	knowing,	opinions	but

τεθηρευκώς,^{N} $_{PerAkt}$	γελοίαν^{AdjA}	τινά,^{A} $_{Pr}$	ὡς^{Kon}	ἔοικε,$_{PerAkt}$	καὶ^{Kon}	ἄτεχνον^{AdjA}	παρέξεται.$_{FuM/P}$
gejagt|habend,	lächerliche	irgendeine,	wie	es|scheint,	und	unkunstvolle	wird|darreichen.
having|hunted,	ridiculous	some,	as	it|seems,	and	unartful	he|will|provide.

κινδυνεύει.$_{PräAkt}$	βούλει$_{PräM/P}$	οὖν^{Pt}	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	Λυσίου^{G}	λόγῳ^{D}	ὃν^{A} $_{Pr}$	φέρεις,$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ἐν^{Prp}
läuft|Gefahr.	willst|du	also	in	dem	des|Lysias	Diskurs	den	du|trägst,	und	in
he|is|in|danger.	do|you|wish	then	in	the	of|Lysias	speech	which	you|carry,	and	in

οἷς^{D} $_{Pr}$	ἡμεῖς^{N} $_{Pr}$	εἴπομεν$_{AorAkt}$	ἰδεῖν$_{AorAktInf}$	τι^{A} $_{Pr}$	ὧν^{G} $_{Pr}$	φαμεν$_{PräAkt}$	ἀτέχνων^{AdjG}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}
welchen	wir	sagten	zu|sehen	etwas	derer	wir|sagen	unkunstvoller	und	auch
which	we	we|said	to|see	something	of|which	we|say	unartful	and	and

ἐντέχνων^{AdjG}	εἶναι;$_{PräInfAkt}$	πάντων^{AdjG}	γέ^{Pt}	που^{Adv}	μάλιστα,^{AdvSup}	ὡς^{Kon}	νῦν^{Adv}	γε^{Pt}	ψιλῶς^{Adv}
kunstvoller	zu|sein;	von|allen	ja	wohl	am|meisten,	wie	jetzt	ja	bloß
artful	to|be;	of|all	at|least	perhaps	most,	as	now	at|least	plainly

πως^{Adv}	λέγομεν,$_{PräAkt}$	οὐκ^{Pt}	ἔχοντες^{N} $_{PräAkt}$	ἱκανὰ^{AdjA}	παραδείγματα.^{A}	καὶ^{Kon}	μὴν^{Pt}	κατὰ^{Prp}
irgendwie	wir|reden,	nicht	habend	ausreichende	Beispiele.	und	in|der|Tat	nach
in|some|way	we|speak,	not	having	sufficient	examples.	and	indeed	by

τύχην^{A}	γέ^{Pt}	τινα,^{A} $_{Pr}$	ὡς^{Kon}	ἔοικεν,$_{PerAkt}$	ἐρρηθήτην^{Du} $_{AorPas}$	τὼ^{ArtDuN}	[262d]	λόγω^{DuD}
Zufall	ja	irgendeine,	wie	es|scheint,	wurden|gesagt	die|beiden		Reden
chance	at|least	some,	as	it|seems,	they|two|were|said	the|two		speeches

ἔχοντέ^{DuN} $_{PräAkt}$	τι^{A} $_{Pr}$	παράδειγμα,^{A}	ὡς^{Kon}	ἂν^{Pt}	ὁ^{ArtN}	εἰδὼς^{N} $_{PerAkt}$	τὸ^{ArtA}	ἀληθὲς^{AdjA}
habend	irgend|ein	Beispiel,	so|dass	wohl	der	gewusst|habend	das	Wahre
having	some	example,	as	ever	the	having|known	the	true|thing

προσπαίζων^{N} $_{PräAkt}$	ἐν^{Prp}	λόγοις^{D}	παράγοι$_{PräAktOp}$	τοὺς^{ArtA}	ἀκούοντας.^{A} $_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ἔγωγε,^{N} $_{Pr}$	ὦ^{ij}
mit|spielend	in	Reden	heran|führen|möge	die	Hörenden.	und	ich|ja,	o
playing|beside	in	speeches	might|lead|forward	the	listening.	and	I|at|least,	O

Φαῖδρε,^{V}	αἰτιῶμαι$_{PräM/P}$	τοὺς^{ArtA}	ἐντοπίους^{AdjA}	θεούς·^{A}	ἴσως^{Adv}	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	τῶν^{ArtG}	Μουσῶν^{G}
Phaidros,	ich|beschuldige	die	ortsansässigen	Götter·	vielleicht	aber	auch	die	der	Musen
Phaedrus,	I|blame	the	local	gods·	perhaps	but	also	the	of|the	Muses

προφῆται^{N}	οἱ^{ArtN}	ὑπὲρ^{Prp}	κεφαλῆς^{G}	ᾠδοὶ^{N}	ἐπιπεπνευκότες^{N} $_{PerAkt}$	ἂν^{Pt}	ἡμῖν^{D} $_{Pr}$	εἶεν$_{PräAktOp}$	τοῦτο^{A} $_{Pr}$
Propheten	die	über	Kopf	Sänger	be|haucht|habende	wohl	uns	wären	dies
prophets	who	over	head	singers	having|breathed|upon	ever	to|us	might|be	this

τὸ^{ArtN}	γέρας·^{N}	οὐ^{Pt}	γάρ^{Pt}	που^{Adv}	ἔγωγε^{N} $_{Pr}$	τέχνης^{G}	τινὸς^{G} $_{Pr}$	τοῦ^{ArtG}	λέγειν$_{PräInfAkt}$
das	Ehrengeschenk·	nicht	denn	irgendwie	ich|zumindest	einer|Kunst	irgendeiner	des	Sprechens
the	privilege·	not	for	perhaps	I|at|least	of|art	of|some	of|the	to|speak

μέτοχος.^{AdjN}	ἔστω$_{PräAktImv}$	ὡς^{Kon}	λέγεις·$_{PräAkt}$	μόνον^{Adv}	δήλωσον$_{AorAktImv}$	ὃ^{A} $_{Pr}$	φῄς.$_{PräAkt}$
Teilhaber.	es|sei	wie	du|sagst·	nur	erkläre	was	du|sagst.
sharing.	let|it|be	as	you|say·	only	make|clear	what	you|assert.

ἴθι$_{PräAktImv}$	δή^{Pt}	μοι^{D} $_{Pr}$	ἀνάγνωθι$_{AorAktImv}$	τὴν^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}	Λυσίου^{G}	λόγου^{G}	ἀρχήν.^{A}	περὶ^{Prp}	[262e]
geh	doch	mir	lies|vor	die	des	Lysias	Diskurses	Anfang.	über	
go	indeed	to|me	read	the	of|the	Lysias	speech	beginning.	about	

μὲν^{Pt}	**τῶν**^{ArtG}	**ἐμῶν**^{AdjG}	**πραγμάτων**^{G}	**ἐπίστασαι,**$_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ὡς**^{Kon}	**νομίζω**$_{PräAkt}$	**συμφέρειν**$_{PräInfAkt}$
zwar	der	meiner	Angelegenheiten	du|weißt,	und	wie	ich|meine	zu|nützen
at|least	the	my	matters	you|know,	and	as	I|think	to|benefit

ἡμῖν$^{D}_{Pr}$	**τούτων**$^{G}_{Pr}$	**γενομένων,**$^{G}_{AorSMed}$	**ἀκήκοας.**$_{PerAkt}$	**ἀξιῶ**$_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**μὴ**^{Pt}	**διὰ**^{Prp}	**τοῦτο**$^{A}_{Pr}$
uns	dieser	geworden|seiender,	du|hast|gehört.	ich|fordere	aber	nicht	wegen	dies
to|us	of|these	having|happened,	you|have|heard.	I|demand	but	not	because|of	this

ἀτυχῆσαι$_{AorAktInf}$	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**δέομαι,**$_{PräM/P}$	**ὅτι**^{Kon}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐραστὴς**^{N}	**ὢν**$^{N}_{PräAkt}$	**σοῦ**$^{G}_{Pr}$	**τυγχάνω.**$_{PräAkt}$
zu|verfehlen	derer	ich|bedarf,	dass	nicht	Liebhaber	seiend	deiner	ich|treffe|zu.
to|fail	of|which	I|need,	because	not	lover	being	of|you	I|happen.

ὡς^{Kon}	**ἐκείνοις**$^{D}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**τότε**^{Adv}	**μεταμέλει**$_{PräAkt}$	**—**	**παῦσαι.**$_{PräAktImv}$	**τί**$^{N}_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**οὗτος**$^{N}_{Pr}$
dass	jenen	zwar	damals	reut		höre|auf.	was	ja	nun	dieser
that	to|those	at|least	then	it|repents		stop.	what	indeed	then	this|man

ἁμαρτάνει$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἄτεχνον**^{AdjA}	**ποιεῖ**$_{PräAkt}$	**λεκτέον.**^{AdjN}	**ἦ**^{Pt}	**γάρ;**^{Pt}
fehlt	und	unkunstvoll	macht	zu|sagen|ist·	in|der|Tat	denn;
errs	and	unartful	makes	to|be|said·	indeed	for;

St. 263a

[Φαῖδρος]: **ναί.**^{ij} **ἆρ’**^{Pt} **οὖν**^{Pt} **οὐ**^{Pt} **παντὶ**^{AdjD} **δῆλον**^{AdjN} **τό**^{ArtN} **γε**^{Pt} **τοιόνδε,**^{AdjN} **ὡς**^{Kon} **περὶ**^{Prp} **μὲν**^{Pt} **ἔνια**^{AdjA}

ja.	also	nun	nicht	jedem	klar	das	ja	solches,	dass	über	zwar	einiges
yes.	then	then	not	to|every	clear	the	at|least	such,	that	about	at|least	some|things

τῶν^{ArtG}	**τοιούτων**^{AdjG}	**ὁμονοητικῶς**^{Adv}	**ἔχομεν,**$_{PräAkt}$	**περὶ**^{Prp}	**δ’**^{Pt}	**ἔνια**^{AdjA}	**στασιωτικῶς;**^{Adv}
der	derartigen	einig|gesinnt	wir|sind,	über	aber	einiges	gegnerisch;
of|the	such	in|agreement	we|have,	about	but	some|things	in|discord;

δοκῶ$_{PräM/P}$	**μὲν**^{Pt}	**ὃ**$^{A}_{Pr}$	**λέγεις**$_{PräAkt}$	**μανθάνειν,**$_{PräInfAkt}$	**ἔτι**^{Adv}	**δ’**^{Pt}	**εἰπὲ**$_{AorAktImv}$	**σαφέστερον.**^{AdjAKmp}
ich|scheine	zwar	was	du|sagst	zu|verstehen,	noch	aber	sage	deutlicher.
I|seem	at|least	what	you|say	to|learn,	yet	but	say	clearer.

ὅταν^{Kon}	**τις**$^{N}_{Pr}$	**ὄνομα**^{A}	**εἴπῃ**$_{AorAktKnj}$	**σιδήρου**^{G}	**ἢ**^{Kon}	**ἀργύρου,**^{G}	**ἄρ’**^{Pt}	**οὐ**^{Pt}	**τὸ**^{ArtA}	**αὐτὸ**^{AdjA}
sobald	jemand	Namen	sagt	des|Eisens	oder	des|Silbers,	etwa	nicht	das	gleiche
whenever	someone	name	he|may|say	of|iron	or	of|silver,	then	not	the	same

πάντες^{AdjN}	**διενοήθημεν;**$_{AorM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**μάλα.**^{Adv}	**τί**$^{N}_{Pr}$	**δ’**^{Pt}	**ὅταν**^{Kon}	**δικαίου**^{AdjG}	**ἢ**^{Kon}	**ἀγαθοῦ;**^{AdjG}
alle	wir|haben|gedacht;	und	sehr.	was	aber	sobald	des|Gerechten	oder	des|Guten;
all	we|had|in|mind;	and	very.	what	but	whenever	of|just	or	of|good;

οὐκ^{Pt}	**ἄλλος**^{AdjN}	**ἄλλῃ**^{Adv}	**φέρεται,**$_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ἀμφισβητοῦμεν**$_{PräAkt}$	**ἀλλήλοις**$^{D}_{Pr}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἡμῖν**$^{D}_{Pr}$	**αὐτοῖς;**$^{D}_{Pr}$
nicht	einer|anders	anderswo|hin	verhält|sich,	und	wir|streiten	einander	und	auch	uns	selbst;
not	another	elsewhere|in|another|way	is|borne,	and	we|dispute	with|each|other	and	also	with|ourselves	ourselves;

πάνυ^{Adv}	**μὲν**^{Pt}	**οὖν.**^{Pt}	**ἐν**^{Prp}	**[263b]**	**μὲν**^{Pt}	**ἄρα**^{Pt}	**τοῖς**^{ArtD}	**συμφωνοῦμεν,**$_{PräAkt}$	**ἐν**^{Prp}	**δὲ**^{Pt}
sehr	zwar	nun.	in		zwar	also	den	wir|stimmen|zu,	in	aber
very	at|least	then.	in		at|least	then	the	we|agree,	in	but

τοῖς^{ArtD}	**οὔ.**^{Pt}	**οὕτω.**^{Adv}	**ποτέρωθι**^{Adv}	**οὖν**^{Pt}	**εὐαπατητότεροί**^{AdjNKmp}	**ἐσμεν,**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἡ**^{ArtN}
den	nicht.	so.	worin	also	leichter|täuschbare	sind|wir,	und	die
the	not.	thus.	in|which|of|the|two	then	more|easily|deceived	we|are,	and	the

ῥητορικὴ^{AdjN}	**ἐν**^{Prp}	**ποτέροις**^{AdjD}	**μεῖζον**^{AdjNKmp}	**δύναται;**$_{PräM/P}$	**δῆλον**^{AdjN}	**ὅτι**^{Kon}	**ἐν**^{Prp}	**οἷς**$^{D}_{Pr}$
rhetorische	in	welchen	größer	vermag;	klar	dass	in	welchen
rhetoric	in	which|of|the|two	more|greatly	is|able;	clear	that	in	which

πλανώμεθα.$_{PräM/P}$	**οὐκοῦν**^{Kon}	**τὸν**^{ArtA}	**μέλλοντα**$^{A}_{PräAkt}$	**τέχνην**^{A}	**ῥητορικὴν**^{AdjA}	**μετιέναι**$_{PräInfAkt}$	**πρῶτον**^{AdvSup}	**μὲν**^{Pt}
wir|irren.	folglich	den	beabsichtigenden	Kunst	rhetorische	zu|betreiben	zuerst	ja
we|err.	therefore|then	the	being|about	art	rhetorical	to|pursue	first	at|least

δεῖ$_{PräAkt}$	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**ὁδῷ**^{D}	**διῃρῆσθαι,**$_{PerM/PInf}$	**καὶ**^{Kon}	**εἰληφέναι**$_{PerAktInf}$	**τινὰ**$^{A}_{Pr}$	**χαρακτῆρα**^{A}	**ἑκατέρου**^{AdjG}	**τοῦ**^{ArtG}
es|ist|nötig	dieses	auf|Weg	geteilt|zu|sein,	und	genommen|zu|haben	irgendeinen	Charakter	jedes|der|beiden	der
it|is|necessary	these	by|way	to|have|been|divided,	and	to|have|taken	some	character	of|each|of|two	of|the

εἴδους,^{G}	**ἐν**^{Prp}	**ᾧ**$^{D}_{Pr}$	**τε**^{Pt}	**ἀνάγκη**^{N}			
Art,	in	welchem	und	Notwendigkeit			
kind,	in	which	and	necessity			

τὸ^{ArtN}	πλῆθος^{N}	πλανᾶσθαι$_{PräM/PInf}$	καὶ^{Kon}	ἐν^{Prp}	ᾧ$^{D}{}_{Pr}$	μή.^{Pt}	καλὸν^{AdjN}	[263c]	γοῦν^{Pt}	ἄν,^{Pt}	ὦ^{ij}
die	Menge	sich|zu|irren	und	in	welchem	nicht.	schönes		jedenfalls	wohl,	o
the	multitude	to|err	and	in	which	not.	fine		at|least	would,	O

Σώκρατες,^{V}	εἶδος^{N}	εἴη$_{PräAktOp}$	κατανενοηκὼς$^{N}{}_{PerAkt}$	ὁ^{ArtN}	τοῦτο$^{A}{}_{Pr}$	λαβών.$^{N}{}_{AorSAkt}$	ἔπειτά^{Adv}	γε^{Pt}
Sokrates,	Form	würde|sein	gründlich|erfasst|habend	der	dies	genommen|habend.	dann	ja
Socrates,	form	might|be	having|understood	the	this	having|taken.	then	indeed

οἶμαι$_{PräM/P}$	πρὸς^{Prp}	ἑκάστῳ$^{D}{}_{Pr}$	γιγνόμενον$^{A}{}_{PräM/P}$	μὴ^{Pt}	λανθάνειν$_{PräInfAkt}$	ἀλλ’^{Kon}	ὀξέως^{Adv}
ich|meine	zu	jedem	werdend	nicht	verborgen|bleiben	sondern	scharf
I|think	towards	each	occurring	not	to|escape|notice	but	sharply

αἰσθάνεσθαι$_{PräM/PInf}$	περὶ^{Prp}	οὗ$^{G}{}_{Pr}$	ἂν^{Pt}	μέλλῃ$_{PräAktKnj}$	ἐρεῖν$_{FuInfAkt}$	ποτέρου^{AdjG}	ὂν$^{A}{}_{PräAkt}$	
wahrzunehmen	über	wessen	wohl	beabsichtige	zu|sagen	welchen|von|beiden	seiend	
to|perceive	about	of|which	ever	may|be|about	to|say	of|which|two	being	

τυγχάνει$_{PräAkt}$	τοῦ^{ArtG}	γένους.^{G}	τί$^{N}{}_{Pr}$	μήν;^{Pt}	τί$^{N}{}_{Pr}$	οὖν;^{Pt}	τὸν^{ArtA}	ἔρωτα^{A}	πότερον^{AdjA}
sich|trifft	der	Gattung.	was	denn;	was	nun;	den	Eros	welchen|von|zweien
happens	of|the	kind.	what	indeed;	what	then;	the	love	whether

φῶμεν$_{PräAktKnj}$	εἶναι$_{PräInfAkt}$	τῶν^{ArtG}	ἀμφισβητησίμων^{AdjG}	ἢ^{Kon}	τῶν^{ArtG}	μή;^{Pt}	τῶν^{ArtG}	
sollen|wir|sagen	zu|sein	der	umstrittenen	oder	der	nicht;	der	
may|we|say	to|be	of|the	disputable	or	of|the	not;	of|the	

ἀμφισβητησίμων^{AdjG}	δήπου·^{Pt}	ἢ^{Kon}	οἴει$_{PräM/P}$	ἄν^{Pt}	σοι$^{D}{}_{Pr}$	ἐγχωρῆσαι$_{AorAktInf}$	εἰπεῖν$_{AorSAktInf}$	ἃ$^{A}{}_{Pr}$	
umstrittenen	ja|wohl·	oder	meinst|du	wohl	dir	zu|gestatten	zu|sagen	was	
disputable	surely·	or	do|you|think	would	to|you	to|be|granted	to|say	which	

νυνδὴ^{Adv}	εἶπες$_{AorAkt}$	περὶ^{Prp}	αὐτοῦ,$^{G}{}_{Pr}$	ὡς^{Kon}	βλάβη^{N}	τέ^{Pt}	ἐστι$_{PräAkt}$	τῷ^{ArtD}	ἐρωμένῳ$^{D}{}_{PerM/P}$	καὶ^{Kon}
soeben	du|sagtest	über	seiner,	dass	Schaden	ja	ist	dem	Geliebten	und
just|now	you|said	about	of|it,	that	harm	and	is	to|the	to|the|beloved	and

ἐρῶντι,$^{D}{}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	αὖθις^{Adv}	ὡς^{Kon}	μέγιστον^{AdjASup}	ὂν$^{A}{}_{PräAkt}$	τῶν^{ArtG}	ἀγαθῶν^{AdjG}	τυγχάνει;$_{PräAkt}$	
Liebenden,	und	wieder	dass	größtes	seiend	der	Güter	sich|trifft;	
to|the|lover,	and	again	as	greatest	being	of|the	good|things	it|happens;	

ἄριστα^{AdvSup}	[263d]	λέγεις·$_{PräAkt}$	ἀλλ’^{Kon}	εἰπὲ$_{AorAktImv}$	καὶ^{Kon}	τόδε—$^{A}{}_{Pr}$	ἐγὼ$^{N}{}_{Pr}$	γάρ^{Pt}	τοι^{Pt}	
sehr|gut		du|sagst·	sondern	sage	auch	dieses—	ich	denn	ja	
most|well		you|say·	but	say	and	this—	I	for	indeed	

διὰ^{Prp}	τὸ^{ArtA}	ἐνθουσιαστικὸν^{AdjA}	οὐ^{Pt}	πάνυ^{Adv}	μέμνημαι—$_{PerM/P}$	εἰ^{Kon}	ὡρισάμην$_{AorMed}$	ἔρωτα^{A}	
wegen	das	Enthusiastische	nicht	sehr	ich|erinnere|mich—	wenn	ich|bestimmte	Liebe	
because|of	the	inspired	not	quite	I|remember—	if	I|defined	love	

ἀρχόμενος$^{N}{}_{PräM/P}$	τοῦ^{ArtG}	λόγου.^{G}	νὴ^{Prp}	Δία^{A}	ἀμηχάνως^{Adv}	γε^{Pt}	ὡς^{Kon}	σφόδρα.^{Adv}	φεῦ,^{ij}	
anfangend	des	des|Diskurses.	bei	Zeus	ratlos	ja	wie	sehr.	ach,	
beginning	of|the	of|the|speech.	by	Zeus	perplexedly	indeed	so	very.	alas,	

ὅσῳ$^{D}{}_{Pr}$	λέγεις$_{PräAkt}$	τεχνικωτέρας^{AdjAKmp}	Νύμφας^{A}	τὰς^{ArtA}	Ἀχελῴου^{G}	καὶ^{Kon}	Πᾶνα^{A}	τὸν^{ArtA}	
um|wie|viel	du|sagst	kunstfertiger	Nymphen	die	des|Acheloos	und	Pan	den	
by|how|much	you|say	more|skilled	nymphs	the	of|Achelous	and	Pan	the	

Ἑρμοῦ^{G}	Λυσίου^{G}	τοῦ^{ArtG}	Κεφάλου^{G}	πρὸς^{Prp}	λόγους^{A}	εἶναι.$_{PräInfAkt}$	ἢ^{Kon}	οὐδὲν^{Pt}	λέγω,$_{PräAkt}$	ἀλλὰ^{Kon}
des|Hermes	des|Lysias	des	Kephalos	zu	Reden	zu|sein.	oder	nichts	ich|sage,	sondern
of|Hermes	of|Lysias	the	of|Cephalus	towards	speeches	to|be.	or	nothing	I|say,	but

καὶ^{Kon}	ὁ^{ArtN}	Λυσίας^{N}	ἀρχόμενος$^{N}{}_{PräM/P}$	τοῦ^{ArtG}	ἐρωτικοῦ^{AdjG}	ἠνάγκασεν$_{AorAkt}$	ἡμᾶς$^{A}{}_{Pr}$	
und	der	Lysias	anfangend	des	erotischen	zwang	uns	
also	the	Lysias	beginning	of	the|erotic	forced	us	

ὑπολαβεῖν$_{AorSAktInf}$	τὸν^{ArtA}	ἔρωτα^{A}	ἕν^{AdjA}	τι$^{A}{}_{Pr}$	τῶν^{ArtG}	ὄντων$^{G}{}_{PräAkt}$	ὃ$^{A}{}_{Pr}$	αὐτὸς$^{N}{}_{Pr}$	[263e]
auf|zu|fassen	den	Eros	eins	irgendeines	der	Seienden	welches	er|selbst	
to|assume	the	love	one	some	of	the|beings	which	he|himself	

ἐβουλήθη,$_{AorM/P}$	καὶ^{Kon}	πρὸς^{Prp}	τοῦτο$^{A}{}_{Pr}$	ἤδη^{Adv}	συνταξάμενος$^{N}{}_{AorMed}$	πάντα^{AdjA}	τὸν^{ArtA}	
er|wollte,	und	zu	diesem	schon	zusammen|geordnet|habend	alles	den	
wished,	and	towards	this	already	having|arranged	all	the	

ὕστερον^{AdjA}	λόγον^{A}	διεπεράνατο;$_{AorM/P}$	βούλει$_{PräM/P}$	πάλιν^{Adv}	ἀναγνῶμεν$_{AorSAktKnj}$	τὴν^{ArtA}	ἀρχὴν^{A}
späteren	Diskurs	vollendete;	willst	wieder	lasst|uns|vor|lesen	den	Anfang
later	speech	ended;	do|you|wish	again	we|may|read	the	beginning

αὐτοῦ;$^{G}_{Pr}$	**εἰ**^{Kon}	**σοί**$^{D}_{Pr}$	**γε**^{Pt}	**δοκεῖ·**$_{PräM/P}$	**ὃ**$^{N}_{Pr}$	**μέντοι**^{Pt}	**ζητεῖς**$_{PräAkt}$	**οὐκ**^{Pt}	**ἔστ’**$_{PräAkt}$	**αὐτόθι.**^{Adv}
von|ihm;	wenn	dir	ja	scheint·	was	jedoch	du|suchst	nicht	ist	eben|dort.
of|him;	if	to|you	indeed	it|seems·	which	however	you|seek	not	is	right|there.

λέγε,$_{PräAktImv}$	**ἵνα**^{Kon}	**ἀκούσω**$_{AorAktKnj}$	**αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$	**ἐκείνου.**$^{G}_{Pr}$	**περὶ**^{Prp}	**μὲν**^{Pt}	**τῶν**^{ArtG}	**ἐμῶν**^{AdjG}
sprich,	damit	ich|höre	von|ihm	jenes.	über	ja	der	meiner
speak,	in|order|that	I|may|hear	of|him	of|that.	about	at|least	the	of|my

πραγμάτων^{G}	**ἐπίστασαι,**$_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**ὡς**^{Kon}	**νομίζω**$_{PräAkt}$	**συμφέρειν**$_{PräInfAkt}$	**ἡμῖν**$^{D}_{Pr}$	**τούτων**$^{G}_{Pr}$	
Angelegenheiten	du|weißt,	und	wie	ich|meine	zu|nützen	uns	dieser	
affairs	you|know,	and	as	I|think	to|benefit	to|us	of|these	

γενομένων,$^{G}_{AorSMed}$	**ἀκήκοας.**$_{PerAkt}$	**ἀξιῶ**$_{PräAkt}$
geworden|seiender,	du|hast|gehört.	ich|fordere
having|come|to|be,	you|have|heard.	I|demand

St. 264a

[Σωκράτης]:

δὲ^{Kon}	**μὴ**^{Pt}	**διὰ**^{Prp}	**τοῦτο**$^{A}_{Pr}$	**ἀτυχῆσαι**$_{AorAktInf}$	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**δέομαι,**$_{PräM/P}$	**ὅτι**^{Kon}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐραστὴς**^{N}
aber	nicht	wegen	dieses	zu|verfehlen	dessen	ich|bedürfe,	weil	nicht	Liebhaber
but	not	because|of	this	to|fail	of|which	I|need,	because	not	lover

ὢν$^{N}_{PräAkt}$	**σοῦ**$^{G}_{Pr}$	**τυγχάνω.**$_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**ἐκείνοις**$^{D}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**τότε**^{Adv}	**μεταμέλει**$_{PräAkt}$	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**ἂν**^{Pt}	**εὖ**^{Adv}
seiend	deiner	ich|gerate.	wie	jenen	ja	damals	reut	dessen	wohl	gut
being	of|you	I|happen.	that	to|those	at|least	then	it|repents	of|which	ever	well

ποιήσωσιν,$_{AorAktKnj}$	**ἐπειδὰν**^{Kon}	**τῆς**^{ArtG}	**ἐπιθυμίας**^{G}	**παύσωνται·**$_{AorMedKnj}$	**—**	**ἦ**^{Pt}	**πολλοῦ**^{AdjG}	
sie|tun,	sobald	der	Begierde	sie|aufhören·		ja	vieles	
they|may|do,	whenever	of	the|desire	they|may|cease·		indeed	of|much	

δεῖν$_{PräInfAkt}$	**ἔοικε**$_{PerAkt}$	**ποιεῖν**$_{PräInfAkt}$	**ὅδε**$^{N}_{Pr}$	**γε**^{Pt}	**ὃ**$^{A}_{Pr}$	**ζητοῦμεν,**$_{PräAkt}$	**ὃς**$^{N}_{Pr}$	**οὐδὲ**^{Pt}	**ἀπ’**^{Prp}	
zu|bedürfen	scheint	zu|machen	dieser	ja	was	wir|suchen,	welcher	auch|nicht	von	
to|lack	it|seems	to|do	this	indeed	which	we|seek,	who	not|even	from	

ἀρχῆς^{G}	**ἀλλ’**^{Kon}	**ἀπὸ**^{Prp}	**τελευτῆς**^{G}	**ἐξ**^{Prp}	**ὑπτίας**^{AdjG}	**ἀνάπαλιν**^{Adv}	**διανεῖν**$_{PräInfAkt}$	**ἐπιχειρεῖ**$_{PräAkt}$		
Anfangs	sondern	von	Endes	aus	rücklings	rückwärts	durch|gehen	versucht		
beginning	but	from	end	out|of	supine	back|again	to|spin|out	attempts		

τὸν^{ArtA}	**λόγον,**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**ἄρχεται**$_{PräM/P}$	**ἀφ’**^{Prp}	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**πεπαυμένος**$^{N}_{PerM/P}$	**ἂν**^{Pt}	**ἤδη**^{Adv}	**ὁ**^{ArtN}	**ἐραστὴς**^{N}
den	Diskurs,	und	beginnt	von	denen	aufgehört|habend	wohl	schon	der	Liebhaber
the	speech,	and	he|begins	from	which	having|ceased	ever	already	the	lover

λέγοι$_{PräAktOp}$	**πρὸς**^{Prp}	**τὰ**^{ArtA}	**παιδικά.**^{AdjA}	**ἢ**^{Kon}	**οὐδὲν**$^{A}_{Pr}$	**εἶπον,**$_{AorAkt}$	**Φαῖδρε,**^{V}	**φίλη**^{AdjV}	**κεφαλή;**^{V}	
würde|sagen	zu	den	Knaben|Geliebten.	oder	nichts	ich|sagte,	Phaidros,	liebe	Kopf;	
he|may|say	towards	the	beloved.	or	nothing	I|said,	Phaedrus,	dear	head;	

ἔστιν$_{PräAkt}$	**[264b]**	**γέ**^{Pt}	**τοι**^{Pt}	**δή,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**τελευτή,**^{N}	**περὶ**^{Prp}	**οὗ**$^{G}_{Pr}$	**τὸν**^{ArtA}	**λόγον**^{A}
es|ist		ja	doch	eben,	o	Sokrates,	Ende,	über	dessen	den	Diskurs
there|is		indeed	indeed	indeed,	O	Socrates,	an|end,	about	of|which	the	speech

ποιεῖται.$_{PräM/P}$	**τί**$^{N}_{Pr}$	**δὲ**^{Kon}	**τἄλλα;**^{AdjA}	**οὐ**^{Pt}	**χύδην**^{Adv}	**δοκεῖ**$_{PräM/P}$	**βεβλῆσθαι**$_{PerM/PInf}$	**τὰ**^{ArtA}	**τοῦ**^{ArtG}	
er|macht.	was	aber	die|anderen;	nicht	wahllos	scheint	geworfen|zu|sein	die	des	
he|makes.	what	but	the|others;	not	at|random	it|seems	to|have|been|thrown	the	of|the	

λόγου;^{G}	**ἢ**^{Kon}	**φαίνεται**$_{PräM/P}$	**τὸ**^{ArtN}	**δεύτερον**^{AdjN}	**εἰρημένον**$^{N}_{PerM/P}$	**ἔκ**^{Prp}	**τινος**$^{G}_{Pr}$	**ἀνάγκης**^{G}
Diskurses;	oder	scheint	das	zweite	gesagt|worden	aus	irgendeiner	Notwendigkeit
of|the|speech;	or	it|appears	the	second	having|been|said	out|of	some	necessity

δεύτερον^{AdjN}	**δεῖν**$_{PräInfAkt}$	**τεθῆναι,**$_{AorPasInf}$	**ἢ**^{Kon}	**τι**$^{N}_{Pr}$	**ἄλλο**^{AdjN}	**τῶν**^{ArtG}	**ῥηθέντων;**$^{G}_{AorPas}$	
zweites	nötig	gesetzt|zu|werden,	oder	etwas	anderes	der	gesagt|wordenen;	
second	to|be|necessary	to|have|been|set,	or	something	other	of	the|things|said;	

ἐμοὶ$^{D}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**γὰρ**^{Pt}	**ἔδοξεν,**$_{AorAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**μηδὲν**$^{A}_{Pr}$	**εἰδότι,**$^{D}_{PerAkt}$	**οὐκ**^{Pt}	**ἀγεννῶς**^{Adv}	**τὸ**^{ArtN}	
mir	ja	denn	schien,	wie	nichts	wissend|seiendem,	nicht	un|edel	das	
to|me	at|least	for	it|seemed,	as	nothing	to|one|knowing,	not	ignobly	the	

ἐπιὸν$^{N}_{PräAkt}$	**εἰρῆσθαι**$_{PerM/PInf}$	**τῷ**^{ArtD}	**γράφοντι.**$^{D}_{PräAkt}$	**σὺ**$^{N}_{Pr}$	**δ’**^{Kon}	**ἔχεις**$_{PräAkt}$	**τινὰ**$^{A}_{Pr}$	**ἀνάγκην**^{A}	
Folgende	gesagt|zu|sein	dem	Schreibenden·	du	aber	hast	irgendeine	Notwendigkeit	
following	to|have|been|said	to|the	writing·	you	but	you|have	some	necessity

λογογραφικὴν^{AdjA}	**ᾗ**$^{D}_{Pr}$	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**ἐκεῖνος**$^{N}_{Pr}$	**οὕτως**^{Adv}	**ἐφεξῆς**^{Adv}	**παρ’**^{Prp}	**ἄλληλα**$^{A}_{Pr}$	**ἔθηκεν;**$_{AorSAkt}$
redeschreiberisch	wodurch	dieses	jener	so	der|Reihe|nach	neben	einander	er|setzte;
speech|writing	by|which	these	that|man	thus	in|succession	beside	one|another	he|set;

χρηστὸς^{AdjN}	**εἶ,**$_{PräAkt}$	**ὅτι**^{Kon}	**με**$^{A}_{Pr}$	**ἡγῇ**$_{PräM/P}$	**ἱκανὸν**^{AdjA}	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$	**τὰ**^{ArtA}	**ἐκείνου**$^{G}_{Pr}$	**οὕτως**^{Adv}
tüchtig	du|bist,	weil	mich	du|hältst	fähig	zu|sein	die	jenes	so
good	you|are,	that	me	you|consider	sufficient	to|be	the	of|that	thus

[264c] ἀκριβῶς^{Adv}	**διιδεῖν.**$_{AorAktInf}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τόδε**$^{A}_{Pr}$	**γε**^{Pt}	**οἶμαί**$_{PräM/P}$	**σε**$^{A}_{Pr}$	**φάναι**$_{AorAktInf}$	**ἄν,**^{Pt}
genau	durch|zu|sehen.	sondern	dies	ja	ich|meine	dich	zu|sagen	wohl,
accurately	to|discern.	but	this	indeed	I|suppose	you	to|say	would,

δεῖν$_{PräInfAkt}$	**πάντα**^{AdjA}	**λόγον**^{A}	**ὥσπερ**^{Kon}	**ζῷον**^{A}	**συνεστάναι**$_{PerAktInf}$	**σῶμά**^{A}	**τι**$^{A}_{Pr}$	
nötig|zu|sein	alles	Diskurs	wie	Lebewesen	zusammen|gestellt|zu|sein	Körper	irgendeinen	
to|be|necessary	all	a|speech	just|as	an|animal	to|have|been|composed	body	some	

ἔχοντα$^{A}_{PräAkt}$	**αὐτὸν**$^{A}_{Pr}$	**αὐτοῦ,**$^{G}_{Pr}$	**ὥστε**^{Kon}	**μήτε**^{Kon}	**ἀκέφαλον**^{AdjA}	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$	**μήτε**^{Kon}	**ἄπουν,**^{AdjA}
habend	ihn|selbst	seiner|selbst,	so|dass	weder	kopflos	zu|sein	noch	fußlos,
having	itself	of|itself,	so|that	neither	headless	to|be	nor	footless,

ἀλλὰ^{Kon}	**μέσα**^{AdjA}	**τε**^{Pt}	**ἔχειν**$_{PräInfAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἄκρα,**^{AdjA}	**πρέποντα**$^{A}_{PräAkt}$	**ἀλλήλοις**$^{D}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**τῷ**^{ArtD}
sondern	Mittelteile	und	zu|haben	und	Enden,	passend	einander	und	dem
but	middles	and	to|have	and	extremities,	fitting	to|each|other	and	to

ὅλῳ^{AdjD}	**γεγραμμένα.**$^{A}_{PerM/P}$	**πῶς**^{Adv}	**γὰρ**^{Pt}	**οὔ;**^{Pt}	**σκέψαι**$_{AorM/Plmv}$	**τοίνυν**^{Pt}	**τὸν**^{ArtA}	**τοῦ**^{ArtG}
Ganzen	geschrieben.	wie	denn	nicht;	betrachte	also	den	des
the|whole	having|been|written.	how	for	not;	consider	then|indeed	the	of

ἑταίρου^{G}	**σου**$^{G}_{Pr}$	**λόγον**^{A}	**εἴτε**^{Kon}	**οὕτως**^{Adv}	**εἴτε**^{Kon}	**ἄλλως**^{Adv}	**ἔχει,**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**εὑρήσεις**$_{FuAkt}$
Gefährten	deines	Diskurs	ob	so	ob	anders	steht,	und	du|wirst|finden
the|companion	your	speech	whether	thus	whether	otherwise	is,	and	you|will|find

τοῦ^{ArtG}	**ἐπιγράμματος**^{G}	**οὐδὲν**$^{A}_{Pr}$	**διαφέροντα,**$^{A}_{PräAkt}$	**ὃ**$^{A}_{Pr}$	**Μίδᾳ**^{D}	**τῷ**^{ArtD}	**Φρυγί**^{D}	**φασίν**$_{PräAkt}$	
der	Inschrift	nichts	sich|unterscheidend,	welches	dem|Midas	dem	Phrygier	sagen	
of	the|epigram	nothing	differing,	which	to|Midas	the	Phrygian	they|say	

τινες$^{N}_{Pr}$	**ἐπιγεγράφθαι.**$_{PerM/PInf}$	**ποῖον**^{AdjN}	**[264d] τοῦτο,**$^{N}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**τί**$^{N}_{Pr}$	**πεπονθός;**$^{N}_{PerAkt}$	**ἔστι**$_{PräAkt}$	
einige	auf|geschrieben|zu|sein.	welches	dies,	und	was	erlitt|habend;	es|ist	
some	to|have|been|inscribed.	of|what|kind	this,	and	what	having|suffered;	there|is	

μὲν^{Pt}	**τοῦτο**$^{N}_{Pr}$	**τόδε—**$^{N}_{Pr}$
ja	dies	dieses—
at|least	this	this|here—

χαλκῆ^{AdjN}	**παρθένος**^{N}	**εἰμί,**$_{PräAkt}$	**Μίδα**^{A}	**δ’**^{Kon}	**ἐπὶ**^{Prp}	**σήματι**^{D}	**κεῖμαι.**$_{PräM/P}$
bronzene	Jungfrau	ich|bin,	Midas	aber	auf	Grab	liege|ich.
bronze	maiden	I|am,	Midas	and	upon	tomb	I|lie.

ὅφρ’^{Kon}	**ἂν**^{Pt}	**ὕδωρ**^{N}	**τε**^{Pt}	**νάῃ**$_{PräAktKnj}$	**καὶ**^{Kon}	**δένδρεα**^{N}	**μακρὰ**^{AdjN}	**τεθήλῃ,**$_{PerAktKnj}$	
solange	wohl	Wasser	und	fließe	und	Bäume	groß	erblühe,	
as|long|as	ever	water	and	may|flow	and	trees	tall	may|have|bloomed,	

αὐτοῦ^{Adv}	**τῇδε**^{Adv}	**μένουσα**$^{N}_{PräAkt}$	**πολυκλαύτου**^{AdjG}	**ἐπὶ**^{Prp}	**τύμβου,**^{G}	
hier	hier	verbleibend	des|viel|beweinten	auf	Grabes,	
right|here	here	remaining	much|wept	upon	tomb,	

ἀγγελέω$_{FuAkt}$	**παριοῦσι**$^{D}_{FuAkt}$	**Μίδας**^{N}	**ὅτι**^{Kon}	**τῇδε**^{Adv}	**τέθαπται.**$_{PerM/P}$
ich|werde|melden	den|Vorübergehenden	Midas	dass	hier	begraben|ist.
I|will|announce	to|those|going|by	Midas	that	here	he|has|been|buried.

[Σωκράτης]:	**ὅτι**^{Kon}	**[264e] δ’**^{Kon}	**οὐδὲν**$^{A}_{Pr}$	**διαφέρει**$_{PräAkt}$	**αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$	**πρῶτον**^{AdjN}	**ἢ**^{Kon}	**ὕστατόν**^{AdjN}	**τι**$^{N}_{Pr}$
	dass	aber	nichts	unterscheidet|sich	von|ihm	erstes	oder	letztes	irgend
	that	but	nothing	differs	of|it	first	or	last	anything

λέγεσθαι,$_{PräM/PInf}$	**ἐννοεῖς**$_{PräAkt}$	**που,**^{Adv}	**ὡς**^{Kon}	**ἐγῷμαι.**$_{PräM/P}$	**σκώπτεις**$_{PräAkt}$	**τὸν**^{ArtA}	**λόγον**^{A}
gesagt|zu|werden,	du|erkennst	wohl,	wie	ich|meine.	du|spottest	den	Diskurs
to|be|said,	you|consider	perhaps,	as	I|think.	you|mock	the	speech

ἡμῶν,[G] Pr	ὦ[ij]	Σώκρατες.[V]	τοῦτον[A] Pr	μὲν[Pt]	τοίνυν,[Pt]	ἵνα[Kon]	μὴ[Pt]	σὺ[N] Pr	ἄχθῃ,PräM/PKnj
unseres,	o	Sokrates.	diesen	ja	also,	damit	nicht	du	leidest,
of|us,	O	Socrates.	this	at|least	then|indeed,	in|order|that	not	you	you|may|be|vexed,

ἐάσωμεν—AorAktKnj	καίτοι[Pt]	συχνά[AdjN]	γε[Pt]	ἔχειν PräInfAkt	μοι[D] Pr	δοκεῖ PräAkt	παραδείγματα[A]	πρὸς[Prp]
wollen|wir|lassen—	und|doch	viele	ja	zu|haben	mir	scheint	Beispiele	zu
let|us|allow—	and|yet	frequent	indeed	to|have	to|me	it|seems	examples	towards

ἅ[A] Pr	τις[N] Pr	βλέπων[N] PräAkt	ὀνίναιτ' AorM/POp	ἄν,[Pt]	μιμεῖσθαι PräM/PInf	αὐτὰ[A] Pr	ἐπιχειρῶν[N] PräAkt	μὴ[Pt]
denen	jemand	schauend	Nutzen|hätte	wohl,	sich|zu|ahmen	sie	versuchend	nicht
which	someone	looking	might|benefit	ever,	to|imitate	them	attempting	not

πάνυ[Adv]	τι—[A] Pr	εἰς[Prp]	δὲ[Kon]	τοὺς[ArtA]	ἑτέρους[AdjA]	λόγους[A]	ἴωμεν. PräAktKnj	ἦν ImpAkt	γάρ[Pt]	τι[N] Pr
sehr	etwas—	in	aber	die	anderen	Diskurse	lasst|uns|gehen.	war	denn	etwas
very	something—	into	but	the	other	speeches	let|us|go.	there|was	for	something

ἐν[Prp]	αὐτοῖς,[D] Pr	ὡς[Kon]	δοκῶ, PräM/P	προσῆκον[N] PräAkt	ἰδεῖν AorSAktInf	τοῖς[ArtD]	βουλομένοις[D] PräM/P
in	ihnen,	wie	ich|scheine,	passend	zu|sehen	den	Wollenden
in	them,	as	I|seem,	fitting	to|see	to	the|wishing

περὶ[Prp]	λόγων[G]	σκοπεῖν. PräInfAkt
über	Reden	zu|betrachten.
about	speeches	to|examine.

St. 265a

[Φαίδρος]: **τὸ[ArtN] ποῖον[AdjN] δὴ[Pt] λέγεις; PräAkt ἐναντίω[AdjD] που[Adv] ἤστην· ImpAkt ὁ[ArtN] μὲν[Pt] γὰρ[Pt] ὡς[Kon]**

das	welches	ja	sagst|du;	entgegen	offenbar	ich|war·	der	ja	nämlich	wie
the	what|kind	indeed	you|say;	on|the|contrary	perhaps	I|was·	the	at|least	for	as

τῷ[ArtD]	ἐρῶντι,[D] PräAkt	ὁ[ArtN]	δ'[Kon]	ὡς[Kon]	τῷ[ArtD]	μὴ[Pt]	δεῖ PräAkt	χαρίζεσθαι, PräM/PInf
dem	Liebenden,	der	aber	wie	dem	nicht	man|soll	Gefallen|erweisen,
to	the|lover,	the	but	as	to|the	not	it|is|necessary	to|show|favor,

ἐλεγέτην.[Du] ImpAkt	καὶ[Pt]	μάλ'[Adv]	ἀνδρικῶς.[Adv]	ὤιμην ImpM/P	σε[A] Pr	τἀληθὲς[AdjA]	ἐρεῖν, FuInfAkt	ὅτι[Kon]
sie|sagten.	und	sehr	mannhaft.	ich|meinte	dich	das|Wahre	zu|sagen,	weil
they|two|were|saying.	and	very	manfully.	I|was|thinking	you	the|true	to|say,	that

μανικῶς·[Adv]	ὃ[N] Pr	μέντοι[Pt]	ἐζήτουν ImpAkt	ἐστὶν PräAkt	αὐτὸ[N] Pr	τοῦτο.[N] Pr	μανίαν[A]	γάρ[Pt]	τινα[A] Pr
wahnsinnig·	was	jedoch	ich|suchte	ist	selbst	dieses.	Raserei	nämlich	irgendeine
madly·	which	however	I|was|seeking	it|is	itself	this.	madness	for	some

ἐφήσαμεν AorAkt	εἶναι PräInfAkt	τὸν[ArtA]	ἔρωτα.[A]	ἦ[Pt]	γάρ;[Pt]	ναί.[ij]	μανίας[G]	δέ[Pt]	γε[Pt]	εἴδη[N]	δύο,[AdjA]
wir|sagten	zu|sein	die	Liebe.	ja	denn;	ja.	der|Raserei	ja	doch	Arten	zwei,
we|said	to|be	the	love.	indeed	for;	yes.	of|madness	but	indeed	kinds	two,

τὴν[ArtA]	μὲν[Pt]	ὑπὸ[Prp]	νοσημάτων[G]	ἀνθρωπίνων,[AdjG]	τὴν[ArtA]	δὲ[Pt]	ὑπὸ[Prp]	θείας[AdjG]	ἐξαλλαγῆς[G]
die	eine	unter	Krankheiten	menschlichen,	die	aber	unter	göttlicher	Veränderung
the	at|least	under	diseases	of|human,	the	but	under	of|divine	of|transformation

τῶν[ArtG]	εἰωθότων[G] PerAkt	νομίμων[AdjG]	γιγνομένην.[A] PräM/P	πάνυ[Adv]	[265b]	γε.[Pt]	τῆς[ArtG]	δὲ[Pt]
der	gewohnt|seienden	Sitten|Gesetze	entstehend.	sehr		ja.	der	aber
of|the	accustomed	customary|laws	coming|to|be.	very		indeed.	of|the	but

θείας[AdjG]	τεττάρων[AdjG]	θεῶν[G]	τέτταρα[AdjA]	μέρη[A]	διελόμενοι,[N] AorMed	μαντικὴν[AdjA]	μὲν[Pt]	ἐπίπνοιαν[A]
göttlichen	vier	der|Götter	vier	Teile	geteilt|habend,	mantisch	ja	Einhauchen
divine	of|four	of|gods	four	parts	having|divided,	prophetic|art	indeed	inspiration

Ἀπόλλωνος[G]	θέντες,[N] AorSAkt	Διονύσου[G]	δὲ[Kon]	τελεστικήν,[AdjA]	Μουσῶν[G]	δ'[Kon]	αὖ[Adv]	ποιητικήν,[AdjA]
des|Apollon	gesetzt|habend,	des|Dionysos	aber	initiatorische,	der|Musen	aber	wiederum	dichterische,
of|Apollo	having|placed,	of|Dionysus	but	rite|performing,	of|the|Muses	but	again	poetic,

τετάρτην[AdjA]	δὲ[Kon]	ἀφροδίτης[G]	καὶ[Kon]	Ἔρωτος,[G]	ἐρωτικὴν[AdjA]	μανίαν[A]	ἐφήσαμέν AorAkt	τε[Pt]
vierte	aber	der|Aphrodite	und	des|Eros,	erotische	Raserei	wir|sagten	und
fourth	but	of|Aphrodite	and	of|Eros,	erotic	madness	we|declared	and

ἀρίστην[AdjASup]	εἶναι, PräInfAkt	καὶ[Kon]	οὐκ[Pt]	οἶδ' PerAkt	ὅπῃ[Adv]	τὸ[ArtN]	ἐρωτικὸν[AdjN]	πάθος[N]
beste	zu|sein,	und	nicht	ich|weiß	auf|welche|Weise	das	erotische	Leidenschaft
best	to|be,	and	not	I|know	in|what|way	the	erotic	experience

ἀπεικάζοντες,^{N} $_{\text{PräAkt}}$	**ἴσως**^{Adv}	**μὲν**^{Pt}	**ἀληθοῦς**^{AdjG}	**τινος**^{G} $_{Pr}$	**ἐφαπτόμενοι,**^{N} $_{\text{PräM/P}}$	**τάχα**^{Adv}	**δ’**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}
vergleichend|Machend,	vielleicht	zwar	wahren	irgendeines	sich|anheftend,	bald	aber	wohl
comparing,	perhaps	indeed	of|true	of|some	touching,	perhaps	but	ever

καὶ^{Kon}	**ἄλλοσε**^{Adv}	**παραφερόμενοι,**^{N} $_{\text{PräM/P}}$	**κεράσαντες**^{N} $_{\text{AorAkt}}$	**οὐ**^{Pt}	**παντάπασιν**^{Adv}	**ἀπίθανον**^{AdjA}
auch	anderswohin	fort|getragen|Werdend,	gemischt|Habend	nicht	ganz|und|gar	unglaubhaften
and	elsewhere	being|carried|aside,	having|mixed	not	altogether	implausible

λόγον,^{A}	**μυθικόν**^{AdjA}	**[265c]**	**τινα**^{A} $_{Pr}$	**ὕμνον**^{A}	**προσεπαίσαμεν**$_{\text{AorAkt}}$	**μετρίως**^{Adv}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}
Diskurs,	mythischen		irgendeinen	Hymnus	wir|hinzu|sangen	maßvoll	und	auch
speech,	mythical		some	hymn	we|sang|besides	moderately	and	also

εὐφήμως^{Adv}	**τὸν**^{ArtA}	**ἐμόν**^{AdjA}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**σὸν**^{AdjA}	**δεσπότην**^{A}	**ἔρωτα,**^{A}	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}	**καλῶν**^{AdjG}	**παίδων**^{G}
wohl|sprechend	den	meinen	und	auch	deinen	Herrn	Eros,	o	Phaidros,	schönen	Knaben
piously	the	mine	and	also	yours	master	Eros,	O	Phaedrus,	of|beautiful	boys

ἔφορον.^{A}	**καὶ**^{Kon}	**μάλα**^{Adv}	**ἔμοιγε**^{D} $_{Pr}$	**οὐκ**^{Pt}	**ἀηδῶς**^{Adv}	**ἀκοῦσαι.**$_{\text{AorAktInf}}$	**τόδε**^{A} $_{Pr}$	**τοίνυν**^{Pt}
Aufseher.	und	sehr	mir|ja	nicht	unangenehm	zu|hören.	dies	nun|denn
overseer.	and	very	to|me|indeed	not	unpleasantly	to|hear.	this	then|indeed

αὐτόθεν^{Adv}	**λάβωμεν,**$_{\text{AorAktKnj}}$	**ὡς**^{Kon}	**ἀπὸ**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**ψέγειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**πρὸς**^{Prp}	**τὸ**^{ArtA}
von|diesem|selben|Ort	lasst|uns|nehmen,	dass	von	dem	tadeln	zu	das
from|this|very|place	let|us|take,	as	from	of|the	to|blame	towards	the

ἐπαινεῖν$_{\text{PräInfAkt}}$	**ἔσχεν**$_{\text{AorAkt}}$	**ὁ**^{ArtN}	**λόγος**^{N}	**μεταβῆναι.**$_{\text{AorSAktInf}}$	**πῶς**^{Adv}	**δὴ**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**αὐτὸ**^{A} $_{Pr}$
loben	hat|gehabt	der	Diskurs	überzutreten.	wie	ja	nun	es
to|praise	it|had	the	speech	to|change|over.	how	indeed	then	it

λέγεις;$_{\text{PräAkt}}$	**ἐμοὶ**^{D} $_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**φαίνεται**$_{\text{PräM/P}}$	**τὰ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**ἄλλα**^{AdjN}	**τῷ**^{ArtD}	**ὄντι**^{D} $_{\text{PräAkt}}$	**παιδιᾷ**^{D}
sagst|du;	mir	zwar	scheint	die	zwar	anderen	dem	Seienden	Spiel
do|you|say;	to|me	indeed	it|appears	the	indeed	others	to|the	being	play

πεπαῖσθαι·$_{\text{PerM/PInf}}$	**τούτων**^{G} $_{Pr}$	**δέ**^{Pt}	**τινων**^{G} $_{Pr}$	**ἐκ**^{Prp}	**τύχης**^{G}	**ῥηθέντων**^{G} $_{\text{AorPas}}$	**δυοῖν**^{AdjDuG}	**εἰδοῖν,**^{DuG}
gespielt|Sein·	dieser	aber	einiger	aus	Zufall	gesagt|worden	zweier	Formen,
to|have|been|played·	of|these	but	of|some	out|of	chance	having|been|said	of|two	forms,

[265d]	**εἰ**^{Kon}	**αὐτοῖν**^{DuD} $_{Pr}$	**τὴν**^{ArtA}	**δύναμιν**^{A}	**τέχνῃ**^{D}	**λαβεῖν**$_{\text{AorSAktInf}}$	**δύναιτό**$_{\text{PräM/POp}}$	**τις,**^{N} $_{Pr}$	**οὐκ**^{Pt}
	wenn	diesen	die	Kraft	mit|Kunst	zu|fassen	könnte	jemand,	nicht
	if	of|the|two	the	power	by|art	to|take	might|be|able	someone,	not

ἄχαρι.^{AdjA}	**τίνων**^{G} $_{Pr}$	**δή;**^{Pt}	**εἰς**^{Prp}	**μίαν**^{AdjA}	**τε**^{Pt}	**ἰδέαν**^{A}	**συνορῶντα**^{A} $_{\text{PräAkt}}$	**ἄγειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**τὰ**^{ArtA}
un|gefällig.	welcher	ja;	in	eine	und	Idee	zusammen|schauend	zu|führen	die
ungracious.	of|which	indeed;	into	one	and	form|idea	seeing|together	to|lead	the

πολλαχῇ^{Adv}	**διεσπαρμένα,**^{A} $_{\text{PerM/P}}$	**ἵνα**^{Kon}	**ἕκαστον**^{A} $_{Pr}$	**ὁριζόμενος**^{N} $_{\text{PräM/P}}$	**δῆλον**^{AdjA}	**ποιῇ**$_{\text{PräAktKnj}}$
vielerorts	zerstreut|Gewesenen,	damit	jedes	ab|grenzend	deutlich	mache
in|many|ways	having|been|scattered,	in|order|that	each	defining	clear	he|may|make

περὶ^{Prp}	**οὗ**^{G} $_{Pr}$	**ἂν**^{Pt}	**ἀεὶ**^{Adv}	**διδάσκειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**ἐθέλῃ.**$_{\text{PräAktKnj}}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**τὰ**^{ArtN}	**νυνδὴ**^{Adv}	**περὶ**^{Prp}
über	dessen	wohl	stets	zu|lehren	wolle.	wie	die	soeben	über
about	of|which	ever	always	to|teach	he|may|wish.	just|as	the	just|now	about

Ἔρωτος—^{G}	**ὃ**^{N} $_{Pr}$	**ἔστιν**$_{\text{PräAkt}}$	**ὁρισθέν—**^{N} $_{\text{AorPas}}$	**εἴτ’**^{Kon}	**εὖ**^{Adv}	**εἴτε**^{Kon}	**κακῶς**^{Adv}	**ἐλέχθη,**$_{\text{AorPas}}$	**τὸ**^{ArtN}
Eros—	was	ist	definiert|Worden—	sei|es	gut	sei|es	schlecht	wurde|gesagt,	das
of|Eros—	which	is	having|been|defined—	whether	well	or|whether	badly	it|was|said,	the

γοῦν^{Pt}	**σαφὲς**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**τὸ**^{ArtN}	**αὐτὸ**^{N} $_{Pr}$	**αὐτῷ**^{D} $_{Pr}$	**ὁμολογούμενον**^{N} $_{\text{PräM/P}}$	**διὰ**^{Prp}	**ταῦτα**^{A} $_{Pr}$	**ἔσχεν**$_{\text{AorAkt}}$
jedenfalls	klare	und	das	gleiche	sich|selbst	überein|Stimmend	wegen	dieser	hat|gehabt
at|least	clear	and	the	same	to|him|self	being|agreed	through	these	it|had

εἰπεῖν$_{\text{AorSAktInf}}$	**ὁ**^{ArtN}	**λόγος.**^{N}	**τὸ**^{ArtN}	**δ’**^{Pt}	**ἕτερον**^{AdjN}	**δὴ**^{Pt}	**εἶδος**^{N}	**τί**^{A} $_{Pr}$	**λέγεις,**$_{\text{PräAkt}}$	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες;**^{V}
zu|sagen	der	Diskurs.	das	aber	andere	ja	Form	was	sagst|du,	o	Sokrates;
to|say	the	speech.	the	but	other	indeed	form	what	do|you|say,	O	Socrates;

St. 266a

[Φαῖδρος]:	**τὸ**^{ArtN}	**[265e]**	**πάλιν**^{Adv}	**κατ’**^{Prp}	**εἴδη**^{A}	**δύνασθαι**$_{\text{PräM/PInf}}$	**διατέμνειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**κατ’**^{Prp}	**ἄρθρα**^{A}
	das		wiederum	nach	Arten	vermögen	durch|zuschneiden	nach	Gelenke
	the		again	according|to	forms	to|be|able	to|cut|through	according|to	joints

ᾗ^{Adv}	**πέφυκεν,**$_{PerAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**μὴ**^{Pt}	**ἐπιχειρεῖν**$_{PräInfAkt}$	**καταγνύναι**$_{AorSAktInf}$	**μέρος**^{A}	**μηδέν,**$^{A}_{Pr}$	
wie	es|von|Natur|ist,	und	nicht	versuchen	zu|zerbrechen	Teil	nichts,	
in|which	it|is|by|nature,	and	not	to|attempt	to|break|down	part	nothing,	

κακοῦ^{AdjG}	**μαγείρου**^{G}	**τρόπῳ**^{D}	**χρώμενον·**$^{A}_{PräM/P}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**ὥσπερ**^{Kon}	**ἄρτι**^{Adv}	**τὼ**^{ArtDu}	**λόγω**^{DuD}	**τὸ**^{ArtN}
eines|schlechten	Kochs	auf|Weise	sich|bedienend·	sondern	wie	soeben	die	Reden	das
of|bad	cook	in|manner	using·	but	just|as	just|now	the|two	speeches	the

μὲν^{Pt}	**ἄφρον**^{AdjN}	**τῆς**^{ArtG}	**διανοίας**^{G}	**ἕν**^{AdjA}	**τι**$^{A}_{Pr}$	**κοινῇ**^{Adv}	**εἶδος**^{A}	**ἐλαβέτην,**$^{Du}_{AorSAkt}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	
zwar	Un|Besonnenes	der	Gesinnung	ein	gewisses	gemeinsam	Form	nahmen,	wie	aber	
indeed	mindless	of|the	mind	one	some	in|common	form	the|two|took,	just|as	but	

σώματος^{G}	**ἐξ**^{Prp}	**ἑνὸς**^{AdjG}	**διπλᾶ**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**ὁμώνυμα**^{AdjN}	**πέφυκε,**$_{PerAkt}$	**σκαιά,**^{AdjN}	**τὰ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	
des|Körpers	aus	einem	doppelte	und	gleich|benannte	ist|gewachsen,	linke,	die	aber	
of|body	out|of	one	double	and	same|named	has|by|nature,	left|things,	the	but	

δεξιὰ^{AdjN}	**κληθέντα,**$^{N}_{AorPas}$	**οὕτω**^{Adv}	**καὶ**^{Kon}	**τὸ**^{ArtN}	**τῆς**^{ArtG}	**παρανοίας**^{G}	**ὡς**^{Kon}	**ἓν**^{AdjA}	**ἐν**^{Prp}	**ἡμῖν**$^{D}_{Pr}$
rechten	genannt|Worden,	so	auch	das	der	Verirrung	als	eins	in	uns
right|things	having|been|called,	thus	also	the	of|the	derangement	as	one	in	us

πεφυκὸς$^{N}_{PerAkt}$	**εἶδος**^{N}	**ἡγησαμένω**$^{DuD}_{AorMed}$	**τὼ**^{ArtDu}	**λόγω,**^{DuD}	**ὁ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**τὸ**^{ArtA}	**ἐπ’**^{Prp}	
gewachsen|Seiend	Form	angenommen|Habend	den	Reden,	der	zwar	das	nach	
having|by|nature	form	having|considered	the|two	speeches,	the	indeed	the	on	

ἀριστερὰ^{AdjA}	**τεμνόμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**μέρος,**^{A}	**πάλιν**^{Adv}	**τοῦτο**$^{A}_{Pr}$	**τέμνων**$^{N}_{PräAkt}$	**οὐκ**^{Pt}	**ἐπανῆκεν**$_{AorAkt}$	
links	schneidend	Teil,	wieder	dieses	schneidend	ließ|ab	nicht	
left	cutting	part,	again	this	cutting	not	released	

πρὶν^{Prp}	**ἐν**^{Prp}	**αὐτοῖς**$^{D}_{Pr}$	**ἐφευρὼν**$^{N}_{AorSAkt}$	**ὀνομαζόμενον**$^{A}_{PräM/P}$	**σκαιόν**^{AdjA}	**τινα**$^{A}_{Pr}$	**ἔρωτα**^{A}	
bevor	in	ihnen	erfunden|Habend	benannt|Werden	linkischen	irgendeinen	Eros	
before	in	them	having|discovered	being|named	awkward	some	love	

ἐλοιδόρησεν$_{AorAkt}$	**μάλ’**^{Adv}	**ἐν**^{Prp}	**δίκῃ,**^{D}	**ὁ**^{ArtN}	**δ’**^{Pt}	**εἰς**^{Prp}	**τὰ**^{ArtA}	**ἐν**^{Prp}	**δεξιᾷ**^{AdjD}	**τῆς**^{ArtG}	**μανίας**^{G}
schmähte	sehr	mit	Recht,	der	aber	in	die	auf	rechter	der	Raserei
he|reviled	very	in	justice,	the	but	into	the	in	right	of|the	madness

ἀγαγὼν$^{N}_{AorSAkt}$	**ἡμᾶς,**$^{A}_{Pr}$	**ὁμώνυμον**^{AdjA}	**μὲν**^{Pt}	**ἐκείνῳ,**$^{D}_{Pr}$	**θεῖον**^{AdjA}	**δ’**^{Pt}	**αὖ**^{Adv}	**τινα**$^{A}_{Pr}$	**ἔρωτα**^{A}
hingeführt|Habend	uns,	gleich|benannten	zwar	jenem,	göttlichen	aber	wiederum	irgendeinen	Eros
having|led	us,	same|named	indeed	to|that,	divine	but	again	some	love

ἐφευρὼν$^{N}_{AorSAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**[266b]**	**προτεινάμενος**$^{N}_{AorMed}$	**ἐπῄνεσεν**$_{AorAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**μεγίστων**^{AdjGSup}	
entdeckt|Habend	und		vorgelegt|Habend	pries	als	der|größten	
having|discovered	and		having|put|forward	he|praised	as	of|greatest	

αἴτιον^{AdjA}	**ἡμῖν**$^{D}_{Pr}$	**ἀγαθῶν.**^{AdjG}	**ἀληθέστατα**^{AdvSup}	**λέγεις.**$_{PräAkt}$	**τούτων**$^{G}_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**ἔγωγε**$^{N}_{Pr}$	**αὐτός**$^{N}_{Pr}$
Ursache	uns	Güter.	wahrhaftigst	sagst|du.	dieser	ja	ich|ja	selbst
cause	to|us	of|good|things.	most|truly	you|say.	of|these	indeed	I|at|least	my|self

τε^{Pt}	**ἐραστής,**^{N}	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}	**τῶν**^{ArtG}	**διαιρέσεων**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**συναγωγῶν,**^{G}	**ἵνα**^{Kon}	**οἷός**^{AdjN}	**τε**^{Pt}
und	Liebhaber,	o	Phaidros,	der	Teilungen	und	Sammlungen,	damit	im|Stande	auch
and	lover,	O	Phaedrus,	of|the	divisions	and	collections,	in|order|that	able	and

ὦ$_{PräAktKnj}$	**λέγειν**$_{PräInfAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**φρονεῖν·**$_{PräInfAkt}$	**ἐάν**^{Kon}	**τέ**^{Pt}	**τιν’**$^{A}_{Pr}$	**ἄλλον**^{AdjA}
sei	zu|sprechen	und	auch	zu|denken·	wenn	auch	irgendeinen	anderen
I|may|be	to|speak	and	also	to|think·	if|ever	and	someone	other

ἡγήσωμαι$_{AorMedKnj}$	**δυνατὸν**^{AdjA}	**εἰς**^{Prp}	**ἓν**^{AdjA}	**καὶ**^{Kon}	**ἐπὶ**^{Prp}	**πολλὰ**^{AdjA}	**πεφυκόθ’**$^{A}_{PerAkt}$	**ὁρᾶν,**$_{PräInfAkt}$	
halte	fähig	zu	einem	und	zu	vielen	gewachsen|Seiendes	zu|sehen,	
I|may|consider	able	into	one	and	toward	many	having|by|nature	to|see,	

τοῦτον$^{A}_{Pr}$	**διώκω**$_{PräAkt}$	**κατόπισθε**^{Adv}	**μετ’**^{Prp}	**ἴχνιον**^{A}	**ὥστε**^{Kon}	**θεοῖο.**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**μέντοι**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}
diesen	verfolge	hinterdrein	nach	Spur	so|dass	des|Gottes.	und	jedoch	auch
this	I|pursue	behind	after	track	so|that	of|god.	and	however	and

τοὺς^{ArtA}	**δυναμένους**$^{A}_{PräM/P}$	**αὐτὸ**$^{A}_{Pr}$	**δρᾶν**$_{PräInfAkt}$	**εἰ**^{Kon}	**μὲν**^{Pt}	**ὀρθῶς**^{Adv}	**ἢ**^{Kon}	**μὴ**^{Pt}
die	fähig|Seienden	es	zu|tun	wenn	zwar	richtig	oder	nicht
the	being|able	it	to|do	if	indeed	rightly	or	not

προσαγορεύω,$_{PräAkt}$	**θεὸς**^{N}	**οἶδε,**$_{PerAkt}$	**καλῶ**$_{PräAkt}$	**δὲ**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**[266c]**	**μέχρι**^{Prp}	**τοῦδε**$^{G}_{Pr}$
benenne,	Gott	weiß,	nenne	aber	nun		bis	hierzu
I|name,	god	knows,	I|call	but	then		up|to	this

διαλεκτικούς.AdjA	τὰArtN	δὲPt	νῦνAdv	παρὰPrp	σοῦG Pr	τεPt	καὶKon	ΛυσίουG	μαθόντας A AorSAkt
Dialektiker.	die	aber	jetzt	von	dir	und	auch	des|Lysias	gelernt|Habende
dialecticians.	the	but	now	from|beside	you	and	also	of|Lysias	having|learned

εἰπὲAorAktImv	τί A Pr	χρὴPräAkt	καλεῖν·PräInfAkt	ἢKon	τοῦτο N Pr	ἐκεῖνό N Pr	ἐστινPräAkt	ἡArtN	λόγωνG
sage	was	nötig|ist	zu|nennen·	oder	dies	jenes	ist	die	der|Reden
say	what	it|is|necessary	to|call·	or	this	that	is	the	of|speeches

τέχνη,N	ᾗD Pr	ΘρασύμαχόςN	τεPt	καὶKon	οἱArtN	ἄλλοιAdjN	χρώμενοιN PräM/P	σοφοὶAdjN	μὲνPt	αὐτοὶN Pr
Kunst,	wodurch	Thrasymachos	und	auch	die	anderen	sich|bedienend	weise	zwar	selbst
art,	by|which	Thrasymachus	and	also	the	others	using	wise	indeed	themselves

λέγειν PräInfAkt	γεγόνασιν, PerAkt	ἄλλουςAdjA	τεPt	ποιοῦσιν, PräAkt	οἳN Pr	ἂνPt	δωροφορεῖν PräInfAkt
zu|reden	geworden|sind,	andere	und	machen,	die	wohl	Geschenke|tragen
to|speak	have|become,	others	and	they|make,	who	ever	to|bear|gifts

αὐτοῖς D Pr	ὡςKon	βασιλεῦσινD	ἐθέλωσιν; PräAktKnj	βασιλικοὶAdjN	μὲνPt	ἄνδρες,N	οὐPt	μὲνPt	δὴPt
ihnen	wie	Königen	wollen;	königliche	zwar	Männer,	nicht	zwar	freilich
to|them	as	kings	they|may|wish;	kingly	indeed	men,	not	indeed	indeed

ἐπιστήμονέςAdjN	γεPt	ὧνG Pr	ἐρωτᾷς. PräAkt	ἀλλὰKon	τοῦτο N Pr	μὲνPt	τὸArtN	εἶδοςN	ὀρθῶς Adv
kundige	ja	dessen	fragst|du.	aber	dies	zwar	die	Form	richtig
skilled	at|least	of|which	you|ask.	but	this	indeed	the	form	rightly

ἔμοιγε D Pr	δοκεῖς PräAkt	καλεῖν, PräInfAkt	διαλεκτικὸνAdjA	καλῶν·N PräAkt	τὸArtN	δὲPt	ῥητορικὸνAdjN
mir|ja	scheinst|du	zu|nennen,	dialektisch	nennend·	das	aber	rhetorische
to|me|indeed	you|seem	to|call,	dialectical	calling·	the	but	rhetorical

δοκεῖ PräAkt	μοι D Pr	διαφεύγειν PräInfAkt	ἔθ'Adv	ἡμᾶς. A Pr	πῶς Adv	[266d]	φῄς; PräAkt	καλόνAdjN	πούAdv
scheint	mir	zu|entgehen	noch	uns.	wie		sagst|du;	schön	wohl
seems	to|me	to|escape	still	us.	how		do|you|say;	fine	perhaps

τιN Pr	ἂνPt	εἴη, PräAktOp	ὃN Pr	τούτων G Pr	ἀπολειφθὲνN AorPas	ὅμως Adv	τέχνῃD	λαμβάνεται; PräM/P
etwas	wohl	wäre,	was	von|diesen	übrig|Gelassen	dennoch	mit|Kunst	wird|genommen;
some	ever	might|be,	which	of|these	having|been|left|over	however	by|art	is|taken;

πάντως Adv	δ'Pt	οὐκPt	ἀτιμαστέονAdjN	αὐτὸ A Pr	σοί D Pr	τεPt	καὶKon	ἐμοί, D Pr	λεκτέονAdjN	δὲPt	τί N Pr
durchaus	aber	nicht	zu|verachten	es	dir	und	auch	mir,	zu|sagen	aber	was
in|any|case	but	not	to|be|dishonored	it	to|you	and	also	to|me,	to|be|said	but	what

μέντοιPt	καὶKon	ἔστιPräAkt	τὸArtN	λειπόμενονN PräM/P	τῆς ArtG	ῥητορικῆς. AdjG	καὶKon	μάλαAdv	πουAdv
immerhin	auch	ist	das	übrig|Bleibende	der	Rhetorik.	und	sehr	wohl
however	and	is	the	remaining	of|the	rhetorical|art.	and	very	perhaps

συχνά, AdjA	ὦ ij	Σώκρατες, V	τάArtA	γ'Pt	ἐνPrp	τοῖς ArtD	βιβλίοις D	τοῖς ArtD	περὶPrp	λόγωνG	τέχνης G
häufige,	o	Sokrates,	die	ja	in	den	Büchern	den	über	Reden	Kunst
frequent,	O	Socrates,	the	at|least	in	the	books	the	about	of|speeches	of|art

γεγραμμένοις. D PerM/P	καὶKon	καλῶς Adv	γεPt	ὑπέμνησας. AorAkt	προοίμιονA	μὲνPt	οἶμαι PräM/P
geschrieben|Seienden.	und	gut	ja	hast|erinnert.	Vorrede	zwar	meine|ich
having|been|written.	and	well	at|least	you|reminded.	prelude	indeed	I|think

πρῶτον AdjASup	ὡς Kon	δεῖ PräAkt	τοῦArtG	λόγουG	λέγεσθαι PräM/PInf	ἐνPrp	ἀρχῇ·D	ταῦτα N Pr
zuerst	wie|dass	es|ist|nötig	des	Diskurses	gesagt|zu|werden	in	Anfang·	dieses
first	that	it|is|necessary	of|the	speech	to|be|spoken	in	beginning·	these

λέγεις PräAkt	—ἦPt	γάρ;Pt	—τὰArtN	κομψὰAdjN	τῆς ArtG	τέχνης;G	ναί.ij	[266e]	δεύτερονAdjA	δὲPt	δὴPt
sagst|du	—ja	denn;	—die	feinen	der	Kunst;	ja.		zweitens	aber	ja
do|you|say	—is|it|so	for;	—the	refined	of|the	art;	yes.		second	but	indeed

διήγησίν A	τινα A Pr	μαρτυρίαςG	τ'Pt	ἐπ'Prp	αὐτῇ, D Pr	τρίτονAdjA	τεκμήρια, A	τέταρτονAdjA	εἰκότα. AdjA
Darlegung	irgendeine	Zeugnisse	und	auf	ihr,	drittens	Beweise,	viertens	Wahrscheinliches·
narration	some	of|testimony	and	upon	it,	third	signs|proofs,	fourth	likelihoods·

καὶKon	πίστωσιν A	οἶμαι PräM/P	καὶKon	ἐπιπίστωσιν A	λέγειν PräInfAkt	τόνArtA	γεPt	βέλτιστονAdjASup
und	Beglaubigung	meine|ich	und	Zusatz|Beglaubigung	zu|nennen	den	ja	besten
and	assurance	I|think	and	further|assurance	to|say	the	at|least	best

λογοδαίδαλονAdjA	ΒυζάντιονAdjA	ἄνδρα. A	τὸνArtA	χρηστὸνAdjA	λέγεις PräAkt	Θεόδωρον; A
Wort|Künstler	byzantinischen	Mann.	den	tüchtigen	meinst|du	Theodoron;
speech|crafty	Byzantine	man.	the	good	do|you|mean	Theodorus;

St. 267a

[Σωκράτης]: τί^{A} $_{Pr}$ μήν;^{Pt} καὶ^{Kon} ἔλεγχόν^{A} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπεξέλεγχον^{A} ὡς^{Kon} ποιητέον^{AdjN} ἐν^{Prp} κατηγορίᾳ^{D} τε^{Pt}

was	doch;	auch	Widerlegung	ja	und	Nach|Prüfung	wie|dass	zu|machen	in	Anklage	und
what	indeed;	and	refutation	at|least	and	further|refutation	as	to|be|done	in	accusation	and

καὶ^{Kon} ἀπολογίᾳ.^{D} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} κάλλιστον^{AdjASup} Πάριον^{AdjA} Εὐηνὸν^{A} ἐς^{Prp} μέσον^{AdjA} οὐκ^{Pt}

auch	Verteidigung.	den	aber	schönsten	Parier	Evenos	in	die|Mitte	nicht
also	defense.	the	but	most|beautiful	Parian	Evenus	into	the|middle	not

ἄγομεν,$_{PräAkt}$ ὃς^{N} $_{Pr}$ ὑποδήλωσίν^{A} τε^{Pt} πρῶτος^{AdjNSup} ηὗρεν$_{AorSAkt}$ καὶ^{Kon} παρεπαίνους—^{A} οἱ^{ArtN} δ’^{Pt}

führen|wir,	welcher	unter|Zeigen	und	zuerst	fand	und	Neben|Lobe—	die	aber
we|bring,	who	under|showing	and	first	found	and	added|praises—	the	but

αὐτὸν^{A} $_{Pr}$ καὶ^{Kon} παραψόγους^{AdjA} φασὶν$_{PräAkt}$ ἐν^{Prp} μέτρῳ^{D} λέγειν$_{PräInfAkt}$ μνήμης^{G} χάριν—^{A}

ihn	und	Neben|Tadel	sagen	in	dem|Metrum	zu|sprechen	der|Erinnerung	um|willen—
him	and	added|blames	they|say	in	metre	to|speak	of|memory	for|the|sake—

σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἀνήρ.^{N} Τεισίαν^{A} δὲ^{Pt} Γοργίαν^{A} τε^{Pt} ἐάσομεν$_{FuAkt}$ εὕδειν,$_{PräInfAkt}$ οἳ^{N} $_{Pr}$ πρὸ^{Prp}

weise	denn	Mann.	Tisias	aber	Gorgias	und	werden|lassen	zu|schlafen,	welche	vor
wise	for	man.	Tisias	but	Gorgias	and	we|will|let	to|sleep,	who	before

τῶν^{ArtG} ἀληθῶν^{AdjG} τὰ^{ArtN} εἰκότα^{AdjN} εἶδον$_{AorSAkt}$ ὡς^{Kon} τιμητέα^{AdjN} μᾶλλον,^{AdvKmp} τά^{ArtN} τε^{Pt}

der	Wahren	die	Wahrscheinlichen	sahen	als	ehrwürdig	mehr,	die	und
of|the	true|things	the	likely|things	they|saw	as	honorable	more,	the|things	and

αὖ^{Pt} σμικρὰ^{AdjN} μεγάλα^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μεγάλα^{AdjN} σμικρὰ^{AdjN} φαίνεσθαι$_{PräM/PInf}$ ποιοῦσιν$_{PräAkt}$

wieder	kleine	große	und	die	großen	kleinen	zu|scheinen	machen
again	small	great	and	the	great	small	to|appear	they|make

διὰ^{Prp} ῥώμην^{A} λόγου,^{G} καινά^{AdjN} [267b] τε^{Pt} ἀρχαίως^{Adv} τά^{ArtN} τ’^{Pt} ἐναντία^{AdjN} καινῶς,^{Adv}

durch	Kraft	der|Rede,	neue		und	alt|weise	die	und	Gegenteiligen	neu|artig,
through	strength	of|speech,	new		and	anciently	the	and	opposites	anew,

συντομίαν^{A} τε^{Pt} λόγων^{G} καὶ^{Kon} ἄπειρα^{AdjA} μήκη^{A} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} ἀνηῦρον;$_{AorSAkt}$ ταῦτα^{A} $_{Pr}$ δὲ^{Pt}

Kürze	und	der|Reden	und	unendliche	Längen	über	aller	fanden;	dieses	aber
brevity	and	of|words	and	endless	lengths	about	of|all	they|found;	these|things	but

ἀκούων^{N} $_{PräAkt}$ ποτέ^{Adv} μου^{G} $_{Pr}$ Πρόδικος^{N} ἐγέλασεν,$_{AorSAkt}$ καὶ^{Kon} μόνος^{AdjN} αὐτὸς^{N} $_{Pr}$

hörend	einmal	meiner	Prodikos	lachte,	und	allein	selbst
listening	once	of|me	Prodicus	laughed,	and	alone	him|self

ηὑρηκέναι$_{PerAktInf}$ ἔφη$_{ImpAkt}$ ὧν^{G} $_{Pr}$ δεῖ$_{PräAkt}$ λόγων^{G} τέχνην·^{A} δεῖν$_{PräAktInf}$ δὲ^{Pt} οὔτε^{Pt}

gefunden|zu|haben	sagte	deren	es|bedarf	der|Reden	Kunst·	nötig|zu|sein	aber	weder
to|have|found	he|said	of|which	it|is|necessary	of|words	art·	to|be|necessary	but	neither

μακρῶν^{AdjG} οὔτε^{Pt} βραχέων^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μετρίων.^{AdjG} σοφώτατά^{AdjASup} γε,^{Pt} ὦ^{ij} Πρόδικε.^{V} Ἱππίαν^{A}

langen	noch	kurzen	sondern	mäßigen.	am|weisesten	ja,	o	Prodikos.	Hippias
of|long	nor	of|short	but	of|moderate.	most|wisely	indeed,	O	Prodicus.	Hippias

δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} λέγομεν;$_{PräAkt}$ οἶμαι$_{PräM/P}$ γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} σύμψηφον^{AdjA} αὐτῷ^{D} $_{Pr}$ καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} Ἠλεῖον^{AdjA}

aber	nicht	sagen|wir;	ich|meine	denn	wohl	mit|stimmend	ihm	und	den	Elischen
but	not	do|we|say;	I|think	for	would	agreeing	to|him	and	the	Elean

ξένον^{A} γενέσθαι.$_{AorM/PInf}$ τί^{N} $_{Pr}$ δ’^{Pt} οὔ;^{Pt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} Πώλου^{G} πῶς^{Adv} φράσωμεν$_{AorSAktKnj}$ αὖ^{Pt}

Fremden	zu|werden.	was	aber	nicht;	die	aber	des|Polos	wie	sollen|wir|sagen	wieder
guest|friend	to|become.	what	but	not;	the	but	of|Polus	how	shall|we|declare	again

μουσεῖα^{A} λόγων—^{G} ὡς^{Kon} [267c] διπλασιολογίαν^{A} καὶ^{Kon} γνωμολογίαν^{A} καὶ^{Kon} εἰκονολογίαν—^{A}

musische|Werke	der|Reden—	wie	Verdoppelungs|Rede	und	Spruch|Rede	und	Bild|Rede—
muse|works	of|words—	as	double|speech	and	maxim|speech	and	image|speech—

ὀνομάτων^{G} τε^{Pt} Λικυμνίων^{G} ἃ^{A} $_{Pr}$ ἐκείνῳ^{D} $_{Pr}$ ἐδωρήσατο$_{AorM/P}$ πρὸς^{Prp} ποίησιν^{A} εὐεπείας;^{G}

der|Namen	und	des|Lykymnios	welche	jenem	schenkte|hat	zur	Dichtung	der|Beredsamkeit;
of|names	and	of|Licymnius	which	to|that|man	he|gave|as|a|gift	towards	poetry	of|fluency;

Πρωταγόρεια^{AdjN} δέ,^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^{V} οὐκ^{Pt} ἦν$_{ImpAkt}$ μέντοι^{Pt} τοιαῦτ’^{AdjN} ἄττα;^{N} $_{Pr}$ ὀρθοέπειά^{N} γέ^{Pt}

Protagoreisches	aber,	o	Sokrates,	nicht	war	freilich	solches	manches;	Gerad|Rede	ja
Protagorean|things	but,	O	Socrates,	not	was	however	such|things	some|things;	straight|speech	indeed

τις,$^{N}_{Pr}$	**ὦ**^{ij}	**παῖ,**^{V}	**καὶ**^{Kon}	**ἄλλα**^{AdjA}	**πολλὰ**^{AdjA}	**καὶ**^{Kon}	**καλά.**^{AdjN}	**τῶν**^{ArtG}	**γε**^{Pt}	**μὴν**^{Pt}	**οἰκτρογόων**^{AdjG}
etwas,	o	Knabe,	und	andere	viele	und	schöne.	der	ja	doch	jammer|erregenden
some,	O	boy,	and	other|things	many	and	fine.	of|the	at|least	indeed	pitiable|making

ἐπὶ^{Prp}	**γῆρας**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**πενίαν**^{A}	**ἑλκομένων**$^{G}_{PräM/P}$	**λόγων**^{G}	**κεκρατηκέναι**$_{PerAktInf}$	**τέχνῃ**^{D}	**μοι**$^{D}_{Pr}$
auf	Alter	und	Armut	gezogen|werdenden	der|Reden	gemeistert|zu|haben	mit|Kunst	mir
upon	old|age	and	poverty	being|dragged	of|words	to|have|prevailed	by|art	to|me

φαίνεται$_{PräM/P}$	**τὸ**^{ArtN}	**τοῦ**^{ArtG}	**Χαλκηδονίου**^{G}	**σθένος,**^{N}	**ὀργίσαι**$_{AorAktInf}$	**τε**^{Pt}	**αὖ**^{Pt}	**πολλοὺς**^{AdjA}	**ἅμα**^{Adv}
scheint	das	des	Chalcedoniers	Kraft,	zornig|zu|machen	und	wieder	viele	zugleich
appears	the	of|the	Chalcedonian	strength,	to|make|angry	and	again	many	at|once

δεινὸς^{AdjN}	**ἀνὴρ**^{N}	**γέγονεν,**$_{PerAkt}$	**[267d]**	**καὶ**^{Kon}	**πάλιν**^{Adv}	**ὠργισμένοις**$^{D}_{PerM/P}$	**ἐπᾴδων**$^{N}_{PräAkt}$
gewaltiger	Mann	geworden|ist,		und	wieder	den|erzürnt|seienden	hinzu|singend
formidable	man	has|become,		and	again	to|the|angry	singing|over

κηλεῖν,$_{PräInfAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**ἔφη·**$_{ImpAkt}$	**διαβάλλειν**$_{PräInfAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἀπολύσασθαι**$_{AorM/PInf}$	**διαβολὰς**^{A}
zu|verzaubern,	wie	er|sagte·	zu|verleumden	und	auch	sich|loszulösen	Verleumdungen
to|charm,	as	he|was|saying·	to|slander	and	and	to|release|oneself	slanders

ὁθενδὴ^{Adv}	**κράτιστος.**^{AdjNSup}	**τὸ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**τέλος**^{N}	**τῶν**^{ArtG}	**λόγων**^{G}	**κοινῇ**^{Adv}	**πᾶσιν**^{AdjD}
woher|denn	der|stärkste.	das	aber	ja	Ende	der	Reden	gemeinsam	allen
whence|indeed	most|mighty.	the	but	indeed	end	of|the	words	in|common	to|all

ἔοικε$_{PerAkt}$	**συνδεδογμένον**$^{N}_{PerM/P}$	**εἶναι,**$_{PräInfAkt}$	**ᾧ**$^{D}_{Pr}$	**τινες**$^{N}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**ἐπάνοδον,**^{A}	**ἄλλοι**$^{N}_{Pr}$	**δ'**^{Pt}
scheint	mit|beschlossen	zu|sein,	welchem	einige	zwar	Wieder|Gang,	andere	aber
it|seems	having|been|agreed|together	to|be,	to|which	some	at|least	return|way,	others	but

ἄλλο^{AdjA}	**τίθενται**$_{PräM/P}$	**ὄνομα.**^{A}	**τὸ**^{ArtN}	**ἐν**^{Prp}	**κεφαλαίῳ**^{D}	**ἕκαστα**$^{A}_{Pr}$	**λέγεις**$_{PräAkt}$	**ὑπομνῆσαι**$_{AorAktInf}$
anderes	setzen	Namen.	das	im	Haupt|Punkt	je|einzelnes	sagst|du	in|Erinnerung|zu|rufen
another	they|set	name.	the	in	in|summary	each|thing	you|say	to|remind

ἐπὶ^{Prp}	**τελευτῆς**^{G}	**τοὺς**^{ArtA}	**ἀκούοντας**$^{A}_{PräAkt}$	**περὶ**^{Prp}	**τῶν**^{ArtG}	**εἰρημένων;**$^{G}_{PerM/P}$	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**λέγω,**$_{PräAkt}$
am	Endes	die	hörenden	über	der	gesagt|seienden;	dieses	sage|ich,
at	of|ending	the	listening	about	of|the	having|been|said;	these|things	I|say,

καὶ^{Kon}	**εἴ**^{Kon}	**τι**$^{N}_{Pr}$	**σὺ**$^{N}_{Pr}$	**ἄλλο**^{AdjN}	**ἔχεις**$_{PräAkt}$	**εἰπεῖν**$_{AorSAktInf}$	**λόγων**^{G}	**τέχνης**^{G}	**πέρι.**^{Prp}	**σμικρά**^{AdjN}
und	wenn	etwas	du	anderes	hast|du	zu|sagen	der|Reden	der|Kunst	über.	kleines
and	if	anything	you	other	you|have	to|say	of|words	of|art	about.	small|things

γε^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**οὐκ**^{Pt}	**ἄξια**^{AdjN}	**λέγειν.**$_{PräInfAkt}$
ja	und	nicht	wert	zu|sagen.
indeed	and	not	worthy	to|say.

St. 268a

[Σωκράτης]:

ἐῶμεν$_{PräAktKnj}$	**δὴ**^{Pt}	**τά**^{ArtA}	**γε**^{Pt}	**σμικρά·**^{AdjA}	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**δὲ**^{Pt}	**ὑπ'**^{Prp}	**αὐγὰς**^{A}	**μᾶλλον**^{AdvKmp}
lassen|wir	ja	die	ja	kleinen·	dieses	aber	unter	Strahlen	mehr
let|us|allow	indeed	the	at|least	small·	these|things	but	under	rays	more

ἴδωμεν,$_{AorSAktKnj}$	**τίνα**$^{A}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**πότ'**^{Adv}	**ἔχει**$_{PräAkt}$	**τὴν**^{ArtA}	**τῆς**^{ArtG}	**τέχνης**^{G}	**δύναμιν.**^{A}	**καὶ**^{Kon}
lasst|uns|sehen,	welche	und	wann	hat	die	der	Kunst	Kraft.	auch
let|us|see,	what|kind|of	and	when|ever	has	the	of|the	art	power.	and

μάλα^{Adv}	**ἐρρωμένην,**$^{A}_{PerM/P}$	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**ἔν**^{Prp}	**γε**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**πλήθους**^{G}	**συνόδοις.**^{D}	**ἔχει**$_{PräAkt}$	**γάρ.**^{Pt}
sehr	kräftig|seiend,	o	Sokrates,	in	ja	ja	der|Menge	Versammlungen.	sie|hat	denn.
very	strengthened,	O	Socrates,	in	indeed	indeed	of|crowd	assemblies.	it|has	for.

ἀλλ',^{Kon}	**ὦ**^{ij}	**δαιμόνιε,**^{AdjV}	**ἰδὲ**$_{AorSAktImv}$	**καὶ**^{Kon}	**σὺ**$^{N}_{Pr}$	**εἰ**^{Kon}	**ἄρα**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**σοὶ**$^{D}_{Pr}$	**φαίνεται**$_{PräM/P}$
sondern,	o	Wunderbarer,	sieh	auch	du	ob	also	auch	dir	scheint
but,	O	divine|one,	see	and	you	if	then	and	to|you	it|appears

διεστηκὸς$^{N}_{PerAkt}$	**αὐτῶν**$^{G}_{Pr}$	**τὸ**^{ArtN}	**ἥτριον**^{N}	**ὥσπερ**^{Kon}	**ἐμοί.**$^{D}_{Pr}$	**δείκνυε**$_{PräAktImv}$	**μόνον.**^{Adv}
getrennt|seiend	von|ihnen	das	Dritte	so|wie	mir.	zeige	nur.
having|been|separated	of|them	the	third|part	just|as	to|me.	show	only.

εἰπὲ$_{AorSAktImv}$	**δή**^{Pt}	**μοι·**$^{D}_{Pr}$	**εἴ**^{Kon}	**τις**$^{N}_{Pr}$	**προσελθὼν**$^{N}_{AorSAkt}$	**τῷ**^{ArtD}	**ἑταίρῳ**^{D}	**σου**$^{G}_{Pr}$	**Ἐρυξιμάχῳ**^{D}
sage	ja	mir·	wenn	einer	hinzu|getreten	dem	Freund	deines	Eryximachos
say	indeed	to|me·	if	someone	having|approached	to|the	companion	of|you	to|Eryximachus

ἢ^{Kon}	τῷ^{ArtD}	πατρὶ^{D}	αὐτοῦ^{G}	Ἀκουμενῷ^{D}	εἴποι$_{AorAktOp}$	ὅτι^{Kon}	ἐγὼ^{N}	ἐπίσταμαι$_{PräM/P}$	τοιαῦτ’^{AdjA}
oder	dem	Vater	seines	Akumenos	würde|sagen	dass	ich	verstehe|ich	solche
or	to|the	father	of|him	to|Acumenus	might|say	that	I	I|know	such|things

ἄττα^{A}	σώμασι^{D}	προσφέρειν,$_{PräInfAkt}$	ὥστε^{Kon}	θερμαίνειν$_{PräInfAkt}$	τ’^{Pt}	[268b]	ἐὰν^{Kon}
manches	Körpern	dar|zu|reichen,	sodass	zu|erwärmen	und		wenn|je
some|things	to|bodies	to|apply,	so|that	to|warm	and		if

βούλωμαι$_{PräM/PKnj}$	καὶ^{Kon}	ψύχειν,$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}	ἐὰν^{Kon}	μὲν^{Pt}	δόξῃ$_{AorAktKnj}$	μοι,^{D}	ἐμεῖν$_{PräInfAkt}$
will|ich	und	zu|kühlen,	und	wenn|je	zwar	scheine	mir,	stehen|zu|machen
I|may|wish	and	to|cool,	and	if	at|least	it|may|seem	to|me,	to|vomit

ποιεῖν,$_{PräInfAkt}$	ἐὰν^{Kon}	δ’^{Pt}	αὖ,^{Pt}	κάτω^{Adv}	διαχωρεῖν,$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}	ἄλλα^{AdjA}	πάμπολλα^{AdjA}
zu|machen,	wenn|je	aber	wieder,	hinab	auseinander|zu|gehen,	und	andere	sehr|viele
to|make,	if	but	again,	downwards	to|go|down,	and	other	very|many

τοιαῦτα·^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ἐπιστάμενος^{N}	$_{PräM/P}$	αὐτὰ^{A}	ἀξιῶ$_{PräAkt}$	ἰατρικὸς^{AdjN}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}
solche·	und	verständig|seiend		dieses	fordere|ich	Arzt	zu|sein	und
such·	and	knowing		them	I|deem|worthy	medical	to|be	and

ἄλλον^{AdjA}	ποιεῖν$_{PräInfAkt}$	ᾧ^{D}	$_{Pr}$	ἂν^{Pt}	τὴν^{ArtA}	τούτων^{G}	$_{Pr}$	ἐπιστήμην^{A}	παραδῶ,$_{AorSAktKnj}$	τί^{A}	$_{Pr}$	ἂν^{Pt}
anderen	zu|machen	dem		wohl	die	dieser		Kenntnis	ich|übergebe,	was		wohl
another	to|make	to|whom		ever	the	of|these		knowledge	I|may|hand|over,	what		ever

οἴει$_{PräM/P}$	ἀκούσαντας^{A}	$_{AorSAkt}$	εἰπεῖν;$_{AorSAktInf}$	τί^{N}	$_{Pr}$	δ’^{Pt}	ἄλλο^{AdjN}	γε^{Pt}	ἢ^{Kon}	ἐρέσθαι$_{AorSM/PInf}$
meinst|du	gehört|habend		zu|sagen;	was		aber	anderes	ja	als	zu|fragen
do|you|think	having|heard		to|say;	what		but	else	indeed	or	to|ask

εἰ^{Kon}	προσεπίσταται$_{PräM/P}$	καὶ^{Kon}	οὕστινας^{A}	$_{Pr}$	δεῖ$_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}	ὁπότε^{Kon}	ἕκαστα^{A}	$_{Pr}$	τούτων^{G}	$_{Pr}$
ob	zusätzlich|versteht	und	welchen		es|ist|nötig	und	wann|immer	je|einzelnes		dieser	
if	he|knows|besides	and	which|persons		it|is|necessary	and	when|ever	each|thing		of|these	

ποιεῖν,$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}	μέχρι^{Prp}	ὁπόσου;^{G}	$_{Pr}$	εἰ^{Kon}	οὖν^{Pt}	εἴποι$_{AorAktOp}$	ὅτι^{Kon}	οὐδαμῶς·^{Adv}	ἀλλ’^{Kon}
zu|machen,	und	bis	wie|weit;		wenn	nun	würde|sagen	dass	durchaus|nicht·	sondern
to|do,	and	up|to	how|much;		if	then	he|might|say	that	in|no|way·	but

ἀξιῶ$_{PräAkt}$	τὸν^{ArtA}	ταῦτα^{A}	$_{Pr}$	παρ’^{Prp}	[268c]	ἐμοῦ^{G}	$_{Pr}$	μαθόντα^{A}	$_{AorSAkt}$	αὐτὸν^{A}	$_{Pr}$	οἷόν^{AdjA}	τ’^{Pt}
fordere|ich	den	dieses		von		mir		gelernt|habend		selbst		fähig	und
I|demand	the	these|things		from|beside		me		having|learned		him|self		able	at|least

εἶναι$_{PräInfAkt}$	ποιεῖν$_{PräInfAkt}$	ἃ^{A}	$_{Pr}$	ἐρωτᾷς;$_{PräAkt}$	εἰπεῖν$_{AorSAktInf}$	ἂν^{Pt}	οἶμαι$_{PräM/P}$	ὅτι^{Kon}
zu|sein	zu|machen	was		fragst|du;	zu|sagen	wohl	meine|ich	dass
to|be	to|do	what|things		you|ask;	to|say	would	I|think	that

μαίνεται$_{PräM/P}$	ἄνθρωπος,^{N}	καὶ^{Kon}	ἐκ^{Prp}	βιβλίου^{G}	ποθὲν^{Adv}	ἀκούσας^{N}	$_{AorSAkt}$	ἢ^{Kon}
raset	Mensch,	und	aus	eines|Buches	irgendwoher	gehört|habend		oder
he|raves	man,	and	from	a|book	from|somewhere	having|heard		or

περιτυχὼν^{N}	$_{AorSAkt}$	φαρμακίοις^{D}	ἰατρὸς^{N}	οἴεται$_{PräM/P}$	γεγονέναι,$_{PerAktInf}$	οὐδὲν^{A}	$_{Pr}$	ἐπαΐων^{N}	$_{PräAkt}$
zufällig|getroffen|habend		Heil|mitteln	Arzt	meint|er	geworden|zu|sein,	nichts		kundig|seiend	
having|chanced|upon		little|drugs	doctor	he|thinks	to|have|become,	nothing		understanding	

τῆς^{ArtG}	τέχνης.^{G}	τί^{N}	$_{Pr}$	δ’^{Pt}	εἰ^{Kon}	Σοφοκλεῖ^{D}	αὖ^{Pt}	προσελθὼν^{N}	$_{AorSAkt}$	καὶ^{Kon}	Εὐριπίδῃ^{D}	τις^{N}	$_{Pr}$
der	Kunst.	was		aber	wenn	Sophokles	wieder	hinzu|getreten		und	Euripides	jemand	
of|the	art.	what		but	if	to|Sophocles	again	having|approached		and	to|Euripides	someone	

λέγοι$_{PräAktOp}$	ὡς^{Kon}	ἐπίσταται$_{PräM/P}$	περὶ^{Prp}	σμικροῦ^{AdjG}	πράγματος^{G}	ῥήσεις^{A}	παμμήκεις^{AdjA}
würde|sagen	dass	versteht|er	über	kleinen	Dinges	Reden	ganz|lang
he|might|say	that	he|knows	about	of|small	thing	speeches	very|long

ποιεῖν$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}	περὶ^{Prp}	μεγάλου^{AdjG}	πάνυ^{Adv}	σμικράς,^{AdjA}	ὅταν^{Kon}	τε^{Pt}	βούληται$_{PräM/PKnj}$
zu|machen	und	über	großen	sehr	kurze,	wann|immer	und	will
to|make	and	about	of|great	very	small,	whenever	and	he|may|wish

οἰκτράς,^{AdjA}	καὶ^{Kon}	τοὐναντίον^{Adv}	αὖ^{Pt}	φοβερὰς^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ἀπειλητικὰς^{AdjA}	ὅσα^{N}	$_{Pr}$	τ’^{Pt}	ἄλλα^{AdjA}
erbärmliche,	und	das|Gegenteil	wieder	furchtbare	und	drohende	so|viel|wie	und		andere
pitiful,	and	on|the|contrary	again	fearsome	and	threatening	as|many|as	and		other

[268d]	τοιαῦτα,^{AdjA}	καὶ^{Kon}	διδάσκων^{N}	$_{PräAkt}$	αὐτὰ^{A}	$_{Pr}$	τραγῳδίας^{G}	ποίησιν^{A}	οἴεται$_{PräM/P}$
	solche,	und	lehrend		diese		der|Tragödie	Dichtung	meint|er
	such,	and	teaching		them		of|tragedy	poetry	he|thinks

παραδιδόναι;PräAktInf	καὶKon	οὗτοιN Pr	ἄν,Pt	ὦij	Σώκρατες,V	οἶμαιPräM/P	καταγελῷενPräAktOp	εἴKon
zu|überliefern;	auch	diese	wohl,	o	Sokrates,	meine|ich	würden|auslachen	falls
to|deliver;	and	these	would,	O	Socrates,	I|think	they|might|laugh|down	if

τιςN Pr	οἴεταιPräM/P	τραγῳδίανA	ἄλλοAdjA	τιA Pr	εἶναιPräInfAkt	ἢKon	τὴνArtA	τούτωνG Pr
jemand	meint|er	Tragödie	etwas	anderes	zu|sein	als	die	dieser
someone	he|thinks	tragedy	other	thing	to|be	than	the	of|these

σύστασινA	πρέπουσανA PräAkt	ἀλλήλοιςD Pr	τεPt	καὶKon	τῷArtD	ὅλῳAdjD	συνισταμένην.A PräM/P
Zusammen|Stellung	passend|seiend	einander	und	und	dem	Ganzen	zusammen|gestellt|seiend.
composition	fitting	to|each|other	and	and	to|the	whole	being|put|together.

ἀλλ’Kon	οὐκPt	ἂνPt	ἀγροίκωςAdv	γεPt	οἶμαιPräM/P	λοιδορήσειαν,AorAktOp	ἀλλ’Kon	ὥσπερKon	ἂνPt
sondern	nicht	wohl	derb	ja	meine|ich	würden|schelten,	sondern	gleichwie	wohl
but	not	would	rustically	at|least	I|think	they|would|revile,	but	just|as	ever

μουσικὸςAdjN	ἐντυχὼνN AorSAkt	ἀνδρὶD	οἰομένῳD PräM/P	ἁρμονικῷAdjD	εἶναι,PräInfAkt	ὅτιKon	δὴPt
Musiker	begegnet|seiend	einem|Mann	meinend	harmonisch|kundig	zu|sein,	weil	ja
musical	having|met	to|a|man	supposing	harmonic	to|be,	that	indeed

τυγχάνειPräAkt	ἐπιστάμενοςN PräM/P	ὡςKon	οἷόνAdjN	τεPt	ὀξυτάτηνAdjASup	καὶKon	βαρυτάτηνAdjASup
trifft|zu	verständig|seiend	wie	fähig	und	am|höchsten|hoch	und	am|tiefsten|tief
happens	knowing	that	possible	and	sharpest	and	deepest

χορδὴνA	[268e]	ποιεῖν,PräInfAkt	οὐκPt	ἀγρίωςAdv	εἴποιAorAktOp	ἄν·Pt	ὦij	μοχθηρέ,AdjV
Saite		zu|machen,	nicht	wild	würde|sagen	wohl·	o	Elender,
string		to|make,	not	harshly	he|might|say	ever·	O	wretch,

μελαγχολᾷς,PräAkt	ἀλλ’Kon	ἅτεKon	μουσικὸςAdjN	ὢνN PräAkt	πρᾳότερονAdvKmp	ὅτιKon	ὦij
du|spinnst,	sondern	gleichsam	Musiker	seiend	sanfter	dass	o
you|are|melancholic,	but	since	musical	being	more|gently	that	O

ἄριστε,AdjVSup	ἀνάγκηN	μὲνPt	καὶKon	ταῦτ’A Pr	ἐπίστασθαιPräM/PInf	τὸνArtA	μέλλονταA PräAkt
Bester,	Notwendigkeit	zwar	und	dieses	zu|verstehen	den	zukünftig|seienden
best,	necessity	at|least	and	these|things	to|know	the	being|about

ἁρμονικὸνAdjA	ἔσεσθαι,FuM/PInf	οὐδὲνA Pr	μὴνPt	κωλύειPräAkt	μηδὲKon	σμικρὸνAdjA	ἁρμονίαςG
harmonisch|kundigen	zu|werden,	nichts	doch	hindert	auch|nicht	kleines	der|Harmonie
harmonic	to|be|going|to|be,	nothing	indeed	hinders	nor	even|a|little	of|harmony

ἐπαΐεινPräInfAkt	τὸνArtA	τὴνArtA	σὴνAdjA	ἕξινA	ἔχοντα·A PräAkt	τὰArtN	γὰρPt	πρὸPrp
kundig|zu|sein	den	die	deine	Haltung|Beschaffenheit	habend·	die	denn	vor
to|understand	the	the	your	habit	having·	the	for	before

ἁρμονίαςG	ἀναγκαῖαAdjN	μαθήματαN	ἐπίστασαιPräM/P	ἀλλ’Kon	οὐPt	τὰArtN	ἁρμονικά.AdjN
der|Harmonie	notwendigen	Lern|stücke	verstehst|du	sondern	nicht	die	harmonischen.
of|harmony	necessary|things	learnings	you|know	but	not	the	harmonic|things.

ὀρθότατάAdvSup	γε.Pt
am|richtigsten	ja.
most|rightly	indeed.

St. 269a

[Φαίδρος]:

οὐκοῦνPt	καὶKon	ὁArtN	ΣοφοκλῆςN	τόνArtA	σφισινD Pr	ἐπιδεικνύμενονA PräM/P	τὰArtA	πρὸPrp	τραγῳδίαςG
demnach	und	der	Sophokles	den	ihnen	vor|zeigend	die	vor	der|Tragödie
then	and	the	Sophocles	the	to|them	being|displayed	the	before	of|tragedy

ἂνPt	φαίηPräAktOp	ἀλλ’Kon	οὐPt	τὰArtA	τραγικά,AdjA	καὶKon	ὁArtN	Ἀκουμενὸς N	τὰArtA	πρὸPrp
wohl	würde|sagen	aber	nicht	die	tragischen|Dinge,	und	der	Akumenos	die	vor
would	he|might|say	but	not	the	tragic|things,	and	the	Acumenus	the	before

ἰατρικῆςAdjG	ἀλλ’Kon	οὐPt	τὰArtA	ἰατρικά.AdjA	παντάπασιAdv	μὲνPt	οὖν.Pt	τίA Pr	δὲKon	τὸνArtA
der|Heilkunde	aber	nicht	die	medizinischen|Dinge.	gänzlich	zwar	nun.	was	aber	den
of|medicine	but	not	the	medical|things.	entirely	indeed	then.	what	but	the

μελίγηρυνAdjA	ἌδραστονA	οἰόμεθαPräM/P	ἢKon	καὶKon	Περικλέα,A	εἰKon	ἀκούσειανAorAktOp	ὧνG Pr
honig|stimmigen	Adrastos	meinen|wir	oder	und	Perikles,	wenn	sie|hörten	derer
honeyvoiced	Adrastus	do|we|think	or	even	Pericles,	if	they|might|hear	of|which

νυνδὴ^{Adv}	**ἡμεῖς**$^{N}_{Pr}$	**διῆμεν**$_{AorAkt}$	**τῶν**^{ArtG}	**παγκάλων**^{AdjG}	**τεχνημάτων—**^{G}	**βραχυλογιῶν**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}
soeben	wir	durch|gingen	der	sehr|schönen	Kunst|Griffe—	Kurz|Reden	und	und
just|now	we	went|through	of|the	all|beautiful	devices—	brevities	and	of|imagerytalks

εἰκονολογιῶν^{G}	**καὶ**^{Kon}	**ὅσα**$^{N}_{Pr}$	**ἄλλα**^{AdjA}	**διελθόντες**$^{N}_{AorSAkt}$	**ὑπ’**^{Prp}	**αὐγὰς**^{A}	**ἔφαμεν**$_{ImpAkt}$	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$
Bild|Reden	und	so|viel|wie	andere	durch|gegangen|seiend	unter	Strahlen	sagten|wir	zu|sein
and	as|many	other	things	having|gone|through	under	rays	we|were|saying	to|be

σκεπτέα—^{AdjA}	**πότερον**^{Kon}	**χαλεπῶς**^{Adv}	**[269b]**	**ἂν**^{Pt}	**αὐτούς,**$^{A}_{Pr}$	**ὥσπερ**^{Kon}	**ἐγώ**$^{N}_{Pr}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**σύ,**$^{N}_{Pr}$
prüfens|wert—	ob	hart		wohl	sie,	wie	ich	und	auch	du,
to|be|examined—	whether	harshly		ever	them,	just|as	I	and	and	you,

ὑπ’^{Prp}	**ἀγροικίας**^{G}	**ῥῆμά**^{A}	**τι**$^{A}_{Pr}$	**εἰπεῖν**$_{AorSAktInf}$	**ἀπαίδευτον**^{AdjA}	**εἰς**^{Prp}	**τοὺς**^{ArtA}	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$
aus	Rohheit	Wort	irgend	zu|sagen	un|gebildet	gegen	die	dieses
from	rusticity	word	some	to|say	uneducated	against	the	these

γεγραφότας$^{A}_{PerAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**διδάσκοντας**$^{A}_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**ῥητορικὴν**^{AdjA}	**τέχνην,**^{A}	**ἢ**^{Kon}	**ἅτε**^{Kon}
geschrieben|habend	und	auch	lehrend	als	rhetorische	Kunst,	oder	da|ja
having|written	and	also	teaching	as	rhetorical	art,	or	since

ἡμῶν$^{G}_{Pr}$	**ὄντας**$^{A}_{PräAkt}$	**σοφωτέρους**^{AdjAKmp}	**κἂν**^{KonPt}	**νῷν**$^{DuG}_{Pr}$	**ἐπιπλῆξαι**$_{AorAktInf}$	**εἰπόντας·**$^{A}_{AorSAkt}$
unser	seiend	weiseren	und|wohl	unser|beider	zurecht|weisen	gesagt|habend·
of|us	being	wiser	and|even	to|us|two	to|rebuke	having|said·

ὦ^{ij}	**Φαῖδρέ**^{V}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**Σώκρατες,**^{V}	**οὐ**^{Pt}	**χρὴ**$_{PräAkt}$	**χαλεπαίνειν**$_{PräInfAkt}$	**ἀλλὰ**^{Kon}
o	Phaidros	und|auch	und	Sokrates,	nicht	muss	zürnen	sondern
O	Phaedrus	and	and	Socrates,	not	it|is|necessary	to|be|angry	but

συγγιγνώσκειν,$_{PräInfAkt}$	**εἴ**^{Kon}	**τινες**$^{N}_{Pr}$	**μὴ**^{Pt}	**ἐπιστάμενοι**$^{N}_{PräM/P}$	**διαλέγεσθαι**$_{PräM/PInf}$	**ἀδύνατοι**^{AdjN}
verzeihen,	wenn	einige	nicht	verstandend	sich|unterreden	unfähig
to|pardon,	if	some	not	knowing	to|converse	unable

ἐγένοντο$_{AorSMed}$	**ὁρίσασθαι**$_{AorSM/PInf}$	**τί**$^{N}_{Pr}$	**ποτ’**^{Pt}	**ἔστιν**$_{PräAkt}$	**ῥητορική,**^{N}	**ἐκ**^{Prp}	**δὲ**^{Kon}	**τούτου**$^{G}_{Pr}$
wurden	sich|bestimmen	was	denn	ist	Rhetorik,	aus	aber	dieses
became	to|define	what	ever	is	rhetoric,	out|of	but	this

τοῦ^{ArtG}	**πάθους**^{G}	**τὰ**^{ArtA}	**πρὸ**^{Prp}	**τῆς**^{ArtG}	**τέχνης**^{G}	**ἀναγκαῖα**^{AdjA}	**μαθήματα**^{A}	**ἔχοντες**$^{N}_{PräAkt}$
des	Erlebnisses	die	vor	der	Kunst	notwendige	Lern|stücke	habend
of|the	experience	the	before	of|the	art	necessary	learnings	having

ῥητορικὴν^{AdjA}	**ᾠήθησαν**$_{AorM/P}$	**ηὑρηκέναι,**$_{PerAktInf}$	**[269c]**	**καὶ**^{Kon}	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**διδάσκοντες**$^{N}_{PräAkt}$
rhetorische	meinten	gefunden|zu|haben,		und	dieses	ja	lehrend
rhetoric	they|thought	to|have|found,		and	these	indeed	teaching

ἄλλους^{AdjA}	**ἡγοῦνταί**$_{PräM/P}$	**σφισιν**$^{D}_{Pr}$	**τελέως**^{Adv}	**ῥητορικὴν**^{AdjA}	**δεδιδάχθαι,**$_{PerM/PInf}$	**τὸ**^{ArtN}	**δὲ**^{Kon}
andere	meinen	sich	vollständig	rhetorische	gelehrt|worden|zu|sein,	das	aber
others	they|deem	to|themselves	fully	rhetorical	to|have|been|taught,	the	but

ἕκαστα^{AdjA}	**τούτων**$^{G}_{Pr}$	**πιθανῶς**^{Adv}	**λέγειν**$_{PräInfAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**τὸ**^{ArtN}	**ὅλον**^{AdjN}	**συνίστασθαι,**$_{PräM/PInf}$
je|einzelnes	dieser	überzeugend	sagen	und	und	das	Ganze	zusammen|gestellt|zu|werden,
each	of|these	plausibly	to|speak	and	and	the	whole	to|be|put|together,

οὐδὲν$^{A}_{Pr}$	**ἔργον**^{N}	⟦**ὄν**⟧**,**$^{N}_{PräAkt}$	**αὐτοὺς**$^{A}_{Pr}$	**δεῖν**$_{PräInfAkt}$	**παρ’**^{Prp}	**ἑαυτῶν**$^{G}_{Pr}$	**τοὺς**^{ArtA}	**μαθητὰς**^{A}	**σφῶν**$^{G}_{Pr}$
nichts	Werk	seiend,	sie|selbst	müssen	von	ihrer|selbst	die	Schüler	ihrer
nothing	work	being,	themselves	to|need	from|	themselves	the	pupils	of|them

πορίζεσθαι$_{PräM/PInf}$	**ἐν**^{Prp}	**τοῖς**^{ArtD}	**λόγοις.**^{D}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**μήν,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**κινδυνεύει**$_{PräM/P}$	**γε**^{Pt}
sich|verschaffen	in	den	Reden.	sondern	in|der|Tat,	o	Sokrates,	scheint	ja
to|provide	in	the	speeches.	but	indeed,	O	Socrates,	is|in|danger	at|least

τοιοῦτόν^{AdjA}	**τι**$^{A}_{Pr}$	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$	**τὸ**^{ArtN}	**τῆς**^{ArtG}	**τέχνης**^{G}	**ἣν**$^{A}_{Pr}$	**οὗτοι**$^{N}_{Pr}$	**οἱ**^{ArtN}	**ἄνδρες**^{N}	**ὡς**^{Kon}
solches	etwas	zu|sein	das	der	Kunst	welche	diese	die	Männer	als
such	a|thing	to|be	the	of|the	art	which	these	the	men	as

ῥητορικὴν^{AdjA}	**διδάσκουσίν**$_{PräAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**γράφουσιν,**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἔμοιγε**$^{D}_{Pr}$	**δοκεῖς**$_{PräAkt}$
rhetorische	lehren	und	auch	schreiben,	und	mir|ja	scheinst|du
rhetorical	they|teach	and	also	they|write,	and	to|me|indeed	you|seem

ἀληθῆ^{AdjA}	**εἰρηκέναι·**$_{PerAktInf}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**δὴ**^{Pt}	**τὴν**^{ArtA}	**τοῦ**^{ArtG}	**τῷ**^{ArtD}	**ὄντι**$^{D}_{PräAkt}$	**ῥητορικοῦ**^{AdjG}	**τε**^{Pt}
Wahres	gesagt|zu|haben·	sondern	ja	die	des	dem	seienden	rhetorischen	und
true|things	to|have|said·	but	indeed	the	of|the	to|the	being	rhetorical	and

καὶ^{Kon}	**πιθανοῦ**^{AdjG}	**τέχνην**^{A}	**[269d]**	**πῶς**^{Adv}	**καὶ**^{Kon}	**πόθεν**^{Adv}	**ἄν**^{Pt}	**τις**$^{N}_{Pr}$	**δύναιτο**$_{PräM/POp}$
auch	überzeugenden	Kunst		wie	und	woher	wohl	jemand	könnte
also	persuasive	art		how	and	whence	ever	someone	might|be|able

πορίσασθαι;$_{AorSM/PInf}$	**τὸ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**δύνασθαι,**$_{PräM/PInf}$	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}	**ὥστε**^{Kon}	**ἀγωνιστὴν**^{A}	**τέλεον**^{AdjA}
sich|beschaffen;	das	zwar	können,	o	Phaidros,	so|dass	Wettkämpfer	vollkommen
to|procure;	the	at|least	to|be|able,	O	Phaedrus,	so|as	contestant	complete

γενέσθαι,$_{AorSMedInf}$	**εἰκός—**^{N}	**ἴσως**^{Adv}	**δὲ**^{Kon}	**καὶ**^{Kon}	**ἀναγκαῖον—**^{AdjN}	**ἔχειν**$_{PräInfAkt}$	**ὥσπερ**^{Kon}	
zu|werden,	wahrscheinlich—	vielleicht	aber	auch	notwendig—	zu|haben	wie|gerade	
to|become,	likely—	perhaps	but	also	necessary—	to|have	just|as	

τἆλλα·^{ArtA}	**εἰ**^{Kon}	**μέν**^{Pt}	**σοι**$^{D}_{Pr}$	**ὑπάρχει**$_{PräAkt}$	**φύσει**^{D}	**ῥητορικῷ**^{AdjD}	**εἶναι,**$_{PräInfAkt}$	**ἔσῃ**$_{FuM/P}$	**ῥήτωρ**^{N}	
die|anderen·	wenn	zwar	dir	vorhanden|ist	von|Natur	rhetorisch	zu|sein,	wirst|du|sein	Redner	
the|others·	if	at|least	to|you	it|exists	by|nature	rhetorical	to|be,	you|will|be	orator	

ἐλλόγιμος,^{AdjN}	**προσλαβὼν**$^{N}_{AorSAkt}$	**ἐπιστήμην**^{A}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**μελέτην,**^{A}	**ὅτου**$^{G}_{Pr}$	**δ'**^{Kon}	**ἂν**^{Pt}	
berühmt,	hinzu|genommen|habend	Wissen|schaft	und	auch	Übung,	woran	aber	wohl	
notable,	having|taken	besides	knowledge	and	practice,	of|whatever	but	ever	

ἐλλείπῃς$_{PräAktKnj}$	**τούτων,**$^{G}_{Pr}$	**ταύτῃ**$^{D}_{Pr}$	**ἀτελὴς**^{AdjN}	**ἔσῃ.**$_{FuM/P}$	**ὅσον**^{AdjN}	**δὲ**^{Kon}	**αὐτοῦ**$^{G}_{Pr}$	**τέχνη,**^{N}	**οὐχ**^{Pt}	
du|manglest	dieser,	hierin	unvollkommen	wirst|du|sein.	soviel	aber	davon	Kunst,	nicht	
you|may|lack	of|these,	therein	incomplete	you|will|be.	as|much|as	but	of|it	art,	not	

ᾗ^{Adv}	**Λυσίας**^{N}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**Θρασύμαχος**^{N}	**πορεύεται**$_{PräM/P}$	**δοκεῖ**$_{PräAkt}$	**μοι**$^{D}_{Pr}$	**φαίνεσθαι**$_{PräM/PInf}$
worauf	Lysias	und	auch	Thrasymachos	geht	scheint	mir	sich|zu|zeigen
in|the|way	Lysias	and	and	Thrasymachus	goes	it|seems	to|me	to|appear

ἡ^{ArtN}	**μέθοδος.**^{N}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**πῇ**^{Adv}	**δή;**^{Pt}	**κινδυνεύει,**$_{PräM/P}$	**[269e]**	**ὦ**^{ij}	**ἄριστε,**^{AdjVSup}	**εἰκότως**^{Adv}	**ὁ**^{ArtN}
die	Methode.	sondern	wie	denn;	scheint,		o	Bester,	mit|Grund	der
the	method.	but	where	then;	is|in|danger,		O	best,	reasonably	the

Περικλῆς^{N}	**πάντων**^{AdjGSup}	**τελεώτατος**^{AdjNSup}	**εἰς**^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**ῥητορικὴν**^{AdjA}	**γενέσθαι.**$_{AorSMedInf}$	**τί**$^{N}_{Pr}$	
Perikles	aller	vollendetester	in	die	rhetorische	zu|werden.	was	
Pericles	of|all	mostcomplete	into	the	rhetorical	to|become.	what	

δή;^{Pt}	
denn;	
then;	

St. 270a

[Φαῖδρος]: **πᾶσαι**^{AdjN}	**ὅσαι**$^{N}_{Pr}$	**μεγάλαι**^{AdjN}	**τῶν**^{ArtG}	**τεχνῶν**^{G}	**προσδέονται**$_{PräM/P}$	**ἀδολεσχίας**^{G}	**καὶ**^{Kon}	
alle	welche	groß	der	Künste	bedürfen	von|Viel|Rederei	und	
all	asmanyas	great	of|the	arts	require	idletalk	and	

μετεωρολογίας^{G}	**φύσεως**^{G}	**πέρι·**^{Prp}	**τὸ**^{ArtN}	**γὰρ**^{Pt}	**ὑψηλόνουν**^{AdjN}	**τοῦτο**$^{N}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**πάντῃ**^{Adv}
von|Himmel|Kunde	der|Natur	über·	das	denn	hoch|sinnige	dieses	und	in|jeder|Hinsicht
skydiscourse	of|nature	about·	the	for	highminded	this	and	oneveryside

τελεσιουργὸν^{AdjN}	**ἔοικεν**$_{PerAkt}$	**ἐντεῦθέν**^{Adv}	**ποθεν**^{Adv}	**εἰσιέναι.**$_{PräInfAkt}$	**ὃ**$^{N}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**Περικλῆς**^{N}	
ziel|wirksam	scheint	von|hieraus	irgendwoher	ein|zugehen.	welches	auch	Perikles	
achievementmaking	seems	fromthere	fromsomewhere	to|enter.	which	also	Pericles	

πρὸς^{Prp}	**τῷ**^{ArtD}	**εὐφυὴς**^{AdjN}	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$	**ἐκτήσατο·**$_{AorM/P}$	**προσπεσὼν**$^{N}_{AorSAkt}$	**γὰρ**^{Pt}	**οἶμαι**$_{PräM/P}$	
zu	dem	begabt	zu|sein	erwarb·	hinzu|getreten|seiend	denn	ich|meine	
inadditionto	the	being|naturallyapt	to|be	he|acquired·	having|fallen|in|with	for	I|suppose	

τοιούτῳ^{AdjD}	**ὄντι**$^{D}_{PräAkt}$	**Ἀναξαγόρᾳ,**^{D}	**μετεωρολογίας**^{G}	**ἐμπλησθεὶς**$^{N}_{AorPas}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐπὶ**^{Prp}	**φύσιν**^{A}	
einem|solchen	seienden	Anaxagoras,	der|Himmel|Kunde	erfüllt|worden|seiend	und	auf	Natur	
to|such|a|one	being	Anaxagoras,	of|meteorology	having|been|filled	and	toward	nature	

νοῦ^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**διανοίας**^{G}	**ἀφικόμενος,**$^{N}_{AorSMed}$	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**περὶ**^{Prp}	**τὸν**^{ArtA}	**πολὺν**^{AdjA}	**λόγον**^{A}
des|Geistes	und	auch	der|Denkkraft	angekommen|seiend,	deren	ja	über	die	viel	Rede
mind	and	also	of|thought	having|arrived,	of|which	indeed	about	the	much	discourse

ἐποιεῖτο$_{ImpM/P}$	**Ἀναξαγόρας,**^{N}	**ἐντεῦθεν**^{Adv}	**εἵλκυσεν**$_{AorAkt}$	**ἐπὶ**^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**τῶν**^{ArtG}	**λόγων**^{G}	**τέχνην**^{A}
machte|sich	Anaxagoras,	von|dort	zog	zu	die	der	Reden	Kunst
he|wasmaking	Anaxagoras,	fromthere	he|drew	toward	the	of|the	words	art

τὸ^{ArtN}	πρόσφορον^{AdjN}	αὐτῇ.$^{D}_{Pr}$	πῶς^{Adv}	τοῦτο$^{A}_{Pr}$	λέγεις;$_{PräAkt}$	ὁ^{ArtN}	[270b]	αὐτός^{AdjN}	που^{Adv}
das	Zuträgliche	ihr.	wie	dieses	sagst|du;	der		derselbe	wohl
the	suitable	to|her.	how	this	do|you|say;	the		same	perhaps

τρόπος^{N}	τέχνης^{G}	ἰατρικῆς^{AdjG}	ὅσπερ$^{N}_{Pr}$	καὶ^{Kon}	ῥητορικῆς.^{AdjG}	πῶς^{Adv}	δή;^{Pt}	ἐν^{Prp}	ἀμφοτέραις^{AdjD}
Weise	der|Kunst	der|Heilkunde	welcher|gerade	auch	der|rhetorischen.	wie	denn;	in	beiden
manner	of|art	medical	whichjustas	also	of|rhetorical.	how	then;	in	both

δεῖ$_{PräAkt}$	διελέσθαι$_{AorSM/PInf}$	φύσιν,^{A}	σώματος^{G}	μὲν^{Pt}	ἐν^{Prp}	τῇ^{ArtD}	ἑτέρᾳ,^{AdjD}	ψυχῆς^{G}	δὲ^{Kon}	ἐν^{Prp}
muss	zu|sondern	Natur,	des|Körpers	zwar	in	der	anderen,	der|Seele	aber	in
it|is|necessary	to|distinguish	nature,	of|body	at|least	in	the	other,	of|soul	but	in

τῇ^{ArtD}	ἑτέρᾳ,^{AdjD}	εἰ^{Kon}	μέλλεις,$_{PräAkt}$	μὴ^{Pt}	τριβῇ^{D}	μόνον^{Adv}	καὶ^{Kon}	ἐμπειρίᾳ^{D}	ἀλλὰ^{Kon}
der	anderen,	wenn	du|beabsichtigst,	nicht	durch|Übung	allein	und	durch|Erfahrung	sondern
the	other,	if	you|intend,	not	byroutine	only	and	experience	but

τέχνῃ,^{D}	τῷ^{ArtD}	μὲν^{Pt}	φάρμακα^{A}	καὶ^{Kon}	τροφὴν^{A}	προσφέρων$^{N}_{PräAkt}$	ὑγίειαν^{A}	καὶ^{Kon}	ῥώμην^{A}
durch|Kunst,	dem	zwar	Arzneien	und	Nahrung	dar|bringend	Gesundheit	und	Stärke
byart,	to|the|one	at|least	drugs	and	food	offering	health	and	strength

ἐμποιήσειν,$_{FuAktInf}$	τῇ^{ArtD}	δὲ^{Kon}	λόγους^{A}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐπιτηδεύσεις^{A}	νομίμους^{AdjA}	πειθὼ^{A}	ἣν$^{A}_{Pr}$	ἂν^{Pt}
ein|wirken|werden,	der	aber	Reden	und	auch	Betätigungen	gesetzliche	Überredung	welche	wohl
to|produce,	to|the	other	words	and	also	pursuits	lawful	persuasion	which	ever

βούλῃ$_{PräM/PKnj}$	καὶ^{Kon}	ἀρετὴν^{A}	παραδώσειν.$_{FuAktInf}$	τὸ^{ArtN}	γοῦν^{Pt}	εἰκός,^{N}	ὦ^{ij}	Σώκρατες,^{V}
du|willst	und	Tugend	übergeben|werden.	das	zumindest	Wahrscheinliche,	o	Sokrates,
you|may|wish	and	virtue	to|hand|over.	the	at|least	likely,	O	Socrates,

οὕτως.^{Adv}	ψυχῆς^{G}	[270c]	οὖν^{Pt}	φύσιν^{A}	ἀξίως^{Adv}	λόγου^{G}	κατανοῆσαι$_{AorSAktInf}$	οἴει$_{PräM/P}$	δυνατὸν^{AdjN}
so.	der|Seele		nun	Natur	würdig	der|Rede	zu|verstehen	meinst|du	möglich
thus.	of|soul		then	nature	worthily	of|account	to|understand	do|you|think	possible

εἶναι$_{PräInfAkt}$	ἄνευ^{Prp}	τῆς^{ArtG}	τοῦ^{ArtG}	ὅλου^{AdjG}	φύσεως;^{G}	εἰ^{Kon}	μὲν^{Pt}	Ἱπποκράτει^{D}	γε^{Pt}	τῷ^{ArtD}
zu|sein	ohne	der	des	ganzen	Natur;	wenn	zwar	Hippokrates	ja	dem
to|be	without	of|the	of|the	whole	nature;	if	at|least	to|Hippocrates	indeed	the

τῶν^{ArtG}	Ἀσκληπιαδῶν^{G}	δεῖ$_{PräAkt}$	τι$^{N}_{Pr}$	πιθέσθαι,$_{AorM/PInf}$	οὐδὲ^{Kon}	περὶ^{Prp}	σώματος^{G}	ἄνευ^{Prp}
der	Asklepiaden	muss	etwas	zu|vertrauen,	auch|nicht	über	des|Körpers	ohne
of|the	Asclepiads	it|is|necessary	something	to|be|persuaded,	not|even	about	body	without

τῆς^{ArtG}	μεθόδου^{G}	ταύτης.$^{G}_{Pr}$	καλῶς^{Adv}	γάρ,^{Pt}	ὦ^{ij}	ἑταῖρε,^{V}	λέγει·$_{PräAkt}$	χρὴ$_{PräAkt}$	μέντοι^{Pt}	πρὸς^{Prp}
der	Methode	dieser.	gut	denn,	o	Gefährte,	spricht·	man|muss	jedoch	zu
of|the	method	of|this.	well	for,	O	companion,	he|says·	it|is|needful	however	inadditionto

τῷ^{ArtD}	Ἱπποκράτει^{D}	τὸν^{ArtA}	λόγον^{A}	ἐξετάζοντα$^{A}_{PräAkt}$	σκοπεῖν$_{PräInfAkt}$	εἰ^{Kon}	συμφωνεῖ.$_{PräAkt}$
dem	Hippokrates	den	Diskurs	prüfend	betrachten	ob	überein|stimmt.
the	Hippocrates	the	account	examining	to|consider	if	it|agrees.

φημί.$_{PräAkt}$	τὸ^{ArtN}	τοίνυν^{Pt}	περὶ^{Prp}	φύσεως^{G}	σκόπει$_{PräAktImv}$	τί$^{A}_{Pr}$	ποτε^{Pt}	λέγει$_{PräAkt}$	Ἱπποκράτης^{N}
ich|sage.	das	also	über	der|Natur	betrachte	was	denn	sagt	Hippokrates
I|say.	the	then	about	nature	consider	what	ever	says	Hippocrates

τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὁ^{ArtN}	ἀληθὴς^{AdjN}	λόγος.^{N}	ἆρ’^{Pt}	οὐχ^{Pt}	ὧδε^{Adv}	δεῖ$_{PräAkt}$	διανοεῖσθαι$_{PräM/PInf}$	περὶ^{Prp}
und	auch	der	wahre	Diskurs.	denn	nicht	so	muss	sich|denken	über
and	also	the	true	account.	then|surely	not	thus	it|is|necessary	to|think	about

[270d]	ὁτουοῦν$^{G}_{Pr}$	φύσεως·^{G}	πρῶτον^{AdvSup}	μέν,^{Pt}	ἁπλοῦν^{AdjN}	ἢ^{Kon}	πολυειδές^{AdjN}	ἐστιν$_{PräAkt}$
	wessen|auch|immer	Natur·	zuerst	zwar,	einfach	oder	viel|gestaltig	ist
	of|anything	nature·	first	at|least,	simple	or	manyformed	is

οὗ$^{G}_{Pr}$	πέρι^{Prp}	βουλησόμεθα$_{FuM/P}$	εἶναι$_{PräInfAkt}$	αὐτοὶ$^{N}_{Pr}$	τεχνικοὶ^{AdjN}	καὶ^{Kon}	ἄλλον^{AdjA}	δυνατοὶ^{AdjN}
dessen	über	wir|werden|wollen	zu|sein	selbst	kunst|kundig	und	anderen	fähig
of|which	about	we|shall|wish	to|be	ourselves	skillful	and	another	able

ποιεῖν,$_{PräInfAkt}$	ἔπειτα^{Adv}	δέ,^{Kon}	ἂν^{Pt}	μὲν^{Pt}	ἁπλοῦν^{AdjN}	ᾖ,$_{PräAktKnj}$	σκοπεῖν$_{PräInfAkt}$	τὴν^{ArtA}
zu|machen,	danach	aber,	wohl	zwar	einfach	sei,	betrachten	die
to|make,	then	but,	if	at|least	simple	it|may|be,	to|consider	the

δύναμιν^{A}	αὐτοῦ,$^{G}_{Pr}$	τίνα$^{A}_{Pr}$	πρὸς^{Prp}	τί$^{A}_{Pr}$	πέφυκεν$_{PerAkt}$	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	δρᾶν$_{PräInfAkt}$	ἔχον$^{A}_{PräAkt}$	ἢ^{Kon}
Kraft	seiner,	welches	zu	was	ist|von|Natur	in	das	handeln	habend	oder
power	of|it,	what|kind	toward	what	it|hasbynature	into	the	to|do	having	or

τίνα$^{A}_{Pr}$	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	παθεῖν$_{AorSAktInf}$	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ,^{ArtG}	ἐὰν^{Kon}	δὲ^{Kon}	πλείω^{AdjNKmp}	εἴδη^{A}
welches	in	das	leiden	unter	des,	wenn	aber	mehrere	Arten
what|kind	into	the	to|suffer	by	the,	if|ever	but	more	kinds

ἔχῃ,$_{PräAktKnj}$	ταῦτα$^{A}_{Pr}$	ἀριθμησάμενον,$^{A}_{AorSMed}$	ὅπερ$^{N}_{Pr}$	ἐφ᾽^{Prp}	ἑνός,$^{G}_{Pr}$	τοῦτ᾽$^{A}_{Pr}$	ἰδεῖν$_{AorSAktInf}$
habe,	dieses	auf|gezählt|habend,	welches|gerade	auf	eines,	dieses	zu|sehen
it|may|have,	these	having|numbered,	what	on	one,	that	to|see

ἐφ᾽^{Prp}	ἑκάστου,$^{G}_{Pr}$	τῷ^{ArtD}	τί$^{A}_{Pr}$	ποιεῖν$_{PräInfAkt}$	αὐτὸ$^{A}_{Pr}$	πέφυκεν$_{PerAkt}$	ἢ^{Kon}	τῷ^{ArtD}	τί$^{A}_{Pr}$
auf	jedes,	dem	was	tun	es	ist|von|Natur	oder	dem	was
on	each,	by|the	what	to|do	it	hasbynature	or	by|the	what

παθεῖν$_{AorSAktInf}$	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ;^{ArtG}	κινδυνεύει,$_{PräM/P}$	ὦ^{ij}	Σώκρατες.^{V}	ἡ^{ArtN}	γοῦν^{Pt}	ἄνευ^{Prp}	τούτων$^{G}_{Pr}$
leiden	unter	des;	es|scheint,	o	Sokrates.	die	zumindest	ohne	dieser
to|suffer	by	the;	it|is|likely,	O	Socrates.	the	at|least	without	these

μέθοδος^{N}	ἐοίκοι$_{PräAktOp}$	ἂν^{Pt}	ὥσπερ^{Kon}	[270e]	τυφλοῦ^{AdjG}	πορείᾳ.^{D}	ἀλλ᾽^{Kon}	οὐ^{Pt}	μὴν^{Pt}
Methode	würde|gleichen	wohl	wie|gerade		eines|Blinden	Gang.	sondern	nicht	doch
method	would|seem	ever	just|as		of|a|blind	journey.	but	not	indeed

ἀπεικαστέον^{AdjN}	τόν^{ArtA}	γε^{Pt}	τέχνῃ^{D}	μετιόντα$^{A}_{PräAkt}$	ὁτιοῦν^{Adv}	τυφλῷ^{AdjD}	οὐδὲ^{Kon}
ist|zu|vergleichen	den	ja	durch|Kunst	nach|gehenden	auf|irgendeine|Weise	dem|Blinden	noch
to|be|likened	the	at|least	by|art	pursuing	anything|at|all	to|a|blind|man	nor

κωφῷ,^{AdjD}	ἀλλὰ^{Kon}	δῆλον^{AdjN}	ὡς,^{Kon}	ἄν^{Pt}	τῷ$^{D}_{Pr}$	τις$^{N}_{Pr}$	τέχνῃ^{D}	λόγους^{A}	διδῷ,$_{PräAktKnj}$	τὴν^{ArtA}
dem|Tauben,	sondern	klar	dass,	wohl	jemandem	einer	mit|Kunst	Reden	gebe,	die
to|a|deaf|man,	but	clear	that,	ever	to|him	someone	by|art	speeches	he|may|give,	the

οὐσίαν^{A}	δείξει$_{FuAkt}$	ἀκριβῶς^{Adv}	τῆς^{ArtG}	φύσεως^{G}	τούτου$^{G}_{Pr}$	πρὸς^{Prp}	ὃ$^{A}_{Pr}$	τοὺς^{ArtA}	λόγους^{A}
Wesen	wird|zeigen	genau	der	Natur	dieses	auf|zu	welches	die	Reden
essence	he|will|show	exactly	of|the	nature	of|this	toward	which	the	speeches

προσοίσει.$_{FuAkt}$	ἔσται$_{FuM/P}$	δέ^{Pt}	που^{Adv}	ψυχὴ^{N}	τοῦτο.$^{N}_{Pr}$	τί$^{A}_{Pr}$	μήν;^{Pt}
wird|hinzubringen·	wird|sein	aber	wohl	Seele	dieses.	was	denn;
will|bring|to·	will|be	but	I|suppose	soul	this.	what	indeed;

St. 271a

[Φαίδρος]: **οὐκοῦν^{Pt} ἡ^{ArtN} ἅμιλλα^{N} αὐτῷ$^{D}_{Pr}$ τέταται$_{PerM/P}$ πρὸς^{Prp} τοῦτο$^{A}_{Pr}$ πᾶσα·^{AdjN} πειθὼ^{N} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}**

demnach	die	Wettstreit	ihm	ist|aufgestellt	auf|zu	dieses	ganz·	Überredung	denn	in
then|surely	the	contest	to|him	has|been|set	toward	this	whole·	Persuasion	for	in

τούτῳ$^{D}_{Pr}$	ποιεῖν$_{PräInfAkt}$	ἐπιχειρεῖ.$_{PräAkt}$	ἦ^{Pt}	γάρ;^{Pt}	ναί.^{ij}	δῆλον^{AdjN}	ἄρα^{Pt}	ὅτι^{Kon}	ὁ^{ArtN}
diesem	zu|machen	versucht.	doch	denn;	ja.	klar	also	dass	der
this	to|do	attempts.	indeed	for;	yes.	clear	then	that	the

Θρασύμαχός^{N}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ὃς$^{N}_{Pr}$	ἂν^{Pt}	ἄλλος^{AdjN}	σπουδῇ^{D}	τέχνην^{A}	ῥητορικὴν^{AdjA}	διδῷ,$_{PräAktKnj}$
Thrasymachos	und	auch	welcher	wohl	ein|anderer	mit|Eifer	Kunst	rhetorisch	gebe,
Thrasymachus	and	also	who	ever	another	with|earnestness	art	rhetorical	he|may|give,

πρῶτον^{Adv}	πάσῃ^{AdjD}	ἀκριβείᾳ^{D}	γράψει$_{FuAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ποιήσει$_{FuAkt}$	ψυχὴν^{A}	ἰδεῖν,$_{AorSInfAkt}$
zuerst	mit|aller	Genauigkeit	wird|schreiben	und	auch	wird|machen	Seele	zu|sehen,
first	with|all	precision	he|will|write	and	also	he|will|make	soul	to|see,

πότερον^{Kon}	ἓν^{AdjA}	καὶ^{Kon}	ὅμοιον^{AdjA}	πέφυκεν$_{PerAkt}$	ἢ^{Kon}	κατὰ^{Prp}	σώματος^{G}	μορφὴν^{A}	πολυειδές.^{AdjA}
ob	eins	und	ähnlich	ist|von|Natur	oder	nach	des|Körpers	Gestalt	vielgestaltig·
whether	one	and	similar	has|by|nature	or	according|to	of|body	form	many|formed·

τοῦτο$^{N}_{Pr}$	γάρ^{Pt}	φαμεν$_{PräAkt}$	φύσιν^{A}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	δεικνύναι.$_{PräInfAkt}$	παντάπασι^{Adv}	μὲν^{Pt}	οὖν.^{Pt}
dies	denn	wir|sagen	Natur	zu|sein	zu|zeigen.	ganz|und|gar	zwar	nun.
this	for	we|say	nature	to|be	to|show.	entirely	indeed	then.

δεύτερον^{Adv}	δέ^{Pt}	γε,^{Pt}	ὅτῳ$^{D}_{Pr}$	τί$^{A}_{Pr}$	ποιεῖν$_{PräInfAkt}$	ἢ^{Kon}	παθεῖν$_{AorSInfAkt}$	ὑπὸ^{Prp}	τοῦ^{ArtG}
zweitens	aber	ja,	womit	was	zu|tun	oder	zu|leiden	unter|von	dem
second	but	at|least,	by|what	what	to|do	or	to|suffer	under|by	of|the

πέφυκεν.$_{PerAkt}$	τί$^{A}_{Pr}$	μήν;^{Pt}	τρίτον^{Adv}	[271b]	δὲ^{Pt}	δὴ^{Pt}	διαταξάμενος$^{N}_{AorMed}$	τὰ^{ArtA}	λόγων^{G}	τε^{Pt}
es|ist|von|Natur.	was	denn;	drittens		aber	ja	geordnet|habend	die	der|Reden	und
it|has|by|nature.	what	indeed;	third		but	indeed	having|arranged	the	of|speeches	and

καὶ^{Kon}	**ψυχῆς**^{G}	**γένη**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**τὰ**^{ArtA}	**τούτων**$^{G}_{Pr}$	**παθήματα**^{A}	**δίεισι**$_{PräAkt}$	**πάσας**^{AdjA}	**αἰτίας,**^{A}
auch	der|Seele	Arten	und	die	dieser	Leidenschaften	geht|durch	alle	Ursachen,
also	of|soul	kinds	and	the	of|these	affections	he|passes|through	all	causes,

προσαρμόττων$^{N}_{PräAkt}$	**ἕκαστον**^{AdjA}	**ἑκάστῳ**^{AdjD}	**καὶ**^{Kon}	**διδάσκων**$^{N}_{PräAkt}$	**οἵα**$^{A}_{Pr}$	**οὖσα**$^{N}_{PräAkt}$
anpassend	jedes|Einzelne	jedem|Einzelnen	und	lehrend	welcher|Art	seiend
fitting|to	each	to|each	and	teaching	of|what|sort	being

ὑφ'^{Prp}	**οἵων**$^{G}_{Pr}$	**λόγων**^{G}	**δι'**^{Prp}	**ἣν**$^{A}_{Pr}$	**αἰτίαν**^{A}	**ἐξ**^{Prp}	**ἀνάγκης**^{G}	**ἡ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**πείθεται,**$_{PräM/P}$	**ἡ**^{ArtN}
unter|von	welchen	der|Reden	durch	welche	Ursache	aus	Notwendigkeit	die	zwar	wird|überzeugt,	die
under|by	of|what|sort	of|speeches	through	which	cause	out|of	necessity	the	indeed	is|persuaded,	the

δὲ^{Pt}	**ἀπειθεῖ.**$_{PräAkt}$	**κάλλιστα**^{AdvSup}	**γοῦν**^{Pt}	**ἄν,**^{Pt}	**ὡς**^{Kon}	**ἔοικ',**$_{PerAkt}$	**ἔχοι**$_{PräAktOp}$	**οὕτως.**^{Adv}	**οὕτοι**^{Pt}
aber	ist|ungehorsam.	am|schönsten	jedenfalls	wohl,	wie	es|scheint,	würde|stehen	so.	keineswegs
but	disobeys.	most|finely	at|least	ever,	as	it|seems,	might|have	thus.	not|indeed

μὲν^{Pt}	**οὖν,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**φίλε,**^{AdjV}	**ἄλλως**^{Adv}	**ἐνδεικνύμενον**$^{A}_{PräM/P}$	**ἢ**^{Kon}	**λεγόμενον**$^{A}_{PräM/P}$	**τέχνῃ**^{D}	**ποτὲ**^{Pt}
zwar	nun,	o	Freund,	anders	aufgezeigt|werdend	als	gesagt|werdend	mit|Kunst	einst
indeed	then,	O	friend,	otherwise	showing|forth	than	being|said	by|art	ever

λεχθήσεται$_{FuPas}$	**ἢ**^{Kon}	**γραφήσεται**$_{FuPas}$	**οὔτε**^{Kon}	**τι**$^{N}_{Pr}$	**ἄλλο**^{AdjN}	**[271c]**	**οὔτε**^{Kon}	**τοῦτο.**$^{N}_{Pr}$	**ἀλλ'**^{Kon}
wird|gesagt|werden	oder	wird|geschrieben|werden	weder	etwas	anderes		noch	dieses.	sondern
will|be|said	or	will|be|written	neither	anything	other		nor	this.	but

οἱ^{ArtN}	**νῦν**^{Adv}	**γράφοντες,**$^{N}_{PräAkt}$	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**σὺ**$^{N}_{Pr}$	**ἀκήκοας,**$_{PerAkt}$	**τέχνας**^{A}	**λόγων**^{G}	**πανοῦργοί**^{AdjN}
die	jetzt	schreibend,	deren	du	hast|gehört,	Künste	der|Reden	verschlagen
the	now	writing,	of|whom	you	have|heard,	arts	of|words	unscrupulous

εἰσιν$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἀποκρύπτονται,**$_{PräM/P}$	**εἰδότες**$^{N}_{PerAkt}$	**ψυχῆς**^{G}	**πέρι**^{Prp}	**παγκάλως.**^{Adv}	**πρὶν**^{Prp}	**ἂν**^{Pt}
sind	und	verbergen|sich,	wissend	der|Seele	über	aufs|Beste·	bevor	wohl
are	and	hide|themselves,	having|known	of|soul	about	excellently·	before	ever

οὖν^{Pt}	**τὸν**^{ArtA}	**τρόπον**^{A}	**τοῦτον**$^{A}_{Pr}$	**λέγωσί**$_{PräAktKnj}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**γράφωσι,**$_{PräAktKnj}$	**μὴ**^{Pt}
also	den	Weg	diese|Weise	sie|sagen	und	auch	sie|schreiben,	nicht
then	the	manner	this	they|may|say	and	also	they|may|write,	not

πειθώμεθα$_{PräM/P}$	**αὐτοῖς**$^{D}_{Pr}$	**τέχνῃ**^{D}	**γράφειν.**$_{PräInfAkt}$	**τίνα**$^{A}_{Pr}$	**τοῦτον;**$^{A}_{Pr}$	**αὐτὰ**$^{A}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**τὰ**^{ArtA}
lassen|wir|uns|überzeugen	ihnen	mit|Kunst	zu|schreiben.	welchen	diesen;	gerade|die	zwar	die
we|may|be|persuaded	by|them	by|art	to|write.	what|kind|of	this;	themselves	indeed	the

ῥήματα^{A}	**εἰπεῖν**$_{AorSInfAkt}$	**οὐκ**^{Pt}	**εὐπετές·**^{AdjN}	**ὡς**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**δεῖ**$_{PräAkt}$	**γράφειν,**$_{PräInfAkt}$	**εἰ**^{Kon}
Worte	zu|sagen	nicht	leicht·	wie	aber	es|ist|nötig	zu|schreiben,	wenn
phrases	to|speak	not	easy·	but	as	it|is|necessary	to|write,	if

μέλλει$_{PräAkt}$	**τεχνικῶς**^{Adv}	**ἔχειν**$_{PräInfAkt}$	**καθ'**^{Prp}	**ὅσον**$^{A}_{Pr}$	**ἐνδέχεται,**$_{PräM/P}$	**λέγειν**$_{PräInfAkt}$
beabsichtigt	kunstgerecht	zu|verhalten	nach	so|weit	es|ist|möglich,	zu|sagen
it|is|about	artfully	to|be|in|state	according|to	as|much|as	it|is|possible,	to|speak

ἐθέλω.$_{PräAkt}$	**λέγε**$_{PräAktImv}$	**δή.**^{Pt}	**ἐπειδὴ**^{Kon}	**λόγου**^{G}	**δύναμις**^{N}	**τυγχάνει**$_{PräAkt}$	**ψυχαγωγία**^{N}	**οὖσα,**$^{N}_{PräAkt}$
ich|will.	sprich	doch.	da|ja	der|Rede	Kraft	trifft|zu	Seele|Führung	seiend,
I|wish.	speak	indeed.	since	of|speech	power	happens	soul|leading	being,

τὸν^{ArtA}	**[271d]**	**μέλλοντα**$^{A}_{PräAkt}$	**ῥητορικὸν**^{AdjA}	**ἔσεσθαι**$_{FuM/PInf}$	**ἀνάγκη**^{N}	**εἰδέναι**$_{PerInfAkt}$	**ψυχὴ**^{N}
den		im|Begriff|seienden	rhetorisch	werden|zu|sein	Notwendigkeit	zu|wissen	Seele
the		being|about	rhetorical	to|be|going|to|be	necessity	to|know	soul

ὅσα$^{N}_{Pr}$	**εἴδη**^{A}	**ἔχει.**$_{PräAkt}$	**ἔστιν**$_{PräAkt}$	**οὖν**^{Pt}	**τόσα**$^{N}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**τόσα,**$^{N}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**τοῖα**$^{N}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}
wie|viele	Arten	hat.	es|ist	also	so|viele	und	so|viele,	und	so|beschaffene	und
as|many|as	kinds	has.	there|is	then	so|many	and	so|many,	and	such	and

τοῖα,$^{N}_{Pr}$	**ὅθεν**^{Adv}	**οἱ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**τοιοίδε,**^{AdjN}	**οἱ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**τοιοίδε**^{AdjN}	**γίγνονται·**$_{PräM/P}$	**τούτων**$^{G}_{Pr}$	**δὲ**^{Pt}
so|beschaffene,	woher	die	zwar	solche,	die	aber	solche	entstehen·	dieser	aber
such,	whence	the	indeed	such|as|these,	the	but	such|as|these	become·	of|these	but

δὴ^{Pt}	**οὕτω**^{Adv}	**διῃρημένων,**$^{G}_{PerM/P}$	**λόγων**^{G}	**αὖ**^{Pt}	**τόσα**$^{N}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**τόσα**$^{N}_{Pr}$	**ἔστιν**$_{PräAkt}$	**εἴδη,**^{N}
ja	so	getrennt|worden|seiender,	der|Reden	wiederum	so|viele	und	so|viele	es|gibt	Arten,
indeed	thus	having|been|divided,	of|speeches	again	so|many	and	so|many	there|are	kinds,

τοιόνδε^{AdjN}	**ἕκαστον.**$^{N}_{Pr}$	**οἱ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**οὖν**^{Pt}	**τοιοίδε**^{AdjN}	**ὑπὸ**^{Prp}	**τῶν**^{ArtG}	**τοιῶνδε**^{AdjG}	**λόγων**^{G}	**διὰ**^{Prp}
solcher|Art	jedes|einzelne.	die	zwar	nun	solche	unter|von	den	solchen	Reden	durch
of|such|a|kind	each.	the	indeed	then	such|as|these	under|by	the	of|such|as|these	of|speeches	through

τήνδε$^{A}_{Pr}$	**τὴν**^{ArtA}	**αἰτίαν**^{A}	**ἐς**^{Prp}	**τὰ**^{ArtA}	**τοιάδε**^{AdjA}	**εὐπειθεῖς,**^{AdjN}	**οἱ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**τοιοίδε**^{AdjN}	**διὰ**^{Prp}
diese	die	Ursache	zu|in	die	solchen	leicht|zu|überzeugen,	die	aber	solche	durch
this|here	the	cause	into	the	such|things	compliant,	the	but	such|as|these	through

τάδε$^{A}_{Pr}$	**δυσπειθεῖς·**^{AdjN}	**δεῖ**$_{PräAkt}$	**δὴ**^{Pt}	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**ἱκανῶς**^{Adv}	**νοήσαντα,**$^{A}_{AorAkt}$	**μετὰ**^{Prp}	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	
diese	schwer|zu|überzeugen·	es|ist|nötig	ja	diese	hinreichend	erkannt|habend,	nach	diesem	
these|things	hard|to|persuade·	it|is|necessary	indeed	these	sufficiently	having|perceived,	after	these	

θεώμενον$^{A}_{PräM/P}$	**αὐτὰ**$^{A}_{Pr}$	**ἐν**^{Prp}	**ταῖς**^{ArtD}	**πράξεσιν**^{D}	**ὄντα**$^{A}_{PräAkt}$	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**πραττόμενα,**$^{A}_{PräM/P}$
betrachtend	sie|selbst	in	den	Handlungen	seiend	und	auch	getan|werdend,
observing	them	in	the	actions	being	and	also	being|done,

ὀξέως^{Adv}	**[271e]**	**τῇ**^{ArtD}	**αἰσθήσει**^{D}	**δύνασθαι**$_{PräM/PInf}$	**ἐπακολουθεῖν,**$_{PräInfAkt}$	**ἢ**^{Kon}	**μηδὲν**$^{A}_{Pr}$	
scharf		der	Wahrnehmung	zu|vermögen	zu|nachfolgen,	oder	nichts	
sharply		with|the	perception	to|be|able	to|follow|after,	or	nothing	

εἶναί$_{PräInfAkt}$	**πω**^{Pt}	**πλέον**^{AdjAKmp}	**αὐτῷ**$^{D}_{Pr}$	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**τότε**^{Adv}	**ἤκουεν**$_{ImpAkt}$	**λόγων**^{G}	**συνών.**$^{N}_{PräAkt}$
zu|sein	noch	mehr	ihm	derer	damals	hörte	der|Reden	bei|wohnend.
to|be	yet	more	to|him	of|which	then	he|was|listening	of|words	being|with.

St. 272a

[Σωκράτης]:**ὅταν**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**εἰπεῖν**$_{AorSInfAkt}$	**τε**^{Pt}	**ἱκανῶς**^{Adv}	**ἔχῃ**$_{PräAktKnj}$	**οἷος**$^{N}_{Pr}$	**ὑφ’**^{Prp}	**οἵων**$^{G}_{Pr}$	**πείθεται,**$_{PräM/P}$	
sobald	aber	zu|sagen	und	hinreichend	habe	wie	unter|von	welchen	wird|überzeugt,	
whenever	but	to|say	and	sufficiently	he|may|have	of|what|sort	under|by	of|what|sort	is|persuaded,	

παραγιγνόμενόν$^{A}_{PräM/P}$	**τε**^{Pt}	**δυνατὸς**^{AdjN}	**ᾖ**$_{PräAktKnj}$	**διαισθανόμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**ἑαυτῷ**$^{D}_{Pr}$		
hinzu|kommend	und	fähig	sei	wahrnehmend|unterscheidend	sich|selbst		
being|present	and	able	he|may|be	perceiving|clearly	to|himself		

ἐνδείκνυσθαι$_{PräM/PInf}$	**ὅτι**^{Kon}	**οὗτός**$^{N}_{Pr}$	**ἐστι**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**αὕτη**$^{N}_{Pr}$	**ἡ**^{ArtN}	**φύσις**^{N}	**περὶ**^{Prp}	**ἧς**$^{G}_{Pr}$	**τότε**^{Adv}
zu|zeigen	dass	dieser	ist	und	diese	die	Natur	über	welcher	damals
to|show	that	this	is	and	this	the	nature	about	which	then

ἦσαν$_{ImpAkt}$	**οἱ**^{ArtN}	**λόγοι,**^{N}	**νῦν**^{Adv}	**ἔργῳ**^{D}	**παροῦσά**$^{N}_{PräAkt}$	**οἱ,**$^{D}_{Pr}$	**ᾗ**$^{D}_{Pr}$	**προσοιστέον**^{AdjN}	**τούσδε**$^{A}_{Pr}$	
waren	die	Reden,	jetzt	in|der|Tat	anwesend|seiend	ihm,	wobei	ist|hinzubringen	diese	
were	the	speeches,	now	in|deed	being|present	to|him,	by|which	to|be|brought|to	these|here	

ὧδε^{Adv}	**τοὺς**^{ArtA}	**λόγους**^{A}	**ἐπὶ**^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**τῶνδε**$^{G}_{Pr}$	**πειθώ,**^{A}	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**δ’**^{Pt}	**ἤδη**^{Adv}	**πάντα**^{AdjA}
so	die	Reden	auf	die	dieser	Überredung,	dieses	aber	schon	alles
thus	the	speeches	unto	the	of|these|here	persuasion,	these	but|now	already	all

ἔχοντι,$^{D}_{PräAkt}$	**προσλαβόντι**$^{D}_{AorSAkt}$	**καιροὺς**^{A}	**τοῦ**^{ArtG}	**πότε**^{Adv}	**λεκτέον**^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}
habend,	hinzu|genommen|habend	Gelegenheiten	des	wann	zu|sagen|seiend	und
to|one|having,	to|one|having|taken|besides	opportune|times	of|the	when	to|be|said	and

ἐπισχετέον,^{AdjN}	**βραχυλογίας**^{G}	**τε**^{Pt}	**αὖ**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐλεινολογίας**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**δεινώσεως**^{G}	
zu|innehalten|seiend,	der|Kurz|Rede	und	wiederum	und	Jammer|Rede	und	Schreckens|Steigerung	
to|be|held|back,	of|short|speeches	and	again	and	of|lamentation|speech	and	of|amplification	

ἑκάστων^{AdjG}	**τε**^{Pt}	**ὅσα**$^{A}_{Pr}$	**ἂν**^{Pt}	**εἴδη**^{A}	**μάθῃ**$_{AorSAktKnj}$	**λόγων,**^{G}	**τούτων**$^{G}_{Pr}$	**τὴν**^{ArtA}	**εὐκαιρίαν**^{A}
der|jeweiligen	und|auch	wie|viele	wohl	Arten	erlerne	der|Reden,	dieser	die	gute|Gelegenheit
of|each|things	and	as|many|as	ever	kinds	he|may|learn	of|speeches,	of|these	the	timeliness

τε^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἀκαιρίαν**^{A}	**διαγνόντι,**$^{D}_{AorSAkt}$	**καλῶς**^{Adv}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**τελέως**^{Adv}	**ἐστὶν**$_{PräAkt}$	**ἡ**^{ArtN}	**τέχνη**^{N}
und	auch	Unzeit	unterschieden|habend,	gut	und	und	vollkommen	ist	die	Kunst
and	also	untimeliness	to|one|having|discerned,	well	and	and	fully	is	the	art

ἀπειργασμένη,$^{N}_{PerM/P}$	**πρότερον**^{Adv}	**δ’**^{Pt}	**οὔ·**^{Pt}	**ἀλλ’**^{Kon}	**ὅτι**^{Kon}	**ἂν**^{Pt}	**αὐτῶν**$^{G}_{Pr}$	**τις**$^{N}_{Pr}$
vollbracht|worden,	vorher	aber	nicht·	sondern	was	auch|immer	von|diesen	jemand
having|been|worked|out,	earlier	indeed	not·	but	that	ever	of|them	someone

ἐλλείπῃ$_{PräAktKnj}$	**[272b]**	**λέγων**$^{N}_{PräAkt}$	**ἢ**^{Kon}	**διδάσκων**$^{N}_{PräAkt}$	**ἢ**^{Kon}	**γράφων,**$^{N}_{PräAkt}$	**φῇ**$_{PräAktKnj}$	**δὲ**^{Pt}	
fehle		sagend	oder	lehrend	oder	schreibend,	behaupte	aber	
may|lack		speaking	or	teaching	or	writing,	he|may|say	but	

τέχνῃ^{D}	**λέγειν,**$_{PräInfAkt}$	**ὁ**^{ArtN}	**μὴ**^{Pt}	**πειθόμενος**$^{N}_{PräM/P}$	**κρατεῖ.**$_{PräAkt}$	**τί**$^{A}_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**οὖν;**^{Pt}	**φήσει**$_{FuAkt}$	
mit|Kunst	zu|reden,	der	nichtsich|überzeugen|lassende		siegt.	was	denn	nun;	wird|sagen	
by|art	to|speak,	the	not	being|persuaded		prevails.	what	indeed	then;	he|will|say

ἴσως^{Adv}	ὁ^{ArtN}	συγγραφεύς,^{N}	ὦ^{ij}	Φαῖδρέ^{V}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	Σώκρατες,^{N}	δοκεῖ$_{PräAkt}$	οὕτως;^{Adv}	μὴ^{Pt}
vielleicht	der	Zusammen|Schreiber,	o	Phaidros	und	auch	Sokrates,	scheint	so;	nicht
perhaps	the	together|writer,	O	Phaedrus	and	also	Socrates,	it|seems	thus;	not

ἄλλως^{Adv}	πως^{Adv}	ἀποδεκτέον^{AdjN}	λεγομένης^{G} $_{PräM/P}$	λόγων^{G}	τέχνης;^{G}	ἀδύνατόν^{AdjN}	που,^{Adv}	ὦ^{ij}
anders	irgendwie	anzunehmen|seiend	gesagt|werdender	der|Reden	der|Kunst;	unmöglich	wohl,	o
otherwise	in|some|way	to|be|accepted	of|being|said	of|speeches	of|art;	impossible	I|suppose,	O

Σώκρατες,^{V}	ἄλλως·^{Adv}	καίτοι^{Kon}	οὐ^{Pt}	σμικρόν^{AdjA}	γε^{Pt}	φαίνεται$_{PräM/P}$	ἔργον.^{N}	ἀληθῆ^{AdjA}
Sokrates,	anders·	und|doch	nicht	klein	ja	erscheint	Werk.	Wahres
Socrates,	otherwise·	and|yet	not	small	at|least	it|appears	work.	true|things

λέγεις.$_{PräAkt}$	τούτου^{G} $_{Pr}$	τοι^{Pt}	ἕνεκα^{Prp}	χρὴ$_{PräAkt}$	πάντας^{AdjA}	τοὺς^{ArtA}	λόγους^{A}	ἄνω^{Adv}	καὶ^{Kon}
sagst.	dessen	gewiss	wegen	man|muss	alle	die	Reden	hinauf	und
you|say.	of|this	indeed	for|the|sake|of	it|is|needful	all	the	speeches	upwards	and

κάτω^{Adv}	μεταστρέφοντα^{A} $_{PräAkt}$	ἐπισκοπεῖν$_{PräInfAkt}$	εἴ^{Kon}	τίς^{N} $_{Pr}$	πῃ^{Adv}	ῥᾴων^{AdjNKmp}	[272c]	καὶ^{Kon}
hinab	um|wendend	zu|prüfen	ob	einer	irgendwo	leichter		und
downwards	turning|about	to|examine	if	anyone	anywhere	easier		and

βραχυτέρα^{AdjNKmp}	φαίνεται$_{PräM/P}$	ἐπ’^{Prp}	αὐτὴν^{A} $_{Pr}$	ὁδός,^{N}	ἵνα^{Kon}	μὴ^{Pt}	μάτην^{Adv}	πολλὴν^{AdjA}
kürzer	erscheint	zu|auf	sie	Weg,	damit	nicht	vergeblich	viel
shorter	appears	toward	her|it	road,	in|order|that	not	vainly	much

ἀπίῃ$_{PräAktKnj}$	καὶ^{Kon}	τραχεῖαν,^{AdjA}	ἐξὸν^{N} $_{PräAkt}$	ὀλίγην^{AdjA}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	λείαν.^{AdjA}	ἀλλ’^{Kon}	εἴ^{Kon}
fort|gehe	und	rau,	es|sei|möglich	wenig	und	auch	glatt.	sondern	wenn
it|may|go|away	and	rough,	being|possible	little	and	also	smooth.	but	if

τινά^{A} $_{Pr}$	πῃ^{Adv}	βοήθειαν^{A}	ἔχεις$_{PräAkt}$	ἐπακηκοὼς^{N} $_{PerAkt}$	Λυσίου^{G}	ἢ^{Kon}	τινος^{G} $_{Pr}$	ἄλλου,^{AdjG}
irgendeine	irgendwoher	Hilfe	hast	zu|gehört|habend	des|Lysias	oder	irgendeines	anderen,
some	anywhere	help	you|have	having|over|heard	of|Lysias	or	of|someone	else,

πειρῶ$_{PräM/PImv}$	λέγειν$_{PräInfAkt}$	ἀναμιμνῃσκόμενος.^{N} $_{PräM/P}$	ἕνεκα^{Prp}	μὲν^{Pt}	πείρας^{G}	ἔχοιμ’$_{PräAktOp}$	
versuche	zu|sagen	sich|erinnernd.	wegen	zwar	der|Erprobung	hätte	
try	to|speak	calling|to|mind.	for|the|sake|ofindeed		trial	I|might|have	

ἄν,^{Pt}	ἀλλ’^{Kon}	οὔτι^{Pt}	νῦν^{Adv}	γ’^{Pt}	οὕτως^{Adv}	ἔχω.$_{PräAkt}$	βούλει$_{PräM/P}$	οὖν^{Pt}	ἐγώ^{N} $_{Pr}$	τιν’^{A} $_{Pr}$
wohl,	aber	keineswegs	jetzt	gerade	so	bin|so.	willst	nun	ich	einen
ever,	but	not|at|all	now	at|least	thus	I|am|disposed.	do|you|wish	then	I	some

εἴπω$_{AorSAktKnj}$	λόγον^{A}	ὃν^{A} $_{Pr}$	τῶν^{ArtG}	περὶ^{Prp}	ταῦτά^{A} $_{Pr}$	τινων^{G} $_{Pr}$	ἀκήκοα;$_{PerAkt}$	τί^{A} $_{Pr}$	μήν;^{Pt}
sagen	Diskurs	welchen	der	über	dieses	einiger	habe|gehört;	was	denn;
I|may|say	speech	which	of|the	about	these|things	of|some	I|have|heard;	what	indeed;

λέγεται$_{PräM/P}$	γοῦν,^{Pt}	ὦ^{ij}	Φαῖδρε,^{V}	δίκαιον^{AdjN}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}	τὸ^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}	λύκου^{G}
wird|gesagt	jedenfalls,	o	Phaidros,	gerecht	zu|sein	auch	das	des	Wolfes
it|is|said	at|least,	O	Phaedrus,	just	to|be	and	the	of|the	of|wolf

εἰπεῖν.$_{AorSInfAkt}$	καὶ^{Kon}	[272d]	σύ^{N} $_{Pr}$	γε^{Pt}	οὕτω^{Adv}	ποίει.$_{PräAktImv}$
zu|sagen.	und		du	ja	so	mache.
to|say.	and		you	at|least	thus	do.

St. 273a

[Σωκράτης]:	φασὶ$_{PräAkt}$	τοίνυν^{Pt}	οὐδὲν^{A} $_{Pr}$	οὕτω^{Adv}	ταῦτα^{A} $_{Pr}$	δεῖν$_{PräInfAkt}$	σεμνύνειν$_{PräInfAkt}$	οὐδ’^{Kon}	
	sie|sagen	nun|also	nichts	so	dieses	nötig|sein	erheben	noch	
	they|say	then|indeed	nothing	thus	these|things	to|need	to|make|solemn	nor|now	

ἀνάγειν$_{PräInfAkt}$	ἄνω^{Adv}	μακρὰν^{AdjA}	περιβαλλομένους·^{A} $_{PräM/P}$	παντάπασι^{Adv}	γάρ,^{Pt}	ὃ^{N} $_{Pr}$	καὶ^{Kon}
hinauf|führen	hinauf	weit	um|legend|seiend·	ganz|und|gar	denn,	was	und
to|lead|up	up	far	wrapping|around·	entirely	for,	which	and

κατ’^{Prp}	ἀρχὰς^{A}	εἴπομεν$_{AorAkt}$	τοῦδε^{G} $_{Pr}$	τοῦ^{ArtG}	λόγου,^{G}	ὅτι^{Kon}	οὐδὲν^{A} $_{Pr}$	ἀληθείας^{G}
gemäß	den|Anfängen	wir|sagten	dieses	des	Diskurses,	dass	nichts	der|Wahrheit
according|to	beginnings	we|said	of|this	of|the	speech,	that	nothing	of|truth

μετέχειν$_{PräInfAkt}$	δέοι$_{PräAktOp}$	δικαίων^{AdjG}	ἢ^{Kon}	ἀγαθῶν^{AdjG}	πέρι^{Prp}	πραγμάτων,^{G}	ἢ^{Kon}	καὶ^{Kon}
teilhaben	es|wäre|nötig	gerechter|Dinge	oder	guter	über	Dinge,	oder	auch
to|share	it|would|be|necessary	of|just|things	or	of|good|things	about	of|affairs,	or	and

ἀνθρώπων^{G}	γε^{Pt}	τοιούτων^{AdjG}	φύσει^{D}	ὄντων^{G} $_{PräAkt}$	ἢ^{Kon}	τροφῇ,^{D}	τὸν^{ArtA}	μέλλοντα^{A} $_{PräAkt}$	
der|Menschen	ja	solcher	von|Natur	seiender	oder	durch|Ernährung,	den	beabsichtigend|seienden	
of|humans	at|least	of|such	by|nature	being	or	by|upbringing,	the	being|about	

ἱκανῶς^{Adv}	ῥητορικὸν^{AdjA}	ἔσεσθαι.$_{FuM/PInf}$	τὸ^{ArtN}	παράπαν^{Adv}	γὰρ^{Pt}	οὐδὲν^{N} $_{Pr}$	ἐν^{Prp}	τοῖς^{ArtD}
hinreichend	rhetorisch	werden.	das	ganz|und|gar	denn	nichts	in	den
sufficiently	rhetorical	to|be|going|to|be.	the	entirely	for	nothing	in	the

δικαστηρίοις^{D}	τούτων^{G} $_{Pr}$	ἀληθείας^{G}	μέλειν$_{PräInfAkt}$	οὐδενί,^{D} $_{Pr}$	ἀλλὰ^{Kon}	τοῦ^{ArtG}	πιθανοῦ·^{AdjG}	τοῦτο^{N} $_{Pr}$	
Gerichtshöfen	dieser	der|Wahrheit	am|Herzen|liegen	niemandem,	sondern	des	Überzeugenden·	dies	
law|courts	of|these	of|truth	to|be|a|care	to|no|one,	but	of|the	plausible·	this	

[272e]	δ’^{Pt}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	τὸ^{ArtN}	εἰκός,^{N} $_{PerAkt}$	ᾧ^{D} $_{Pr}$	δεῖν$_{PräInfAkt}$	προσέχειν$_{PräInfAkt}$	τὸν^{ArtA}
	ja	zu|sein	das	Wahrscheinliche,	dem	es|ist|nötig	auf|zu|merken	den
	but	to|be	the	likely,	to|which	it|is|necessary	to|pay|attention	the

μέλλοντα^{A} $_{PräAkt}$	τέχνῃ^{D}	ἐρεῖν.$_{FuInfAkt}$	οὐδὲ^{Kon}	γὰρ^{Pt}	αὐτὰ^{A} $_{Pr}$	τὰ^{ArtA}	πραχθέντα^{A} $_{AorPas}$
beabsichtigend|seienden	mit|Kunst	reden|werden.	auch|nicht	denn	selbst	die	getan|wordenen
being|about	by|art	to|say.	and|not	for	the|very	the	things|done

δεῖν$_{PräInfAkt}$	λέγειν$_{PräInfAkt}$	ἐνίοτε,^{Adv}	ἐὰν^{Kon}	μὴ^{Pt}	εἰκότως^{Adv}	ᾖ$_{PräAktKnj}$	πεπραγμένα,^{A} $_{PerM/P}$		
es|ist|nötig	zu|sagen	manchmal,	wenn	nicht	wahrscheinlich|weise	sei	vollbracht|wordene,		
it|is|necessary	to|say	sometimes,	if|ever	not	plausibly	it|may|be	having|been|done,		

ἀλλὰ^{Kon}	τὰ^{ArtA}	εἰκότα,^{A} $_{PerAkt}$	ἔν^{Prp}	τε^{Pt}	κατηγορίᾳ,^{D}	καὶ^{Kon}	ἀπολογίᾳ,^{D}	καὶ^{Kon}	πάντως^{Adv}
sondern	die	Wahrscheinlichen,	in	und	Anklage	und	Verteidigung,	und	auf|jeden|Fall
but	the	likely|things,	in	and	accusation	and	defense,	and	altogether

λέγοντα^{A} $_{PräAkt}$	τὸ^{ArtA}	δὴ^{Pt}	εἰκὸς^{N} $_{PerAkt}$	διωκτέον^{AdjN}	εἶναι,$_{PräInfAkt}$	πολλὰ^{AdjA}	εἰπόντα^{A} $_{AorSAkt}$		
sagend|seienden	das	ja	das|Wahrscheinliche	zu|verfolgen|seiend	zu|sein,	vieles	gesagt|habend		
speaking	the	indeed	the|likely	to|be|pursued	to|be,	many	having|said		

χαίρειν$_{PräInfAkt}$	τῷ^{ArtD}	ἀληθεῖ·^{D}	τοῦτο^{N} $_{Pr}$	γὰρ^{Pt}	διὰ^{Prp}	παντὸς^{AdjG}	τοῦ^{ArtG}	λόγου^{G}	γιγνόμενον^{N} $_{PräM/P}$
Lebewohl|sagen	der	Wahrheit·	dies	denn	durch	das|Ganze	des	Diskurses	werdend|seiend
to|bid|farewell	to|the	true·	this	for	through	of|all	of|the	speech	becoming

τὴν^{ArtA}	ἅπασαν^{AdjA}	τέχνην^{A}	πορίζειν.$_{PräInfAkt}$	αὐτά^{N} $_{Pr}$	γε,^{Pt}	ὦ^{ij}	Σώκρατες,^{V}	διελήλυθας$_{PerAkt}$	ἃ^{A} $_{Pr}$	
die	ganze	Kunst	verschaffen.	dieses|gerade	ja,	o	Sokrates,	du|bist|durchgegangen	was	
the	whole	art	to|provide.	these|very	indeed,	O	Socrates,	you|have|gone|through	which	

λέγουσιν$_{PräAkt}$	οἱ^{ArtN}	περὶ^{Prp}	τοὺς^{ArtA}	λόγους^{A}	τεχνικοὶ^{AdjN}	προσποιούμενοι^{N} $_{PräM/P}$	εἶναι·$_{PräInfAkt}$	
sie|sagen	die	über	die	Reden	fachkundig	vorgebend|seiend	zu|sein·	
they|say	the	about	the	speeches	technical	pretending	to|be·	

ἀνεμνήσθην$_{AorM/P}$	γὰρ^{Pt}	ὅτι^{Kon}	ἐν^{Prp}	τῷ^{ArtD}	πρόσθεν^{Adv}	βραχέως^{Adv}	τοῦ^{ArtG}	τοιούτου^{AdjG}
ich|erinnerte|mich	denn	dass	in	dem	vorher	kurz	des	solchen
I|recalled	for	that	in	the	formerly	briefly	of|the	such

ἐφηψάμεθα,$_{AorMed}$	δοκεῖ$_{PräAkt}$	δὲ^{Pt}	τοῦτο^{N} $_{Pr}$	πάμμεγα^{AdjN}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	τοῖς^{ArtD}	περὶ^{Prp}	ταῦτα.^{A} $_{Pr}$	
wir|haben|berührt,	scheint	aber	dies	über|groß	zu|sein	denen	über	dieses.	
we|touched|upon,	it|seems	but	this	very|great	to|be	to|the	about	these|things.	

ἀλλὰ^{Kon}	μὴν^{Pt}	τόν^{ArtA}	γε^{Pt}	Τεισίαν^{A}	αὐτὸν^{A} $_{Pr}$	πεπάτηκας$_{PerAkt}$	ἀκριβῶς·^{Adv}	εἰπέτω$_{AorSAktImv}$
sondern	ja	den	ja	Tisias	selbst	du|hast|getroffen	genau·	er|soll|sagen
but	indeed	the	at|least	Tisias	himself	you|have|trodden	precisely·	let|him|say

τοίνυν^{Pt}	καὶ^{Kon}	τόδε^{A} $_{Pr}$	ἡμῖν^{D} $_{Pr}$	ὁ^{ArtN}	Τεισίας,^{N}	μή^{Pt}	τι^{A} $_{Pr}$	ἄλλο^{AdjA}	λέγει$_{PräAkt}$	τὸ^{ArtN}	[273b]
also	auch	dieses	uns	der	Tisias,	nicht	etwas	anderes	sagt	das	
then|now	and	this	to|us	the	Tisias,	not	anything	other	he|says	the	

εἰκὸς^{N} $_{PerAkt}$	ἢ^{Kon}	τὸ^{ArtN}	τῷ^{ArtD}	πλήθει^{D}	δοκοῦν.^{N} $_{PräAkt}$	τί^{N} $_{Pr}$	γὰρ^{Pt}	ἄλλο;^{AdjN}	τοῦτο^{N} $_{Pr}$	δή,^{Pt}	ὡς^{Kon}
Wahrscheinliche	oder	das	der	Menge	scheinende.	was	denn	anders;	dies	ja,	wie
likely	or	the	to|the	multitude	seeming.	what	for	other;	this	indeed,	as

ἔοικε,$_{PerAkt}$	σοφὸν^{AdjA}	εὑρὼν^{N} $_{AorSAkt}$	ἅμα^{Adv}	καὶ^{Kon}	τεχνικὸν^{AdjA}	ἔγραψεν$_{AorAkt}$	ὡς^{Kon}	ἐάν^{Kon}	
es|scheint,	weise	gefunden|habend	zugleich	und	kunst|mäßig	er|schrieb	dass	wenn	
it|seems,	wise	having|found	at|once	and	artful	he|wrote	that	if|ever	

τις^{N} $_{Pr}$	ἀσθενὴς^{AdjN}	καὶ^{Kon}	ἀνδρικὸς^{AdjN}	ἰσχυρὸν^{AdjA}	καὶ^{Kon}	δειλὸν^{AdjA}	συγκόψας,^{N} $_{AorSAkt}$	
jemand	schwach	und	mannhaft	einen|starken	und	feigen	zusammen|geschlagen|habend,	
someone	weak	and	manly	strong	and	cowardly	having|beaten,	

ἱμάτιον^{A}	**ἢ**^{Kon}	**τι**$^{A}_{Pr}$	**ἄλλο**^{AdjA}	**ἀφελόμενος,**$^{N}_{AorSMed}$	**εἰς**^{Prp}	**δικαστήριον**^{A}	**ἄγηται,**$_{PräM/PKnj}$		
Mantel	oder	irgendetwas	anderes	abgenommen|habend|sich,	in	Gerichts|hof	geführt|werde,		
cloak	or	something	other	having|taken|away|for|himself,	into	law|court	he|may|be|led,		
δεῖ$_{PräAkt}$	**δὴ**^{Pt}	**τἀληθὲς**^{AdjA}	**μηδέτερον**^{AdjA}	**λέγειν,**$_{PräInfAkt}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τὸν**^{ArtA}	**μὲν**^{Pt}	**δειλὸν**^{AdjA}	**μὴ**^{Pt}
es|ist|nötig	ja	das|Wahre	keines|von|beiden	zu|sagen,	sondern	den	zwar	feigen	nicht
it|is|necessary	indeed	the|true	neither	to|say,	but	the	at|least	cowardly	not
ὑπὸ^{Prp}	**μόνου**^{AdjG}	**φάναι**$_{PräInfAkt}$	**τοῦ**^{ArtG}	**ἀνδρικοῦ**^{AdjG}	**συγκεκόφθαι,**$_{PerM/PInf}$	**τὸν**^{ArtA}	**δὲ**^{Pt}		
unter	eines|einzigen	sagen	des	Mannhaften	zusammen|geschlagen|worden|zu|sein,	den	aber		
under	of|only	to|say	of|the	manly	to|have|been|beaten,	the	but		
τοῦτο$^{A}_{Pr}$	**μὲν**^{Pt}	**ἐλέγχειν**$_{PräInfAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**μόνῳ**^{AdjD}	**ἦστην,**$_{ImpAkt}$	**ἐκείνῳ**$^{D}_{Pr}$	**δὲ**^{Pt}		
dies	zwar	zu|widerlegen	dass	dem|Einzigen	ich|war,	jenem	aber		
this	at|least	to|refute	as	alone	I|was,	to|that|one	but		
καταχρήσασθαι$_{AorSMedInf}$	**τῷ**^{ArtD}	**[273c]**							
missbraucht|zu|haben|sich	dem								
to|misuse	the								

πῶς^{Adv}	**δ’**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**ἐγὼ**$^{N}_{Pr}$	**τοιόσδε**^{AdjN}	**τοιῷδε**^{AdjD}	**ἐπεχείρησα;**$_{AorAkt}$
wie	denn	wohl	ich	so|beschaffen	einem|so|Beschaffenen	ich|unternahm;
how	but	ever	I	such	to|such	I|attempted;

[Σωκράτης]:	**ὁ**^{ArtN}	**δ’**^{Pt}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐρεῖ**$_{FuAkt}$	**δὴ**^{Pt}	**τὴν**^{ArtA}	**ἑαυτοῦ**$^{G}_{Pr}$	**κάκην,**^{AdjA}	**ἀλλά**^{Kon}	**τι**$^{A}_{Pr}$	**ἄλλο**^{AdjA}
	der	aber	nicht	wird|sagen	ja	die	seiner|selbst	Schlechtigkeit,	sondern	etwas	anderes
	the	but	not	he|will|say	indeed	the	of|him|self	badness,	but	something	other
	ψεύδεσθαι$_{PräM/PInf}$	**ἐπιχειρῶν**$^{N}_{PräAkt}$	**τάχ’**^{Adv}	**ἂν**^{Pt}	**ἔλεγχόν**^{A}	**πῃ**^{Adv}	**παραδοίη**$_{AorAktOp}$	**τῷ**^{ArtD}			
	lügen|zu|sich	unternehmend	bald	wohl	Widerlegung	irgendwo	übergeben|würde	dem			
	to|lie	attempting	perhaps	ever	refutation	in|some|way	he|might|hand|over	to|the			
	ἀντιδίκῳ.^{D}	**καὶ**^{Kon}	**περὶ**^{Prp}	**τἄλλα**$^{A}_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**τοιαῦτ’**^{AdjA}	**ἅττα**$^{A}_{Pr}$	**ἐστὶ**$_{PräAkt}$	**τὰ**^{ArtN}	**τέχνῃ**^{D}	
	Gegner.	und	über	die|anderen	ja	solche	einige	ist	die	mit|Kunst	
	opponent.	and	about	the|others	indeed	such	certain|things	is	the	by|art	
	λεγόμενα.$^{N}_{PräM/P}$	**οὐ**^{Pt}	**γάρ,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε;**^{V}	**τί**$^{N}_{Pr}$	**μήν;**^{Pt}	**φεῦ,**^{ij}	**δεινῶς**^{Adv}	**γ’**^{Pt}	**ἔοικεν**$_{PerAkt}$
	gesagt|werdenden.	nicht	denn,	o	Phaidros;	was	denn;	ach,	sehr	ja	es|scheint
	being|said.	not	for,	O	Phaedrus;	what	indeed;	alas,	terribly	indeed	it|seems
	ἀποκεκρυμμένην$^{A}_{PerM/P}$	**τέχνην**^{A}	**ἀνευρεῖν**$_{AorAktInf}$	**ὁ**^{ArtN}	**Τεισίας**^{N}	**ἢ**^{Kon}	**ἄλλος**^{AdjN}	**ὅστις**$^{N}_{Pr}$	**δή**^{Pt}		
	verborgen|seiend	Kunst	aufzufinden	der	Tisias	oder	ein|anderer	wer|auch|immer	ja		
	having|been|hidden	art	to|discover	the	Tisias	or	other	whoever	indeed		
	ποτ’^{Pt}	**ὢν**$^{N}_{PräAkt}$	**τυγχάνει**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ὁπόθεν**^{Adv}	**χαίρει**$_{PräAkt}$	**ὀνομαζόμενος.**$^{N}_{PräM/P}$	**ἀτάρ,**^{Kon}			
	einmal	seiend	trifft|zu	und	woher|auch|immer	sich|freut	genannt|werdend.	aber,			
	ever	being	happens	and	from|where	he|rejoices	being|named.	but,			
	ὦ^{ij}	**ἑταῖρε,**^{V}	**τούτῳ**$^{D}_{Pr}$	**ἡμεῖς**$^{N}_{Pr}$	**πότερον**^{Kon}	**λέγωμεν**$_{PräAktKnj}$	**ἢ**^{Kon}	**μὴ—**^{Pt}	**τὸ**^{ArtN}	**[273d]**	**ποῖον;**^{AdjN}
	o	Gefährte,	diesem	wir	ob	wir|sagen	oder	nicht—	das		welches;
	O	companion,	to|this	we	whether	we|may|say	or	not—	the		what|kind;
	ὅτι,^{Kon}	**ὦ**^{ij}	**Τεισία,**^{V}	**πάλαι**^{Adv}	**ἡμεῖς,**$^{N}_{Pr}$	**πρὶν**^{Prp}	**καὶ**^{Kon}	**σὲ**$^{A}_{Pr}$	**παρελθεῖν,**$_{AorSAktInf}$	**τυγχάνομεν**$_{PräAkt}$	
	dass,	o	Tisias,	schon|lange	wir,	ehe	auch	dich	vorüber|zu|kommen,	wir|treffen|zu	
	that,	O	Tisias,	long|ago	we,	before	even	you	to|come|by,	we|happen	
	λέγοντες$^{N}_{PräAkt}$	**ὡς**^{Kon}	**ἄρα**^{Pt}	**τοῦτο**$^{N}_{Pr}$	**τὸ**^{ArtN}	**εἰκὸς**$^{N}_{PerAkt}$	**τοῖς**^{ArtD}	**πολλοῖς**^{AdjD}	**δι’**^{Prp}	**ὁμοιότητα**^{A}	
	sagend	dass	ja	dies	das	Wahrscheinliche	den	vielen	durch	Ähnlichkeit	
	saying	as	then	this	the	likely	to|the	many	through	likeness	
	τοῦ^{ArtG}	**ἀληθοῦς**^{AdjG}	**τυγχάνει**$_{PräAkt}$	**ἐγγιγνόμενον·**$^{N}_{PräM/P}$	**τὰς**^{ArtA}	**δὲ**^{Pt}	**ὁμοιότητας**^{A}	**ἄρτι**^{Adv}			
	der	Wahrheit	trifft|zu	entstehend·	die	aber	Ähnlichkeiten	soeben			
	of|the	true	happens	being|born|in·	the	but	likenesses	just|now			
	διήλθομεν$_{AorSAkt}$	**ὅτι**^{Kon}	**πανταχοῦ**^{Adv}	**ὁ**^{ArtN}	**τὴν**^{ArtA}	**ἀλήθειαν**^{A}	**εἰδὼς**$^{N}_{PerAkt}$	**κάλλιστα**^{AdvSup}			
	wir|durchliefen	dass	überall	der	die	Wahrheit	gewusst|habend	am|besten			
	we|went|through	that	everywhere	the	the	truth	having|known	most|finely			

ἐπίσταται$_{\text{PräM/P}}$	**εὑρίσκειν.**$_{\text{PräInfAkt}}$	**ὥστ᾽**^{Kon}	**εἰ**^{Kon}	**μὲν**^{Pt}	**ἄλλο**^{AdjN}	**τι**$^{\text{N}}_{\text{Pr}}$	**περὶ**^{Prp}	**τέχνης**^{G} **λόγων**^{G}
versteht|sich	zu|finden.	sodass	wenn	zwar	anderes	etwas	über	der|Kunst der|Reden
he|knows	to|find.	so|that	if	at|least	other	thing	about	of|art of|words

λέγεις,$_{\text{PräAkt}}$	**ἀκούοιμεν**$_{\text{PräAktOp}}$	**ἄν·**^{Pt}	**εἰ**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**μή,**^{Pt}	**οἷς**$^{\text{D}}_{\text{Pr}}$	**νυνδὴ**^{Adv}	**διήλθομεν**$_{\text{AorSAkt}}$
du|sagst,	wir|würden|hören	wohl·	wenn	aber	nicht,	denen	soeben	wir|durchliefen
you|say,	we|might|hear	ever·	if	but	not,	to|which	just|now	we|went|through

πεισόμεθα,$_{\text{FuM/P}}$	**ὡς**^{Kon}	**ἐὰν**^{Kon}	**μή**^{Pt}	**τις**$^{\text{N}}_{\text{Pr}}$	**τῶν**^{ArtG}	**τε**^{Pt}	**ἀκουσομένων**$^{\text{G}}_{\text{PräM/P}}$	**τὰς**^{ArtA} **[273e]**
wir|werden|überzeugt|sein,	dass	wenn	nicht	jemand	der	und	Hören|werdenden	die
we|shall|be|persuaded,	that	if|ever	not	someone	of|the	and	of|those|about|to|hear	the

φύσεις^{A}	**διαριθμήσηται,**$_{\text{AorM/PKnj}}$	**καὶ**^{Kon}	**κατ᾽**^{Prp}	**εἴδη**^{A}	**τε**^{Pt}	**διαιρεῖσθαι**$_{\text{PräM/PInf}}$	**τὰ**^{ArtA}	**ὄντα**$^{\text{A}}_{\text{PräAkt}}$
Naturen	aufzählen|möge|sich,	und	nach	Arten	und	geteilt|zu|werden	die	seienden
natures	he|may|enumerate,	and	according|to	forms	and	to|be|divided	the	beings

καὶ^{Kon}	**μιᾷ**^{AdjD}	**ἰδέᾳ**^{D}	**δυνατὸς**^{AdjN}	**ᾖ**$_{\text{PräAktKnj}}$	**καθ᾽**^{Prp}	**ἓν**^{AdjA}	**ἕκαστον**^{AdjA}	**περιλαμβάνειν,**$_{\text{PräInfAkt}}$
und	einer	Idee	fähig	sei	nach	einem	je|einzelnen	umfassen,
and	with|one	form	able	he|may|be	according|to	one	each	to|embrace,

οὔ^{Pt}	**ποτ᾽**^{Pt}	**ἔσται**$_{\text{FuM/P}}$	**τεχνικὸς**^{AdjN}	**λόγων**^{G}	**πέρι**^{Prp}	**καθ᾽**^{Prp}	**ὅσον**$^{\text{A}}_{\text{Pr}}$	**δυνατὸν**^{AdjN}	**ἀνθρώπῳ.**^{D}
nicht	je	wird|sein	kunst|kundig	der|Reden	über	nach	so|weit	möglich	dem|Menschen.
not	ever	he|will|be	artful	of|words	about	according|to	as|much	possible	for|a|human.

ταῦτα$^{\text{N}}_{\text{Pr}}$	**δὲ**^{Pt}	**οὐ**^{Pt}	**μή**^{Pt}	**ποτε**^{Adv}	**κτήσηται**$_{\text{AorM/PKnj}}$	**ἄνευ**^{Prp}	**πολλῆς**^{AdjG}	**πραγματείας·**^{G}	**ἣν**$^{\text{A}}_{\text{Pr}}$
dieses	aber	nicht	nicht	je	erwerben|möge	ohne	vieler	Beschäftigung·	welche
these	but	not	by|no|means	ever	he|may|acquire	without	much	study·	which

οὐχ^{Pt}	**ἕνεκα**^{Prp}	**τοῦ**^{ArtG}	**λέγειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**καὶ**^{Kon}	**πράττειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**πρὸς**^{Prp}	**ἀνθρώπους**^{A}	**δεῖ**$_{\text{PräAkt}}$
nicht	um|willen	des	zu|sprechen	und	zu|handeln	gegenüber	Menschen	es|ist|nötig
not	for|the|sake|of	of|the	to|speak	and	to|do	towards	humans	it|is|necessary

διαπονεῖσθαι$_{\text{PräM/PInf}}$	**τὸν**^{ArtA}	**σώφρονα,**^{AdjA}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τοῦ**^{ArtG}	**θεοῖς**^{D}	**κεχαρισμένα**$^{\text{A}}_{\text{PerM/P}}$	**μὲν**^{Pt}
sich|abzumühen	den	besonnenen,	sondern	des	Göttern	angenehm|Gewordenes	zwar
to|labor|through	the	sensible,	but	of|the	to|the|gods	having|been|pleasing	at|least

λέγειν$_{\text{PräInfAkt}}$	**δύνασθαι,**$_{\text{PräM/PInf}}$	**κεχαρισμένως**$^{\text{Adv}}_{\text{PerM/P}}$	**δὲ**^{Pt}	**πράττειν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**τὸ**^{ArtA}	**πᾶν**^{AdjA}	**εἰς**^{Prp}
zu|sprechen	vermögen,	angenehm|geworden|weise	aber	zu|handeln	das	Ganze	bis|zur
to|speak	to|be|able,	graciously	but	to|act	the	whole	to

δύναμιν.^{A}
Kraft.
power.

St. 274a

[Σωκράτης]:

οὐ^{Pt}	**γὰρ**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**ἄρα,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**Τεισία,**^{V}	**φασὶν**$_{\text{PräAkt}}$	**οἱ**^{ArtN}	**σοφώτεροι**^{AdjNKmp}	**ἡμῶν,**$^{\text{G}}_{\text{Pr}}$	**ὁμοδούλοις**^{D}
nicht	denn	ja	also,	o	Tisias,	sagen	die	Weiseren	unser,	Mitsklaven
not	for	indeed	then,	O	Tisias,	they|say	the	wiser	of|us,	fellow|slaves

δεῖ$_{\text{PräAkt}}$	**χαρίζεσθαι**$_{\text{PräM/PInf}}$	**μελετᾶν**$_{\text{PräInfAkt}}$	**τὸν**^{ArtA}	**νοῦν**^{A}	**ἔχοντα,**$^{\text{A}}_{\text{PräAkt}}$	**ὅτι**^{Kon}	**μὴ**^{Pt}
es|ist|nötig	Gefallen|zu|erweisen	zu|üben	den	Geist	habend,	dass	nicht
it|is|necessary	to|show|favor	to|practice	the	mind	having,	that	not

πάρεργον,^{AdjN}	**ἀλλὰ**^{Kon}	**δεσπόταις**^{D}	**ἀγαθοῖς**^{AdjD}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἐξ**^{Prp}	**ἀγαθῶν.**^{AdjG}	**ὥστ᾽**^{Kon}	**εἰ**^{Kon}
Neben|arbeit,	sondern	Herren	guten	und	auch	aus	Guten.	sodass	wenn
secondary,	but	to|masters	good	and	and	from|out|of	good.	so|that	if

μακρὰ^{AdjN}	**ἡ**^{ArtN}	**περίοδος,**^{N}	**μὴ**^{Pt}	**θαυμάσῃς·**$_{\text{AorAktKnj}}$	**μεγάλων**^{AdjG}	**γὰρ**^{Pt}	**ἕνεκα**^{Prp}
lang	die	Umweg,	nicht	mögest|staunen·	großer	denn	um|willen
long	the	circuit,	not	you|may|marvel·	of|great	for	for|the|sake|of

περιιτέον,^{AdjN}	**οὐχ**^{Pt}	**ὡς**^{Kon}	**σὺ**$^{\text{N}}_{\text{Pr}}$	**δοκεῖς.**$_{\text{PräAkt}}$	**ἔσται**$_{\text{FuM/P}}$	**μήν,**^{Pt}	**ὡς**^{Kon}	**ὁ**^{ArtN}	**λόγος**^{N}
zu|umher|gehen|seiend,	nicht	wie	du	scheinst.	wird|sein	in|der|Tat,	wie	der	Diskurs
must|go|around,	not	as	you	you|think.	it|will|be	indeed,	as	the	account

φησίν,$_{\text{PräAkt}}$	**ἐάν**^{Kon}	**τις**$^{\text{N}}_{\text{Pr}}$	**ἐθέλῃ,**$_{\text{PräAktKnj}}$	**καὶ**^{Kon}	**ταῦτα**$^{\text{N}}_{\text{Pr}}$	**κάλλιστα**^{AdvSup}	**ἐξ**^{Prp}	**ἐκείνων**$^{\text{G}}_{\text{Pr}}$
sagt,	wenn	jemand	wolle,	und	dieses	am|besten	aus	jenen
says,	if|ever	someone	he|may|wish,	and	these	most|finely	from|out|of	of|those

γιγνόμενα.^{N} $_{PräM/P}$	**παγκάλως**^{Adv}	**ἔμοιγε**^{D} $_{Pr}$	**δοκεῖ**$_{PräAkt}$	**λέγεσθαι,**$_{PräM/PInf}$	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες,**^{V}	**εἴπερ**^{Kon}
werdend.	ganz|schön	mir|ja	scheint	gesagt|zu|werden,	o	Sokrates,	wenn|wirklich
becoming.	excellently	to|me|indeed	it|seems	to|be|said,	O	Socrates,	if|indeed

οἷός^{AdjN}	**τέ**^{Pt}	**τις**^{N} $_{Pr}$	**εἴη.**$_{PräAktOp}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**καὶ**^{Kon}	**ἐπιχειροῦντί**^{D} $_{PräAkt}$	**τοι**^{Pt}	**τοῖς**^{ArtD}	**καλοῖς**^{AdjD}
fähig	ja	jemand	wäre.	sondern	auch	dem|Unternehmenden	ja	den	Schönen
of|such|a|kindat|least		someone	might|be.	but	and	to|one|attempting	indeed	to|the	beautiful

καλὸν^{AdjN}	**καὶ**^{Kon}	**[274b]**	**πάσχειν**$_{PräInfAkt}$	**ὅτι**^{Kon}	**ἄν**^{Pt}	**τῳ**^{D} $_{Pr}$	**συμβῇ**$_{AorAktKnj}$	**παθεῖν.**$_{AorSAktInf}$
schönes	auch		zu|erleiden	was|auch	wohl	jemandem	geschehe	zu|erleiden.
beautiful	and		to|suffer	that	ever	to|someone	it|may|happen	to|suffer.

καὶ^{Kon}	**μάλα.**^{Adv}	**οὐκοῦν**^{Pt}	**τὸ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**τέχνης**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἀτεχνίας**^{G}	**λόγων**^{G}	**πέρι**^{Prp}	**ἱκανῶς**^{Adv}
und	sehr.	demnach	das	zwar	der|Kunst	und	auch	der|Unkunst	der|Reden	über	hinreichend
and	very.	then|surely	the	at|least	of|art	and	and	of|unartfulness	of|words	about	sufficiently

ἐχέτω.$_{PräAktImv}$	**τί**^{N} $_{Pr}$	**μήν;**^{Pt}	**τὸ**^{ArtN}	**δ’**^{Pt}	**εὐπρεπείας**^{G}	**δὴ**^{Pt}	**γραφῆς**^{G}	**πέρι**^{Prp}	**καὶ**^{Kon}	**ἀπρεπείας,**^{G}
es|soll|stehen.	was	denn;	das	aber	des|Anstands	ja	der|Schrift	über	und	der|Unanständigkeit,
let|it|have.	what	indeed;	the	but	of|seemliness	indeed	of|writing	about	and	of|unseemliness,

πῇ^{Adv}	**γιγνόμενον**^{N} $_{PräM/P}$	**καλῶς**^{Adv}	**ἂν**^{Pt}	**ἔχοι**$_{PräAktOp}$	**καὶ**^{Kon}	**ὅπῃ**^{Adv}	**ἀπρεπῶς,**^{Adv}
wie	werdend	gut	wohl	es|würde|sich|verhalten	und	auf|welchem|Wege	unpassend,
in|what|way	becoming	well	ever	it|might|be	and	in|which|way	unseemly,

λοιπόν.^{Adj}	**ἦ**^{Pt}	**γάρ;**^{Pt}	**ναί.**^{ij}	**οἶσθ’**$_{PräAkt}$	**οὖν**^{Pt}	**ὅπῃ**^{Adv}	**μάλιστα**^{AdvSup}	**θεῷ**^{D}	**χαριῇ**$_{PräM/PKnj}$
übrig.	doch	denn;	ja.	weißt|du	also	auf|welchem|Wege	am|meisten	dem|Gott	du|gefällest
remaining.	indeed	for;	yes.	you|know	then	in|what|way	most	to|a|god	you|may|please

λόγων^{G}	**πέρι**^{Prp}	**πράττων**^{N} $_{PräAkt}$	**ἢ**^{Kon}	**λέγων;**^{N} $_{PräAkt}$	**οὐδαμῶς·**^{Adv}	**σὺ**^{N} $_{Pr}$	**δέ;**^{Pt}	**ἀκοήν**^{A}	**[274c]**	**γ’**^{Pt}
der|Reden	über	handelnd	oder	redend;	keineswegs·	du	aber;	Hören		ja
of|words	about	doing	or	speaking;	in|no|way·	you	but;	hearing		indeed

ἔχω$_{PräAkt}$	**λέγειν**$_{PräInfAkt}$	**τῶν**^{ArtG}	**προτέρων,**^{AdjG}	**τὸ**^{ArtN}	**δ’**^{Pt}	**ἀληθὲς**^{AdjA}	**αὐτοὶ**^{N} $_{Pr}$	**ἴσασιν.**$_{PerAkt}$
ich|habe	zu|sagen	der	Früheren,	das	aber	Wahres	sie|selbst	wissen.
I|have	to|say	of|the	former,	the	but	true|thing	they|themselves	know.

εἰ^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**τοῦτο**^{A} $_{Pr}$	**εὕροιμεν**$_{AorAktOp}$	**αὐτοί,**^{N} $_{Pr}$	**ἆρά**^{Pt}	**γ’**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**ἔθ’**^{Adv}	**ἡμῖν**^{D} $_{Pr}$	**μέλοι**$_{PräAktKnj}$
wenn	aber	dies	fänden	wir|selbst,	etwa	ja	wohl	noch	uns	läge|am|Herzen
if	but	this	we|might|find	we|ourselves,	then	at|least	ever	yet	to|us	be|a|concern

τι^{N} $_{Pr}$	**τῶν**^{ArtG}	**ἀνθρωπίνων**^{AdjG}	**δοξασμάτων;**^{G}	**γελοῖον**^{AdjA}	**ἤρου·**$_{ImpM/P}$	**ἀλλ’**^{Kon}	**ἃ**^{A} $_{Pr}$
etwas	der	menschlichen	Meinungen;	lächerlich	fragtest·	aber	was
anything	of|the	human	opinions;	ridiculous	you|asked·	but	the|things|which

φῂς$_{PräAkt}$	**ἀκηκοέναι**$_{PerAktInf}$	**λέγε.**$_{PräAktImv}$	**ἤκουσα**$_{AorAkt}$	**τοίνυν**^{Pt}	**περὶ**^{Prp}	**Ναύκρατιν**^{A}	**τῆς**^{ArtG}
du|sagst	gehört|zu|haben	sage.	ich|hörte	also	über	Naukratis	der
you|say	to|have|heard	speak.	I|heard	then|indeed	about	Naucratis	of|the

Αἰγύπτου^{G}	**γενέσθαι**$_{AorSM/PInf}$	**τῶν**^{ArtG}	**ἐκεῖ**^{Adv}	**παλαιῶν**^{AdjG}	**τινα**^{A} $_{Pr}$	**θεῶν,**^{G}	**οὗ**^{G} $_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}	**τὸ**^{ArtN}
Ägypten	geworden|zu|sein	der	dort	der|alten	einen	Götter,	dessen	auch	das
Egypt	to|come|to|be	of|the	there	ancient	of|some	god,	of|whom	and	the

ὄρνεον^{N}	**ἱερὸν**^{AdjN}	**ὃ**^{N} $_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**καλοῦσιν**$_{PräAkt}$	**Ἶβιν·**^{A}	**αὐτῷ**^{D} $_{Pr}$	**δὲ**^{Pt}	**ὄνομα**^{N}	**τῷ**^{ArtD}	**δαίμονι**^{D}
Vogel	heilig	welches	ja	nennen	Ibis·	ihm	aber	Name	dem	Daimon
bird	sacred	which	indeed	they|call	Ibis·	to|him	but	name	to|the	demon

εἶναι$_{PräInfAkt}$	**Θεύθ.**^{N}	**τοῦτον**^{A} $_{Pr}$	**δὴ**^{Pt}	**πρῶτον**^{AdjA}	**ἀριθμόν**^{A}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**λογισμὸν**^{A}	**εὑρεῖν**$_{AorSAktInf}$
zu|sein	Theuth.	diesen	ja	zuerst	Zahl	und	auch	Rechnung	finden|zu
to|be	Theuth.	this|one	indeed	first	number	and	also	calculation	to|find

καὶ^{Kon}	**γεωμετρίαν**^{A}	**[274d]**	**καὶ**^{Kon}	**ἀστρονομίαν,**^{A}	**ἔτι**^{Adv}	**δὲ**^{Pt}	**πεττείας**^{A}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**κυβείας,**^{A}	**καὶ**^{Kon}
und	Erd|Messung		und	Stern|Kunde,	noch	aber	Brett|Spiel	und	auch	Würfel|Spiel,	und
and	earth|measure		and	star|law,	still	but	board|game	and	also	dice|play,	and

δὴ^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**γράμματα.**^{A}	**βασιλέως**^{G}	**δ’**^{Pt}	**αὖ**^{Pt}	**τότε**^{Adv}	**ὄντος**^{G} $_{PräAkt}$	**Αἰγύπτου**^{G}	**ὅλης**^{AdjG}	**Θαμοῦ**^{G}
ja	und	Schrift.	des|Königs	aber	wieder	damals	seiend	Ägyptens	ganzen	Thamus
indeed	and	letters.	of|king	but	again	then	being	of|Egypt	whole	of|Thamus

περὶ^{Prp}	**τὴν**^{ArtA}	**μεγάλην**^{AdjA}	**πόλιν**^{A}	**τοῦ**^{ArtG}	**ἄνω**^{Adv}	**τόπου**^{G}	**ἣν**^{A} $_{Pr}$	**οἱ**^{ArtN}	**Ἕλληνες**^{N}	**Αἰγυπτίας**^{AdjA}
bei	die	große	Stadt	des	oberen	Landes	welche	die	Griechen	ägyptischen
around	the	great	city	of|the	upper	place	which	the	Greeks	Egyptian

Θήβας^{A}	**καλοῦσι,**$_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**τὸν**^{ArtA}	**θεὸν**^{A}	**Ἄμμωνα,**^{A}	**παρὰ**^{Prp}	**τοῦτον**$^{A}_{Pr}$	**ἐλθὼν**$^{N}_{AorSAkt}$	**ὁ**^{ArtN}
Theben	nennen,	und	den	Gott	Ammon,	zu	diesem	hin|gekommen|seiend	der
Thebes	call,	and	the	god	Ammon,	beside	this|one	having|come	the

Θεὺθ^{N}	**τὰς**^{ArtA}	**τέχνας**^{A}	**ἐπέδειξεν,**$_{AorAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**ἔφη**$_{ImpAkt}$	**δεῖν**$_{PräInfAkt}$	**διαδοθῆναι**$_{AorPasInf}$	**τοῖς**^{ArtD}
Theuth	die	Künste	zeigte,	und	sagte	nötig|zu|sein	weiter|gegeben|zu|werden	den
Theuth	the	arts	showed,	and	he|was|saying	it|to|be|necessary	to|be|distributed	to|the

ἄλλοις^{AdjD}	**Αἰγυπτίοις·**^{D}	**ὁ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**ἤρετο**$_{ImpM/P}$	**ἥντινα**$^{A}_{Pr}$	**ἑκάστη**^{AdjN}	**ἔχοι**$_{PräAktKnj}$	**ὠφελίαν,**^{A}
anderen	Ägyptern·	der	aber	fragte	welchen	jede	habe	Nutzen,
other	Egyptians·	the	but	asked	which|ever	each	may|have	benefit,

διεξιόντος$^{G}_{PräAkt}$	**δέ,**^{Pt}	**ὅτι**^{Kon}	**καλῶς**^{Adv}	**ἢ**^{Kon}	**μὴ**^{Pt}	**καλῶς**^{Adv}	**[274e]**	**δοκοῖ**$_{PräM/P}$	**λέγειν,**$_{PräInfAkt}$
durch|gehend|seienden	aber,	dass	gut	oder	nicht	gut		scheint	zu|reden,
of|going|through	and,	that	well	or	not	well		seems	to|speak,

τὸ^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**ἔψεγεν,**$_{ImpAkt}$	**τὸ**^{ArtN}	**δ'**^{Pt}	**ἐπῄνει.**$_{ImpAkt}$	**πολλὰ**^{AdjN}	**μὲν**^{Pt}	**δὴ**^{Pt}	**περὶ**^{Prp}	**ἑκάστης**^{AdjG}
das	zwar	tadelte,	das	aber	lobte.	vieles	zwar	ja	über	jeder
the	at|one|time	he|was|blaming,	the	but	he|was|praising.	many	at|least	indeed	about	each

τῆς^{ArtG}	**τέχνης**^{G}	**ἐπ'**^{Prp}	**ἀμφότερα**^{AdjA}	**Θαμοῦν**^{A}	**τῷ**^{ArtD}	**Θεὺθ**^{D}	**λέγεται**$_{PräM/P}$	**ἀποφήνασθαι,**$_{AorM/PInf}$
der	Kunst	über	beides	Thamus	dem	Theuth	wird|gesagt	aus|gesprochen|zu|haben,
of|the	art	in|regard|to	both|sides	Thamus	to|the	Theuth	is|said	to|declare,

ἃ$^{A}_{Pr}$	**λόγος**^{N}	**πολὺς**^{AdjN}	**ἂν**^{Pt}	**εἴη**$_{PräAktOp}$	**διελθεῖν·**$_{AorSAktInf}$	**ἐπειδὴ**^{Kon}	**δὲ**^{Pt}	**ἐπὶ**^{Prp}	**τοῖς**^{ArtD}
welche	Rede	viel	wohl	wäre	durch|zugehen·	da	aber	bei	den
which	account	much	might	be	to|go|through·	since	but	upon	the

γράμμασιν^{D}	**ἦν,**$_{ImpAkt}$	**τοῦτο**$^{N}_{Pr}$	**δέ,**^{Pt}	**ὦ**^{ij}	**βασιλεῦ,**^{V}	**τὸ**^{ArtN}	**μάθημα,**^{N}	**ἔφη**$_{ImpAkt}$	**ὁ**^{ArtN}	**Θεύθ,**^{N}
Schriften	war,	dies	aber,	o	König,	der	Lehr|Stoff,	sagte	der	Theuth,
letters	it|was,	this	but,	O	king,	the	learning,	he|was|saying	the	Theuth,

σοφωτέρους^{AdjAKmp}	**Αἰγυπτίους**^{A}	**καὶ**^{Kon}	**μνημονικωτέρους**^{AdjAKmp}	**παρέξει·**$_{FuAkt}$	**μνήμης**^{G}	**τε**^{Pt}	
weiseren	Ägypter	und	gedächtnis|stärker	wird|geben·	der|Erinnerung	und|auch	
wiser	Egyptians	and	more|mnemonic	it|will|provide·	of|memory	and	

γὰρ^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**σοφίας**^{G}	**φάρμακον**^{N}	**ηὑρέθη·**$_{AorPas}$	**ὁ**^{ArtN}	**δ'**^{Pt}	**εἶπεν·**$_{AorAkt}$	**ὦ**^{ij}	**τεχνικώτατε**^{AdjVSup}	
denn	und	der|Weisheit	Heil|Mittel	wurde|gefunden.	der	aber	sprach·	o	kunstkundigster	
at|least	and	of|wisdom	remedy	was|found.	the	but	said·	O	most|artful	

Θεύθ,^{V}	**ἄλλος**^{AdjN}	**μὲν**^{Pt}	**τεκεῖν**$_{AorAktInf}$	**δυνατὸς**^{AdjN}	**τὰ**^{ArtA}	**τέχνης,**^{G}	**ἄλλος**^{AdjN}	**δὲ**^{Pt}	**κρῖναι**$_{AorAktInf}$	
Theuth,	ein|anderer	zwar	zu|gebären	fähig	die	der|Kunst,	ein|anderer	aber	zu|beurteilen	
Theuth,	another	at|least	to|beget	able	the	of|art,	another	but	to|judge	

τίν'$^{A}_{Pr}$	**ἔχει**$_{PräAkt}$	**μοῖραν**^{A}	**βλάβης**^{G}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ὠφελίας**^{G}	**τοῖς**^{ArtD}	**μέλλουσι**$^{D}_{PräAkt}$		
welchen	hat	Anteil|Schicksal	des|Schadens	und|auch	auch	des|Nutzens	den	Bevorstehenden		
what|kind|of	has	share|fate	of|harm	and	also	of|benefit	to|the	being|about		

χρῆσθαι·$_{PräM/PInf}$	**καὶ**^{Kon}	**νῦν**^{Adv}
sich|zu|bedienen·	und	nun
to|use·	and	now

St. 275a

[Σωκράτης]:

σύ,$^{N}_{Pr}$	**πατὴρ**^{N}	**ὢν**$^{N}_{PräAkt}$	**γραμμάτων,**^{G}	**δι'**^{Prp}	**εὔνοιαν**^{A}	**τοὐναντίον**^{Adv}	**εἶπες**$_{AorAkt}$	**ἢ**^{Kon}
du,	Vater	seiend	der|Schriften,	durch	Wohl|wollen	das|Gegenteil	sagtest	als
you,	father	being	of|letters,	through	good|will	the|opposite	you|said	than

δύναται.$_{PräM/P}$	**τοῦτο**$^{N}_{Pr}$	**γὰρ**^{Pt}	**τῶν**^{ArtG}	**μαθόντων**$^{G}_{AorSAkt}$	**λήθην**^{A}	**μὲν**^{Pt}	**ἐν**^{Prp}	**ψυχαῖς**^{D}	
es|kann.	dies	denn	der	Gelernt|Habenden	Vergessen	zwar	in	Seelen	
it|is|able.	this	for	of|the	having|learned	forgetfulness	at|one|time	in	souls	

παρέξει$_{FuAkt}$	**μνήμης**^{G}	**ἀμελετησίᾳ,**^{D}	**ἅτε**^{Pt}	**διὰ**^{Prp}	**πίστιν**^{A}	**γραφῆς**^{G}	**ἔξωθεν**^{Adv}	**ὑπ'**^{Prp}	
wird|geben	der|Erinnerung	durch|Nicht|Einübung,	ja	durch	Vertrauen	der|Schrift	von|außen	unter	
will|provide	of|memory	by|lack|of|practice,	inasmuch|as	through	trust	of|writing	from|outside	by	

ἀλλοτρίων^{AdjG}	**τύπων,**^{G}	**οὐκ**^{Pt}	**ἔνδοθεν**^{Adv}	**αὐτοὺς**$^{A}_{Pr}$	**ὑφ'**^{Prp}	**αὐτῶν**$^{G}_{Pr}$	**ἀναμιμνησκομένους·**$^{A}_{PräM/P}$	
fremden	Formen,	nicht	von|innen	sie	unter	ihnen|selbst	sich|erinnernd·	
of|others	forms,	not	from|within	them	by	of|themselves	reminding|themselves·	

οὔκουν[Pt]	**μνήμης**[G]	**ἀλλὰ**[Kon]	**ὑπομνήσεως**[G]	**φάρμακον**[N]	**ηὗρες.**[AorSAkt]	**σοφίας**[G]	**δὲ**[Pt]	**τοῖς**[ArtD]
folglich|nichtder|Erinnerung		sondern	der|Erinnerungs|stütze	Heil|Mittel	fandest.	der|Weisheit	aber	den
not|then	of|memory	but	of|reminding	remedy	you|found.	of|wisdom	but	to|the

μαθηταῖς[D]	**δόξαν,**[A]	**οὐκ**[Pt]	**ἀλήθειαν**[A]	**πορίζεις·**[PräAkt]	**πολυήκοοι**[AdjN]	**γάρ**[Pt]	**σοι**[D Pr]	**γενόμενοι**[N AorSMed]
Schülern	Meinung|Ruf,	nicht	Wahrheit	verschaffst·	viel|hörig	denn	dir	geworden|seiend
learners	opinion,	not	truth	you|provide·	much|hearing	for	to|you	having|become

ἄνευ[Prp]	**διδαχῆς**[G]	**πολυγνώμονες**[AdjN]	**εἶναι**[PräInfAkt]	**[275b]**	**δόξουσιν,**[FuAkt]	**ἀγνώμονες**[AdjN]	**ὡς**[Kon]
ohne	Unterweisung	viel|wissend	zu|sein		werden|scheinen,	un|verständig	wie
without	of|teaching	very|knowing	to|be		they|will|seem,	undiscerning	as

ἐπὶ[Prp]	**τὸ**[ArtA]	**πλῆθος**[A]	**ὄντες,**[N PräAkt]	**καὶ**[Kon]	**χαλεποὶ**[AdjN]	**συνεῖναι,**[PräInfAkt]	**δοξόσοφοι**[AdjN]	
im|Hinblick|auf	die	Menge	seiend,	und	schwierig	zusammen|zu|sein,	Meinungs|weise	
towards	the	multitude	being,	and	difficult	to|be|with,	seeming|wise	

γεγονότες[N PerAkt]	**ἀντὶ**[Prp]	**σοφῶν.**[AdjG]	**ὦ**[ij]	**Σώκρατες,**[V]	**ῥᾳδίως**[Adv]	**σὺ**[N Pr]	**Αἰγυπτίους**[A]	**καὶ**[Kon]
geworden|seiend	anstatt	der|Weisen.	o	Sokrates,	leicht	du	Ägypter	und
having|become	instead|of	wise|ones.	O	Socrates,	easily	you	Egyptians	and

ὁποδαποὺς[AdjA]	**ἂν**[Pt]	**ἐθέλῃς**[PräAktKnj]	**λόγους**[A]	**ποιεῖς.**[PräAkt]	**οἱ**[ArtN]	**δέ**[Pt]	**γ',**[Pt]	**ὦ**[ij]	**φίλε,**[AdjV]	**ἐν**[Prp]	
welch|Herkunft|auch|immer	wohl	willst	Reden	machst.	die	aber	ja,	o	Freund,	in	
of|whatever|country	ever	you|may|wish	stories	you|make.	the	but	at|least,	O	friend,	in	

τῷ[ArtD]	**τοῦ**[ArtG]	**Διὸς**[G]	**τοῦ**[ArtG]	**Δωδωναίου**[AdjG]	**ἱερῷ**[AdjD]	**δρυὸς**[G]	**λόγους**[A]	**ἔφησαν**[AorAkt]	**μαντικοὺς**[AdjA]
dem	des	Zeus	des	dodonaeischen	heiligen	Eiche	Reden	sagten	weissagend
the	of|the	Zeus	of|the	Dodonaean	sacred	of|oak	oracles	they|said	prophetic

πρώτους[AdjA]	**γενέσθαι.**[AorSM/PInf]	**τοῖς**[ArtD]	**μὲν**[Pt]	**οὖν**[Pt]	**τότε,**[Adv]	**ἅτε**[Pt]	**οὐκ**[Pt]	**οὖσι**[D PräAkt]	
zuerst	entstanden|zu|sein.	den	zwar	nun	damals,	weil|ja	nicht	seienden	
first	to|arise.	to|the	at|least	indeed	then,	inasmuch|as	not	being	

σοφοῖς[AdjD]	**ὥσπερ**[Kon]	**ὑμεῖς**[N Pr]	**οἱ**[ArtN]	**νέοι,**[AdjN]	**ἀπέχρη**[ImpAkt]	**δρυὸς**[G]	**καὶ**[Kon]	**πέτρας**[G]	**ἀκούειν**[PräInfAkt]
Weisen	wie	ihr	die	Jungen,	es|genügte	der|Eiche	und	des|Steins	zu|hören
wise	just|as	you	the	young,	it|sufficed	of|oak	and	of|rock	to|listen

ὑπ'[Prp]	**εὐηθείας,**[G]	**εἰ**[Kon]	**μόνον**[Adv]	**ἀληθῆ**[AdjA]	**[275c]**	**λέγοιεν·**[PräAktOp]	**σοὶ**[D Pr]	**δ'**[Pt]	**ἴσως**[Adv]
unter	Einfalt,	wenn	nur	Wahres		sagten·	dir	aber	vielleicht
by	of|simplicity,	if	only	true|things		they|might|say·	to|you	but	perhaps

διαφέρει[PräAkt]	**τίς**[N Pr]	**ὁ**[ArtN]	**λέγων**[N PräAkt]	**καὶ**[Kon]	**ποδαπός.**[AdjN]	**οὐ**[Pt]	**γὰρ**[Pt]	**ἐκεῖνο**[A Pr]	**μόνον**[AdjA]
macht|es|aus	wer	der	Sprechende	und	welcher|Abkunft.	nicht	denn	jenes	nur
it|matters	who	the	speaking	and	from|what|country.	not	for	that	only

σκοπεῖς,[PräAkt]	**εἴτε**[Kon]	**οὕτως**[Adv]	**εἴτε**[Kon]	**ἄλλως**[Adv]	**ἔχει;**[PräAkt]	**ὀρθῶς**[Adv]	**ἐπέπληξας,**[PerAkt]	**καί**[Kon]	
betrachtest,	sei|es	so	sei|es	anders	steht;	richtig	du|hast|gerügt,	und	
you|consider,	whether	thus	or	otherwise	it|is|the|case;	rightly	you|rebuked,	and	

μοι[D Pr]	**δοκεῖ**[PräM/P]	**περὶ**[Prp]	**γραμμάτων**[G]	**ἔχειν**[PräInfAkt]	**ᾗπερ**[Adv]	**ὁ**[ArtN]	**Θηβαῖος**[N]	**λέγει.**[PräAkt]	
mir	scheint	über	Schrift	zu|stehen	gerade|so|wie	der	Thebaner	sagt.	
to|me	it|seems	about	letters	to|be	just|as	the	Theban	says.	

οὐκοῦν[Pt]	**ὁ**[ArtN]	**τέχνην**[A]	**οἰόμενος**[N PräM/P]	**ἐν**[Prp]	**γράμμασι**[D]	**καταλιπεῖν,**[AorSAktInf]	**καὶ**[Kon]	**αὖ**[Pt]	**ὁ**[ArtN]
demnach	der	Kunst	meinend	in	Schriften	zu|hinterlassen,	und	wieder	der
then|surely	the	art	supposing	in	letters	to|leave|behind,	and	again	the

παραδεχόμενος[N PräM/P]	**ὡς**[Kon]	**τι**[N Pr]	**σαφὲς**[AdjN]	**καὶ**[Kon]	**βέβαιον**[AdjN]	**ἐκ**[Prp]	**γραμμάτων**[G]
annehmend	dass	etwas	klar	und	fest	aus	Schriften
accepting	as	something	clear	and	certain	from	letters

ἐσόμενον,[A FuM/P]	**πολλῆς**[AdjG]	**ἂν**[Pt]	**εὐηθείας**[G]	**γέμοι**[PräAktOp]	**καὶ**[Kon]	**τῷ**[ArtD]	**ὄντι**[D PräAkt]	**τὴν**[ArtA]
sein|werdend,	vieler	wohl	Einfalt	erfüllt|wäre	und	in|dem	Seienden	die
going|to|be,	of|much	might	simplicity	be|full	and	in|the	being	the

Ἄμμωνος[G]	**μαντείαν**[A]	**ἀγνοοῖ,**[PräAkt]	**πλέον**[AdjAKmp]	**τι**[A Pr]	**οἰόμενος**[N PräM/P]	**εἶναι**[PräInfAkt]	**λόγους**[A]	
Ammon	Weissagung	verkennt,	mehr	etwas	meinend	zu|sein	Reden	
of|Ammon	oracle	he|is|ignorant,	more	somewhat	supposing	to|be	words	

γεγραμμένους[A PerM/P]	**[275d]**	**τοῦ**[ArtG]	**τὸν**[ArtA]	**εἰδότα**[A PerAkt]	**ὑπομνῆσαι**[AorAktInf]	**περὶ**[Prp]	**ὧν**[G Pr]	**ἂν**[Pt]	
geschrieben		als	den	Gewusst|Habenden	zu|erinnern	über	deren	wohl	
written		than	the	knowing	to|remind	about	of|which	ever	

ᾖ$_{\text{PräAktKnj}}$	τὰ^{ArtN}	γεγραμμένα.^{N} $_{\text{PerM/P}}$	ὀρθότατα.^{AdvSup}	δεινὸν^{AdjN}	γάρ^{Pt}	που,^{Adv}	ὦ^{ij}	Φαῖδρε,^{V}
sei	die	Geschriebenen.	am|richtigsten.	bedenklich	denn	irgendwie,	o	Phaidros,
it|may|be	the	written|things.	most|rightly.	terrible	for	perhaps,	O	Phaedrus,

τοῦτ’^{N} $_{\text{Pr}}$	ἔχει$_{\text{PräAkt}}$	γραφή,^{N}	καὶ^{Kon}	ὡς^{Kon}	ἀληθῶς^{Adv}	ὅμοιον^{AdjN}	ζωγραφίᾳ.^{D}	καὶ^{Kon}	γὰρ^{Pt}	τὰ^{ArtN}
dieses	hat	Schrift,	und	wie	wahrhaft	ähnlich	Lebens|Malerei.	und	denn	die
this	has	writing,	and	as	truly	similar	to|painting.	and	for	the

ἐκείνης^{G} $_{\text{Pr}}$	ἔκγονα^{N}	ἕστηκε$_{\text{PerAkt}}$	μὲν^{Pt}	ὡς^{Kon}	ζῶντα,^{A} $_{\text{PräAkt}}$	ἐὰν^{Kon}	δ’^{Pt}	ἀνέρῃ$_{\text{PräAktKnj}}$
deren	Ab|kömmlinge	stehen	zwar	wie	lebend,	wenn	aber	du|fragest
of|that	offspring	have|stood	at|one|time	as	living,	if	but	you|may|ask

τι,^{A} $_{\text{Pr}}$	σεμνῶς^{Adv}	πάνυ^{Adv}	σιγᾷ.$_{\text{PräAkt}}$	ταὐτὸν^{AdjN}	δὲ^{Pt}	καὶ^{Kon}	οἱ^{ArtN}	λόγοι·^{N}	δόξαις$_{\text{AorAktOp}}$	μὲν^{Pt}
etwas,	feierlich	sehr	schweigt.	dasselbe	aber	auch	die	Reden·	du|möchtest|meinen	zwar
something,	solemnly	very	it|is|silent.	the|same	but	and	the	words·	you|might|suppose	indeed

ἂν^{Pt}	ὥς^{Kon}	τι^{A} $_{\text{Pr}}$	φρονοῦντας^{A} $_{\text{PräAkt}}$	αὐτοὺς^{A} $_{\text{Pr}}$	λέγειν,$_{\text{PräInfAkt}}$	ἐὰν^{Kon}	δέ^{Pt}	τι^{A} $_{\text{Pr}}$
wohl	dass	etwas	denkend	sie	zu|reden,	wenn	aber	etwas
at|least	as	something	thinking	them	to|speak,	if	but	you|may|ask

ἔρῃ$_{\text{PräAktKnj}}$	τῶν^{ArtG}	λεγομένων^{G} $_{\text{PräM/P}}$	βουλόμενος^{N} $_{\text{PräM/P}}$	μαθεῖν,$_{\text{AorAktInf}}$	ἕν^{AdjN}	τι^{N} $_{\text{Pr}}$
du|fragest	der	Gesagten	willend	zu|lernen,	eins	etwas
something	of|the	being|said	willing	to|learn,	one	thing

σημαίνει$_{\text{PräAkt}}$	μόνον^{AdjN}	ταὐτὸν^{AdjN}	ἀεί.^{Adv}	ὅταν^{Kon}	δὲ^{Pt}	ἅπαξ^{Adv}	γραφῇ,^{D} [275e]
bedeutet	nur	dasselbe	immer.	wann|immer	aber	einmal	in|Schrift,
it|indicates	only	the|same	always.	whenever	but	once	be|written,

κυλινδεῖται$_{\text{PräM/P}}$	μὲν^{Pt}	πανταχοῦ^{Adv}	πᾶς^{AdjN}	λόγος^{N}	ὁμοίως^{Adv}	παρὰ^{Prp}	τοῖς^{ArtD}
wälzt|sich	zwar	überall	jede	Rede	gleich	bei	den
it|rolls	at|one|time	everywhere	every	word	alike	beside	the

ἐπαΐουσιν,^{D} $_{\text{PräAkt}}$	ὡς^{Kon}	δ’^{Pt}	αὕτως^{Adv}	παρ’^{Prp}	οἷς^{D} $_{\text{Pr}}$	οὐδὲν^{N} $_{\text{Pr}}$	προσήκει,$_{\text{PräAkt}}$	καὶ^{Kon}	οὐκ^{Pt}
Kundigen,	wie	aber	ebenso	bei	welchen	nichts	sich|schickt,	und	nicht
understanding|ones,	as	but	likewise	beside	to|whom	nothing	it|is|fitting,	and	not

ἐπίσταται$_{\text{PräM/P}}$	λέγειν$_{\text{PräInfAkt}}$	οἷς^{D} $_{\text{Pr}}$	δεῖ$_{\text{PräAkt}}$	γε^{Pt}	καὶ^{Kon}	μή.^{Pt}	πλημμελούμενος^{N} $_{\text{PräM/P}}$	δὲ^{Pt}
versteht	zu|reden	denen	es|ist|nötig	ja	und	nicht.	fehl|gehend	aber
it|knows	to|say	to|whomit|is|necessary		at|least	and	not.	being|out|of|place	but

καὶ^{Kon}	οὐκ^{Pt}	ἐν^{Prp}	δίκῃ^{D}	λοιδορηθεὶς^{N} $_{\text{AorPas}}$	τοῦ^{ArtG}	πατρὸς^{G}	ἀεὶ^{Adv}	δεῖται$_{\text{PräM/P}}$	βοηθοῦ·^{G}
auch	nicht	in	dem|Recht	gescholten|worden	des	Vaters	immer	bedarf	Helfers·
and	not	in	justice	having|been|reviled	of|the	father	always	needs	of|helper·

αὐτὸς^{N} $_{\text{Pr}}$	γὰρ^{Pt}	οὔτ’^{Pt}	ἀμύνασθαι$_{\text{AorMedInf}}$	οὔτε^{Pt}	βοηθῆσαι$_{\text{AorAktInf}}$	δυνατὸς^{AdjN}	αὐτῷ.^{D} $_{\text{Pr}}$	καὶ^{Kon}
selbst	denn	weder	sich|zu|wehren	noch	zu|helfen	fähig	sich|selbst.	und
himself	for	neither	to|defend	nor	to|help	able	to|him|self.	and

ταῦτά^{N} $_{\text{Pr}}$	σοι^{D} $_{\text{Pr}}$	ὀρθότατα^{AdvSup}	εἴρηται.$_{\text{PerM/P}}$
dieses	dir	am|richtigsten	ist|gesagt|worden.
these|things	to|you	most|rightly	have|been|said.

St. 276a

[Σωκράτης]:

τί^{A} $_{\text{Pr}}$	δ’;^{Pt}	ἄλλον^{AdjA}	ὁρῶμεν$_{\text{PräAkt}}$	λόγον^{A}	τούτου^{G} $_{\text{Pr}}$	ἀδελφὸν^{A}	γνήσιον,^{AdjA}	τῷ^{ArtD}	τρόπῳ^{D}	τε^{Pt}
was	aber;	einen	sehen|wir	Diskurs	dieses	Bruder	echten,	dem	Weise	und
what	but;	another	do|we|see	speech	of|this	brother	legitimate,	to|the	manner	and

γίγνεται,$_{\text{PräM/P}}$	καὶ^{Kon}	ὅσῳ^{D} $_{\text{Pr}}$	ἀμείνων^{AdjNKmp}	καὶ^{Kon}	δυνατώτερος^{AdjNKmp}	τούτου^{G} $_{\text{Pr}}$
entsteht,	und	um|wie|viel	besser	und	kräftiger	dieses
is|born,	and	by|how|much	better	and	more|powerful	than|this

φύεται;$_{\text{PräM/P}}$	τίνα^{A} $_{\text{Pr}}$	τοῦτον^{A} $_{\text{Pr}}$	καὶ^{Kon}	πῶς^{Adv}	λέγεις$_{\text{PräAkt}}$	γιγνόμενον;^{A} $_{\text{PräM/P}}$	ὃς^{N} $_{\text{Pr}}$	μετ’^{Prp}
wächst;	welchen	diesen	und	wie	sagst|du	werdend;	der	mit
it|grows;	which	this	and	how	do|you|say	becoming;	which	with

ἐπιστήμης^{G}	γράφεται$_{\text{PräM/P}}$	ἐν^{Prp}	τῇ^{ArtD}	τοῦ^{ArtG}	μανθάνοντος^{G} $_{\text{PräAkt}}$	ψυχῇ,^{D}	δυνατὸς^{AdjN}	μὲν^{Pt}
Wissenschaft	geschrieben|wird	in	der	des	Lernenden	Seele,	fähig	zwar
knowledge	is|written	in	the	of|the	learning	soul,	able	at|one|time

ἀμῦναι$_{AorM/PInf}$	ἑαυτῷ,$^{D}_{Pr}$	ἐπιστήμων^{AdjN}	δὲ^{Pt}	λέγειν$_{PräInfAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	σιγᾶν$_{PräInfAkt}$	πρὸς^{Prp}
sich|zu|wehren	sich|selbst,	kundig	aber	zu|reden	und	auch	zu|schweigen	gegenüber
to|defend	him|self,	knowing	but	to|speak	and	also	to|be|silent	towards

οὓς$^{A}_{Pr}$	δεῖ.$_{PräAkt}$	τὸν^{ArtA}	τοῦ^{ArtG}	εἰδότος$^{G}_{PerAkt}$	λόγον^{A}	λέγεις$_{PräAkt}$	ζῶντα$^{A}_{PräAkt}$	καὶ^{Kon}
welchen	es|ist|nötig.	den	des	Wissenden	Diskurs	sagst|du	lebend	und
whom	it|is|necessary.	the	of|the	knowing	speech	you|say	living	and

ἔμψυχον,^{AdjA}	οὗ$^{G}_{Pr}$	ὁ^{ArtN}	γεγραμμένος$^{N}_{PerM/P}$	εἴδωλον^{A}	ἄν^{Pt}	τι$^{A}_{Pr}$	λέγοιτο$_{PräM/POp}$	δικαίως.^{Adv}
beseelt,	dessen	der	geschrieben|Gewordene	Abbild	wohl	irgendeinwürde|genannt|werden		mit|Recht.
ensouled,	of|which	the	having|been|written	image	ever	something	might|be|said	justly.

παντάπασι^{Adv}	[276b]	μὲν^{Pt}	οὖν.^{Pt}	τόδε$^{A}_{Pr}$	δή^{Pt}	μοι$^{D}_{Pr}$	εἰπέ·$_{AorSAktImv}$	ὁ^{ArtN}	νοῦν^{A}	ἔχων$^{N}_{PräAkt}$
ganz|und|gar		zwar	nun.	dies	ja	mir	sage·	der	Verstand	habend
completely		at|least	then.	this	indeed	to|me	say·	the	mind	having

γεωργός,^{N}	ὧν$^{G}_{Pr}$	σπερμάτων^{G}	κήδοιτο$_{PräM/POp}$	καὶ^{Kon}	ἔγκαρπα^{AdjA}	βούλοιτο$_{PräM/POp}$	
Bauer,	von|welchen	der|Samen	würde|sich|kümmern	und	fruchttragend	wollte	
farmer,	of|which	of|seeds	might|care	and	fruitful	might|wish	

γενέσθαι,$_{AorSMedInf}$	πότερα^{Adv}	σπουδῇ^{D}	ἂν^{Pt}	θέρους^{G}	εἰς^{Prp}	Ἀδώνιδος^{G}	κήπους^{A}	ἀρῶν$^{N}_{PräAkt}$
zu|werden,	ob	mit|Eifer	wohl	des|Sommers	in	des|Adonis	Gärten	pflügend
to|become,	whether	with|zeal	ever	of|summer	into	of|Adonis	gardens	ploughing

χαίροι$_{PräAktOp}$	θεωρῶν$^{N}_{PräAkt}$	καλοὺς^{AdjA}	ἐν^{Prp}	ἡμέραισιν^{D}	ὀκτὼ^{Adj}	γιγνομένους,$^{A}_{PräM/P}$	ἢ^{Kon}	
würde|sich|freuen	betrachtend	schöne	in	Tagen	acht	entstehend,	oder	
he|might|rejoice	observing	beautiful	in	days	eight	coming|to|be,	or	

ταῦτα$^{A}_{Pr}$	μὲν^{Pt}	δὴ^{Pt}	παιδιᾶς^{G}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἑορτῆς^{G}	χάριν^{A}	δρῴη$_{PräAktOp}$	ἄν,^{Pt}	ὅτε^{Kon}	καὶ^{Kon}
dieses	zwar	ja	der|Spielerei	und	auch	des|Festes	um|willen	täte	wohl,	wenn	auch
these	at|least	indeed	of|play	and	also	of|festival	for|the|sake	he|might|do	ever,	when	also

ποιοῖ·$_{PräAktOp}$	ἐφ',^{Prp}	οἷς$^{D}_{Pr}$	δὲ^{Pt}	ἐσπούδακεν,$_{PerAkt}$	τῇ^{ArtD}	γεωργικῇ^{AdjD}	χρώμενος$^{N}_{PräM/P}$	ἂν^{Pt}
machte·	auf	wobei	aber	hat|sich|beflissen,	der	landwirtschaftlichen	sich|bedienend	wohl
he|may|make·	upon	with|which	but	he|has|been|earnest,	to|the	agricultural	using	ever

τέχνῃ,^{D}	σπείρας$^{N}_{AorSAkt}$	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	προσῆκον,$^{A}_{PräAkt}$	ἀγαπῴη$_{PräAktOp}$	ἂν^{Pt}	ἐν^{Prp}	ὀγδόῳ^{AdjD}	μηνὶ^{D}	
Kunst,	gesät|habend	in	das	Angemessene,	würde|sich|freuen	wohl	im	achten	Monat	
art,	having|sown	into	the	fitting,	he|might|be|content	ever	in	eighth	month	

ὅσα$^{A}_{Pr}$	ἔσπειρεν$_{AorSAkt}$	τέλος^{A}	λαβόντα;$^{A}_{AorSAkt}$	οὕτω^{Adv}	[276c]	που,^{Adv}	ὦ^{ij}	Σώκρατες,^{V}	
so|viel|wie	er|gesät|hat	Ende	genommen|habend;	so		wohl,	o	Sokrates,	
as|many|things|as	he|sowed	end	having|received;	thus		I|suppose,	O	Socrates,	

τὰ^{ArtA}	μὲν^{Pt}	σπουδῇ,^{D}	τὰ^{ArtA}	δὲ^{Pt}	ὡς^{Kon}	ἑτέρως^{Adv}	ἂν^{Pt}	ᾗ^{Adv}	λέγεις$_{PräAkt}$	ποιοῖ.$_{PräAktOp}$
die	zwar	mit|Eifer,	die	aber	wie	anderweitig	wohl	wie	du|sagst	würde|machen.
the	at|least	with|zeal,	the	but	as	otherwise	ever	in|which|way	you|say	he|may|do.

τὸν^{ArtA}	δὲ^{Pt}	δικαίων^{AdjG}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	καλῶν^{AdjG}	καὶ^{Kon}	ἀγαθῶν^{AdjG}	ἐπιστήμας^{A}	ἔχοντα$^{A}_{PräAkt}$	τοῦ^{ArtG}
den	aber	der|Gerechten	und	auch	der|Schönen	und	der|Guten	Kenntnisse	habend	des
the	but	of|just	and	also	of|beautiful	and	of|good	knowledges	having	of|the

γεωργοῦ^{G}	φῶμεν$_{PräAktKnj}$	ἧττον^{AdvKmp}	νοῦν^{A}	ἔχειν$_{PräInfAkt}$	εἰς^{Prp}	τὰ^{ArtA}	ἑαυτοῦ$^{G}_{Pr}$	σπέρματα;^{A}
Bauern	sollen|wir|sagen	weniger	Verstand	zu|haben	hinsichtlich	der	eigenen	Samen;
farmer	we|may|say	less	mind	to|have	with|regard|to	the	his|own	seeds;

ἥκιστά^{AdvSup}	γε.^{Pt}	οὐκ^{Pt}	ἄρα^{Pt}	σπουδῇ^{D}	αὐτὰ$^{A}_{Pr}$	ἐν^{Prp}	ὕδατι^{D}	γράψει$_{FuAkt}$	μέλανι^{D}	σπείρων$^{N}_{PräAkt}$
am|wenigsten	ja.	nicht	also	mit|Eifer	sie	in	Wasser	wird|schreiben	mit|Tinte	säend
least|of|all	indeed.	not	then	with|zeal	them	in	water	he|will|write	with|ink	sowing

διὰ^{Prp}	καλάμου^{G}	μετὰ^{Prp}	λόγων^{G}	ἀδυνάτων^{AdjG}	μὲν^{Pt}	αὐτοῖς$^{D}_{Pr}$	λόγῳ^{D}	βοηθεῖν,$_{PräInfAkt}$
durch	Rohr	mit	Worten	unfähigen	zwar	sich|selbst	mit|Rede	zu|helfen,
through	of|reed	with	of|words	unable	at|least	to|themselves	by|speech	to|help,

ἀδυνάτων^{AdjG}	δὲ^{Pt}	ἱκανῶς^{Adv}	τἀληθῆ^{AdjA}	διδάξαι.$_{AorAktInf}$	οὔκουν^{Pt}	δὴ^{Pt}	τό^{ArtN}	γ'^{Pt}	εἰκός.^{AdjN}	
unfähigen	aber	hinreichend	das|Wahre	zu|lehren.	nicht|also	ja	das	ja	Wahrscheinliche.	
unable	but	sufficiently	the|true|things	to|teach.	not|then	indeed	the	at|least	likely.	

οὐ^{Pt}	[276d]	γάρ·^{Pt}	ἀλλὰ^{Kon}	τοὺς^{ArtA}	μὲν^{Pt}	ἐν^{Prp}	γράμμασι^{D}	κήπους,^{A}	ὡς^{Kon}	ἔοικε,$_{PerAkt}$	παιδιᾶς^{G}
nicht		denn·	sondern	die	zwar	in	Schriften	Gärten,	wie	es|scheint,	der|Spielerei
not		for·	but	the	at|least	in	letters	gardens,	as	it|seems,	of|play

χάριν^{A}	σπερεῖ$_{FuAkt}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	γράψει,$_{FuAkt}$	ὅταν^{Kon}	δὲ^{Pt}	γράφῃ,$_{PräAktKnj}$	ἑαυτῷ^{D} $_{Pr}$	τε^{Pt}
um|willen	wird|säen	und	auch	wird|schreiben,	wenn	aber	schreibt,	sich|selbst	und
for|the|sake	he|will|sow	and	also	he|will|write,	whenever	but	he|may|write,	to|him|self	and

ὑπομνήματα^{A}	θησαυριζόμενος,^{N} $_{PräM/P}$	εἰς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	λήθης^{G}	γῆρας^{A}	ἐὰν^{Kon}	ἵκηται,$_{AorSMedKnj}$
Erinnerungs|Notizen	schatzend|anhäufend,	für	das	des|Vergessens	Alter	wenn	gelangt|sei,
reminders	storing|up,	into	the	of|forgetfulness	old|age	if|ever	he|may|arrive,

καὶ^{Kon}	παντὶ^{AdjD}	τῷ^{ArtD}	ταὐτὸν^{A} $_{Pr}$	ἴχνος^{A}	μετιόντι,^{D} $_{PräAkt}$	ἡσθήσεταί$_{FuM/P}$	τε^{Pt}	αὐτοὺς^{A} $_{Pr}$
und	jedem	der	das|gleiche	Spur	nachfolgend,	wird|sich|freuen	und	sie
and	to|every	to|the	the|same	track	following,	he|will|rejoice	and	them

θεωρῶν^{N} $_{PräAkt}$	φυομένους^{A} $_{PräM/P}$	ἁπαλούς·^{AdjA}	ὅταν^{Kon}	δὲ^{Pt}	ἄλλοι^{AdjN}	παιδιαῖς^{D}	ἄλλαις^{AdjD}
betrachtend	wachsend	zart·	wenn	aber	andere	Spielereien	anderen
observing	growing	tender·	whenever	but	others	with|plays	other

χρῶνται,$_{PräM/P}$	συμποσίοις^{D}	τε^{Pt}	ἅρδοντες^{N} $_{PräAkt}$	αὐτοὺς^{A} $_{Pr}$	ἑτέροις^{AdjD}	τε^{Pt}	ὅσα^{A} $_{Pr}$	τούτων^{G} $_{Pr}$
sich|bedienen,	Trinkgelagen	und	sich|berieselnd	sich|selbst	anderen	und	so|viel|wie	von|diesen
they|use,	with|banquets	and	watering	themselves	with|others	and	as|many|things|as	of|these

ἀδελφά,^{AdjA}	τότ’^{Adv}	ἐκεῖνος,^{N} $_{Pr}$	ὡς^{Kon}	ἔοικεν,$_{PerAkt}$	ἀντὶ^{Prp}	τούτων^{G} $_{Pr}$	οἷς^{D} $_{Pr}$	λέγω$_{PräAkt}$
verwandtes,	dann	jener,	wie	es|scheint,	statt	dieser	worin	ich|sage
kindred,	then	that|man,	as	it|seems,	instead|of	these	with|which	I|say

παίζων^{N} $_{PräAkt}$	διάξει.$_{FuAkt}$	παγκάλην^{AdjA}	[276e]	λέγεις$_{PräAkt}$	παρὰ^{Prp}	φαύλην^{AdjA}	παιδιάν,^{A}	ὦ^{ij}
spielend	wird|verbringen.	ganz|schöne		sagst	neben	schlecht	Spielerei,	o
playing	he|will|spend|time.	exceedingly|fine		you|say	compared|with	cheap	play,	O

Σώκρατες,^{V}	τοῦ^{ArtG}	ἐν^{Prp}	λόγοις^{D}	δυναμένου^{G} $_{PräM/P}$	παίζειν,$_{PräInfAkt}$	δικαιοσύνης^{G}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}
Sokrates,	des	in	Reden	fähigen	zu|spielen,	der|Gerechtigkeit	und	auch
Socrates,	of|the	in	words	of|being|able	to|play,	of|justice	and	also

ἄλλων^{AdjG}	ὧν^{G} $_{Pr}$	λέγεις$_{PräAkt}$	πέρι^{Prp}	μυθολογοῦντα.^{A} $_{PräAkt}$
anderer	deren	du|sprichst	über	mythend|erzählend.
of|others	of|which	you|say	about	myth|speaking.

St. 277a

[Φαίδρος]: ἔστι$_{PräAkt}$	γάρ,^{Pt}	ὦ^{ij}	φίλε^{AdjV}	Φαῖδρε,^{V}	οὕτω·^{Adv}	πολὺ^{AdjA}	δ’^{Pt}	οἶμαι$_{PräM/P}$	καλλίων^{AdjNKmp}	σπουδὴ^{N}
es|ist	denn,	o	Freund	Phaidros,	so·	vieles	aber	ich|meine	besser	Bemühung
there|is	for,	O	dear	Phaedrus,	thus·	much	but	I|think	more|noble	zeal

περὶ^{Prp}	αὐτὰ^{A} $_{Pr}$	γίγνεται,$_{PräM/P}$	ὅταν^{Kon}	τις^{N} $_{Pr}$	τῇ^{ArtD}	διαλεκτικῇ^{AdjD}	τέχνῃ^{D}	χρώμενος,^{N} $_{PräM/P}$
um	diese	wird,	wenn	jemand	der	dialektischen	Kunst	sich|bedienend,
about	them	comes|to|be,	whenever	someone	to|the	dialectical	art	using,

λαβὼν^{N} $_{AorSAkt}$	ψυχὴν^{A}	προσήκουσαν,^{A} $_{PräAkt}$	φυτεύῃ$_{PräAktKnj}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	σπείρῃ$_{PräAktKnj}$	μετ’^{Prp}
genommen|habend	Seele	zugehörige,	pflanze	und	auch	säe	mit
having|taken	soul	fitting,	he|may|plant	and	also	he|may|sow	with

ἐπιστήμης^{G}	λόγους,^{A}	οἳ^{N} $_{Pr}$	ἑαυτοῖς^{D} $_{Pr}$	τῷ^{ArtD}	τε^{Pt}	φυτεύσαντι^{D} $_{AorSAkt}$	βοηθεῖν$_{PräInfAkt}$	ἱκανοὶ^{AdjN}
Wissenschaft	Reden,	welche	sich|selbst	dem	und	gepflanzt|habenden	zu|helfen	fähig
of|knowledge	speeches,	who	to|themselves	to|the	and	having|planted	to|help	sufficient

καὶ^{Kon}	οὐχὶ^{Pt}	ἄκαρποι^{AdjN}	ἀλλὰ^{Kon}	ἔχοντες^{N} $_{PräAkt}$	σπέρμα,^{A}	ὅθεν^{Adv}	ἄλλοι^{AdjN}	ἐν^{Prp}	ἄλλοις^{AdjD}
und	nicht	unfruchtbar	sondern	habend	Samen,	wovon	andere	in	anderen
and	not	fruitless	but	having	seed,	whence	others	in	other

ἤθεσι^{D}	φυόμενοι^{N} $_{PräM/P}$	τοῦτ’^{A} $_{Pr}$	ἀεὶ^{Adv}	ἀθάνατον^{AdjA}	παρέχειν$_{PräInfAkt}$	ἱκανοί,^{AdjN}	καὶ^{Kon}	τὸν^{ArtA}
Charakteren	wachsend	dies	stets	unsterblich	zu|gewähren	fähig,	und	den
characters	growing	this	always	immortal	to|provide	able,	and	the

ἔχοντα^{A} $_{PräAkt}$	εὐδαιμονεῖν$_{PräInfAkt}$	ποιοῦντες^{N} $_{PräAkt}$	εἰς^{Prp}	ὅσον^{A} $_{Pr}$	ἀνθρώπῳ^{D}	δυνατὸν^{AdjN}	
Habenden	glücklich|zu|sein	machend	bis|zu	so|weit|wie	dem|Menschen	möglich	
having	to|prosper	making	to	as|much|as	to|a|human	possible	

μάλιστα.^{Adv}	πολὺ^{AdjA}	γὰρ^{Pt}	τοῦτ’^{A} $_{Pr}$	ἔτι^{Adv}	κάλλιον^{AdjNKmp}	λέγεις.$_{PräAkt}$	νῦν^{Adv}	δὴ^{Pt}	ἐκεῖνα^{A} $_{Pr}$
am|meisten.	viel	denn	dies	noch	besser	sagst.	nun	ja	jenes
most.	much	for	this	yet	fairer	you|say.	now	indeed	those

ἤδη,Adv	ὦij	Φαῖδρε,V	δυνάμεθαPräM/P	κρίνειν,PräInfAkt	τούτωνG Pr	ὡμολογημένων.G PerM/P	τὰArtA		
schon,	o	Phaidros,	können	beurteilen,	dieser	der|Vereinbarten.	die		
already,	O	Phaedrus,	we|are|able	to|judge,	of|these	having|been|agreed.	the		
ποῖα;AdjA	ὧνG Pr	δὴPt	πέριPrp	βουληθέντεςN AorPas	ἰδεῖνAorSAktInf	ἀφικόμεθαAorSMed	εἰςPrp	τόδε,A Pr	
welche;	derer	ja	über	gewünscht|habend	zu|sehen	gelangten|wir	zu	diesem,	
which|things;	of|which	indeed	about	having|wished	to|see	we|arrived	into	this,	
ὅπωςKon	τὸArtA	ΛυσίουG	τεPt	ὄνειδοςA	ἐξετάσαιμενAorAktOp	τῆςArtG	τῶνArtG	λόγωνG	γραφῆςG [277b]
damit	den	des|Lysias	und	Vorwurf	möchten|prüfen	der	der	Reden	Schrift
how	the	of|Lysias	and	reproach	we|might|examine	of|the	of|the	words	writing
πέρι,Prp	καὶKon	αὐτοὺςA Pr	τοὺςArtA	λόγουςA	οἳN Pr	τέχνηD	καὶKon	ἄνευPrp	τέχνηςG	γράφοιντο.PräM/POp
über,	und	selbst	die	Reden	welchemit|Kunst		und	ohne	Kunst	würden|geschrieben.
about,	and	themselves	the	speeches	which	by|art	and	without	of|art	might|be|written.
τὸArtN	μὲνPt	οὖνPt	ἔντεχνονAdjN	καὶKon	μὴPt	δοκεῖPräAkt	μοιD Pr	δεδηλῶσθαιPerM/PInf	μετρίως.Adv
das	zwar	nun	kunstgemäße	und	nicht	scheint	mir	gezeigt|worden|zu|sein	maßvoll.
the	at|least	then	artful	and	not	it|seems	to|me	to|have|been|shown	moderately.
ἔδοξέAorAkt	γεPt	δή·Pt	πάλινAdv	δὲPt	ὑπόμνησόνAorAktImv	μεA Pr	πῶς.Adv	πρὶνPrp	ἄνPt	τιςN Pr
es|schien	ja	in|der|Tat·	wieder	aber	erinnere	mich	wie.	ehe	wohl	jemand
it|seemed	indeed	indeed·	again	but	remind	me	how.	before	ever	someone
τόArtA	τεPt	ἀληθὲςAdjA	ἑκάστωνAdjG	εἰδῇPerAktKnj	πέριPrp	ὧνG Pr	λέγειPräAkt	ἢKon	γράφει,PräAkt
das	und	Wahre	eines|jeden	gewusst|habe	über	dessen	er|sagt	oder	schreibt,
the	and	true|thing	of|each	he|may|know	about	of|which	he|speaks	or	he|writes,
κατ’Prp	αὐτόA Pr	τεPt	πᾶνAdjA	ὁρίζεσθαιPräM/PInf	δυνατὸςAdjN	γένηται,AorSMedKnj	ὁρισάμενόςN AorMed		
nach	es|selbst	und	ganz	abzugrenzen	fähig	werde,	abgegrenzt|habend		
according|to	it|self	and	every|part	to|define	able	he|may|become,	having|defined	
τεPt	πάλινAdv	κατ’Prp	εἴδηA	μέχριPrp	τοῦArtG	ἀτμήτουAdjG	τέμνεινPräInfAkt	ἐπιστηθῇ,AorPasKnj	
und	wiederum	nach	Arten	bis|zu	dem	Unteilbaren	zu|schneiden	belehrt|werde,	
and	again	according|to	forms	up|to	the	indivisible	to|cut	he|may|be|versed,	
περίPrp	τεPt	ψυχῆςG	φύσεωςG	διιδὼνN AorSAkt	κατὰPrp	ταὐτά,A Pr	τὸArtA	[277c]	
über	und	der|Seele	Natur	durch|gesehen|habend	gemäß	denselben,	das		
about	and	of|soul	of|nature	having|thoroughly|seen	according|to	the|same|things,	the		
προσαρμόττονN PräAkt	ἑκάστῃAdjD	φύσειD	εἶδοςA	ἀνευρίσκων,N PräAkt	οὕτωAdv	τιθῇPräAktKnj	καὶKon		
anpassend	jeder	Natur	Form	entdeckend,	so	setze	und		
fitting	to|each	nature	form	finding|out,	thus	he|may|set	and		
διακοσμῇPräAktKnj	τὸνArtA	λόγον,A	ποικίλῃAdjD	μὲνPt	ποικίλουςAdjA	ψυχῇD	καὶKon	παναρμονίουςAdjA	
ordne	den	Diskurs,	bunter	zwar	vielfältige	der|Seele	und	all|harmonische	
he|may|arrange	the	speech,	variegated	at|least	variegated	to|soul	and	all|harmonious	
διδοὺςN PräAkt	λόγους,A	ἁπλοῦςAdjA	δὲPt	ἁπλῇ,AdjD	οὐPt	πρότερονAdv	δυνατὸνAdjN	τέχνηD	
gebend	Reden,	einfache	aber	einfacher,	nicht	vorher	möglich	durch|Kunst	
giving	speeches,	simple	but	to|simple,	not	earlier	possible	by|art	
ἔσεσθαιFuM/PInf	καθ’Prp	ὅσονA Pr	πέφυκεPerAkt	μεταχειρισθῆναιAorPasInf	τὸArtA	λόγωνG	γένος,A		
zu|sein	insofern	so|weit|wie	von|Natur|ist	verwendet|zu|werden	das	der|Reden	Gattung,		
to|be	according|to	as|much	it|has|by|nature	to|handle	the	of|speeches	kind,		
οὔτεKon	τιN Pr	πρὸςPrp	τὸArtA	διδάξαιAorAktInf	οὔτεKon	τιN Pr	πρὸςPrp	τὸArtA	πεῖσαι,AorAktInf	ὡςKon
weder	etwas	zum	das	Lehren	noch	etwas	zum	das	Überreden,	wie
neither	anything	towards	the	to|teach	nor	anything	towards	the	to|persuade,	as
ὁArtN	ἔμπροσθενAdv	πᾶςAdjN	μεμήνυκενPerAkt	ἡμῖνD Pr	λόγος.N	παντάπασιAdv	μὲνPt	οὖνPt	τοῦτόN Pr
der	vorhergehende	ganze	hat|angezeigt	uns	Rede.	ganz|und|gar	zwar	nun	dies
the	beforehand	whole	has|declared	to|us	speech.	entirely	at|least	then	this
γεPt	οὕτωAdv	πωςAdv	ἐφάνη.AorPas	τίA Pr	[277d]	δ’Pt	αὖPt	περὶPrp	τοῦArtG	καλὸνAdjA	ἢKon
ja	so	irgendwie	erschien.	was		aber	wiederum	über	das	Schöne	oder
indeed	thus	in|some|way	it|appeared.	what		but	again	about	the	beautiful	or
αἰσχρὸνAdjA	εἶναιPräInfAkt	τὸArtA	λόγουςA	λέγεινPräInfAkt	τεPt	καὶKon	γράφειν,PräInfAkt	καὶKon	
Hässliche	zu|sein	das	Reden	zu|sagen	und	auch	zu|schreiben,	und	
shameful	to|be	the	speeches	to|speak	and	also	to|write,	and	

ὅπῃ^{Adv}	**γιγνόμενον**^{A} $_{PräM/P}$	**ἐν**^{Prp}	**δίκῃ**^{D}	**λέγοιτ'**$_{PräM/POp}$	**ἂν**^{Pt}	**ὄνειδος**^{N}	**ἢ**^{Kon}	**μή,**^{Pt}	**ἄρα**^{Pt}	**οὐ**^{Pt}
auf|welche|Weise	werdend	im	Recht	würde|genannt|werden	wohl	Vorwurf	oder	nicht,	etwa	nicht
in|what|way	becoming	in	justice	might|be|said	ever	reproach	or	not,	then	not

δεδήλωκεν$_{PerAkt}$	**τὰ**^{ArtN}	**λεχθέντα**^{A} $_{AorPas}$	**ὀλίγον**^{Adv}	**ἔμπροσθεν—**^{Adv}	**τὰ**^{ArtA}	**ποῖα;**^{AdjA}	**ὡς**^{Kon}	**εἴτε**^{Kon}	
hat|klargelegt	die	Gesagten	kurz	zuvor—	die	welche;	dass	entweder	
has|shown	the	having|been|said	a|little	before—	the	which|things;	that	whether	

Λυσίας^{N}	**ἢ**^{Kon}	**τις**^{N} $_{Pr}$	**ἄλλος**^{AdjN}	**πώποτε**^{Adv}	**ἔγραψεν**$_{AorAkt}$	**ἢ**^{Kon}	**γράψει**$_{FuAkt}$	**ἰδίᾳ**^{Adv}	**ἢ**^{Kon}	**δημοσίᾳ**^{Adv}
Lysias	oder	irgendwer	anderer	jemals	schrieb	oder	wird|schreiben	privat	oder	öffentlich
Lysias	or	someone	other	ever	wrote	or	will|write	privately	or	publicly

νόμους^{A}	**τιθείς,**^{N} $_{PräAkt}$	**σύγγραμμα**^{A}	**πολιτικὸν**^{AdjA}	**γράφων**^{N} $_{PräAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**μεγάλην**^{AdjA}	**τινὰ**^{A} $_{Pr}$	**ἐν**^{Prp}
Gesetze	setzend,	zusammen|Schrift	politische	schreibend	und	große	gewisse	in
laws	setting,	together|writing	political	writing	and	great	some	in

αὐτῷ^{D} $_{Pr}$	**βεβαιότητα**^{A}	**ἡγούμενος**^{N} $_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**σαφήνειαν,**^{A}	**οὕτω**^{Adv}	**μὲν**^{Pt}	**ὄνειδος**^{N}	**τῷ**^{ArtD}
ihm	Festigkeit	meinend	und	Klarheit,	so	zwar	Vorwurf	dem
it	firmness	deeming	and	clarity,	thus	at|least	reproach	to|the

γράφοντι,^{D} $_{PräAkt}$	**εἴτε**^{Kon}	**τίς**^{N} $_{Pr}$	**φησιν**$_{PräAkt}$	**εἴτε**^{Kon}	**μή·**^{Pt}	**τὸ**^{ArtN}	**γὰρ**^{Pt}	**ἀγνοεῖν**$_{PräInfAkt}$	**ὕπαρ**^{N}
Schreibenden,	sei|es	jemand	sagt	oder	nicht·	das	denn	nicht|wissen	Wachen
writing,	whether	someone	says	or	not·	the	for	to|be|ignorant	waking|vision

τε^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ὄναρ**^{N}	**δικαίων**^{AdjG}	**καὶ**^{Kon}	**[277e]**	**ἀδίκων**^{AdjG}	**πέρι**^{Prp}	**καὶ**^{Kon}	**κακῶν**^{AdjG}	**καὶ**^{Kon}
und	auch	Traum	der|Gerechten	und		der|Ungerechten	über	und	der|Schlechten	und
and	also	dream	of|just	and		of|unjust	about	and	of|bad	and

ἀγαθῶν^{AdjG}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐκφεύγει**$_{PräAkt}$	**τῇ**^{ArtD}	**ἀληθείᾳ**^{D}	**μὴ**^{Pt}	**οὐκ**^{Pt}	**ἐπονείδιστον**^{AdjN}	**εἶναι,**$_{PräInfAkt}$	**οὐδὲ**^{Kon}
der|Guten	nicht	entgeht	der	Wahrheit	nicht	nicht	vorwerflich	zu|sein,	auch|nicht
of|good	not	escapes	to|the	truth	not	not	reproachful	to|be,	nor

ἂν^{Pt}	**ὁ**^{ArtN}	**πᾶς**^{AdjN}	**ὄχλος**^{N}	**αὐτὸ**^{A} $_{Pr}$	**ἐπαινέσῃ.**$_{AorAktKnj}$	**οὐ**^{Pt}	**γὰρ**^{Pt}	**οὖν.**^{Pt}
wohl	die	ganze	Menge	es	loben|möge.	nicht	denn	nun.
ever	the	whole	crowd	it	may|praise.	not	for	then.

St. 278a

[Φαίδρος]:	**ὁ**^{ArtN}	**δέ**^{Pt}	**γε**^{Pt}	**ἐν**^{Prp}	**μὲν**^{Pt}	**τῷ**^{ArtD}	**γεγραμμένῳ**^{D} $_{PerM/P}$	**λόγῳ**^{D}	**περὶ**^{Prp}	**ἑκάστου**^{AdjG}	**παιδιάν**^{A}	**τε**^{Pt}
	der	aber	ja	in	zwar	dem	geschrieben|Gewordenen	Diskurs	über	eines|jeden	Spielerei	und
	the	but	indeed	in	at|least	the	having|been|written	speech	about	of|each	play	and

ἡγούμενος^{N} $_{PräM/P}$	**πολλὴν**^{AdjA}	**ἀναγκαῖον**^{AdjA}	**εἶναι,**$_{PräInfAkt}$	**καὶ**^{Kon}	**οὐδένα**^{A} $_{Pr}$	**πώποτε**^{Adv}	**λόγον**^{A}	**ἐν**^{Prp}
meinend	viel	notwendig	zu|sein,	und	keinen	jemals	Rede	in
considering	much	necessary	to|be,	and	no|one	ever	speech	in

μέτρῳ^{D}	**οὐδ'**^{Kon}	**ἄνευ**^{Prp}	**μέτρου**^{G}	**μεγάλης**^{AdjG}	**ἄξιον**^{AdjA}	**σπουδῆς**^{G}	**γραφῆναι,**$_{AorPasInf}$	**οὐδὲ**^{Kon}
im|Maß	und|nicht	ohne	des|Maßes	großer	würdig	des|Eifers	geschrieben|zu|werden,	auch|nicht
meter	nor	without	meter	of|great	worthy	of|zeal	to|be|written,	nor

λεχθῆναι$_{AorPasInf}$	**ὡς**^{Kon}	**οἱ**^{ArtN}	**ῥαψῳδούμενοι**^{N} $_{PräM/P}$	**ἄνευ**^{Prp}	**ἀνακρίσεως**^{G}	**καὶ**^{Kon}	**διδαχῆς**^{G}	
gesagt|zu|werden	wie	die	rezitiert|werdenden	ohne	Untersuchung	und	Unterweisung	
to|be|said	as	the	being|rhapsodized	without	of|examination	and	of|instruction	

πειθοῦς^{G}	**ἕνεκα**^{Prp}	**ἐλέχθησαν,**$_{AorPas}$	**ἀλλὰ**^{Kon}	**τῷ**^{ArtD}	**ὄντι**^{D} $_{PräAkt}$	**αὐτῶν**^{G} $_{Pr}$	**τοὺς**^{ArtA}
Überredung	um|willen	sie|wurden|gesagt,	sondern	dem	Seienden	derer	die
of|persuasion	for|the|sake|of	were|said,	but	in	truth	of|them	the

βελτίστους^{AdjASup}	**εἰδότων**^{G} $_{PerAkt}$	**ὑπόμνησιν**^{A}	**γεγονέναι,**$_{PerAktInf}$	**ἐν**^{Prp}	**δὲ**^{Pt}	**τοῖς**^{ArtD}
besten	Gewusst|habenden	Erinnerungs|stütze	geworden|zu|sein,	in	aber	den
best	of|knowing|ones	reminder	to|have|become,	in	but	the

διδασκομένοις^{D} $_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**μαθήσεως**^{G}	**χάριν**^{A}	**λεγομένοις**^{D} $_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**τῷ**^{ArtD}	**ὄντι**^{D} $_{PräAkt}$	
gelehrt|werdenden	und	des|Lernens	um|willen	gesagt|werdenden	und	dem	Seienden	
being|taught	and	of|learning	for|the|sake|of	being|said	and	in	truth	

γραφομένοις^{D} $_{PräM/P}$	**ἐν**^{Prp}	**ψυχῇ**^{D}	**περὶ**^{Prp}	**δικαίων**^{AdjG}	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**καλῶν**^{AdjG}	**καὶ**^{Kon}	**ἀγαθῶν**^{AdjG}	**ἐν**^{Prp}	
geschrieben|werdenden	in	Seele	über	der|gerechten	und	auch	der|schönen	und	der|guten	in	
being|written	in	soul	about	of|just	and	also	of|beautiful	and	of|good	in	

μόνοις^{AdjD}	ἡγούμενος^{N} $_{PräM/P}$	τό^{ArtA}	τε^{Pt}	ἐναργὲς^{AdjA}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	καὶ^{Kon}	τέλεον^{AdjA}	καὶ^{Kon}
den|einzigen	meinend	das	und|auch	offen|sichtige	zu|sein	und	vollendet	und
only	considering	the	and	clear	to|be	and	perfect	and

ἄξιον^{AdjA}	σπουδῆς·^{G}	δεῖν$_{PräInfAkt}$	δὲ^{Pt}	τοὺς^{ArtA}	τοιούτους^{AdjA}	λόγους^{A}	αὐτοῦ^{G} $_{Pr}$	λέγεσθαι$_{PräM/PInf}$
würdig	des|Eifers·	es|ist|nötig	aber	die	solchen	Reden	seiner|selbst	gesagt|zu|werden
worthy	of|zeal·	to|be|necessary	but	the	such	speeches	of|him|self	to|be|said

οἷον^{Adv}	ὑεῖς^{A}	γνησίους^{AdjA}	εἶναι,$_{PräInfAkt}$	πρῶτον^{AdvSup}	μὲν^{Pt}	τὸν^{ArtA}	ἐν^{Prp}	αὐτῷ,^{D} $_{Pr}$	ἐὰν^{Kon}
gleichsam	Söhne	echte	zu|sein,	zuerst	zwar	den	in	sich|selbst,	wenn
such|as	sons	legitimate	to|be,	first	at|least	the	in	him|self,	if|ever

εὑρεθεὶς^{N} $_{AorPas}$	ἐνῇ,$_{PräAktKnj}$	ἔπειτα^{Adv}	εἴ^{Kon}	τινες^{N} $_{Pr}$	τούτου^{G} $_{Pr}$	ἔκγονοί^{N}	τε^{Pt}
gefunden|worden|seiend	inne|sei,	dann	wenn	einige	dieses	Nach|kommen	und|auch
having|been|found	may|be|in,	then	if	some	of|this	offspring	and

[278b]

καὶ^{Kon}	ἀδελφοὶ^{N}	ἅμα^{Adv}	ἐν^{Prp}	ἄλλαισιν^{AdjD}	ἄλλων^{AdjG}	ψυχαῖς^{D}	κατ'^{Prp}	ἀξίαν^{A}
und	Brüder	zugleich	in	anderen	anderer	Seelen	gemäß	Würdigkeit
and	brothers	at|the|same|time	in	other	of|others	souls	according|to	worth

ἐνέφυσαν·$_{AorAkt}$	τοὺς^{ArtA}	δὲ^{Pt}	ἄλλους^{AdjA}	χαίρειν$_{PräInfAkt}$	ἐῶν—^{N} $_{PräAkt}$	οὗτος^{N} $_{Pr}$	δὲ^{Pt}	ὁ^{ArtN}
hinein|wuchsen·	die	aber	anderen	sich|zu|freuen	lassend—	dieser	aber	der
they|grew|in·	the	but	others	to|fare|well	letting—	this	but	the

τοιοῦτος^{AdjN}	ἀνὴρ^{N}	κινδυνεύει,$_{PräAkt}$	ὦ^{ij}	Φαῖδρε,^{V}	εἶναι$_{PräInfAkt}$	οἷον^{Adv}	ἐγώ^{N} $_{Pr}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	σὺ^{N} $_{Pr}$
der|artige	Mann	scheint,	o	Phaidros,	zu|sein	gleichwie	ich	und|auch	und	du
such	man	is|in|danger,	O	Phaedrus,	to|be	such|as	I	and	also	you

εὐξαίμεθ'$_{AorM/POp}$	ἂν^{Pt}	σέ^{A} $_{Pr}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἐμὲ^{A} $_{Pr}$	γενέσθαι.$_{AorSMedInf}$	παντάπασι^{Adv}	μὲν^{Pt}	οὖν^{Pt}
würden|beten	wohl	dich	und	auch	mich	zu|werden.	ganz|und|gar	zwar	nun
we|might|pray	ever	you	and	also	me	to|become.	entirely	at|least	then

ἔγωγε^{N} $_{Pr}$	βούλομαί$_{PräM/P}$	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	εὔχομαι$_{PräM/P}$	ἃ^{A} $_{Pr}$	λέγεις.$_{PräAkt}$	οὐκοῦν^{Kon}	ἤδη^{Adv}
ich|ja	ich|will	und	auch	ich|bete	was	du|sagst.	demnach	schon
I|at|least	I|wish	and	also	I|pray	which	you|say.	then|surely	already

πεπαίσθω$_{PerM/PImv}$	μετρίως^{Adv}	ἡμῖν^{D} $_{Pr}$	τὰ^{ArtN}	περὶ^{Prp}	λόγων·^{G}	καὶ^{Kon}	σύ^{N} $_{Pr}$	τε^{Pt}	ἐλθὼν^{N} $_{AorSAkt}$
es|sei|überzeugt	maßvoll	uns	die	über	Reden·	und	du	und|auch	gekommen|seiend
be|persuaded	moderately	to|us	the	about	of|speeches·	and	you	and	having|come

φράζε$_{PräAktImv}$	Λυσίᾳ^{D}	ὅτι^{Kon}	νὼ^{DuN} $_{Pr}$	καταβάντε^{DuN} $_{AorSAkt}$	ἐς^{Prp}	τὸ^{ArtA}	Νυμφῶν^{G}	νᾶμά^{A}	τε^{Pt}
sage|an	Lysias	dass	wir|beide	hinabgegangen|seiend	in	das	der|Nymphen	Quell|Wasser	und
tell	to|Lysias	that	we|two	having|gone|down	into	the	of|Nymphs	stream	and

καὶ^{Kon}	μουσεῖον^{A}	ἠκούσαμεν$_{AorAkt}$	λόγων,^{G}	οἳ^{N} $_{Pr}$	ἐπέστελλον$_{ImpAkt}$	**[278c]**	λέγειν$_{PräInfAkt}$	Λυσίᾳ^{D}
auch	Muse|Heiligtum	wir|hörten	der|Reden,	welche	befahlen		zu|sagen	Lysias
also	museion	we|heard	of|speeches,	which	were|sending|orders		to|say	to|Lysias

τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	εἴ^{Kon}	τις^{N} $_{Pr}$	ἄλλος^{AdjN}	συντίθησι$_{PräAkt}$	λόγους,^{A}	καὶ^{Kon}	Ὁμήρῳ^{D}	καὶ^{Kon}	εἴ^{Kon}	τις^{N} $_{Pr}$
und	auch	wenn	jemand	anderer	zusammen|setzt	Reden,	und	Homer	und	wenn	jemand
and	also	if	anyone	else	puts|together	speeches,	and	to|Homer	and	if	anyone

ἄλλος^{AdjN}	αὖ^{Adv}	ποίησιν^{A}	ψιλὴν^{AdjA}	ἢ^{Kon}	ἐν^{Prp}	ᾠδῇ^{D}	συντέθηκε,$_{PerAkt}$	τρίτον^{Adj}	δὲ^{Pt}	Σόλωνι^{D}
anderer	wieder	Dichtung	bloß	oder	in	Gesang	hat|zusammen|gesetzt,	drittens	aber	Solon
else	again	poetry	bare	or	in	song	has|put|together,	third	but	to|Solon

καὶ^{Kon}	ὅστις^{N} $_{Pr}$	ἐν^{Prp}	πολιτικοῖς^{AdjD}	λόγοις^{D}	νόμους^{A}	ὀνομάζων^{N} $_{PräAkt}$	συγγράμματα^{A}
und	wer	in	politischen	Reden	Gesetze	benennend	zusammen|Schriften
and	whoever	in	political	speeches	laws	naming	together|writings

ἔγραψεν·$_{AorAkt}$	εἰ^{Kon}	μὲν^{Pt}	εἰδὼς^{N} $_{PerAkt}$	ᾗ^{Adv}	τὸ^{ArtN}	ἀληθὲς^{AdjN}	ἔχει$_{PräAkt}$	συνέθηκε$_{AorAkt}$	ταῦτα,^{A} $_{Pr}$
schrieb·	wenn	zwar	gewusst|habend	wie	das	Wahre	es|hat	zusammen|fügte	dieses,
wrote·	if	at|least	knowing	how	the	true	holds	has|put|together	these,

καὶ^{Kon}	ἔχων^{N} $_{PräAkt}$	βοηθεῖν,$_{PräInfAkt}$	εἰς^{Prp}	ἔλεγχον^{A}	ἰὼν^{N} $_{PräAkt}$	περὶ^{Prp}	ὧν^{G} $_{Pr}$	ἔγραψε,$_{AorAkt}$	καὶ^{Kon}
und	habend	zu|helfen,	in	Widerlegung	gehend	über	deren	er|schrieb,	und
and	having	to|help,	into	refutation	having|gone	about	of|which	he|wrote,	and

λέγων^{N} $_{PräAkt}$	αὐτὸς^{N} $_{Pr}$	δυνατὸς^{AdjN}	τὰ^{ArtA}	γεγραμμένα^{A} $_{PerM/P}$	φαῦλα^{AdjA}	ἀποδεῖξαι,$_{AorAktInf}$	οὔ^{Pt}
sagend	selbst	fähig	die	geschriebenen	schlechten	aufzu|zeigen,	nicht
speaking	him|self	able	the	having|been|written	trivial	to|show,	not

τι$^{N}_{Pr}$	**τῶνδε**$^{G}_{Pr}$	**ἐπωνυμίαν**^{A}	**ἔχοντα**$^{A}_{PräAkt}$	**δεῖ**$_{PräAkt}$	**λέγεσθαι**$_{PräM/PInf}$	**[278d]**	**τὸν**^{ArtA}
irgendein	dieser	Be|name	habend	es|ist|nötig	genannt|zu|werden		den
at|all	of|these	title|name	having	it|is|necessary	to|be|called		the

τοιοῦτον,^{AdjA}	**ἀλλ'**^{Kon}	**ἐφ'**^{Prp}	**οἷς**$^{D}_{Pr}$	**ἐσπούδακεν**$_{PerAkt}$	**ἐκείνων.**$^{G}_{Pr}$	**τίνας**$^{A}_{Pr}$	**οὖν**^{Pt}	**τὰς**^{ArtA}
der|artigen,	sondern	bezüglich|auf	welchen	hat|eifrig|betrieben	jener.	welche	nun	die
such,	but	upon	the|things|which	he|has|been|eager	of|those.	which	then	the

ἐπωνυμίας^{A}	**αὐτῷ**$^{D}_{Pr}$	**νέμεις;**$_{PräAkt}$	**τὸ**^{ArtN}	**μὲν**^{Pt}	**σοφόν,**^{AdjN}	**ὦ**^{ij}	**Φαῖδρε,**^{V}	**καλεῖν**$_{PräInfAkt}$	**ἔμοιγε**$^{D}_{Pr}$
Be|nennungen	ihm	verleihst;	das	zwar	weise,	o	Phaidros,	zu|nennen	mir|ja
titles|names	to|him	do|you|assign;	the	at|least	wise,	O	Phaedrus,	to|call	to|me|at|least

μέγα^{AdjN}	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$	**δοκεῖ**$_{PräM/P}$	**καὶ**^{Kon}	**θεῷ**^{D}	**μόνῳ**^{AdjD}	**πρέπειν·**$_{PräInfAkt}$	**τὸ**^{ArtN}	**δὲ**^{Pt}	**ἢ**^{Kon}
groß	zu|sein	scheint	und	dem|Gott	alleinigen	zu|geziemen·	das	aber	oder
great	to|be	it|seems	and	to|a|god	alone	to|be|fitting·	the	but	either

φιλόσοφον^{AdjN}	**ἢ**^{Kon}	**τοιοῦτόν**^{AdjN}	**τι**$^{N}_{Pr}$	**μᾶλλόν**^{AdvKmp}	**τε**^{Pt}	**ἂν**^{Pt}	**αὐτῷ**$^{D}_{Pr}$	**καὶ**^{Kon}
philo|sophisch	oder	der|artiges	etwas	mehr	und|auch	wohl	ihm	und
philosophic	or	such	something	rather	and	ever	to|him	and

ἁρμόττοι$_{PräAktKnj}$	**καὶ**^{Kon}	**ἐμμελεστέρως**^{AdvKmp}	**ἔχοι.**$_{PräAktOp}$	**καὶ**^{Kon}	**οὐδέν**$^{N}_{Pr}$	**γε**^{Pt}	**ἀπὸ**^{Prp}	**τρόπου.**^{G}
passend|möge	und	stimmiger	hätte|wohl.	und	nichts	ja	vom	Charakter.
may|fit	and	more|in|tune	might|hold.	and	nothing	indeed	from	manner.

οὐκοῦν^{Kon}	**αὖ**^{Adv}	**τὸν**^{ArtA}	**μὴ**^{Pt}	**ἔχοντα**$^{A}_{PräAkt}$	**τιμιώτερα**^{AdjAKmp}	**ὧν**$^{G}_{Pr}$	**συνέθηκεν**$_{AorAkt}$	**ἢ**^{Kon}
demnach	wieder	den	nicht	habenden	wertvollere	deren	zusammen|fügte	oder
then|surely	again	the	not	having	more|honorable	than|the|things	he|has|put|together	or

ἔγραψεν$_{AorAkt}$	**ἄνω**^{Adv}	**κάτω**^{Adv}	**στρέφων**$^{N}_{PräAkt}$	**ἐν**^{Prp}	**χρόνῳ,**^{D}	**πρὸς**^{Prp}	**ἄλληλα**$^{A}_{Pr}$	**κολλῶν**$^{N}_{PräAkt}$
schrieb	aufwärts	abwärts	wendend	in	Zeit,	gegen	einander	klebend
he|wrote	up	down	turning	in	time,	towards	one|another	gluing

[278e]	**τε**^{Pt}	**καὶ**^{Kon}	**ἀφαιρῶν,**$^{N}_{PräAkt}$	**ἐν**^{Prp}	**δίκῃ**^{D}	**που**^{Adv}	**ποιητὴν**^{A}	**ἢ**^{Kon}	**λόγων**^{G}	**συγγραφέα**^{A}
	und	auch	weg|nehmend,	in	dem|Recht	wohl	Dichter	oder	der|Reden	zusammen|Schreiber
	and	also	taking|away,	in	justice	perhaps	poet	or	of|speeches	together|writer

ἢ^{Kon}	**νομογράφον**^{A}	**προσερεῖς;**$_{FuAkt}$	**τί**$^{N}_{Pr}$	**μήν;**^{Pt}	**ταῦτα**$^{A}_{Pr}$	**τοίνυν**^{Pt}	**τῷ**^{ArtD}	**ἑταίρῳ**^{D}	**φράζε.**$_{PräAktImv}$
oder	Gesetz|Schreiber	wirst|du|nennen;	was	denn;	dieses	also|nun	dem	Gefährten	sage|an.
or	law|writer	you|will|address;	what	indeed;	these	then|indeed	to|the	companion	tell.

τί$^{N}_{Pr}$	**δὲ**^{Pt}	**σύ;**$^{N}_{Pr}$	**πῶς**^{Adv}	**ποιήσεις;**$_{FuAkt}$	**οὐδὲ**^{Kon}	**γὰρ**^{Pt}	**οὐδὲ**^{Kon}	**τὸν**^{ArtA}	**σὸν**^{AdjA}	**ἑταῖρον**^{A}	**δεῖ**$_{PräAkt}$
was	aber	du;	wie	wirst|machen;	auch|nicht	denn	auch|nicht	den	deinen	Gefährten	es|ist|nötig
what	but	you;	how	will|you|do;	nor	for	nor	the	your	companion	it|is|necessary

παρελθεῖν.$_{AorSAktInf}$	**τίνα**$^{A}_{Pr}$	**τοῦτον;**$^{A}_{Pr}$	**Ἰσοκράτη**^{A}	**τὸν**^{ArtA}	**καλόν·**^{AdjA}	**ᾧ**$^{D}_{Pr}$	**τί**$^{N}_{Pr}$
zu|übergehen.	welchen	diesen;	Isokrates	den	schönen·	dem|welchen	was
to|pass|over.	which	this;	Isocrates	the	noble·	to|whom	what

ἀπαγγελεῖς,$_{FuAkt}$	**ὦ**^{ij}	**Σώκρατες;**^{V}	**τίνα**$^{A}_{Pr}$	**αὐτὸν**$^{A}_{Pr}$	**φήσομεν**$_{FuAkt}$	**εἶναι;**$_{PräInfAkt}$
wirst|verkünden,	o	Sokrates;	welchen	ihn	werden|wir|sagen	zu|sein;
will|you|announce,	O	Socrates;	what	him	shall|we|say	to|be;

St. 279a

[Φαῖδρος]: **νέος**^{AdjN} **ἔτι,**^{Adv} **ὦ**^{ij} **Φαῖδρε,**^{V} **Ἰσοκράτης·**^{N} **ὃ**$^{N}_{Pr}$ **μέντοι**^{Pt} **μαντεύομαι**$_{PräM/P}$ **κατ'**^{Prp} **αὐτοῦ,**$^{G}_{Pr}$

jung	noch,	o	Phaidros,	Isokrates·	was	jedoch	ich|wahrsage	gemäß	seiner,
young	still,	O	Phaedrus,	Isocrates·	which	however	I|divine	according|to	of|him,

λέγειν$_{PräInfAkt}$	**ἐθέλω.**$_{PräAkt}$	**τὸ**^{ArtN}	**ποῖον**^{AdjN}	**δή;**^{Pt}	**δοκεῖ**$_{PräM/P}$	**μοι**$^{D}_{Pr}$	**ἀμείνων**^{AdjNKmp}	**ἢ**^{Kon}
zu|sagen	ich|will.	das	welche|Art	denn;	scheint	mir	besser	als
to|speak	I|wish.	the	what|sort	indeed;	it|seems	to|me	better	than

κατὰ^{Prp}	**τοὺς**^{ArtA}	**περὶ**^{Prp}	**Λυσίαν**^{A}	**εἶναι**$_{PräInfAkt}$	**λόγους**^{A}	**τὰ**^{ArtN}	**τῆς**^{ArtG}	**φύσεως,**^{G}	**ἔτι**^{Adv}	**τε**^{Pt}
gemäß	die	um	Lysias	zu|sein	Reden	die	der	Natur,	noch	und|auch
according|to	the	around	Lysias	to|be	speeches	the	of|the	nature,	still	and

ἤθει^{D}	**γεννικωτέρῳ**^{AdjDKmp}	**κεκρᾶσθαι·**$_{PerM/PInf}$	**ὥστε**^{Kon}	**οὐδὲν**$^{N}_{Pr}$	**ἂν**^{Pt}	**γένοιτο**$_{AorSMedOp}$	
Charakter	edlerem	gemischt|zu|sein·	so|dass	nichts	wohl	würde|werden	
character	more|noble	to|be|mixed·	so|that	nothing	ever	might|become	

θαυμαστὸν^{AdjN}	προϊούσης^{G}	$_{PräAkt}$	τῆς^{ArtG}	ἡλικίας^{G}	εἰ^{Kon}	περὶ^{Prp}	αὐτούς^{A}	$_{Pr}$ τε^{Pt}	τοὺς^{ArtA}	λόγους,^{A}
verwunderlich	fort|schreitender		der	Lebensalter	wenn	über	sie	und|auch	die	Reden,
wonderful	of|advancing		of|the	age	if	about	them	and	the	speeches,

οἷς^{D}	$_{Pr}$ νῦν^{Adv}	ἐπιχειρεῖ,$_{PräAkt}$	πλέον^{AdjKmp}	ἢ^{Kon}	παίδων^{G}	διενέγκοι$_{AorSAktOp}$	τῶν^{ArtG}	πώποτε^{Adv}		
mit|welchen	jetzt	er|unternimmt,	mehr	als	Kinder	würde|übertreffen	der	jemals		
in|which	now	he|attempts,	more	than	of|boys	might|excel	of|the	ever		

ἁψαμένων^{G}	$_{AorSM/P}$	λόγων,^{G}	ἔτι^{Adv}	τε^{Pt}	εἰ^{Kon}	αὐτῷ^{D}	$_{Pr}$ μὴ^{Pt}	ἀποχρήσαι$_{AorAktOp}$	ταῦτα,^{N}	$_{Pr}$ ἐπὶ^{Prp}
berührt|habenden		Reden,	noch	und|auch	wenn	ihm	nicht	genügen|würde	dieses,	zu
having|touched		of|speeches,	still	and	if	to|him	not	might|suffice	these,	towards

μείζω^{AdjAKmp}	δέ^{Pt}	τις^{N}	$_{Pr}$ αὐτὸν^{A}	$_{Pr}$ ἄγοι$_{PräAktOp}$	ὁρμὴ^{N}	θειοτέρα·^{AdjNKmp}	φύσει^{D}	γάρ,^{Pt}	ὦ^{ij}	φίλε,^{AdjV}
größere	aber	jemand	ihn	würde|führen	Antrieb	göttlicher·	von|Natur	denn,	o	Freund,
greater	but	someone	him	might|lead	impulse	more|divine·	by|nature	for,	O	friend,

ἔνεστί$_{PräAkt}$	τις^{N}	$_{Pr}$ φιλοσοφία^{N}	τῇ^{ArtD}	[279b]	τοῦ^{ArtG}	ἀνδρὸς^{G}	διανοίᾳ.^{D}	ταῦτα^{N}	$_{Pr}$ δὴ^{Pt}	οὖν^{Pt}	ἐγὼ^{N}	$_{Pr}$
ist|inne	eine	Philosophie	der		des	Mannes	Denk|Kraft.	dieses	ja	nun	ich	
there|is|in	some	philosophy	in|the		of|the	man	mind.	these	indeed	then	I

μὲν^{Pt}	παρὰ^{Prp}	τῶνδε^{G}	$_{Pr}$ τῶν^{ArtG}	θεῶν^{G}	ὡς^{Kon}	ἐμοῖς^{AdjD}	παιδικοῖς^{AdjD}	Ἰσοκράτει^{D}	ἐξαγγέλλω,$_{PräAkt}$	
zwar	von|Seiten	dieser	der	Götter	als	meinen	Lieblings|Knaben	Isokrates	verkünde|ich,	
at|least	from|beside	of|these	of|the	gods	as	my	beloved|boys	to|Isocrates	I|announce,	

σὺ^{N}	$_{Pr}$ δ’^{Pt}	ἐκεῖνα^{A}	$_{Pr}$ ὡς^{Kon}	σοῖς^{AdjD}	Λυσίᾳ.^{D}	ταῦτ’^{N}	$_{Pr}$ ἔσται·$_{FuM/P}$	ἀλλὰ^{Kon}	ἴωμεν,$_{PräAktKnj}$	ἐπειδὴ^{Kon}
du	aber	jene	als	deinen	Lysias.	dieses	wird|sein·	sondern	lasst|uns|gehen,	da|ja
you	but	those|things	as	your	to|Lysias.	these	will|be·	but	let|us|go,	since

καὶ^{Kon}	τὸ^{ArtN}	πνῖγος^{N}	ἠπιώτερον^{AdjNKmp}	γέγονεν.$_{PerAkt}$	οὐκοῦν^{Kon}	εὐξαμένῳ^{D}	$_{AorSMed}$ πρέπει$_{PräAkt}$			
auch	das	Stick|Hitze	milder	ist|geworden.	demnach	gebetet|habenden	ziemt			
also	the	heat	milder	has|become.	then|surely	having|prayed	it|is|fitting			

τοῖσδε^{D}	$_{Pr}$ πορεύεσθαι;$_{PräM/PInf}$	τί^{N}	$_{Pr}$ μήν;^{Pt}	ὦ^{ij}	φίλε^{AdjV}	Πάν^{N}	τε^{Pt}	καὶ^{Kon}	ἄλλοι^{AdjN}	ὅσοι^{N}	$_{Pr}$
zu|diesen	zu|gehen;	was	denn;	o	Freund	Pan	und|auch	und	andere	so|viele|als	
to|these	to|go;	what	indeed;	O	friend	Pan	and	also	other	as|many|as	

τῇδε^{D}	$_{Pr}$ θεοί,^{N}	δοίητέ$_{AorAktOp}$	μοι^{D}	$_{Pr}$ καλῷ^{AdjD}	γενέσθαι$_{AorSMedInf}$	τἄνδοθεν·	ἔξωθεν^{Adv}	δὲ^{Pt}	ὅσα^{N}	$_{Pr}$
hier	Götter,	möget|geben	mir	schön	zu|werden	die|inneren·	außen	aber	so|viel|wie	
here	gods,	möget|ihr|geben	mir	schönem	zu|werden	die|inneren·	außen	aber	alles|was	

ἔχω,$_{PräAkt}$	τοῖς^{ArtD}	ἐντὸς^{Adv}	εἶναί$_{PräInfAkt}$	[279c]	μοι^{D}	$_{Pr}$ φίλια.^{AdjN}	πλούσιον^{AdjA}	δὲ^{Pt}	
ich|habe,	den	innen	zu|sein		mir	freundlich.	reich	aber	
ich|habe,	den	im|Inneren	zu|sein		mir	freundliche.	reich	aber	

νομίζοιμι$_{PräAktOp}$	τὸν^{ArtA}	σοφόν.^{AdjA}	τὸ^{ArtN}	δὲ^{Pt}	χρυσοῦ^{G}	πλῆθος^{N}	εἴη$_{PräAktOp}$	μοι^{D}	$_{Pr}$ ὅσον^{N}	$_{Pr}$
würde|ich|meinen	den	Weisen·	die	aber	des|Goldes	Menge	möge|sein	mir	so|viel|wie	
möchte|ich|meinen	den	Weisen·	das	aber	des|Goldes	Menge	möchte|sein	mir	so|viel|wie	

μήτε^{Kon}	φέρειν$_{PräInfAkt}$	μήτε^{Kon}	ἄγειν$_{PräInfAkt}$	δύναιτο$_{PräM/POp}$	ἄλλος^{N}	$_{Pr}$ ἢ^{Kon}	ὁ^{ArtN}	σώφρων.^{AdjN}	
weder	zu|tragen	noch|weder	zu|führen	könnte|wohl	ein|anderer	als	der	besonnene.	
weder	tragen	noch	führen	möchte|imstande|sein	ein|anderer	als	der	Besonnene.	

ἔτ’^{Adv}	ἄλλου^{G}	$_{Pr}$ του^{G}	$_{Pr}$ δεόμεθα,$_{PräM/P}$	ὦ^{ij}	Φαῖδρε;^{V}	ἐμοὶ^{D}	$_{Pr}$ μὲν^{Pt}	γὰρ^{Pt}	μετρίως^{Adv}
noch	eines|anderen	irgend|eines	bedürfen|wir,	o	Phaidros;	mir	zwar	denn	maßvoll
noch	eines|anderen	irgend|eines	bedürfen,	o	Phaidros;	mir	zwar	denn	mäßig

ηὖκται.$_{PerM/P}$	καὶ^{Kon}	ἐμοὶ^{D}	$_{Pr}$ ταῦτα^{A}	$_{Pr}$ συνεύχου·$_{PräM/PImv}$	κοινὰ^{AdjN}	γὰρ^{Pt}	τὰ^{ArtN}	τῶν^{ArtG}	φίλων.^{G}
ist|erbeten|worden.	auch	mir	dieses	bete|mit·	gemeinsam	denn	die	der	Freunde.
ist|erbeten|worden.	auch	mir	diese	bete|mit·	gemeinsam	denn	die	der	Freunde.

ἴωμεν.$_{PräAktKnj}$
lasst|uns|gehen.
lasst|uns|gehen.